









Ad 70

Gal. bapland. kb Heering  
No. 30.

**А**сѣмѣ сѣтъ ꙗꙗена ꙗꙗзелиꙗ ꙗꙗевкиꙗ ꙗꙗажившіꙗ  
вꙗ ꙗꙗевѣ ꙗꙗонзбѣтѣ ꙗꙗтыкѣ ꙗꙗ поꙗнствѣ сꙗꙗꙗшніꙗ :

Первое на та вжити въ книгѣ: дѣнаръ и лекода едины

## КНАЖЕНІЕ :

Апониуъ Олга

Апоѡлѣ и горы :

Διοιγόρ-ε εκκτοεακ- :

А поскато славѣ: ꙗрополѣчѣ

Апокрѡполѣ: володѣиеръ · иже · книжи · въ · шевѣ ·

и просвѣти землю рвекю стѣмъ крещеніемъ

ПОБЕДИЛИ МЕРИ ЖЕ • НА ГЛА КИЖИТИ СВЯТОПОЛКЪ •

Апостолюще Нарославъ .  
Аполюще . Изауше .

ДѢЛѢ РАСКЛАДѢ И ЗАКЛАДѢ  
ДѢЛѢ РАСКЛАДѢ И ЗАКЛАДѢ

производитель : стополкз  
постополкз : крскзпзпз

ΠΟΥΕΛΛΗ : ΕΡΩΤΗΤΗ ΗΜΕΡΩΣ ΗΜ

АПОКРИФЪ • МЕТЕОРОЛОГЪ •

ΠΟΛΙΤΗΣ ΔΕΥΤΕΡΟΣ. ΕΠΙΡΡΟΔΙΚΩ.

А под ропоуцѣ • кѣволадъ

А пожеволодіт · и заміжъ

А поизслагѣ · рости слагѣ

Д порості славѣ . юрій

Дпоюрій . и заливт

Д произгласи · роутислави

Дпорогтиславѣ . итиславѣ

Дометіємъ • сѣтъ

Дпогхѣе . Володимеръ















и доушомне бмо . в н д б кан д р е в а н н ы . и п е р е ж е  
л б е л м н . и в о л о с о у т е л и б ж д о у н а з н . и з к л и с л  
м а с т е л и о . и в з м о у в т н и к ы и н а т н о у х в о с т а с л .  
и т о с о с л б и о . а в а б ы л з о у е л е ж н ы в ы . и с б л б i o c л  
в о д о с т о у д е н о г о и с ж н в о у . и т а к о т в о р л п o в e л  
д н н е м ж н м н н и к ы ж е , п o c a m n e c л m a ж i a . и т в o  
р л н e m y t b o y c e b k n o m a ж e н i e . и c e c л ы ш a в ш e д н в л  
х ж e c л . а с д р e n ж e k ы в a в p n m f , п р i н д e в e н c o i i o .  
п o л n n o ж e ж n v o y c i n c e b k . и в л a d k i o y i n p o d a  
o b o n m n . и ж e n d o c c a б р a i б a x п o л n n e n ж n v o x a  
и c a n k o c p o d o c o n , и л e v o i m k e t e в л a d k i o y c e c a n  
ж o p o d o c o n . **И** к ы ш a t p i b r a i , e d n n o m o y i m a  
и c m n . а д р o y г o m o y , c e i c a , а t p e t i i e m o y x o p n b a . и  
c e c t p a i n b e . и c t a d a ш e i c y n n a c o r b . и d e ж e n n a  
o y b o z b o r n i e b a . а ц e i c k c t a d a ш e n a c o r b i d e n n b  
з o e t e c a i c e i c o v n a . а x o r n b a n a t p e t i n e n c o r b  
o n n o d o y p o z b a c a x o r n b n a . c a t b o r n i a c o r o d  
b v m a б р a t i a i c t a p k i n a g o . и n a p e i c o ш a n c e i e  
и b a ш e c o л o g o p o d a l b e n i c o p a b e l n i c a . и b a ш e  
d o b a x a c b i r n . б a ш e c o m a x n e m m e c e n n i . и n a  
p i c a x ж e c л o л n e . o n n a ж e c t o л n e b a i c a i e b e n  
d o c e g o d n e . и n i n ж e n e c b d o y c e p e i c o ш a . и a c o k a i n e  
п e p e в o з n i c a b m a , o y i c m e b a b o t o t a п e p e в o z b a  
ш e c a c o л e t p a m a d n b p a , t b i c l a x a n e p e в o  
n a k y i e b a . а ц e b i b y i c y n п e p e в o з n i c a b a i . t o  
n e b y x o d i c a c i p o t p a d o y . n o c e n i c y n i c n a ж a ш e  
p o d o y c o e . и t p i x a b o y e m o y i c a c i p o , n e c a m n i

и доушомне бмо  
и доушомне бмо  
и доушомне бмо

и доушомне бмо  
и доушомне бмо  
и доушомне бмо

и доушомне бмо  
и доушомне бмо  
и доушомне бмо

и доушомне бмо  
и доушомне бмо  
и доушомне бмо

и доушомне бмо  
и доушомне бмо  
и доушомне бмо

и доушомне бмо  
и доушомне бмо  
и доушомне бмо

и доушомне бмо  
и доушомне бмо  
и доушомне бмо

и доушомне бмо  
и доушомне бмо  
и доушомне бмо

и доушомне бмо . в н д б кан д р е в а н н ы . и п е р e ж e  
л б e л m n . и в o л o c o y t e л и b ж d o y n a z n . и z k l i c l  
m a c t e l i o . и в з m o y v t n i k y i n a t n o u x v o c t a c l .  
и t o c o c l b i o . a v a b y l z o u e l e ж n y b y . и c b l b i o c l  
v o d o c t o y d e n o g o i c ж n v o u . и t a k o t v o r l p o v e l  
d n n e m ж n m n n i k y ж e , p o c a m n e c l m a ж i a . и t v o  
r l n e m y t b o y c e b k n o m a ж e n i e . и c e c l ы ш a v ш e d n v l  
x ж e c l . а c d r e n ж e k y b a v p n m f , p r i n d e v e n c o i i o .  
п o l n n o ж e ж n v o y c i n c e b k . и v l a d k i o y i n p o d a  
o b o n m n . и ж e n d o c c a б p a i б a x п o l n n e n ж n v o x a  
и c a n k o c p o d o c o n , и l e v o i m k e t e в l a d k i o y c e c a n  
ж o p o d o c o n . **И** к y ш a t p i b r a i , e d n n o m o y i m a  
и c m n . а d r o y g o m o y , c e i c a , а t p e t i i e m o y x o r n b a . и  
c e c t p a i n b e . и c t a d a ш e i c y n n a c o r b . и d e ж e n n a  
o y b o z b o r n i e b a . а ц e i c k c t a d a ш e n a c o r b i d e n n b  
з o e t e c a i c e i c o v n a . а x o r n b a n a t p e t i n e n c o r b  
o n n o d o y p o z b a c a x o r n b n a . c a t b o r n i a c o r o d  
b v m a б p a t i a i c t a p k i n a g o . и n a p e i c o ш a n c e i e  
и b a ш e c o л o g o p o d a l b e n i c o p a b e l n i c a . и b a ш e  
d o b a x a c b i r n . б a ш e c o m a x n e m m e c e n n i . и n a  
p i c a x ж e c l o л n e . o n n a ж e c t o л n e b a i c a i e b e n  
d o c e g o d n e . и n i n ж e n e c b d o y c e p e i c o ш a . и a c o k a i n e  
п e p e в o з n i c a b m a , o u i c m e b a b o t o t a п e p e в o z b a  
ш e c a c o л e t p a m a d n b p a , t b i c l a x a n e p e в o  
n a k y i e b a . а ц e b i b y i c y n п e p e в o з n i c a b a i . t o  
n e b y x o d i c a c i p o t p a d o y . n o c e n i c y n i c n a ж a ш e  
p o d o y c o e . и t p i x a b o y e m o y i c a c i p o , n e c a m n i

и доушомне бмо  
и доушомне бмо  
и доушомне бмо

и доушомне бмо  
и доушомне бмо  
и доушомне бмо

и доушомне бмо  
и доушомне бмо  
и доушомне бмо

и доушомне бмо  
и доушомне бмо  
и доушомне бмо

и доушомне бмо  
и доушомне бмо  
и доушомне бмо



044  
КОЛОННАТИНОВА КРАСЬ ВЪ. Л. Г.



иже владѣльми. иже владѣльми. иже владѣльми.

пониже самъ воеводѣ и князю. иже владѣльми. иже владѣльми. иже владѣльми.

иже владѣльми. иже владѣльми. иже владѣльми.

лазота тирахъ 862 863 864 865 866 867 868 869 870 871 872 873 874 875 876 877 878 879 880 881 882 883 884 885 886 887 888 889 890 891 892 893 894 895 896 897 898 899 900

иже владѣльми. иже владѣльми. иже владѣльми. иже владѣльми. иже владѣльми.

иже владѣльми. иже владѣльми. иже владѣльми.

866 867 868 869 870 871 872 873 874 875 876 877 878 879 880 881 882 883 884 885 886 887 888 889 890 891 892 893 894 895 896 897 898 899 900 901 902 903 904 905 906 907 908 909 910 911 912 913 914 915 916 917 918 919 920 921 922 923 924 925 926 927 928 929 930 931 932 933 934 935 936 937 938 939 940 941 942 943 944 945 946 947 948 949 950 951 952 953 954 955 956 957 958 959 960 961 962 963 964 965 966 967 968 969 970 971 972 973 974 975 976 977 978 979 980 981 982 983 984 985 986 987 988 989 990 991 992 993 994 995 996 997 998 999 1000



**Вѣѣ. ѿ. ѿ.** **П**ондесъ легъ поѣ кони мѣстѣ. варагы  
 чѣо. славены. мерѣ. <sup>русьмѣ</sup> вѣсѣ. и рнѣнѣнѣ. и прѣнде ка  
 емоленѣкоу. и сѣрнѣнѣ. и прѣнѣ горѣ. и посади вѣ  
 мѣжѣнѣ. ѿ тоудѣ пондѣвнѣ. и вѣзлѣю бѣтѣ.  
 и посѣмѣжѣнѣ. и прѣндепта кѣ горѣ кѣмѣ вѣсѣ.  
 и оуѣнѣдѣ слѣга іако асѣнѣ и дрѣ кѣмѣ жнѣтѣ. и по  
 хоронѣи вѣмѣ вѣдѣ. а дрѣ оуѣгѣ на за сѣтѣ вѣнѣ. а сѣ  
 прѣнде носѣи горѣ молада. и прѣнѣтѣ оуѣ плѣтѣ оуѣ  
 рѣкоѣ. по хоронѣи вѣнѣ вѣнѣ. и посѣмѣ кѣмѣ асѣнѣ оуѣ  
 и дрѣ оуѣгѣ. и асѣнѣ оуѣтѣ есѣмѣ. и дѣвѣ гѣ рѣкѣ.  
 ѿ олѣга. и ѿнѣ горѣ кѣмѣ жнѣтѣ. а прѣндепта кѣ  
 ро доуѣвоемоу кѣмѣ. а сѣ оуѣдѣ же и дрѣ прѣнде  
 епта. и вѣсѣ кѣмѣ асѣнѣ вѣнѣ прѣнде и злѣдѣнѣ. и рѣсѣ  
 асѣнѣ оуѣдѣ и дрѣ вѣнѣ. вѣнѣ кѣтѣ кѣмѣ асѣнѣ. и прѣнде  
 кѣмѣ жнѣтѣ. по асѣнѣ рѣсѣмѣ ро доуѣ кѣмѣ жнѣтѣ. и вѣнѣ  
 ша и горѣ. а сѣ есѣ рѣсѣнѣкоѣ. и оуѣнѣша асѣнѣ  
 да и дрѣ. и несѣша на горѣ оуѣ и погѣрѣкоѣша на горѣ.  
 есѣмѣнѣнѣ зѣбѣ оуѣ горѣкоѣ. и дѣжѣнѣнѣ кѣмѣ мѣнѣ  
 двѣрѣ. на гѣнѣ могѣмѣ по сѣта вѣнѣ бѣжнѣнѣ оуѣ  
 сѣтѣ гѣнѣнѣ со мѣ. а дрѣ вѣмогѣла за сѣтѣ оуѣ рнѣноуѣ.  
 и кѣдѣ слѣга кѣмѣ жнѣтѣ вѣсѣ. и рѣсѣ слѣга. сѣ вѣж  
 мѣнѣнѣ гѣрѣкоѣ роуѣсѣ. и кѣтѣша оуѣнѣго сѣло вѣнѣ.  
 и варагы. и прѣндепта кѣмѣ асѣнѣ роуѣсѣ. сѣнѣ жѣсѣ  
 на гѣнѣ города сѣта вѣнѣ. и оуѣ сѣта вѣнѣ. сѣлѣ  
 нѣ. и сѣрнѣнѣ. и мѣрѣ. и оуѣ сѣта вѣнѣ варагы  
 да нѣ да сѣтѣ. ѿ нова города. ѿ. гѣнѣ вѣнѣ. на лѣ  
 то мѣра дѣлѣ. есѣмѣ и дрѣ сѣтѣнѣ іако сѣла вѣнѣ.

даахѣ варагы. **Вѣѣ. ѿ. ѿ.** **П**очасѣ легъ вѣсѣ  
 на дѣрѣ вѣнѣ. и прѣндепта кѣмѣ асѣнѣ да нѣмѣ.  
 по сѣрнѣнѣ. и оуѣнѣ. **Вѣѣ. ѿ. ѿ.** **Н**дѣсѣ легъ на сѣтѣ  
 рѣнѣ. и по сѣтѣ вѣрѣнѣ. и вѣзлѣю на нѣ да нѣ  
 лѣгѣкоу. и нѣда сѣтѣнѣ іако за рѣ да да сѣтѣ. и рѣкѣ  
 и мѣ прѣндепта вѣнѣ. а вѣнѣ кѣтѣ оуѣ да сѣтѣ. **Вѣѣ. ѿ. ѿ.**  
**П**осѣ слѣга іако дѣмѣтѣ. рѣка. іако оуѣ  
 да нѣда сѣтѣ. ѿнѣнѣ жѣ рѣкѣ іако за рѣ. и рѣнѣмѣ слѣга.  
 нѣда вѣнѣ іако за рѣ. нѣмѣнѣ да сѣтѣ. и вѣдѣша сѣ  
 гѣнѣ по сѣлѣ оуѣ. іако жѣнѣ іако за рѣ даахѣ. и кѣтѣ  
 сѣла даахѣ слѣга дѣрѣ вѣнѣ. по лѣмѣ. рѣмѣнѣ.  
 а сѣ оуѣнѣ. и прѣндепта. и мѣ асѣнѣ. **Вѣѣ. ѿ. ѿ.**  
**Тѣ.** **Л**есѣнѣ цѣрѣкѣ вѣсѣ вѣсѣнѣ. есѣмѣнѣ  
 прозѣа сѣ. и вѣрѣго асѣнѣ асѣнѣ и жѣ цѣрѣкѣ вѣсѣ  
**Вѣѣ. ѿ. ѿ.** **Вѣѣ. ѿ. ѿ.** **Н**доша оуѣ гѣнѣнѣ  
 іако вѣ. есѣмѣнѣ зѣбѣнѣнѣ оуѣ горѣкоѣ. и прѣндепта  
 кѣмѣ дѣнѣ проуѣ. сѣта вѣ жнѣ. кѣтѣша бѣ оуѣ  
 іако нѣполовѣнѣ. и прѣндепта ѿ вѣсѣтѣ оуѣ сѣтѣ  
 шѣ тѣрѣзѣ горѣ вѣнѣсѣ. и жѣ прозѣа шѣ горѣ оуѣ  
 рѣсѣ. и по сѣта вѣсѣ вѣнѣ на жнѣ воуѣ асѣтѣ. сѣ  
 даахѣ бѣ оуѣ прѣндепта сѣлѣ вѣнѣ. и вѣлохѣ вѣ. перѣ  
 ша землѣ сѣлѣ вѣнѣкоуѣ. по сѣ жѣ оуѣ гѣнѣ. прогнѣ  
 ша вѣлѣнѣ. и на сѣлѣша землѣ оуѣ. и кѣ доша сѣ  
 сѣлѣ вѣнѣ по іако рнѣша лѣ по сѣ. и ѿ по лѣ прозѣа сѣ  
 землѣ оуѣ горѣсѣ. и на сѣта вѣсѣ вѣнѣ оуѣ гѣнѣ на гѣ  
 іако. и по по лѣнѣша землѣ фѣлѣкоуѣ. и мѣ асѣнѣ  
 сѣкоуѣ. да жѣнѣ до сѣлоуѣ. и на сѣта вѣсѣ вѣнѣ на



мѡракоу и паче хн . бѣ ко е д н н ы я з ы к ѡ словенскѡ .  
с л ѡ в е н е ж е с ѣ д ѡ х ѡ п о д ѡ у н а ю , и ж е п р ѣ я ш а о у г р е  
и м ѡ р а в а . и т е с н , и л а х ѡ в е , и п о л а н е . и ж е и н ѣ  
з ѡ в о м л а р о у . с ѣ б ѡ п р ѣ в о е п о л о ж е н ы и с н и г ы м ѡ р а в ѣ .  
и ж е и п р о з ѡ а с ѣ г р а м о п л с л ѡ в е н с к а . и ж е г р а л ѡ  
т а ѣ б р о у с н . и в б о л г а р ѣ д о у н а н с к ѡ . с л ѡ в е н ѡ  
б ѡ ж н ѡ у и р ѣ и с р ѣ н е ѡ и с н ѡ з ѣ и . р о с т н с л а в ѡ ,  
и с ѣ т о п о л ѣ с ѡ . и с ѣ ц е л ѡ . п о с л а ш а и с ѣ ц р ѡ м н ѣ и  
л о у г л ѣ р е . з е м л ѡ н а ш а и с р ѣ н а . и н ѣ б ѡ л о у ч н  
ч е л ѡ . и ж е б ѡ н ѡ п а о у ч н ѡ и н а и с а з ѡ , и п р о п ѡ с ѡ  
в а л ѣ с т ы а и с н и г ы . н е р а з ѡ у м ѣ б ѡ и н г р е ц ѣ к ѡ м ѡ  
и з ѡ и с ѡ у . и н л а т ѣ и с ѡ у . с ѡ н ѡ б ѡ н ѡ i n a i c o o y ч а т ь ,  
а д р о у с ѣ и n a i c o . и ж е н е р а з ѡ у м ѣ i c n a k n a г о  
р а з ѡ у м а . и н с ѣ л ѡ и , д а п о с л е т е н ѡ о у ч н п е л ѡ .  
и ж е м ѡ г о у н ѡ i c a z a n i n i c n i k n a c л ѡ в е с а и r a z o u n .  
с ѣ с л ѡ ш а в ѡ м ѣ х а н л ѡ ц ѣ р ѣ . с ѣ з ѡ а ф н л ѡ с ѡ ф ѣ с ѡ в ѡ  
в е л ѡ . и с ѣ a z a n i n ѣ r ѣ t n ѣ s e s л ѡ в е н s k ѡ i c n ѡ z ѡ . и  
r e i c o n a f n л ѡ с ѡ ф ѣ . с ѣ м ѡ ж ѡ в с е л о у ч n и м е н ѣ м ѡ  
л е в ѡ . и с ѣ ж о u n e г ѡ s ѣ n ѡ k e r a z o u m i k n i z ѡ i c o u c л ѡ  
в е n s k o u . и n i n p r a d ѡ a c ѣ n ѡ o u n e г ѡ i f n л ѡ с ѡ ф ѡ .  
с ѣ ж е c л ѡ ш а в ѡ ц ѣ р ѣ п o c л a n o n ѡ v c e л o u k ѡ b ѡ n g л ѡ .  
п o c ѣ i n n ѡ v ѣ c ѡ r ѣ n a c ѡ v ѡ . м е ф ѡ д ѣ а , и c ѡ c ѣ t ѡ  
т ѣ n ѡ . с ѣ c л ѡ ш а л e v ѡ , ѡ v c ѡ r ѣ n p o c л a ѡ . и p r i n  
д ѡ c n a i c ѡ ц ѣ р ѣ n , и r ѣ i n m a ц ѣ р ѡ . с ѣ p n c л a c m i c ѡ  
m ѣ t c л ѡ в e n s k a z e m л ѡ , п r o c ѣ t ѣ o u ч n п e л ѡ  
с ѣ v ѣ . и ж е b ѡ m o c л ѡ i n n e t ѡ i c o v a t n e t ѡ a i c n i  
г ы . с e г ѡ v ѡ ж e л a ѡ , и o u m o л ѣ n a k ѣ c t a ц ѣ p e m ѡ .

и п о с л а ш а ѡ ѡ c л ѡ в e n s k o y ѡ z e m л ѡ . и c ѣ p o c t n c л a ѡ ,  
и c ѣ t ѡ p o л ѣ c o y , и c ѡ c e л ѡ b n . c n m ѡ p n ѣ ш e n m a ,  
n a t a c n a c ѣ c n a b a m t n n e m e n a . a z ѡ u k ѡ n n a ѡ  
c л ѡ v e n s k ѡ . и n p e л ѡ ж n e t a ѡ n ѡ i c ѣ v ѡ i e . и p a d n  
b ѡ ш a c л ѡ v e n n i a c o c л ѡ ш a ш a v e l n t i a k ѣ i a c ѡ n  
i a z ѡ i c ѡ . п o c e ж e n p e л ѡ ж n e t a ѡ n ѡ i c ѣ v ѡ i e . и c ѣ t a i  
и n p o t a a i c n i g ы . и t ѣ i n ж e n a t a ш a o u l n n e c л ѡ v e  
c k ѡ a i c n i g ы g л ѡ c e , i a c o n e d o c t ѡ i n n i c o n p o p o m o u ж e  
i a z ѡ i c o u n m ѣ t n b o u i c ѡ v ѡ c ѡ n . p a z ѡ t e v r e n , и t r e ,  
и л a t n n ѡ . п o n l a t ѡ v o u n c a n i ѡ . e ж e n a i c r ѣ t  
г n n a n n e a . c e o u c л ѡ ш a v ѡ n a t e p i m s k ѡ n . п o x o y  
л n t ѣ g л ѡ . и ж e p o n ѣ o u n a i c n i g ы c л ѡ v e n s k ѡ a .  
p e i c a d a c m ѣ n e p o l n i i c n i k n a c л ѡ v o . i a c o v ѣ x ѡ a  
л ѡ b a v e n i a z ѡ i c n . a p o u g o e ж e . v e n ѡ z c л ѡ i a z ѡ i c ѡ  
p a z ѡ n t n m n v e l n t i a k ѣ i a . i a c o d a c n ѡ n e i m n  
a z ѡ i c ѡ k ѣ i c e v a n n . d a a c i e k n i o x o u l n c л ѡ v e n s k ѡ  
г r a m o n o y . d a b ѡ d o u ѡ l o u t e n n ѡ c r ѣ v n . d o n d e  
и c p a v ѡ t e l ѡ . t i n ѡ c ѣ ж ѡ l o u n a n e c ѡ v n . i a ж e  
д o c t ѡ n ѡ n ѡ p ѡ z n a t i n ѡ . и x p a n n t n e l ѡ . b ѡ  
t ѡ d a k ѣ i a . п o c л o u ш a n t e o u ч e n i a . и n e ѡ p n n i  
t e n a i c a z a n i a ц ѣ p ѣ v ѡ n a г ѡ . i a c o b ѡ n a i c a z ѡ m e ф e  
д ѣ n o u ч n п e л ѡ v a ш ѡ . i c o t a n t ѣ ж e v ѡ z ѡ p a t n  
c ѡ v ѣ n ѡ . и n d e o u ч n n b o л g a p e i c a i a z ѡ i c a . a m e  
ф e d i n ѡ c t a v m ѡ r a v ѣ . п o c e ж e i c o c e л ѡ i c n ѡ z ѡ n e c t a  
v n m e ф e d i a e n i c p a v ѡ n i n , n a m ѣ t ѣ t ѡ a n ѡ  
a n d p o n n i c a . e d n ѡ g ѡ ѡ . o u ч e n n c a c t i g o a n ѡ n a  
b л a . m e ф e d i n ж e n o c ѡ d ѡ a n o p a i c o p o n n e c a v e m n .



и преложи в сѣкии гыни сѣлѣ . ѿ грецкаго языка в слово  
венесѣсь , шестыи мѣся . на тѣмъ марталиа , до двои  
на дѣся и сѣ . днѣ . ѿ сѣти брамца . ѿ конта вѣже до  
егои поуюхвалоу и славоу въздастъ гвѣ . дающе  
моу такоу бл҃гѣ еписпоу мефедію намѣстнику  
андрониковоу . тѣмъ же сѣ словенскоу языкоу оучни  
тѣ андронисъ аплѣ . и в моравы вѣ дохотнѣ . и  
аплѣ павѣ поучилъ тоу . тоу бо е и лиорисъ , егѣже  
дохотнѣ аплѣ павель . тоу бо вѣша сѣ словенни прѣ  
вое . пѣмъ же сѣ словенскоу языкоу оучителѣ павѣ .  
ѿ него гѣ языка и мѣ есмѣ роу . тѣмъ же и на роу си  
оучити е павель аплѣ . понеже оучилъ е гѣ языка  
словенесѣсь , и поставилъ е еписпа и намѣстника  
посебѣ андрониса сѣ словенскоу языкоу . а словене  
сѣ гѣ языка и роу сиынѣ днѣ . ѿ варата вѣ прозѣ  
на роу . а прѣ вѣ вѣша сѣ словене . а шей полѣне  
звѣроу сѣ . по словенесѣ а рѣ вѣ . полѣмъ же и про  
зѣши . занеже в полнѣ дѣхѣ а гѣ языка сѣ словесѣ  
вѣ и днѣ . ѿ лѣ сѣ . ѿ зѣ . ѿ лѣ сѣ . ѿ нѣ . ѿ лѣ сѣ . ѿ дѣ .  
рѣ лѣ сѣ . ѿ і . десѣнь црѣ , на тѣмъ оугрина волгары .  
оугреже на шѣше всею землю болгарскоу и плѣно  
вахѣ . сѣмѣ же оу вѣдава на оугри въ зѣрашесѣ .  
оугри проспѣноу по нѣоша , и по вѣша волгары . іа  
сѣдѣа сѣмѣ в дерѣстѣ оу вѣжа . ѿ лѣ сѣ . ѿ . аі .  
горѣ вѣ въ зѣрашѣшѣ . и хѣжѣа шѣ по сѣ лѣ сѣ . не оу  
шѣи егѣ . и прѣзѣдоша е мѣзѣжѣноу ѿ плѣникова . и  
менѣ сѣ лѣгоу . ѿ лѣ сѣ . ѿ . аі . ѿ лѣ сѣ . ѿ . еі . и десѣ лѣ

нагреи . и горѣстави въ кѣсѣхъ . по жемнѣ  
ство варага . не словень . и тѣ . и кривити . и мерю .  
и полны . и кѣро . и дѣрѣвлны . и рѣмни , и хо  
рваты . и доульбы . и пиверци . и жесѣголицови  
ны . сѣбензвѣхъ великаа сѣв . не сѣмнѣ  
пои дѣсѣлѣ на сонѣ . и въ кораблѣ , и бѣтнеломѣ  
и кораблен дѣтѣхъ . и прѣнде кѣ црѣю граду .  
и греци замѣшасѣ . и горѣзатворниша . и вылезѣ  
сѣлѣ на берегѣ . и повелѣвое и зѣлѣци и кораблѣ на  
брегѣ . и повоева сѣколо города . и мнѣго оубѣиство  
сѣшвори греко . и полѣтѣмнѣгы разкѣша . и  
и рѣкѣ по жѣша . а и жемнѣхъ полѣтѣмнѣхъ  
сѣхъ по сѣкахоу . и роугы и жемжѣхоу . и выѣ  
растѣрѣлѣхъ . а роугы и въ морѣхъ тѣшѣ .  
и и на мнѣхъ сѣла . роутворѣхъ греко , сѣмѣже  
ратнѣи по роу . и повелѣсѣлѣвое сѣво колѣсѣи  
здѣлѣти . и въ сѣтави и кораблѣ на колѣсѣ . и бѣ  
шоу по кѣсноу вѣтѣ роу вѣспѣша прѣсѣла , и и дѣ  
ше кѣхъ граду . и и дѣхъше греци поубѣшасѣ .  
и рѣкоша , выслѣхъше кѣхъ сѣловѣ , не по гоу кѣ  
града , и мѣмѣ подѣмѣ и кѣхъ оуцѣи . оу сѣтѣи  
сѣлѣ вѣи , и вынесѣша емоу брашна и кѣно . и не  
прѣмѣго , бѣхъ сѣоу чѣно сѣхъ травѣю . поубѣшѣ  
греци , и рѣкоша и бѣ сѣлѣ , по сѣхъ дѣмѣтрѣи  
послѣмѣ на ныѣхъ . и заповѣдѣ сѣлѣ дѣдѣмѣ  
на дѣтѣхъ и кораблѣ . по бѣ . сѣхъ вѣхъ на тѣхъ ,  
а въ кораблѣ . по мѣ . мѣ . и на шѣ греци по сѣ , и на тѣхъ



греци мира просити . дабы не во ека грецкое земли  
с легке мало ѿстоупи въ ѿграда . натамиры тво  
рени сѣи рема грецкыма . сѣлесѣ ѿ пале за ндрѣ  
посла истини въ горѣ . карла . фарлода , белмоуда ,  
роулава . нестемнда . глѣ , и мншелншѣ подѣ  
прекоша греци , тегохѣрште дамыши . и заповѣ  
да с легка даиное . на в . корабли . по вѣ . грикѣ  
накляю . и по шѣ да дѣти , оуглады нароуе кми  
горѣды . первое на кмиевъ . таже и на тернѣговъ .  
и на перемелавъ . и на полишекъ , и на росиновъ . и  
на лиоветь . и на рѣкаа города . по шѣ въ городомъ  
сѣдѣхъ и пѣжѣ . и ѿ ѿлѣсѣхъ . да приходѣ  
роу сѣлѣвое кероу , елико хоташе . а иже приидѣ  
госпѣ . да кероу мѣстниноу . на с . мѣцѣ и хѣбѣ  
и нно . и мѣстнырыбы , и ѿвоцѣ . и да шѣ корѣи ма  
мовъ елико хоташѣ . и по ндоу же роу домовъ . да  
кероу оуцѣрѣкашѣго на пѣвѣрашино . и на корѣ . поу  
ка , и на . и елико на добѣ . и на шѣ греци , и преко  
ца , црѣи бо жрѣстковсе . а цѣ приидѣ роу кѣи х  
пѣлѣ . да не вѣз на мѣстнины . да за приидѣи кѣ  
сѣлѣвое кон . приходѣши роу еи зѣ . да не пѣкорѣ  
на кѣи шѣ сѣлѣ и въ сѣтранѣнашен . приходѣи  
роу да вѣнѣга оу сѣиго малы . и по сѣлѣ црѣи конашѣ  
да не шѣи оу и мѣнаи . и по сѣ вѣз моу мѣстниноу  
свое . первое ѿ города кмиева . и на кѣи и зѣтернѣго  
ва . и переиаславѣ . и прѣи горѣ , и да вѣходѣ въ  
горѣ едѣи мѣмѣ вѣорѣи . сѣи црѣи мѣжѣмѣ ,

[illegible]



[illegible][illegible]



аще иже сподобити роушеннѣхъ христіанскоу . или христіанскіи  
роушенноу . мѣщеніа образъ неіегоу творити . и на сн  
ліе іавѣ . и на възмѣтити оубо роуне . да възсплѣтн  
тронъ . аще вы верже на бѣдѣ лоудіа великоу вѣспрѣ  
на землі оубо жоу . и оубрати оуписати оубо жесѣу на с  
роуен . да аще иже сподобити снѣ бѣдѣтн лоудіа с роу хлѣ  
свои . и оусплати на кѣхъ на землі оу христіанскіоу . да  
проводити оубо сѣхъ вѣспрѣ страшноу мѣсто . до нѣ  
пріидѣ възвѣспрѣ страшноу мѣсто . аще и такоу алоудіа  
или оубо оура . или оубо роуеніа земнаго оубо роуниа . не  
може възвѣспрѣтн сѣхъ възвѣспрѣтн мѣста . сподоб  
жаемсѣ . грекѣхъ оубо алоудіа мѣроу . и до проводн  
сегоу плею и поздороу . тѣхъ аще и сѣхъ и тѣхъ вѣспрѣ  
землѣ грекѣхъ . аще и сѣхъ и тѣхъ такоу же проказа  
лѣхъ роути . да проводити в роу іегоу оубо землі . и да  
продаю роу хлѣ оубо лѣхъ . и аще и тѣхъ оубо продачи  
оубо лѣхъ . възволѣти нѣхъ мѣроу . да егда ходи въз грекѣхъ  
или сегоу плею . или възвѣспрѣтн сѣхъ црѣви на шелоу . да  
поуспити нѣхъ чѣсти . продаю оубо роу хлѣ оубо лѣхъ . аще и  
сѣхъ и тѣхъ сѣхъ оубо оубо алоудіа в нѣн оубо вѣн оубо вѣн  
или вѣн оубо вѣн тѣхъ на роуен . или възвѣспрѣтн оубо  
да повѣннѣхъ доу чѣхъ вѣн оубо роуен . преже реченноу  
сподобити . оубо аще оубо оубо . оубо оубо оубо  
оубо дѣхъ нѣхъ . или оубо роуен или оубо грекѣхъ . и продаю  
вѣн оубо оубо оубо . а нѣхъ оубо вѣспрѣтн . или роуеннѣ  
или грекѣхъ . да нѣхъ оубо и възвѣспрѣтн нѣхъ оубо оубо  
хлѣнѣ възвѣспрѣтн оубо . и възвѣспрѣтн оубо оубо оубо .

[illegible]











[illegible][illegible]



и въ доу жинѣ своеѣ и въ роу . и на нѣмъ вѣдше вѣдѣ  
бѣгоша . дѣсѣ фѣже оустрѣте ѣ въ оладѣ съ огнѣ .  
и на тѣмъ гнѣ поучити пирѣ бамн на лодѣ роу сѣмъ .  
и кѣмъ виденіе страшно . роу же видѣше пламень  
въ мѣстѣ жарѣ въ водоу морѣ коуѣ . хостѣ же оубре  
сѣмъ . и на коу прѣтѣи въ звратниѣ въ вѣдѣн . тѣ же  
пришеѣи въ землю свою . повѣда хѣжѣ жѣе своѣ  
сѣмъ вѣше и оладѣ огнѣ . тѣмъ молніѣ рѣ и жѣна  
и кѣмъ . грѣци и моу оу сѣе . и еѣ поучающе жѣгѣх  
нѣ . и сѣгорѣ не сѣдолѣхѣ нѣмъ . и горѣ же прѣиѣ . и на  
тѣмъ своѣ коу пѣмъ вѣмъ мѣмъ . и по сѣмъ варѣ гѣ  
за морѣ . вѣмъ и на грѣкѣ , па кѣмъ хостѣмъ прѣи на  
нѣ . Ѣмъ . Ѣ . Ѣ . и . сѣмъ ѣмъ и дѣна хѣрѣ вѣмъ . и оу  
мѣ . Ѣмъ вѣмъ пѣмъ пѣмъ своѣмъ и сѣмъ жѣмъ . въ  
хѣмъ жѣмъ . рѣмъ сѣмъ сѣмъ . оу и гѣмъ . Ѣмъ . Ѣ . Ѣ .  
нѣ . пѣмъ прѣмъ дѣмъ оу гѣмъ на ѣмъ гѣмъ . и мѣмъ сѣмъ  
рѣмъ сѣмъ мѣмъ . въ звратниѣ сѣмъ вѣмъ вѣмъ .  
Ѣмъ . Ѣ . Ѣ . нѣмъ . и гѣмъ сѣмъ коу пѣмъ вѣмъ мѣмъ . вѣ  
рѣмъ и роу . и по сѣмъ мѣмъ . и сѣмъ вѣмъ . и кѣмъ вѣмъ .  
и пѣмъ вѣмъ . и пѣмъ мѣмъ на мѣмъ . и пѣмъ вѣмъ по сѣмъ .  
пѣмъ на грѣкѣ . вѣмъ дѣмъ и на кѣмъ . хостѣмъ сѣмъ  
и сѣмъ . сѣмъ сѣмъ вѣмъ сѣмъ сѣмъ . по сѣмъ на кѣмъ  
поу гѣмъ . сѣмъ и доу роу . по сѣмъ на кѣмъ морѣ и сѣмъ  
кѣмъ на кѣмъ вѣмъ . тѣмъ же и болѣмъ гѣмъ по сѣмъ на кѣмъ  
гѣмъ . и доу роу . и пѣмъ мѣмъ на мѣмъ сѣмъ . сѣмъ сѣмъ  
и на кѣмъ по сѣмъ и гѣмъ вѣмъ лѣмъ и вѣмъ . мѣмъ и  
гѣмъ . не хѣмъ вѣмъ дѣмъ . и жѣмъ мѣмъ сѣмъ .

[illegible]

944



сїпїакоу . неспїи нгорєвъ . ісары тоукоу . ісаршє  
тоудоровъ дєгн . єрлнекоу . войствоу нкоу . и  
спреїамнїдовъ . іа тѣлѣ . моунаревъ . шнєрнїа дїа  
ісолыслекоу . стєгнїе тоновъ . ефнїса алѣады  
гоудова . фоудри тоукоу . доутора . оупїи коупїе  
адоуна . адоуна . ангиблїа . оулѣвъ . фроупань .  
гомоль . ікоуцнїемнѣ . тоурьбнї . фоурьспїнѣ  
кроуны родоалды . тоумастрь . фраспїѣ . нн҃гєдѣ  
тоурьбернѣ . ндроугн тоурьбернѣ . оулѣвъ . тѣ  
ркенѣ . моныроуалды . свѣстнѣ . алды . тирен  
апоубїсарѣ . свєнѣ . воузелевъ . нєнїкоубнї . посла  
ннїи шнгорѣ велїсаго існїа роуїсаго нѣвѣ  
існїаженїа . нѣвѣтлїудєн роуїсыгєдєн . нѣтѣ  
заповѣдапо свѣннїи вєспїи мнѣ . нѣннєна  
внѣцїаго добра . нвѣражолубца дїавола рауорнї .  
шмнѣгѣлѣ коутвєрднїилюбовѣ . межнгрєкн  
нроуїю . нвєлнїєн нашы існїа нгорѣ . нбоу рєєго  
людїєвєн роуїи посланнѣ . ісромапоу . нѣтє  
фанѣу . нїсостаннїиноу . Велнїєн црєгрєцїєн  
снїкоу ннїилюбовѣ свѣлнїкн . нѣвѣтлїудєн  
рєннѣ . нѣвѣтлїудєн ннїилюбовѣ . нвѣтлїудєн  
лѣта доудєжєлнїєнїє . нвѣснмнѣстн .  
нѣспомыслн шєстрѣны роуїснїа разроушнїи  
такоулюбовѣ . нєлнїкоу шєннїє прїалнкоу .  
дапрїи моу мєстѣ шѣлѣвєдрѣжнїтєлѣ . шєсоу  
жєннїє ннѣпѣтѣлѣ . нвѣннѣтѣлѣ нѣвѣждоушнїи .  
нєлнїкоу ннѣрїєннѣ . да ннѣ моу полоушнѣлѣ .

[illegible]



[illegible][illegible]



и роукомоу. и аще оубрати роукоу роукоу соумны в роукоу  
и днѣ пра рыбы ловѣща . да не творѣи злѣ ни како  
го . и да не илѣи въ власти роукоу моу вѣи въ роукоу  
днѣ пра . въ лоу береженн оуспѣго елиферѣа . по егда  
прѣидеи сени . да и доу въ домыскоу в роу . а сѣи иже  
то прѣидеи чернѣи въ болгарѣ . и во оу въ естраи . и горѣ  
соуспѣи . и велии снѣ . и роукомоу да и снѣ  
и пакоснѣи еи оу ронѣго . и аще елиотнѣи .  
и казанѣи кака оу греи сѣи и оу власти оу и ка  
шего . да не и ма пѣи власти казанѣи . и оу веленѣи  
црѣи казанѣи . да прѣи мѣи како бѣи дѣи снѣи . аще  
оу бѣи снѣи хрѣи ти и нѣи роуспѣи . и а роуспѣи хрѣи ти и нѣи .  
да а рѣи жѣи бѣи дѣи снѣи творѣи вын оу . и не снѣи снѣи  
жѣи оу бѣи каго . да оу бѣи оу снѣи . аще и оу снѣи снѣи  
снѣи творѣи вын оу снѣи оу бѣи жѣи . и аще бѣи дѣи мовѣи .  
и да воу моу и мѣи еи оу ближнѣи оу бѣи каго . аще и не  
неи мовѣи снѣи творѣи вын оу бѣи не снѣи , но оу снѣи .  
да и оу оу еи оу доу де же оу брѣи снѣи . аще и оу брѣи  
снѣи снѣи да оу вѣи не бѣи дѣи . и а аще оу дари мѣи снѣи  
и лѣи оу снѣи . и а кацѣи и нѣи снѣи оу дѣи . роуспѣи снѣи снѣи .  
и а греи роуспѣи . да и оу оу а грѣи ка за плащѣи снѣи  
бра лѣи снѣи . по за коу роукомоу . аще и не снѣи  
неи мовѣи . в оу оу снѣи и прѣи бѣи дѣи . како да и прѣи  
и нѣи жѣи оу дѣи и оу снѣи снѣи . а снѣи прѣи а рѣи  
роуспѣи по снѣи вѣи снѣи како не и мѣи и нѣи . и а како  
и снѣи бѣи дѣи . аще и оу оу снѣи и нѣи снѣи црѣи казанѣи  
и оу . и а прѣи вѣи а снѣи . да и апишоу велии снѣи

[illegible]



оумрети . и да боуде клятво баянъ пероуна . и тако  
престѣпни свою клятвоу . да обаете бже добръ  
и горь великии клязѣ . да ураніи люковы ксио правую  
да не разроушии не дожде жеслице сіае . и весь миръ  
внѣшнѣи бѣи и вѣвѣдоуца . посланни иже  
послы и горѣ . прїи доша къ и горевн . спослы иже  
и повѣдаша велрѣти црѣ романа . и горѣ  
послы греци . рече . мови те тѣи казѣ .  
и рекоша послы црѣвы . се посланіи црѣ , рае миръ .  
и хоте миръ и мѣти клязѣ роуи кѣи и любовѣ .  
и тѣи послы водни кѣи црѣ наша . роуи . и нас  
посла шароуи . водни тѣи и мѣтѣи . и обѣи  
и горѣи кѣи творити . и иурии призваніи горѣ по  
слы . и прїи де на холмы гдѣ стоаше пероу . и покла  
доша о роуи кѣи евои и цнны и золото . и хѣи и горѣ  
роуи и мѣтѣи . и елико поганіи роуи . а хрѣи  
ноуи роуи боша вѣи кѣи епѣи . и аже еи на роуи .  
конецъ паеи кѣи бѣи . и козарѣ . се бо вѣи зборна  
црѣи . мнѣи бо вѣи кѣи варѣи црѣи . и горѣ  
оутверди миръ кѣи греи . и поустни послы сѣи  
скороу и кѣи дѣи и вои . и поустни . послы кѣи  
прїи доша кѣи црѣи , и повѣдаша велрѣти и горевн ,  
и любовѣи аже кѣи греи . и горѣи аже кѣи мѣи  
вѣи кѣи бѣи , и миръ и мѣи кѣи вѣи страна . и приепѣи  
сеи . и аже мѣи кѣи на деревѣи . доша  
при мѣи кѣи бошоудѣ . **Вѣи . 5 . ѱ . нѣ .** рекоша  
дрѣи кѣи и горѣи . о трои и свѣи кѣи и зѣи бѣи  
сѣи

срѣжнѣ и порпѣ . а мынази . да поиде на мнѣ  
и на жевдѣ . да и ты дождѣши и мы . и послоуша  
и и горѣ и де в деревѣ данѣ . и примышляше къ прѣ  
вонданн . и насилаше и мѣжнѣго . и въ змѣдѣ  
поиде въ свонгра . и доуцѣжемоу въспѣл , размы  
слѣвъ рѣдрѣжнѣи ѣсвои . и дѣтевы зданію до  
мѣ . а азъ въ звращаюу сѣ и похотѣюще . и поучети  
дрѣжнѣи поуевою домовѣ . С малю же дрѣжнѣи по  
въ звращаи сѣ желалъ бола и мѣкнѣи . слышавше  
деревлѣнѣ иако спѣи дѣ , и здѣоу мавше деревлѣнѣ  
не сысна сѣсвои малѣ . и рекоша , аще сѣ внадѣи  
воликѣ въ овѣн . то ѣи поедни пои всестѣдо . аще  
не оубѣи ѣго . тако иеи аще не оубѣи ѣго . то всѣ  
ны погубѣи . и послаша и сѣмоу тѣи , поутѣи дѣи  
спѣл . поималѣи сѣи годанѣ . и не послоуша и и горѣ ,  
и и зѣи сѣи и зѣи града и зѣи коростѣи на пропѣи воу дере  
влѣнѣ . и оубѣи ша и горѣ . и дрѣжнѣи поуево . бѣ бо  
и мало . и погребѣи въ и горѣ . и ѣмогила ѣго оу  
и коростѣи на града в деревлѣнѣ . и до сѣи годѣи . сѣи  
бѣи сѣи въ кѣи ѣи . сѣи сѣи сѣи дѣи сѣи , сѣи сѣи сѣи .  
и кормилѣи ѣго бѣи сѣи моуада , и воѣи вода бѣи сѣи дѣи .  
то же сѣи сѣи мѣи сѣи . рекоша же деревлѣнѣ . сѣи  
и сѣи сѣи роукаго оубѣи сѣи . поимѣи же поуево сѣи  
зѣи сѣи сѣи малѣ . и не послава сѣи пои роукаго сѣи  
хоуѣи . послаша деревлѣнѣи поуѣи и мѣи сѣи сѣи ,  
и сѣи . и сѣи . и сѣи . и сѣи . и сѣи . и сѣи . и сѣи .  
и сѣи . и сѣи . и сѣи . и сѣи . и сѣи . и сѣи . и сѣи .



горныи евскыи . и на подолъ несть дѣху людѣи на  
горѣ . рече же бѣше кыи въ нѣдеже сѣи дворъ горда  
тими . и микифорѣ . а дворыи бѣше въ городѣ .  
нѣдеже сѣи дворъ короуи слава и поудѣ . а перевѣсѣ  
што бѣ въ городѣ . и бѣ въ городѣ дворъ теремной .  
дрогын нѣдеже дворъ де местникова . за сплю бѣ  
на гороу . бѣ въ поудѣ теремъ . и повѣдаша о бѣ  
иако де вѣрѣ не прѣидоша . и въ звѣзѣхъ гаеи въ прѣи .  
добрѣ гостѣи прѣидоша . и рекоша де вѣрѣ не .  
прѣидоша гни . и рѣи мѣла . да сѣи етѣ  
рѣи прѣидоша етѣ . и рекоша де вѣрѣ не . посланѣ  
де вѣрѣ каа земля рекоуи етѣ . и жѣ каи во егѣ  
оу вѣрѣ . бѣше бо и кони и іако во лѣхъ . въ ерѣи  
и граи . а на шни и на докни . и жеросна си  
сѣ де вѣрѣ коуи земля . да поиди каи на конѣхъ .  
замаль . бѣ бо и мѣла мѣла конѣхъ де вѣрѣ коуи .  
рѣи етѣ . и каи нѣ рѣи . оу жемѣи своѣ  
мѣла каи етѣ . поудѣи вы поудѣи . и на  
рѣи прѣи людѣи коуи . а и нѣи нѣи вѣрѣи своѣ .  
и на звѣхъ не вѣрѣи великаи етѣ . а звѣхъи по  
словоу . вѣи ерѣи . не едѣи на конѣ . ни  
пѣи нѣи . но по нестѣи вѣи . и въ звѣхъи  
вѣи . и оу поудѣи вѣи . оу іа же повелѣи  
и каи на иа моу великоу и глагоуи на дворѣ  
теремѣи . въ гради . и за расѣи даи  
въ теремѣи посла поудѣи . и прѣидоша кѣи  
гѣи . зѣи вѣи іа на ита великоу . сѣи рѣи .

не еде ни на конѣ . ни на возѣ , ни пѣши и демя ,  
по понесѣ на вѣшнѣ . рекоша же кыиже , на  
неволѣ , князь нашъ оуби . а княгини наша  
хотѣ давати князю . и понесоша вѣшнѣ . сѣни  
сѣдоху въ перѣгѣ величїю шестѣ и величїю соу  
сѣтосѣ гордо шестѣ . и принесоша на дворѣ къ  
сѣзѣ . и несше въ римоуша въ іамоу нелѣго .  
и приикий сѣлаи рѣи . добраи вѣшнѣ . сѣни  
рекоша , поущенїа и горевы смрши . по велѣ  
засыпаи живы . и посыпаша . и послаши  
сѣлаи деревляно рѣ . да и сѣлаи прако проси те  
то приишѣ шестѣ мнѣ мѣжи на рочиши . да  
въ величїи поидоу давати князю . егда нѣх  
сѣлаи менѣлю дїе кнѣвѣ сѣни . сѣлаи слышавше  
деревляне . и збраша лоушаи мужа иже держѣ  
дерево соу землю . и послаша по нѣ . деревляно  
же приишѣши . повелѣ сѣлаи мовни цоу сътвори  
рекоушѣице . и змывшѣи рѣи сѣлаи мнѣ .  
сѣни же пережгоша мовни цоу . и вѣзгоша дере  
вляне и наташа мнѣ шестѣ . и за проша мовни  
цоу сѣни . и повелѣ за жетїи сѣлаи рѣи . и тоу и зго  
рѣша вси . и послаи деревляно рекоушѣице . сѣоу  
и доу сѣлаи , да приишѣи мѣды мнѣ соу града .  
и деже соу кнѣи мѣж жамоего . да по плати сѣлаи тро  
бѣ его . не съи корѣи приишѣи мѣж жамоему .  
сѣни же слышавше сѣлаи мѣды мнѣ соу сѣлаи  
сѣлаи же поѣши мало дружны . и лѣгко и доуши















[illegible][illegible]







призны насвоею . бѣгои моуци прозвипера .  
и пои похорои блженноу ю сѣлоу . **С**и бы прете  
коуциа хриіаінеісон земли . аісидньца преслѣ  
нїе . аісизарѣ пресвѣтѣ . сїе вѣіаше аісидна  
вноци . тако сїа вневѣрнїице . свѣтѣше сѣ  
аісиднеєрѣ вїсалѣ . іаіснї бѣ вѣшагрѣхѣ . не  
сѣмыкени естїи сїи . сїа бѣ сѣмысѣстою  
коупелїю . сѣвлетесѣ грѣховныи сѣдежа вѣхѣ  
їліа адама . вновына дѣсѣвлетесѣ же сѣхѣ  
мѣрїе іенїи . рѣнїа роукоє познанїе ісѣвоу .  
нлїа сїи примїренїю бѣхѣ . сїа бѣ прѣвоєвнї  
дєвѣцї рѣтѣвнѣе сѣроуєн . сїи бѣ хвалѣ роутїи  
сїи пове . аісидна тїишоу . нѣо по сїи мола  
ше боузароу . праведнїи бѣдѣша не оумїраїотѣ .  
їако рѣсоломѣ . похвалѣмоу праведномуу  
вѣзвѣлѣтелїю . все мїрїе бѣе памѣтїю .  
їако сѣа познаваєтї сѣ нѣтїи . сѣбо вентїи  
прославлїю . вѣдѣроу лежашоу вѣтѣлѣ за  
мїи сѣго . рѣво прїе . прославлїю іаіснїа  
прославлїю . сѣвсѣко вѣи бѣи дѣдѣлѣше . вѣпа  
лїа вѣдѣ праведнїи . сѣслоу хїа сѣла не оубоїтѣл .  
го тѣо вѣрїе ісѣо оуповаїи на сѣ . оупверднїа  
сїи ісѣо и не подвїжнїа . сѣло мѣ бѣ рѣ . пра  
вѣннїи вѣкїи живѣ . нѣ сѣа мѣзїи . нѣ строєнїе  
сѣвышнїаго . сѣго рѣ прїи моуцї рѣтїе ісѣсѣпѣ .  
нѣ вѣнїа до вѣрїи сѣрѣкїи . іако деснїи ісѣо  
зашнїи . нѣ мѣшїе оу покрїе . зашнїи бѣе

Сѣдѣнїи сїи







оу свѣтослава злато, и паволоки малю еси; по орде; и нѣмъ  
грозѣ, и етѣ злато

и положиша прѣнимъ злато и паволоки. и рече посла  
прѣ зрѣ, похоронѣте, съпрѣи етѣ послави, възѣ  
ше похоронѣша. послаи црѣвы възвратиша и съцрѣ  
ви. и възврати бо ре, рекоша посланин. іако прѣ  
дохъ к нему и вдахъ дары. и не по зрѣнѣмъ, и по  
велѣхъ хоронити. и рече едѣ, не коу еи и едѣмъ. 91  
и еце послѣмоу съроужіе. и ѿниже послушаше  
его. и послаша емоу метѣи съроужіе. и принесо  
ша емоу мѣ. ѿниже прѣимъ и нѣмъ любви нѣи,  
и хвалити и цѣловати црѣ. и прѣидоша ѿплѣсъ  
црѣ, и повѣдаша вѣсѣ бывша. и рекоша бо ре,  
лишь еи жѣхѣ быти. іако и лиѣни не брежѣ,  
а съроужіе еи мѣ. и мѣмъ подѣ. и послаи црѣмъ  
снѣ. не ходи іако родоу новъ змѣдѣ и ежѣхѣшъ,  
замалѣ бо бѣ нешѣмъ іако црѣ градоу, и вдахъ еи  
данѣ. и мѣше жѣи да оубіеи мѣмъ, іако рече  
въ змѣ, вдахъ же и дары мѣмъ и възврати еи вѣ  
ре и славеца спѣхъало іако великоіа. и нѣмъ жѣмъ мало переселъ  
бѣмъ еи  
мѣмъ  
а роужни мѣе вѣе вѣ. егѣ іако прѣстѣнѣше  
и збѣи оу роужни моу іако мѣне. бѣша бо мѣмъ  
погибли мѣмъ. и рече, поидоу в роу. и прикѣдоу  
бо ледроужни. и посла послѣмъ іако црѣви вѣре а жѣмъ  
мѣмъ  
спѣрѣ. бѣ бо тоу црѣ, река, снѣ, хѣи мѣмъ  
мирѣ то бо іако и ли бо вѣтвердоу. сѣ слышавъ црѣ  
рѣмъ. и посла дары іако еи моу боша первѣ. сѣ  
славъ же прѣмъ дары. и по та доу мѣмъ іако роужни моу  
еи моу, река снѣ. аще не сътвори мѣмъ іако црѣмъ,























себѣ . да сътвори превоу бога . и рече варяга . не събо  
то бо си , но древо . днѣ сѣ доу троизгннлоѣ . не мѣдѣ  
бо и пѣтѣ , ни глѣтѣ . но съдѣла ни рѣками вѣдрѣвѣ .  
се и кроу и нощѣ . а бѣднѣе . емоу же слоужа гре  
ци и поклонаюшася . иже сътвори нѣбо и землю ,  
и члѣка и звѣзды . не слѣще нлоу моу . и далье жити  
на земли . а сѣи козньтѣ оудѣлаше . сам и дѣла ни  
соу . не да сѣае своего вѣсѣ . сѣи же шѣше повѣда  
ша люде . сѣи же вѣзѣше сѣроужіа по ндоши на нѣ .  
и разѣша двори о колоде . сѣи же естѣа ше на сѣнѣ  
сѣвынѣ свои . рѣша и моу . да не сѣае своего дамыго  
богѣ . сѣи же рѣ . а сѣе соу бо си по единого себе по  
сѣю бога . да по нмоу сѣи мон . а вытемоу перетреку  
еи . и сѣи сѣи моуша и по сѣи коша сѣи и по нми .  
и тако по нмиша . и не съвѣстѣи ни сѣтѣ где по лоша .  
бѣхъ бо члѣци по та не вѣсла ни по гани . и дѣавѣ  
радоваше сѣмоу . не вѣды иако близѣе по гнѣ  
гоша сѣи сѣмоу . тако бо и прѣтѣша сѣи по  
гоу и ни рѣ и рѣи и сѣи . но по гонѣи вѣи сѣи рѣи  
и пни вѣи сѣи . зде же мѣи сѣи сѣи . иако зде мѣи сѣи .  
зде бо не соу оу члѣи пни . ни  
прѣи прорѣи . не вѣды ни рѣи сѣи . и на рѣи  
не лѣи моу . люди моу . сѣи пѣи же рѣ . вѣи сѣи землю  
и зыдоша вѣи сѣи . и вѣи сѣи сѣи . а сѣи сѣи .  
а сѣи сѣи . зде а пни не мѣи . но оу члѣи иако  
прѣи сѣи . повселе ни не вѣи рѣи . иако оу члѣи  
по вѣи сѣи сѣи прѣи вѣи сѣи . по пѣи сѣи .

иако по прѣи сѣи сѣи . и рѣи мѣи вѣи  
нѣи . сѣи сѣи мѣи и не правѣи мѣи . **Вѣи .**  
**С. ѱ. ѿв .** и дѣи вѣи мѣи . и вѣи оу не  
во вѣи вѣи сѣи . и по сѣи прѣи сѣи вѣи мѣи  
во лѣи хвѣи . и сѣи сѣи рѣи и на рѣи пѣи сѣи .  
по вѣи вѣи хвѣи рѣи . и сѣи сѣи сѣи .  
рѣи сѣи . пѣи сѣи вѣи хвѣи сѣи .  
кѣи сѣи рѣи сѣи . и рѣи сѣи сѣи .  
вѣи сѣи . и пѣи сѣи сѣи . и по вѣи сѣи  
и до сѣи . **Вѣи . С. ѱ. ѿв .** и дѣи вѣи мѣи .  
сѣи , зде вѣи сѣи сѣи . сѣи . а сѣи сѣи  
бѣи сѣи . и тако по вѣи сѣи . и рѣи  
дѣи сѣи . сѣи сѣи . не вѣи сѣи .  
вѣи сѣи . сѣи сѣи . по ндѣи  
и сѣи сѣи . не сѣи сѣи . и сѣи сѣи .  
мѣи сѣи . и рѣи сѣи сѣи . и  
рѣи сѣи . по ндѣи сѣи . сѣи  
и сѣи сѣи . а сѣи сѣи . и рѣи  
дѣи сѣи . вѣи сѣи . иако по вѣи сѣи .  
сѣи сѣи . и не вѣи сѣи . да вѣи сѣи  
вѣи сѣи . и по сѣи сѣи . рѣи сѣи  
мѣи , иако вѣи сѣи . сѣи сѣи . вѣи  
роу сѣи . а вѣи сѣи . сѣи сѣи .  
и сѣи сѣи . и вѣи сѣи .  
и по сѣи сѣи . и вѣи сѣи .  
и да сѣи сѣи .

ро. ѱ. ѿв  
984

ро. ѱ. ѿв  
985

ро. ѱ. ѿв  
986







се е тѣло мое лопи мое завы. тако и ташо прїи  
рї. се е крѣвь моя новаго завета. си же того  
не творїа. не же не исправилъ бы. рече въ лѣ  
меръ, прїидоша ко мнѣ жидове глаголюще, іако нѣ  
мощи еси крѣвїю егѣ желты распахѣ. философ  
же рече. въ нестїи нѣмъ что говѣроуе. таковыя про  
роци проречекоша. іако боу рѣшїи есѣ. адрогын  
распахѣ боути, и погребеноу быти, и третїи  
днѣ въскрѣсноути. и на нбѣ въздыти. снї же  
чїа прїи нѣмъ вѣдаѣхъ. адрогын прїи рахѣ  
е҃а же сѣбѣ е҃а прореченїемъ. снї де на землю, и  
распахѣ прїи, и въскрѣсе, и на нбѣ въздыде.  
на сї же ѡжидаше покаянїа, за мѣи. лѣ, и не  
покаяшїа, и посланїи римляны. грады и ра  
зѣиша, а самїи распотнїа по странѣ, и работѣ  
го въ странѣ. рече же въ лѣ меръ, что раенїе де  
бѣ на землю не стѣпнѣ такоу прїати. ѡвѣщїа  
же рече философъ, аще хоуи нїи е҃а же послоу  
шатїи. да сїа жоути нїи начала, что раенїе де  
бѣ на землю. въ лѣ меръ же рече, послоушатїи ра,  
начѣ философъ глаголю, сїице. **В**ъ начало и  
спрѣва сѣи творїи нѣмъ нбѣи и землю, въ прѣвнїи де.  
въ вторїи днѣ сѣи творїи твердь и же е҃а посрѣдѣхъ.  
сего днѣ раздѣлишїа воды, польїи въздыде на  
твердь, а польїи пѣи на твердь. въ третїи днѣ  
сѣи творїи море и рѣкы, и нестїи нѣмъ, не кѣмена.  
въ четвѣртїи днѣ, снїце нѣмъ нбѣи и въздыде. и

устрашенъ нбѣи. видѣвъ же прѣвнїи ѡвѣщїа е҃а  
и нїи нїи нбѣи а҃г҃г҃лѣи моу: помысливъ сѣбѣ крѣвїю,  
снї доу на землю и прїи моу землю, и поставлю е҃а  
свои на ѡвѣщїа е҃а крѣвїю. и бѣ доу пѣи крѣвїю.  
и что а҃г҃г҃лѣи е҃а крѣвїю снїи снїи. и по нѣспїа и же кѣ  
ша пѣи нїи нбѣи нїи. бѣ же нѣмъ протїи нїи  
коу е҃а нїи нбѣи. въ него же мѣсто поставїи е҃а  
рѣи нїи нбѣи нїи. снїи нбѣи нїи нбѣи помысли  
своего. и ѡвѣщїа прѣвнїи, на рѣи протїи  
нїи нбѣи. посїе же въ е҃а днѣ. сѣи творїи нбѣи  
нїи нбѣи. и рѣи нїи нбѣи нїи. въ е҃а  
днѣ сѣи творїи нбѣи, сѣи творїи нбѣи. и снїи нбѣи  
сѣи творїи нбѣи нїи. въ е҃а днѣ. по нѣспїа нбѣи  
нїи нбѣи. е҃а же е҃а нбѣи. и на снїи нбѣи на вѣстоу  
въ е҃а нбѣи. и въ е҃а нбѣи нїи е҃а нбѣи. и заповѣ  
нїи моу сѣи творїи нбѣи нїи. сѣи творїи нбѣи  
нїи нбѣи. и же е҃а разоумѣи нбѣи нбѣи. и бѣ  
а҃г҃г҃лѣи. и нбѣи нбѣи нбѣи. е҃а а҃г҃г҃лѣи  
снїи нбѣи, и снїи нбѣи, и въ нбѣи нбѣи на а҃г҃г҃лѣи  
ма снїи, нбѣи нбѣи, и въ нбѣи нбѣи нбѣи  
нбѣи нбѣи нбѣи нбѣи, и прїи нбѣи нбѣи нбѣи.  
и рѣи нбѣи, снїи нбѣи нбѣи нбѣи. и по нбѣи нбѣи  
нбѣи. снїи нбѣи нбѣи. и на рѣи нбѣи нбѣи  
нбѣи нбѣи нбѣи нбѣи. и снїи нбѣи нбѣи  
нбѣи. и снїи нбѣи нбѣи нбѣи. и послоушатїи нбѣи.  
видѣвъ же дїавольїа коу нбѣи нбѣи, по за нбѣи







и въведенъ въ заповѣдаемоу бѣ . и навѣдѣтъ по  
гопна зѣлю . и по по не велика плѣ . и совѣтъ пла  
ваше на водѣ . егда же послѣ вода . и злѣзено и  
сновоего и жена его . и сѣи расплѣтъ зѣлю . и въиша  
члѣни мнѣи . и единаго слани . и рѣша другъ къ дру  
гоу . съзидаетъ плѣть донбѣи . и на чаша здапи . и  
кѣбѣтѣ рѣи и на и неврѣ . и рѣкѣ . оумножиша сѣ  
члѣни . и помысли и ежѣтпи . и ениде въ и разми  
ениа зыи . на о . и на двѣа зыи . а дамов же а зы  
въи не ѿ дѣи оу екера . тѣ бо еди не приложиса къ  
безоумію и . рѣи сѣи . а цѣсѣ тлѣсѣ рѣи сѣи на не  
бо сѣи плѣть дѣлти . то повелѣтъ въ сѣ словѣи . и а сѣ  
сѣи творитѣ сѣи землю . и море и вѣдѣи дѣла и не вѣи  
маа . тогора сего а зыи не премѣни сѣ . ѿ сего еж  
ѣврѣи . на о . и еди а зыи сѣ раздѣлиша . и раздѣ  
ша по етрани . и сѣа сѣи нравѣи прѣиша . и по дѣа во  
люма оу чѣи . ѿ вѣи роу сѣи . и сѣа дѣе жрѣцѣи  
рѣи сѣ . и не познаша бѣ . **Ѿ**а дама до потопа . лѣ . в .  
ѣ . и м . и дѣтѣ . а ѿ потопа до раздѣлиа а зыи сѣ .  
лѣ . ф . іс . и дѣ . **П**рѣе же дѣа воли въишаа прѣи сѣи  
въ вѣрѣи сѣи . и на чаша коумиры пиворити . ѿ вѣи  
древны и мѣдѣны . а друзѣи мраморны . и  
златны и серебрны . и сѣлаи лѣх жѣи . и прѣи ожа  
жѣи сѣи ѿ дѣи сѣи не воли . и за сѣлаи лѣх жѣи  
бѣтѣ вѣи землѣи сѣи сѣи не на . и на чѣлѣи сѣи сѣи  
коумиры сѣи оу жѣи . сѣи оу . и творѣи сѣи коуми  
ры . въимена мѣртвыи сѣи . въиши сѣи въи сѣи

и друзѣи сѣи . и вѣи сѣи . и жена прѣи оу жѣи .  
сѣи сѣи оу рѣи сѣи . фараже рѣи . іс . сѣи . авраама .  
и на хора . и на рана . фараже пиворѣи сѣи коумиры . на  
выи сѣи оу сѣи сѣи . авраама же прѣи сѣи оу . въи сѣи  
на бѣ . и въи сѣи сѣи и мѣи . и рѣ . въи сѣи сѣи оу тѣ  
ѣи . и сѣи сѣи оу рѣи сѣи . а сѣи сѣи прѣи сѣи  
члѣи . и рѣ авраама . и сѣи сѣи оу сѣи оу сѣи . и  
рѣ . ѿ те прѣи сѣи члѣи сѣи оу рѣи коумиры и дрѣи сѣи .  
то ебѣ и сѣи сѣи оу рѣи сѣи оу . и прѣи сѣи авраа  
ма сѣи сѣи оу сѣи оу . сѣи сѣи сѣи а раи .  
кѣи авраама оу рѣи оу сѣи оу . ѿи сѣи сѣи  
и оу . и сѣи сѣи оу а раи . и оу сѣи сѣи сѣи .  
прѣи сѣи сѣи оу сѣи сѣи прѣи сѣи . на сѣи сѣи .  
и ѿ сего на ша оу сѣи сѣи сѣи сѣи . и въи сѣи  
кѣи авраама . и рѣи авраама . и сѣи сѣи оу  
сѣи сѣи . и по дѣи сѣи оу сѣи сѣи оу .  
и сѣи сѣи оу сѣи сѣи сѣи . и вѣи сѣи сѣи  
сѣи сѣи . и сѣи сѣи авраама и а сѣи сѣи  
даемоу бѣ . и по дѣи авраама лѣи сѣи сѣи сѣи .  
бѣи сѣи оу сѣи сѣи сѣи . бѣи сѣи авраама  
по дѣи сѣи сѣи сѣи а раи . сѣи оу . и прѣи  
въи сѣи сѣи сѣи сѣи . и сѣи сѣи сѣи оу . и  
рѣи сѣи авраама . сѣи сѣи сѣи оу сѣи сѣи .  
и по сѣи сѣи авраама . авраама же вѣи сѣи . ѿ . егда  
и сѣи сѣи а раи . бѣи сѣи сѣи сѣи сѣи .  
и сѣи сѣи . рѣи сѣи авраама . въи сѣи оу  
сѣи сѣи . и по сѣи сѣи а раи . а раи . и вѣи сѣи



[illegible][illegible]



тыи днѣ въ фараѡноу црѣю егѣпѣскую . и рѣши сѣмъ  
поуспѣи ииѣа . да три дни положѣи требѣу гоубѣу .  
аще не послоушаѣи тебѣ црѣ егѣпѣскыи . повѣи ои  
всѣмъ мѣи дѣсыи мѣи . и пришешоу мѣи всѣмъ  
и не послоушае го фараѡнъ . и поустѣи въ . і . казнии  
на фараѡна . а . рѣкы въ крѣвѣ . в . жавы . г . мѣи  
цѣ . д . пѣсѣи моухы . е . смрѣи на сѣи . ж . прыще  
вѣ горюции . з . грѣ . и . проузи . д . тма три дни .  
і . морѣ въ члѣцѣ . сѣи гора . і . казнии въ нѣи . іако  
дѣи мѣи попиша дѣи мѣи въ сѣи . еѣи же въ  
морѣ въ егѣпѣцѣ . рѣ фараѡ мѣи сѣи . и брашоу  
его . аарѣи . сѣи дѣи тавѣи корѣ . мѣи сѣи же сѣи  
бравѣи лѣи мѣи до сѣи . пои дѣи желѣи егѣпѣскыи .  
и вѣдѣи сѣи поуспѣи по поустѣи ии кѣи рѣи мѣи  
морѣ . и прѣи дѣи прѣи мѣи мѣи ои сѣи пѣи сѣи  
а въ днѣи сѣи вѣи . слыша же фараѡ іако вѣи  
лѣи дѣи погнѣи . и припишеи оу дѣи мѣи . вѣи  
вѣи же лѣи мѣи до сѣи . въ дѣи мѣи мѣи сѣи рѣи  
коуспѣи . по тѣи ои дѣи на смрѣи . и въ дѣи мѣи  
кѣи бѣи . и рѣи . тѣи въ пѣи сѣи мѣи . оу дѣи же  
лѣи въ морѣ . и сѣи пои мѣи сѣи тѣи . и ра сѣи пои  
кѣи на дѣи . и вѣи доша сѣи ии лѣи въ морѣ .  
сѣи дѣи и фараѡ и гнѣи . сѣи вѣи ии лѣи про  
и доша по сѣи . и іако ии дѣи доша на вѣи . и сѣи  
пои сѣи вода морѣи сѣи фараѡи тѣи сѣи . и въ дѣи  
кѣи ии лѣи . и и доша сѣи мѣи три дни по поустѣи .  
и прѣи доша вѣи . и бѣи тоу вода горѣи . и въ дѣи

[illegible]



на црѣ . и разгнѣхася въ наинѣ . и поспѣша  
ни мнѣ црѣ саоула . тѣ саоуль не изволюху ни въ  
закѣниѣ . и зграѣдѣда и поспѣша црѣ на  
инѣ . и оугдѣдѣ боу . немоу дѣдоу класѣ  
іакоу племеннѣго рѣшнѣ боу . и прѣвое нача  
ша пррѣстѣвоваши сѣвъ плѣщеніи въ жнѣ рѣкѣ .  
и сѣрѣва прѣждѣ нн цароднѣ . сѣ же пррѣсѣво  
вавъ . м . лѣ . ноумре . и по нѣ црѣпова и пррѣство  
ва сѣ нѣго еолѣмонъ . и женѣ въ зграѣ црѣкова боу .  
и на рѣю ептаа ептаа . и въ мѣдрѣ . и на ко нецѣ по  
ползесѣ . црѣпова лѣ . м . ноумре . по соломоу  
црѣтѣвола сѣ нѣго ро воамѣ . прн сѣ раздѣлн сѣ црѣ  
стѣво на двѣ жнѣ есѣ въ іерлѣмѣ днѣ . а роу  
го еса марію . въ еса маріи же црѣтѣвола ерѣва . хоу  
солѣмоновѣ . и же сѣтворнѣдѣ краѣ зѣлѣ . и  
постѣвнѣ днѣ въ вефлѣ на холмѣ . а роу гоу іо  
въ ендѣнѣ . и сѣ кога тѣво іаіа . и клѣмѣ жѣ лѣ  
а бо са забыша . тѣко и въ іерлѣмѣ . и на та на завы  
ватнѣ іаіа клѣмѣ . на та на валѣ оу рѣкѣ . ра  
пѣноу бо гоу е же іаіа . и забыша сѣ сѣ въ свой .  
и на та въ поспѣша пнѣ сѣ пррѣкѣ . пррѣцнѣ на та на  
сѣ блнѣ та пнѣ сѣ въ законѣ . и сѣ слоу же ннѣ коу мнѣ  
сѣ ннѣ же на та на пррѣкѣ и зѣвѣаши . сѣ клѣмѣ мнѣ  
сѣ ннѣ . и разгнѣхася въ наинѣ велѣмнѣ . и рѣсѣ рн  
ноу лѣ сѣ е . и прнзѣвоу ннѣ іаіа и же мѣнѣ по слоу  
ша іаіа . и ацѣ сѣ грѣшнѣ не помѣноу сѣ грѣшнѣ іаіа .  
и на та поспѣша пнѣ пррѣкѣ . пррѣцнѣ іаіа сѣ сѣ въ рѣ  
ннѣ

41  
жнѣ до сѣмѣ . и сѣ прнзѣвѣ ннѣ прѣ . прѣвое же на та  
пррѣстѣвоваши іаіа сѣ ннѣ . прѣстѣвова црѣтѣво  
домѣ іаіа . и сѣ іаіа сѣ оулоу іаіа . и не прн  
ло жоу па сѣ помнѣло ва пнѣ домѣ іаіа . по сѣ мнѣ  
та іаіа сѣ въ рѣ сѣ оулоу іаіа . и сѣ жѣ доу блѣ оулоу іаіа  
зѣцѣ . іереміа же рѣ . ацѣ сѣ іаіа сѣ самѣнѣ . и мѣ  
сѣ сѣ . не помнѣлоу іаіа . и па сѣ то ннѣ іереміа рѣ .  
тѣко сѣ сѣ . сѣ клѣмѣ ннѣ мѣнѣ мѣнѣ . ацѣ сѣ  
дѣ сѣ сѣ . гдѣ ннѣ мѣнѣ ннѣ мѣнѣ мѣнѣ . въ оу сѣ іаіа  
іаіа сѣ ннѣ жѣ . тѣко сѣ сѣ іаіа . разѣ сѣ оулоу  
и сѣ сѣ оулоу іаіа . въ сѣ сѣ іаіа . занѣ сѣ іаіа  
сѣ сѣ ннѣ . въ сѣ ннѣ сѣ ннѣ сѣ ннѣ . ацѣ  
сѣ сѣ ннѣ . и ннѣ мѣнѣ помнѣло ва пнѣ па сѣ . мѣла  
іаіа же . у сѣ сѣ сѣ . оу же ннѣ мнѣ оу сѣ ннѣ . въ сѣ  
по ннѣ сѣ сѣ сѣ ннѣ . и до за па да ннѣ мѣнѣ про сѣ ннѣ  
въ іаіа зѣцѣ . и на велѣ сѣ сѣ ннѣ прнѣ сѣ ннѣ . канѣ ннѣ  
ннѣ ннѣ сѣ . и жѣ рѣ сѣ ннѣ . занѣ велѣ ннѣ мѣнѣ  
въ іаіа зѣцѣ . сѣ го рѣ дѣ ннѣ . и на прнѣ сѣ ннѣ  
сѣ ннѣ . іаіа велѣ ннѣ рѣ . тѣко сѣ сѣ . про  
сѣ ннѣ . іаіа сѣ ннѣ . и ннѣ сѣ ннѣ . іаіа сѣ ннѣ .  
и не прнѣ доу ннѣ . и на сѣ ннѣ жѣ . въ зѣ ннѣ ннѣ  
прѣ ннѣ ннѣ . и на та ннѣ мѣнѣ . не жѣ оу  
шнѣ не прѣ мѣ . а мѣ же прѣ рѣ . сѣ ннѣ сѣ  
сѣ . ацѣ прѣ мѣ на вы пнѣ . дѣ ннѣ сѣ ннѣ  
не прнѣ ннѣ . а іаіа жѣ . тѣко сѣ  
сѣ . по сѣ на вы сѣ . и про сѣ ннѣ  
іаіа сѣ . и не жѣ сѣ . и мнѣ сѣ прѣ сѣ



сѡтверженіи. Снѣ пррѣшъ повелѣтъ пррѣство  
ваши сѡпризваніи и нѣспрѣвънѣмъ. Начл  
званіи ісаіа, тако сѣлѣ. іако закѣшъ мене и зидѣ,  
и ежъ монѣспрѣнѣ: пррѣнѣжа епѣлѣсѣо рѣправа  
моа, и зидѣ и на мѣшѣо моа сѣспрѣнѣоу по ваіо. іерѣ  
міа жерѣ. тако сѣлѣ, и положоу домоу іоудиноу  
завѣновъ. да закѣши въ разоумѣніи. и на ерѣ  
и на пѣшѣоу. и ежъ доуи въ вѣ, и пѣи въ доумѣ въ лѣо,  
ісаіа жерѣ. въ пѣа ми моа доша, а нова въ зѣ  
пѣаіо. и прѣжѣ въ зѣпѣрѣніа гавленовѣ въ. по пѣ  
сѣи пѣновѣ. рако пѣаіо ми пррѣзовѣ пѣлѣи мѣ  
ново. ежъ елѣи пѣлѣновѣи зѣлѣи доуи моа. да мѣлѣ  
на рѣтѣлѣ повѣтѣа зѣи. тѣа жѣ ісаіа сѣлѣ. іоу  
е пѣи мѣшѣо сѣо сѣоу прѣвѣтѣи а зѣи. ноу  
зѣлѣи сѣи зѣлѣи іебѣа нашѣо. да да жѣ, хва  
лѣтѣ сѣи а зѣи, и по хвалѣтѣ сѣо сѣи доуи.  
тако коу въ зѣи въ шѣоу новѣа іо. рѣсѣи сѣи пѣи  
и сѣа. и іа въ пѣи сѣлѣи пѣлѣи: и по сѣрѣи зѣ  
а да моу прѣспѣи пѣнѣ. и пѣа іа пррѣствѣи ва сѣи  
сѣи пѣи іебѣи. и прѣвѣи да сѣа. рѣсѣи сѣи  
моу. сѣи сѣи сѣи сѣи. да и да жѣ положѣ  
врагѣи твоѣи пѣи моу жѣи по сѣа пѣи моа. и пѣи  
рѣ. сѣи рѣи мѣи сѣи моу сѣи іа іа зѣи рѣи пѣи.  
ісаіа жерѣ, не посѣлѣ, и пѣи сѣи сѣи. и сѣи сѣи  
и сѣи сѣи, и пѣи, іако сѣи сѣи рѣи сѣи, іакоу  
властѣи на раи мѣи. и прѣзовѣи сѣи мѣи сѣи вели  
ка сѣи сѣи а сѣи. и велика властѣи сѣи, и ми роуѣ

и прѣдѣла: и пѣи сѣи да въ оу прѣвѣзѣи, и рѣи  
сѣи и на рѣи сѣи мѣи моу іа мѣи моу. и на рѣи жерѣ,  
и пѣи вѣи фѣи моу іа фѣи моу, и пѣи жѣи сѣи  
сѣи въ вѣи іоудѣи, не сѣи сѣи и зѣи сѣи рѣи  
на. и жѣ оу пѣи сѣи моа въ илѣи. не хѣи сѣи іа  
ка. сѣи рѣи да сѣи сѣи доуи сѣи рѣи іа іа іа  
и. и прѣи сѣи рѣи сѣи сѣи сѣи сѣи сѣи сѣи,  
іерѣи жерѣ, сѣи сѣи и не въ мѣи пѣи сѣи сѣи  
и зѣи рѣи сѣи сѣи пѣи хѣи доуи сѣи. и да сѣи  
іакоу сѣи сѣи сѣи сѣи. по сѣи на зѣи іа въ и,  
не сѣи сѣи по жѣи. и пѣи сѣи сѣи. и сѣи сѣи сѣи  
іакоу сѣи, іакоу сѣи жѣи оуи раі, за хѣи жерѣ  
не посѣи сѣи сѣи моу, и не оу сѣи сѣи сѣи сѣи,  
іакоу сѣи. тако сѣи сѣи, пѣи моа сѣи, прѣи сѣи  
сѣи сѣи сѣи, рѣи сѣи, іакоу сѣи іа іа. сѣи сѣи  
по не жѣи сѣи сѣи сѣи сѣи сѣи сѣи, сѣи сѣи  
вѣи сѣи, и пѣи сѣи жерѣ. тако сѣи сѣи, а зѣи сѣи  
прѣи сѣи и пѣи сѣи сѣи, пѣи сѣи моу да на раи,  
и пѣи сѣи да оу сѣи, и пѣи сѣи сѣи сѣи сѣи сѣи  
сѣи сѣи да пѣи сѣи. іерѣи жерѣ, прѣи сѣи сѣи  
жѣи рѣи въ хѣи сѣи, не прѣи сѣи сѣи сѣи сѣи,  
іакоу сѣи жерѣ сѣи сѣи сѣи, оу зѣи сѣи сѣи  
вѣи сѣи прѣи сѣи сѣи сѣи, и да жѣ, въ сѣи  
и пѣи сѣи сѣи. ісаіа жерѣ, іакоу сѣи да іакоу  
и не вѣи сѣи. сѣи жерѣ, вѣи сѣи сѣи сѣи сѣи  
рѣи сѣи, и пѣи іа іа. іакоу сѣи сѣи сѣи сѣи  
и. да да, въ сѣи сѣи сѣи сѣи, іакоу сѣи сѣи  
и, да и



въ вѣстранѣ . и паки въ стагако сплѣ . и паки  
да въ ересиѣ бѣ и дара зыдоу теле вразнѣго . и па  
къ ерисиѣ мон да въ знеси ел ржиса шво дне  
ісаа жерѣ , сродацин въ естрапоу и келіи поу  
сѣ въ еіа епанава . за харіа жерѣ . тѣ въ кровѣ  
да въ тапвоѣго . и поучиі есноу жинскы своа  
рваненіа поу шаводы . и иполнѣсоу пррѣ шивов  
ѡнѣ жене съ вѣсѣ вѣсѣ . ече же въ лодн мерѣ , тѣ  
вѣсоѣ времѣ съ вѣсѣ . и было и сѣсѣ : едали то перво  
хоуѣ бытіи сѣсѣ : филѡсѡвѣ ѡ вѣ шавъ рѣ емоу .  
іако оу же пррѣ съ вѣсѣ вѣсѣ . еса же въ вѣ шавъ  
іако пррѣ ересиѣ и ндо пррѣ кын збнвалюу . и црѣ  
и за кѡ престоупаюу . предасть ѡ на расхы  
црѣніе . и въ плѣны веденн быша въ асѣ рїю грѣ  
рїи . и рабѡташа тамолѣ . ѡ . и по сѣ въ збрати  
ша на землю свою , и не вѣоу ии црѣ , но архіерѣи  
ѡбладаху ими . до ирсуданіа по племеннѣи . и въ  
ѡбладаніи . всего же вѣласть . **Вѣлѣ . ѣ . и ѣ .**  
**Посланъ бы гавріилъ въ назарѣ къ двѣи марїи .**  
ѡ колѣ надѣва , реи нѣи , рѣ нѣ . ѡб радованнѣ  
съ стовою . и ѡ слѡ вѣсѣго за іа слѡ вѣсѣ кѣ въ оу  
прѡвѣ , и по рѣ нѣи , и на рѣ и мѣмоу ісѣ . и сѣ въ  
сѣи прїи доша ѡ вѣстои съ глѣце , гдѣ еро жѣи ел  
црѣ іоуденскѣ . видѣхѡ бѡ съ вѣ здоу его на вѣстоу  
и прїи дохѡ поклони тн емоу . слышавѣ же и рѣ  
сѣ и мѣтн ел и вѣсѣ іерлїмъ снѣ . и прїи зва  
и ии жинскы и епарїи іоуденскы , и въи рошаніе

сѣхъ сражаѣтсѣ . сѣни жерѣша емоу , въ видѣ  
омѣи оуденеттѣ . и рѣже есѣ слышавъ , и посла рѣкѣ ,  
и збни пемладенца ежѣиалѣ ѿ двою лѣтоу ; сѣни  
шѣше и збниша младенца , дѣти ежѣи . маріа  
оубо лѣвшемѣ есѣи о трѣи . ісѣи фѣже сѣ маріею  
и дѣе о трѣи и ежѣи жавѣ есѣи . и бѣи тоу до оумрѣтѣи  
и родова . въ есѣи пѣтѣ же и вѣи елѣ есѣи ісѣи фѣи есѣи  
ежѣи есѣи пѣи поимѣи о трѣи и и прѣеи о и и дѣи вѣи зѣи о  
и и лѣи оу . при шѣи оу же емоу и вѣи есѣи елѣ вѣи на зарѣи  
и вѣи зрѣи есѣи оу же емоу и бѣи вѣи оу лѣи . лѣи . и нѣи а тѣи оу дѣи  
еи аи творѣи ти . и проповѣдѣи ти црѣи вѣи ои бѣи ои . и и зѣи ра  
вѣи . и и а тѣи оу дѣи еи ии есѣи ии есѣи бѣи на рѣи . и и нѣи а тѣи оу дѣи еи аи  
и ти вѣи елѣи . мрѣи тѣи вѣи есѣи рѣи аи ти . прои а тѣи  
ии аи аи сѣи ти рѣи аи ти . хрѣи ои аи хрѣи ои ти . сѣи бѣи пѣи про зѣи  
и и еи творѣи ти . и ии аи мѣи нѣи аи тѣи оу дѣи еи аи вѣи елѣи . іако  
бѣи ша прѣи цѣи прѣи рѣи еи сѣи нѣи , тѣи еи . тѣи еи оу гѣи  
и аи ша ии сѣи бѣи . ии оу лѣи ии пѣи аи . ии сѣи рѣи еи аи ѿи аи  
вѣи ісѣи рѣи аи . пои аи зѣи аи нѣи оу дѣи оу бѣи вѣи еи еи , крѣи  
и ти вѣи оу же есѣи емоу . ии есѣи ѿи вѣи зѣи оу аи ии есѣи . ии дѣи  
и сѣи оу дѣи аи зѣи аи оу гѣи оу бѣи ии аи . ии гѣи аи тѣи , сѣи  
и есѣи мѣи вѣи зѣи оу бѣи еи ии сѣи еи аи тѣи есѣи аи тѣи оу бѣи . ии по  
ии аи аи ии оу дѣи еи ии есѣи вѣи оу прои аи тѣи црѣи вѣи ои бѣи ои  
ии пои аи ии есѣи вѣи есѣи аи вѣи еи сѣи рѣи хрѣи . ии хрѣи аи ии есѣи  
ии ти прѣи есѣи тѣи . ии аи аи прои аи тѣи , іако пѣи  
и аи есѣи оу тѣи есѣи оу пои сѣи рѣи аи ии аи сѣи аи тѣи оу бѣи ти  
и вѣи . іако дѣи вѣи есѣи рѣи оу ти , нѣи оу тѣи оу же емоу вѣи црѣи вѣи .  
и рѣи есѣи рѣи ии есѣи аи ии аи аи зѣи аи ии есѣи ии ии аи ии аи ии аи



[illegible][illegible]



іаководою ѿбновленіе бѣде . аплѡже оучаши повсе  
леннен въ роуѣ оученіи . иже оученіи емаи три и три аѡ  
и вселенная въ роуѣ оученіи . на рекль же бѣде  
днѡ въ же оученіи пришеди живѡи и мѣрѡи . и въ  
зда тн комоу ко подѣлѡи . праведномоу црпѡи .  
и крѡтоу не зрѣноу . Веселіе въ концѡ . и не оуми  
рапи въ кѡи . а грѣшникѡмъ кѡи . и терѡ  
не оуче паемѡи . и мѣцѣи бѣде концѡ . Снѣ же  
бѣдоу мѣи іа и не въ роуѣ тоу на шем оу ісхѡу .  
мѣи мѣдоу въ оуи . иже мѣи крѣпѡи . и се рекль  
по ісхѡу за поноу . на мѣи же бѣде на писанѡ сѣи .  
показываше же мѣи оу дееноу іа праведноу . въ все  
лѣи при доу іа . а оу іа ж грѣшникѡи и деи  
въ іакоу . **Въ** іакоу мерже въ зѣхноу въ рѣ . деи  
снѣ дееноу . то рекль снѣ оу іа . **О**и же рекль  
оу іа снѣ дееноу іа . таи . то іа . въ іакоу мерже  
положи на сѣи сѡе . рекль по ждоу іа мало . хѡи  
и снѣ таи сѡе въ рѣ . **Въ** іакоу мерже снѣ оу дѣи  
мѣи оу въ давь . снѣ оу снѣ снѣ іа . велико ж  
лѣ . **Въ** іакоу мерже снѣ оу снѣ іа . велико ж  
рѣи снѣ . и рѣи снѣ при хѡи снѣ мѣи болѣе .  
рекль снѣ іакоу снѣ . по снѣ при доу снѣ  
мѣи . и тѣи хѡи снѣ іакоу снѣ . по снѣ при хѡи  
жѣи . снѣ по снѣ при хѡи снѣ іакоу снѣ .  
въ законѣ . снѣ по снѣ хѡи снѣ іакоу снѣ .  
зѡи снѣ іакоу снѣ . снѣ по снѣ іакоу снѣ .  
іакоу снѣ іакоу снѣ . по снѣ іакоу снѣ .

Дѣи







оужниіе скоуѣ платѣ . поиде чрезъ море , іако прїи  
деи ѣ корсоуи . и зидоша корсоуи не споклоуи ,  
и вѣдоша іо въ гѣра . и посѣаша іо въ полати . побѣжїи  
спроєиїи . в то крѣмѣ разколѣся въ лѣсѣ мерѣи  
ма . и не вѣдашениїи . и тоужаше велїи , и  
не домышлѣше мїи іо іо корнїи . и посла іо немѣ  
цїи рекоуци . аще хоцѣши изъїїи колезни  
се мїи го вѣ корѣ іерїи . аще ли . то не имашн  
изъїїи того . и се слышавъ въ лѣсѣ мерѣ . аще се  
не пїи на вѣдѣ . поїеиїи вѣ ли іа въ хрїїане  
скѣ . и повелѣ іерїи . епїсѣпѣ же корсоу  
скѣи . и поїи цїи . сѣла сѣи въ іерїи въ лѣсѣ  
мерѣ . и іако вѣ до жи рѣ іоуи . іа вѣе прозрѣ . в  
вѣдѣ вѣ же сѣ въ лѣсѣ мерѣ сѣ корое не цѣленїе . про  
сла вѣи . и рѣи . то перѣоу вѣдѣ не пїи на го вѣ .  
се же оу вѣ да вѣне доужниаго мїи оу іерїи .  
іерїи же сѣ въ цїи в неїи сѣи . и сѣ цїи в неїи  
сѣи іа вѣ корсоуи вѣ гѣра . и мѣ сѣ в посрѣ гѣра .  
и де же сѣ по рѣ вѣи корсоуи не . полатѣ же въ лѣсѣ  
мерѣ в неїи іа в неїи іа в неїи іа в неїи . а  
цїи іа полатѣ в сѣлѣ рѣ . по іерїи іа в неїи  
в де цїи іа в неїи . сѣ же не сѣ в доуце  
не правотїи . іако іерїи не сѣ в неїи . и іа в неїи  
рѣ шавъ в неїи . доуїи іа в неїи . и не сѣ в  
їи . іерїи оу же въ лѣсѣ мерѣ в корсоуи . преда  
ша сѣ оу вѣ роу хрїїанскѣ . рекоуци сѣ .  
іа не іа в неїи . іа в неїи . іа в неїи . іа в неїи .







31

7  
1810

1. 1900-1901

24. 6. 2 1/2



[illegible]



[illegible][illegible]



2010-11-10  
 11:17:12  
 11:17:12

1940

$\frac{1}{2} \times \frac{1}{2} = \frac{1}{4}$

100

$\rho_0$   $\mu$   $\nu$   $\sigma$   
 $\gamma$   $\gamma$   $\sigma$

2444  
45151



































варяжскѣ вѣрхлинѣхъ оуіа рослава . и на снліе бо  
роуѣхъ новогорѣцѣ . и на нѣ вѣстѣи новогорѣцѣ  
избѣша варяги . въ дворѣхъ поимъ . и разгнѣхъ  
іа рослава . и шенароко не бѣде въ дворѣ . и посла  
іа новогорѣцѣ рѣ . оуажемѣхъ еи некрѣн . позвакѣ  
бѣхъ на рогиты а мѣхъ . иже вѣхъ не бѣхъ вара  
ги . и сѣбѣхъ ии не бѣхъ . въ тоу нѣхъ прѣиде мѣ  
вѣхъ и зѣхъ . сѣхъ прѣиде славы . сѣхъ ии  
оумерлъ . а сѣхъ полѣхъ еѣхъ вѣхъ . оуѣхъ вѣхъ  
рѣхъ и погнѣхъ посла . а ты бѣхъ сѣхъ по велѣхъ .  
сѣхъ слышавъ іа рослава . печалѣхъ быхъ по сѣхъ и по  
братѣхъ и по роуѣхъ . зѣхъ рѣхъ сѣхъ бравъ изъхъ  
новогорѣцѣ . іа рослава рѣ . сѣхъ бѣхъ моа роуѣхъ  
но іа же вѣхъ рѣхъ . а нѣхъ бѣхъ на до вѣхъ . ноуѣхъ  
сѣхъ . и рѣхъ на вѣхъ . сѣхъ моа оумерлъ . а сѣхъ  
полѣхъ еѣхъ вѣхъ изъхъ вѣхъ бравъ іахъ . и  
рѣхъ на новогорѣцѣ . а рѣхъ іа же и бравъ іа на ша  
изъхъ іа на сѣхъ . моа же по тѣхъ бѣхъ по корѣхъ . не вѣхъ  
іа рослава варахъ . сѣхъ . а прѣхъ вѣхъ . мѣхъ . тѣхъ .  
по нѣхъ сѣхъ по лѣхъ на рѣхъ бѣхъ . рѣхъ . не зѣхъ по тѣхъ  
изъхъ вѣхъ бравъ іахъ . но сѣхъ . да вѣхъ бѣхъ сѣхъ  
сѣхъ ии крѣхъ вѣхъ рѣхъ моа . да не бѣхъ вѣхъ рѣхъ  
сѣхъ вѣхъ борисовоу и сѣхъ вѣхъ воу правѣхъ . сѣхъ ии  
мѣхъ сѣхъ сѣхъ творѣхъ . но сѣхъ мѣхъ по правѣхъ . и да  
сѣхъ ии сѣхъ сѣхъ бѣхъ рѣхъ . и по нѣхъ сѣхъ по лѣхъ  
сѣхъ слышавъ сѣхъ сѣхъ по лѣхъ и доуѣхъ іа рослава . прѣхъ тро  
бѣхъ іа на вѣхъ . роуѣхъ ии пѣхъ . и зѣхъ прѣхъ воу

любѣхъ . сѣхъ по лѣхъ дѣхъ пра . а іа рослава сѣхъ сѣхъ X  
сѣхъ . сѣхъ . фѣхъ . прѣхъ іа рослава . не та ша прѣхъ .  
воу сѣхъ по лѣхъ дѣхъ пра . и не сѣхъ хъ ии сѣхъ на сѣхъ  
ии . ии сѣхъ на сѣхъ . ии сѣхъ на сѣхъ . сѣхъ . мѣхъ . прѣхъ  
воу сѣхъ . ии сѣхъ на сѣхъ по лѣхъ еѣхъ вѣхъ бравъ  
оуѣхъ рѣхъ новогорѣцѣ . ии сѣхъ прѣхъ сѣхъ ро  
мѣхъ сѣхъ . а вѣхъ по тѣхъ ии сѣхъ . да прѣхъ на вѣхъ  
роуѣхъ ии сѣхъ роуѣхъ на сѣхъ . сѣхъ слышавъ іа рослава  
и рѣхъ іа рослава . іако зѣхъ рѣхъ перевѣхъ сѣхъ на сѣхъ .  
а рѣхъ іа не по нѣхъ сѣхъ на сѣхъ да сѣхъ ии сѣхъ по тѣхъ . вѣхъ  
оуѣхъ вѣхъ заморѣхъ . не та ша сѣхъ по лѣхъ . междѣхъ  
мѣхъ сѣхъ роуѣхъ . ии сѣхъ по нѣхъ сѣхъ сѣхъ роуѣхъ ии сѣхъ  
сѣхъ сѣхъ лежѣхъ . іа рослава же зѣхъ рѣхъ не по лѣхъ вѣхъ роуѣхъ  
ии сѣхъ перевѣхъ сѣхъ прѣхъ воу сѣхъ вѣхъ . ии сѣхъ ии сѣхъ  
на вѣхъ сѣхъ рѣхъ ии сѣхъ на сѣхъ сѣхъ . ии сѣхъ доша  
прѣхъ воу сѣхъ . не вѣхъ воу сѣхъ вѣхъ сѣхъ на сѣхъ сѣхъ  
ии сѣхъ сѣхъ . ии сѣхъ бѣхъ сѣхъ сѣхъ сѣхъ сѣхъ по тѣхъ  
гапѣхъ . ии сѣхъ ии сѣхъ сѣхъ по лѣхъ вѣхъ сѣхъ сѣхъ роуѣхъ  
ии сѣхъ поуѣхъ на сѣхъ . ии сѣхъ ии сѣхъ сѣхъ сѣхъ сѣхъ по тѣхъ  
ии сѣхъ ии сѣхъ по лѣхъ вѣхъ . ии сѣхъ ии сѣхъ на сѣхъ іа ро  
слава . вѣхъ сѣхъ сѣхъ по лѣхъ по вѣхъ . ии сѣхъ ии сѣхъ ро  
слава . сѣхъ по лѣхъ же бѣхъ вѣхъ . іа рослава же  
сѣхъ вѣхъ сѣхъ . на сѣхъ сѣхъ . бѣхъ сѣхъ іа ро  
слава . лѣхъ . сѣхъ . фѣхъ . іа рослава вѣхъ вѣхъ  
сѣхъ . ии сѣхъ сѣхъ сѣхъ . лѣхъ . сѣхъ . фѣхъ . по нѣхъ  
бо сѣхъ сѣхъ сѣхъ по лѣхъ на іа рослава сѣхъ . іа ро  
слава же мѣхъ сѣхъ сѣхъ сѣхъ воу сѣхъ вѣхъ роуѣхъ . ии сѣхъ . 1018



Види стор.  
Боды гитма  
проклава  
болела како

иселъ вена . поиде прогнвоу болеславоу и спопосъ .  
ипрнде ктв олыню . испташасъ баполырѣкы  
боуга . нѣбоу іарослава кормилецъ и воєвода боу  
ды . и ната боуды оу іарослава болеславатла .  
длатпоппи пропорѣ преекоіо тревоніе сплѣспое .  
бѣбо велнкъ и тлжкы болеславы . іаконина кони  
могыне фдѣти . нѣбаше смыслѣ . и рѣ болеславы .  
ацрва сго оу коранежѣ . азъ єдинъ погыбноу . и  
вѣтн конь . Сбрыде в рѣкоу и по нѣвоіго . іаро  
славъ же сго оу плгтноу сполнѣтн сѣ . и по бѣ болесла  
іарослава . іарославъ же оу бѣжа етепырмнмѣ  
жн іеновоу городоу . болеславъ же в нѣде вѣтѣ вѣ  
сѣ спополісѣ . и рѣ болеславы . разведѣтѣ дроужн  
поу мою по городѣ на кормѣ . и бѣ іакѣ . іарославъ  
прнѣтѣшоу іеновоу городоу . хотѣше бѣжати  
заморе . и посадннкѣ ко снѣтннѣ сына до врыннѣ  
сново горѣцн расѣкошало іарославѣ . рѣкоше .  
може сѣ іенѣтнн зболеславо нѣ спополісѣ .  
нѣташа іенѣ вратн ѿмѣжа по д . коуны . а ѿста  
ростъ по . і . гривень . а ѿко ѣра по . п . гривень .  
и прнведоша варѣгы . нѣдаша нѣго . нѣвоісѣ  
пн іарослава воімнѣгы . болеславъ же бѣ вѣкы  
вѣсѣдѣ . безоумнн же спополісѣ рѣ . єлнкѣ  
погородѣмѣхѣ нѣзвнѣнѣтѣ . и нѣзвнѣнѣтѣ .  
болеславъ же повѣжа нѣкы іева . вѣзманѣнѣ  
нѣбо іарославѣ . нѣсѣтѣ рѣсѣдѣ . нѣнаста  
са прнста в нѣдѣспннѣнаго ісѣмѣнѣіо . бѣвоісѣ

и мѣ погн  
роклава . нѣ  
вѣдѣ

іарослава  
нѣ нѣтн

іарослава погн  
нѣ погнннѣ  
погннѣ погн  
нѣ спополісѣ

нѣ спополісѣ  
нѣ спополісѣ

нѣ спополісѣ

нѣ спополісѣ

спополісѣ  
нѣ спополісѣ  
нѣ спополісѣ  
нѣ спополісѣ  
1019

іарослава  
нѣ спополісѣ

емоу вѣтрнѣ леспііо . и люденнѣ сповѣсѣ  
боіо . и грады червены сѣга замѣсѣтѣ . и прнде  
вѣсвоіо земліо . спополісѣ же нѣта іенѣтнн  
вѣкы іевѣ . и по нѣ іарославѣ нѣ спополісѣ . и по  
бѣдн іарославѣ спополісѣ . нѣбѣжа спополісѣ  
в печенѣтн . ѿ лѣ . з . ф . ісз . прнде спополісѣ  
спеченѣтн вѣнѣтѣтн . и іарославѣ сѣбрамнѣ  
сповѣон . и нѣзвѣде прогнвоу емоу на алтоу .  
іарославъ же спанамѣспѣ нѣдеже оу внѣша корнѣ .  
нѣвѣдѣ вѣрѣцн на нѣборѣ . ікровѣ браіноу моіоісѣ  
нѣспѣсѣ вѣлѣко . мѣспнѣ ікровѣ праведноісѣ  
іакѣ мѣспнѣсѣ нѣ ікровѣ іавелѣвы . положнѣ на  
іаннѣспѣнѣнѣ іспрѣсѣнѣ . таіко положнѣ на  
сѣ . и помолнѣ рѣ . бѣраімо ацрѣспѣспѣлѣ  
далѣта ѿсподоу . по мѣспвоіо помознѣтн . на  
прогнвнѣнаго сѣго оу вѣнѣцоу гордѣго . нѣсѣмоу рѣ  
шоу . по нѣдоша прогнвоу сѣбѣ . и по ісрѣшѣнѣ  
лѣісѣоє сѣвоі сѣмноісѣспѣвакѣн . бѣжѣспѣтѣ  
тога . вѣсходѣцн сѣнѣцн . нѣсѣвоісѣспѣнѣшѣоісѣ  
нѣспѣспѣтѣ . а іакѣ нѣспѣвалѣв роуєн . нѣзарѣ  
ісѣмѣіоісѣспѣспѣтѣ . нѣспѣспѣнѣшѣтѣрѣнѣ  
іакѣ по оудоліє ісрѣвнѣспѣнѣ . нѣспѣспѣроу сѣдолѣ  
славѣ . а спополісѣ повѣжа . нѣбѣжа ісѣоу емоу  
нападенѣнѣспѣсѣ . и разсѣлѣвѣша ко спнѣго . и нѣ  
можашѣспѣспѣтн на ісѣнн . и мошахѣспѣтѣвоісѣ  
лѣ . и прннесѣша ісѣісѣспѣспѣіо вѣспѣісѣспѣнѣ  
сѣнѣспѣспѣше . повѣтнѣспѣспѣспѣіо . а сѣжѣноу

спополісѣ  
нѣ спополісѣ  
нѣ спополісѣ



поиѣ . ѿпрощи же его посылѣхъ прощивоу . еда  
къ то же не поиѣ . и не вѣнникого же вѣсѣ же моу  
щаго . и вѣ жахъ же ни . ѿни же вни моу си се же . и  
вѣхъ ни вѣсѣ слаше . ѿ се же моу . ѿно же моу поиѣ  
гниѣ те . и не мо жаше е терпѣ ти на оди номъ  
сте . и по вѣ же вѣ лѣ коу ю де лю . го ни гниѣ вѣ  
бѣ ни мѣ . и про вѣ же в по усты нию ме жю те хъ ни  
ла хы . и то у не про ве рѣ же жи во е вои слѣ . его  
и по пра вѣ та ко не пра ве да . еждо у при шѣ шо .  
по ѿ шѣ си ки и се го свѣ та прѣ ша мѣ жи ко ѿ ка  
ни го . по ка зо ва ше мѣ вѣ по слан на я па го у бна я  
ра на . и вѣ смѣ рѣ ни мѣ ни ло стѣ вѣ но вѣ гна . и по  
смѣ рѣ ти вѣ тѣ но мѣ тѣ не вѣ за нѣ . еже мо гна  
е го вѣ по усты ни нѣ и до си дѣ ни . не хо ди же  
ѿ не и смѣ ра зѣ оль . се же бѣ по ка за на по ка за  
ни е ки мѣ се роу е ки мѣ . да аще же ни це во съ тѣ во  
рѣ се слы ша вѣ ше то у ка зѣ ни прѣ ни моу . мо нѣ бо ше  
се а по не же се вѣ до у ще бы вѣ ше . тѣ во рѣ та ко  
во же слѣ бра по у вѣ не стѣ во . се мѣ бо мѣ стѣ и  
прѣ а пи вѣ са ни мѣ оу бѣ ни вѣ вѣ лѣ . ала мѣ . ѿ . по не  
бо ки ни мѣ не вѣ дѣ ни мѣ шѣ ни я прѣ а пи ѿ ба . ала  
мѣ вѣ дѣ ни ка зѣ на бы вѣ шо у ю на пра сѣ и те лю е го .  
съ тѣ во рѣ но у вѣ не стѣ во . ре вѣ ѿ ала мѣ се вѣ ко ни мѣ  
же на ма . мѣ жа оу бѣ ни вѣ вѣ рѣ мѣ нѣ . аю по шо у  
вѣ та зѣ во у мѣ нѣ . стѣ же ре . ѿ . мѣ стѣ и на мѣ нѣ .  
по не же ре вѣ да а съ тѣ во рѣ се . ала мѣ оу бѣ ни дѣ а бра  
та е но хо ва . и по мѣ се вѣ же нѣ те ю . си ни же е то по ки

[illegible]



















спыаплъ . и поны мѡгы на вѣдѣнѣ . и ѿны же  
бѣ прозвѣнтеръ и менѣ лрѣонъ . мѣ блъ и кнѣ  
жѣ и поспѣнѣ . и хожѣаше съ береспового на днѣ  
прѣнахѡмъ . гдѣ нѣ вепѣхѣ манастирь пѣтеръ  
сѣын . и поумѣтвоу пѣворѣше . бѣ вѣстоу лѣ  
вѣлнѣ . и икопа пѣтерѣ коумѣлоу . двѡу сѣжнѣо .  
и приходѣмъ береспового ѡнѣ вѣшѣтѣсѣ . и мѡмѣ  
шесѣ тоу боу вѣтѣнѣ . по сѣмъ вложнѣ вѣкнѣ  
зѡвѣрѣце . поспѣвнѣмъ прополистѡ спѣнѣ со  
дѣн . а сѣ пѣтерѣ сѣтѣко не пѣа . и не помно зѣднѣ .  
вѣнѣ кѣнѣтѣлѣ и менѣ мѣрѣсѣ . ѡ града любѣа .  
и вѣложнѣ вѣ сѣмоу вѣстрѣноу и тѣн . и пѣмо  
манастирь сѣжѣа тоу вѣдѣпн . и вѣзлюбн  
тернорнѣзѣын ѡвѣра . и прѣнде вѣднѣ манастирь  
ѡ сѣжѣнѣ поумѣнастирь вѣ . и мѡлнѣнѣ гоумѣна то  
да вѣ вѣзложнѣ нѣнѣ ѡвѣра мнѣшѣ сѣын . и ѡ  
жѣ поспѣшѣ вѣго . и поспѣрнѣ жѣго . и на рѣнѣмѣ  
ѣмоу лѣнѣтѣнѣ . и на казѣ вѣго и на оучнѣго чрѣ  
не ѣкомоу ѡвѣрѣоу . и рѣѣмоу . поиднѣ пѣрѣоу .  
и вѣнѣ на то вѣ вѣвѣнѣ ѡспѣа горы . и мнѣ ѡнѣ  
ѡспѣ вѣтернорнѣцнѣ вѣдоу . и кѣнѣго и ѡпоу сѣнѣ  
ѣго . и рѣсѣмоу и днѣ мнѣрѣ . а нѣтѣнѣнѣ жѣ прѣнѣ  
дѣкѣнѣѣвоу . и мѣшѣлѣшѣ гдѣ жнѣтн . и похѣ  
по манастирьѣ . и не вѣзлюбн . коу не хѣнѣнѣо .  
и по хѣ ѡпо дѣбрѣ и по горѣ . и ѡа гдѣ вѣѣмоу  
показѣлѣ бѣ . и прѣнде на хѣлѣмъ и дѣжѣ вѣ лрѣо  
пѣтерѣ коу икопѣлѣ . и вѣзлюбн мѣсѣто то и вѣсѣ

лнѣ вѣнѣ .

и на чѣмѣнѣнѣсѣ боу сѣлѣ вѣднѣлѣ . сѣпоу пѣврѣ  
мѣ вѣлѣнѣсѣнѣ . и да вѣдѣна мѣнѣсѣнѣсѣ вѣвѣнѣ  
спѣа горы . и мѣго и гоумѣна и жѣмѣ поспѣрнѣтѣлѣ .  
и по хѣ жнѣтн тоу мѣлѣа . гдѣнѣ хѣлѣсѣжѣ . и то го  
чрѣднѣ . и вѣдѣ вѣмѣроу вѣкоушѣлѣ . и копа пѣтерѣ  
и не да дѣ сѣ вѣ покоѣ . и нѣдѣ нѣнѣноу . вѣтѣроу дѣ  
прѣвѣвѣа и вѣвѣдѣнѣн . и вѣмѣлѣтѣвѣ . по сѣжѣ оу вѣдѣ  
шѣ до крѣнѣтѣнѣ . и приходѣмъ жѣкѣнѣмоу . и прѣно  
сѣжѣ сѣжѣ вѣнѣ по прѣвоу ѣго . и прѣслѣ вѣлнѣкѣнѣ  
лѣнѣтѣнѣ . и приходѣмъ жѣкѣнѣмоу и прѣсѣжѣ вѣвѣ  
нѣ лѣнѣго . по сѣжѣ прѣсѣ вѣлѣнѣоу сѣ вѣлнѣкомоу  
кнѣ зѡвѣросѣлавоу . прѣ вѣлѣсѣтѣ сѣнѣго и дѣла вѣ  
нѣ вѣдѣ вѣсѣ вѣ . а нѣтѣнѣнѣ жѣ прѣсѣ вѣлѣсѣ вѣ . вѣ  
роу сѣко нѣдѣмѣнѣ . и дѣла вѣжѣ оу вѣдѣ вѣсѣ жнѣтѣнѣ  
прѣнде нѣсѣдѣроу жнѣноу сѣоу . прѣсѣмоу нѣго вѣвѣнѣлѣ  
и мѣлѣтѣвѣ . по оу вѣдѣнѣ вѣ вѣлнѣсѣнѣ а нѣтѣнѣнѣ . и тѣ  
спѣнѣ вѣтѣмнѣ . и на чѣа прѣнѣтѣнѣнѣкѣнѣмоу брѣтѣа .  
и на чѣа прѣнѣмапнѣ и поспѣрнѣсѣтѣлѣ . и сѣ вѣрѣсѣ  
брѣтѣнѣнѣкѣнѣмоу нѣсѣлѣ . ѣко вѣ . и икопа шѣ пѣрѣ  
вѣлнѣкоу . и ѣрѣсѣ вѣ и кѣлѣа . ѣа жѣ сѣнѣ до сѣго днѣ  
вѣ пѣтерѣ пѣтѣ вѣпѣхѣ манастирьѣ . сѣ вѣоу коу пѣнѣ  
брѣтѣнѣнѣ . и рѣнѣмѣ а нѣтѣнѣнѣ . сѣ вѣ вѣсѣ вѣоу пнѣ  
брѣтѣнѣ . и ѡ вѣлѣнѣа сѣтѣ спѣа горы . и мѣ жѣ по  
спѣрнѣ жѣ мѣнѣ и гоумѣ спѣа горы . а а зѣ вѣа поспѣрнѣ  
тѣлѣ . да вѣ вѣлѣнѣна вѣа . прѣвоѣ ѡвѣа . а вѣторѣ ѡ  
спѣа горы . и рѣсѣнѣ . сѣ жнѣ вѣпѣ сѣсѣкѣ . поспѣ вѣлѣо  
вѣа и гоумѣна . а ѣа хѣнѣо вѣ ѡноу горѣ сѣ вѣ пнѣо днѣ .



































нароукоу зели . а роукоу нагрече сион . и протнзла  
 и змѣна тнел . есго не вѣ глаголюшахъ . въ  
 рннже на смѣхъ же . глѣе моеу . вѣсь то бою  
 и грае на пагоу боу тебѣ . ежен вѣе моеу . въеди  
 ноу боноуъ бы безвѣсти . вѣеко по тоише  
 и на слѣ въводѣ его . по се же на смѣхъ оуе ела въ  
 рнпоуша и въ проласть елрнпоуъ . по оутише  
 и тла ти . иако есека же вѣе вѣеко на оуценіе нѣди  
 етнво . бѣвшн бо едннмн екоу до етн . в роетовъ  
 етн есѣ блаетн . съетн етн двѣ влѣхъ вѣи ро  
 сла влѣ глѣ . иако мѣ вѣдѣ етн есѣ нлѣ едрѣ жн  
 и по ндо етн поволѣ . и гдѣ рнндоути впо етн .  
 тоу же на іа етн лоуша и жены глѣ . иако еи жн  
 то дръжа . аснмѣ . аснрыбы . асннеко роу . и  
 прнвожахъ еснма есепры ево и мпѣрн . и же  
 ны ево . ѿна же в мѣтнѣ прорѣзавше заплѣн  
 ма . выннма етн лю бо жнто . лю бо рыбы . и  
 ли бе вернцн . и оу бн вѣаше тн мнѣ гы жены .  
 и нлѣннѣ и нмаше тн ксѣвѣ . и прнндо етн на  
 вѣлоу зеро . и вѣѣнн о людн ннѣ . ꙗ . вее же  
 времѣ прнклнотнел прннннѣ етн слава . данъ  
 еснмоу ѿна еснн оу вышапнмоу . повѣдаша  
 емоу вѣлоу зерцн . иако двѣ коу дѣснннѣ . и ѿва  
 влѣ мнѣ гы жены поволѣ . и поше еснѣ . и  
 прншла еснѣ емо . иа ннспыта въ тн еснѣ  
 смрѣда . и оу вѣдѣ въ иако ево емоу кнѣдѣ  
 посла въ кнн иако еко ло емо еж . и рѣ нмѣ . выданъ  
 та

влѣхъ вѣтн емо . иако смрѣдѣ етн мо еко еснѣдѣ .  
 ѿннже есго не по слоуша . ѿннже по ндѣ еснѣ  
 ороу жн . и рѣша емоу о троцн ето . нехѣ еснѣ  
 жнѣ ѿ еснѣ мо тнѣтн . ѿннже повелѣ вѣдѣтн  
 ѿ роу жнѣ о троко . и вѣ етн . ѿ . о трока еснн  
 и по ндѣ еснн кѣтн соу . ѿннже еснѣша не полнн  
 вѣ еснѣ пропнвоу . иа не вѣ еснѣ и доуцн еснѣ по рѣ .  
 вы еснѣ поушнѣ ѿнн прнѣмѣ жн . и прнндоша  
 кѣтн еснѣ прнкоуцн емоу . выданъ . и дѣшн на смрѣ  
 нехѣ . ѿна моу же повелѣ вѣшо кнннѣ . кѣ прнн  
 же по ндѣ . ѿннже соуноушн ннѣ . и еднн грѣ  
 шнелъ иа нѣ топорѣ . иа нѣ же о бороу тн топорѣ  
 оу дѣрнн тн лѣмѣ . повелѣ о троко еснѣ жн . ѿнн  
 вѣ жаша вѣтн . оу бнѣшн тоу и по па іа нева .  
 иа нѣ же вѣтн в го рѣ кѣтн лоу зерцѣ . рѣ нмѣ . ацн  
 не нмѣ еснѣ влѣхъ воу еснѣ . не ндоу ѿва залѣтн .  
 вѣлоу зерцнѣ же ѿ еснѣ нѣшн . и прнведоша  
 кѣтн емоу . и рѣ нма . тнѣ рѣ по гоу бн еснѣ тн о лнко  
 тлѣсѣ . ѿннѣ ма рѣ еснѣ ма . иако еснѣ дръжа го бннѣ  
 да ацн еснѣ трѣбнѣтн . и ннзѣ еснѣ вѣтн . кѣдѣ о бн  
 лѣ . ацн еснѣ хоу еснѣ тн прѣтн евоу вы еснѣ мѣ вѣ  
 жнто . и лнрыбы . и лнннѣ . иа нѣ же рѣ . по еснѣ  
 нѣтнѣ жѣ етн . сътнворнѣ еснѣ вѣтн лѣсѣ глѣ . съ еснѣ  
 влѣ еснѣ тн мннѣ жн лѣмн ѿ крѣве . и нѣ вѣнннѣтн  
 и не вѣтн ннѣтн . то кѣмѣ вѣдннѣ вѣтн . ѿна  
 рѣ еснѣтн . ма двѣ вѣдѣ еснѣ . иако еснѣ сътнворенъ  
 тлѣсѣ . ѿна же рѣ кѣко . ѿна рѣ еснѣтн . ма вѣ еснѣ вѣ



блвннцн нвоепотнвса. ѿтерса вѣтѣ не верже  
снѣ на землю. н распрѣлса пана съ вго. ко  
вне сътвори нчлса. не сътвори дѣволъ тлса.  
а бѣ дшю вѣнь вложн. пѣ же аще оумрѣтлса  
вземлю ндѣ. а дша къ боу. рѣ же нма гѣнь.  
понестннѣ прелѣстнль вѣ дѣволъ. кторомъ  
боу вѣ роуѣтпа, сѣна же рекоеста, а нспхрнсто,  
сѣна же рѣ нма, тогда е. сѣна же рекоеста еѣ дѣ  
въ бѣ знѣ. рѣ нма гѣнь, то кѣ нн еѣ сѣ дѣ н вѣ же  
знѣ то еѣ вѣ сѣ. а бѣ ена нвѣ сѣ дѣ на престо  
лѣ. слави ѿ аггѣ н же престо жѣ моу сѣ стра  
хѣ. немоу сѣ нма н зрѣтн. сѣ нбо ѿ аггѣ вѣ  
рженъ бы его же вѣ сѣ пѣ нспхрнста, за вѣли  
чїе еѣго. не верженъ нвѣ, нѣ вѣ же знѣ. тако  
вѣ глѣпа. жда еѣ прїндѣ вѣ снѣ. сѣго елн пн  
хрнста сѣ а же оу замн. н по сѣ дѣ н вѣ сѣ гн  
вѣ чнѣ сѣ слоу гамн еѣго. нн же вѣ него вѣ роуѣ.  
ва ма зде лѣ коу прїапн ѿ мѣне. н по елртн  
памо. сѣ нѣ ма рекшнма. на боу н по вѣ даю  
немо же шн на сътвори нн нчтѣ. сѣ же рѣ нма,  
а коу ва боу. сѣ нн рекоеста. на прѣстатн  
прѣстѣ славо. а пѣ нн немо же шн сътвори  
нн нчтѣ. гѣнь же повелѣ бнпн а. н по торгѣтн  
бѣ радн еѣго. сѣ н же внпн, н бѣ рада по торгѣтн  
прое сѣ пѣ. рѣ нма гѣнь. чѣо ва боу н молвѣ,  
сѣ нѣ же рекшн. сѣ татн на прѣстѣ славо. н пове  
лѣ гѣнь. вложнпн нма роу блѣ вѣ роуѣтпа, н прн

157  
вѣ затн а кѣ роу проуѣтѣ. н поуѣстн а прѣсѣ боу  
вѣ сѣ дѣ н н сѣ понн ндѣ. нспїаша на оуѣстн, ше  
кѣ нн. н рѣ нма гѣнь. чѣо ва боу н молвѣ. сѣ нн  
рекоеста. сѣ нценѣ ва боу н молвѣ. не бѣтн на живн  
ѣо пѣ вѣ. рѣ нма гѣнь. чѣо ва правѣ молвѣ ва боу,  
сѣ нн рекоеста. ащѣ нна поуѣстншн мнѣ гоу пѣ ндо  
бѣ ра бѣ дѣ. ащѣ нна по гоу бншн мнѣ гоу пѣ нпрїн  
мешн н сѣ. сѣ нн же рѣ нн, ащѣ нна поуѣтѣ то сѣ лѣ мн  
бѣ дѣ ѿ бѣ. ащѣ нна по гоу бншн. то мѣ замн бѣ дѣ  
ѿ бѣ. н рѣ ннѣ кѣ ѿ вѣ нн сѣ. цн ко моу ва роу мн  
оу бѣ ннѣ ѿ сѣ. сѣ нн рѣ шн. мнѣ мѣтн. адрѣ го  
моу еѣстра. нно моу роуѣ. сѣ нн же рѣ нн, ма сѣтн пѣ  
сѣ нн. сѣ нн по еѣ вѣ збншн а н по вѣ сншн а надрѣ  
вѣ. ѿ мѣ сѣтн е прїнмшн ѿ бѣ по правѣ. сѣ нн вн  
ндоуѣтѣ до моу вѣ. вѣдрѣ гоуѣ доуѣ мѣдѣ вѣ злѣ  
оу грѣ злѣ. ннѣ дѣ кѣ оу дѣ снн сѣ. ннѣ ко погы  
бо сѣ на оуѣтн еѣ сѣ сѣ сѣ. ннѣ вѣ доуѣ н сѣ да  
юуѣ. а сѣ оуѣ па гоу бн не вѣ доуѣ. ащѣ ннѣ сѣ та  
вѣ дѣ ла. то не бѣ сѣ та прншлн на мѣ сѣ то то. ндѣ  
гѣтнма нма бѣтн. ащѣ ннѣ та кѣ сѣ та. нпо  
чѣо сѣ та не оу мрѣтннѣ. а сѣ нно моу мѣ сѣ лѣ шн  
оу бнпн а. нпо сѣ еѣ бѣ сѣ оу вѣ сѣ ннѣ оуѣтн е. бѣ сѣ ннѣ  
не вѣ даю мѣ сѣ лѣ тлѣ сѣ. нпо вѣ ла сѣ оу по мѣ сѣ лѣ вѣ  
члѣ. ннѣ та ннѣ не сѣ вѣ доуѣ. бѣ же еѣ дннѣ вѣ сѣ  
по мѣ шлѣ ннѣ члѣ сѣ. бѣ сѣ ннѣ не сѣ вѣ даю ннѣ тѣ,  
сѣ ннѣ немоу ннѣ нхѣ оу вѣ зорѣ. нко ннѣ сѣ сѣ а же ѿ вѣ зорѣ  
ннѣ. ннѣ оу мрѣтннѣ. вѣ ннѣ бо вѣ рѣ мѣ ннѣ вѣ сѣ лѣ та.







всѣхъ даю . и рече къ . то вѣстни чини чини чини  
быти . Он же рече , чюдеса велика творю . гл҃ѣ же  
сынъ топоръ и роетъ его . и паде мртвъ . и людіе  
разыдоша . он же погыбе мѣсто и дшею . преда  
ша дѣяволу . **Рл҃ѣ . ѿ . ф . п .** . принесоша естаа егѣго  
трѣпца , бориса и гл҃ѣва . съвокоуплыше іа росла  
вни . и зделавъ . не пославъ . и всеволоу . ми  
трополн же вѣстога теор҃гн . еписѣпъ петръ . пе  
режславе сын . миханъ юрьевскыи . деѡсн  
и гоумень печерецкыи . съфронн же епѣго михан  
ла и гоумѣ . герма епѣго сѣи гоумени . николаи  
и гоумѣ переяславскыи . и протн и гоумени вен .  
сътворивше празникъ съвѣстѣ . преложиша  
в новоу іоуриевъ . іаже съдѣла и зделавъ . іаже  
и ннѣ . възѣше бо прѣвое бориса въ древлнѣи  
рацѣ . и зделавъ . не пославъ . и всеволоу . въ  
зѣшеніи плещасвои понесоша . прѣидоуши чѣрно  
рицѣ . съвѣца дръзави еврѣи . и поидѣако  
и нескѣлы . и посе прозвѣтеры . и поидѣако  
сми трополитѣ . и поидѣако іако іако . и  
принесе въ новоу іоуриевъ . и въ рѣзюша рацѣ .  
и не полнне мѣри вѣстоу ханіа . вонмѣлгы .  
и видѣвшее прославиша вѣ . и митрополита  
оужасъ обидѣ . вѣше ко не твердо въ роуцѣхъ  
нима . и паница прослаше прощеніа . и цѣлова  
вшемѣцнѣго . и вложниша в ракоу іако мѣну .  
по се же възѣше гл҃ѣва . въ рацѣ іако мѣнѣ постави  
шан

насанн . не мѣше завоужа вѣзюша . и іако быша въ  
дверѣ . старѣка не поидоуши . и повелѣша народу  
звѣсти . гн по млоуи . и повезюша и положиша  
мѣама въ . іа . и въ пѣшени тор҃гн . ѿвѣдаша  
братіа еи вѣа на коупѣ іаже до съвои раи свои ми .  
и сѣло бо вѣио великою . вѣ вѣстога дръзави еврѣи  
горѣчю днѣ . а црѣкѣ лѣзю . и по се разыдоша  
въ своа еи . **Рл҃ѣ . ѿ . ф . п .** . възѣн же дѣяволъ ко  
тороу . въ браніи сѣи іа росла вни . гнзши раи прѣ  
мѣжнни . вѣста етѣославъ съ всеволоу на и  
зделавъ . и и зде и зделавъ нескѣлы . сѣполавъ  
и всеволоу вни до сѣа вѣснѣвъ . мѣа марта . въ вѣ .  
не вѣдо етѣа на столѣ на верестѣ . прѣстѣпнѣша  
заповѣстѣю . сѣполавъ же вѣстѣа тѣа вѣснѣио брѣ  
нио . жѣлаа бо вѣа властн . и всеволода прѣспн  
гл҃ѣ . іако и зделавъ свѣта епѣсѣ вѣснѣа вѣомъ .  
мыслн на іако . да іаже егѣго не вѣпредн . и мѣна сѣ  
прогнѣти . и іако вѣзю епѣри всеволода на и зм  
слава . и зделавъ же и дѣлахн сѣи мѣнѣи мѣнѣи  
не вѣженою . оуповаа бо гѣстѣи мѣнѣи . гл҃ѣ іако  
сн на мѣзю вѣомъ . еже вѣзюша оу него лѣхове . пока  
заша емоу пѣжѣ себе . а сѣполавъ етѣ дѣвѣи вѣ  
прогнѣвъ брата своѣго . прѣстѣпнѣвъ заповѣстѣю .  
паче же и вѣжнѣ . великыи кѣ егѣ прѣстѣпнѣ  
цн заповѣстѣа своѣго . и бо не прѣва прѣстѣпнѣша  
сн вѣхамови . на землю сн фовоу . по . ѿ . лѣ . ѿма  
щеніа прѣаша ѿ вѣ . ѿ племене вѣ сн фова етѣ еврѣи











влюди съспасеніе его . и іако оустрои въ слово бже ,  
то дръжн преданіа манастирьскаа . оустава  
и измѣни . потвори вса по закону . почини  
манастирьскому . по е въ зѣше браііа и не соша  
и въ селіи . и положиша его на одрѣ . и шестолу  
дн наставшешоу , бо оуе жшоу велии . и при  
де к нему сѣслоавъ , съей оуе свой глѣбѣ . не вѣ  
дѣши мана оу него . рече оу де оу еи . се оухо  
жю събѣтасего . и се предаю ти манастирь  
на съблюденіе . бже бже дѣтѣ смѣтеніе въ  
се пороучію степану и оуменьство . и не да  
ван его въ слово . и кнѣзѣлова въ его . не вѣ  
цаси перне манастирь , и оу де оу него . се  
мо оудн пришешоу . и знемога оу жде оу  
сѣви . призвасе фаніа браіію . и начн  
глати еице . аще помое оу шествіи не вѣтасего .  
аще вѣдоу боу оу годн . и приахъ мѣ бже дѣбѣ ,  
то помое оу шествіи , манастирьскаа не гс  
строиши и приываши въ . то вѣданіе іа  
приахъ мѣ бже . аще ли помое оу шествіи съку  
дѣваши на нѣ манастирь . црь норицн по пре  
бани манастирьскыи . то вѣдоу не вѣдѣте  
іако не оу годн лѣ бже доу боу . и ее оу сѣлоу  
плахъ жс браііа глѣре . съе молизины глѣ ,  
вѣмы бже іако вѣи роудаше его не презрѣти ,  
и пресѣдѣше оу него браііа тоу не оу вѣо . и на  
сѣтавшоу дн сѣмоу . въ б . сѣ бже тоу поплѣт .

вѣа. в. днѣ. предасть дшю вѣрѣннѣи . мѣамаа  
вѣа. г. днѣ . ннднѣста . вѣа . лѣта . нплакаша  
по некрѣтѣа . вѣаже дшю еи заповѣдааь положи  
пнел вѣпещерѣ . ндеже показатрѣдимнѣа .  
реѣвеннѣ . вноѣи похоронѣтѣтѣломоѣ . таѣо  
нѣѣтворнша . вѣчероу вѣпрнѣпѣвѣшоу . вѣлѣбра  
пѣа вѣдшѣтѣлоѣго . нположнша и вѣпещерѣ .  
прѣвѣшеннѣтѣлн . нѣѣвѣтѣцѣамнѣтѣно . наѣва  
лоу гоѣнашѣлоу иѣхѣоу . стѣфаноу прѣдрѣжаѣоу  
манапѣырѣ . нѣлѣженнѣое спѣадо . таѣже вѣѣвоѣоу  
пнѣлѣѣсѣи . таѣсѣтернѣорнѣзѣа . таѣсѣвѣтѣпнѣа  
вѣроуѣсонѣзѣлнѣсѣахѣ . ѣвоѣлѣхѣпостпннѣцн . ѣвн  
наѣденнѣ . ѣвн накланнѣнѣскѣлѣннѣоѣ . ѣвн на по  
щѣннѣтрѣднѣ . нтрѣдѣднѣ . ѣвн же лѣдѣхѣлѣѣ  
ѣвоѣоѣ . ннѣн же зѣлнѣеварѣно . лѣдрѣзѣнѣвѣлюбѣнн  
прѣвѣвѣаѣоѣ . мѣшнѣпоѣсарѣлѣоѣсѣлѣспѣрѣннѣшн  
нѣсѣлѣѣоѣсѣпрѣннѣмнѣтѣлѣпн . нѣсѣсѣпоѣсѣорѣннѣемѣ .  
нѣпоѣслоушаннѣемѣвѣлнѣсѣ . таѣсѣнѣспѣрѣннѣшн н  
мѣлѣхѣлѣовѣовѣкѣмѣннѣшн . наѣказѣаѣоѣрѣннѣоѣпѣшѣа  
ѣоѣсѣ таѣсѣоѣдаѣвѣзѣлюбѣеннѣа . аѣсѣсѣоѣторнѣнѣбрѣ  
вѣпаѣдѣвѣсѣлюбѣовѣсѣгрѣшнѣннѣ . оѣпѣшѣахѣжѣго . н  
ѣнѣшѣмнѣоѣ ѣдннѣаѣгоѣвѣрѣаѣараѣзѣлѣлѣхѣ . г . нлн . д .  
заѣвѣлнѣсѣоѣюлѣовѣовѣ . таѣсѣвѣлѣшѣлюбѣовѣоѣвѣрѣпнѣн .  
тѣн . нѣвѣзѣдрѣжаннѣевѣлнѣсѣо . аѣсѣвѣрѣѣтѣрѣѣвѣ  
ннѣнѣнѣдѣлѣшѣманаѣспѣырѣ . вѣлѣвѣрѣпнѣа нмѣлѣхѣ  
ѣтѣпѣчѣальвѣлнѣсѣоу . нѣпѣсылѣаѣпоѣнѣ . нѣпрнѣводѣлѣ  
хѣжѣвѣрѣтаѣсѣманаѣспѣырѣоу . нѣшѣшѣвѣсѣпоѣсѣлапѣлѣхѣ







ВЕРИТЕЛИ

1808.1.18.15

*[Faint handwritten text]*

"MAY 1907"  
 "MAY 1907"  
 "MAY 1907"  
 "MAY 1907"  
 "MAY 1907"

повелѣ коу ни ти себѣ козелъ . и сдѣржи мѣ ко  
козелъ . и възволоти на властницю . и обѣщася  
кологѣ ко жасира . и запови сѣ въ пещерѣ въ  
пои оулицѣ въ селѣ и цѣмалѣ . ꙗко . д . лако . и ту  
молѣше ѿ прѣстани сѣлѣзѣмн . въ же и де  
нѣ его про скоу ра еди на . и та же чредѣ . и въды  
въ мѣ роу пѣше . приношаа же ѣмоу вели кыи  
аи то нѣи . и подаваа ше ѿ коу же ѣмоу . ꙗко сѣ въ  
мѣстѣ шѣ ржѣа . и та ко прѣи ма ше пи щѣ . и  
того съпи ворнѣ . ж . на сѣ въ не вы ла зѣ . и на  
ребрѣ ежа . по сѣдѣ мало прѣи ма ше сѣа . и еди но  
по сѣ бы чаю на ста вши оу бѣ роу . по сѣла мѣтнѣа по  
ѣа мѣ . ѿ ны до по лу чѣи . и ꙗко прѣдѣше  
сѣдѣ ше же на сѣдѣа сѣвоѣ . еди но го же ѣмоу сѣ  
дѣщѣ по сѣ бы чаю . и сѣ въ роу оу га сѣ въ шоу . въ не  
заа поу сѣ въ сѣа ꙗко сѣнѣ въ пещерѣ . ꙗко зрѣ  
вы ни маа тѣоу . и пои до ста двѣи оу ши нѣ въ немѣ  
преи ра сѣнѣ . и въ не та сѣлѣнѣи ма ꙗко сѣнѣ . и  
сѣла сѣа въ немѣ . и сѣа сѣе . мѣе сѣ въ а сѣла . и сѣ  
сѣтѣ сѣ въ нѣдѣ хсѣ сѣа сѣла . и въ сѣ та въ не сѣа сѣи въ нѣ  
тоу поу . и ли ца и па те сѣла . и еди ны по сре ди ѣ .  
и сѣа хъ ѿ ли ца его пѣ въ сѣ . и сѣла сѣмоу . и сѣа сѣе .  
тоу нѣ хсѣ . и па по сѣло ни сѣмоу . оу же не ра зо умѣ  
въ сѣо ве сѣа го дѣ не тѣа . и на па мѣти прѣи рѣти  
и не сѣ . въ сѣоу па по сѣло ни сѣа ꙗко хрѣтоу . въ  
сѣо ве сѣо моу дѣ не тѣоу . въ сѣи же сѣли сѣноу ша . и  
реи со ша . на шѣ сѣноу же не сѣа сѣе . и въ вѣша его







не перѣрапоу в него мѣсто вывѣши . не акѣи же рече .  
се оу же прѣстѣнъ мѣсто да воле . сѣдѣша на еднѣ  
мѣстѣ . а оу же не мѣста шѣи рѣшиша въ щере  
рѣ . но и мѣта побѣти ходѣ въ манастири .  
и овлече сѣ въ власницю . и на власницю се вѣ  
тоу во толѣноу . и на та оу рѣшѣтво творити . и  
помага ти на та поварѣ варити на брагѣи . и  
на за вѣреню хѣти прѣже вѣ . сто аше крѣпко  
и неподвижно . егда же прѣспѣаше сѣма и мѣра сѣ  
люпи и . сто аше въ правѣи . въ тѣрѣви . въ  
прапопѣи . іако прѣмѣраше носѣго кѣи  
меню . и не двѣи гѣи шеногами . до де же сѣ полѣх  
жѣреню . и по жѣреню и даше въ варницю и прѣ  
оу готоваше оу сѣи водоу и дрова . и прѣходѣх  
прѣи по варнѣи брагѣи . едѣи же по варѣи та же вѣ  
и мене и сѣи . и рѣ по сѣи хѣи и сѣи . оуносѣ  
дѣи вѣра сѣи и дѣи и мѣи . оу же по сѣи и вѣи  
сѣи оу до землѣ . шѣ по и ма вѣи . и прѣнесѣи  
прѣ вѣи по варѣи . и оу же сѣи . и повѣдаша и  
гоу меню и брагѣи . и на та ша сѣи брагѣи и пѣи .  
он же не хотѣи славы тѣи . на та оу рѣи по вѣи .  
и пако сѣи и на та . сѣи оу меню сѣи вѣи .  
оу во мѣи сѣи тѣи . а оу сѣи дѣи оу да хѣи .  
и по та по мѣи оу хѣи . та же не оу рѣи сѣи  
рѣ . и вѣи сѣи вѣи рѣи вѣи прѣи . оу же  
сѣи вѣи и прѣи вѣи . и сѣи вѣи сѣи . оу  
и сѣи . и вѣи сѣи по рѣи тѣи сѣи . оу  
да

и оу меню и сѣи прѣи ма сѣи . сѣи оу  
тѣи сѣи . сѣи оу вѣи рѣи . и пѣи ма  
сѣи . и на го тоу не тоу дѣи и оу . вѣи  
сѣи . вѣи сѣи вѣи тоу сѣи оу сѣи . и  
іако рѣи сѣи сѣи сѣи оу . и на та пѣи  
пѣи оу пѣи . сѣи оу и тѣи да оу и тѣи .  
вѣи пѣи оу . сѣи сѣи сѣи пѣи . до  
де же и сѣи сѣи . и и на мѣи сѣи  
да хѣи . а оу оу сѣи сѣи . и та же  
вѣи сѣи оу на вѣи . іако и оу сѣи . и вѣи  
и ма сѣи оу сѣи . и мѣи и . тѣи  
сѣи . аще оу сѣи сѣи сѣи прѣи .  
по не вѣи іако и вѣи и оу сѣи . и и же  
и ма тѣи сѣи и на сѣи . и мѣи оу сѣи  
сѣи . на дѣи сѣи и ма по вѣи . и мѣи  
сѣи оу сѣи сѣи сѣи . и гла хѣи  
на сѣи . по сѣи сѣи сѣи сѣи оу сѣи  
сѣи и . оу же гла сѣи . вѣи сѣи  
сѣи и пѣи рѣи . а вѣи сѣи сѣи . и прѣи  
сѣи . и тако и сѣи . сѣи сѣи сѣи  
прѣи сѣи сѣи . сѣи сѣи сѣи сѣи  
сѣи вѣи сѣи . іако сѣи сѣи сѣи  
и рѣи сѣи сѣи . рако пан мѣи сѣи . и сѣи  
сѣи сѣи . и и же гла хѣи . вѣи и сѣи .  
хотѣи сѣи . оу же гла сѣи . аще вѣи  
и сѣи . то вѣи сѣи сѣи . а вѣи сѣи  
и вѣи сѣи . и знаменѣи сѣи . сѣи же











[illegible]

противу томоу сля . аще ли испомолви , кѣи не  
 не еѣкль . которыиже въ сѣли въ еѣ слава не порж  
 ба . тѣ сѣ того не сътвори . нже сѣго . пакы бра  
 тасвоа выгна сѣи нх ѿпочиожен зели елждм . н  
 еѣдмѣи емоу паисы насвое столѣ . всеволодоу  
 пришеши по бѣженоу кнемоу . нереемоу колко  
 пѣи ѿваю сля . но оупѣши нреемоу . елма  
 тѣи брашемон показакѣмнѣлюбовъ . въведе  
 мѣна столѣмон , на рѣмѣ старѣиша сѣе . сѣ  
 азъ не поммоу сля бы прѣвыи . тѣмнѣи сѣи  
 азъ тѣеѣ . нположи главоу евою за тѣе же  
 бы . нереемоу кѣи сля сътвори не тѣмнѣ .  
 не еѣте бѣи нѣсѣмнѣи сѣи . нереемоу кѣи сѣи  
 мона сѣи перѣпѣи брашню , нпоказалюбовъ  
 великоу . съврѣшаа аплѣглюща . оупѣши  
 те пѣи нѣи . поспѣи нѣи , аще и тѣи сѣи  
 на еѣтѣи . еѣтеросѣи сѣи . ѿда сѣи  
 емоу . зане положил главоу евою за бѣи сѣи  
 не жѣлаа бѣи сѣи . ннѣи нѣи хопѣи бѣи .  
 нозабраню сѣи . ѿтѣи бѣи нѣи . да сѣи  
 положил иѣи сѣи . сѣи велии нѣи  
 рѣи въ цѣи нѣи . соломѣи жерѣ . братѣи  
 въ бѣи да пособни вы бѣи . лювоу бѣи  
 выше всего . кѣи нѣи , бѣи лювоу , нпрѣи  
 ваи въ лювоу въ бѣи прѣи . нбѣи въ нѣи .  
 о сѣи сѣи сѣи . да сѣи нѣи мамы  
 въ нѣи . да сѣи нѣи нѣи сѣи .































землю роукоу ю . послѣже смири тѣся . а нѣ по н  
дѣта противу ю . люко смири . люко сраи ю .  
вѣлѣмерже хотѣше мира . сѣто полкѣже хотѣ  
рати ю . и по нде сѣто полкѣ и во лѣмерѣ и ро сѣти  
славы ісѣ прѣполю . и прѣидоша ісѣстоу гнѣ . сѣто  
полкѣже и во лѣмерѣ . и ро сѣти славы . сѣзваши  
дрѣвѣи поуевоіа на сѣвѣ . хотѣше поспѣши  
трѣрѣкоу . и наташа доумати . и глаше вѣлѣ  
мерѣ . іако зде стоаце трѣрѣкоу оу грозѣеи . сѣ  
творѣи миръ сии . и при сѣлаша сѣвѣ поуевоіа .  
смысленіи мѣжи . іако . и протѣи . іако неже  
не вѣхотѣша сѣвѣтасѣго . но речеша . хотѣеи  
бѣти . по сѣтѣи на оуевоіа оу рѣкѣ . и  
злюбѣша сѣвѣсѣ . и прѣидоша сѣтѣ оу рѣкоу .  
бѣвѣтѣи на водни славы . сѣто полкѣже  
и во лѣмерѣ . и ро сѣти славы . и по нде сѣтѣ по  
доша . и дѣше на дѣсно не стори тѣ сѣто полкѣ . на  
шо еи вѣлѣмерѣ . а по сѣ ро сѣти славы . и ми  
ноу вѣше трѣполь . и прѣидоша вѣлѣ . и сѣто полкѣ  
и дѣхѣ про тѣи воу . и сѣтѣи про тѣи воу прѣ  
ним . на шѣже ста вѣи мѣжи валома . и поста  
виша сѣтѣи сѣвои . и и зы доша сѣтѣи и звалѣ .  
и по лѣи прѣше сѣ валома . поставиша сѣтѣи  
своа . на лѣгоша прѣво еи сѣто полкѣ . и вѣздо  
мѣша полкѣ еѣ . сѣто полкѣже стоаше ісѣрѣко .  
и по вѣгоша ісѣ . не трѣпаще рати прѣти  
влѣи . и послѣже по вѣже сѣто полкѣ . и на лѣго

на во лѣмерѣ . и вѣбѣи . и по вѣже и во лѣ  
мерѣ ро сѣти славы и во нѣго . и прѣвѣгоша ісѣ  
цне тоу гнѣ . и вѣбѣи во лѣмерѣ ро сѣти славы .  
и натаоу та па ти ро сѣти славы . прѣотѣи ма вѣло  
меровыма . и хотѣ по хва ти ти брата своѣго .  
и мало не оу то поуевоіа . и тако оу то перо сѣти славы .  
сѣтѣ вѣе во лѣ . вѣлѣмерѣже прѣвѣи рѣкоу зма  
лѣ дроу жни . мнѣи же па доша сѣто полкѣ .  
и бо прѣе го тоу то па доша . и прѣи сѣи на оуевоіа  
дѣи прѣ . плакаша по вѣи сѣвоіа и по дроу жни  
своіа . и дѣи сѣи рѣкоу по чалѣ вѣи . сѣто по  
лѣже оу вѣже вѣ трѣпо . и зѣтворѣи сѣтоу . и  
бѣ до вѣера . и вѣтоу ноу прѣи де ісѣи воу . по  
ло вѣи же сѣ до лѣ вѣше поуевоіа по зѣи воіа юи .  
а дроу сѣи оу вѣи сѣи ісѣторѣекоу . сѣа же сѣ  
слава сѣи юи . вѣдѣи сѣго вѣзѣи . іако глаше  
ісѣ . мѣама . ісѣ . ро сѣти славы и сѣа вѣше оу  
гоша и вѣи . и вѣзѣи и при сѣи на ісѣи вѣи .  
и плакаша по нѣи сѣго . и вѣи сѣи плакаша по нѣ  
по вѣи сѣи сѣи сѣго . и сѣ вѣи сѣи сѣи по  
по вѣи сѣи сѣи сѣи . и прѣи сѣи сѣи сѣи . и  
по лѣи сѣи вѣи сѣи сѣи сѣи . оу сѣи сѣи сѣи .  
по лѣи сѣи сѣи сѣи сѣи . про тѣи сѣи сѣи  
сѣи сѣи . и сѣи сѣи сѣи сѣи . и зѣи сѣи сѣи сѣи .  
мнѣи сѣи сѣи сѣи . по лѣи сѣи . наташа на  
лѣи сѣи и сѣи сѣи сѣи . и и зѣи сѣи сѣи на  
таша вѣго рѣи сѣи . іако же сѣи сѣи сѣи . и



















поганѣ . а въ промежнама вѣдѣ . сѣтополѣже и во  
 лѣмерь и до сѣна олга и чернѣго воу . и вы вѣже  
 олга и чернѣго ва . мѣла ма вѣ днѣ . вѣжвоту .  
 сѣтополѣже и во лѣмерь . тѣна ста по нѣ . о лѣгѣже вѣ  
 же вѣтаро до вѣ . и за тѣворнѣстоу . сѣтополѣже и  
 во лѣмероу . сѣна ста по нѣ вѣгорѣдѣ . и вѣахъ  
 и згорѣахъ крѣпко . а сѣи при сѣтѣ пахъ крѣпко . и оу  
 га зѣни вѣва хъ мнѣсѣи оу вои . и вѣи межнѣи ми  
 вѣра оу та . и сѣтоаша оуколо града днѣи . а . и сѣ . и  
 знемогахъ лѣо вѣгорѣдѣ . и вы и до олга и згорѣа  
 хотѣи ра . и вѣдѣста сѣмоу мнѣ рекѣ оу сѣице .  
 и днѣи вѣра сѣво сѣмоу дѣи . и при нѣдѣта крѣпко вѣ  
 на сѣто лѣ оу та на шѣи . и а ко тѣ сѣтарѣи вѣземлѣи на  
 шѣи крѣпко вѣ . и тоу тѣ до сѣто нѣи сѣтѣи . и по рѣ по  
 лѣи тѣи . о лѣгѣже вѣтѣра сѣтѣворнѣи . и на сѣ  
 цѣло ва ша крѣпко . Бѣе же время конѣи при нѣде  
сѣполовѣи крѣпко вѣоу . вѣсѣло оу вѣра . и по вѣо ва ша  
оуколо крѣпко вѣа . и по жѣ на бере сѣпѣво вѣ двѣрѣи нѣа .  
вѣе время во вѣа коу рѣ сѣполовѣи оу перѣи сѣла вѣа .  
и оу сѣпѣи по жѣ . мѣла ма . и сѣ . о лѣгѣже вѣдѣтаро  
доу крѣпко вѣа . и при нѣде сѣмоу крѣпко вѣоу . и не при аша сѣ  
сѣмоу нѣи . и нѣде крѣпко вѣа . а сѣтополѣже и во лѣмерь .  
и до сѣта вѣво асѣи . тоу мѣла при нѣде тоу горѣтѣи  
тѣе сѣтѣ сѣтополѣ . и перѣи сѣла вѣа . мѣла ма . а .  
и сѣта оуколо горѣда . а перѣи сѣла вѣи за тѣворнѣи  
вѣторѣдѣ . сѣтополѣже и во лѣмерь . по нѣдо сѣта  
на на по сѣи сѣторѣи днѣи пра . и при нѣдо сѣта крѣпко  
вѣо .

то вѣрѣи нѣа  
 оуколо вѣоу 11039

и тоу та перѣи сѣтѣи . и не по тѣи сѣи по лѣи . коу  
 сѣгра нѣи нѣи . и не по тѣи сѣи по нѣдо сѣта крѣпко вѣоу . гра  
 жа не жѣ оу зрѣи вѣра вѣи ша . и нѣзѣ до ша крѣпко вѣа . а  
 по лѣи сѣтоахъ на оу не сѣи ра нѣи крѣпко вѣи ша . и не нѣ  
 тѣи вѣи сѣа . сѣтополѣже и во лѣмерь . оу вѣра вѣи оу  
 по рѣи крѣпко вѣи сѣоу . и на та во лѣмерь хѣи крѣпко вѣи  
 по рѣи крѣпко вѣи сѣи . сѣи не не по сѣлоу ша ша на оу да  
 рѣи ша вѣи крѣпко вѣи сѣи . и сѣи нѣдѣи вѣи по лѣи .  
 оу сѣи сѣи нѣи на вѣи . и на шѣи по сѣи на вѣи сѣи ра нѣи  
 сѣи коу сѣи сѣи по сѣи вѣи . сѣи дѣи вѣи днѣи сѣи нѣи  
 вѣи крѣпко . мѣла ма вѣи . а . днѣ . по вѣи же нѣи вѣи ша  
 и не по лѣи нѣи . и не нѣи тоу горѣтѣи сѣи оу вѣи  
 вѣи . и не нѣи сѣи . и не нѣи сѣи на шѣи па до ша . на  
 рѣи же на лѣи зо ша тоу горѣтѣи сѣи на мѣи вѣа . и вѣи  
 сѣтополѣже . а крѣпко тѣе сѣтѣи сѣи оу нѣи врага . и при вѣи сѣи  
 крѣпко вѣи оу . и по сѣи сѣи на бере сѣпѣво вѣи на мѣи нѣи  
 ме жнѣи пѣи . сѣи нѣи на бере сѣпѣво вѣи . а доу сѣи  
 и доу сѣи вѣи на сѣи тѣи . вѣи сѣи . тоу мѣла . вѣи днѣ  
 пѣи . вѣи днѣ . при нѣде вѣторѣи конѣи крѣпко вѣи  
 по лѣи днѣи . сѣи та нѣи нѣи крѣпко вѣи оу вѣи нѣи  
 поу . и ма ло вѣи сѣи вѣи на ша по лѣи . и за тѣи  
 ша по пѣи сѣи оу оуколо горѣда . и оу вѣи ра нѣи на ма на  
 сѣи нѣи . и по жѣи ша ма на сѣи тѣи сѣи фѣи дѣи вѣи .  
 и германѣи . и при нѣдо ша на ма на сѣи тѣи пѣи сѣи  
 на сѣи нѣи по сѣи а ма . по нѣи ва ющѣи по зѣи рѣи . и  
 крѣпко ша оуколо ма на сѣи тѣи . и по сѣи ва нѣи ша дѣи  
 сѣи та пѣи вѣи ра нѣи на ма на сѣи тѣи рѣи крѣпко . на мѣи

то вѣи нѣи  
 вѣи днѣи



Майт  
е 1911  
у 1911  
у 1911

бѣжаши задѣманастыри . адрогы въ зѣ  
тшн на полати . безбоин же сѣве и нзманлеви .  
высѣкоша в раіа манастирю . поустремниша  
покелиа . высѣкающедвери . и нзноша хже  
аще обрѣтахъ въ келен . и по сѣвѣ жгоша дѣ  
стыа влѣцн бѣи . и прїи доша кѣцрїевн . и зѣго  
ша дѣри . іаже кѣвоу гоустороннѣа . и вторнѣа  
іаже кѣвѣ роу . и влѣше въ прїи творь оугрѣва  
дѣво сѣва . и въ зѣше иконы за жнгахъ дѣри .  
и оукара хъ вѣнзаксѣнаша . вѣже прѣпаше .  
сѣреко не сконтилн сѣа хъ грѣни и безаконїа  
и . тѣже нгла хъ гдѣ ебѣи . да поможѣ нма .  
и нзбавнѣи ѿна . и нна сѣвеса роу на глаахъ  
на стѣи иконы . на смѣвагощесѣ . не вѣдоу  
щѣ іако вѣка знї рабысвоа . на па стѣи и ра  
ми . да іа вѣтсѣ іако злато не коушенно въ го  
ринлѣ . и хрїіанѣ вѣмнѣи нмне крѣбми  
и пѣіамнѣ вѣи нпнѣ црїтвонѣное . а сн  
поганнѣ роу гатїелѣ . на сѣвѣтѣ прїемши всес  
лїе . и пространѣ стѣво . а онѣ вѣтѣ прїи  
моумѣ коу сѣдїа во лѣ . и сѣгнѣ вѣтнѣи . то  
гдѣа жѣгоша іа дворѣ краснѣи . егоже поста  
ви вѣлго вѣрнѣи снѣа вѣсво лѣ . на хѣмоу нже  
снѣа вѣдѣбнѣи : то вѣе о кааннїи половцн жѣго  
ша о҃гнѣ . и нѣже нма послѣдоуіа прѣрїкоу сѣмѣ .  
вѣже мон положнїа іако голо . и іако вѣтра прѣ  
лїцѣ вѣтпроу . и же попалн доу бравы . такоже

Майт  
е 1911  
у 1911  
у 1911

Майт  
е 1911  
у 1911  
у 1911

поженеши боу реіа твоего . и полннши лїцнхъ  
досаженїа . сѣбо сѣкверннша и по жгоша сѣи ндо  
твон . манастирь мѣ прѣтвоем . и прѣоупїе рабѣ  
твои . оуѣнша вѣсѣ вѣратїа на шеа и вѣко лїко о роу  
жїемѣ . безаконїи н снѣво вѣнзманлевы . поустїе  
нїи на ка знѣхрїїанѣ . аще лн вѣсѣнѣжѣ поустїа  
на сѣтрн вѣсѣа . мѣжнѣ вѣстоко не вѣсѣрѣ . и н  
сѣи ѣ . іако вѣдѣ . трысмене . и пѣенѣсн . тор  
цн . половцн . мѣфѣдїи же сѣвѣтѣ стѣвоу сѣи .  
іако сѣмѣ іако вѣ прѣтнѣжѣ . егѣ не сѣтѣа гѣде  
о҃нѣ . и сѣмѣ нѣ вѣжѣ вѣ поустїи нѣ . а дѣ . не сѣтѣ  
дроусїи же глѣ снѣа монсѣвы . нѣтѣако . снѣо вѣ  
сѣмоавн . хвалнсе . а снѣсѣ а моновн болгарѣ .  
а сѣа цнннѣ нзманла . и тѣвѣ рѣтѣ сѣа рннн . и  
прозѣашн мѣ сѣвѣ сѣа рнннѣ . реїсѣ сѣа рннн  
сѣмѣ . и нѣже хвалнсе н болгарѣ сѣжѣ вѣдѣ сѣрїо  
лѣтовоу . и же за іа стѣа вѣо сѣво сѣго . и нѣже не  
н снѣо вѣ плѣмѣнѣ . а нзманлорѣ . вѣ . снѣа ѿнѣ же  
сѣжѣ : трысмени . пѣенѣсн . и порцн . и поло  
вцн . и же н сѣхѣ вѣ поустїи нѣ . и по снѣсѣмѣ  
іако вѣнѣ . іако контннѣ вѣтїа нзѣдоу . за копанн  
вѣторѣ сѣлѣзѣ ндрѣма нсѣдѣскї . не нѣтѣа тѣа тѣа .  
сѣже хѣоу сѣа за тн . іаже снѣлїша прѣжесн . а хѣ  
лѣ . іаже сѣа за мнѣ соу рѣ . тѣаго вѣнѣ . ново  
го родеца . тѣа снѣце . іако послѣ о҃нѣ проїа сѣво сѣго  
вѣпѣтѣ роу . лѣо нѣже сѣдѣа на дѣоу сѣвоу сѣра . и  
прїи сѣшнѣ о҃нѣ проїа сѣмо сѣмау снѣи . и ѿтоу дѣ нѣде

Тѣа рн нѣа  
іако вѣдѣ  
іако вѣдѣ

іако вѣдѣ  
іако вѣдѣ

іако вѣдѣ  
іако вѣдѣ

іако вѣдѣ  
іако вѣдѣ

іако вѣдѣ  
іако вѣдѣ

іако вѣдѣ  
іако вѣдѣ

Іако вѣдѣ

М. Вѣдѣ



кѣоугры . оугры ежѣлико извѣнѣ . не вѣдѣша  
сѣсамо іадо . наполоунощныя страны . оугры же  
рекоша о прокоумолю . днѣ нахоронѣхъ омыто  
ново . егѣже нѣмьслѣхали прѣсѣлѣ . сѣже нѣ  
трѣпѣлѣ топоча быти . ежѣ горы заидоу те влѣ  
комора . и мѣже высопѣа акадонѣсѣ . и въгорахъ  
иѣклѣ велика . и говорѣ . не вѣкоу гороу хотѣше  
просѣщнѣа . и въгорѣхъион просѣчено окомѣ  
мало . и тоудамѣлѣ . неразоумѣпниа извѣнѣ  
и . покажѣоу желѣзо и помаваіо рѣкоіо просѣше  
желѣза . и аще кпѣдѣстѣи желѣзо . или нѣжѣ .  
или не есѣроу . и ѣни даіо сѣкороіо пропѣноу . ежѣ  
поудогорѣтѣ непроходѣи . пропасть мнѣнѣго  
илѣсѣ . тѣне дохоронѣи всегѣ . есѣтѣ же нѣподѣла  
и доуцѣнаполоунощны . мнѣжѣ ерѣкѣи о сѣгоу рѣ  
тѣ . сѣежѣ людѣзаклепленѣ . александрѣ маки  
дѣе сѣи црѣмѣ . іакоже есѣказа сѣннѣхъ мѣфедѣи  
патарѣне сѣи глѣ . александрѣ црѣма сѣи до сѣи  
сѣзидѣна вѣстотныа страны домора . на рѣца  
е мо сѣнѣ мѣсто . и въ нѣдѣ тѣкѣи нечѣстныа сѣпле  
мене афетова . и жѣне нечѣстоу вѣнѣтѣ . іадоу  
сѣверноу вѣсѣкоу . сѣомарѣ . моухѣ . копѣсѣ .  
сѣміа . мрѣтѣвѣца не погрѣванѣи . но іадоухѣ . и  
жѣне сѣи а извѣрагы іадоухѣ . и сѣкотѣ вѣсѣне  
чѣстныа . тоговѣнѣтѣ вѣ сѣлександрѣ оубо сѣлѣ .  
едакако оумнѣжа пѣсѣ и о сѣвернѣа землѣю .  
загнаѣи . наполоунощныа страны . въ горы

высопѣіа . и боу повелѣвшѣю . сѣетѣжѣпнѣа сѣннѣ  
горѣ . вѣ . лаісѣтѣю . не вѣтворнѣша вѣратѣмѣдѣнаа .  
и помазѣна ежѣнѣи пѣсѣ . и аще хосѣтѣвзѣпнѣи  
и не вѣзмогѣоу . и не сѣгѣмогѣоу и жѣеши . вѣсѣрѣбо  
сѣи клѣпова сѣи цѣваѣ . и ѣо сѣнѣможѣ и жѣеши .  
и ѣжелѣзо есѣорѣнѣтѣ . вѣ послѣдѣнаа жѣдѣи .  
по сѣи сѣмнѣкоу и жѣи зѣдоу сѣпоу сѣпнѣа есѣри  
вѣсѣа . и зѣдоу и сѣи сѣвернѣи іадоуцѣи . іаже есѣ  
въгора полоунощныа . по повелѣнію вѣжѣіо . нѣомѣ  
напрежѣ рѣнѣное вѣзвѣратѣнѣа . іако вѣхѣо глѣаи  
прѣвое . о лѣговнѣ вѣтѣшѣвшѣоу сѣи пѣи сѣвѣратѣоу  
сѣо моу дѣдѣи сѣе моленѣкоу . и прѣи пѣи сѣвѣра  
тѣо вѣи сѣвѣіоу . и о вѣрѣа положѣпнѣи . и не вѣхѣо  
тѣсѣго сѣлѣга сѣтѣворнѣи . о нѣпрѣше сѣе моленѣ  
коу . и по ево лѣпѣи сѣмоу ромѣоу . вѣмоу ромѣто  
гѣа сѣшѣоу и зѣсѣлавоу . вѣи жѣ вѣсѣтѣи зѣсѣлавоу .  
іако о лѣга и дѣе моу ромѣоу . послѣи зѣсѣлавоу по вѣи  
сѣро сѣтовоу . и сѣоу жѣаіо и по вѣтѣсѣоу оу зѣрѣи . не вѣ  
вѣравѣи мнѣго . и послѣо лѣга послѣи вѣоа іадоу  
сѣлавоу глѣа . и дѣи вѣво лѣсѣтѣи сѣцѣа сѣо сѣго сѣро сѣтовоу .  
а по ево лѣсѣтѣи сѣцѣа сѣо сѣго . да хѣи тоу то сѣдѣа  
по рѣа положѣпнѣи сѣоу сѣмѣтѣи . сѣеко мѣа вѣсѣгѣа  
и зѣгорода сѣцѣа сѣо сѣго . и ли и тѣаи нѣзѣне хѣоу сѣи  
рѣа сѣо сѣго вѣдѣпнѣи . и не по сѣлоуша и зѣсѣлавоу  
сѣо вѣсѣсѣи . на дѣлѣ сѣа мнѣсѣтѣи вѣо вѣи . а о лѣ  
на дѣлѣ сѣа на правѣоу сѣоу . іако правѣбѣ вѣсѣ .  
пѣи дѣе сѣгорода сѣоу сѣи . и зѣсѣлавоу жѣ не по лѣи вѣсѣа



прегорѣдо на полнѣ . олегѣ же поиде пропѣи воу  
емоу полкѣ . и снѣша ѿвои . и вѣбраша лютиа .  
поукиша и зѣслава сѣаксе коложа . лица сѣе не  
кравѣ . зѣна . прочіи же вои повѣгоша . ѿвои  
трѣлѣа . дроузи же вѣгорѣ . Олегѣ же видѣвѣгра  
и пріаша и горожане . и зѣслава же вѣзѣше и по  
ложнша в манастирѣ неспѣгоша . и ѿтоудѣ  
перенесѣша и кѣновоу гра . и положнша и оуѣтѣа  
сѣрѣи на лѣво неспѣра . Олегѣ же по пріасти гра  
да . и зѣмаростовци . и вѣлоу сѣрѣи . и сѣжа  
лици . и иекова . и оуспремисѣ на ежа жѣа . и при  
шеи сѣжа жѣа . сѣжа жѣа лици даша емоу . Олегѣ же  
оумиривѣ горѣ . ѿвы и зѣма . адроугыа расѣа .  
и и мѣи и вѣзѣа . и пріиде крестовоу . и росто  
вци даша емоу . и переа всю землю моу роукоу  
и рестоу коу . и посажа посаиши по городѣ .  
и даи по абрапи . и посла кѣнемоу мѣстни сѣа .  
посолѣвои и зѣна города глѣ . и днѣи поа кѣмоу ро  
а кѣно жѣи волеи не сѣдѣ . и а зѣношаю мѣи сѣа  
сѣадроукиноу коу сѣи сѣи коу . и сѣи ро  
та сѣи . а сѣи вѣраи моу оуви сѣи . и оу сѣи но  
вѣраи сѣи и мѣи по сѣи . Олегѣ же не вѣхѣ  
и сѣи сѣи по сѣи . и оу сѣи мѣи сѣи и оу  
горѣи и пріасти . и посла Олегѣ вѣраи сѣи  
и роула вѣ горожи . а сѣи сѣи на полнѣ оу роу  
ва . мѣи сѣи сѣи сѣи сѣи сѣи сѣи сѣи сѣи  
и послаша прѣсѣи вѣ горожи . до вѣи роу  
и лоуи .

до вѣи прѣво и зѣма даиши . оу вѣдаже <sup>до вѣи</sup>  
и роула вѣе . и коу зѣмаи даиши . сѣи сѣи  
гоу и роула вѣи сѣи сѣи . вѣ горожи . вѣжа  
гоуи . и при вѣжеи сѣи сѣи . и повѣдае  
и коу де мѣи сѣи . пріиде вѣи сѣи сѣи .  
и коу сѣи сѣи сѣи . поиде крестовоу .  
мѣи сѣи сѣи сѣи . повѣдаша емоу .  
и коу оу сѣи вѣ зѣраи сѣи крестовоу . а мѣи  
сѣи сѣи сѣи . Олегѣ же пріиде кѣ жѣа . и  
сѣи сѣи сѣи сѣи . Олегѣ же по  
вѣ зѣжеи горѣ сѣи . то кѣи сѣи  
двоу манастирѣи . не рѣсѣаго манастирѣи .  
и кѣи сѣи сѣи сѣи . и оу сѣи сѣи  
сѣи . и сѣи . Олегѣ же повѣжеи сѣи роу  
а мѣи сѣи сѣи пріиде кѣ жѣа . и сѣи сѣи  
посѣи сѣи сѣи сѣи . глѣ и коу ии  
а зѣи сѣи . шлѣи сѣи сѣи сѣи . адроу  
киноу вѣ роуи и оу сѣи сѣи . а зѣи сѣи  
вѣи сѣи сѣи . Олегѣ же посла кѣи сѣи  
сѣи . мѣи сѣи сѣи сѣи . и ра  
сѣи сѣи сѣи сѣи . и не сѣи сѣи  
и сѣи сѣи . и при сѣи сѣи сѣи . мѣи  
сѣи сѣи сѣи сѣи . и пріиде емоу  
вѣи . и коу оу сѣи сѣи . бѣи сѣи  
сѣи сѣи . мѣи сѣи сѣи сѣи . не  
посѣи сѣи сѣи . но вѣи сѣи и зѣи  
и сѣи сѣи сѣи сѣи . Олегѣ же оу











и поиде вонъ . а дѣды е в а с н л к о с ѣ д о с т а . и н а т а  
в а с н л к о г л а т н и к ѡ д ѡ в н . и н е б ѣ в ѡ д ѡ д ѣ г л а с а н ѣ  
п о с л о у ш а н ѣ . б ѣ б о о у ж а с ѣ л . и л е с т ѣ н ѣ л  
в ѣ р ц и . и п о с е д ѣ в ѣ м а л о д ѡ д ѣ р ѣ . г д ѣ е б р а . с ѡ н ѣ  
р е к о ш а е м о у с т о и н а с ѣ н ѣ . и в ѣ с т а в ѡ д ѡ д ѣ р ѣ . и  
и д о у п о н ѣ . а т ы б р а п е т о у п о с ѣ . и в ѣ с т а в ѡ д ѡ  
и д е в о н ѣ . и т а к о в ы е т ж п н д ѡ . и з а п р о ш а в а с н л к а  
н о л ѡ б р а . в ѣ е . и о к о в а в ѣ в о д ѡ л ѡ с ѡ к о в ы . и п р и  
с т а в н ѣ а к н е м о у с т о р о ж н н а н ѣ . и н ѣ р ѣ а ж е с т о п о  
и с ѣ . с ѣ з в а в о л р е и к н ѣ . и п о в ѣ д а ѣ ж е в ѣ е м ѣ  
п о в ѣ д а л ѡ д ѡ . и а к о б р а т а п н о у б н ѣ . и н а т ѣ с ѣ  
в ѣ ц а л ѣ е в о л ѡ м е р ѣ х о т ѣ п ѡ у б н т и . и г о р ѡ п ѡ  
з а л т и . и р e k o ш a б o a p e n ѣ л о д ѣ . т е б ѣ к н ѣ ж е  
г о л о в ы е в о л ѡ д о с т о и б ѣ л о с т и . д а а ц ѣ e m o v n ѣ  
п р а в о д ѡ . д а п р ѣ н ѣ в а с н л k o i c a з ѣ . а ц е л н ѣ  
п р а в о г л а л ѡ d a b ѣ . д а п р ѣ n ѣ m e c т ѣ ѡ б а . и ѡ  
в ѣ ц а л ѣ e p e b ѣ . и о у в ѣ d a ш a i c o y м e n ѣ . и н а т а  
ш a m o л n t n e л ѡ v a c n ѣ c ѣ t ѣ e t o п o л ѣ c o y . и р ѣ n  
с ѣ t o п o л ѣ c ѣ . с ѣ t o d ѡ . d a b ѣ k o y v ѣ d a . н а т а п o  
с ѣ c n p и в a t n n a o c ѣ t п л e н ѣ . а ц e л n e e c o n e c ѣ t в o  
р n ш ѣ . и e c o п o y c t n ш ѣ . т o k n t e b ѣ k n ѣ ж n t n  
и n m ѣ . с ѣ t o п o л ѣ c ѣ ж e x o t ѣ ш e п o y c t n t n e c o .  
н o d a b ѣ n e x o t ѣ ш e . б ѣ л o d ѣ e c o . и n a t o y n ѣ  
в e d o ш a e c o i c ѣ z v n n i г o p o d o y . и ж e e г o p ѡ m a л ѣ  
o y i c ѣ e v a . i a k o d e c ѣ n n v p ѣ c n o v ѡ d a л e . и n p и в ѣ  
ш e e c o n a k o л e o i c o v a n a c ѣ c ѣ . и e c ѣ a ш a i c o l ѣ .  
и в ѣ v e d o ш a i v ѣ e t o b i c o y m a л o y . и e b ѣ d a ц ѣ e m ѣ

o y z p ѣ v a c n k o t o p ѣ n n a c ѣ c n p a c n a n o ж ѣ . и в ѣ p ѣ m ѣ  
i a k o x o i t ѣ i c ѣ c ѣ k n n n . и в ѣ z ѣ n n c ѣ k o y . п л a t e m ѣ  
в e l n k ѣ . и c t o n a n ѣ e v e l n k ѣ . и e v n n d o ш a п o c ѣ a n n i  
с ѣ t o п o л ѣ c o i d a b ѣ d o . c n o v n ѣ i z o t e v n t ѣ . i c o n o x ѣ  
с ѣ t o п o л ѣ c ѣ . и d m n p ѣ i c o n o x ѣ d a b ѣ d o v ѣ . п o t a c t a п p o  
e t n p a t n k o в e p ѣ . и p p o c t e p ѣ n a i c t a v a c n l k a . и x o  
t a c ѣ e p o v p e c n e c o . и b o p ѣ ш e c t e n n i m n c p ѣ t ѣ c o . и n e  
m o ж e t a e c o п o v p e c n i . и e c ѣ i c ѣ e d p o y c n i и п o v e p ѣ o ш a  
e c o . и e b ѣ z a ш a e c o . и e c ѣ i c ѣ e d e k o y c e c t i . и v ѣ z ѣ o ш a  
n a p ѣ e n e m o y . и e b ѣ d o c n a o b a n o l ѣ c n o v n ѣ i z o t e v n t ѣ .  
и d m n p ѣ . и n e m o ж a c t a e c o o y d p ѣ ж a t n . и p p i c t ѣ  
n n e t a i n a d ѣ . и e n ѣ e t a d p o y c o y i d e k o y c e c t i . и  
e b ѣ d o c n a i v d a v n ш a i r a m ѣ n o . i a k o p p ѣ e t p p o c i c o  
t a t n . и n p e t ж n n t o p ѣ n n ѣ i m e n e b e p e d n . c ѣ v ѣ o  
с ѣ t o п o л ѣ c ѣ . d p ѣ ж a n o ж ѣ . x o i m o y e p n i t n n o ж ѣ  
v ѣ o i c o . и c p ѣ t ѣ n o i c a . и n e p e p ѣ z a e m o y n n c e . и b ѣ ш e  
z n a t n p a n o y t o y n a l n c n e m o y . п o c e ж e v b e p t ѣ e m ѣ  
n o ж ѣ v c ѣ n n c o y . и i z ѣ c ѣ n n c o . п o c e v a d p o y c o e o i c o  
v ѣ v p ѣ t ѣ n o ж ѣ . и i z ѣ d p o y c o y i c ѣ n n c o . и n o t ѣ  
t a c ѣ b ѣ i a k o m p t ѣ v ѣ . и v z ѣ i c ѣ n a k o v p ѣ . и v z ѣ o  
ж n ш a n a c o l a i a k o m p t ѣ v a . и п o v e z o ш a i c v o л o m e p ѣ .  
и n p n ѣ i c ѣ e t a ш a c n i p e c ѣ i c ѣ e m o c t ѣ v ѣ z ѣ v n i c ѣ e c ѣ .  
и n a t o p ѣ o v n c n e t a ш a . и e v l e k o ш a c n e c o c o p o i c o y  
i c p ѣ v a b o y . и v d a ш a п o п a d i n i z m ѣ t n . п o п a d i a ж e  
и z m ѣ i c ѣ i v ѣ z ѣ o ж n ѣ . c ѣ n ѣ c ѣ b ѣ d a ю c i ѣ . и п л a k a  
n n e l n a t a п o п a d i a . и o n o m o y i a k o m p t ѣ v o y c e c ѣ i c o .  
v ѣ z ѣ ж ѣ n п л a t ѣ . и p e . г д e e c ѣ m ѣ . c ѣ n n i ж e p e k o ш a e m ѣ











кръвнмоемъ . и сею рече боше на снѣхъ . иже  
мѣвдаснѣи . азъ же мѣхъ мѣхъ гдѣ ехъ пѣворн .  
и сею есмъ хопѣль ехъ пѣворн . и мѣхъ пѣворн  
коуто землю . аще мѣвдаснѣ лѣхъ . не вою сѣме  
рѣи . но повѣдаюти ꙗко по еспѣи нѣ наведенѣмъ  
бѣ . замоевъ звышеніе . ꙗко прѣндемъ вѣспѣи  
нѣдоу ехъ мѣхъ берендѣи . и пѣтенѣхъ . и торѣи . и  
сѣрѣко въ оумѣ свое . иже мѣхъ доу берендѣи . и  
торѣи . и пѣтенѣхъ . и рѣкоу вѣрѣ своемоу володарѣ  
ви нѣвдовн . данта мѣхъ дружинноу своемоу молѣ  
шоу . а сѣмъ пѣнѣи . и вѣселѣи . и помѣхъ  
на землю лѣхъ коуто . да сѣмъ пѣнѣи на землю и на лѣхъ  
нѣвъ змоу землю лѣхъ коуто . и мѣхъ землю роукоуто .  
и по сѣхъ хопѣль есмъ переѣхъ пѣнѣи болгарѣ . доу на нѣхъ  
и по сѣхъ пѣнѣи оу сѣе . по сѣхъ хопѣль просѣхъ пѣнѣи оу  
сѣмъ пѣнѣи нѣхъ волю мѣра наполовѣи . и по нѣдоу рѣ  
наполовѣи . да люво на нѣдоу сѣхъ лѣхъ воу . а люво  
главоу своею положю зарѣкоуто землю . а нѣхъ помы  
шленіе въ рѣи мѣхъ не было . и нѣхъ сѣмъ пѣнѣи . и нѣхъ на  
дѣда . и сѣхъ клѣноу ехъ бѣхъ нѣхъ по рѣи сѣхъ пѣнѣи . ꙗко не  
помѣхъ нѣхъ сѣхъ лѣхъ братѣи мѣхъ нѣхъ вѣхъ . но за  
мое высоко оумѣ . иже по нѣдоша берендѣи кѣмъ нѣхъ .  
и въ звѣселѣхъ нѣхъ мое . и въ звѣселѣхъ нѣхъ мое .  
и нѣхъ нѣхъ лѣхъ мѣхъ . и нѣхъ нѣхъ . по сѣхъ хопѣль  
дѣиу велѣи комоу дѣи . и по нѣхъ дѣхъ . прѣа пѣнѣи  
хопѣль властѣхъ вѣхъ нѣхъ ковоу . и сѣхъ пѣнѣи нѣхъ володарѣ  
бѣхъ вѣхъ нѣхъ . оу бѣхъ коу . и нѣхъ мѣхъ дѣхъ сѣхъ пѣнѣи

прѣпѣнѣи володарѣви . и за пѣворнѣхъ въ бѣхъ коуто . и по сѣхъ хопѣль  
нѣхъ сѣмъ пѣнѣи нѣхъ бѣхъ коуто . и нѣхъ на володарѣ  
мѣхъ пѣнѣи . по сѣхъ хопѣль сѣхъ пѣворнѣхъ сѣхъ пѣнѣи . да  
оу же по лѣхъ нѣхъ . и сѣхъ коуто сѣхъ пѣворнѣхъ . дѣхъ  
женѣхъ сѣмъ пѣнѣи на чѣхъ нѣхъ пѣворнѣи . сѣхъ . цнѣхъ .  
сѣхъ сѣхъ пѣворнѣхъ . цнѣхъ въ мое горѣхъ . азъ нѣхъ бѣхъ лѣхъ .  
аще бѣхъ нѣхъ не лѣхъ . и сѣхъ пѣворнѣхъ по сѣхъ хопѣль . не  
володарѣхъ дѣхъ прѣхъ сѣхъ пѣнѣи сѣхъ пѣнѣи . ходѣхъ цнѣхъ  
сѣхъ . и рѣхъ володарѣхъ . бѣхъ вѣхъ дѣхъ пѣнѣи томоу . а нѣхъ  
поу сѣхъ пѣнѣи бѣхъ пѣнѣи . и сѣхъ пѣворнѣхъ сѣхъ пѣнѣи мѣхъ .  
и рѣхъ бѣхъ дѣхъ . и по сѣхъ хопѣль вѣхъ нѣхъ . и прѣхъ вѣхъ нѣхъ  
нѣхъ на володарѣхъ . и сѣхъ пѣворнѣхъ мѣхъ . и рѣхъ  
дѣхъ пѣнѣи . и сѣхъ дѣхъ вѣхъ нѣхъ въ перѣхъ вѣхъ . а да бѣхъ  
прѣхъ нѣхъ волю мѣроу . и нѣхъ сѣхъ пѣнѣи вѣхъ нѣхъ . прѣхъ нѣхъ  
володарѣхъ нѣхъ вѣхъ нѣхъ на дѣхъ . и прѣхъ нѣхъ сѣхъ пѣнѣи вѣхъ  
жю . а дѣхъ за пѣворнѣхъ вѣхъ волю мѣрѣ . сѣхъ нѣхъ мѣхъ сѣхъ  
вѣхъ мѣхъ сѣхъ ково сѣхъ волю мѣрѣ . и въ звѣселѣхъ нѣхъ мѣхъ  
и за жѣхъ сѣхъ нѣхъ . и въ вѣхъ сѣхъ нѣхъ дѣхъ сѣхъ нѣхъ . и по  
вѣхъ вѣхъ нѣхъ вѣхъ нѣхъ . и сѣхъ пѣворнѣхъ вѣхъ нѣхъ мѣхъ  
нѣхъ на лѣхъ дѣхъ не повнѣи . и прѣхъ лѣхъ крѣхъ въ не повнѣи .  
по сѣхъ хопѣль прѣхъ нѣхъ сѣхъ волю мѣроу . и дѣхъ за пѣворнѣхъ  
сѣхъ въ горѣхъ . сѣхъ нѣхъ сѣхъ вѣхъ сѣхъ пѣнѣи сѣхъ пѣнѣи . и по сѣхъ  
сѣхъ сѣхъ волю мѣрѣ сѣхъ нѣхъ . мѣхъ не прѣхъ нѣхъ на горѣхъ  
вѣхъ . и нѣхъ на бѣхъ . но на вѣхъ нѣхъ сѣхъ . на поу рѣхъ .  
и на лѣхъ дѣхъ . и на вѣхъ нѣхъ . пѣхъ сѣхъ сѣхъ на мѣхъ нѣхъ  
дѣхъ . и пѣхъ сѣхъ сѣхъ по сѣхъ хопѣль лѣхъ дѣхъ . и сѣхъ пѣворнѣхъ вѣхъ  
сѣхъ . аще хопѣль пѣхъ сѣхъ нѣхъ пѣнѣи . да сѣхъ мѣхъ гоуто .







аскамадоцино имѣни миръ . илюбовъ . иприсегу  
пнесті по полю . надѣлаемъ нѣстѣи вои . и сѣ  
стѣиши на полна рони .

исполнѣиши мѣи и ѿ кон . о вѣи ко жь възвѣи  
крѣпѣ глѣ . іако сего еси фловалъ . сѣпрѣвоѣ .  
іако вдалъ еси зракъ ѿ ііомоею . а сѣи бхѣиши  
излѣиши ііомоею . но вѣи межнѣи мѣи крѣпѣи  
ііиши . и поидоша ѿ кон протѣи воу сѣи кѣи воуи .

исѣстѣиши полѣи . и мѣиши члѣи бѣи говѣи  
вѣиши крѣпѣи на вѣи ковыи мѣи . и възвѣиши  
иіи сѣи мѣи . брани велицѣи мѣи . и мѣи глѣи  
падоуши ѿ кон полѣи . вѣи сѣи по полю іако

люта брани . повѣиши прѣи вѣи кѣи воу мѣи .  
вѣи шдарѣи вѣи ко повѣиши етѣи тѣи .  
рекоуи . доволѣи мѣи на мѣи не воу сѣи тѣи .  
и не доу сѣи мѣи . сѣи по полю вѣи прѣи вѣи  
кѣи воу мѣи . не иіи сѣи глѣи . не вѣиши сѣи  
дѣиши сѣи славѣи . и прѣиши дѣиши . сѣи по  
лѣи вѣи ііи сѣи сѣи вѣи воу мѣи мѣи сѣи славѣи .

и вѣи сѣи на лоуиши сѣи . іако славѣи посла  
вѣи оуи . вѣи оуи на володарѣи . а сѣи и дѣи  
ііи сѣи . іако славѣи сѣи по полю . прѣиши оуи

іако роуколоманъ . и дѣи сѣи . не іако оуи  
мѣи . повѣи . а володарѣи сѣи вѣи

градѣи . дѣи вѣи тѣи прѣиши излѣиши вѣи  
женѣи воу оуи володарѣи . а сѣи и дѣи половѣи . и оу  
сѣи ііи сѣи бѣи мѣи . и вѣи сѣи дѣи и поидоша

и оуи . іако сѣи мѣи на ііи сѣи мѣи кѣи .  
іако сѣи по полю . и вѣи сѣи конѣи сѣи сѣи .  
и поидоша вѣи голоу . и ѿ вѣи мѣи воуи . и  
на іако мѣи сѣи воуи вѣи . бѣи сѣи прѣиши

повѣи дѣи . іако повѣи мѣи на оуи . и дѣи  
бѣи . и поидоша вѣи . и дѣи . рѣи . а бѣи .  
вѣи сѣи . и раздѣиши прѣи по полю . и поидоша  
оуи . и поуиши на воуи . а іако поуи . и . а  
дѣи поидоша вѣи сѣи . а сѣи раздѣиши на дѣи

іако . по іако . на іако роуи . оуи и не іако сѣи на  
сѣи . бѣи сѣи оуи ііи сѣи . рѣи . тѣи . а іако оуи  
на іако прѣиши іако прѣи воуи сѣи . не іако сѣи

и не іако сѣи . оуи и не іако сѣи . оуи и не іако сѣи .  
мѣи хѣи бѣи сѣи . а бѣи сѣи сѣи сѣи .  
оуи . а іако поуи вѣи вѣи вѣи сѣи .

и не іако поуи хѣи оуи сѣи . и іако мѣи  
ііи сѣи . и іако сѣи оуи вѣи . іако сѣи глѣи  
и іако сѣи . и повѣи сѣи оуи . и мѣи сѣи поидоша

вѣи вѣи . дѣи ііи сѣи вѣи . и вѣи сѣи вѣи  
сѣи оуи . не іако хѣи дѣи дѣи . и іако по  
и дѣи сѣи сѣи . іако оуи сѣи сѣи

іако сѣи . и ѿ вѣи мѣи . іако сѣи . по іако  
вѣи сѣи . и . тѣи . іако сѣи вѣи сѣи

іако . и прѣиши кѣи сѣи . а дѣи сѣи сѣи  
ііи сѣи . и прѣиши не іако поуи . и іако сѣи мѣи  
іако сѣи сѣи сѣи вѣи градѣи сѣи сѣи .



оуѣбѣше оу него . вѣрспіане , и пинане , и вѣше  
горѣци . и ста дѣла съѣхпива горѣ , и частю  
присѣхпаше . единою пѣстѣхпаша кѣгра пѣ  
+ вѣжамн . ѿнѣже сѣиоцимелъ съграда и стрѣла  
юцимелъ собою . и дахъ стрѣлы аки дождѣ .  
мѣстиславоу хотѣшио стрѣлѣти . вѣнезапѣ  
оударена бы пѣпазахъ стрѣлою . на заборолѣхъ  
сѣважною , и ве доша его . и на поучицѣ , оумре .  
и таиша его трѣднѣ . и вѣте пѣрѣтѣмнѣ повѣ  
дашѣ навѣн . и рѣкошалоу е , сѣенѣ оубѣенѣ . да  
ащесѣ вѣдамы . погубѣнѣ сѣтополѣхъ . и послаша  
сѣ сѣтополѣхъ оу сѣнѣ . сѣенѣ пѣво оубѣенѣ . а мѣи  
з немогае голодѣ . ащесѣ прѣндеши хотѣте мѣлоу  
прѣдѣти . немогу щесѣлада прѣдѣти . сѣто  
полѣхъ же посла поутѣтѣ оу сѣво сѣво вѣдоу . поутѣ  
тѣ прѣше сѣвои сѣлоуцѣ оу . сѣ сѣтошнѣ сѣ оудѣвѣ .  
и поубѣхъ мѣжи дѣдѣ оу сѣтошнѣ . и захоуѣ  
бѣше сѣропѣ сѣлоша кѣ додѣнѣ . ащесѣ пѣдѣнѣ  
сѣтополѣхъ повѣтѣти . и не сѣтѣ вѣорисѣ сѣ сѣлоша .  
и жѣ займа мѣжѣ дѣдѣнѣ . а сѣ пѣнде на дѣдѣ . и  
прѣнде сѣлоша и поутѣтѣ . а вѣсѣтѣ . вѣ е . дѣнѣ .  
дѣдѣнѣ оу бѣжѣцѣ жѣ гѣрѣ вѣполоуѣне . а дѣдѣнѣ пѣцѣио  
и на пѣшѣнѣнѣ . и на та шѣ сѣтѣнѣ . и горожанѣ сѣ  
сѣкѣнѣ сѣ сѣграда . и поутѣтѣ сѣтѣнѣнѣнѣ дѣдѣнѣ . и  
повѣтѣже дѣдѣ . и мѣстислава сѣнѣ вѣсѣтѣ его . сѣло  
тоша и поутѣтѣ пѣрѣсѣтѣ а горѣ . и посади сѣ  
сѣтополѣхъ вѣсѣнѣ а пѣсѣтѣ . и прѣнде сѣлоша кѣ  
сѣдѣ .

а поутѣтѣ сѣ сѣевоу . а дѣдѣнѣ пѣкѣжѣ вѣполоуѣнѣ .  
и оу сѣтѣнѣнѣ бѣнѣкѣ иполоуѣнѣ . и пѣнде дѣдѣнѣ  
нѣкѣ на сѣтошнѣ . сѣлоуцѣ оу . и сѣ сѣтоу пѣнѣ сѣлѣ  
тошнѣ вѣ горѣ дѣ . и сѣтѣ пѣкорѣнѣмнѣ . и и зѣде  
сѣтоша и зѣграда . и прѣнде сѣ сѣ сѣо сѣво сѣлоу сѣтѣ  
рѣтѣговоу . а дѣдѣнѣ прѣлоуѣсѣкѣ . и сѣтоу да прѣнѣ  
де сѣ вѣлоу мѣрѣ . посади сѣжѣ вѣсѣнѣ вѣ сѣтѣ  
и зѣграда . а дѣдѣнѣ пѣрѣ вѣлоу мѣрѣ . и сѣдѣ вѣнѣ  
а на дѣроу сѣ сѣтѣ сѣнѣ сѣтѣ вѣорисѣ сѣнѣнѣ . сѣто  
полѣхъ . вѣ вѣлоу мѣрѣ . дѣдѣ . и сѣлѣ . пѣрѣ вѣнѣ  
и дѣдѣ и горѣ нѣтѣ . и не даша жѣ сѣмоу вѣлоу мѣ  
рѣ . не даша сѣмоу дорого боу вѣнѣжѣнѣ оумре .  
а сѣтополѣхъ пѣрѣ вѣлоу мѣрѣ . и поса сѣнѣ сѣво сѣ  
и аросѣлава . **Рѣтѣ . сѣ . хѣ . зѣ .** прѣнде вѣлоу мѣрѣ и  
дѣдѣ . и сѣлѣ . на сѣтополѣхъ . не таиша оу гороуца .  
и сѣтѣ вѣорисѣмнѣ . вѣ сѣтѣ сѣтѣ пѣлоу сѣтѣ а бѣца . вѣ пѣрѣ сѣсѣлѣнѣ  
на сѣнѣнѣ сѣдѣ вѣрѣ . пѣсѣ сѣтѣ пѣлоу сѣтѣ вѣлоу мѣрѣ **вѣ сѣнѣнѣ**  
моу мѣ горѣ навѣсѣтѣнѣ . **Рѣтѣ . сѣ . хѣ . зѣ .** и дѣ сѣто **и оу пѣнѣ**  
полѣхъ на да вѣда сѣ вѣлоу мѣрѣ . и пѣрогна дѣдѣ .  
вѣлѣхн . вѣ сѣлѣтѣ по вѣ знаменѣ на вѣлоу мѣрѣ .  
мѣца а прѣнѣ . дѣвѣ сѣроуѣтѣ . а вѣнѣо а сѣсѣнѣце . и  
до . сѣто . тѣсѣ . а нѣчѣнѣ а сѣтѣ рѣсѣнѣ сѣтѣ пѣлѣ . сѣлѣ  
до зѣорѣ . вѣ сѣлѣтѣ по вѣ сѣнѣнѣ вѣ сѣлоу сѣтѣ оу пѣрѣсѣлѣ  
и сѣлѣ . вѣ сѣлѣтѣ по оу сѣнѣнѣ вѣ мѣстислава сѣнѣ сѣто  
полѣхъ вѣ вѣлоу мѣрѣ . мѣца и оу нѣ . вѣ дѣнѣ . сѣнѣ дѣ  
мѣстислава сѣдѣдѣ на море . мѣца и оу нѣ вѣ . і .

1098

1099



сн

того лѣта брагїа сътвориша миръ межн совож  
сѣто полїа и волѣмеръ . двѣ и олега . въ оуѣ  
тии . мѣа а в соу . въ дѣ . днѣ . того лѣта въ . л .  
въ то же мѣстѣ . брагїа вса снѣшїа . сѣто полїа  
волѣмеръ . и олега . и прїндеїснї двѣ и горевн  
и рѣи . на томъ мѣстѣ призваши . а сѣе мѣ . комх  
до мене сѣвнѣа . и оуѣтѣахъ нѣмоу въ лѣмѣрѣ .  
тѣи сн при слалъ кнѣ . рѣка . до цнѣ брагїи сн рїи  
кнѣа . и пожалова сн своеѣ сѣвнѣа . да сѣе сн при  
шелъ . и сѣдѣши съ своеѣо крагїїю на сѣдѣи кнѣ рѣ .  
и нѣмоу не жа лоуѣши сн до когѣ сн сѣвнѣа . и нѣо  
вѣтѣа сн моу нѣтѣи оуѣдѣ . нѣташа вса брагїа  
на кнѣи . нѣта сн по полїа съ своеѣо дружннѣо .  
а двѣ и олега съ своеѣо дружннѣо . рѣзно крѣмѣ  
себе . а двѣ и горевн сѣдѣше оуѣрѣ . и нѣпри  
поуѣтѣа хѣго кнѣа . и сѣе вѣдоу махъ сѣдѣа .  
и здоу махъ ше послаша кнѣа двѣи мѣжн совож .  
сѣто полїа поутѣа тоу . волѣмеръ рапнѣора . двѣ  
и олега торїи . послаи нѣи же прїнѣоша кнѣа  
внѣо кнѣи рѣкоша сн моу . сѣпнѣа оуѣ брагїа . нѣ  
хѣи сн вѣдѣти снѣола волѣмерѣкогѣ . занѣвъ рѣ  
гнѣе сн нѣжъ вѣа . сѣго же не вѣло в роуѣснѣи землн .  
нѣомы тебѣ не нѣмѣ . нѣи нѣпогѣ слѣ не сѣтѣворн . нѣо  
сѣпнѣа сѣ . шѣе сн днѣ вѣ воуѣснѣо . вѣсѣе пѣроуѣ .  
доуѣвѣнъ . и то рѣи пѣе снѣ . тогнѣа сѣто полїа .  
а сѣпнѣа сѣ волѣмеръ . сѣ . грнѣвѣнъ . двѣ и оле .  
сѣ . грнѣвѣнъ . и нѣпогѣа послаша послѣе своѣи володарѣ .

и нѣо . оуѣ  
и нѣо . оуѣ

нѣкѣа снѣковн . поимн брагїа своеѣо вѣснѣа кнѣа сѣвѣ . и  
вѣвѣа пѣремѣши . да нѣпо вѣа кнѣа сѣдѣтѣа . а снѣи  
поуѣтнѣа снѣа сѣмо . а нѣа сѣго снѣорнѣа . а хѣолопн  
наша нѣсмерѣа вѣданѣа . и нѣпѣслоуѣи сѣго вѣмола  
и вѣснѣо . а двѣ сѣдѣше вѣ воуѣснѣо . и нѣсѣвѣа сѣго  
полїа двѣи дороговѣу . вѣнѣе же нѣоуѣрѣ . а во лѣмерѣ  
вѣдѣтѣа . снѣснѣе своѣмоу іарославѣу . . лѣ . с . х . д . 1101  
пѣрѣстѣа нѣа вѣсѣла вѣ . полѣснѣи кнѣа . мѣа а при лѣ  
вѣдѣ . днѣ . вѣто лѣтѣи снѣворнѣа іарославѣа іарополѣи  
оуѣберѣснѣа . и нѣднѣа нѣа сѣто полїа . и дѣа снѣоуѣнѣа  
вѣа горѣдѣ . нѣе мѣе снѣковнѣа . и прнѣвѣе сѣго до кнѣа  
и моу нѣа снѣи пѣрополѣи и нѣгоуѣмѣнн . нѣоуѣмоу нѣа  
сѣто полїа . и дѣа вѣи сѣго оуѣракоу . сѣто оуѣгорнѣа нѣснѣ  
ва . нѣнѣа снѣе снѣковнѣа . и поуѣтнѣа снѣго . . То же  
лѣтѣи снѣе вѣоуѣннѣи брагїа . сѣто полїа . волѣмеръ . снѣ  
двѣа . олега . іарославѣа снѣбрагїїею . на залѣи . 3а 1011  
и прнѣлаша полѣи послѣа снѣговѣснѣа . кнѣе вѣснѣ  
крагїи снѣе . и прѣснѣа снѣмнѣа . и рѣи снѣа нѣа снѣа  
роуѣснѣи . а нѣрѣхѣи снѣмнѣа . да снѣвоуѣннѣа снѣа  
оуѣснѣа . и послѣа полѣи . и снѣа снѣа вѣснѣа .  
и снѣпѣворнѣа мнѣрѣа снѣоловѣи . и нѣоуѣа тѣа мѣжн  
совожѣо . мѣа снѣе пѣрѣа вѣ . снѣа . вѣснѣа кнѣа снѣа  
волѣмерѣа пѣрѣа вѣ моуѣснѣа . снѣа вѣа кнѣа снѣа  
снѣа снѣа . . лѣ . с . х . т . вѣснѣа снѣа іарославѣа іарополѣи  
нѣа снѣа снѣа . мѣа снѣа пѣрѣа вѣа . днѣ . . того мѣа  
пѣрѣснѣа іарославѣа снѣополѣи . іарославѣа іарополѣи  
іа нѣа снѣа нѣоуѣрѣа . и прнѣвѣе снѣго кнѣа оуѣснѣа полїа .

1101

3а 1011

1102











иже сътвори възражени въ великомъ  
яко въ избавленіи въ рагъ нашъ . и покорив ра  
гы наша . и съкроуши главы сміевыя . и далъ е  
го брашнойнѣ . въ шавѣ тогѣ екопѣ и съвѣн  
и кони . и въ блуды . и въ нещадокъ и щѣ . и те  
лѣ дѣи . и зашапеченѣгы и порѣны свежамн .  
и прѣидоша въ роу сполонѣ великѣи . не славою  
и повѣдою великою въ волен . Того лѣта  
прѣидоша проушн . а въ гоу въ . а днѣ . въ то желѣтѣ  
того мѣа . въ нѣ днѣ . и де стѣ полѣкъ и зроуви  
гоу рговѣ . его же клѣше по жѣли половѣн . того  
лѣта в не мѣа роу слѣвъ сморѣвою . мѣа мѣрѣа .  
днѣ . и повѣженѣ въ ироу слѣвъ . Лѣтѣ . 5 . 5 . 5 . 5 .  
ведена въ дѣн володарѣва , зацѣрѣвнѣ . за слѣ  
зигѣ и въ цѣрѣоу гра . мѣа иоу лѣвъ . и . въ то желѣ  
тѣ ведена прѣелава . дѣн стѣ полѣа , въ оу сри .  
за королевнѣа . мѣа а въ гоу въ . и . того лѣта  
прѣиде мѣа проушн и нѣи форѣ въ роу . мѣа .  
декабра . въ 5 . днѣ . въ то желѣтѣ прѣетѣ  
в не мѣа въ тѣ слѣвъ ироу полѣнѣ . въ 5 . днѣ . и нѣ  
и форѣ мѣа проушн и посаженѣ на столѣ . сѣго  
лѣта и сѣходѣша . посла сѣго полѣкъ поучѣнѣ  
на мѣтѣ не сѣ . а въ оу мѣрѣа посла сѣа въ оу иро  
полѣа . а въ оу сѣа и дѣна слѣва . по сѣдѣва  
въ сѣла внѣа . и не оу сѣпѣша нѣтѣ . и въ зѣра  
пѣнѣа сѣпѣа . и прѣоу сѣтѣ полѣа сѣнѣ . и на рѣ  
иоушнѣ мѣа оу брашнѣ слѣвъ . всѣ лѣта

юрьев

1104

ама . . .

знаменіе . ето аше сѣнце въ ироу зѣ . а по сѣи сѣрѣ  
га крѣпѣ . а по сѣи крѣпѣ сѣнце . а въ иѣи сѣроу та сѣва  
полѣа двѣ сѣнѣн . и а сѣнѣнѣе же ироу мѣи сѣроу та доу та .  
роу та мѣа сѣвѣрѣ . та ко знаменіе и въ оу нѣ . и въ  
же въ брашнѣ . мѣа . февѣа . въ 5 . нѣ . и 5 . днѣ . въ  
днѣ по тѣрѣ днѣ . а въ нѣи въ оу нѣ по тѣрѣ нѣи .  
лѣтѣ . 5 . 5 . 5 . 5 . оу вал не мѣа въ рѣхѣ сѣтѣ оу а нѣрѣа . а въ  
лѣтѣ по сѣта в нѣи мѣа проушн а мѣа филоуѣа . сѣи сѣпа  
въ оу лѣ мѣрѣа . а въ оу въ иѣз . въ то желѣтѣ по сѣта  
внѣа . а за рѣа и прѣрѣа сѣла в нѣа . мѣа нѣоу крѣвъ . и въ .  
и въ желѣтѣ по сѣта в нѣи мѣа ироу сѣкоу . мѣа  
дѣбра . 5 . днѣ . въ то желѣтѣ и а въ нѣа сѣвѣ зѣа  
сѣво сѣтѣ на зѣпа дѣ . и сѣтѣ мѣа . того лѣта  
прѣше въ оу мѣа сѣи мѣа . на за роу кѣ на по рѣнѣ .  
и въ рѣнѣа . лѣтѣ . 5 . 5 . 5 . 5 . а въ оу аша по лѣвѣнѣ <sup>1106</sup>  
около зарѣка . и по сѣа по нѣи сѣтѣ полѣкъ и а на .  
и нѣа на за хѣрѣи на . и за хѣрѣи на . и оу сѣи на и .  
и по внѣи на . а по сѣнѣа сѣа мѣа . всѣ лѣта по прѣ  
сѣта в нѣа и а нѣа сѣтѣ рѣа до вѣрѣи . живѣа лѣтѣ . 5 .  
въ сѣтѣ рѣи мѣа сѣи мѣа . живѣа по за коу нѣа вѣи .  
не хѣушнѣи прѣвѣднѣи оу не гоу а зѣ слѣша хѣ  
мѣа сѣа сѣа вѣа . и а же в нѣи сѣа в лѣтѣ по нѣи сѣа . въ  
вѣмѣа в лѣтѣ и сѣроу та сѣа . и сѣи рѣа . сѣрѣа а сѣа  
сѣа в лѣтѣ мѣа вѣнѣн . его же и сѣроу та сѣа в прѣрѣи сѣа мѣа  
сѣи рѣи въ прѣи вѣоу рѣа . и дѣ же лѣтѣ и тѣа его .  
положено . мѣа и оу нѣа вѣа . и сѣа . въ то желѣтѣ по  
сѣтѣ рѣи жѣа сѣа прѣи сѣнѣ . въ сѣа оу а дѣнѣ .

1105

1106

по сѣа дѣа вѣа  
и по рѣи сѣрѣ

и сѣа рѣа мѣа

и сѣа мѣа















Долобо

Доломир  
споловчан  
и на гл  
и на гл

снѣли . и сѣмъ подоумали въхъ еѣ дружинною .  
послании же прѣидоша к волѣ мерю . и повѣдаша  
всѣ рѣспѣполѣи . и прѣиде волѣ меръ . и рѣспѣ  
спасна доловѣкоу . и сѣдѣша въ единѣи шатрѣ .  
спѣполѣи съ своею дружинною . а волѣ меръ съ сво  
ею дружинною . и бывши молѣи . и рѣспѣ  
меръ брате мѣе неспѣрѣи . поѣни слапи како  
бѣхъ промыслии съ роуекоу зѣли . и рѣспѣполѣи  
брате мѣе поѣни . и рѣспѣ меръ . како ѣахотѣмо  
бѣи . а на мѣахотѣмо бѣи . и во дружица  
и моѣ . рекоуще хоуепогоу бѣи смерды и роѣ  
смердо . нѣсѣдѣи номѣ брате . и же смердовъ жѣ  
ѣте . и ѣи конѣи . а сѣго не помышлѣи . и же на  
всѣноу нѣи смердо поѣи рапилоша ѣи поѣи . и прѣ  
ѣхавъ половѣи нѣ оудѣи мерда спрѣлоу . и поѣ  
мѣ лоша тоу . и же ноу ѣи нѣдѣи нѣго . и гоумноѣ  
жѣ . тоѣ сѣе моу немыслии . и рекоша вел  
дружина . право въ неспѣи ноу такоѣ . и рѣспѣ  
полѣи сѣа жѣ брате го по вѣе мѣсто боѣи . и посла  
спѣа жѣ двѣи спѣслави . велѣи немоу съ собоѣи .  
въспѣавъ волѣ меръ и спѣполѣи . и цѣлоуасѣи .  
и поѣдоѣта на половѣи . спѣполѣи съ неспѣи  
ѣа рославъ . и волѣ меръ . съ сѣи мѣи . и двѣи съ сѣи  
и поѣдоша въ зложнѣи надежѣи на бѣи . и на прѣ  
ѣпоуѣи ѣго мѣи . и на спѣи а глѣи ѣго . и поѣдо  
ша въ бѣи . нѣли поѣи . а въ пѣи бѣи на соулѣ .  
съ сѣи тоу поѣдоша . и бѣи на хорѣ . и поуѣи на

помѣи аша . а въ нѣли поѣдоша въ нѣи крѣи цѣлоуѣи .  
и прѣидоша на спѣи . и сѣи тоу дѣи аша на рѣи .  
гоѣи . и поуѣи по жѣи аша воѣи . и сѣи тоу дѣи поѣдоша  
въ рѣи . тоу дѣи аша въ рѣи крѣи цѣлоуѣи .  
и въ зложнѣи аша съ собоѣи надежѣи на крѣи . съ мѣи  
гѣи на спѣи . и сѣи тоу дѣи прѣидоша на крѣи .  
въ бѣи . нѣи поѣи . и прѣидоша к доѣи въ вторѣи .  
и сѣи боѣи въ крѣи . и поѣи нѣи аша . и поѣдо  
ша крѣи аша на крѣи . и сѣи въ нѣи меръ прѣи  
и поѣи крѣи . сѣи нѣи прѣи поѣи пѣи нѣи . и  
кѣи крѣи . и крѣи нѣи . и крѣи нѣи . и поѣи  
аша крѣи . въ роуекоу . и въ нѣи поѣи нѣи нѣи  
да . и поѣи нѣи крѣи . и въ нѣи поѣи нѣи  
и въ нѣи . и прѣи аша на тоу . и зѣи аша поѣи  
аша крѣи . и прѣи аша на тоу . а въ нѣи . поѣи  
зѣи . а въ нѣи зѣи аша на тоу . въ нѣи . сѣи  
половѣи . и зѣи аша на половѣи поѣи . и поѣи  
кѣи . и зѣи аша на зложнѣи надежѣи боѣи  
на бѣи . и рекоша оу же сѣи нѣи зѣи . а сѣи нѣи  
пѣи . и цѣлоуасѣи друѣи друѣи . и во зѣи сѣи  
на нѣи прѣи аша на бѣи . и бѣи сѣи тоу .  
и бѣи крѣи . бѣи нѣи въ зѣи на нѣи  
кѣи сѣи . пада хѣи прѣи . и тако поѣи  
и бѣи нѣи на нѣи . и пѣи на нѣи  
на нѣи сѣи поѣи . прѣи роуекоу на нѣи . и воѣи  
на поѣи дѣи . и поѣи крѣи крѣи . и въ  
зѣи аша на роуекоу въ нѣи . и зѣи аша на нѣи .



















авла слава оумоленію. Всѣмъ по преставленіи  
гоуменъ, ладорева манастира, еѣа жиніе,  
мца сѣтевра. въ дѣ. дѣ. жившии въ сѣмъ дѣлѣ  
въ чернѣствѣ. а ѡ роженіи. 7. лѣ. нѣ. всѣмъ то  
по л. волѣ меръ за сѣна своего романа. володарѣмъ  
мца сѣтевра. аї. днѣ. всѣмъ то мѣстнѣ слава за  
ложниці въ каменю сѣмъ нѣколы на кнѣа жиніе  
рѣ. оуцѣ рѣкѣ в новѣ городѣ. то гѣмъ на  
посѣна своего іарополіа в переіа славн. то жѣмъ  
поставиши еѣ на данила гоу рѣвоу. а въ лоу  
горѣ доу нѣкн поу. Всѣмъ 5. 8. іѣ. преставлен  
сѣмъ слава. сѣмъ волѣ меръ. мца мѣта. въ 5. дѣ.  
нѣположенъ бы в переіа славн. оуцѣ рѣкѣ нѣко ми  
ханла. тоу бѣ оуцѣ моу далъ столъ. въведе еѣго  
нѣмоленіа. всѣмъ то мѣстнѣ слава за ложниці  
горѣ болен прѣваго. всѣмъ то заложена бы лада  
га каменіемъ, на прнѣмъ павлѣмъ посади нѣкома,  
прнѣмъ нѣмъ мѣстнѣ слава. прнѣмъ шомн владѣмъ  
повѣдаша мнѣ ладо гѣмъ. іако сѣмъ, еѣа въ дѣ  
тоу чавеліа. берѣу дѣмъ на шн, глѣкы, сѣмъ клѣ  
ныя. нѣмалы нѣвелікы, проверѣтаны. адроу гѣмъ  
подлѣмъ вѣмъ верѣу. еѣже выполо сѣмъ вѣмъ вода.  
ѡнѣмъ же вѣмъ болѣста. сѣмъ же рѣднѣ. сѣмъ оумнѣ  
днѣмъ цнѣ. рѣкѣмъ сѣмъ еднѣмъ. нѣжѣ нѣмъ мѣмъ  
оу нѣ стары. нѣжѣ жѣмъ хѣмъ заю гроу нѣ за сѣмъ оу.  
іако видѣмъ вѣмъ самнѣ на полоу нѣмъ нѣмъ страна, спаде  
тоу чавеліа. нѣмъ по нѣ тоу чнѣ спаде вѣмъ верица

млада. а кѣмъ по нѣмъ роженіа. нѣмъ вѣмъ рѣмъ нѣмъ  
нѣмъ рѣмъ нѣмъ по землѣ. нѣмъ кѣмъ вѣмъ вѣмъ вѣмъ  
нѣмъ падаю сѣмъ нѣмъ малнѣмъ нѣмъ. нѣмъ вѣмъ рѣмъ нѣмъ  
да сѣмъ по землѣ. сѣмъ оумнѣ по сѣмъ оу павелѣ, по сѣмъ  
ладѣ сѣмъ нѣмъ. нѣмъ сѣмъ ладѣмъ жанѣ. ацѣмъ нѣмъ сѣмъ оу  
нѣмъ. да по нѣмъ хроно графа вѣмъ цѣмъ. до жѣмъ  
вѣмъ вѣмъ, нѣмъ тоу чнѣмъ веліцѣмъ, нѣмъ шеніца сѣмъ оу  
нѣмъ сѣмъ оу сѣмъ нѣмъ на спадѣ. то жѣмъ сѣмъ вѣмъ нѣмъ на сѣмъ  
дѣмъ кѣмъ веліа. іако нѣмъ прѣмъ вѣмъ нѣмъ, кѣмъ тоу сѣмъ  
вѣмъ нѣмъ сѣмъ. а въ афрнѣмъ нѣмъ трѣмъ каменѣмъ  
сѣмъ нѣмъ прѣмъ веліцѣмъ. нѣмъ по по тоу чнѣ, нѣмъ рѣмъ  
нѣмъ нѣмъ. по чѣмъ цѣмъ вѣмъ нѣмъ прѣмъ во мѣстѣмъ  
ѡрѣмъ да хамѣмъ. по нѣмъ ерѣмъ. по нѣмъ фѣмъ сѣмъ.  
нѣмъ жѣмъ вѣмъ рѣмъ на рѣмъ нѣмъ сѣмъ нѣмъ. цѣмъ нѣмъ  
сѣмъ оу фѣмъ сѣмъ нѣмъ вѣмъ нѣмъ. вѣмъ рѣмъ нѣмъ цѣмъ  
сѣмъ нѣмъ сѣмъ нѣмъ. нѣмъ нѣмъ нѣмъ нѣмъ нѣмъ нѣмъ  
прѣмъ нѣмъ палнѣмъ нѣмъ каменіе вѣмъ нѣмъ. тѣмъ же  
фѣмъ сѣмъ. за кѣмъ оу сѣмъ нѣмъ нѣмъ за еднѣмъ нѣмъ  
сѣмъ нѣмъ. нѣмъ нѣмъ нѣмъ нѣмъ. а нѣмъ прѣмъ нѣмъ  
нѣмъ. то іако нѣмъ нѣмъ повелѣмъ нѣмъ. сѣмъ оу рѣмъ  
нѣмъ сѣмъ нѣмъ сѣмъ рѣмъ. прѣмъ нѣмъ сѣмъ нѣмъ нѣмъ  
нѣмъ нѣмъ оу нѣмъ нѣмъ нѣмъ. а кѣмъ нѣмъ нѣмъ нѣмъ.  
ацѣмъ рѣмъ нѣмъ нѣмъ. нѣмъ нѣмъ нѣмъ нѣмъ нѣмъ  
даше сѣмъ нѣмъ нѣмъ. сѣмъ нѣмъ нѣмъ нѣмъ нѣмъ  
нѣмъ нѣмъ. фѣмъ сѣмъ нѣмъ сѣмъ нѣмъ расѣмъ нѣмъ. нѣмъ  
вѣмъ нѣмъ нѣмъ нѣмъ оу нѣмъ нѣмъ нѣмъ нѣмъ нѣмъ  
нѣмъ нѣмъ за еднѣмъ нѣмъ нѣмъ. ацѣмъ нѣмъ нѣмъ нѣмъ



давъ вѣрѣгоу его въ пещрь сѣгненоу . сего рапрозва  
 ша его еварогѣ . и блаженша его егѣптѣне . и посе  
 цѣрѣоваенъ его . и мене снѣце . его на рѣцѣхъ  
 бѣ . ѿ . и ѿ . и ѿ . днѣн : ѿ кобыти лѣтѣхъ  
 двѣхъ ма дѣхъ ма . тѣхъ полоуиѣхъ видѣхъ бо егѣптѣ  
 тѣхъ . ѿ вѣнъ полоуиѣхъ тѣхъ . а дрѣхъ ии и днѣхъ  
 лѣтѣхъ тѣхъ . двѣхъ бо ма дѣхъ . мѣхъ ии . по  
 тѣхъ оу вѣдѣхъ ии . ѿ не леженѣхъ ии . да  
 да вѣхъ ии . снѣцехъ рѣхъ снѣхъ еварогѣхъ . еже едѣ  
 бѣ . вѣхъ бо ма жѣ ии . слышавѣхъ ѿ коу его .  
 жѣноу ии . коу ѿ ѿ егѣптѣнѣхъ . бо гѣхъ . ии . коу  
 вѣхъ хотѣхъ вѣхъ вѣхъ ии . не кахъ едѣхъ ма тѣхъ  
 хотѣхъ . не хотѣхъ ии . ѿ ѿхъ едѣхъ ма тѣхъ на расѣхъ ии .  
 еварогѣхъ . сѣхъ бо ма жѣ ии . коу его . разоу  
 мѣхъ вѣхъ бо ма жѣ ии . коу его . не ѿхъ ии . при паде  
 нѣхъ . ии . не вѣхъ ии . жѣхъ ии . а ѿхъ бо ма жѣ ии .  
 лежѣхъ ии . снѣхъ ии . жѣхъ ии . еже ии . ма  
 ии . поуѣхъ ии . вѣхъ ии . поуѣхъ ии . коу его . а тоу  
 бо дѣхъ ии . коу его . ии . вѣхъ ии . поуѣхъ ии . поуѣхъ ии .  
 землѣхъ ии . егѣптѣхъ ии . ии . вѣхъ ии . поуѣхъ ии . поуѣхъ ии .  
 ма ии . не прѣхъ ии . слоуа . ма ии . сѣхъ ии . вѣхъ ии .  
 вѣхъ ии . поуѣхъ ии . поуѣхъ ии . поуѣхъ ии . поуѣхъ ии .  
 ии . вѣхъ ии . поуѣхъ ии . поуѣхъ ии . поуѣхъ ии . поуѣхъ ии .  
 сѣхъ ии . вѣхъ ии . поуѣхъ ии . поуѣхъ ии . поуѣхъ ии . поуѣхъ ии .  
 лѣхъ . ѿ . ѿ . сѣхъ ии . вѣхъ ии . поуѣхъ ии . поуѣхъ ии .  
 ии . вѣхъ ии . поуѣхъ ии . поуѣхъ ии . поуѣхъ ии . поуѣхъ ии .  
 вѣхъ ии . поуѣхъ ии . поуѣхъ ии . поуѣхъ ии . поуѣхъ ии .

[illegible]



розмѣняши народѹ . съвоже серебрениы метати .  
 людеи на налегши . а выша легко внесли въ црѣво .  
 и тако едѣва въ змогиша . въ вѣсти въ црѣвѣ . и по  
 ста выша ракоу ерѣцрѣвн . и идоша по глѣба . тѣ  
 же образѹ . и сего привезоша . и поставиша оубра  
 та . расприже вывѣши межн въ лѹмерѹ . и дѣвѹ .  
 и сѣлѹ . въ лѹмерѹ воутомѣно поспѣвши ерѣ  
 црѣвн . и тѣ ерѣвн поставиши на нима . а  
 дѣвѹ и сѣлѹ . хопѣше поспѣвши и въ коморѹ .  
 и дѣсѣцѣ рѣлю и на знаменѣ . на правѣ истраѣ .  
 и дѣже бѣше оустроенѣ комарѣ нма . и рѣмѣ  
 полн . іе піспн въ хѣтѣ жрѣвн . да гдѣ и зволнѣ  
 мѣнѣ . тоу іа поспѣши . ноугодно сѣбѣ . и поло  
 жи колѹмерѣ свои жрѣвн . а дѣвѹ и сѣлѹ свои  
 жрѣвн . на епѣи прапѣсѣ . и вынѣсѣ жрѣвн  
 дѣвѹ и сѣлѹ . и поспѣвши іа въ коморѹ то  
 на дѣсѣцѣ истраѣ . гдѣ и бѣ лежиша . при несе  
 и а выспѣа мѣнѣ . ма а въ . в . дѣ . и з деревѣ  
 нѣи црѣвн въ каменѹю . въ вышѣ городѣ .  
 и же еста похвала и сѣнаши . и за епѣи  
 ка землн роуспѣи . и же сѣлѣ въ тѣ сѣго попра  
 ста . а іа въ злюбѣша . по епѣи сѣго и зволнѣ  
 еста шесѣво вапн . сѣвѣа хѣа . добрѣи .  
 и же вѣсѣа ма на за колѣнѣ . не прѣпн вѣнѣа  
 и нѣ вѣжѣа спѣа ноу жнѣа сѣрпн . тѣ же и сѣ  
 хѣмѣ въ црѣнѣ сѣа въ вѣчнѹю радѹ . и дѣрѣ  
 и сѣцѣлѣнѣа прѣемѣа . сѣспѣа на шѣго іу хѣа .

не сѣкоу дѣно подаѣа епѣа недѹжнѣи . сѣвъ тѣ роіо  
 приходѣи . въ епѣи нѣ хѣа . поворнѣи сѣтѣ  
 епѣвоу сѣвоу . и сѣлѣ и же нѣкоу рѣи вѣспѣи оу дѣ  
 празнѣа ша по тѣрѣдѣи . и похвалиша бѣа . и  
 епѣоу іо мѣнѣкоу . и тако разнѣи оу іа коу вѣволен  
 въ лѹмерѣ сѣкоу а рацѣ ерѣвн и по злѣпн . тѣ  
 іа и ко морѣ по коу а ерѣвн и злѣпн . ноу іа сѣ  
 грѣбаеѣ . и іа поклѣнѣи тѣ сѣлѣоу прѣспѣи прѣспѣ  
 и іа сѣрѣвн . вѣсѣлѣи по вѣнѣ знаменѣ . по глѣ сѣлѣнѣ  
 и вѣ іа ко мѣнѣ . егѣ же сѣлѣа не вѣгласн . сѣнѣ да емо  
 сѣнѣ . вѣсѣлѣи по прѣспѣи сѣлѣоу сѣлѣи сѣлѣи  
 мѣа а вѣгоу въ а . дѣнѣ . а въ вѣ . по тѣрѣвѣи . оу сѣтѣ  
 сѣсѣа оу грѣва шѣа сѣвоу епѣоу слава . по глѣ тѣа  
 въ лѹдѣи мѣрѣ оу сѣпѣи мо сѣи тѣ рѣдѣи прѣ . а тѣ сѣ  
 хѣ . іа . при хѣво лѹмерѣ на глѣва . глѣвѣи сѣ  
 бѣше во евалѣ дѣрѣго вѣнѣ . и сѣлоу тѣсѣи по жѣи  
 и не ка мѣше сѣлѣи . и не по сѣрѣи сѣсѣа . но ко ле про  
 пн воу во лѹмерѣ оу глѣи оу карѣи . во лѹмерѣи  
 на дѣа сѣа на бѣа на правѣоу . по нѣдѣи сѣмо лѣи сѣ  
 сѣсѣи мѣне во нѣи . и сѣдѣвѣи сѣпѣоу славиѣи . и сѣго  
 вѣнѣи . и вѣзлѣ вѣ сѣла вѣ . рѣи . и сѣоу пѣи оу . а дѣвѣ  
 сѣ іа ро по лѣи . вѣзлѣ дѣрѣга іа тѣсѣи на шѣи . а во лѹ  
 мерѣ сѣа нѣдѣи сѣмо лѣи сѣоу . и за тѣворнѣа сѣлѣвѣ  
 въ градѣ . во лѹмерѣи на тѣспѣи сѣи и звоу  
 оу тѣво а сѣвоу го прѣпн воу грѣа . глѣвѣи вѣи же  
 оу зрѣи вѣи оу . оу жѣа сѣсѣи сѣрѣи . и на тѣа мо лѣи  
 глѣвѣи въ лѹмерѣоу . по сѣлаа іа сѣе по сѣи . ко ло  
 мерѣи











[illegible][illegible]

мирослава. Тѣже Лѣто Престѣхся Сѣпѣ. x  
Переясловскій Царко. Тѣже Зыий Батеслава  
Линиѣ Переяслова, идѣ Сѣпѣ Кхтѣроѣ,  
непослушаѣ Брѣта своѣго Гропѣиса.

111 рый и спроси у старца своего Переяслово,  
 и старца дасть судаль, и Ростовъ, и прочую  
 волость свою но некую и протю Заратинская  
 Шаткичи, и де старца сохратіею своего, и  
 Гореи, и Андрей, на все колода Сѣткови, и пойма  
 ша хѣло Чернѣтова, села, все колоде не и зѣнде  
 вѣтиса протнѣ, и ещеко бѣхъ Половци існемѣ  
 не пришли, и старца же стояи ни зѣго днѣи  
 оу Чернѣтова, и кохратіею к Ісѣхъ, и расѣсти вѣи  
 а со все колодомъ ни зѣгоже Владиса, ни Міра  
 снѣи сотвориша, и положѣмъ пришешиши Ісѣи все  
 колода, все колоде сохратіею своего, сои зѣславо  
 и Саатополѣи Мстиславичема, и поидѣша до ісѣи  
 села и Города, Переясловское волости, и Люди  
 стѣхѣ, да же и до Ісѣи приидѣша и Городець  
 зѣгоша, на стѣи Андрей днѣи, и зѣхъ по сѣи  
 старонѣи Днѣпра, Люди Емѣи, и дрѣтѣи  
 стѣхѣ, немогѣи Переяслово и Горе Днѣпра  
 зѣхавши сѣи вѣсѣ Три днѣи стояше за Городець  
 вѣи и поидѣша іс Чернѣтова, и Сѣтѣи Ісѣи  
 межи со сѣи, сотвориша Міра, и Паисѣи Сѣи  
 кнѣи начаши просити у старца ісѣи и Сѣи  
 дѣи



Держа прикѣшо. Ющи, тогѣже нмѣ хоще, а же  
недал, то не жалѣте чюсѣмъ вѣдѣти, то кѣмъ анноу  
ти, то нахѣ Гвѣдѣ Кро, таже всѣмъ, нѣстѣхори, кѣмъ  
Дюрдѣи Бсѣволода нѣ Переяслова. а потомѣ нѣ Засла  
ва кѣмъ Бачесла, а потомѣ нѣ Заслава кѣмъ таже Баче  
сла нѣ Тѣроха, а сѣмѣ пристѣпиша: ко сѣмѣ гонимѣ  
нѣмѣ кто межнѣмъ Злота нѣ дѣхѣ слова рекуще сѣ  
токичи, кѣмъ кѣмъ началѣмъ перѣмъ Гвѣтѣмъ нѣмъ.  
||| о же Зѣмѣмъ сокоути бо. Кіевскѣмъ, а Дюрдѣи  
Переясловци нѣстоуше кѣмъ Днѣмъ нѣ Кіева, нѣ Мирѣмъ  
сѣмъ поѣмъ со Бсѣволодомъ, нѣмъ Переясловъ Андрѣ  
емъ Братѣмъ сѣмъ а Болоднѣмъ нѣ Заславъ Мѣмъмъ.  
Вѣмъ, сѣмъ нѣмъ: Пріеде Гвѣтѣмъ Братѣмъ сѣмъ  
Андрѣмъ, нѣ Болоднѣмъ нѣмъ сѣмъ Переясловъ,  
а нѣ Заславъ сѣмъ сѣмъ Болоднѣмъ. то Гвѣтѣ  
Пріеде Бсѣволодъ сѣмъ сѣмъ Братѣмъ кѣмъ Переясловъ  
нѣстоуше вѣмъ Города Гвѣтѣмъ, нѣмъ Бѣмъмъ вѣмъ  
сѣмъмъ Боротѣмъ нѣмъ Кнѣжѣмъ Боротѣмъ, нѣмъ  
чѣмъмъ Гвѣтѣмъ полѣмъ нѣмъмъ, нѣмъ на  
кѣмъ. сѣмъмъ, нѣмъ пристройкѣмъмъ Дѣмъмъ  
мъ, нѣмъ Боскѣмъ Гвѣтѣмъмъ со Дѣмъмъ  
сѣмъмъ, нѣмъ со Братѣмъмъ нѣмъ Боскѣмъмъ содѣмъмъ,  
нѣмъ. Нарѣмъмъ Гвѣтѣмъмъ вѣмъмъмъ  
кѣмъмъ. мѣмъмъ: кѣмъмъ нѣмъмъмъ. сѣмъмъ  
нѣмъмъ. Прѣмъмъмъ. сѣмъмъ нѣмъмъ  
нѣмъмъ сѣмъмъ. Поѣмъмъ, нѣмъ  
мѣмъмъ. Крѣмъмъ, нѣмъмъмъ  
полѣмъ

Положи Сѣтови. и потниша понѣи Володимерити. Дрѣвнина  
лышля, а вѣнчѣхъ Володимерити Бахъ тѣ со штовити.  
Бѣа Василио Леоновъ Царѣви оукиенъ бы, и бы бра Лѣота, х  
и мнози со швой Падаръ, видѣше же кѣмъ Кратіа таропѣиза  
Бачеславъ Гургій и Андрѣ поѣискова кома теми. Шѣи во  
своѣмъ си Тысанъ иже и болърии. Прѣже гнаше пополоу  
нишиа и нѣворотнишася шпѣи копоути чевн. и не швѣтѣша  
внѣмъ еѣ, и впадоша штовитѣ крѣцѣ, и тайко и зимашиа и  
держашѣ стѣи таропѣиза и гнаша во тѣмного. Давида  
тарославича. Тысѣво сѣго истанислава до вратѣ Тѣисовича.  
и прочіи Мужей нѣмѣ колодѣи Василио. Марити. оукиенъ  
бы тѣ мнози бо баше и зѣмали болъре Киевскіе. таропѣиза  
же со Кратіею Пріиде Волѣскѣ, сѣже со дѣмъ мѣи аста  
во и днѣ, Андрѣи до вратѣи. в Перѣмѣи, бесколо же  
Прѣше Деснѣ стѣи прѣтѣи вѣ выше городѣи свой таропѣиза  
начѣ со коу вѣ плати кѣмъ нѣ, и пѣстѣи бесколо во дѣ дни  
идѣ и сѣрнѣтѣи, и со слѣиша межи собою Послы и не мѣгѣи  
сѣи оуладити. Паѣи же штовити спѣи Перѣдоша днѣ  
прѣи Деисаріа ко вѣ днѣ и пѣчѣиша ко сѣи шѣи трѣпола со  
коло вѣишиа и до вѣ блѣгѣи города и Василио. шѣи же и до вѣишиа,  
и пѣжѣишиа и до вѣишиа города шѣи же и до вѣишиа. и чѣсло  
лыгѣи стрѣишиа таропѣиза же баше со вѣишиа множество  
бой. на и зо вѣишиа стрѣи и прѣишиа рѣишѣишиа вѣишиа и не зѣишиа  
прѣишиа и не сѣишиа прѣишиа вѣишиа пролишиа и вѣишиа сѣи  
бѣишиа, со вѣишиа и нишиа кѣишиа хѣишиа и вѣишиа прѣишиа и сѣи  
вѣишиа своѣишиа и шѣишиа, прѣишиашиа вѣишиа башѣишиа. и со вѣишиа  
и нишиа сѣишиа мѣишиа, ко вѣишиашиашиа Тѣишиа, и цѣишиашиа















X

и не дадемоу . нодан двадцѣти въ лѣтѣ роу . и звани  
братію . и тако съпоуети . въ то время въ зѣ  
дсти кнѣзѣ два и зѣторода . започени были  
мѣстни славу великы кнѣзе ксѣвѣичѣ . зане не вѣ  
вогволи . и не слоушаху его . коли жь зоваше  
в роу ксѣю землю в пою . но пате мѣ вѣхъ бои мѣ х  
ви шю лоудн во моу . въ здоравѣ . и пронесе сѣ  
мѣстни славу разгнѣ вѣсн на нѣ , нхотѣше на нѣ  
и ти . ко нѣ лѣ зѣ вѣ шѣ и ти . зане бѣ хъ тога на  
лѣги половци на роу . и то моу естоаше бои сѣ .  
снѣ мнѣ и перемасѣ . сѣ бѣ мѣстни славу въ вели  
кыи на сѣ вѣ сѣ своего пѣ . во лѣ мѣра моно маха  
великого . во лѣ мѣрѣ сѣ собою постѣ на до моу .  
и мѣго по та оу терѣ . за землю роу ксѣю . а мѣ  
стни славу мѣ жне во а по славу . загна половци  
за дѣнѣ : и за во лѣгоу за гнѣ сѣ . и тако и зѣ вѣ нѣ  
роу ксѣю зѣ лѣю сѣ по ганы . и сѣ порозни сѣ мѣстни  
славу сѣ рати . и по мѣноу прѣ вѣи по сла по крѣ сны  
кнѣ зѣ . по дѣ да , по росѣтн слава . и сѣ то слава . и  
рогъ во лѣ та дѣ . и вѣ сѣ жа оу сѣ рѣ лѣи . и по тѣчнѣ  
кѣ црѣю гра . зане слоушанѣ и . а мѣ жас во и по сѣ жа  
по горѣ дѣи , мѣ на прѣнее въ зѣ рати мѣсѣ .  
и сѣ жѣ пѣ сѣ шю вѣе во лѣдоу вѣ кѣ вѣ . и тога  
начѣ сѣ лѣти кѣ во лѣ мѣрнѣ . и кѣ мѣстни славу  
и . хѣ по мѣи рѣ снѣи . и вѣ бѣше и зѣ сѣ лѣ вѣи  
мѣстни слава кѣ о бѣ и зѣ во лѣ мѣра . и не вѣсхѣ по тѣши



къ всеволоду погосъ пиворипи . погосъ слахъ желеми  
межискою . хотѣиша поипи къ кыи воу . всеволодъ же  
нежда того . наиде на дръѣа къ переіа славлю събра  
по своей сѣславо . а изъ слава двѣвнча посла споло  
вѣи . и вана васнѣвнча и володарѣвнча изгала .  
X волюмера жь навѣтсѣлава . и на изъ слава . на мѣ  
спн славнча посла . сѣа же и де къ переіа славлю на  
андрѣа . не въ брагѣ спославо . на дѣлаво снѣ  
своеи . сѣа хотѣиша землю всю дръѣжати . некаше  
по роспн славлю смолѣска . а по изъ славо воло  
мера . и посла во мѣ на изъ слава ко волюмеру . река  
и дн изъ волюмера . и дошѣше горниисы пополоши  
вшесѣ вѣрѣиша . пришѣше всеволодъ къ переіа  
славлю . хотѣ въгна пн андрѣа . а брагѣ свое  
по сѣати . андрѣеви рѣкъ коу рекоу изъ воли и пн .  
и андрѣи тако рѣ . здоумавъ едѣ роужиною своею .  
а къ пн мн погосъ мрѣ изъ роужиною на своей  
ѣтнѣ . и на дѣвѣ вѣдѣи . неже ли коу сѣеи на  
жеи . сѣа моу коу рекоу не сѣдѣ . но въ переіа сла  
влю хотѣ на своей ѣтнѣ мрѣ прѣати . и же пн  
брагѣ недосѣти волостн . всю землю роукоу  
дрѣжати . а хотѣиша волостн . и оуби вѣ мѣна  
а по по вѣ волостѣ . а живѣ не ндоу сѣе своей воло  
стн . сѣа те не дн вѣ на шемоу рѣдоу . тако и перѣ  
было . сѣа по лѣсѣ дѣла волостн цн не оуби корнѣа  
и сѣа вѣа . а сѣа цн долго по живѣ . но изъ дѣжнѣо та  
лише . а сѣа моу вѣтнѣ мѣтнѣ . и по лѣшенѣ дѣ

а брагѣ не на дѣжнѣи же . и позва всеволодъ брагѣи о  
ксѣвѣ . и пришѣше етѣша въ сѣлажнѣи сѣтославъ  
и вѣа мѣрѣ изъ слава . а и горѣ сѣа мѣрѣ оу горѣца .  
и сѣа сѣтославъ ко и горѣви . и рѣтѣи пн дѣ вѣра сѣа  
рѣиши . и рѣи горѣ дѣи на по гороу . берѣи пн  
и дорогнѣи . черпѣи рѣи сѣа . и клѣсѣи . а сѣи  
ныи во едѣ не дѣ сѣ вѣтнѣ . и цѣа лѣо сѣтославъ и рѣтѣ  
сѣ вѣра пн и горѣ . и на рѣи дѣи цѣа лѣо сѣа вѣа волю  
мерѣ . и изъ слава сѣи горѣ . и та ко и сѣа вѣи рѣи  
цѣ . и по дѣ сѣтѣи сѣи рѣи на сѣа цѣа лѣо вѣа . дѣ сѣ  
моу сѣи вѣ вѣа мѣтнѣ . и посла и всеволодъ зѣати  
на сѣвѣ . и не сѣа сѣа . и посла сѣа брагѣ къ всеволо  
ду . рекоу сѣе . сѣе вѣи вѣи сѣа дѣи . а мѣи прѣи  
оу тѣе сѣи рѣи ко вѣи сѣи . и ново горѣи сѣа вѣа волостн .  
а кѣи вѣи сѣи не хотѣи . сѣа же вѣи тн не сѣа пѣше .  
но дѣа сѣи . а . горѣи . и сѣа же прѣи на рекоу сѣи .  
сѣи на сѣи рѣи . тѣи на брагѣ сѣа рѣиши . а же ны  
не дѣи сѣи . а на сѣа мѣ сѣа сѣи по не сѣа пн . и ро  
сѣи рѣи сѣи сѣа вѣи володѣи . и по сѣа сѣа сѣи вѣа  
къ переіа славлю . рѣи на вѣа сѣа . бѣи оу и же  
сѣи оу переіа славлю . и посла всеволодъ ла зѣи сѣа  
ко вѣи сѣа сѣи сѣи сѣи . вѣа сѣа воу вѣи мѣи .  
изъ слава же сѣи сѣа и же пришли на сѣи рѣи сѣа  
рѣи . и по сѣа вѣи борѣи сѣи по лѣсѣи сѣи къ переіа сла  
влю . и вѣи сѣи мѣи . и по мѣи сѣа изъ славоу .  
и не сѣи рѣи сѣи сѣи по вѣи сѣа вѣи горѣи .  
сѣи . вѣи вѣи мѣи сѣи роукоу сѣи сѣи сѣи



лѣсѣхъ по лѣсѣхъ . и въ дѣлѣ своемоу кѣхъ кѣвоу . и  
слышавъ иже вѣнчалъ сѣлѣговѣти оу перемѣславѣ  
сѣспирѣе его вѣчелавѣ . и звѣрство его и дѣла  
во . и поиде на волостѣхъ . и въ дѣлѣ колоколю  
волостѣхъ всю . и дѣла вѣчелавѣ иже бѣ  
воюе волостѣхъ . и сѣ перемѣславѣ въ борѣхъ . въ  
мѣсто терѣговѣскоу . и повоѣва о колодесны села  
и . и о колоде терѣгова . и тако повоѣва волостѣхъ  
и въ звѣрствѣхъ своѣхъ сѣспирѣе великого . и  
горѣхъ здоумавъ сѣбѣ сѣвоу хотѣти мѣсти  
сѣбе . и ехѣша кѣ перемѣславѣ о другое . и сѣша  
оу перемѣславѣ . и вѣнчалъ прѣдѣи . и оуспѣхѣше  
ничѣго въ звѣрствѣхъ своѣхъ . и посла по нѣхъ  
волѣхъ бѣрагоу сѣгоу . река и бѣрагоу въ мѣ  
сто оуменесѣловоу . что вѣдѣно городѣхъ рогачевѣ .  
береспѣи . дорогѣи . клецѣхъ . река и . колѣне  
вои и сѣхъ мѣспелавѣи . сѣнне паша пѣвои  
сѣго . и позва и сѣхъ кѣхъ кѣвоу . и прѣѣхѣша кѣ  
немоу вѣнчалъ мѣспѣи . въ волѣхъ нехотѣ  
того иже сѣхъ бѣрагоу сѣвоу купилъ на едноу мѣстѣ  
посла кѣхъ двѣхъ . река и ма . сѣхъ кѣхъ пѣвои  
сѣхъ бѣрагоу сѣвоу . а въ звѣнаделѣ . сѣнне же пере  
сѣхъ пѣхъ кѣхъ мѣспѣи . сѣхъ кѣхъ пѣвои  
и горѣхъ и сѣхъ пѣвои . кѣхъ бѣрагоу сѣвоу .  
въ волѣхъ жѣрабѣхъ въ разлѣчѣи . и оула вѣсѣ  
сѣвоу . и да береспѣи . и дорогѣи . и въ цѣхъ  
жѣ . оураминоу . а бѣрагоу сѣвоу . и да ма .

Ст. дур. 291.

всѣволѡ . и посла всѣволѡ брагасвоего . ето слава  
сполѣхы и перѣиславию . и оуерѣишый и адрѣва  
дроужина . и биша ея мнѣ . и поможѣвъ адрѣвн  
тѣ нас по слава . и гонимыи по и до карамѣ . и далѣ  
не поустѣи адрѣи дроужины своей . и сътворѣи дура  
мирѣ всѣволѡ съ адрѣвѣ . и цѣлова крѣпѣ адрѣи  
всѣволѡ же кѣше не цѣлова крѣпѣ и еще . и на поучнѣ  
за горѣм перѣислави . всѣволѡ же не полни вѣдѣ  
дѣбѣи . и не посла к гороу ни кого . и нѣрѣи же по  
всѣволѡ молѣиши не адрѣвн . биши и е по вѣ  
крѣпѣ и еще не цѣлова . а по мнѣи бѣдалѣ и же сѣ  
сѣ пѣсамѣи за мѣи . а же бѣи мѣи до пѣлѣ . то по  
бы мѣи коно то бы сътвори . а и нѣ цѣлова еи крѣпѣ  
кѣмѣи а же не правнѣи а то до вѣро . и не правнѣи  
а вѣ вѣдѣ дѣвѣ . всѣволѡ же цѣлова к немоу крѣпѣ  
и оу мнѣи вѣ сѣи мнѣи прѣи дѣи кѣи евоу . в сѣи ко вѣ  
же и володарѣи вѣи мѣи кѣи и кѣи . привѣиши а кѣи  
бѣи нѣ дѣлава . мѣи пѣи славица . и не оу рѣи вѣ сѣи вѣ  
дѣи пѣиши . и дѣлава же нѣ дѣ сѣи мома и во еѣ вѣ во  
спѣи вѣи славию . и вѣ дѣи пѣиши а сѣи . а мѣи бѣ  
кѣи о мѣи рѣи коуѣи во мѣи спѣи . по мѣи сѣи и всѣ во  
лодоу . и посла вѣи слави а и дѣлава мѣи пѣи слави послѣи  
своѣи ко всѣ во доу . сѣи рѣи мнѣи рѣи пѣи . всѣ волѣи же  
не хопѣи вѣи оуи ни пѣи во лѣи . и послѣи дѣи оу мѣи  
и не моу вѣи дѣи . не лѣи бѣи пѣи . и двѣи и про шѣи еи  
и крѣпѣи кѣи цѣлова . всѣи жѣи по рѣи сѣи оу всѣ во  
лода сѣи . и на рѣи коша и мѣи моу и рѣи слави . ето лѣи то



выгна новогорѣцн . гоурѣвнча роетн слава . ии  
спросиша оу всеволода брагта ето слава вновгорѣ  
и посяша его вновѣ городѣ . помалѣ в ремени почаша  
вѣстивнн новогорѣцн оу вѣтн на ето слава про  
его славоу . ѿже оу зрѣва іаже вѣстива іа на нѣ  
горѣцн . посла іа в рѣ всеволодоу . река іа оу тѣго  
та вратѣ влюдеи . а нехотѣ оу нѣ вѣстн . а нехотѣ  
любо того пошлѣ . и посла іа нѣ вана воннѣ вѣ  
та . про слоу нѣ мѣлѣ вѣн . и поима вѣл приведе  
іа всеволодоу . и хотѣше послати нѣ на свое го ето  
слава . нѣ слышавъ іаже вѣстива новогорѣцн в ве  
тн . и збыва іа пріа теле ето слава про его на нѣ  
и пріа іа оу коу пн сѣлѣ іа нехотѣ . и нѣже хотѣ  
тѣ и нѣтн . ѿже оу вѣ вѣ нѣ вѣла сѣ вѣно іа нех  
дрѣу жн нѣ оу своею . на полѣ пн сѣ іа оу моу іа оу  
и сѣ слышавъ всеволѣ нехотѣ пн сѣ на свое го ето  
слава . и нѣ мѣ жѣ нѣ новогорѣцн іа іаже то вѣл при  
вѣ іа оу вѣ . и пріа іа новогорѣцн епѣпа сѣ мѣ  
жн нѣ воннѣ іа всеволодоу . рекоу іа даннѣ сѣ вѣ  
тѣ вон . а ето слава брагта нѣ оу нехотѣ . и посла  
іа нѣ нѣ вѣ вон ето слава . нѣ вѣ вѣ оу емоу вѣ  
рнѣ говѣ . новогорѣцн здоу мѣ вѣ рекоша все  
володоу . нехотѣ нѣ на нѣ оу нѣ вратѣ нѣ племенн  
вашего . нохотѣ племенн волѣ мерѣ . сѣ всеволѣ  
сѣ слышавъ посла пн . и вортнѣ нѣ епѣпа сѣ нѣ  
и оу дрѣ жѣ сѣ епѣпа . рекоша вѣ тѣ іа . дан  
нѣ шѣ оу нѣ на свое го мѣ епѣпа сѣ вѣнча . всеволѣ  
нехотѣ

нехотѣ пн перепоу сѣ пн нѣ новогорѣда волѣ мерѣ  
племенн . пріа іа шѣ оу нѣ на свое го . даннѣ бѣ ре епѣпа .  
река новогорѣда не вѣ ре жѣта . а тѣ сѣ дѣ сѣ мн сѣ во  
еннѣ . тѣ сѣ мн сѣ мн нѣ лѣ зѣ оу . а нѣ вѣ горѣцн  
дрѣ жѣ оу сѣ вѣ . снѣ моу нѣ лѣ пн нѣ вѣ епѣпа . тогѣ  
лѣ та пріа дѣполовеціа іа землѣ . и нѣ мѣ снѣполовеці  
епѣпа мнѣ рѣ . всеволѣ нѣ сѣ вѣ . а нѣ дрѣ сѣ пере  
іа слава . іа мѣло пн нѣ оу нѣ вѣ оу рнѣ шѣ мнѣ рѣ снѣ  
рѣ лѣ сѣ . лѣ . лѣ . пріа іа вѣ дѣ пн всеволѣ жѣ вѣ лѣ  
хѣ . вѣ тогѣ та по сѣ вѣ нѣ шѣ епѣпа іа пере іа слава .  
и нѣ нѣ епѣпа . сѣ тогѣ та пріа сѣ вѣ нѣ оу галн  
и вѣ нѣ оу нѣ нѣ вѣ нѣ . и пріа вѣ оу нѣ сѣ воу волѣ ме  
рѣ . володарѣ вѣ . сѣ дѣ вѣ оу нѣ воу нѣ оу іа нѣ жн  
вѣ галн . сѣ тогѣ та слышавъ нѣ новогорѣцн . іаже  
пріа лѣ всеволѣ брагта нѣ . и нѣ сѣ пн рѣ лѣ вѣ іа нѣ  
сѣ сѣ дѣ пн . и нѣ нѣ сѣ оу нѣ нѣ . нѣ нѣ дѣ шѣ нѣ оу  
лѣ жѣ . и посла іа іа гоу рѣ вѣ нѣ жн нѣ вѣ . и по  
шѣ роетн слава гоу рѣ вѣ нѣ и по сѣ шѣ новогорѣцн  
сѣ вѣ нѣ оу нѣ . вновѣ горѣдѣ на полѣ сѣ оу  
іа оу сѣ оу . и пріа . разгнѣ вѣ сѣ вѣ всеволѣ . за  
горѣдѣ вѣ сѣ прѣ сѣ . вѣ жѣ ацн нѣ сѣ оу славоу  
нѣ нѣ оу нѣ . нѣ доу іа вѣ оу іа вѣ рѣ . и посла всево  
лѣ пріа нѣ вѣ оу нѣ . и рѣ брагта пн днѣ сѣ мо . сѣ то  
слава жѣ сѣ іа нѣ оу нѣ сѣ оу нѣ . и нѣ оу лѣ днѣ  
снѣ сѣ воу нѣ . и нѣ дѣ сѣ оу слава іа іа оу рѣ іа оу . вѣ  
вѣ нѣ вновѣ горѣдѣ сѣ дѣ снѣ вѣ іа оу . вѣ тогѣ та все  
волѣ . розлоу чн вѣ сѣ брагта нѣ воннѣ іа іа оу нѣ вѣ горѣ







и послоушае го всеволѣ . и ѿже днѣ пѣворѣ мнрѣ  
квечерѣ . и вѣхаволѣ мерѣ и поклѣннел всеволоду  
всеволѣ же соустрѣтѣн . съвоею браею . и вѣдавѣ  
волѣ мерѣ зашроу всеволоду . а . и ѿ . грѣсеребра .  
перемнѣго главу . а послѣ мнѣго заплашнѣ . тѣ  
бѣше и оумнѣ . всеволѣ же цѣловаше го събраею .  
и примирнѣе го ксеѣвѣ . рече моу се целоваеи к томѣ  
не съгрѣшан . и вѣзворопнѣмоу всеволѣ оушнѣю  
и мнѣ оушнѣ . и вѣзвратнѣи вѣсволен . серебро  
совѣ всеволѣ единѣ прѣм . нораздаа браи начастѣ .  
вѣсволенѣу и роснѣсволенѣу и змѣлавоу . и вѣсволенѣ  
браи . и поже бѣше ии вѣи . на поу . змѣмоу вѣше  
шю вѣлѣ мерѣу . вѣтнѣсволенѣу на ловѣ . вѣтѣврѣ  
мѣ послѣи галнѣи . пои вана пороснѣсволенѣи .  
вѣзвеннѣ горѣу . и вѣвѣша ксеѣвѣ в галнѣ . вѣлодн  
мерѣ же слышавѣ . совокоупи дроужнѣноу . и принде  
нѣа когалнѣю . и стаѣи коло города . и вѣи змѣти  
и згорода . бѣи хжелѣсѣтѣ пѣко . и мнѣи змѣпадахѣ  
ѿобой . и вѣишѣ трѣднѣи . вѣнѣлюмѣсо поустѣноу  
нанѣи вѣиѣтѣпнѣнѣи и вѣанѣ . згалнѣи . и мнѣи  
бншѣ . и повнѣша оу вана дроужнѣи много . и за  
сѣтѣпнѣишѣи ѿгорода . и нѣкѣде вѣише вѣзвратнѣи  
пнѣсволенѣмоу вѣтѣрѣ . и про вѣтѣ же сѣсвоѣтѣ полѣи кѣвѣу  
наю . и тоу да поѣи при вѣе же кѣвѣсволенѣмоу кѣи вѣе  
воу . а галнѣи же вѣи нѣи вѣишѣи пои вана сѣволѣ  
мерѣу . и ноу же иѣсѣтворнѣишѣи моу вѣнѣлюмѣсо  
поустѣноу . волѣ мерѣ же вѣише в галнѣи мнѣи галнѣи  
нѣсѣче . аи

нѣсѣче . аи нѣи пои сани кѣзѣи змѣи . тоѣи змѣи  
всеволѣи ѿда . двѣ всеволѣи ковнѣи . волѣи мерѣи  
вѣноушнѣи . единѣноу заволѣи мера . за двѣи вѣи . адроу  
гоу заи рославнѣи за дѣи рѣдѣи . ѿбѣи ѿднѣи нѣи .  
вѣтѣи по заложѣи на вѣи цѣи рѣи кѣи нѣи вѣи сѣи . сѣи го  
гесѣи . всеволодѣи кнѣи зѣи . мѣи ѿи . вѣи . днѣи .  
рѣи зѣи . нѣи . послѣи всеволѣи по вѣи рѣи сѣи . и пои горѣи  
нѣи сѣи слава . и по двѣи вѣи по волѣи мера . и нѣи змѣлава .  
и приндеи на кѣи сѣи вѣи . и тоѣи галнѣи сѣи вѣи зѣи рѣи  
лнѣи на западѣи . и поушнѣи оушнѣи .  
волѣи мерѣи по сѣи днѣи мѣи сѣи слава сѣи на сѣи вѣи по сѣи кѣи вѣи  
вѣи . а мѣи сѣи слава сѣи на рѣи полѣи кѣи рѣи сѣи вѣи . а сѣи мѣи  
вѣи . и жемѣи вѣи пои мѣи . тоѣи зѣи по сѣи вѣи днѣи бѣи рѣи  
сѣи моу и горѣи вѣи кѣи сѣи . и много змѣишѣи мѣи вѣи  
и змѣлавоу мѣи сѣи слава сѣи . ноу жѣи вѣи целоваи  
кѣи . нѣи вѣишѣи вѣи кѣи рѣи . оу всеволода на сѣи нѣи .  
и рѣи нѣи всеволѣи . и горѣи целѣи и кѣи . и кѣи мѣи  
кѣи рѣи вѣи вѣи . а волѣи мерѣи нѣи сѣи слава . и нѣи змѣ  
слава . цѣи лоушнѣи кѣи сѣи и горѣи . что вѣи на нѣи  
да аи по поволнѣи аи по ноушнѣи . и целоваи на вѣи  
лѣи вѣи кѣи . и рѣи нѣи всеволѣи . по вѣи вѣи вѣи мѣи вѣи  
слава . а мѣи сѣи нѣи . на вѣи рѣи сѣи . и рѣи нѣи горѣи нѣи  
тѣи на пои дѣи мѣи . и нѣи и горѣи сѣи кѣи рѣи сѣи вѣи сѣи сла  
ва . и зволѣи мерѣи . аи змѣлава мѣи сѣи слава вѣи рѣи  
лѣи вѣи нѣи . и зволѣи мера сѣи слава вѣи всеволѣи днѣи  
и дѣи . и нѣи доша на сѣи рѣи мѣи лѣи сѣи . на нѣи доша вѣи рѣи  
дѣи вѣи слава . болѣи слава . и мѣи же сѣи тоѣи зѣи вѣи







и толико и деицъ роу гоу брѣвоемоу ето по коу.  
 и ноуоу гоу роу. и та моу илюва. и прѣиде и за  
 слава и знова гоу да оу пере и слава своѣ. и кѣи  
 оуевои брѣ. то гоу лѣта и змела въ тоу да дѣрѣ  
 етоу и по лѣкоу. да бо рече оуи та зарогъ волода. и  
 въ воуоу и на кѣи въ кѣи. прѣиде евоуевоу и въ веѣ  
 ми боу роу на свѣа боу. въ тоу лѣто по еста вѣиша еписпа  
 11 и по лѣкоу коу роу. въ тоу лѣто въ боу роу велѣица.  
 и каже не въ ланѣи колѣже. оуколоу коу елѣици. и  
 роу зоуеи хороуи. и тоу варѣ и клети. и жито и  
 згоу менѣ. и прости рѣи и коу роу вѣла. и не  
 еста ела въ клѣи еи ни то. и нѣици на лѣ зоуи  
 11 кронѣ оу волоуи. занесеи боу реж. рѣѣ. х.  
 нѣ. въ знаменіе за дѣи роу. въ кѣи въ коу оу бла  
 ети. лѣта цю по нѣеѣ до землѣ. и коу роу гоу  
 оуи еи ноу. и еста ела по елѣ доу егоу знаменіе.  
 въ оу брѣ змѣи велѣи коу. и етоу по нѣевоу еѣи  
 дѣеи ни рауи деел. въ тоу лѣто паде еѣи въ велѣи  
 11 въ кѣи въ коу еторѣи. коу не вѣи деу рева. на велѣи  
 дѣи. въ тоу лѣто еѣи на велѣи црѣи оу вѣлѣи гоу роу.  
 еѣи и пѣи. въ тоу лѣто по еста вѣиша еписпа и тоу  
 11 роу оу и менѣи кѣи. въ тоу лѣто роу екоу роу расѣи ела  
 въ евоуоу. евоуоу мерѣи роу еи на не еѣи де еѣи  
 11 въ воуоу мерѣи. и по еста на ела и ека ти вѣи ни.  
 и воуоу мерѣи въ зѣи реѣи емоу грамоу оуи роуи оуи  
 евоуоу еѣи въ брѣи еи дѣи. то гоу лѣта хѣиша  
 оугоуи на воуоу мерѣи. въ евоуоу еѣи брѣи тоу  
 соу гоу роу и еѣи по ела

и доша и кѣи на воуоу мерѣи. и въ доу жѣ. и еѣи  
 еѣи въ жѣи и роуи емоу. и та коу да хѣи на коу не хѣи  
 и на еи еѣи.

и гоу роу оу. и по жѣиша оу колоу еѣи оу еѣи роуи въ еѣи  
 дѣи. а въ вѣи роуи дѣи еѣи по роуиша въ еѣи. зѣи и гоу  
 ци. хѣи та и еѣи пере да ти. и въ оуи воуевоуа. во  
 лѣи мерѣи и ванѣ хѣи де вѣи. и зѣи ма вѣи и мѣи. и  
 и оуи вѣи. и коу гоу жѣи и пере еѣи на поу. въ еѣи и зѣи  
 роуа. и та и за гоуи и. и на та и за зѣи и гоуи ци оу гоу  
 лѣи и ни въ еѣи еѣи. вѣи де въ еѣи тоу евоуоу на та доу еѣи  
 ва ти и коу вѣи та и гоуи. третѣи и жѣи дѣи прѣи та и ниша  
 въи воуи еѣи та. по зѣи. вѣиша доу поуи вѣи. и  
 за жѣиша гоуи въи прѣи еѣи. граи же еѣи еѣи  
 поуи оуи оуи еѣиша. въи жеи еѣи еѣи и зѣи вѣи гоу  
 оуи поуи раи. и въ зѣиша и еѣи и еѣи и еѣи. въ кѣи еѣи еѣи  
 раи оуи велѣи коу. хѣи та и еѣи и прѣи поуи оуи мѣи  
 и тоу оу доу въ зѣи та и еѣи въ евоуоу еѣи. въ евоуоу  
 жеи прѣи еѣи еѣи въ разѣи еѣи. и по ела брѣи еѣи  
 пои гоуи. и по еѣи по ела. и кѣи въ еѣи боуи. и еѣи та и  
 въи еѣи гоуи. въи еѣи роуи. и въ евоуоу жеи прѣи  
 еѣи еѣи еѣи. и на та и ма моуи ни. а зѣи еѣи въ еѣи  
 оуи жеи вѣи. а еѣи вѣи моуи. и гоуи. и не еѣи за  
 оуи и реи коуи и еѣи. раи и не. и по еѣиша и гоуи  
 кѣи еѣи. и деи и ни поуи оуи гоуи еѣи. и еѣи зѣи еѣи  
 вѣи. оуи и жеи вѣи целѣиша и еѣи моуи еѣи. реи коуи  
 та и на кѣи. и та иша поуи еѣи. зѣи и жѣи дѣи еѣи  
 и гоуи кѣи въи еѣи гоуи. и цѣи лоуиша и еѣи моуи еѣи

и въ еѣи

и въ еѣи

и въ еѣи



выше горѣи . всеволюже и еси сый в живопи сь бо  
послаи снѣ славоу . мѣстиславицю . волю слава  
снѣго своего . а къ двѣднѣма миро слава андрѣ  
внѣа . река естѣи снѣи въ крѣпнѣи целованіи . оу бра  
та своего и горѣ . и рѣша снѣи . въ оутрѣнѣ  
днѣ . преставнѣи всеволю . мѣлавоу въ . а . днѣ .  
и е прѣтавшѣи снѣго и положиша и въ крѣпнѣи  
снѣи мѣни соу . и горѣже ехѣи снѣи соу . и снѣзѣа  
и снѣи вѣи на горѣ . на иро слава двѣрѣ . и целова  
ша снѣи соу крѣпнѣи . и паки снѣи вокоупиша в снѣи  
оу тоу ровѣи вѣи снѣи . и послаша по и горѣ . рекоу  
и снѣи же по и днѣи . и горѣже по е бра тѣа своего снѣи  
слава . и ехѣи снѣи . и снѣи снѣи роу жиною своего .  
а бра тѣа своего снѣи слава . и послаи снѣи оу вѣи . и  
поташа и снѣи снѣи слава вѣи вѣи на тѣи вѣи .  
на всеволюжа на ра тѣи шю . и на дрѣи гаго тѣи вѣи  
выше горѣи снѣи . на поудора . рекоути . ра тѣи ша  
ны по гоу вѣи снѣи вѣи . а тоу дорѣи выше горѣи . а ии  
и снѣи же снѣи слава . снѣи оути и крѣпнѣи . и забратѣи  
снѣи . еснѣи сомоу и бѣи дѣи снѣи . да тѣи правнѣи  
снѣи слава же рѣи нѣи . а зѣи снѣи оути крѣпнѣи забратѣи  
снѣи . и аконѣи бѣи дѣи на снѣи еи снѣи того . еснѣи  
вѣи и тѣи вѣи іа повашѣи волнѣи . снѣи слава же снѣи  
снѣи . а на кѣи целова крѣпнѣи снѣи оу вѣи . и снѣи  
не же вѣи снѣи снѣи снѣи . на шѣи вѣи . бра  
тѣи и снѣи и тѣи и на тѣи целова крѣпнѣи . вѣи снѣи  
и зѣи мѣи . и же пѣи и горѣи нѣи снѣи . и по снѣи  
славо .

и снѣи слава по и ма вѣи лоути снѣи мѣи и снѣи . и е  
хѣи мѣи снѣи бра тѣи сомоу и горѣи . и рѣи бра тѣи  
на тѣи а зѣи целова крѣпнѣи . и же тѣи іа и мѣи тѣи  
правдоу и любнѣи . и горѣже снѣи снѣи . и це  
лова снѣи крѣпнѣи . на вѣи и волнѣи на бра тѣи . и ехѣи  
на снѣи . и снѣи же оу еи снѣи на ра шнѣи двѣрѣ .  
гра вѣи . и на мѣи снѣи . и горѣ бра тѣи своего  
снѣи слава снѣи роу жиною . и снѣи двѣи оути .  
вѣи вѣи послѣи и горѣи снѣи славоу рѣи . снѣи  
бра тѣи на шѣи вѣи по и ма . а снѣи снѣи вѣи крѣпнѣи  
целованіи . и же снѣи вѣи снѣи соу снѣи . про  
ти воути и рѣи . и и послѣи снѣи соу поу снѣи .  
и снѣи соу гѣи вѣи іа и снѣи и горѣи . и послаша снѣи  
и снѣи рѣи слава . и снѣи славоу рекоути . по и днѣи  
и снѣи же снѣи хѣи тѣи . и снѣи слава же снѣи снѣи .  
и совокоупи волю снѣи . и по и днѣи и снѣи рѣи слава .  
вѣи зѣи тѣи вѣи снѣи мѣи . оу еи снѣи снѣи .  
и пере и днѣи рѣи оу снѣи . и тоу при снѣи снѣи  
и снѣи соу тѣи и снѣи . и все по роу е . и рекоути  
снѣи соу тѣи на шѣи снѣи . а оу снѣи не хѣи . а по едѣи  
вѣи борѣи а мѣи снѣи . и по и днѣи слава снѣи  
но во моу . и тоу совокоупиша вѣи и снѣи . и  
по рѣи . то же мѣи снѣи при снѣи снѣи . и  
горѣи . и вѣи снѣи . та ко рекоути . по и днѣи  
и снѣи . по едѣи оу волю снѣи не хѣи вѣи .  
гдѣи оу снѣи снѣи . и тоу мѣи снѣи снѣи .  
снѣи . и снѣи слава же снѣи вѣи на по и днѣи . и хѣи снѣи



[illegible]

прозвѣтерѣ свои рече. аще кто сего целованія  
 съестъ живъ, да проклѣбѣде господи еликама. въ  
 праздникома. и по малѣже днѣи съестъ живъи  
 двѣднѣи крѣпко целованіе. на тѣмъ же быша  
 съвѣтоу томоу славоу. сѣмъ же переѣхаша  
 оуѣбѣ тѣмъ ескимъ же. и иванъ вои пишеть,  
 илазоръ саго вѣскыи. а вѣсто слави поѣскоу,  
 василь пологанъ. миро слахъ на вѣноу. и совоку  
 пиша о коло сѣвѣ еіа ны. и съвѣщаши каковыи  
 и змоуши перельстни и сѣмъ своего. а конъ  
 славоу послаша. рекоути по нѣмъ же съвѣщаши  
 тѣмъ ескимъ ескимъ. хоще по рѣноути етѣтъ по  
 бѣтѣноути, и по колѣсвои вѣкы въ. Конъ горевн  
 и съвѣтоу его ето славоу, по чашалеспию мовити,  
 рекоути по едѣ про тѣноу и змѣлавоу. и горѣ съ  
 вѣто ето славо, въ зрѣвшана нѣво, рекоста.  
 и змѣла въ цѣло вѣи крѣпѣи кнѣма. іако не по зрѣ  
 тѣи еіа. и прѣнде и змѣла въ кѣваловѣи. и нѣе  
 на до во озеро. оушелъ во вѣкорѣкоу. и тоу ети по кы  
 подѣбвалоу. съенъ вои мѣсти славо. кѣмъ не  
 ѡсобно етѣши. оу во бо вымогнлы. мнѣго мнѣ  
 етѣво. етѣмъ иже не цѣпо колѣсво межне совою. и въ  
 дѣвъ и горѣ вѣнѣго вѣи, иже кѣмъ не по славшесѣ  
 и по пиша оу и змѣла въ пѣнѣ еіаго не съвѣтѣго. и прѣ  
 вѣшанъ кѣсѣвъ, и по тѣмъ переѣхавше кѣрѣдѣи рече  
 сълѣбѣдѣ вѣзѣшанъ горевн. товары пере золоты  
 вѣрѣны. и по оу города и по вѣдѣвъ и горѣ рече











1146  
1146  
1146

волюетъ его . згадаша по . и въпросеніи изъ  
слава и пинаста слава кновою городу . тожелъ  
техъ изъславъ кь двдвнчма . наенѣ . и рече има  
пони деіанаго вича на еіа слава . и посланими  
снасвоего мѣстна слава съперей слави . и съ берѣ  
дѣи . рече има и дѣи . іаже прѣвали невѣстѣ  
стѣ не тѣ о коло его . а ели вы сѣ троути . а іа  
пакъ аче прѣи доу кѣ . не тѣ о коло его . въ  
домовъ понде . и пондоша кновою городу .  
и пришеи еіа оу пересы . и тоу даи доша  
спрѣци не товары кѣ грѣ . кѣ вратѣ чернѣго  
вѣскѣ . и поубиша мнѣго . въ оу прѣи жедѣ  
не полнѣ . и пондоша кѣ вратѣ коу реи . и  
посла мѣстна слава . изъ слави . квоу меру и  
кѣ изъ славу двдвнчма . и рече има бравѣ а мо  
уцѣ та корекѣ . кгорѣ доу не прѣтѣ пѣи .  
до колѣ прѣи доу азѣ . а іа кѣ оу гаде тѣ о етѣ  
ри . іа на рекѣ тѣа тѣа . іа тѣа кѣ бѣа вѣлѣ . а мѣ  
тѣа оу тѣи . и не дои доу тѣа кѣ граде тѣа  
вѣи . и съ ехѣа кѣа волѣ мерѣ . и изъ славу .  
двдвнчма . и мѣстна слава изъ слави . вѣкѣа мѣсто .  
и поустѣиша спрѣци квоу кѣ грѣ . и хрѣи нѣи  
и керѣ дѣи . а ели не тѣа пѣи . и на тѣа сѣ  
бѣи . и бѣи а лога вѣлиа горожанѣ . и въ доша  
ѣ въ вратѣа оспроужна . и мнѣго бѣи оу нѣи  
тѣи оу ранѣи . въ тѣа же зѣа доу бѣи а мѣтра  
жнро слави . и адрѣа лагѣи . вѣи нѣи жѣа

1146  
1146  
1146

и мѣ и до вѣра . и тоу даи еіа еіа оу мѣ тѣа  
вѣкѣлѣ . и тоу даи еіа еіа оу мѣ тѣа . и горе  
ва не тѣа слава еіа . вѣкѣлѣ порѣи . квоу мѣтѣа  
нѣи . іа . а конѣ . іа . посла вѣкѣлѣ . по жѣоу  
жнѣа . и двѣи . въ тѣа вѣмѣа посла еіа оу мѣтѣа  
гоу рѣи . и целѣа кѣа мѣтѣа гоу рѣи . іа конѣа  
ѣмоу бѣа іа горѣ . и понде доу вѣмоу .  
оу ели вѣи изъ славу . іако гоу рѣи и дѣи по мѣтѣа  
ѣтѣа славу . и посла еіа изъ слави мѣстна слави оу  
кѣ роестна славу . іа роестна оу рѣи . а ели изъ сла  
вѣкѣа . а на тѣа слава кновою городу и дѣи . и дѣи  
бѣкѣ . волѣ мерѣ и изъ славу двдвнчма . и еіа еіа мѣтѣа  
славу . по слѣи вѣи изъ слава мѣстна слави .  
роестна славу . и по тѣа еіа вѣи волѣ тѣа . кѣа жѣ вѣ  
ѣтѣа іа рѣи . іа роестна славу воіа волѣ тѣа . и  
поустѣи доу еіа еіа оу мѣтѣа . а іа кѣа кѣа еіа славу . а  
ѣа вѣа зѣа вѣи не кѣа зѣа . и вѣа кѣа жѣа гоу рѣи  
тѣа . пришеи оу вѣа гоу кѣа еіа славу . и да тѣа  
ѣмоу коу реи не по жѣи . а ели мѣсвои мѣи  
дава . по пѣи еіа посла кѣа двдвнчма . рече има  
бѣа моу еіа еіа . земліа моу по вѣа еіа .  
да моу и бѣа моу зѣа . жнѣа по жѣи и вѣа  
жнѣа по жѣи еіа .  
по дѣа воіа оу тѣи . не кѣа тѣа не іа до еіа . по  
и до еіа на іа горѣ еіа . и дѣи вѣи оу еіа оу  
доу рѣи . вѣа жѣи оу гоу вѣи мѣи . въ вѣи  
нѣи . и вѣа оу рѣи . вѣи а мѣдоу . и тѣа тѣа







и по  
и по  
и по

и по  
и по

и по  
и по

спославъ иже пришедъ . и посланъ дикъ  
половци . и иша оуни иѣсколко берѣднъ . бѣже  
спославоу въ кѣтъ . иже пришедъ иже слава  
дѣвн . похвалнвсѣ . и перебра дружноу оу бра  
тѣа . и бѣвозъ пришедъ на конѣ . въ тѣрѣпнелѣ .  
спославоу же бы и зголови . любо быже да ти  
женоу и дѣти . и дружноу на полѣ . любо голо  
воу свою положи ти . спославъ же загадавъ събра  
тѣю . и споловци дружноу своимъ . въ зрѣна бѣ  
и на сполу ю въ ю . и зиде въ рѣкѣ нѣе моу . в дѣ  
те твѣрѣтѣ . мѣа гѣварѣ . сѣ днѣ . бѣже вѣтѣн днѣ  
положеніе вернѣа . спсго аплѣпетра . тако бѣи  
ла и животворѣщего крѣпа . погнаѣ . и змелавъ  
мѣстнѣславн . и волѣмерѣ дѣвн . пославша бра  
та своего и змелавъ . съшварнѣа асамн понемъ  
и до ста . прешешн же нѣлѣвъ болѣе . и поубѣхъ  
спсалинѣ въ доу . и прижеже мѣа и змелавоу  
мѣстнѣславнчю . и рѣе моу брѣтн и змелавъ по вѣ  
спославъ и дружноу вѣашю . и змелавъ же по  
слѣшавъ мѣстнѣславн . рѣже же крѣтѣа на спсго  
слава . бѣ въ храборѣ и крѣтѣа на рѣа . и не полѣи  
волѣволѣ . и поиде на спсго слава . и кѣкоратевоу . и  
дѣвн волѣмерѣнн . и спсго слава въ всеволѣтѣнн .  
бѣжаща дружноу стрѣпахн . и въ звращѣ  
рѣкѣ спсго кѣкоратевоу . и змелавъ же догоне бѣ .  
спсалинѣ в полоуднѣ прѣхѣа кѣнн . и де же и змелавъ  
мѣстнѣславн . и волѣмерѣ дѣвн . то днѣ весь

и доша спсалинѣ до нѣи кѣкоратевоу . и спсалинѣ до нѣи  
коратева . и бѣ влѣгѣ и прѣиде въ кѣтъ . и кѣкорате  
ва . и же спсго слава въ прѣиде и слѣшавъ . и же  
и змелавъ мѣстнѣславн и дѣна кѣкоратевоу . и  
събраею . и воеваша оу кѣкоратева мѣнѣго . и бѣжа  
злѣвъ оу влѣтн . спсго слава кѣлѣговн рѣграпѣа  
своима . волѣмероу и змелавоу дѣвнѣа . те  
бѣта хопѣли волѣстн то дѣемъ и зиде кѣа . что  
новѣгорѣ . и спсго спсго слава волѣстн по вама .  
а сѣ въ звращѣи кѣкѣевоу . и по рѣ . и по бѣдѣ  
и горева вѣтѣ волѣстн . телѣли то варѣли то мѣе .  
а что бѣдѣ спсго слава кѣтелѣ и по вара . то раздѣли  
на мѣстн . и тако сътвориша . и прѣиде и змелавъ  
мѣстнѣславн . кѣкѣевоу . и бѣ и горѣ разболѣе  
в пороубѣ . и бѣ болѣе вѣми . и прѣиде и горѣ кѣнн  
змелавоу . молѣе и спсалинѣ а сѣ рѣка тако . бра  
те сѣ волѣнѣ емъ вѣми . а проше оу тебѣ по стрѣ  
женіа . бѣла бѣ мѣсль на по стрѣженіе . и еще  
въ кнѣженіи своѣ . и иже оуноу жн сѣн болѣе емъ  
вѣми . и не чаю събѣ живота . сѣн же съ жалн  
сн и рѣ . аще бѣла ти мѣсль на по стрѣженіе .  
вѣтѣи волѣ . но азъ чѣлѣ и бѣтѣе въ поущаю . болѣ  
спн дѣлѣа твоеѣ . и по сѣа спсго слава повелѣна днн  
пороубѣ розѣи мѣстн . и тако выѣла сѣго и спорѣ  
ба вѣми болѣаго . и не соша сѣго въ кѣею . до сѣма  
го же днн толико емоу бѣ дѣшо вѣрѣти . не можѣа  
ше кѣи нѣспн и нѣспн . и повелѣа по стрѣчн .



Евфимію епископу : попишѣ судѣмоу немощи ,  
и привѣща къ кѣсѣвоу , въ манастирь етго дѣсѣра ,  
и призва игоумена и ерапію . съверши же сѣ  
бѣща . поестри же сѣ манастирь етго дѣсѣра  
въ кѣсѣмоу . и двѣдича и достакъ бракоу . а все  
волютъ сѣтослава въ корачевъ . и посла къ кѣсѣ  
къ сѣтославоу къ етпрысѣвнѣвоу . и рекъ емоу  
и зѣславъ мѣспиславъ пошѣ къ кѣсѣвоу . и  
двѣдича съ емоу есѣи роспиславъ . хотѣша и  
попѣвѣ . и тако двѣдича прише естѣста  
въ двѣбракоу . а сѣтославъ кѣсѣсѣи иде . до двѣ  
славъ . и дѣсѣтослава къ оустроу . и тоу оустроу  
и есѣ . и вѣнко вѣрладнѣ . и роспиславъ емоу  
екомоу кѣсѣи . въ есѣтослава . сѣ гривень  
сребра . вѣ гривнѣ золота . прише есѣтослава  
къ оустроу есѣ горѣдѣ . и тоу присла емоу есѣи  
въ помѣтъ есѣи кѣсѣи есѣи . а роукины въ оу  
озерѣ есѣи . сѣтославъ же перебра въ роукиноу .  
и хотѣ ехати съ бѣлоу есѣи надъ двѣдичи къ  
дѣдославу . и въ время пота и зѣмоу есѣи  
и вѣнко есѣи . и вѣ болевѣи . сѣтославъ же  
не ехашѣ негонѣ роукины по есѣи . сѣни же есѣи  
шавши и же есѣи присла емоу помѣтъ .  
и есѣи есѣи по есѣи . носѣ есѣи есѣи  
тѣ и рѣсѣи . сѣ есѣи есѣи и вѣ аловѣ есѣи  
оу есѣи есѣи . и роукиноу есѣи и зѣи .  
а и мѣи есѣи на полѣи вѣ . и тако въ зѣи

спаси и зѣи до слава . въ время пота и зѣи  
есѣи роспиславъ . а и дѣи есѣи есѣи  
слава . на рослава . роспиславъ же вѣ есѣи  
зѣи въ половѣи къ кѣсѣи оустроу . въ оустроу  
и сѣтославъ оустроу есѣи въ половѣи . да  
и дары мѣи . и же мѣи при есѣи . и доша  
сѣи въ половѣи мѣи . въ время при есѣи  
и вѣи есѣи . мѣи есѣи . въ есѣи . въ есѣи  
ма есѣи есѣи . а зѣи и дѣи при есѣи  
братѣ двѣ . борѣи и сѣи . сътворѣ есѣи  
есѣи . и тако съ есѣи есѣи . и доша  
и есѣи есѣи есѣи есѣи . а сѣтосла  
же въ зѣи есѣи и по есѣи вѣи . и прише  
сѣи есѣи есѣи . въ есѣи есѣи .  
и тоу присла емоу есѣи . оустроу есѣи  
не тоу есѣи есѣи . а тоу есѣи и дѣи  
и есѣи есѣи . и присла есѣи дары мѣи  
на волю есѣи и есѣи . и же есѣи . и роукины  
есѣи есѣи есѣи . а сѣи . и дѣи  
и вѣи есѣи новѣ есѣи есѣи . и прише  
въ есѣи есѣи . и мѣи есѣи . а къ есѣи  
славоу присла въ есѣи . и повелѣ емоу есѣи  
екоу есѣи есѣи . и сѣтославъ и вѣи  
а сѣи есѣи есѣи . и тако есѣи есѣи  
роукины есѣи . и присла есѣи есѣи .  
при есѣи есѣи есѣи . сѣтославъ же  
есѣи есѣи есѣи есѣи есѣи .  
жѣи .











то рече, съвокоупи мнѣ пиво вои. и поиде и дѣже  
на лѣю. и ѿтолѣ иде кнежатинноу. и ѿнежати  
наше не ста оуросотинны спокы воимн. и ѿтоуда  
посла оулѣва и чернѣгоу. а брагасвоего волѣме  
ра съепавныскы вѣ. оулѣва же вше в чернѣгоу.  
поу вѣдавѣ иже цѣловалъ крѣпкѣ волѣмерѣ ии  
здѣлавъ двѣдвнѣ. и ето слава в севоу, кѣ ето  
славоу сѣлговнѣ. хотѣху оу бн пн леепѣю нѣд  
слава. то слышавъ оулѣва приеже кнехнѣсто  
своемоу нздѣлавоу. и казаемоу иже ето ѿпоу  
спилн кнехнѣ, чернѣгоу вѣе. и цѣловалн на  
крѣпѣ. и прииде моу вѣеѣ ѿприателен и чернѣ  
гоу. и нѣже нехѣ ѿтолѣ нисамѣ, ведоуѣ  
леепѣю. хотѣху оу бн пн леепѣю вѣи гора  
лѣепо. а крѣпѣ пн цѣловалн. кѣ ето славоу сѣ  
гвнѣ. ѿтолѣ послалн еѣ сѣгѣи сѣ крѣпѣ  
на неѣ спокы оуздѣоу мѣше. нздѣлавъ же по сѣ  
шѣ. и вѣворѣ пн еѣ вѣпѣ. и посла послѣ евоу  
и кѣ чернѣгоу. к волѣмерѣ и кѣ брѣеѣ нздѣ  
лавоу. и рѣи. сѣе мѣ пѣ ждѣ мѣ слн вѣнѣ.  
а то еѣ дѣдѣнѣи и ѿцѣ нашн оутверженіе. крѣпѣ  
е мѣ цѣловалн. а нѣ вѣстн еѣ неѣ. и аконѣ  
пѣпн ннѣднннѣпн. и нѣоторѣи оуздѣѣта.  
новѣ правдоу сѣпѣнѣ нѣсѣпн. и нѣропн вѣнѣ  
внѣпн. ѿнн же емоу ѿвѣщаѣ. такѣи нѣмѣ  
бѣдѣпа крѣпѣ цѣловатн. крѣпѣ бо е мѣ цѣловѣ  
кѣпѣ. а кѣ еѣ на шѣ внѣ, и нѣвѣхѣ оуѣшѣ цѣло  
вѣпн

крѣпѣ. и рѣи посолѣ нздѣла вѣ мѣстн еѣ лѣвнѣ.  
и оуторнн гѣрѣ вѣпѣ иже нѣмѣ оу бн крѣпѣ цѣловатн.  
то нѣ сѣбѣ наспнѣ. ѿнн же не вѣхѣ оуѣшѣ. нздѣ  
ла вѣ жерѣкѣ вѣше по сѣлоу евомоу. иже пн еѣ  
нѣмоу по лѣо бѣи крѣпѣ цѣловатн. сѣкѣ жѣи нѣмѣ  
како еѣ слѣ слышлн. и рѣи посолѣ нздѣла вѣ. и  
сѣтѣи не вѣ крѣпѣ цѣловатн. а аѣ вѣ вѣратнѣ вѣлѣ.  
такѣи нѣ вѣ оушн. иже вѣ еѣ пн леепѣю. и  
а кѣ еѣ по сѣлавоу еѣ крѣпѣ цѣловатн. кѣ ѿгѣвнѣ.  
и аконѣ поушнѣ, лѣо бѣи нѣпн. лѣо бѣ оу бн пн.  
вѣи гора лѣепо. а еѣ пн оу брѣдѣ. такѣ. и нѣнѣѣ.  
ѿнн же нѣ пн оу мѣгѣшѣ ѿвѣщаѣпн. то лѣко сѣхѣ  
пнѣ. и до лѣго мѣлѣвѣ. и рѣи волѣмерѣ по сѣлоу нздѣ  
ла вѣ. пн нѣдѣвѣнѣ по сѣдѣи ѿпѣтѣ вѣоуѣ. до гѣ  
доу мѣшѣ. занѣ сѣ вѣпн нѣѣ. и пнѣковѣ дѣвѣшѣ ѿнн  
рѣкошѣ вѣратнѣ цѣловатн еѣ мѣ крѣпѣ кѣ еѣ по сѣлѣ.  
сѣлговнѣ. такѣи нѣ вѣратнѣ нашѣго дѣрѣжнн  
и гора. а ѿоу жѣ чернѣѣ, и сѣкѣи нѣ. а поуспн вѣ  
та нашѣго. а мѣ подлнѣ тѣеѣ дѣ. то вѣ вѣ вѣратнѣ  
лѣо бн. а вѣхѣ мѣ вѣратнѣ тѣоу дѣрѣжлн. и такѣ  
по еѣлннѣ нздѣла вѣ прѣдѣвѣ. и еѣ ка дѣ нздѣла.  
иже сѣпнѣ пн нѣгоѣѣ. нздѣла вѣ же по сѣлѣ ѿпѣпо.  
сѣлѣ вѣоу нѣнѣ. сѣ крѣпѣи нѣ грамѣтѣи. и рѣи  
вѣ еѣ пн еѣ мѣ кѣ крѣпѣ цѣловатн до жнѣ вѣтѣ евоѣ.  
а вѣлѣспн еѣ по сѣла вѣи гѣрѣ вѣдѣлѣ вѣ еѣмѣ. аже  
сѣла нѣ еѣ по сѣла вѣ прогнѣлѣ. а вѣлѣспн вѣ еѣмѣ нздѣ  
и сѣлѣ. ндѣлѣ нѣ вѣ гѣрѣ, и поушнѣ вѣ, а жнѣ нѣ











[illegible]

славѣ двора . черѣ бабѣ по рѣжѣ . на кнѣ  
 дворѣ . и тоу прикончаша его . и тако сѣкота  
 его и гора кнѣзя сѣна ѿлгова . бѣше вѣдобры  
 поворннѣ . сѣтъ стѣва своего . враци бѣжѣи пре  
 дадѣша его . не вълекѣ сѣри зѣти . и нѣго чѣла .  
 и въ неплѣнѣ нѣмоу . и мнѣго спѣрѣнѣмоу . рѣзоу сѣко  
 лѣ сѣла . ѿ него же вѣчасѣ . въспрѣмѣ мѣнѣ  
 неплѣннѣи въ нецѣ . и тако кѣ вѣоу ѿнде . мѣ  
 сѣтекра . въ дѣ . въ дѣна пѣтѣ . и ѿ тоу да въздо  
 ша его на кола . и вѣзоша и на подѣ . на торгѣ  
 ѣ . и поверѣша пороуганѣю . безѣкѣннѣи не  
 смыслѣннѣи . ѿ сѣлѣ плѣнѣи сѣтѣ масконѣма . въ кѣ  
 ѣ . и тако мѣспнпѣ сѣбѣ . и въ зѣмѣ цѣкровнѣ не повн  
 ннѣ . и цѣнѣ же вѣлго вѣрнѣи приходѣше въ зѣмѣ  
 ѿ крове его . и ѿ прикрова сѣла на шѣлѣ .  
 на спѣнѣ сѣвѣ и на ищѣленѣ . и по сѣрѣ на хѣнаго  
 поу телѣ сѣго . сѣвѣ мнѣ сѣдѣжамѣ . и поведѣша  
 во лѣ мѣроу . и тако поверѣѣ сѣ на торгѣ  
 ѣ . и по сѣла тѣ сѣцѣкого . и прѣѣзѣ видѣи сѣ  
 гора поверѣѣ на мѣрѣваго . и рѣ . сѣ оу же и сѣ  
 гора сѣте оу вѣли . а тѣ по хѣронѣи сѣ  
 лѣо его . и сѣла не кѣ рѣкоша . не мѣ  
 его оу вѣли . но оу вѣли не го двѣдѣнѣи . и вѣсѣ  
 во лѣ . и мѣслѣнѣ на нашѣ сѣна ѿ сѣла . хошѣше  
 по сѣу бѣи лѣспѣи . но вѣзѣ на нашѣи сѣ  
 сѣи сѣта сѣофѣа . и по вѣлѣ пѣнѣ  
 сѣи вѣзѣпѣи сѣгѣ . и вѣзѣше его и по  
 ло жѣша въ цѣркѣ вѣстѣ сѣмѣхѣна . на тоу нѣ  
 бѣ про ѣвѣна дѣнѣи знаменѣе вѣлнѣко . зѣ  
 гоша сѣвѣнѣ сѣ

на днн







[illegible]

то рече шеподостіана соулоу . слышавъ же нзъ  
славъ двѣхъ . ето славъ сѣлговъ . и половцъ . и же  
оу же нзъ славъ съвокоупи велѣ събрати ростисла  
вѣхъ . и нде та кси и ннатоу ноть половцъ ѿ нн по  
доша в половцъ . а мало половецъ сѣста оу ннхъ .  
и елими по доша на сѣбѣ въ кѣтернѣ говоу . и по оу  
слышавши нзъ славъ и ростисла въ . и же оу же  
роуно розошли сѣ половцъ . оу слышавшей . и  
пошли кѣтернѣ говоу . и ннате спадоу ма пн см  
жневой ми нѣ сѣ друужинного . и кѣтернѣ ми нн сло  
боу кси . коу да бы н пере кси по нтн кси . и реко  
нма друужина ето . и кѣтернѣ нн сло боу цн . тоу да на  
пере кси кѣ въ се во ло жю . и по рече шеподостіана ре .  
и не перестн гоша и до ве се во ло жа . оу же ко бѣ н  
зъ славъ двѣхъ . ето славъ сѣлговъ . и въ се во  
лоу ето славъ . оу шинѣ хъ ми нн во се во лѣхъ .  
и зъ славъ же мѣ стн сла въ събрати свои ростн  
славо . не ндо ста по нн . но по оупри шѣ ше кѣ въ се  
во ло жю по лѣ кси свои ми . и въ зѣ ша въ се во лоу гра  
нащн . и нн на внѣ бѣста двѣ го ро да въ шла . слы  
шавши е ннн гра . оу не нѣ . бѣ ла и ве жа . боу ма .  
и же въ се во лѣхъ въ зѣ . и по бѣ гоша кѣтернѣ говоу .  
и нннн грамн оу нн бе жа ша . слышавъ же нзъ сла  
и ростисла въ . по сла ста по нн . и по стн гоша  
на по нн . и тоу въ зѣ ша тѣ трн го ро ды . а нннн  
оу ндо ша . и зъ славъ же по велѣ за же нн гра ды шы .  
слышавше гла бѣ боу цн и же оу не нѣ и боу ма . и бѣ  
ве жоу .

7  
 76941 15104 151

10/24/43











а ты и нынѣ еси поше, и нынѣ роспи славѣ еси мѣстѣ  
 пѣи. и нынѣ иже хощеши поити на издѣлава. а поиди  
 а мѣсто покое. не идеша ни а мѣсто мѣсто крѣпости  
 лова и и правн. а не може мѣсто днн рѣю поты бати.  
 въ то время съвѣщава сѣбѣ сѣбѣ съперейсѣлаци.  
 и ехакни изгорѣща, оу вѣдава же мѣсто славѣ издѣ  
 слави. и же нѣдѣи. и изиде противу полку своему  
 съперейсѣлаци. сѣбѣ же оу зрѣва, и же нѣдѣи  
 мѣсто славѣ. сѣбѣ же бѣше вѣмѣлѣ. и рече прѣст  
 ни мѣсто славѣ. и не стрѣла пропни воу етѣпн  
 поскои. сѣни же постоитѣи днн рѣю поты бати  
 маша. а днн рѣю поты бати. и не тѣни славѣ тѣпн  
 тѣшѣи казниша. казниша сѣбѣ, и нынѣ мѣсто  
 маша. а сѣбѣ же оу бѣже вѣ городѣ. и не стрѣла  
 бѣи. и не бѣже вѣ рѣю поты бати, и воу мѣсто  
 въ то время прѣхаша послѣи сѣбѣ. и не сѣбѣ  
 тошѣи сѣбѣ не помѣи. воу мѣсто же издѣлава да  
 до вѣи. не тѣо славѣ сѣбѣ, и не воу мѣсто славѣ,  
 послаша послѣи сѣбѣ кѣ издѣлава мѣсто славѣ  
 и сѣбѣ мѣсто. и тѣо рече оуи. тѣо было прѣдѣ  
 нашѣи. и прѣдѣ нашѣи. мирѣи тѣи днн рѣю, а ра  
 домира. и нынѣ же на прѣсто не жалоуи. и же есмы  
 оу сѣбѣ на ра. жѣбѣи сѣбѣ братѣ своего и гора. а тѣо  
 есмы не сѣбѣ а бытѣи поу сѣи братѣи нашего. а жѣ  
 оу же бѣи на шѣи оу вѣи. а пошѣи сѣбѣи. а тѣи на  
 вѣи бѣи. а тѣи вѣи правнѣи: а мѣсто до сѣбѣ  
 хѣи землѣи роукоуи тѣи бѣи. а бы хѣи оу лѣи,

и ѿзсѣлавъ рѣкѣи . брѣтїе то докроу рѣи анкліо  
сти . а вы есте выи на сѣмѣ . а ѿдошлю къ брѣтѣ  
ростнѣ славоу . истыи пѣи згадаю . и по семы посылы  
своѣи свѣа . и тои рѣкѣи протнвоу . сѣпоу стн посылы  
и . а кро стн славоу брѣе своемоу . посылмъ ж невол  
рѣка емоу . сѣ брѣте прн слалн неж къ мнѣ . въ лѣ  
меръ ии зсѣлавъ двѣднчѣ . и стпославъ сѣлговн .  
и стпославъ всеволсѣдн . мнра просѣ . а пѣе то бою  
гадаю . іако бѣдѣ сѣвѣ мнѣ годн . годн олнпн  
мнрѣ . аще и сѣлѣ мнѣ сѣтвѣ орнлн сѣ . но сѣ мнра  
и щѣ оу мѣ . пакыи нрѣ гѣно . а ѿ на товѣ покла  
дываю . ростн славѣ сѣвѣ ца брѣе своемоу и зс  
славоу . рѣ брѣте кланію стн сѣ . тѣе сн мене  
спѣ рѣн . а сѣко пѣи вгадаешн . а ѿ в то гоптовѣ  
сѣмѣ . и жѣ брѣте на мнѣ стп покладдываешѣ .  
то іа бѣи брѣте тако рѣсѣлѣ . роу сѣкыа дѣлѣ зѣлн  
и хрѣтїанѣ дѣлѣ . то іа люблю брѣте мнрѣ лѣпѣн .  
тѣн бѣи на рѣ вѣстѣлн . а што оу сѣпѣлн . ннѣ жѣ  
брѣте хрѣтїанѣ дѣлѣ . и всемъ роу сѣкыа дѣлѣ оу мн  
рн сѣ . но сѣ вѣте а пѣи вражоу прн гора сѣлѣ жѣтѣ .  
и пакыи то гонѣ сѣтвѣ орѣ . что жѣ хопѣлѣ оу чннн .  
а то гонѣ все гонѣ лншн стн сѣ . то мнрн сѣ . и пакыи нн  
прн гора вражоу ннѣ стн . то лѣпѣн нѣ сн мн  
вѣрнн вѣдоу тн . іа нѣ сн мнѣ дѣстѣ . и зсѣла  
жѣ по слышавѣ . послѣкво сѣмѣ роу двѣднчю . и  
къ брѣте оу егѣ и зсѣлавоу . и къ сѣтпославоу сѣлговн  
чю . и къ сѣтпославоу всеволсѣчю . белогорѣ сѣкаго



ѣписи падеѡра . и пещере каго игоумена дѣше иаа .  
и мѣжневоленіи ієрнѣгоу . река и , таковыи  
ѣспакъ мнѣ прѣвое ієрнѣцѣло валина іѡ . иже  
братва шего иго раменескати . и того естесѣ  
спѣпни . и до еѣмнпересердїа оути нли ете .  
и иже все го то го не поли наю . роукиа дѣла дѣл  
и хрїтіанъ дѣла . иже естесѣ мнѣ прнелаа неа  
мира дѣла . и ѡтѡе мѣка ете шѣ естехотѣли  
оути нли . и иже цѣлоуи те на на то ієрнѣ . и  
вѣи проиго ра в ражѣи не илѣти . и иго то оути нли  
тѡ естехотѣли прѣоути нли . тако на тоу цѣ  
ло ваша ієрнѣ вѣтѣ естѣ . в ражѣу проиго ра  
ѡложнѣи . а роукиа дѣла блюети . и вѣи те вѣ  
за іѡ . то голѣта на іѡ естѣ во коу пншѣ на снema  
оуго роука . мѣспнслави и дѣла . во лѣу мерѣа  
вы до вѣ . и брѣаго и дѣла вѣ . и тоу венбѣша .  
вѣо время прнше вѣтѣ ієрнѣ старѣишіи роети  
слѣ . роко то ра вѣ естѣ іѡ мѣе вѣи . иже емоу  
ѡцѣ волоспнне да ете вѣоу ждѣа коу земли .  
и прнѣдѣкѣи дѣла воу ієрнѣ евоу . и поклоннел  
емоу рѣте . ѡцѣ мѣ прѣѡбнѣ . и прнше есѣмѣ  
на рекѣ вѣи тебѣ . зане тѣи ене старѣи на сѣ  
во лѣу мерѣи вѣоуцѣи . а за роукоу іѡ дѣла хотио стра  
ти . и подли тебѣ езднѣи . и дѣла вѣе рѣе мѣ  
вѣи на старѣи ѡцѣи вѣи . но на мнне оумѣе  
жнѣи . а мнѣ дѣнѣ вѣа брѣаго своіо и вѣе роукоу  
и мѣти вѣ правдоу . іако нѣшѣ своіо . и иже

а те пнѣ іѡ волоспнне да . а дѣпнѣ іѡ . и да емоу  
боуко . и мѣжнѣе . ко пѣннѣи . и и на двѣа города .  
и по дѣи рѣе вѣи роуспнслава . сѣе воіо на снѣмѣ .  
и го роукоу вѣе трѣеко . и рѣи дѣла вѣ во лѣу ме  
роу дѣвнѣи . и брѣаго и дѣла воу . иже брѣаго  
славѣ . и естѣ рнѣи мѣи . а ко мнѣ не прншли  
а вѣи естѣ еи ієрнѣ цѣло валина іѡ . иже еи іѡ  
вѣ дѣи мнѣ дѣлѣ . то вѣа на іѡ бѣи пнѣ іѡ . сѣ  
брѣа . іа е вѣа мнѣоу маю . сѣе прѣи мѣи иго рѣи  
и зроетѣа . ѡбнѣи мѣи новѣа го роу . дѣнѣи и  
ѡи малѣ . и на пѣи и пако ети дѣи . а хѣи  
пои пнѣи . и то хѣи оу правнѣи . лѣо бѣи рѣи  
лѣо бѣа іѡ . а вѣи ете на іѡ ієрнѣ цѣло валина іѡ  
сѣмнѣоу бѣи . вѣ лѣу мерѣе рѣ . аще брѣаго  
славѣ не прѣе халѣ . и и естѣ рнѣи вѣи . іа вѣ  
ѣе вѣ . а мѣ вѣи ієрнѣ цѣло валина іѡ . а ко га  
и во лѣи ѡбнѣа вѣ дѣа и на вѣи етѣо коу . и тако  
оу га дѣа е пѣе вѣи . а ко лн е до вѣе та нѣоу . пои пн  
на ієрнѣ ієрнѣ воу . дѣвнѣи мѣ . не по сла вѣ  
ѡлѣо внѣи . пои пнѣи на вѣи пнѣи ієрнѣ воу .  
а и дѣла воу пои пнѣи . іа брѣаго своіоу роуспнсла  
до емоу еска . а вѣи еи на тнѣи на вѣи . и тоу и  
дѣла вѣ мѣспнслави . по лѣа ѡвѣи ієрнѣ . во  
лѣу мерѣа дѣвнѣи . и брѣаго и дѣла вѣ . и тако  
ѡвѣа дѣи и прѣбѣи вѣи оу вѣе лѣи . и вѣо бѣи  
разѣе хашѣ . и дѣла вѣи ієрнѣ цѣло вѣи . а во лѣу  
мерѣа дѣи . сѣ брѣаго и дѣе ієрнѣ гоу . и рѣ



издѣлавъ кѣростн славоу гюргевнцю . иди  
 въ бо екѣн превѣжетамо . доколе жехожоу  
 на шцѣтвоего . а любо еи миръ възмоу . па  
 кыли такоселені оулажоу . а ты посперезнѣли  
 роуско е шполѣ . въ время ростн славы смоленъ  
 сѣкын . просидѣше оуспослава шлговнча . за  
 романа снасвоего ксмоленскоу . и вѣдена въ изно  
 ва горѣда . въ нелю пово до крѣцѣ . мѣца гевара .  
 въ . ѿ . днѣ . въ ш время издѣлавъ . поиде на  
 гюргѣ стрѣла своего . а брата своего волѣме  
 ра . шставивъ кѣвѣ . а снасвоего мѣстн сла  
 ва . шставноу перетѣслави . а сѣ поиде на пе  
 ре кѣвѣ рѣ ростн славоу . а по лѣко повелѣ по сѣвѣ  
 нти . а вѣсѣленіи оусмоленскоу . оу ростн  
 слава . и прѣиде издѣлавъ кѣвѣ рѣ ростн славу .  
 и похвалнѣта въ шпоу юбцю . и нелюужнво  
 творѣщего крѣта . видѣвшесѣ вѣра въ здорѣн .  
 и прѣвѣста въ велиценію любви . и въ веселіи мѣ  
 жневонми . и сѣсмоленны . и тоу дарнѣта  
 дарми мѣсгымн . издѣлавъ да дары ростн  
 славоу . шроускыя землѣ . и швѣсѣцрѣскыя землѣ .  
 ростн слава да дары издѣлавоу . что швѣрѣнн  
 землѣ . и шварѣсѣ . и тако оу гада снѣпѣ  
 тн свое . издѣлавъ же и дѣвѣ малѣ д роужинѣ  
 кновоу городоу . и повѣстн шгорѣцн и сннми  
 поиди . а брата оу ростн славоу приказѣ по кѣ  
 svol . тѣ да поиди по во шѣ . вѣсѣнѣ пн сѣ

на оустѣ медвѣднцн . и тако сѣшавше ново  
 горѣцн . и же издѣлавъ нѣскнн . и въ здравѣша  
 радостію великою . и тако и зыдоша новѣ горѣ  
 цн пропнвоуемоу . прѣидица . а и нѣи вѣсѣмн  
 снлами . оу сѣрѣтѣша егѣ днѣ шнова горѣда .  
 и тако въ новѣ горѣцн . сѣвеликою шпѣю .  
 и вѣдѣнѣлнн . и тоу оу сѣрѣтѣ егѣ сѣнѣ егѣ ро  
 славъ . сѣво шры новогорѣскымн . нѣхакѣ  
 етѣон сѣфѣн на швѣтнѣ . издѣлавъ же сѣсѣнѣ  
 и рославѣ . и поста вѣ шво нѣскыя . и бнри  
 чѣ по оулицѣ кнѣкатн . зовоути кѣсѣнѣ шю  
 на швѣтѣ . шмала и до велика . и тако швѣдѣ  
 вѣше веселншѣ радостію великою и тѣтѣю . и  
 разыдоша въ шво шдомы . и шрѣнѣждѣнѣ по сла  
 издѣлавъ на и рославѣ дворѣ . и повелѣша  
 звонитн . и тако новѣ горѣцн . и плѣсковн .  
 снндоша на вѣте . и рѣнѣмѣ сѣбратіе сѣнѣмонѣвы  
 прѣсѣлѣнѣ сѣстѣе шнѣтѣ . и же вѣи шкнѣнѣ стрѣ  
 мон гюргѣ . а іѣсѣмѣ прѣшелѣ сѣтѣмо . шставѣ  
 роускоу землѣ . вѣдѣлѣ и вѣшнѣ дѣлѣ швѣнѣ  
 а га да и сѣбратіе кѣко нѣ поиди . а люво еи  
 миръ възмѣ . па кыли рѣю сннѣснѣнѣмѣ .  
 шннѣже рѣкоша тѣи на шѣкнѣнѣ . тѣи на шѣ  
 волѣмерѣ . тѣи на шѣмѣстн славы . рѣсто бою  
 нѣе сѣонѣ дѣлѣ швѣнѣ . и тако разыдоша . и па  
 кы рѣкошѣи новогорѣцн . кнѣмѣже а пѣмѣже поидѣ  
 вѣсѣкадѣша . а тенѣіакѣ . а гоу мѣце емоу проѣзнѣ  
 жѣно .



а не поставлѣе бѣдѣ, и тѣмъ поидѣ, а кто поема  
влѣ, а тѣмъ бѣмолѣи. и тѣмъ поидоша новогорѣцн  
сѣмъ изъ славо. вѣмъ не и ламневои ми. и плеско  
вни. и корѣла. и прѣнде изъ славо, на вогу  
сново горѣцн, на оустѣ медвѣцн. и поужда  
братѣ своего роемъ слава. а дѣи. и прѣнде кнѣ  
роемъ славо. сѣмъ вѣмъ роуѣмъ ми поѣмъ. а сѣ  
с моѣ сѣмъ ми. и поужда во оушнѣ. и поидо  
ставни повоѣтѣ. послали бѣ бѣше, та не моѣ  
ска прѣже посылѣ своѣ. и сѣмъ роуѣмъ и сѣмъ роуѣмъ  
своемоу. сѣмъ же кнѣ и посланнѣмъ сѣмъ поуждѣ  
ни своего посла. и прѣнде ста кѣмъ оенѣмъ тннѣ.  
и поуждѣ сѣмъ роуѣмъ вѣмъ тннѣ. и на чѣмъ та горѣцн  
его же тннѣ, и села, и всю землю его во еванѣ. о бѣ  
полы вогу. и поидостѣ сѣмъ толе на оушнѣ поѣмъ.  
и сѣмъ тоужда и до ста на оушнѣ поѣмъ. и поуждѣ  
дѣмъ нѣмъ вѣмъ тннѣ. и же во оушнѣ поѣмъ, и сѣмъ  
славо сѣмъ роуѣмъ тннѣ вѣмъ тннѣ. и сѣмъ  
сѣмъ жидѣю тннѣ и зѣмъ тннѣ по еванѣмъ оушнѣ, межи  
гюргѣ и изъ славо. а кнѣмъ не и до ста кѣмъ оенѣмъ тннѣ  
зрѣмъ межи невою. вѣмъ не и тннѣ на оушнѣ поѣмъ  
днѣ. и изъ славо же рѣмъ кѣмъ роуѣмъ тннѣ по еванѣмъ  
а тѣмъ кнѣмъ не и тннѣ на оушнѣ поѣмъ. но а вѣмъ на  
бѣмъ бѣмъ. и сѣмъ толе поуждѣ тннѣ на оушнѣ поѣмъ  
во еванѣмъ кѣмъ роуѣмъ тннѣ. и вѣмъ то верѣмъ на оушнѣ поѣмъ  
теплѣ. бѣмъ же во вѣмъ тннѣ, и бѣмъ во еванѣмъ повоѣтѣ  
и помолоѣтѣ, по тннѣ во еванѣмъ на лѣдоу. и вѣмъ по вѣ  
мъ



прїидоша новогорѣци, воєвавши роуѣи росла  
 влѣ, и полѣмнѣ принесоша, и мнѣго сложеи  
 тѣ сътвориша. и зде слава же събратѣи ростн  
 слава. здоумавша и жертѣи кысл роушагоша.  
 и оугадаша поити роно. и тако ростн сла поиде  
 спѣи кысвои мнѣмоу. и изде сла вѣаго и  
 де кно вогоро доувеликоу. адроужина роукаа,  
 ѡнне роетн славо идоша. адроужина коуда  
 гоно. и тако разоуша вѣсвои. **Вѣаго. Х.**  
 и з. прїиде изде слава и зно вогоро да вѣи вѣ.  
 и наташа емоу повѣдати, на гюргевича на ро  
 етн слава. рекоути мнѣго сла блше замысли  
 пѣмоу вилѣ на пѣлѣ берѣдича и кїа ны. толико  
 кы блѣ ѡцѣ его помоглѣ. и ѡно емоу вѣло вѣха  
 вши в кы вѣ. и дрѣтвон вѣдти, и брапа твое  
 и нѣпн, и жетвоя не нѣа твоего, а поустнего  
 кѣ ѡцѣ, что твон вогорѣ, дрѣжншн ето на своѣ  
 головоу. и послѣшавѣ изде слава, и посла поро  
 етн слава по гюргевича. и в то время стоаше  
 изде слава прѣтн воу етмоу мнѣи лоу. оу вѣдо  
 быта вѣ ѡстроуѣ. ростн слава же прїехи поу.  
 и зде слава же посла по него на сѣвон, и тѣо сн  
 дроужины влѣзе в насѣ. стѣмѣ и перевезоша  
 его. и поспѣавиша емоу ѡсобно ша терѣ. и поу  
 повелѣи зде слава ростн славоу вѣе жетн и нѣтн  
 вша терѣ. и посла кнемоу мѣжневоу, и рѣ  
 емоу се брати тѣи еи кѣ мнѣ ѡцѣи пришолѣ.

1149

11

11



иже сѣи тѣ прѣсвѣдѣ . и волостни тобѣ не да .  
а зѣже тѣ прѣалъ въ правдоу . ꙗко достоинаго  
братя своего . и волостни тобѣ не да . ꙗко  
ни сѣи того тобѣ да . што ѿ тобѣ да . нече  
е сѣи нѣ земли роукоу приказа сперечи тобѣ .  
а то пне сѣи река . сѣи братиен доуна сѣи  
твоого . а на свое го стрма . а тѣ посперези рѣ  
и земли . любо сѣи ни моу мироу . пакли  
ꙗко маленни нѣ оу правн . тѣ е сѣи брате оу  
доумѣ быти акъ . иже бы на мѣ сѣи твоого  
помоглѣ . и по бѣ было въ ехавши въ кѣ въ  
братя моого ни тѣ . не на моого иже ноу мою  
и доу моу въ дѣи . роути сѣи же емоу по сѣи  
ща . брате и сѣи . ꙗко ни въ оумѣ свое ни на сѣи  
ци ни того не было . пакли сѣи на мѣ моу  
и на дѣи тоу ни а сѣи кѣ моу . мѣ ни тоу ни  
въ хрѣи не и ни въ поганы . а тѣ менес пѣ рѣи  
а пѣи мѣ ни не ж . иже сѣи же рѣ емоу . того на  
мѣ не проси . хопѣи мѣ заворожни . сѣи хрѣи  
ны ни не поганы ни . а ни тѣ того ѿ тобѣ не по  
роу . но по дѣи кѣ емоу сѣи . и пакли еша всѣ  
ша емоу на сѣи . сѣи тѣи мѣи сѣи роуки . а доу жни  
е го иже мѣи . а то варѣи . роути сѣи же  
прише кѣ сѣи оу емоу въ жѣи . поудѣи пере  
ни тѣи . и рѣи сѣи емоу . иже хопѣи не бе всѣ  
роука земли . и черныи словоу кѣи . и пакли мо  
у ни и сѣи емоу емоу . а по дѣи . то рѣи же

всѣи емоу . сѣи жалн въ сѣи рѣ . пакли  
ни тѣи сѣи оу въ роукоу земли . и моу дѣи .  
сѣи оу пнѣ сѣи оу . и половѣи . и по дѣи  
мѣи на сѣи . мѣи на сѣи . и нѣи на сѣи . воу  
мѣи на сѣи . по сѣи кѣи жѣи . река емоу . сѣи  
роути сѣи тѣи и дѣи . а оу же емоу въ на  
ше въ тѣи . а мѣи сѣи кѣи кѣи сѣи .  
сѣи оу быти . а ѿи сѣи ни прѣи ни вѣи . иже  
сѣи же тѣи сѣи сѣи . на дѣи сѣи . а сѣи  
мѣи по сѣи мѣи река . въи ни моу ни брате .  
ꙗко и сѣи мѣи кѣи сѣи сѣи . ꙗко въ сѣи  
ни быти жѣи . и нѣи же брате сѣи моу . а тѣи  
прѣи ни сѣи . по сѣи кѣи сѣи сѣи .  
вѣи . воу мѣи рѣ . по сѣи иже сѣи . мѣи  
зѣи сѣи тоу ни сѣи въ кѣи сѣи . и  
того на сѣи сѣи . ни же бы оу правн  
братя сѣи сѣи . а сѣи жѣи иже . по сѣи  
же прѣи доша кѣи сѣи . и рѣи оу по сѣи  
въ . пакли сѣи иже сѣи . кѣи сѣи  
брате ни по сѣи . иже бы въ сѣи .  
а сѣи брате сѣи иже сѣи . а брате сѣи .  
ꙗко воу мѣи до сѣи . иже сѣи . во  
у мѣи жѣи . иже сѣи . бѣи  
ни моу въ сѣи . иже сѣи . мѣи сѣи  
сѣи . ꙗко въ сѣи . а мѣи брате  
до сѣи . а тѣи брате сѣи . сѣи  
сѣи оу моу . и ни тѣи ни сѣи . толико



торѣ, поидѣте въ товары свои. а ѿплѣвъ въ зову,  
и дрѣвѣ послы нѣлю. а сѣторѣжи поспѣши сътовари  
и. да въ кѣни нѣспѣи не пришолѣ; послалъ бо вѣще  
къ гюргевн, рекаемоу, въ правдоу и нѣдѣшнѣи  
слава, а пакѣи земнѣи. а ты не погоубиши волю  
спѣи моѣ. нѣ мене въ тѣмъ спѣи волюиши. сѣи славу  
слышавъ, гюргевъ ѿвѣ. нѣ въ звакоу бѣ послы нѣ  
слава. нѣ болю мерѣ. нѣ двѣдѣ. нѣ брѣтѣ его нѣ  
слава. нѣ рѣ спѣи славу ѿговѣи. къ нѣдѣлавоу  
спѣи славу. аворотни мѣтовара брѣтѣи моѣго  
сѣи толюко. а ѣ спѣи толюкоу доу. посолъ же нѣ  
слава прѣѣха къ нѣдѣлавоу. нѣ брѣтѣ его волю мерѣ.  
нѣ тоу поведа волю мерѣ, посолъ нѣдѣлавоу, нѣ рѣ  
повѣданъ брѣтѣи нѣдѣлавоу. сѣи славу пѣи посла  
къ гюргевн, рекаемоу, въ правдоу и нѣдѣшнѣи  
слава. гюргевъ же рѣемоу, како хочю не въ правдоу  
нѣ пѣи. сѣи оуцѣи моѣ нѣдѣлаву прихѣдѣи мѣи, нѣ бо  
лоу спѣи моѣи пѣи воула нѣ пожегѣ. нѣ еще сѣи моѣго  
выгналъ. нѣ роукоу землѣ. нѣ волю спѣи моѣи нѣдѣ  
нѣ сѣи рѣи мѣи въ зѣжѣи. а люкоу сѣи рѣи зѣжѣи  
сѣи, нѣ землѣ сѣи мѣи. люкоу сѣи сѣи нѣдѣ  
зову. пакѣи ѣи головоу сѣи зѣжѣи. нѣдѣлаву же  
посолъ прѣѣха въ мѣи. нѣ поведаемоу сѣи славу рѣи.  
нѣ спѣи моѣи волю мерѣ сѣи казѣ. нѣдѣлаву же слы  
шавъ то, нѣ оуспѣи пѣи, нѣ посла сѣи пѣи посолъ  
сѣи къ сѣи славу рекаемоу, брѣтѣи крѣи сѣи  
нѣ пѣи нѣдѣлаву сѣи мѣи. ѣи коу мѣи оуцѣи,  
нѣ сѣи.

а въ рѣи оу сѣи прѣи горѣ ѿложѣи нѣ товары его. нѣ бѣ же  
бѣи сѣи голю доу рѣи. тѣи то помѣиши. нѣ сѣи  
моѣи мѣи рѣи нѣдѣ. нѣ бѣ же нѣ крѣи тоу нѣ тѣи моу оу прѣи  
нѣ пѣи. ѣи коу сѣи цѣи бѣи, нѣдѣи мѣи. нѣ оуспѣи мѣи  
бѣи пѣи мѣи. а ты сѣи оу же крѣи тоу цѣи бѣи  
перестѣи. а ѣи сѣи бѣи сѣи нѣ на воу оу ходѣи. а цѣи  
нѣ пѣи мѣи. а нѣ бѣи сѣи мѣи бѣи крѣи мѣи  
сѣи. гюргевъ же прѣи сѣи пѣи оу рѣи шѣи. нѣ тоу сѣи  
нѣ моу прѣѣха сѣи славу ѿговѣи. на сѣи сѣи дѣи. нѣ тѣи  
сѣи славу пожегѣи оу сѣи на сѣи. нѣ тоу оу бѣи мѣи  
разѣи хѣи. въ оуспѣи нѣдѣи въ нѣлю рѣи въ сѣи  
цѣи сѣи. рѣи сѣи оу сѣи славу ѿговѣи дѣи. нѣ на  
рѣи оу сѣи мѣи въ сѣи сѣи мѣи. рѣи сѣи ѿговѣи  
сѣи славу къ гюргевн, брѣтѣи тоу на воу оу бѣи. нѣдѣ  
слава брѣтѣи на сѣи оу бѣи. въ тѣи дѣи поидѣи гюргевн  
на сѣи рѣи сѣи мѣи. сѣи славу же поидѣи поидѣи. въ бѣи  
дѣи въ пѣи. нѣ поспѣи же гюргевн. нѣ тѣи коу сѣи воу  
пѣи. нѣ посла гюргевн сѣи славу, посла сѣи воу къ  
дѣи нѣдѣи. рекоути брѣи по сѣи мѣи на нѣдѣла  
ва. волю мерѣ же дѣи, нѣ брѣтѣи нѣдѣлаву. тѣи коу  
сѣи бѣи сѣи гюргевн рекоути. тѣи сѣи бѣи мѣи  
крѣи цѣи бѣи. а нѣдѣлаву прѣи сѣи оу на сѣи оу по  
воула. нѣ пожегѣи сѣи горѣи на сѣи пожегѣи.  
а нѣ бѣи цѣи бѣи сѣи крѣи сѣи нѣдѣлаву мѣи  
славу. сѣи мѣи оу сѣи. а дѣи сѣи не моу сѣи  
нѣ сѣи рекоути. нѣ посла сѣи сѣи нѣдѣлаву, нѣ по  
веда сѣи моу. нѣ же гюргевн нѣдѣи на, нѣ сѣи славу ѿговѣи  
сѣи.



гюргнже послыша, иже ѿ рекли сему волѣмеру  
и изде славъ. и поиде ѿпоуду на белоу вежию на еси  
роуто. и сполша оу вѣлы вежи мѣца. съжидаети  
и оу вѣполовещъ. и ѿ изде славѣ покоренія. и видѣ  
вше иже ѿ изде славѣ нѣпоу ннѣспин. и ѿтолѣ  
поидоша кѣ сѣ поеву. и тоу пріеѣхнемоу еспосла  
сеи володн. еспослав же не допаше ѿ етѣши пн  
ѿдѣдневоего изде славѣ. по неволѣ еѣхѣ, етѣри  
своего дѣла, етѣ славѣ сѣлговнѣ. и половецѣи дн  
и пн пріидоша кѣ гюргевн. тоу насѣ поимнѣго  
мнѣ етѣво. и изде славѣ етѣ славѣ. и посла по  
кратѣ своего роспислава. и рѣе моу сѣе вѣоу га  
далнѣгако. иже гоу рѣи помѣнѣи тернѣговъ. а то  
вѣспрѣнпнѣкѣмѣ. и нѣже вратѣ гюргнѣоу же  
поимноу лѣтернѣговъ. а поиди. а пѣоу вѣиднѣва  
помѣспоушѣоу на вѣдѣспнѣ. и кѣволѣмеру посла  
полѣсы. и тако роспислава сѣво коу пн сѣе моу  
своею. и поиде кѣ вѣрѣе моему изде славѣоу. днѣрѣ  
рѣ поидѣ кѣ перѣиславлю. тоу таѣ моу пріи пн,  
данѣспн тоу покорнѣспн. и пріишѣ еспнѣша оу  
коу нова сѣца. перѣшѣ еспнѣспнѣ, волѣмерѣ  
сѣпоу вѣзсѣднѣоу перѣиславнѣ вѣрѣ изде славлю.  
и іа роу коу мѣспн славнѣчѣо спорѣшѣннѣ. и изде славѣ  
же слышѣвѣ днѣрѣ пріишѣша. иже вы пріишѣлѣ,  
толѣко сѣдѣтѣ мнѣ. токо то раѣ вѣе моу волюспн  
люба, тоу же вѣвѣдѣ. но иже на мѣ половецѣи пріи  
велѣнѣ вѣорогы мѣоу, сѣлговнѣ, тоу гоу сѣспн пн.

и сѣи ѿженѣоу шѣрнѣ. гѣрнѣ мнѣспнѣспнѣ, мѣи  
нѣнѣдѣ. ѿже рѣ поидѣтѣспнѣ моу. а то мнѣспнѣ  
до вѣро ѿспнѣ мнѣспнѣ. и поидоша кѣ мнѣспнѣ поидѣ  
славѣ. и пріишѣ кнѣмоу изде славѣ дѣвѣи вѣоу мѣ.  
и изде славѣ етѣ пріишѣ оу вѣспнѣчѣва. и поу пріи  
дѣ кнѣмоу роспислава вѣрѣе го. сѣспнѣ оу мнѣспнѣгоу.  
и тако оу доумѣвѣша. и тоу перѣвѣрѣдѣспнѣ днѣ  
прѣ. и ѿпоуду поидѣспнѣ вѣоу. и тоу пріишѣ  
кнѣи вѣспнѣ вѣполоуднѣ. иже оу кѣспнѣ рѣи перѣ  
ѣхѣли терѣспнѣковѣ. а половецѣи оу кѣспнѣ доу кѣсо  
доу терѣспнѣковѣ. и изде славѣ и роспислава  
и спѣчнѣспнѣ вѣоу сѣво. и поидѣспнѣ кѣ перѣисла  
влю. и вѣто вѣрѣмѣ пріишѣша кнѣи мѣ половецѣи на  
днѣсѣго. еше оу перѣиславнѣ и дѣжѣспнѣспнѣ рѣлѣ,  
и на чѣспнѣ етѣоу пріишѣ пн. ѿко то раѣ еспнѣ етѣ  
новнѣца поѣхѣли. ѿже рѣ изде славѣспнѣ перѣѣхѣ.  
но то гоу дѣла гоу рѣи вѣорѣе хѣ. пѣворѣшѣспнѣ до тѣ  
вѣспнѣ рѣдѣспнѣ перѣиславлю. и изде славѣ етѣспнѣ  
по вѣлѣ половецѣи на перѣспнѣспнѣ. тако и сѣспнѣ по моу  
а чѣрнѣи сѣловоу сѣи и моу оу сѣоу поуспнѣспнѣ на чѣ  
рѣ до перѣиславнѣ. а сѣмнѣ поидѣспнѣ по лѣспнѣ сво  
и мнѣ по нѣ. пріишѣспнѣ кѣспнѣ рѣи ѿ изде славѣ //  
и ѿ роспислава. и вѣзѣспнѣ рапнѣи ѿгорода.  
и гѣнашѣлѣ, ѿлѣ до по лѣкоу нѣ. и изде славѣ и ро  
спнѣславѣ пріишѣша кѣ перѣиславлю. и перѣ  
ѣхѣкнѣ лѣпнѣцѣо. поидѣспнѣ кѣ гѣгоу по лѣспнѣ сво  
и мнѣ. и етѣспнѣ по троу кѣспнѣ. а гюргнѣ етѣоу. гѣднѣ.



оуспрашкове . а . д . днѣ поиде оуспрашкове , похори .  
многорѣи исполнѣся . и сѣтя межнвалома . сѣтя  
полѣсыевои мнѣ боноу стороноу . троубеша , за  
сѣтрѣнныѣ оу роуцѣхъ . стоиша межнсевою  
поци сѣли до вечера . аспрѣци бѣахъ желмежи по  
кома . пришеши же нощи . и зделаша же и роустила  
тоу не съедостя в рѣ оу города по троубешю . а  
гюргн тамо не та оу роуцѣхъ . тоу же не съеде  
на тоу нощи приласа к себѣ . гюргн та корете  
сѣбѣ рамена мѣеи приходѣи . и землю повоева  
и старейше ество еи змѣне зна . и нѣже бра  
теи сѣноу . роуцѣхъ дѣла земля и хрѣтианъ  
дѣла . не праливаймы кривн хрѣтианъ сѣи  
но даи ми переи слава . а то посла жоу сѣи свое  
оу переи славлѣ . а ты сѣи црѣтвоуа вѣи мѣвѣ  
не хоуцѣши ли того сѣи пворити а за вѣвѣ . и  
зделаша же того не оулюбѣи ии посла того поусти .  
и выправнѣ сѣи з города . и сѣи на боломѣи  
товары за сѣи города . и вѣи нѣрѣе . и зделаша  
сѣи оушавѣ сѣи оуспрашковѣи ханла . и поиде  
и сѣи рѣкѣ . и сѣи фимѣи оу же сѣи поу сѣи зы про  
ливалѣи . и молѣцѣи жѣмоу . и сѣи же оумирнѣ  
сѣи стрѣи сѣи . многѣи сѣи прѣи мѣи сѣи  
и землю свою и збавиши сѣи великѣи вѣды . сѣи  
не вѣхотѣ . на дѣла сѣи мнѣство вон , рѣка  
до кѣи сѣи головою сѣи оу кѣи вѣа . и переи сла  
влѣ . и поиде прѣи вон дѣи рѣи . дѣи рѣи же

стоише даи мнѣ сѣи . и стоише прѣи вон  
сѣи вѣи до вѣи . и зделаша же сѣи братѣи сѣи  
роусти славо . и вѣи мѣрѣи . и сѣи сѣи сѣи  
мѣсти славо . и сѣи та роу полѣи . и сѣи збави бои  
ры сѣи . и вѣи до роу жн сѣи . и нѣи до оу мѣ  
сѣи мнѣ . хоути по ехати по гюргн , на сѣи оу сѣи  
роноу за троубешю . мѣи жн же сѣи оу сѣи мѣи вѣи  
и сѣи же не сѣи поиде . сѣи мѣи переи сѣи земли .  
а троубѣи сѣи . а сѣи прѣи сѣи оу сѣи мѣи вѣи . а то  
оу же по вѣи рѣи сѣи . а нѣи оу сѣи оу прѣи поиде .  
а таи сѣи же не сѣи поиде . а роу сѣи же по оу жн  
вахъ сѣи . рекоути по едѣи сѣи же прѣи вѣи вѣи . не  
оу поусти сѣи поиде . и зделаша же по сѣи сѣи оу сѣи  
и зделаша же по ехати поиде . и таи сѣи поиде вѣи сѣи  
и переи сѣи поиде на оу сѣи стороноу , за троубешю . пе  
рѣи сѣи полѣи сѣи мнѣ . не вѣи сѣи до нагороу . и сѣи  
на оу сѣи прѣи вон оу сѣи знѣи вѣи рѣи . и вѣи вѣи  
дѣи . и по вѣи же переи сѣи сѣи гюргн не поиде . сѣи  
поиде на поиде . сѣи рѣи же и зделаша поиде вѣи  
ше по поиде . рекоути рѣи . и зделаша же по сѣи  
шавѣ . и сѣи поиде полѣи сѣи вѣи сѣи мнѣи поле .  
и дѣи сѣи сѣи вѣи . вѣи вѣи сѣи гюргн . и сѣи по  
славлѣи сѣи вѣи . и сѣи посла вѣи сѣи вѣи . и сѣи по  
ци и доу . и таи сѣи поиде вѣи сѣи полѣи сѣи . и поиде  
доша прѣи вон . и прѣи сѣи вѣи и поиде сѣи  
зрѣи на сѣи . сѣи рѣи же сѣи поиде мѣи жн поиде .  
и таи сѣи поиде поиде сѣи и до вѣи . гюргн же



ѿвороша поѣхы свои . не посла ѿговни . не посла  
 всеволоди . поидоша в товары свои . и змсла же  
 то слышавъ . и оувидѣвъ на нѣдоумати съврато  
 свои ростиславо . и съи змсла во двдвиги . и съ  
 брато свои мьстиславо . не чандрѣевичемъ  
 волю мерѣ . хотѣ поехати по нѣ . но поустѣ  
 в товары свои . оужетнѣ вѣрно . а роузи же  
 рекоша . кнѣже бежати поуже . и змсла воу те  
 люковы . и поиде по нѣ . гюрги . не посла ѿговни  
 и всеволоди етосла . оузрѣша иже оуже поци  
 и доу по нѣ . и возвориша ѿпѣ . и поидоша  
 спѣхы свои мн протн воу нѣ . и постави гюрги  
 сны свои по правоу . а ето слава ѿговни ча полѣхъ .  
 и снѣвца его всеволѣта етослава . и поидоша  
 полци ксеобѣ . и ксеанцю во ехадѣшо . съетѣ  
 пиша . и ксеѣча змла межн ими . и перво еповѣ  
 гоша по ршане . и по то и змсла во двдвн . и по нѣ  
 ксѣане . и былестъ в претсѣлавоу . рекоути гю  
 рги на кнѣ свои . того было на не кати и далече .  
 то рекоути и поспочиша . видѣвъше поци и зм  
 слави . и ростислави . смѣтоша . и змсла  
 же по лѣко свои съѣхасѣ съ етославо ѿговни .  
 и по лѣко поѣха гюргева . и та ксе по ехасѣ  
 зѣна . и занимнѣ доути . оузрѣи же по лѣци  
 вен по вѣгли . и мнѣ гы и зѣна . а роуги и  
 рѣками и зѣмаша . и змсла воу те поѣхы  
 бежати побежены . и побеже . и перебрѣна на

[illegible]



писанъ

свѣдѣнъ

свѣдѣнъ

и слава бѣ . и посла поволѣмъ ра подвѣднати черн  
 говоу . и прїѣхаволѣмъ ра . и съгюргевн и поклоннѣ  
 емоу . а съ по славъ съ лговн . по та емоу мѣстн .  
 держнншн ѿ тнн оу мѣстн . и по та въ дѣ коу рѣ сѣ ,  
 и по сѣ сѣ . и нѣ коу тнн сѣ сѣ , оу нѣ слава ,  
 и слоу тѣ сѣ сѣ . и клецѣ сѣ сѣ . и въ дѣ рѣ сѣ нн . и та  
 ко сѣ мѣ лѣ вѣ ше раздѣ хашѣ . гюргн же , сѣ та  
 рѣ нн шѣ го сѣ нѣ сво е го ро стн слава по сѣ оу пере нѣ  
 славанн . а а ндрѣ оу вы ше го ро дѣ . а бо рнѣ сѣ  
 въ фѣ лѣ го ро дѣ . а гѣ бѣ вѣ канѣ вѣ . а вѣ нн лѣ сѣ  
 сѣ жѣ жѣ лн . и зѣ сла вѣ же прн шѣ вѣ во лѣ мѣ рѣ  
 по та сѣ сла тн вѣ оу гры и зѣ лн нѣ сво емоу ко ро лѣ  
 и вѣ лѣ хн и съ вѣ а поу сво емоу бо лѣ сла воу , и мѣ цѣ  
 и ндрн ховн . и кѣ сѣ ко моу кнѣ зю сѣ вѣ тоу сво  
 емоу во лѣ сла воу . про сѣ моу нн по моу нн . а бѣ  
 вѣ фѣ лн нѣ ко нѣ сѣ мн сѣ по кы сво нн , по нн нн  
 и съ кы своу . па кы лн сѣ мѣ нѣ моу нн по нн нн бѣ  
 дѣ . а по кы своу поу сѣ тѣ . лѣ во сѣ мѣ ше го вѣ рѣ сѣ  
 сво е го . и лн нн зѣ во е во да мнѣ нѣ во нн . ко ро же  
 емоу сѣ рѣ сѣ . рѣ ка емоу ра пѣ сѣ мѣ цѣ рѣ . и въ хѣ  
 ро ро же , и сѣ по нѣ доу . па кы лн нн по кы своу поу  
 цѣ лѣ . а дѣ тн нн же кнѣ зн рѣ ко шѣ емоу мѣ сѣ мѣ  
 оу нн кѣ вѣ лн . а оу нн го сѣ сѣ сѣ сѣ сѣ сѣ сѣ сѣ сѣ  
 зѣ мѣ сѣ сво е го . и дѣ вѣ кѣ тѣ вѣ кѣ по едѣ шѣ . а тѣ сѣ кы  
 кнѣ рѣ емоу а нѣ го то вѣ сѣ мѣ сѣ сѣ сѣ сѣ сѣ сѣ sѣ  
 и зѣ сла вѣ же сѣ по сѣ лѣ по сѣ лѣ своу въ оу гры  
 и ко ро лѣ вн . и вѣ лѣ хн и нѣ хѣ мѣ , сѣ дѣ ары вѣ лн кы

и сѣ сѣ сѣ сѣ . и рѣ нѣ бѣ вѣ а по моу нн , и нѣ мнѣ сѣ сѣ сѣ  
 и лн по ма та нн . сѣ а зѣ вѣ рѣ коу бѣ рѣ , сѣ вѣ рѣ кѣ  
 хѣ вѣ сѣ дѣ та нѣ ко нн . а ко ро вѣ нѣ по ро же , и поу  
 сѣ нн емоу оу го рѣ дѣ сѣ тн сѣ , и по рѣ емоу ко ро ,  
 сѣ нн поу сѣ а по кы своу . а сѣ хѣ нн поу сѣ тѣ нн ,  
 и ко го рѣ сѣ лн цѣ ко го сѣ нѣ sѣ , и нѣ да пн нѣ сѣ sѣ ,  
 дѣ нн сѣ оу нн . а тѣ сѣ сѣ прѣ сѣ сѣ нн сѣ вѣ нѣ dѣ . а  
 сѣ лн нн сѣ sѣ нн поу нн сѣ поу dѣ , а нѣ сѣ нн сѣ nн sѣ  
 а роу сѣ а поу сѣ оу . па кы лн нн сѣ vѣ sѣ доу нѣ ко нн .  
 ко лѣ сла вѣ же сѣ по едѣ . сѣ вѣ рѣ сѣ сво нн и ндрн хѣ  
 по кы сво нн . а мѣ коу сѣ sѣ nн вѣ нн сѣ та сѣ тѣ рѣ nн  
 зѣ мѣ sѣ сво е го поу сѣ sѣ . вѣ сѣ сла вѣ же го сѣ лѣ sѣ ,  
 по сѣ лѣ sѣ гю рѣ вн рѣ eмоу . сѣ оу гры оу же нѣ доу ,  
 а лѣ сѣ nн кнѣ sѣ nн вѣ fѣ лн оу же нѣ ко нн . а нѣ zѣ сѣ lѣ  
 оу же до сѣ nн sѣ vѣ . и рѣ бѣ sѣ сво емоу гю рѣ вн . лѣ во  
 да нн и zѣ сла воу те го пн хѣ те . па кы лн а мо по nн dн ,  
 по лѣ кы сво нн нѣ sѣ mн sѣ zѣ sѣ tѣ nн во лѣ sѣ nн mо го .  
 и zѣ сла вѣ mн по mѣ vн , тѣ mн sѣ sѣ vѣ sѣ mн sѣ  
 сѣ nн . по nн dн sѣ dн vѣ sѣ sѣ vѣ . а sѣ gю рѣ nѣ моу  
 nн nн . нѣ хѣ те nн лн мѣ нѣ вѣ лѣ ко вѣ прѣ a nн  
 и nн ко sѣ sѣ воу по nн dѣ nн sѣ fѣ sѣ . а sѣ хѣ nн ко лѣ sѣ nн tѣ vѣ  
 по жѣ nн . нн sѣ же вѣ рѣ nн по nн dн a мо vн dѣ vѣ fѣ oу bѣ  
 по лѣ sѣ nн oу nн nн a vѣ dѣ sѣ nн . лѣ ко до ко ро лѣ ко sѣ lѣ ,  
 па кы лн vѣ rѣ nн nѣ по eдѣ nн . а nн a mн nѣ жѣ лѣ oу nн  
 iѣ mѣ nн во лѣ sѣ nн по жѣ nн sѣ vн nн . гю рѣ nн же то  
 сѣ lѣ sѣ vѣ , сѣ vѣ коу nн nн лоу сво го по nн dѣ nн sѣ mѣ vѣ ,  
 и по лѣ vн nн vѣ bѣ nн sѣ dн sѣ nн прн vѣ lѣ sѣ sѣ vѣ nн mѣ sѣ .



и тако поидоша ени . въ время приидоша кон  
заславоу к волѣмерю оугревпомо . и болесла  
лѣсвыи кнѣ , събратѣ свои и ндрѣхѣ . съмно  
го оусплоу . и змславиже позвати на свѣ . и тако  
свѣдавши бышавсели . селѣко оутии оути  
и . и даримни стни даровати . и тако поеха .  
ко жовъ своѣмъ повары . въ оутрѣи же днѣ . и вы  
стѣпни и змславиже нзволѣмерѣ . и оутоуда  
поиде к лоуцѣкоу . и прише к лоуцѣкоу . и поу пре  
быти рѣднѣ . и поу пасаше болеслави ены ко  
и рѣсмы метѣ многа . и въ время приидоста .  
въ пересопницю . дюрдевицѣ . роестнелавѣ  
и андрѣи . и помотъ волѣмерѣ и змслѣи . са  
волѣмерѣ прѣстѣпнѣ бѣше ближе . кшоу  
сѣкоу . и оу болши лѣховеи оугре . и прииде дѣю  
рдн къ братоу вѣтеславоу . въ пересопницю . при  
де к нѣмъ змславоу вѣстѣ . и к сѣю рѣи пришесть  
къ братоу своему вѣтеславоу въ пересопницю .  
и змславиже повѣде оугрѣ . и болеславоу . и брѣ  
его и ндрѣхѣ . и тако поидоша полѣкы свои и  
ѣлоуцѣи . и шѣше неспаша оу темерѣна . на ѣлы  
цѣ . въ время прииде вѣстѣ болеславоу . и и  
дрѣхѣи братоу его . ѣбратѣмъ мѣи . и же нѣдѣ  
проуен на землю . болеславиже и и ндрѣи повѣда  
ста и змславоу . и змславоу въ вѣмни елюбо .  
здоумаша змславо . и сѣи и ндрѣхѣ . и сѣоу  
гры . и кѣи мѣ посла ти мѣжнево мѣж вѣтесла

и кѣоу рѣи . и оугреи королѣво мѣжнѣ . рѣи  
выи и сѣи въ ѣцѣмъ вѣсто . и сѣи и змлати мѣ  
сѣи и сѣи братѣ не ѣснѣи змслави . а мѣи мѣ  
повѣдѣ вѣсѣ рѣи не сѣи брѣи сѣи . а на пѣи вѣ  
бѣи вѣи сѣе . а мѣи мѣи вѣи то сѣи оуѣи вѣи  
дѣ . вѣи сѣи оуѣи дѣи . сѣи сѣи братѣ не ѣснѣи  
и змславо . а вѣи сѣи вѣи дѣи . сѣи сѣи  
вѣи дѣи оуѣи оуѣи приѣи . и и змславоу . сѣи  
сѣи оуѣи оуѣи оуѣи . а сѣи оуѣи сѣи . а шѣи  
оуѣи оуѣи . а шѣи сѣи . а шѣи сѣи оуѣи оуѣи  
горѣи оуѣи . вѣи оуѣи . а шѣи оуѣи оуѣи оуѣи  
и вѣи . вѣи сѣи вѣи и сѣи оуѣи оуѣи . вѣи оуѣи  
мѣи . змлати оуѣи оуѣи . и вѣи оуѣи оуѣи  
болеславоу . и сѣи оуѣи оуѣи и ндрѣхѣи . и же мѣи  
и и ндрѣхѣи . и оуѣи оуѣи и сѣи оуѣи вѣи  
мѣи . то не сѣи оуѣи на нѣи оуѣи . а и нѣи  
на шѣи и сѣи оуѣи оуѣи . но а шѣи и змсла  
поиде вѣи оуѣи оуѣи . а вѣи оуѣи оуѣи оуѣи  
и сѣи . а мѣи сѣи оуѣи оуѣи и сѣи оуѣи и змславо  
вѣи дѣи мѣи . и по сѣи и змслави . и болеслави  
и и ндрѣи . и оугре . разѣи хѣи . и змславиже и дѣи  
к волѣмерю . и оугре вѣи оугре . а лѣхове вѣи хѣи .  
и тако сѣи на чѣи на дѣи . вѣи сѣи вѣи и сѣи оуѣи  
и змславиже шѣи оуѣи мѣи оуѣи . и кѣи бѣи хѣи  
и змславиже оуѣи шѣи вѣи дѣи и сѣи оуѣи оуѣи . но  
горѣи сѣи . и кѣи сѣи перѣи бѣи . и тако не оуѣи  
шѣи . и не по сѣи оуѣи оуѣи . при сѣи вѣи тѣи сѣи







повелѣе го погрѣшн на спирѣ . что дѣи же нѣко  
города . и не дадоуши мѣсто погрѣшн . за прѣиан  
всего стоѣннѣ оулоуца . **С . нѣль .** Волѣ мероу же  
братъ издѣла вѣло и знемогаюци слѣомне вонми в го  
роде . и издѣла вѣ до спѣвѣ поѣсы вонми и зволѣ  
мера . хопѣ поѣти на вѣтеслава и на дюрдѣмлоу  
цѣкоу внипѣсѣ поѣсѣ . и в то врѣмѣ поѣде вѣлѣ мероу  
и нѣль и зсѣлѣ поѣсы вонми . и прѣише сѣтѣ на по  
нон . межн волѣ мероу . и лоуцѣко . и тако рѣхае  
докрыи коѣнѣ волѣ мероу . братѣ любѣе свѣтѣсѣ .  
миролюбѣе величѣсѣ . не хопѣ ни комоу сѣла . что  
дѣла межн миѣсѣ . хотѣи оуладити . **тѣмѣ**  
бы и здѣла воу поѣти на вѣтеслава . и на дюрдѣ . по  
коу и дѣи . и здѣла вѣе послаи волѣ мероу галнѣ  
комоу свѣтоу дюрдѣвоу . глѣмоу вѣвѣмѣ вѣло  
вовѣ и вѣспрѣи вѣмоу и вѣвоѣмоу свѣтоу дюрдѣ  
ви . азѣ вѣ вѣ вѣниноѣ перѣбѣи перѣи . вѣлѣ мероу  
молѣи сѣсѣ и здѣла вѣ . и ро сѣн сѣла воу сѣоу дюрдѣ  
воу . сѣ дюрдѣ и ро сѣлѣнѣ . не дадоуци мири  
пѣсѣ . и здѣла вѣе пѣмолѣшѣ сѣмироу . а ндрѣе ви  
вѣ вѣложнѣ вѣсѣ . сѣжѣроу вѣоѣмоу мѣтѣи воу на вѣон  
рѣсѣ . пѣженѣ хрѣпѣи . и на тѣмѣтѣи сѣсѣоу глѣ  
еб не сѣлоушѣи и ро сѣлѣнѣ дюрдѣ . прѣири сѣсѣца  
и сѣоу вѣ . не гоу вѣи сѣи вѣоѣ . мирѣ тоѣтѣ .  
глѣмоу сѣи и глѣне . помѣннѣ сѣлоу пѣсѣннѣе . сѣ  
и до крои коѣранѣе и же жѣи вѣи вѣи вѣи сѣоу пѣ .  
и нѣль же галнѣи . и волѣ мероу вѣоѣ сѣлаше

и вѣтеславоу и дюрдѣви . и сѣи и здѣла воу . лѣдѣи .  
глѣ вѣтеславоу и дюрдѣви . вѣ по сѣта вѣи . вѣло сѣте .  
вѣ мѣсѣ сѣлоу дѣе . и в до вѣроу пѣе вѣло сѣтѣи вѣмѣ .  
то кѣи сѣоѣе молѣи пѣсѣи сѣоу здѣи сѣмоу нѣ . сѣи нѣ  
сѣта вѣи нѣ сѣгѣи сѣи нѣаша . и кѣи сѣе мѣ сѣта  
вѣдѣ . прѣгѣи сѣи нѣаша . сѣи вѣе вѣи сѣи сѣла  
и кѣи сѣи вѣи ро жѣи пѣи вѣи . не пѣи вѣи пѣи вѣи . но  
и сѣи нѣи сѣи . и мѣи пѣи вѣи пѣи . азѣ вѣи не пѣи сѣи  
сѣи мѣ хѣи тѣи межн вѣи . а глѣ вѣи не зсѣи сѣи .  
а пѣи рѣи вѣи нѣи нѣи вѣи . нѣи пѣи . сѣи сѣи сѣи вѣи  
и нѣль вѣи сѣи . прѣи сѣи нѣи на лѣи коу вѣи .  
тѣи вѣи рѣи сѣи . вѣи же нѣи сѣи рѣи сѣи . и кѣи пѣи  
сѣи сѣи вѣи и на рѣи сѣи . кѣи нѣи  
сѣи нѣи вѣи зѣи мѣ роу сѣи а рас пѣи сѣи . и ро змѣ  
тѣи вѣи бѣи любѣи и нѣи сѣи . и нѣи же вѣи сѣи вѣи  
пѣи сѣи сѣи вѣи . и сѣи вѣи вѣи сѣи . прѣи сѣи вѣи  
сѣи сѣи сѣи . по пѣи сѣи сѣи сѣи сѣи . и сѣи сѣи .  
вѣи сѣи сѣи вѣи сѣи не злѣи вѣи сѣи . хѣи сѣи  
прѣи сѣи сѣи . помѣи на пѣи сѣи . а сѣи мѣи сѣи  
вѣи сѣи сѣи сѣи сѣи . рѣи сѣи сѣи сѣи . прѣи сѣи  
прѣи сѣи . и пѣи сѣи сѣи сѣи сѣи . сѣи сѣи сѣи . вѣи  
любѣи а бѣи сѣи на вѣи сѣи . а сѣи кѣи сѣи  
и бѣи сѣи сѣи . вѣи сѣи сѣи сѣи сѣи . а сѣи сѣи  
и сѣи сѣи сѣи . бѣи сѣи сѣи . хотѣи на  
и сѣи сѣи сѣи . то пѣи сѣи . а нѣи сѣи  
моу вѣи сѣи сѣи . глѣи сѣи сѣи сѣи . и  
тако оулашѣи . и здѣла вѣе сѣи пѣи дюрдѣи вѣи сѣи .



а дюрдн възврати вѣдани новогорѣисыа изъ  
славоу . егѡже изъ славы хотѣше . и тако оула  
вшесѧ . раѣхаша . и цѣловаша крѣпѣ . и всенѣ  
приспѣвши миръ сътворниша . и воротниша  
въ пересопницю . изъ славы жерѣбѣ крѣпнѣ  
цѣлованию . и пріѣхаша къ торгевн . пересопницю .  
и поукывши на мѣстѣ вѣдоулаша . и на по  
крѣпѣ целоваша . тако поперѣсла вѣскопѣхъ  
тѣмъ бѣдоу грабленю . и не стада . и не члѣ .  
и толикомоу свое познавши . поймаши полицѣ  
изъ славы же пославъ мужи свои . и тивоны  
свои . своего дѣла повара . и свои дѣла мѣти .  
егѡ вѣше шель . а мужи своего дѣла . сѡни  
самнѣхаша . а дружины тивоны свои поуща  
ша . и тако пріѣхаша къ торгевн . и начаша  
познавати свое . сюрѣи того всего не оуправн  
и мужи изъ славы пріѣхаша къ изъ славоу .  
и тѣмъ не правнѣше своего . изъ славы же посла  
мужи свои къ вѣславоу . и къ торгевн не  
жалобю . река тако себѣ раге . на пошѣсмы  
крѣпѣ цѣловани . комоу своего познаюти  
и мати . и нѣже братѣ иже хощеши крѣпоу  
оуправити . то да и ны бѣ пожити . не хоще  
ши не оуправити . а по оузрѣи . **ѡ** . **ѡ** . **ѡ** .  
† въ да сюрѣи дѣрѣевого за сѣла вѣта за сѣла .  
а другоу за вѣлоу мерита . за іа рослава вѣгалі .  
тогда кнѣ дюрдн повелѣи вѣ слава на столѣ

исыи евоу . бо рѣра молвиша дюрдн . рекоути  
братѣ поутво емоу не оудрѣжати кыи вѣ . да не  
бѣдѣ егѡ ни тѣмъ ни ономоу . дюрдн вѣ по слоуша  
вшѣ бо рѣ . вы вѣ изъ выше города сѣа своего ацѣра .  
и да выше горѣ вѣ славоу . въ по вѣрѣмѣ посла и  
изъ славы . кѣ вѣ славоу и къ торгевн . река тако  
братѣ еста моа крѣпѣ еста целовала на по . тако  
моу сѣтѣ е тѣи сѣ правнѣ . сѣ братѣ прѣ во  
сѣмъ славы кыи . и нѣ вѣлоу вѣ еста крѣпѣ цѣ  
ловала по оуправити . не хоще тѣи по го вѣе го  
и сѣ правнѣ . то вѣ вѣ бѣдѣ не моу бѣити .  
въ по вѣрѣмѣ вѣ славы сѣдѣше оу выше города .  
а сюрѣи вѣ кыи вѣ . а сѣ торгевн тѣ вѣ въ пересопни  
ци . и вѣ дорого боужан . изъ славы тако вѣше рѣль .  
прѣ . въ вѣ вѣ не моу бѣити . и тако оуправнѣ  
въ крѣпѣ цѣловани .  
и пріѣхавъ сѣ вѣдѣ вѣлоу цѣоу . въ оутрѣи же дѣ  
поеха шѣлоу цѣа въ пересопницю . и поукыши  
тѣ вѣ . въ по вѣрѣмѣ тѣ вѣ еста вѣше выше города .  
въ пересопницѣ . а поукыши поварѣ . а шѣтоу да  
оу вѣ оутѣ тѣ вѣ сѣ вѣ горѣ . а поварѣ егѡ вѣ .  
и дружиноу егѡ и зѣмаша . и сѣнѣ егѡ за вѣша .  
и нѣноу дружиноу егѡ за вѣхаша шѣгорода . и не вѣ  
сѣ вѣ еста тѣи пропити воу . вѣ славы же тѣ вѣ и рѣ  
изъ славоу . а ко мѣ торгевн сѣцѣ . тѣ ко мѣ нѣ тѣи  
сѣцѣ . а зѣ тѣ не слава . тѣ сѣ сѣмѣи сѣцѣ  
сѣ вѣдаешѣ . а мене поукыши кѣ сѣцѣ . и цѣлоути



азяша  
и убо  
и ионо

корн

и ионо  
и ионо

исъмѣ сѣгоуіоу . ꙗко мененепрїимешн . но  
поуспѣшимъ исъсѣіоу своему . а ꙗко шовѣи  
поѣдоу и поклонишася . и зделавъ же цѣловакѣ  
сѣгоуіоу . и речемоу въ мнѣ братїа своя . до  
вѣнѣ поурѣти нїкоемъ же . но швѣдїи мѣ твои  
сѣцѣ : а снѣмїи не оумѣе жити . глѣ же выѣи  
и поклонишася и зделавоу . и зделавъ же по зваго  
исовѣ на швѣ и тоу швѣ давъ . и шѣ да по шѣ  
сѣ совою . до до ро со боу жа . и тоу при стави снѣ  
своего кнѣмоу мѣстїи слава до корѣца . и ꙗко  
про вѣвыи затїорѣска . и речемоу мѣстїи слава  
поѣди братїе исъсѣіоу своему . а ꙗко волостѣ шѣца  
моѣго . и моу по горнїю . и ꙗко слѣвъ по шѣ  
исъсѣіоу своему . тоу да на оушеска . а и зделѣ  
по шѣ на го сїко такоу нїлю втернїа іслюбоуки .  
и тоу прїѣхаша кнѣмоу вѣнтернїи іслюбоуци .  
сѣ ра сѣіио великою сѣ вѣмнѣи своимн полїкы .  
гоу рѣи же то го не вѣдаша . но и вѣрѣше ꙗко тако  
тоу волостѣ за сѣ тамонѣ . а то го не вѣдаше и  
оу же и зделавъ шѣ втернїа іслюбоуки . гоу рѣи  
не оу терпѣи вытїи выѣи . и вѣрѣ за днѣ прѣ  
сѣ снѣи свои . и же жа вѣ гоу . вѣострѣи снѣи . и  
зделавъ же прїи де по дїеи своимн кѣи кѣи воу . вѣ  
тѣславъ же вѣи прѣ вѣи выѣи . ꙗко вѣра сѣ  
по шѣ на оу есторїю . и вѣхавъ и сѣ вѣ де на  
ꙗрославъ и двѣрѣ . кѣи а не же слышавше и же  
и зделавъ и де . и ꙗко и зѣиша про тїи воу и зделѣ

мнѣго емнѣи тво . и речеиша и зделавоу . гоу рѣи  
вышѣи и кѣи . а вѣтѣславъ тїи вѣи выѣи .  
а мѣи го не хотѣ . и зделавъ же тїи слышавъ . послѣ  
кѣи мѣи воу . и речеи моу . ꙗко снѣи по змѣи пѣи . кѣи  
ѣвоу сѣдїи . а ꙗко и не вѣо хопѣ . а ꙗко и снѣи до зрѣ  
и же брѣи кои кѣи хѣ . а ꙗко и снѣи вѣи выѣи . и нѣ  
ѣ оу вышѣи гоу еи . кѣи а не же речеиша и зделавъ  
тїи на шѣи кнѣи поѣи кѣи по сѣи . и снѣи на столѣ  
сѣи де воѣго . и дѣи да по воѣго . вѣтѣславъ же послѣ  
мѣи же не воу кѣи и зделавоу . речеи моу а ꙗко тїи мѣ  
оу вѣи тїи снѣи на сѣи мѣи а оу кѣи а ꙗко не доу . и зделѣ  
же поклони снѣи тїи сѣи . и вѣи зѣи на двѣрѣ на  
ꙗрославъ сѣ вѣи свои полїко . и кѣи а не прїи де  
мнѣи снѣи . вѣи вѣи мѣи вѣи снѣи сѣи да шѣи на  
сѣи нїи . и мнѣи снѣи на тїи мѣи вѣи тїи кнѣи снѣи  
и зделавоу . кнѣи же и мнѣи . а доу жїи ноу ѣго  
пои маи . а доу жїи же мѣи вѣи . а ꙗко по сѣи тїи пои  
сѣи . и зделавъ же рѣи . не даи мнѣи по гоу . не  
оу кѣи и снѣи брѣи и свои . а снѣи и кѣи снѣи тїи  
свои . ꙗко и по доу кнѣи моу . вѣи зма сѣи сокою мѣи  
доу жїи . и и де на сѣи кѣи вѣи снѣи вѣи снѣи  
ѣи не воѣмоу . и поклони снѣи моу вѣи тѣславъ вѣи снѣи  
проишвоу и зделавоу . и цѣлоу кнѣи снѣи сѣи да снѣи  
ѣи по мѣи тоу . и зделавъ же рѣи вѣи снѣи . снѣи  
кнѣи мѣи пои снѣи . и вѣи мнѣи снѣи то гоу зѣи брѣи тїи  
вѣи шїи на роу да снѣи . и мѣи по лїкы снѣи тїи .  
а мнѣи по лїкы за мѣи шїи вѣи . а поѣи вѣи свои

и ꙗко  
и зделѣ  
и зделѣ  
и зделѣ

и ꙗко  
и зделѣ

и ꙗко  
и зделѣ







102-1

198  
311  
017  
110

101-1

101  
101

и зделав же прїѣхавъ кїевъ . и тако оударѣвъ трѣ-  
 бы . и съзва кїянъ . и поиде кїевъ а полїе не войми  
 противоу волѣ мероу . такорекъ . сѣмнѣ влїже  
 кѣгомоу поидоу прїже . и поимъ трапа волѣ мер-  
 и сїа своѣго мѣстнїа слава . и поиде къ звеннгороду .  
 и тоу прїише та поїе не вой . и прїи де емоу вѣста . и  
 оу же волѣ меръ и де черѣи переїе того . и зделав же  
 го слышавъ . поиде къ звеннгороду к поуманию . и  
 тоу прїи доша кнѣмоу терїи и словоуци . жены своѣ  
 и дѣти и своѣ вгородѣ затворїи и напоросїи . а  
 сам прїѣхаша кѣи зделавоу съ вѣстїи своѣми  
 сїлами . въ оу прїи же днѣ по зорѣ . и поїе не  
 и зделавъ . и поиде противоу волѣ мероу на вой  
 сподїе войми . и прїеше сѣгоу снѣ пошаницю  
 перенде . въ то время волѣ меръ сѣполаше въ рѣ-  
 шаници сподїе войми . и тоу зѣи зделавъ ѣхѣ  
 вше до слїца поудариша на коннѣго . и нѣколи  
 ко ѣи нїи мѣже и ѣша . а оу тернѣи словоуцѣмъ  
 жѣ ѣша . и прїи вше еѣго к волѣ мероу . волѣ меръ  
 слышавъ . и жеи зделавъ оу же перешѣ сѣшани-  
 цоу . волѣ меръ же не поїа сѣ поиде противоу и  
 зделавъ . стрѣлїи сѣи стрѣлїи оуцїи сѣи рѣкоу . и  
 поїа волѣ меръ прїе сѣи пашнѣ сѣи логѣ . поїа  
 и и жеи вндѣ вше снѣ лоу великоу въ лѣи мероу поу  
 коашїа . а и зделавъ въ мѣлѣ . а въ тѣславѣ вѣше  
 полїе кнѣмоу не поспѣ прїи . и наїа шѣ терїи  
 и словоуци мѣи прїи и зделавоу . кнѣ жеи сла еѣго

Велїка .

а оу тѣсѣи малѣ дроужннѣ . да же не переїи днѣи терѣ  
 рѣкоу . непогоубнїа . и нѣи непогннн . нѣи тѣи наїи  
 кнѣ . колнѣи нѣи бѣдѣи а мѣи сѣи тово . а нѣи не  
 твое время поѣ прѣ . и зделавъ же рѣи . лоу тебѣ  
 и зѣмрѣдѣ . не жеи сѣи сѣи рѣи въ змѣна сѣи . кїа не  
 наїа шѣ тѣи пнѣи оу рѣкоуцїе . поѣи кнѣ же прѣ .  
 и по рѣи сѣи не поѣи тѣи сѣи не поѣи . и ѣи толѣ  
 черїи и словоуци поѣи тѣи сѣи не поѣи . и зделавъ  
 же то вндѣ вше рѣи дроужннѣи войи . оу жеи мѣи толи  
 ко доѣхѣи сѣи сѣи . сѣи оу сѣи и зѣи . лоу те  
 дроужннѣи моѣ поспїа шѣи . тоїа и сѣи поѣи тѣи прѣ  
 волѣ меръ жеи по вндѣ вше и жеи кнѣи не поѣи . а сѣи мо  
 терїи и словоуци и зѣи доу . и рѣи . лѣи тѣи . кнѣи пнѣи  
 и зделавоу нѣи кѣи сподїе войми вгорѣ . и за пѣи вѣ  
 полїе и зделавъ оуцѣи . а ѣи ннѣи сѣи шѣи поїи  
 распоуспїи пнѣи . и зделавъ жеи прїи вѣи кнѣи кїевъ .  
 въ лѣи меръ жеи дроужннѣи поспїи жеи зѣи . сѣи вы  
 и зѣи маїа . а дроужннѣи и зѣи шѣи . въ тѣславѣ жеи бѣи  
 ше до неѣго вѣи хѣи вѣи сѣи . и сѣи наїа роїа влн  
 дворѣ . и зделавъ жеи прїи хѣи сѣи сѣи оу вѣи лѣи  
 тѣславѣи . и тоу доу лѣи вше наїа сѣи сѣи бѣи днѣи .  
 и въ то время прїи де сѣи рѣи сѣи сѣи мнѣи войми . и  
 волѣ меръ ии зделавъ . двѣи пнѣи . и ѣи лѣи внѣи то  
 славъ . и сѣи сѣи вѣи сѣи сѣи сѣи сѣи сѣи сѣи сѣи  
 вѣи рѣи противоу кїевѣи . кїа и не мнѣи шѣи поїа шѣи  
 вна сѣи дѣи кѣи оу рѣи внѣи . а дроужннѣи поїа шѣи дроужннѣи  
 еѣго перевозннѣи на сѣи сѣи оу впо доїе . въ тѣславѣи



сѣи измѣла въ рѣкѣ . видѣвша то на ю не верѣ  
 мни и кѣ . и рѣи измѣла въ сѣи во емоу вѣтсѣлаву .  
 по епѣи сѣи въ евои вѣше горѣ . а и по едоу вѣевои  
 во лѣмѣрѣ . и аже пакѣи по еи днѣ . каікои а вѣдѣтѣ  
 и то рѣиша по ехастѣ . вѣтсѣлаву по ехастѣ вѣше горѣ .  
 а и измѣла въ вѣевои во лѣмѣрѣ . и повелѣ дѣрѣжн  
 и кѣевои сѣвѣраіи нѣм оу дѣрѣжн . а сѣ до ждѣвѣ  
 по чн по ехастѣ кѣево . вѣоу трѣи же дѣ прѣи де во  
 лѣмѣрѣ галнцѣи и кѣевои вѣмоги лѣ . таікои гѣ  
 рѣи прѣи хастѣ емоу . и ево лѣмѣрѣ двѣднѣ . и сѣ  
 и измѣла въ браіи емоу . и сѣ ето славоу сѣгои нѣмѣ .  
 и сѣ вѣевои сѣево славо . и тоу есѣцѣловаша .  
 и сѣ еѣ дѣи нѣи сѣи . оу еѣтѣи мѣла на болонѣи .  
 и сѣ доу мѣи ево слаша по измѣла вѣ . сѣево слава  
 вѣевои . бѣи сѣа дѣи рѣи нѣи . и гѣи нѣиша по нѣи  
 дѣи рѣи по валѣсѣ . и нѣи по епѣи гѣи вѣ вѣрѣи  
 шѣ . и ехастѣ во лѣмѣрѣ кѣевои емоу кѣевои  
 мѣи нѣи ко мѣи нѣи . и таіко по еи нѣи вѣи  
 оу еѣтѣи мѣи нѣи . и прѣи хастѣ еѣи сѣи фѣи . и сѣ  
 гѣи дѣи хастѣ еѣи вѣи дѣи сѣи нѣи . и сѣ гѣи дѣи  
 ехастѣ еѣи вѣи вѣи еѣи нѣи на еѣи вѣи рѣи .  
 и измѣла вѣевои гѣи нѣи . а и по еи нѣи . и по еи  
 сѣи сѣевои мѣи нѣи слава вѣевои бѣи . а сѣ  
 кѣи нѣи и де во лѣмѣрѣ . и сѣи нѣи же оу бѣи вѣи сѣи  
 во лѣмѣра галнцѣи . вѣи вѣиша кѣи нѣи сѣи дѣи  
 рѣи вѣи сѣи . дѣи рѣи же сѣи вѣи сѣи . сѣи нѣи  
 сѣи сѣи во лѣмѣрѣ вѣи еѣи ко мѣи на еѣи рѣи . и сѣ

и творѣи сѣи а іо бѣи нѣи сѣи во лѣи нѣи . то гѣи же  
 во лѣмѣрѣ по нѣи сѣи дѣи рѣи вѣи . по нѣи оу нѣи сѣи  
 мѣи нѣи слава . и доу сѣи же емоу сѣи дѣи рѣи бѣи нѣи . вѣи  
 вѣи кѣи мѣи нѣи слава и измѣла вѣи нѣи дѣи рѣи бѣи нѣи . и нѣи  
 де кѣи оу сѣи кѣи сѣи пѣи сѣи нѣи сѣи во емоу сѣи по нѣи сѣи . во лѣ  
 мѣи рѣи же сѣи гѣи рѣи вѣи нѣи . и прѣи нѣи сѣи оу сѣи кѣи .  
 сѣи по нѣи сѣи же и мѣи нѣи слава затворѣи сѣи вѣи рѣи .  
 во лѣмѣрѣ оу прѣи хѣи вѣи . и нѣи тѣи оу сѣи вѣи . и де  
 вѣи гѣи . а мѣи нѣи слава дѣи рѣи вѣи нѣи по еи нѣи вѣи еѣи  
 пѣи нѣи . то гѣи оу сѣи прѣи нѣиша по нѣи вѣи по нѣи  
 дѣи рѣи нѣи измѣла . и прѣи нѣиша и сѣи еѣи сла  
 ва . дѣи рѣи нѣи же и сѣи нѣи сѣи нѣи сѣи вѣи нѣи  
 нѣи оу сѣи . по сѣи вѣи сѣи сѣи сѣи слава еѣи сѣи сла  
 ва и сѣи сѣи вѣи сѣи во емоу рѣи сѣи славоу . а вѣи оу сѣи  
 нѣи и вѣи рѣи нѣи . сѣи нѣи же пакѣи сѣи . мѣи  
 зѣи вѣи нѣи сѣи вѣи . нѣи сѣи оу сѣи нѣи сѣи та вѣи  
 по еи нѣи нѣи зѣи . по сѣи дѣи рѣи нѣи сѣи сѣи  
 а нѣи рѣи . прѣи хастѣ емоу сѣи еѣи слава . и сѣ  
 и творѣи нѣи рѣи сѣи . вѣи во лѣи нѣи же сѣи сѣи слава  
 ехастѣи рѣи вѣи сѣи . а нѣи рѣи сѣи та оу бѣи нѣи  
 вѣи еѣи слава . прѣи нѣи сѣи рѣи нѣи сѣи хѣи вѣи нѣи  
 жеи . прѣи нѣи сѣи оу сѣи рѣи сѣи сѣи нѣи сѣи  
 прѣи нѣи сѣи сѣи . и сѣи нѣи же дѣи нѣи а нѣи рѣи нѣи  
 сѣи оу сѣи . то гѣи нѣи прѣи нѣи сѣи нѣи нѣи  
 слава и сѣи а нѣи рѣи вѣи еѣи сѣи . рѣи сѣи  
 вѣи нѣи сѣи оу сѣи во емоу вѣи бѣи . и по сѣи  
 нѣи сѣи рѣи а нѣи рѣи . и сѣи сѣи сѣи .







и се емоу и вниши . црѣнѣмъ грѣсѣмъ въспѣвае  
раго . и се и мнѣмъ и вниши и вѣсѣнако и ктѣмъ  
вѣсѣти . нѣмъ вѣмъ те твоиши и мѣмъ не разнѣсти .  
если мнѣ емоу и вѣсѣ , а помѣти колѣнохъ те ,  
и . ли . те . нѣмъ вѣсѣли , а то ти пошлю . и нѣмъ и вѣсѣ  
лѣте , то и вѣмъ твои волнѣмъ . а то гѣмъ свое и вѣсѣ  
ды помѣстиши . а колѣнохъ вѣсѣти . волѣмъ же  
прѣиде къ брѣтѣ емоу и змѣлавоу . и змѣла вѣсѣ  
дѣмъ брѣтѣмъ свое го вѣсѣмъ , и слыша королеву  
рѣмъ брѣтѣмъ своего . и люба королеву . рѣмъ и  
повѣликоу . и рѣмъ и змѣла вѣмъ брѣтѣмъ емоу волѣмъ  
брѣтѣмъ те ти помѣти . и же емоу не по троу дѣмъ  
моу дѣмъ лѣмъ ти и своемъ . нѣмъ змѣла вѣмъ моу не по  
и твои же те бѣмъ дѣмъ жмѣли . вѣмъ вѣмъ и змѣла  
по слѣмъ вѣмъ на корѣмъ оуспѣли . и тако по слѣмъ  
и змѣла вѣмъ и привѣде бѣмъ вѣмъ змѣла свое го во  
лѣмъ мѣра . и вѣмъ радѣмъ велика и вѣсѣли . вѣмъ лѣмъ  
сѣмъ слава сѣмъ гоу . прѣмъ емоу цѣмъ брѣтѣмъ свое го  
и гоу . и то го емоу на и скоу и ревакоуца вѣмъ  
и вѣмъ . и по лѣмъ жмѣли оуспѣмъ емоу оуспѣмъ  
вѣмъ лѣмъ мѣрѣмъ брѣтѣмъ емоу и змѣла вѣмъ . брѣтѣмъ  
и вѣмъ емоу вѣмъ оуспѣмъ оуспѣмъ моу оуспѣмъ короу . и  
вѣмъ дѣмъ вѣмъ мѣмъ и доу моу . а те вѣмъ брѣтѣмъ  
и вѣмъ и по лѣмъ жмѣли моу дѣмъ лѣмъ ти и своемъ .  
и тако вѣмъ и змѣла вѣмъ брѣтѣмъ свое го вѣмъ лѣмъ  
вѣмъ оуспѣмъ и короу и змѣла вѣмъ емоу помѣти  
дѣмъ . во лѣмъ мѣрѣмъ брѣтѣмъ емоу и змѣла вѣмъ .

ѿ брата твоего не прѣде сѣмь . твоемѣ дѣлѣ тѣмъ и брата  
 твоего рече слава рабѣ доу . и тако иже слава  
 ѿ брата твоего колѣмера кы король и злато  
 своему . рече тако . иже црѣвъ естъ райо . иже  
 тѣмъ и бѣдѣ сѣ . иже тѣмъ самому иѣ се . а  
 по мѣтѣмъ поустѣмъ . иже мѣтѣмъ сѣ рече . а мѣ  
 бѣ по мѣтѣмъ . на тѣмъ рече и на олговитѣ . и на тѣмъ  
 иже кѣмъ . иже брата твоего иже бѣдѣ тѣмъ  
 не тѣмъ иже бѣдѣ тѣмъ . паки иже мѣтѣмъ  
 тѣмъ . король же тѣмъ слышавъ . поустѣмъ и  
 иже славоу по мѣтѣмъ златѣмъ . тѣмъ иже добры  
 люди . иже король иже волѣмъ . поустѣмъ  
 наперѣмъ иже славоу . иже тѣмъ король поустѣмъ  
 тѣмъ . иже тѣмъ мѣтѣмъ . тѣмъ иже бѣдѣ  
 тѣмъ . тѣмъ иже сѣмъ иже тѣмъ иже бѣдѣ  
 мѣтѣмъ . а тѣмъ брата твоего бѣдѣ . волѣмъ  
 прѣде кѣмъ брата твоего иже славоу сѣмъ  
 полѣмъ . иже слава же сѣмъ иже сѣмъ брата  
 твоего волѣмъ иже тѣмъ иже тѣмъ . по  
 бѣмъ иже тѣмъ иже тѣмъ иже тѣмъ . иже  
 иже тѣмъ . иже прѣде кѣмъ пересопни . вѣмъ  
 бѣмъ вѣмъ пересопни . иже тѣмъ . иже  
 же прѣде кѣмъ пересопни . иже тѣмъ . иже  
 зарѣмъ . иже тѣмъ иже тѣмъ . иже  
 волѣмъ иже тѣмъ иже тѣмъ . иже  
 слышавъ тѣмъ иже тѣмъ . иже тѣмъ  
 иже тѣмъ иже тѣмъ . иже тѣмъ



вѣдашь . мнѣ хоти тако . сестрой ширати при  
ше . а сѣмъ нѣдешн нагюрга . а сѣрѣзѣмъ волю  
меръ . тѣмъ поидешн нагюрга . а сѣмъ въскоупыше  
сѣмъ потѣвѣ поидоу . а прѣжъ нѣмъ велми . и зѣла  
жерѣдрѣжнѣмъ боеи . въ сѣмъ помнѣ и зроуки  
землѣ вышн . и сѣмъ сѣмъ и сѣмъ жн во тѣмъ  
шн въ сѣмъ . и азъ пакы боемъ дѣдннѣмъ и сѣмъ  
немоу перѣзрѣтн . нѣмъ во головоу боемъ слоужу .  
пакы и нѣмъ и сѣмъ боемъ найдоу . и вѣмъ боемъ  
жн . да же мѣмъ постигнѣмъ волю меръ сѣмъ мнѣ  
а сѣмъ сѣмъ вѣмъ вѣмъ . а сѣмъ сѣмъ расѣмъ дѣмъ  
пакы и нѣмъ оу сѣмъ прѣмъ гюрга . а сѣмъ сѣмъ вѣмъ  
вѣмъ . и сѣмъ мѣмъ вѣмъ расѣмъ дѣмъ . и то мѣмъ  
и поустн и зѣмъ вѣмъ сѣмъ боемъ сѣмъ по мѣмъ вѣмъ  
а сѣмъ меръ . волю меръ мѣмъ сѣмъ . а сѣмъ поиде сѣмъ  
и сѣмъ волю меръ . и сѣмъ боемъ мѣмъ сѣмъ  
во . и сѣмъ боемъ сѣмъ сѣмъ . и сѣмъ боемъ сѣмъ  
ро го коужю . и вышѣмъ сѣмъ сѣмъ сѣмъ сѣмъ  
и поклониша . онѣмъ сѣмъ . въ сѣмъ сѣмъ сѣмъ  
моѣмъ и сѣмъ моѣмъ . а вѣмъ вѣмъ мѣмъ . и пакы  
цѣмъ вѣмъ вѣмъ поустн вѣмъ сѣмъ . и рѣмъ сѣмъ сѣмъ  
ро го коужю . сѣмъ сѣмъ сѣмъ сѣмъ сѣмъ сѣмъ сѣмъ  
а вѣмъ сѣмъ сѣмъ сѣмъ сѣмъ сѣмъ сѣмъ сѣмъ  
и зѣмъ сѣмъ сѣмъ сѣмъ . азъ воужю оу сѣмъ вѣмъ сѣмъ  
но не на сѣмъ сѣмъ . нѣмъ сѣмъ мѣмъ сѣмъ сѣмъ сѣмъ  
воужю . а вѣмъ сѣмъ вѣмъ мѣмъ сѣмъ сѣмъ сѣмъ  
рѣмъ и дѣмъ мѣмъ . и перѣмъ сѣмъ сѣмъ , тоу сѣмъ

нахоури . и нѣмъ сѣмъ поиде сѣмъ сѣмъ сѣмъ . и сѣмъ  
не вышѣмъ сѣмъ сѣмъ сѣмъ поклониша сѣмъ . и зѣмъ  
славѣмъ по мнѣмъ сѣмъ сѣмъ сѣмъ сѣмъ . и сѣмъ  
рѣмъ сѣмъ сѣмъ сѣмъ . волю меръ сѣмъ сѣмъ сѣмъ  
прѣмъ сѣмъ сѣмъ сѣмъ сѣмъ сѣмъ сѣмъ сѣмъ . рѣмъ  
поиде сѣмъ сѣмъ сѣмъ . а сѣмъ сѣмъ сѣмъ сѣмъ сѣмъ  
и сѣмъ сѣмъ сѣмъ сѣмъ . и поустн сѣмъ сѣмъ сѣмъ  
прѣмъ сѣмъ . а сѣмъ сѣмъ сѣмъ сѣмъ . и зѣмъ сѣмъ  
прѣмъ сѣмъ . и же волю меръ сѣмъ сѣмъ сѣмъ . и  
а сѣмъ сѣмъ сѣмъ . и волю меръ а сѣмъ сѣмъ .  
пришн сѣмъ сѣмъ сѣмъ сѣмъ сѣмъ сѣмъ сѣмъ . и  
правѣмъ сѣмъ сѣмъ сѣмъ . сѣмъ сѣмъ сѣмъ сѣмъ вѣмъ  
сѣмъ и зѣмъ сѣмъ и перѣмъ сѣмъ . и сѣмъ сѣмъ поиде  
и сѣмъ сѣмъ сѣмъ сѣмъ сѣмъ сѣмъ сѣмъ . и перѣмъ сѣмъ  
оушю поушю сѣмъ . а сѣмъ сѣмъ сѣмъ сѣмъ сѣмъ сѣмъ  
и зѣмъ сѣмъ сѣмъ сѣмъ . и поустн сѣмъ сѣмъ сѣмъ  
и сѣмъ сѣмъ сѣмъ сѣмъ сѣмъ сѣмъ сѣмъ . и волю  
меръ а сѣмъ сѣмъ сѣмъ сѣмъ сѣмъ сѣмъ сѣмъ . и сѣмъ  
и зѣмъ сѣмъ сѣмъ сѣмъ сѣмъ сѣмъ сѣмъ сѣмъ . поустн сѣмъ сѣмъ сѣмъ  
вѣмъ сѣмъ . и нѣмъ сѣмъ сѣмъ сѣмъ сѣмъ . и зѣмъ сѣмъ  
сѣмъ сѣмъ сѣмъ . и сѣмъ сѣмъ сѣмъ сѣмъ сѣмъ сѣмъ  
сѣмъ сѣмъ сѣмъ сѣмъ сѣмъ сѣмъ сѣмъ сѣмъ . и сѣмъ  
мѣмъ сѣмъ сѣмъ . тоу сѣмъ сѣмъ сѣмъ сѣмъ сѣмъ сѣмъ  
а сѣмъ сѣмъ сѣмъ . и зѣмъ сѣмъ сѣмъ сѣмъ сѣмъ сѣмъ  
и сѣмъ сѣмъ сѣмъ сѣмъ сѣмъ сѣмъ сѣмъ . и сѣмъ сѣмъ  
и сѣмъ сѣмъ сѣмъ сѣмъ сѣмъ сѣмъ сѣмъ . и сѣмъ сѣмъ  
и сѣмъ сѣмъ сѣмъ сѣмъ сѣмъ сѣмъ сѣмъ . и сѣмъ сѣмъ  
и сѣмъ сѣмъ сѣмъ сѣмъ сѣмъ сѣмъ сѣмъ . и сѣмъ сѣмъ



и змславъ река емоу . и нѣ пвои гдѣ . онѣ рече  
отъ за городѣ прѣвои лѣвъ . поу переѣ въ кѣтъ  
на пѣл . поу не пѣл . недрѣ зноу понти есвоѣ лѣвъ .  
но та корѣ . то повѣио теленѣми . а ена на шл  
за на мѣдалете . поу ел съ ждѣ . и змславъ не по  
слышавъ рѣбра поу ево емоу волѣ мероу . и ена  
внево емоу мѣстнѣ славоу . и всен ево ена дроужн  
нѣ . по едѣ на нѣ спѣл . дроужнѣ на рекоша емоу .  
и нѣ жѣ нѣ зепи понти на нѣ . се перѣтѣ по боу рѣка  
но еше злѣ . како на нѣ хоу еши по ехати . а еше  
спонни заложив елѣво . и нѣ жѣ по со кнѣ  
же не правн . но понди кѣ евоу кѣ ево ена дроужн  
нѣ . а жѣ нѣ волѣ мерѣ тѣ по ети нѣ . а по ени ел  
еѣмы . а како на ена поу зарѣцѣ карѣ елѣ . а ена  
гоу рѣ поу ерѣмѣ . а етѣ елѣ еѣмы . и нѣ жѣ ена жѣ  
не етѣ рѣпа нѣ по е . а еше вѣ ждѣ шнѣ на етѣ перѣви а тѣ  
кѣ по вѣ дроужнѣ на тѣ во лѣ вѣ прѣдоу . а етѣ нѣ  
да етѣ . и до вѣ лѣа города перѣнѣ еши прѣни . а бо е  
дроужнѣ нѣ кѣ етѣ прѣдѣ . и бо етѣ нѣ ела . и тако  
по слоушавъ и змславъ бѣан ево ена пондѣ . и зм  
славъ жѣ шѣ полѣ шѣ не та оу етѣ по славу крѣнници .  
а волѣ мерѣ перѣше оушио тоу не тѣ . и тако ето  
а рѣ мѣжнѣ сово . и како и жѣ и змславанѣ ето ро  
жѣ зрѣтѣ нѣ елѣше на тѣ лѣнѣ кѣ шѣ . а тѣ лѣнѣ кѣ  
е то ро жѣ зрѣтѣ нѣ елѣше на нѣ змславанѣ шѣ . поу  
гадѣ и змславъ етѣ дроужнѣ нѣ о ево ена понти чѣ рѣ  
и нѣ оу етѣ мѣнѣскоу . и по вѣ лѣ вѣ ево евои шѣ нѣ вѣ елѣ

титѣ

ево ела  
крѣнница

а тѣ ево

сла ети . и тако по ела шѣ шѣ . а ена пондоша  
чѣ рѣ нѣ оу етѣ мѣнѣскоу . и поу ерѣтѣ по шѣ дроужнѣ на  
и мѣнѣ го ена шѣ етѣ . и жѣ етѣ лѣ хѣ по етѣ перѣви  
и поу по ело нѣ шѣ и змславоу . и мѣнѣ ена нѣ мѣ рѣ  
коути . тѣ нѣ и елѣ . и змславъ жѣ шѣ полѣ кѣ перѣше  
за не перѣви . и поу етѣ етѣ еко нѣ оу по шѣ шѣ . сѣ  
е тѣ да вѣ жѣ поу и еко нѣ шѣ по шѣ шѣ . и пондѣ етѣ вѣ зви  
жѣнѣ . тоу прѣше кѣ вѣ зви жѣнѣ . не та до вѣ ра .  
и не та нѣ ко и по зѣ бѣ ра кѣ ево вѣ волѣ мероу . и  
е на ево ена мѣстнѣ слава . и борнѣ ена горѣ екаго .  
и оу горѣ кѣ мѣ жѣ прѣнѣ шѣ . на доу моу и рѣ нѣ .  
ево ела шѣ мѣ рѣ по нѣ нѣ . а мѣ зѣ етѣ по нѣ . а зѣ бѣ ра  
е на мѣ во лѣ . зѣ елѣ нѣ хоу етѣ по лѣ шѣ . цнѣ нѣ вѣ хѣ  
и ерѣ ево етѣ по рѣ да не правнѣ сѣ лѣ по шѣ по ехати .  
на кѣ лѣ нѣ хоу етѣ етѣ перѣ по лѣ шѣ . а ево ела шѣ мѣ рѣ  
за на мѣ . а мѣ лѣ о лѣ нѣ тѣ по етѣ нѣ . а етѣ дроужнѣ  
ра перѣ на мѣ . гоу рѣ . то по то етѣ ждѣ по нѣ вѣ ра  
е тѣ етѣ поу нѣ . но етѣ жѣ хоу етѣ по вѣ зѣ ра на вѣ . ево е  
по рѣ да не правнѣ по едѣ . и жѣ нѣ вѣ ждѣ елѣ зѣ на  
е тѣ горѣ вѣ ехати . то гоу рѣ то по вѣ ра на мѣ  
е тѣ гати . а мѣ вѣ едѣ вѣ евои кѣ елѣ . и вѣ нѣ лѣ нѣ  
по лѣ кѣ елѣ елѣ . и жѣ вѣ едѣ вѣ нѣ . по лѣ зѣ вѣ  
а тѣ нѣ елѣ за мѣ тѣ . на кѣ лѣ нѣ зѣ нѣ вѣ ждѣ на вѣ  
горѣ вѣ ехати . а вѣ рѣ нѣ а кѣ лѣ оу елѣ вѣ едѣ . а жѣ  
оу жѣ елѣ етѣ рѣ нѣ мѣ кѣ лѣ оу елѣ елѣ вѣ коути . то на  
а тѣ елѣ на вѣ . не вѣ нѣ елѣ гоу рѣ на вѣ волѣ мероу .  
и рекоша емоу оу рѣ . мѣ го етѣ елѣ елѣ мѣ по нѣ . и жѣ

и

и

и



до крѣпады бѣшенѣи на кыи . по нѣмъ и дѣла  
ешѣ либѣ коу . а ко монѣ кѣи на мн . а до в роу кнѣже  
дрогъ при бѣдѣ . бѣже пакыи не сѣла . а сеи нѣмъ  
како нѣ бѣдѣ стѣ поѣ . и рѣи дѣла вѣ рѣевоѣмъ  
волѣу мероу . поѣ стѣи на вѣлѣ горѣу передѣ . а  
мѣи вѣи поуи а сеи по вою дроуи нѣмоу сѣвоу моу  
поуи . поѣднѣ на перѣи кѣлоу горѣу . а мѣи  
по тѣвѣи дѣ . и же прѣи дѣи кѣлоу горѣу .  
а по тѣи по тѣи стѣ по вою бѣи . пѣи кѣи а вѣи  
пошли а сѣи бѣи . зѣи рѣи дѣи бѣи . а а зѣи пакыи  
либѣи на крѣпады моуи кѣи перѣи доу . либѣи доу  
гондѣ . вѣи доу вѣи рѣи на кѣлоуи . а кѣи дѣи  
на кѣи стѣи рѣи на кѣлоуи . поѣи доу на горѣи кѣи  
кѣи сѣвоу . пакыи на и зѣи дѣи вѣи горѣу . а стѣи на  
пошли пакыи стѣи вѣи поѣи . и зѣи дѣи вѣи бѣи на кѣи  
перѣи дѣи бѣи . и поуи не полѣи вѣи по кѣи сѣвоу . и  
поуи стѣи на перѣи крѣи сѣвоу волѣи мероу кѣи доу го  
рѣу доу . а сѣи пои дѣи по кѣи сѣвоу на пои . волѣи  
рѣи вѣи горѣи прѣи дѣи кѣи доу горѣу доу кѣи моуи .  
кѣи то вѣи рѣи на кѣи сѣи вѣи кѣи горѣи на кѣи  
пои сѣи доуи нѣмоу сѣвоу . и пои на кѣи доуи кѣи .  
а сѣи вѣи нѣмъ стѣи кѣи поуи сѣи перѣи и моуи перѣи  
тои на кѣи бѣи . и тако пои прѣи дѣи на кѣи моуи  
и поуи кѣи кѣи поуи . и поуи тѣи вѣи стѣи поуи .  
бори сѣи кѣи поуи сѣи вѣи кѣи на кѣи доуи .  
кѣи доуи кѣи поуи сѣи поуи прѣи доуи кѣи моуи .  
кѣи на кѣи поуи сѣи рѣи поуи . кѣи на кѣи поуи сѣи рѣи  
поуи сѣи .

и тако вѣи горѣи поуи сѣи на кѣи моуи . волѣи мероу  
вѣи дѣи вѣи горѣи . и поуи сѣи вѣи рѣи сѣвоуи дѣи .  
и рѣи моу . а зѣи на вѣи горѣи вѣи дѣи . а кѣи вѣи кѣи  
гѣи . а вѣи стѣи поуи кѣи сѣи не бѣи . и поуи стѣи на кѣи  
поуи вѣи стѣи . а поѣи вѣи горѣи . и зѣи дѣи вѣи прѣи дѣи  
вѣи горѣи кѣи моуи кѣи кѣи доу горѣу . и перѣи на кѣи поуи  
сѣвоу горѣи на доуи кѣи на кѣи рѣи моуи . сѣи на кѣи  
сѣи не поѣи на кѣи сѣвоу . и дѣи кѣи сѣвоуи не сѣвоуи .  
а бѣи на кѣи волѣи мероу сѣи на вѣи кѣи горѣи  
сѣи поуи . волѣи мероу кѣи на кѣи кѣи . кѣи  
же прѣи кѣи сѣи поуи сѣвоуи горѣи . кѣи доу  
мѣи горѣи бѣи на кѣи на кѣи доу . кѣи же поуи сѣи  
поуи сѣвоуи и зѣи дѣи . и рѣи . сѣи рѣи . горѣи кѣи то  
сѣи сѣи . не моуи сѣи вѣи и тѣи же поуи . вѣи вѣи на  
сѣи . и вѣи на кѣи поуи стѣи поуи . и вѣи вѣи доуи .  
кѣи на кѣи оуи сѣи сѣи и зѣи дѣи . сѣи на кѣи поуи  
и зѣи доуи прѣи доуи . и зѣи дѣи вѣи кѣи сѣи вѣи  
сѣи на кѣи поуи сѣи доуи кѣи сѣи сѣи . сѣи тѣи  
вѣи кѣи . и на кѣи доуи на кѣи доуи кѣи горѣи .  
вѣи поуи кѣи . и зѣи дѣи вѣи сѣи на кѣи поѣи  
и сѣи бѣи кѣи на кѣи на кѣи доуи . и поуи сѣи сѣи  
сѣи сѣи на кѣи вѣи кѣи . и поуи сѣи кѣи вѣи сѣи  
на кѣи кѣи доуи на кѣи на кѣи . и прѣи вѣи на кѣи  
вѣи кѣи вѣи . поуи же оуи рѣи на кѣи на кѣи  
кѣи и кѣи . на кѣи на кѣи доуи . на кѣи на кѣи  
сѣи . кѣи на кѣи на кѣи доуи . на кѣи на кѣи  
и кѣи вѣи сѣи . и коуи на кѣи . волѣи мероу кѣи то



не вѣдоуше съандрѣѡ . не таѣта оумиѣса . и по  
 слаша спорожи и испытаѣта . иже дѣордѣи в горо  
 дуноу же . анзслава въ кѣевѣ . Слышавъ же волѡ  
мерь галицѣын . иже нзслава въ хѣвкѣевѣ .  
 а тюрѣи вы вѣтѣи кѣевѣ . вѡломерь же рѣандрѣ  
 ѣви тюрѣвнѣи . и вѡломерю андрѣвнѣи . како  
 ѣкнѣженіе свѣта моего . иже рѣнѣи нз вѡломерѣ  
 нѣде . како тогонеу вѣдѣ . а тѣмъ ѣго ѣднѣи  
 впересопннѣи . адроугѣи вѣтѣи городѣ . како то  
 не оусперѣи . и рѣсѣи вѣи кѣандрѣвнѣи тюрѣвнѣи  
 иже тѣко кнѣжнѣи пѣсѣ вѣи ѣцѣмъ . а правнѣи сѣи  
 а тѣ немогоу нзслава ѣднѣи пѣи . нзслава  
 вѣи рѣсѣи мѣи хѣи пѣи бѣи . на вѣи шѣи  
 нѣдѣ . а на менѣи оворотнѣи . ловѣи сѣи  
 сѣи мѣи . иже ѣи нѣи вѣи вѣи рѣи оуѣи зѣи .  
 а немогоу ѣднѣи пѣи . и тѣи сѣи вѣи зѣи  
 вѣи . и рѣи мѣи . да и тѣи сѣи рѣи  
 хѣи . а цѣи нѣи вѣи мѣи . ѣи нѣи  
 мѣи да и тѣи оуѣи хѣи . ѣи нѣи  
 сѣи рѣи нѣи . сѣи вѣи сѣи  
 да и хѣи вѣи мѣи . вѣи мѣи пѣи  
 и пѣи тѣи сѣи мѣи пѣи . ѣи нѣи  
 сѣи мѣи . андрѣи вѣи рѣи вѣи мѣи . а вѣи  
 пѣи тѣи кѣи сѣи оуѣи . андрѣи нѣи вѣи  
 мѣи пѣи тѣи оуѣи да и оуѣи пѣи . на  
 да вѣи оуѣи кѣи . ѣи тѣи сѣи хѣи вѣи  
 сѣи рѣи городѣ . кѣи оуѣи сѣи оуѣи .

дѣи рѣи . андрѣи вѣи рѣи . кѣи оуѣи сѣи  
 вѣи сѣи рѣи . ѣи вѣи мѣи аѣи  
 кѣи оуѣи мѣи сѣи . а тѣи сѣи  
 оуѣи нѣи вѣи сѣи сѣи сѣи и пѣи  
 а тѣи сѣи . андрѣи вѣи рѣи да и пѣи  
 и тѣи вѣи . а тѣи сѣи на тѣи сѣи  
 и тѣи мѣи . кѣи дѣи нѣи сѣи  
 кѣи сѣи . пѣи и пѣи оуѣи . оуѣи сѣи  
 тѣи оуѣи . тѣи кѣи да и нѣи сѣи  
 мѣи . пѣи нѣи на тѣи да и сѣи  
 и сѣи сѣи . вѣи сѣи рѣи . сѣи кѣи  
 пѣи . ѣи сѣи . ѣи кѣи . тѣи  
 тѣи тѣи . тѣи оуѣи . тѣи мѣи сѣи  
 пѣи . кѣи . аже сѣи . тѣи  
 же мѣи сѣи оуѣи а тѣи сѣи . тѣи  
 и на тѣи кѣи . ѣи . сѣи нѣи  
 аѣи сѣи . и на нѣи . по сѣи  
 мѣи . кѣи . аже . аѣи  
 рѣи сѣи . вѣи сѣи . сѣи  
 вѣи сѣи . пѣи . сѣи . аѣи  
 и тѣи . и мѣи сѣи . сѣи мѣи  
 сѣи сѣи . аѣи . и сѣи .  
 вѣи . сѣи . и сѣи .







[illegible]

Амѣрекумъ и горъ . Свѣлижеде кѣмъ въ бѣлѣстови  
никъ . и ѿтоудѣ поиде кѣ рѣнѣ говоу . и ꙗко съко  
коупнелъ съвратѣ свой во ломерѣ , и поиде спасѣ  
бѣ влодѣхъ кѣ горѣ коу кѣ горѣ гевн . то ꙗже и змѣла  
дѣвн , и де кѣ кѣ говоу кѣ вѣтелавоу , и кѣ и змѣла  
мѣспн славѣнн . и сѣ ꙗша оу горѣхъ . и поу пра  
зно вѣша гесѣ гевдѣн . Кѣ вѣрѣмъ прѣнде роетн  
славѣ съмоу мѣнн съмнѣ спѣвоу . кѣ спѣрыѣ  
кѣ спѣмоу вѣтелаво . и кѣ вѣрѣ спѣмоу и змѣла .  
вн дѣ вѣ вѣтелавѣ сѣ ꙗ ꙗ спѣвоу роетн слава  
и и змѣла вѣрѣ спѣвоу . и ꙗко сѣ вѣ вѣрѣ  
рѣспѣи оу велнкоу . и ꙗко похвалнша бѣ . не го  
прѣпоу тоу мѣрѣ . и сѣ лоу жн коу кѣ рѣспѣ  
и прѣвнша вѣ велнцѣхъ кѣ сѣлн . и кѣ велнцѣхъ  
и поиде горѣн кѣ кѣ говоу . и сѣ ꙗша вѣ родоу нн .  
и прѣ и доша по ловцѣ мнѣ сѣн горѣ гевн вѣ помочѣ .  
и и змѣла оу блѣ доу цѣхъ вѣ вѣрѣспн вѣ дѣнѣ  
и ꙗко на чѣша вѣспн по дѣнѣ проу вѣ на сѣдѣ  
кѣ сѣва и ѣлн и доу сѣпѣ дѣсн . сѣ вѣ и сѣ  
вѣ вѣ сѣдѣ вѣ сѣдѣхъ вѣспн сѣ . а сѣ и и сѣ  
варѣ . и ꙗко вѣ ахъ жѣ мѣрѣ кѣ сѣ . не моу сѣ  
тѣ оу сѣспѣспн проспн оу кѣ говоу . вѣ вѣ и сѣ  
прѣ и змѣла оу дѣлѣ дѣвн . вѣ вѣ ахъ оу нн грѣ  
бѣнн не вѣмо , то кѣ моу вѣ сла вѣ дѣспн . вѣ ахъ  
бѣ оу дѣлѣ по кѣ рѣспн дѣ сѣамн . и вѣ рѣспн  
сѣ горѣ вѣ кѣ рѣспн , и сѣ рѣспн сѣ , а кѣ рѣспн  
дѣ вѣ сѣта . сѣ дѣнн на кѣ рѣспн , а дѣ рѣспн на нѣсѣ .



аможе хопѣхъ тамо поидѣхъ . не обрацаго  
челодѣи . и ѿтолѣгоу ргѣи згадавъ зволѣ меро  
дѣдвнѣ . и сѣсто славѣ олговнѣ . и сѣ всево  
лоднѣ сѣто славѣ . и половцѣи , и хотѣи вни  
пони ти и вни пете кѣ комоу броду . и о не смѣю  
и нѣже и поуспѣи ти лодѣи мнѣ и сѣе въ . и поу  
спѣи шаѣ въ озеро доу лѣ всего . и ѿтолѣ волочн  
шаѣ берего въ золотѣи . по золотѣи же вни доша  
въ днѣи рѣ лодѣи . половцѣи гѣ ргѣи и дѣхъ  
полоу гоу . вѣ славѣ же и нѣ зѣ славѣ сѣ брагѣи  
свои ро сѣи славѣ . и сѣи зѣ славѣ дѣдвнѣи мѣ .  
и сѣ брагѣи свои во лѣи мерѣ . и згородене и сѣи  
и сѣи сѣи . и сѣи дроу жиноу своєю . и сѣи сѣи и сѣи  
рѣи мнѣи сѣи сѣи . и та сѣи оу гада въ ше пои  
доша по сѣи не странѣ днѣи прапо горѣ . а лодѣи  
сѣи по днѣи проу . при шѣи ше же и сѣи ша на вѣи те  
те вѣи . оу мнѣи ро славѣ сѣи сѣи про ти воу сѣи сѣи .  
и поуспѣи ти . кѣи лѣи сѣи сѣи зѣи сѣи сѣи на сѣи де  
о вѣи . и ма жѣи о нѣи сѣи сѣи . а о нѣи сѣи сѣи . и поу  
спѣи ти нѣи про ти воу сѣи сѣи . и зѣи славѣи же  
и тоу не да доу ти вѣи крѣи ти . и кѣи сѣи ко нѣи  
сѣи сѣи на сѣи о прапоу . и сѣи на о поу . гѣи ргѣи же  
згада въ сѣи сѣи мнѣи свои мнѣи . и по зѣи сѣи сѣи вѣи во лѣи  
мера дѣдвнѣи , и сѣи то славѣи олговнѣи . и вѣи сѣи во  
лѣи та сѣи сѣи славѣи . и половцѣи . и по таи мѣи вни ти .  
сѣи брагѣи сѣи сѣи по нѣи мѣи зѣи . чѣи годѣи сѣи по нѣи мѣи зѣи .  
и половцѣи оу нѣи того . та ко вѣи на вѣи зѣи ти брѣи дѣи

зароуѣскыи и перепиши на он оуспраноу. и тако  
 оулюбивша тебей. тоу ргїи же поуспинейсвоѣ  
 споловци, а волю мерѣ двѣи. и ето слава въ  
 ви. поустипа ето слава всеволюта. а сами  
 поустипаша и поотивше полїеи свои ми. поча  
 ша правнїи лодїа своѣ все. а сами поѣхаша  
 подѣи на берего. тоу ргїи же. и ето слава все  
 володїи, и половци днїи. прїѣхаша к зароуѣ  
 скомоу бродоу. на сїи же еторонїи блїше шварло  
 съ еторонїи. и на и дѣи вѣи вреснїи в днїи  
 прѣ. и тако видѣвше половци еторонїи зѣ  
 слави, и же малой е. и тако вѣи брїдоша  
 на на на конїи зацїи та и екоїи вѣи брїи. и  
 кнїи е. и покрїи шаднїи прѣи мїи оспїи вон,  
 а роуѣи ереѣхаша в лодїи. шварно же сїи вѣи  
 повѣи же, и прїи вѣи еи зѣи славоу. вѣи вѣи  
 в рѣи послал еи евоѣи мѣи и слава вѣи оуспїи,  
 да и и не швардѣи вѣи емоу в рѣи. да не не вѣи швар  
 кнїи е, а бо арїи на не вѣи елоушїи. сїи но же до  
 рѣи. и о вѣи ето славои. прѣи рѣи еи  
 днїи прѣи споловци. послал еи еи дїи рѣи еи  
 ие. по и днїи в рѣи. оу: же еи мїи перепїи днїи прѣи.  
 да не оу дїи на и и зѣи слава. дїи рѣи же еволю  
 меро в рѣи прїи деи зароуѣкоу, прѣи рѣи  
 трѣи днїи прѣи. вїи в рѣи вѣи еслава и и зѣи слава,  
 и в рѣи еи рои еслава. и и зѣи слава в днїи,  
 и волю мерѣи в рѣи рои еслава. и городи еи кнїи еи



сподхъ веноу ивана . и поупрѣнде въ кѣтъ . и  
и рошннѣи ісѣкневоу . вѣтеславъ же и иже слава .  
и рошннѣи слава . съзвѣвше браіііевоу . и по  
таша доумапн . иже слава же съ браіііевоу  
рошннѣи слава . всегда хотѣше пропнвоу нмъ  
кнпнел . дружина же вѣтеслава . и иже сла  
ва . и рошннѣи слава . и вѣтеслава . оуе са  
га вѣхъ ѿшого . и ісѣане . наипаче же тернн  
ісѣловоуцн ѿ того вѣстагоша . рекоша ісѣна же  
немоуцн поѣхапн кнн . зане рапннѣи напн  
вѣпнакннѣи . а пн кннн поѣдешн . а ісѣнѣ  
пои де пѣресового корѣн . а то вѣ вѣдѣ ошн  
вѣтеслава пѣшца . и поѣхапн по нѣ . по мѣ  
ісѣна же вѣтеслава . сего неправнѣ . но  
по вѣтеслава . а ісѣна прнставн пѣв рапн  
своего во лѣмѣра . а пѣ по вѣ ісѣвоу мѣрѣ .  
за лѣтнхотѣ вѣжѣвоу и же нмѣвоу и дѣтн  
своу . и пѣдѣвоу . и шѣтеслава вѣго . пои де  
же ісѣкневоу . а вѣ вѣдѣ ісѣ до вѣра вѣсѣвѣ .  
и мѣкѣдѣ . хотѣ же за оуа вѣтеслава  
и за пѣ . и за вѣра пѣвоу рошннѣи слава . и  
за вѣо браіііе . и голо вѣвоу сло жнпн . да  
лѣо кѣтн вѣашн на пѣ . на кѣтн а хотѣ свѣлн  
тѣоу мѣрѣнн . а то у рѣгнхотѣ . вѣтеслава же  
и иже слава . и рошннѣи слава . по слоуша вѣ дру  
жннѣевоу . и ісѣднѣ . и терннѣи сло воу ісѣовѣ .  
и пѣго ѿрѣшн во лѣмѣра браіііевоу по вѣ .

въ оутрѣнже днѣ иже слава посла въ вѣшнѣго рѣ  
ісѣ ѿ оуевоу вѣтеславоу . и рѣевоу . ѿтесла  
на лѣтнел . а мѣ вѣ ѿца моего мѣстн слава ѿнѣ .  
а пѣ мѣнѣнѣи . и нѣкнн лѣтнел . съгрѣшн  
ісѣмн прѣвоу . а погослакоу . а иже нова колннн  
вѣдалѣ по вѣтн и горѣ оуісѣва . а ісѣмоу на тѣвѣ  
ісѣтннѣположн . а по пѣ ісѣоу поумаца . и нѣ  
ісѣтѣ погослакоу . прѣвѣго и прѣтѣвоу . и же  
мѣ ісѣтѣ погослакоу . тѣнѣ мѣ ісѣдѣтѣ . и нѣ  
ісѣтѣ сѣдѣтн ісѣвѣ . по ісѣдн на столѣ дѣда  
своего и ѿца своего . вѣтеслава же рѣ . снѣу вѣтн  
помошн . и же на мѣнѣнѣтѣ возложнлѣ . то аще  
вѣтн и давнѣ такоу чннлѣ . по цн мѣнѣнѣ по чѣ  
стн . а же сѣдѣшн . пѣ мѣнѣнѣи . а пѣ мѣнѣ  
сѣ . оу пѣ вѣ ѿца нѣтѣ поу а оу мѣнѣнѣнѣтѣ поу . а тѣ  
мѣнѣи . пѣ мѣнѣи . и на пѣ крѣпннѣи пѣцѣло  
вѣстѣ . ісѣкоу не разлоу чннлѣ нмѣ . и нѣ до крѣпннѣ  
во лѣтѣ . но по сѣдѣ поумѣтѣ поу вѣтн . **Рѣ** сѣлѣ то  
прѣставнел рошннѣи слава дѣо рѣвн вѣрѣісѣлава .  
свѣтѣісѣа велнкоу пѣкоу . и по лѣжннѣи бра  
іііа а нѣ рѣннѣи гѣвѣ . и мѣстн слава . вѣцѣ рѣвн  
спѣго мнѣнѣи . бѣнѣ прѣісѣа своего а нѣ рѣннѣи нѣто  
слава . **Рѣ** . **Рѣ** . **Рѣ** . вѣвѣдѣ иже слава вѣ прѣісѣа  
своего и ѿца своего вѣтеслава вѣкѣвѣ . вѣтеслава же  
вѣхѣ вѣкѣвѣ . и нѣхѣ вѣтѣнѣсофѣн . нѣ вѣдѣ на сто  
лѣ дѣда своего и ѿца своего . и по звѣісѣа своего и  
же слава ісѣо вѣна обѣ . и ісѣднѣ вѣтѣ . и ісѣоу вѣ



мѣжи . поугры сѣи дружиною . и превѣшавъ ве  
лицей любви . вѣтеслави же и изѣслави великоу  
чѣсть въ поворотѣ поугро , вѣтеслави съ себе , а изѣ  
слави съ себе . и дары многыми и дары спай . и  
сѣхъ дѣи по рѣкѣ , и комои и паволоками . и вса  
кыи дарыи . вѣтѣ вѣтѣмъ прѣнде вѣтѣ вѣтѣслави ,  
и кѣи изѣслави . и ково вѣтѣ мерѣ галицкѣи воро  
тѣи вѣтѣ гали , а андрѣи поугревѣи . и во вѣтѣ мерѣ  
андрѣевѣи . тѣ дѣ дѣтѣи вѣтѣи , на оугрѣи при  
печни кѣи поугрѣи , на двѣи вѣтѣи кѣи ,  
въ оугрѣи и кѣи дѣи при слави вѣтѣслави . кѣи изѣслави .  
и рѣи оугрѣи вѣтѣи по мѣи , и кѣи на мене сѣи  
чѣи вѣтѣи . и ко на вѣи вѣи . а и пакѣи вѣи  
сѣи оугрѣи . и сѣи оугрѣи старѣи . а вѣи рѣи дѣи не  
могу оугрѣи дѣи . и о вѣи дѣи о вѣи кѣи вѣи ,  
и аи на вѣи кѣи по рѣи рѣи , и на рѣи пѣи и на  
поганы , а и дѣи вѣи о вѣи по мѣи . а дружиныи  
по кѣи мон . то вѣи вѣи о на . и рѣи дѣи . а и дѣи вѣи  
дѣи на мѣи о вѣи маи хѣи , и о вѣи дѣи , пѣи и ,  
и и дѣи на мѣи по кѣи и сѣи о на . и изѣслави сѣи ве  
ликоу рѣи и сѣи великоу чѣи по кѣи и сѣи ,  
и кѣи сѣи вѣи рѣи , и аи на дѣи вѣи вѣи по мѣи  
сѣи . до ко вѣи и кѣи на вѣи дѣи , и рѣи и кѣи  
по вѣи сѣи сѣи вѣи оугрѣи вѣи рѣи и вѣи о на вѣи оугрѣи  
домовѣи . и пакѣи рѣи сѣи . по дѣи кѣи сѣи о на  
кѣи о на , а кѣи на сѣи о на . а и на по вѣи сѣи вѣи  
сѣи о на сѣи и сѣи на вѣи , а кѣи о на кѣи сѣи на рѣи .

того ва есмь боронѣ неправнѣ себе . иже мѣ пере  
обидѣла и прѣвое и другое бестеснѣе на мене  
ѣста положила . а по лѣвыи мѣсто , а си лоуи мѣсто  
и бѣ мѣста . но азъ роуи си а дѣла землѣ и хрѣстѣ  
дѣла того всего не помѣноу . но не щеповѣ есмь  
тавнѣ . иже иже слава еде вѣнчѣи еѣи горе тако  
моуи . азъ иже еванесе бѣи цю , но ѡно ѡцѣи моу  
вѣи слава . то моу еѣи цю . то пои моу вѣи вѣи  
ѣи , а и бѣи емоу помогѣ . а ѡи же иже еванесе бѣи . и  
ѣи еѣи аѣи и тоу ровѣ , и пи не еѣи оу мене ѡи аѣи ,  
то пи иже слава мѣи прѣобидѣ . а тѣи паи  
браѣи поѣи е переѣи слава сѣи иже слава вѣи не еѣи ,  
тако моу вѣи . азъ иже еванесе бѣи цю . ѡно оу ме  
не вѣи аѣи вѣи слава . тако и ѡцѣи мѣи , и  
то моу еѣи цю , и бѣи пи помогѣ , таи кѣи вѣи сѣи ,  
и еѣи аѣи переѣи пи цю . и дорого боу ѡ мене еѣи  
ѡи аѣи . а тѣи мѣи такѣи прѣобидѣ . а мѣи еѣи вѣи  
горе ѡи вѣи , иже того всего неправнѣ , роуи си а  
дѣла землѣ . и хрѣстѣи а дѣла . и еѣи еѣи еѣи  
вѣи таи вѣи . а вѣи мене не слоушаѣи , то не мѣи  
ѣи аѣи оу правнѣ . иже еѣи еѣи , но вѣи . то не еѣи  
моуи то пи воу моу моу немоу оу еѣи поѣи  
пи . сѣи иже слава аѣи иже вѣи аѣи сѣи сѣи  
сѣи еѣи аѣи до вѣи вѣи еѣи и поѣи еѣи не еѣи , и тѣи  
на мѣи аѣи . и вѣи еѣи вѣи мѣи аѣи . и сѣи мѣи  
мѣи аѣи . а та еѣи еѣи . да еѣи еѣи моу моу  
не поѣи . да еѣи азъ еѣи мѣи тебѣи аѣи , не мало











[illegible][illegible]



1571214  
16  
17

ГОВА



... ..

и половецѣго и збѣша . и акы слышаша то волю меръ . и  
такое зыщаніе сѣмь обрѣтѣхъ поудекъ салтѣю . и  
такое вѣстѣ славѣ и изѣ славѣ и рѣстѣ славѣ . похва  
лѣнѣа не го прѣтоу ю мѣрѣ . и не лоужѣи во тѣво  
рѣцаго крѣта . сътѣпѣю и похвалою великою .  
поидоша кы сѣевоу . и тако и зыдоша про тѣнѣ  
и стѣнѣ крѣтѣ . и мѣтрополѣи сѣи . и и гоу ме  
ни тѣпѣи и по пове . и много емѣи сѣтѣво сѣпѣа .  
и сѣ великою тѣпѣю вѣхѣаша вѣсѣвѣ . и поу по  
клѣнѣи сѣтѣи сѣфѣи и сѣтѣи вѣи де сѣтѣи нѣи .  
и прѣвыша вѣ велицѣ вѣселѣи . и вѣ велицѣи любѣи .  
и тако на чѣша жи пѣи . вѣ славѣ же и изѣ славѣ .  
на чѣ сѣпадо сѣ вѣтѣи на гоу рѣга кѣ прѣ славѣю .  
а рѣстѣ славѣ поиде кѣ сѣмо лѣсѣкоу . и тѣ в рѣлѣи  
славѣи сѣ мѣстѣи славѣоу . вѣдоу чѣи по мѣоу сѣоу сѣе  
моу оу гры . и слышаша волю мерѣ салтѣи сѣын . и же  
и дѣмѣ стѣи славѣ изѣ славѣи сѣ корѣи . сѣ по мѣтѣи  
сѣоу гры . и поиде по нѣ . мѣстѣи славѣоу не вѣдоу  
щѣю . и сѣпѣи сѣи сѣмоу сѣа по гынѣ . лоу грѣ сѣпѣи сѣ  
оу коло сѣго . то гѣ же вѣ славѣ вѣше сѣмоу волю мерѣ  
а нѣ дрѣсѣи пѣи пѣе и зѣ доро гоу жѣа мѣи сѣго и оу грѣ .  
и по пѣи по вѣдѣ сѣмоу волю мерѣ . и дѣ пѣи волю  
мерѣ салтѣи сѣын . мѣстѣи славѣоу пѣи оу жѣ сѣоу гры .  
и по вѣдѣи и дѣ волю мерѣ салтѣи сѣын по нѣ . оу  
гры пѣи анѣи величѣа хѣ сѣ рѣкоу чѣи . и же и а прѣи дѣ  
и мѣи сѣ сѣи бѣи сѣ . мѣстѣи славѣ же на тоу нѣчѣ .  
ро сѣ вѣла сѣ сторо жѣи . а сѣ ле жѣ сѣ па тѣи сѣоу гры .



сторонѣ привѣгоша къ нему въ поночи, рекоуще,  
идеволюмеръ. мѣстиславъ же съ дружиною бѣ  
на конѣ, и на табѣтѣ оугры. оугры лежахъ пѣани,  
іакомръ пѣни. и бѣ пропивоу свѣтоу. поудари  
на ии волюмеръ галицѣи, и мало и зымаша  
всѣи збѣша. мѣстиславъ же оутѣсече воуцесѣ съ  
дружиною своею. тогѣ же и змславоу прииде въ  
къ іевоу. и же сѣи его повѣже, доугры и збѣи,  
и рече слово то, іако и пере слышахо, неидеи  
мѣстиславоу, но голѣва іемѣстоу. но абы  
бѣдалъ мѣстиславоу и король, а мѣстиславоу,  
и порекаша вѣслава и змславоу, поидеи на  
гоу рѣка пере іа славоу. и бѣ и змславоу ето покъ,  
и бѣ рѣдѣи. и пришеи еиша оу пере іа славоу по  
двадѣи, трѣи и же дѣ, ехаша по свѣтоу кѣи  
и король, и пѣици вѣриноуша на ии згорѣа,  
и іако на ехаша на ии мѣсто и збѣиша пѣица,  
и пере горѣа по жѣгоша. вѣслава же ии змсла  
по сла іако дѣи рѣше. іако мѣстиславоу  
и дѣи кѣ жѣало. а сѣна по сѣ в пере іа славоу. не  
може кѣи еи повоу зѣ. приидеи на ии ои  
половици. дѣи же ии мѣташе ии кѣ жѣ по  
мочи. а дружины еи бѣше, и на ии збѣиша аи  
и зымана. приноу же же не волею дѣи, и  
цѣлова іерѣи, и зѣи мѣсто ии. приеи  
кѣи пѣи кѣ ето ии кѣи кѣи іа іа кѣи.  
и рекоста емоу вѣслава ии змславоу, поиди

въ свое жѣ дѣи іерѣи цѣлова. дѣи посла  
и ии рѣ. и доу вѣ городѣ. а поу преи вѣ поиди  
вѣ жѣа. вѣслава же ии змславоу рекоста,  
пѣи и бѣи поиди вѣ свое жѣа. и же горѣа  
дѣи мѣиши. тогѣ ии мѣи зѣа ои пере пои,  
поиди вѣ свое жѣа. не поидѣи, а мѣта кѣи  
пришеи еи мѣи пои еи іако около горѣа. іако  
и зѣи пои мѣи. но пѣи цѣлова іерѣи, іако ии вѣ  
вѣ вѣ оу еи пои. и кѣи еи пѣи вѣслава ии пои  
змславоу не іа кѣи. и на пои на вѣ поу жѣи  
дѣи цѣлова іерѣи. вѣслава же ии  
змславоу рекоста іерѣи. ето славоу еи на  
дѣи кѣи. и іако гоу рѣи не вѣ мѣи еи;  
и по оула вѣшеи. вѣслава ии змславоу поиди  
еи кѣи іевоу. дѣи же ои остави в пере іа сла  
вѣи еи свое го іа кѣи. а сѣи дѣи городѣ. на дѣи  
не просеи оу іа на пере іа кѣи жѣало. река. сѣ  
на зѣи оу же оу вѣи кѣи зѣи, ии рѣи ии по,  
а зѣи пѣи оуи дѣи. и поу еи еи оуи, ии дѣи  
свои дѣи. а гоу рѣи ии дѣи городѣ. ето славоу  
оуи еи слышаи. и же гоу рѣи еи вѣслава  
и еи змславоу оула дѣи, ии пере іа славоу  
вѣи. и іако еи воуи пѣи сѣи кѣи еи  
сѣи славоу еи вѣи воуи дѣи. и посла еи кѣи  
змславоу іерѣи кѣи гоу. рекоуи. бѣи мѣи  
еи поиди рѣи, а рѣи мѣи, аи вѣи, бѣи  
еи мѣи кѣи, а прии мѣи кѣи, а сѣи кѣи

не оула мѣи  
и рѣи мѣи  
и мѣи мѣи



межи на ма дѣх . ѿ дна моѣго оца олга . а др  
га твоего оца двѣ . а тѣ брате двѣ . а ѿ  
олговѣ . тѣ брате прѣимнѣца своего двѣ до  
лѣшнѣ олгова а тѣ на дѣн . а тѣ мыслѣ тѣ подѣ  
лиѣ . Изъслав же хрѣстіанскіа оучени , прѣ  
брате своего , и ѿтнѣи ѿма въ зворотн . а  
свою совѣ прѣм . **В**то время изъслав мѣстн  
славн , посла послѣ своеа къ королевнѣ зѣтнѣ  
своемоу , река : сѣволѣ мерѣ галицкыи , а роу  
жннѣ оумоу и твоею изъблѣхъ . и ѿѣже брате  
гадан и ѿсѣгадан на мана сѣбѣ сего неданѣ по  
ложити . нѣ данѣ мѣстнѣ того , нѣ во ендѣ  
жнны , а тѣ брате до спѣваноу сѣбе , а ѿзѣ ,  
а какона снѣ бѣдѣсть . и тѣако ѿ раднѣ полѣсѣ  
своѣ . **П**са по нѣ есторѣкоу на доу радѣ . по бѣ  
берендичи . и изъслава двѣднѣ . и сѣволѣ  
сѣтѣ слава . и по мѣстѣ слава о олговнѣ , а ѿ раднѣ  
же за пѣворнѣ в горѣцѣ сѣдѣ мнѣ своимн . бѣю  
цнѣ жѣ снѣ мѣ изъгорѣдѣ . на мнѣ гѣднѣ , и тѣ  
кобѣ моу занѣ не бѣи по мѣстѣ моу ни ѿ кѣдоу .  
и ѿѣлова кнѣи сѣтѣ , тѣако нѣдоу оу жѣ кѣ жѣаю ,  
и ѿ сѣтѣ жѣ пнѣа ѿ не го прѣ . а ѿ раднѣ же ѿ сѣтѣ не на  
своего сѣтѣ в горѣцѣ , а сѣ нѣ е кѣ жѣаю изъ  
рѣка . гоу рѣгнѣ жѣ поудѣ нѣ на по вѣ горѣ на бѣ  
верѣ кнѣи , сѣтѣ славоу олговнѣ , онѣ жѣ прѣм  
сѣтѣ сѣтѣи великою , и по во зѣ дѣаю , и по нѣ  
гоу рѣгнѣ кѣ жѣаю . изъслав же изъ вѣславѣ

сѣдѣ вѣ кѣ вѣ . вѣ вѣславѣ жѣ на вѣлнѣ дѣворѣ ,  
а ѿ изъславѣ по оу горѣ кнѣи . а снѣ мѣстнѣ слава по  
сѣ вперѣ сѣла вѣн . **С**тѣлѣтѣ по ѣша по лѣтѣ не , роу  
волода бѣорнѣ вѣа кнѣи вѣа своего , и послаша кнѣи  
сѣкоу . и тѣ оу сѣтѣ дрѣ жѣа вѣ вѣлнѣ цнѣ оу жѣ , а  
тѣ вѣ вѣнѣа кѣ сѣ вѣ вѣбѣша , и прѣслаша по лѣтѣ  
не сѣтѣ славоу олговнѣ сѣа о бѣи , тѣако нѣ **ХХ**  
тнѣго сѣтѣ мѣ сѣвѣ , и хѣтнѣ вѣ по сѣ оу шаннѣго сѣго ,  
и на тѣ оуѣло вѣа сѣтѣ . **В**то время прѣснѣ **ХХ**  
внѣ кнѣи тнѣго изъславѣ . **Вѣтѣ . ХХ** 1152  
изъславѣ мѣстнѣ слава , сѣво кѣ оу пнѣ сѣ вѣднѣ  
тѣ изъславо . нѣтѣ славо вѣ сѣволѣтѣ , и по у зѣ  
ма вѣ развѣдоша гоу рѣгнѣ гоу рѣгнѣ и по жѣоша  
сѣго , и бѣ жѣнѣ цѣ оу сѣтѣ мнѣ хѣа . и жѣ вѣ рѣбѣше  
на роу бѣ дѣ рѣвѣ , и по зѣ горѣ . **В**то время коро  
прѣсла сѣ изъславоу , река сѣтѣ сѣла нѣ оу пнѣ сѣ  
прѣсла сѣ снѣ кѣ мнѣ прѣ сѣ бѣнѣ доу галицѣаго кнѣи  
сѣа . а ѿзѣ тнѣ изъдѣ до спѣваю . а тѣ по сѣтѣ вѣнѣ ,  
не по лѣжнѣ вѣтѣго на сѣ вѣ , нѣ какона снѣ бѣдѣсть ,  
изъславѣ жѣ по сѣла снѣа своего мѣстнѣ слава кѣ ко  
ролевнѣ вѣ оу сѣри . по вѣстнѣ коро лѣ на галицѣаго  
кнѣи сѣа , коро жѣ тѣако нѣ рѣгнѣ како по нѣтнѣ и по  
сѣа кѣ изъславоу , и рѣе моу , а ѿзѣ тнѣ на кѣ оу  
вѣбѣаю , и жѣ нѣ снѣа мѣстнѣ слава сѣтѣ своего по нѣа .  
а тѣ вѣ бѣдѣа на кѣ оу жѣ . изъславѣ жѣ по сѣла снѣа  
сѣво кѣ оу пнѣ вѣе своего а роу жннѣоу и по нѣ , по бѣ  
сѣтѣ со бою вѣ вѣславѣ по лѣсѣ вѣсѣ , и вѣ сѣтѣ рнѣа







[illegible][illegible]

товары преторшдо нарѣкою нывагро. Волшме  
ржепочи слапнелъ съ королеви мирапроедъ, патъ  
но выслаетъ волшмеръ съ арицинекоупу, и  
съвоевода королевы, не ѣтъ вориселъ своею волюю  
и коране, и рѣ илюлишесъ съ мѣнѣ королеви, ра  
ненъ есмь беми, а ахъ еликаго того, королю,

[illegible]

меріми,







и волости своего не възимае въ, но на поцѣлѣ  
крѣпнѣи. что да по волю города роукаѣ, то ни  
все возворотиши. и измела ватнел не слоута ни  
дожи вола своего: до колѣеи живъ: но ни ни  
быти на вѣмѣтѣ. въ лѣтѣ мерже на вѣснѣ поцѣло  
ва крѣпнѣ. но лѣта твордеа асы и знемогаа ранами,  
но рана не было. и измелав же к королю съехавша по  
мѣстоу. и тако превѣвше въ велицѣ лѣтѣ, и въ  
велицѣ веселѣи. и разоѣхаша. и король въ своею землю  
въ оугры. а измелавъ роукоу землю. и пришеи из  
славы к волѣ меру. и посла посадники во въ горѣ  
ды: на нѣже вѣдше волѣ мерѣ крѣпнѣ поцѣло ва. въ  
боу же сѣ. въ шоме сѣ. въ пнхомѣ. въ выгосѣ.  
въ гноиницоу. и не дай волѣ мерѣ. и измелав же  
поиде къ кѣевоу. а къ королю и посла мѣжне воу.  
и повѣдаемоу иже волѣ мерѣ съ епѣпн крѣпнаго  
цѣлованіа. но по ко не забыван своего слова. е  
сенрека. и рѣ. тебѣ сѣмоу же не вѣрѣти. и ни мѣ,  
но по ко и вѣлѣи. е же сѣ съ етѣпн волѣ мерѣ  
крѣпнаго цѣлованіа. и измелав же прѣиде къ кѣе  
воу. и прѣиде къ кѣевоу вѣтѣ славоу, с великою славою  
и съ великою чѣстоу. и похвалнѣше еа и его прѣтѣоу  
мѣрѣ. и прѣвѣшавъ велицѣ лѣтѣ, и въ велицѣ  
веселѣи. и измелав же прѣиде къ кѣевоу. и посла  
къ вѣрѣ своему роуки славоу к малѣекоу. и повѣ  
даемоу к аско сѣ королю вѣдѣ въ здоровѣи. и к аско  
въ по сѣи и ма по вѣтн волѣ мерѣ талнѣ сѣго. и

въ здоровѣи его вѣ привелъ оу роукоу землю. и что  
слышавъ роуки славоу обрѣвѣ вѣмнѣ похвалнѣа.  
и к аско слышавъ гоу рѣи. и к аско роуде сѣго развѣлн.  
и по жѣтн вѣсѣ горѣ. и что сѣ въ зоу хноу вѣ сѣрѣа. и  
на чѣсѣ во коу плѣтн воу. а к аско роула вѣи к рѣзѣи  
посла сѣ рѣа. поидѣтѣ мнѣ по мѣ. и измелавъ мѣи  
слави то слышавъ. и посла къ вѣрѣ своему роуки славоу,  
и рѣе моу. та моу брагнѣ оу те вѣ по вѣтн въ горѣ сѣи.  
немолене сѣ. а сѣ во коу плѣтн по сѣи рѣзѣи землѣ своеу.  
и к аско гоу рѣи поидѣна сѣи а сѣи по вѣтн поидѣу. не поидѣ  
нѣи по вѣтн. а по мнѣ твоею волѣ сѣ. поидѣтѣ мнѣ  
сѣмоу къ мнѣ. то сѣи роула вѣи роуки славоу сѣ вѣ  
сѣи и зрѣа сѣи. немоу рѣи. поидѣша згоу рѣи. а не  
сѣи роуки славоу. та сѣи по вѣтн. и оу перѣло сѣи. X  
и то к аско сѣи. и вѣтн по вѣтн к аско землѣ. та сѣи не  
во гоу и днѣ по вѣтн. поидѣша тоу да на вѣтн. и та  
ко вѣдѣша. на та сѣи сѣи. что оу да и доша на сѣи. X  
да на главоу тоу не сѣи. въ лѣтѣ мерже сѣи та вѣ  
и же и дѣ сѣи а сѣи днѣ роуки славоу. поидѣи згаи та кѣи  
сѣи. и измелав же поидѣи по сѣи воу волѣ меру. во  
лѣ мерже вѣ зѣ рѣи сѣи вѣтн. по вѣтн сѣи по вѣтн  
прѣидѣша къ оугоу кѣи днѣи. днѣи по сѣи кѣи  
сѣи славоу сѣи по вѣтн сѣи тоу сѣи воу. рѣи. по вѣтн  
мноу. сѣи славоу сѣи воу. рѣи. та сѣи. цнѣи поидѣ  
нѣи. и по сѣи поидѣи поидѣи. гоу рѣи по вѣтн по вѣтн  
ше. и же сѣи поидѣи поидѣи поидѣи. и во жнѣи поидѣи,  
то сѣи тоу сѣи тоу поидѣи поидѣи. и что оу да поидѣи



412  
X кь березоу. и тако сътвори с половци вѣсбого,  
азъра вѣлио нехотѣи тн кго роду. но сѣла оу гоури  
чева. и тако же и гоури помину сѣла сѣкоу ю волость.  
ростисла вѣже и зыде по нѣмъ сѣла. и оу перѣ перѣ  
ни кѣло бѣтио перѣ гоури. и тако бѣ оу гада събраши  
свои сѣи зѣла бо. по и тн вѣ рѣ бѣго вѣ. в помѣи  
славоу двѣ днѣ. ростисла вѣже сѣ вѣсво лоднѣ сѣтѣ  
славо. вни до сѣта вѣ рѣ бѣго вѣ. в помѣи зѣла вѣ  
двѣ днѣ. и за пѣи вѣ рѣ бѣго вѣ. гоури  
сѣта вѣ гоури чева. и по сѣи половца кѣ вѣ рѣ бѣго вѣ  
во вѣаши. половце же пришеши кго роду. мно го  
X поло на вѣлаша. и сѣмѣи по жѣгоша. на тоу нѣ, и зѣ  
сла вѣ и ростисла вѣ, и сѣтѣ сла вѣ, вни до сѣи оу по  
+ ловецкоу ю. повелѣла оу де вѣ бѣ жѣаши и зѣ оу  
га вѣ дѣи нѣца. вѣ оу трѣи жѣ дѣи дѣи рѣи и сѣтѣ сла.  
и сѣтѣи ша во лѣс во лѣ, и по нѣ доша кго роду. и сѣта ша  
не до шѣше сѣмѣи нѣ. тогда вѣ сѣмѣи сѣтѣ во ловеца  
и доша кго роду вѣи нѣла. и сѣтѣ сѣмѣи сѣтѣ рѣсѣ  
ша перѣ горѣ вѣ сѣ. и пришеше вѣ сѣтѣ оу сѣтѣ оу  
ло города. чѣ рѣ бѣго вѣ же вѣи оу нѣ сѣи зѣ го ро да. и сѣ  
зѣи жѣ зѣ оу ма вѣше. не крѣтѣи кѣи оу нѣ сѣл дѣ рѣи  
и половци. и жѣ сѣи нѣи нѣ зѣи мѣи сѣмѣи. а нѣ рѣи  
рѣ, и тако сътвори. а тѣ а зѣ по тѣ оу дѣи вѣ оу. и по  
сѣ дѣ рѣи жѣи оу сѣоу и сѣа пѣи горѣ. и вѣи шѣи пѣи  
и зѣ го ро да сѣтѣ лѣи нѣла. по тѣи нѣи сѣтѣ дѣ рѣи жѣи  
и сѣ половци. оу вѣи зѣи ша а дѣ рѣи сѣи вѣи ша вѣ  
рѣ. тогда по рѣи вѣи ша сѣмоу и нѣи нѣи сѣи, сѣдѣи

413  
послѣ пѣи горѣ. пѣи же вни до сѣи полѣи нѣ сѣи  
вѣи пѣи и зѣ го ро да. за не бѣи жѣи перѣ сѣи рѣи шѣи. сѣтѣ  
цѣи жѣи. вѣи дѣи пѣи го ро да. сѣтѣ вѣи мѣи вѣи сѣла вѣ  
сѣи зѣ сѣла вѣ. сѣтѣи нѣи сѣи сѣи го ро нѣи дѣи пѣи оу  
и сѣи ша вѣи вѣи сѣла вѣи и зѣ сѣла вѣ. и жѣ гоури  
сѣтѣи оу чѣи рѣи бѣго вѣ. и половци при сѣи вѣи сѣи  
го воу. и го ро по жѣи. и по нѣ до сѣи сѣтѣ оу лѣи  
сѣи нѣи сѣи рѣи бѣго вѣ. и тако вѣи ша оу мо ро вѣи нѣи  
и по оу оу зѣи сѣи сѣи рѣи жѣи вѣи оу. вѣи сѣла вѣи нѣи  
зѣ сѣла вѣи. и гоури вѣи. гоури жѣи и сѣтѣ оу сѣ  
оу лѣи. и рѣи жѣи сѣи нѣи. оу сѣи ша вѣи и  
вѣи сѣла вѣи и зѣ сѣла вѣи и до оу чѣи рѣи бѣго вѣ  
в помѣи. половци оу бѣи сѣи сѣи сѣи. на та ша  
и нѣи ма пѣи сѣи рѣи. и сѣи нѣи жѣи вни до сѣи поло  
вци и до оу ша пѣи. по нѣ до ша сѣи чѣи рѣи бѣго вѣ. и нѣ до  
ша зѣи вѣи. да зѣи нѣи. вѣи сѣла вѣи жѣи и зѣ сѣла  
X пришеше сѣи ша на ко лове сѣи. и по оу вѣи сѣи  
и нѣи ростисла вѣ. и нѣи зѣ сѣла вѣи двѣи. и сѣтѣ оу  
сла вѣи вѣи во лѣи. и на та ша до оу ма пѣи. хо  
пѣи нѣи вѣи хѣи пѣи по нѣи. и не оу до оу ма ша. за  
не нѣи дѣи хѣи рѣи не оу сѣи та вѣи сѣи. оу жѣи бѣи вѣи  
и зѣи мо ро зоу. и тако оу га да ша по хѣи таи сѣи  
вѣи вѣи нѣи. и до сѣи бѣи ати вѣи до ко лѣи рѣи нѣи  
оу сѣи та вѣи. половци по нѣ до ша и нѣи. и пѣи да на  
поуи нѣи вѣи в половци. и мно го во лѣи сѣи. а гоури  
и дѣи на но во го рѣи на сѣи вѣи рѣи сѣи. и сѣтѣ оу дѣи нѣи  
и рѣи сѣи оу. и тако хѣи пѣи по нѣи и зѣи сѣи сѣи жѣи аю,



и поу пригна к нему по славу олговъ . и нача мн  
тн емоу . хотмоу дрѣжа пн его . река емоу .  
ты хочѣ про пн тн . а мене о ста в н вь . тако еи  
воло сть мою по гоу вѣ . и жн тн еи о коло го ро да  
мое го по пра вѣ . а по лов цн по шлн в по лов цн . а  
за тѣмъ иза славь съ во коу племъ съ бра тѣи еи по нде  
на ма про пѣ . и вѣ про во ло сть мою по гоу вѣ .  
гоу рѣ жн еи о ста в н нн емоу по моу . и не о ста  
ра вѣ о ста в н нн еи а свое го ва сн ка . и . дру жн ны .  
тако гоу рѣ жн по нде ксѣ жѣ а лю . то у да на вѣ тн тн .  
и тако прѣ во лѣ тн вѣ . Въ те сла вѣ жн еи иза сла во  
оу га да вѣ ше . и та ко же рѣ бѣ емоу еи па но вн ша . и  
по сла ннъ иза сла вѣ кѣ бра тѣ свое моу ро сн нн сла воу кѣ  
смо лѣ еи коу . ре ка емоу . ты по вѣ стѣ а мо въ емо  
лѣ еи коу . и в но вѣ го рѣ оу дѣ вѣ вѣ лнцѣ еи . а пы та  
моу дрѣ жн гоу рѣ жн съ тѣмн . а кѣмнѣ поу епн  
спомо чѣи еи а свое го ро ма на . и та ко ѿ ра бѣ ша  
по сламъ . не съ во коу пн вѣ ша еи лоу свое го въ те сла вѣ  
съ нн иза сла во . и по ндо еи па нн съ по сла ва ол го вн  
та кн но воу го ро доу . и па ва сн ка дн ор дѣ вн ча . и та ко  
ста па на а лѣ тѣ . и рѣ нн иза сла вѣ въ те сла воу . ѿ те  
пн еи поу жн еи та рѣ . и то бѣмъ не до сто и тѣ рѣ жн  
сѣмъ . но по вѣ вѣ во нн кѣ еи вѣ . а съ мно го поу епн  
по лѣ кѣ во нн . и ста вн ше оу вѣ еи во ло жа . и поу  
ѿ ра бѣ нн иза сла вѣ еи а свое го ма сн нн сла ва на по ло  
вѣ цн по кѣ сво и мн . и съ вѣ бѣмн тѣ рѣ нн мнн сло  
воу кѣмъ . въ те сла вѣ жн де вѣ кѣ еи вѣ . а нн иза сла

по нде кн но воу го ро доу . и поу пригна кн ему по славу ол  
сла вѣ вѣ еи во ло жн . и ро ма ро сн нн сла вѣ еи съ вѣ цѣ еи  
и иза мо лѣ еи ка сн по кѣ сво и мн . и иза сла вѣ жн еи пригна кн  
но воу го ро доу . и дру гѣмъ и иза сла ва двѣ вѣ тн . и  
ро ма ро сн нн сла вѣ . мѣ ца фе вѣ ра лѣ по ндо ша по кѣ  
сво и мнн еи го ро доу . и поу на та шѣ бн пн ноу го ро да .  
оу о еи про жн нѣ во ро . и та ко въ ко до ша вѣ тѣ рѣ .  
и о еи про жн вѣ нн иза тѣмъ ша . и та ко выи до ша нн до  
стро га . и ѿ еи тѣ жн вѣ ше ѿ гра да . и до ша вѣ по ва  
ры еи во лѣ . и вѣ оу же по вѣ жн пн нн о еи про жа . прѣ сн нн де .  
и вѣ сла сн еи по сла вѣ ол го вн . и съ нн иза сла воу мѣ  
еи пн нн сла вн чю . и сла нн ма сн нн про сн мн ра . и иза сла  
жн не хо тѣ лѣ ше мн рн нн пн нн еи . но оу же кѣ вѣ еи вѣ нѣ .  
и то го ра оу мн рн ша . и та ко ѿ бѣ ло ва вѣ ше кѣ рѣ тѣ  
ме жнн со ко го . и ра еи ча ша . и иза сла вѣ по нде съ да вѣ  
вн чѣ нн иза сла во кѣ тѣ рѣ нн го воу . а ро ма кѣ мо лѣ еи кѣ  
и съ ѿ оу нн де . а съ по сла вѣ вѣ еи во лѣ ѿ тѣ вѣ еи во го во  
ло еи пѣ . а ва сн нн ко дн ор дѣ вн вѣ еи жѣ да кѣ ѿ ѿ оу нн де .  
и та ко пригна кн иза сла вѣ вѣ тѣ рѣ нн го ва . и поу при  
де емоу вѣ бѣ пѣ ѿ еи а ѿ мѣ еи пн нн сла ва . и же бѣ еи мѣ  
по мо сн чѣ по ло вѣ цн по вѣ стѣ тн . на оу гла бѣ и на са ма рѣ .  
и по ло мнѣмъ вѣ зѣмъ . са мѣмъ про гна . а вѣ жѣ и по н  
ма . и ко нн и нн ко нн пн нн иза тѣмъ . и мнн о еи пн вѣ да шѣ  
хрѣ пн а нн еи кѣ ѿ по ло мн . и вѣ зѣ вѣ ра тн ша вѣ пе ре и а сла  
ва . хѣ ва лѣ тн бѣ ѿ та ко вѣ тн по мо чн . а ѿ по ло мн  
нннѣ ѿ поу епн вѣ ро жн нн еи свое . и иза сла вѣ жн еи лн ша  
вѣ зѣ до ро вѣ нн еи а свое го . и по хѣ ва лн бѣ . и поу прѣ кн



въвсѣлѣнъ, съиже слава двѣдѣнѣ. въ оутрѣнже  
днѣ иже слава поиде къ кѣвоу, и въ нѣдѣлю  
и въ сѣмѣи ѿвои мѣстѣ слава. съ великою чинѣю,  
и съ великою похвалою, прїѣхаста къ оу своѣ  
въ славоу. съ слава въже вѣдѣвъ сѣа своѣго въ  
здравіи иже слава, похвалѣи и сѣа лоужнѣ во  
рѣцѣхъ оу крѣпа, и прѣвѣша въ величїи любви,  
и въ величїи вселѣнѣ. и тѣако на чашѣи и  
же слава въже посла въ сѣа въ оу своѣмоу росписла  
къ сѣмоу сѣмоу, и повѣдаемоу иже сѣа ходоу на сѣа  
слава оу говнѣа, и оумирѣ сѣа сѣи, а мѣстѣ сла  
прїише по лѣвѣи по кѣдѣи, и мѣстѣ по лѣвѣи  
росписла въже повѣе слышавъ, похвалѣи и сѣа  
лоужнѣ во творѣцѣхъ оу крѣпа, и въ здравіи сѣа радѣ  
стїи оу великою. **Въ** вѣрѣи иже слава въ посла  
къ воу мѣроу тѣакоу сѣмоу, петра бориславнѣа,  
съ крѣпнѣи мѣ грамотѣаи, занѣстѣи иже кѣа сѣа  
и въ перемѣшлѣи сѣа королевѣи мѣ жѣи воднѣа  
къ крѣпоу, и рѣемоу иже слава, крѣпѣи сѣа  
Скоролѣу цѣловѣа на по, тѣако тѣако роу кѣа во лѣи,  
то тѣако сѣа во роу кѣи, и тѣако сѣа сѣа не оу правнѣ,  
и нѣаже азъ тѣако не помнѣаю въ сѣа, но иже хощѣ  
и крѣпнѣи моу цѣловѣа нѣо оу правнѣи, и сѣа мѣ  
бѣи, то во зѣрѣи моу сѣа роу кѣи, и нѣаже сѣа  
и сѣа скоролѣу крѣпѣи цѣловѣа, не хощѣи и нѣа  
то сѣа сѣа оу пѣи сѣа крѣпнѣи цѣловѣа, а сѣа воу  
грамотѣи крѣпнѣи, а нѣама скоролѣу сѣа воу тѣа

къ да сѣа, и рѣемоу мѣрѣ, рѣи бѣа пѣи иже рѣи мѣи  
сѣа на лѣи, и скоролѣу сѣа мѣ прнѣи, но иже кѣа  
доужнѣи, то лѣи оу сѣаго голоу сѣа жѣи, лѣи оу  
сѣа мѣи, и рѣемоу петрѣ, и сѣа же крѣпѣи сѣа  
и сѣа рѣемоу сѣа иже слава оу и сѣа королевнѣу цѣло  
вѣа, тѣако тѣако оу правнѣи и сѣа мѣ бѣи, то тѣако  
оу же сѣа сѣа тѣако крѣпнѣи цѣловѣа нѣа, и рѣи  
воу мѣрѣ, сѣа и крѣпѣи мѣа мѣи, рѣемоу  
мѣроу петрѣ, и сѣа же ацѣ крѣпѣи лѣи, но и сѣа  
сѣа велика сѣа, и нѣаже и нѣа жѣи, а тѣако сѣа  
и сѣа роу кѣа тѣако тѣако тѣако крѣпнѣи, и нѣаже  
сѣа сѣа во лѣи на тѣако рѣи не во и прѣи сѣа  
и прѣи сѣа по сѣа мѣи кѣа сѣа мѣ сѣа тѣако, и  
то тѣако и нѣа, и нѣаже цѣловѣа сѣа тѣако крѣпнѣи сѣа сѣа тѣако  
пѣи, то не бѣа жѣи жѣи, и рѣемоу петрѣ,  
а королевѣи сѣа мѣ жѣа слышавъ и сѣа тѣако и нѣа  
крѣпѣи, и рѣемоу мѣрѣ, то тѣако вѣи до сѣа сѣа мѣ  
внѣи, и нѣаже полѣи сѣа, по сѣа кѣа сѣа моу крѣпнѣи  
сѣа, петрѣ же по лѣи сѣа грамотѣи крѣпнѣи  
и сѣа воу кѣа, не даша петрѣи нѣа воу кѣа, и нѣа  
ма, петрѣ же по сѣа на сѣа крѣпнѣи, и тѣако сѣа  
петрѣ сѣа и нѣа жѣа двѣа, и воу мѣрѣ по нѣа  
божнѣи, и сѣа сѣа моу сѣа оу на вѣи, и тѣако  
на перѣходѣ до божнѣи, и поу вѣи петрѣ,  
сѣа доу кѣа, и по роу кѣа сѣа моу и рѣи, по сѣа мѣ  
оу бѣи мѣа сѣа во лѣи, и тѣако сѣа и нѣа на по лѣи,  
и сѣа пѣи сѣа вѣи, воу мѣрѣ же по нѣа крѣпнѣи.



іакоже вы нашоже сщепиѣ . и деже пороугасѣ  
пепрѣбн . и рѣ . олетѣнѣ . іспомѣ оудари за  
плете . и неможесіогомѣста ннмало поестѣ  
пипи . и хопѣлѣтѣпн . и поупѣхипиша егѣ  
пѣрѣци . и не соша егѣ на горѣнцѣ . и вложиша  
егѣ въ оуікропѣ . и мѣ влхж іакодна е пѣстѣ  
пила . и ннжедроуге іакомлѣ влхж . и много  
пригладывахж . и вѣвѣрѣ . блѣмѣрѣнаша  
и знемогати вѣмн . и іакоже вы блѣгемо . и  
тако во лѣмѣрѣ іако галицієын прѣстѣвнѣ .  
пепрѣбнже вы ехавши из галиціи . и вѣвѣмоу  
оуіже вѣрѣ . и леже оубѣшевѣ . и іако вы оуіже  
коуірѣ . и пригна дѣбѣсѣын из города іспепрѣбн .  
рѣка . іако пнмѣбн не езди нн камо . нождитѣ  
доколе потѣвѣши . пепрѣбн не вѣдрѣцѣ іако  
жѣ смрѣтн . и нпѣвѣмоу дѣбѣсѣын не повѣде .  
пепрѣжѣтѣ пѣталѣ бѣше вѣмн . и же бѣше еѣ  
о пѣвѣ горѣ поехати . пѣворѣше бо еѣ пріати  
мѣ іакоу поуіретѣго . пепрѣжѣ поужашѣ . іа  
бѣ нѣіце до вѣда . и тако нн згѣрада пригнаша  
по пѣтра . рекоуіце . по вѣ іако тѣа зѣбѣ . пепрѣ  
по ехав горѣ . и пріѣхана іако двѣрѣ . и поучѣ  
ни доша про пнвоу еѣмоу еѣсѣнѣ слѣтѣ іако  
вен вѣрѣнѣмѣлѣ . и вѣдѣ вѣсѣпепрѣ и по днѣ  
чпѣсѣсѣ . и сѣже вѣзѣдѣна сѣкнн . и вѣдѣ іако сла  
васѣбѣдѣша на о пнѣмѣсѣтѣ . вѣрѣнѣмѣлѣ .  
и вѣісѣлоуцѣ . тако нн вѣнѣмѣжѣнѣго . и поста

внша пепрѣбн сѣтолицѣ нѣсѣде . іако сла вѣ вѣзѣрѣ X  
на пѣтра и расплакасѣ . пепрѣжѣ не вѣда еѣдѣ  
ше . и ннѣта прѣшатн чпѣсѣсѣ . и повѣдаша еѣмоу .  
бѣ сѣнѣ нѣтн іако сѣлѣ оуізѣ . и рѣ пепрѣ . а сѣ нѣтн  
сѣмѣ по ехалѣ . а сѣнѣ до вѣрѣ здоровѣ . онн рѣ іако  
чпѣсѣсѣ нѣ оуісоуноу заплете . и сѣпогонѣта вѣмн нн зне  
могати . и пѣіако вѣ по пн . и рѣ пепрѣ . во лѣбѣ іа  
дѣбѣдѣ . а вѣсѣтѣамо вѣітн . и іако сла вѣжѣ рѣпепрѣ  
бн . мѣісѣмѣтѣе тѣго дѣлѣ по зѣвѣлн . сѣвѣво  
лю своѣ іако еѣмоу оуісѣно . тако нн сѣтворнѣлѣсѣ .  
а ннѣпо сѣсѣ оуіоу моѣмоу нн зѣславоу . и ѣмѣне  
сѣеѣмоу по іако нн . и сѣеѣмоу іако вѣнн . и же вѣ  
сѣіамо еѣго вѣзѣ . а тѣмнѣ вѣ вѣсѣіа мѣсѣпѣо .  
а тѣісѣсѣмоу сѣіа мѣсѣсѣвѣдѣ . чпѣомѣжѣнѣвѣа  
бѣло . а по оуіже вѣ оуісѣдѣ . а же вѣсѣіа моѣго  
вѣзѣ . а мѣне вѣна еѣго мѣсѣтѣ оуісѣвѣнн . а по іако  
сѣго нндроуіжнѣна еѣго оуіменѣсѣжѣ . рѣвѣсѣно іако тѣе  
по сѣпѣвѣлено оуітѣро бѣеѣго . а ннѣпо вѣмоу іако оуісѣ  
ннѣсѣіа іако ннѣтнѣсѣ . пріимннѣіа іако сѣна  
своѣго мѣсѣтнѣслава . тако нн мѣне . а тѣсѣзѣдѣ  
мѣсѣтнѣслава по дѣтѣвоу сѣтѣіа мѣ . по оуіноу іако  
роуітѣе . а ннѣподроуігонѣсѣпѣорѣнѣк по дѣтѣвоу  
сѣтѣіа мѣсѣжѣдоу . сѣвѣсѣмнѣсѣвоу ннѣпо іако . и  
тако ѣпоуісѣтнѣша пѣтра . Блѣсѣсѣсѣсѣ . послѣ 1193  
нн зѣслава сѣна своѣго мѣсѣтнѣслава . на по лѣвѣцн  
іспѣсѣлоу . занѣіако сѣпѣлѣхжѣ по тѣа по сѣуілѣ . и не  
доше нн вѣзѣворотнѣсѣ . на тѣоу оуісѣнѣ по сѣла оуіцѣ



мѣспислава противоу матееѣ svolѣ меро андр  
ѣвнѣ . неѣбередити . нхѣша доволѣша . и не  
обрѣшеѣ възвратиши . не по славоу оловити  
сѣвокоупѣстѣ нѣдѣ славоу еѣдѣвнѣ . оуѣхорокра  
поуѣтверднѣи . нѣкоу злодѣи мѣжити . и цѣлова  
спѣа мѣжне собоу окупѣ . и рѣхѣ спѣа въ воаси .  
то лѣ по нѣдѣ славоу мѣспиславнѣ . нѣа до стѣва  
нѣа рославоу оловѣрѣи кѣлѣнѣи . нѣакоу бѣтѣ  
нѣа мѣнѣ до мѣсо поуѣспѣ . и по нѣдѣ славоу еѣво  
коу нѣдѣ спѣоу своѣоу нѣа слѣи . и нѣа мѣ славоу полѣи по  
со собоу . и нѣдѣ славоу дѣвнѣ поуѣспѣнѣи своѣоу поѣ .  
и нѣтѣго мѣспислава прѣнде спѣрѣа славоу еѣсѣ  
полѣи . и нѣа тѣрнѣи аклоу оуѣсѣ . и нѣкоу прѣндеѣ  
тихоу мѣи . и поуѣ прѣндекѣ нѣмоу вѣравоу мѣрѣ .  
и нѣ по полѣи нѣзволѣ мѣра . прѣндекѣ нѣмоу вѣрѣ .  
и воу мѣрѣ андрѣеѣи нѣзберѣспѣи . и нѣакоу еѣво  
коу пѣстѣ всѣоу воу мѣрѣ . и по нѣдѣ коу стѣакоу  
нѣакоу . поуѣ нѣа нѣцѣи нѣи нѣа вышѣе своѣи  
полѣи . нѣдѣ славоу жѣ поуѣспѣи воу мѣра андрѣеѣи .  
и нѣа своѣго мѣспислава . и тѣрнѣи аклоу оуѣсѣи  
слѣни оуѣрѣкоу . оуѣрѣ . аса по нѣдѣ кѣ тѣрѣвоу .  
въ оуѣтрѣи жѣдѣ дѣуѣровѣи нѣлѣ . въ вторѣи . перѣи  
дѣрѣкоу оуѣрѣ : и бѣи въ тоу нѣдѣ мѣглавѣ нѣи . нѣако  
нѣвидѣти нѣдоу коу нѣцѣи коу нѣи . нѣдѣ славоу жѣ перѣ  
шѣ поуѣ нѣста . и бѣи коу рославоу тѣа нѣцѣи коу вѣбѣрѣ .  
и жѣ нѣдѣ славоу нѣдѣ кѣ тѣрѣвоу . и поуѣ слышѣа въ иро  
славоу . по нѣдѣ тѣрѣеѣи коу тѣрѣвоу . и нѣоуѣтѣ жѣ

къ бродѣ . и змславъ бѣ перешѣ до нѣ рѣ коусере .  
 и скоро же вензславлн видѣвше полкъ галицкыа .  
 пригнавшн повѣдаша и змславоу . и змслави же и  
 спѣта полкъ своемъ . поиде противоу . и иако быша  
 блн себе . и бѣ разгна мѣлоу и быи асно . и тако сѣта  
 ша полци мѣжю собою зрѣна сѣл . галицкыа же  
 моужн почаша мѣ выи и снѣ своемоу и росла .  
 тѣи снѣмоу а по бѣ прѣ . и иа по зорѣн . и ако на бѣ  
 дѣ шѣ твои и корми и любн . а хѣ за шѣ твоѣго  
 тѣи и за твою . головы своей сложити . и рѣша  
 и снѣ своемоу . тѣи снѣ оуна и снѣ еднѣ . и а сѣл  
 шѣ бѣ тѣоу тннн . тѣчѣ на дѣа тнн . а по бѣ и на  
 же и горо доу . а тѣи мѣл бѣи мѣ самнѣ и змславо .  
 а и по на бѣ дѣ жнвы . а при бѣ гнѣи кѣ шѣ . а по  
 сѣ затвори сѣтокою в горѣ дѣ . и тако послаша  
 и снѣ своемоу прѣ . а самнѣ поѣхаша бити сѣл . и сѣ  
стѣиши а полци . и быи сѣта сѣла . и бнши шѣполоу не  
довѣра . и бѣ мѣжнн мѣ снѣи . и не вѣдѣхѣ  
и которѣи сѣ по бѣ блн . и змслави же сѣи мѣ галица  
ны . а брѣтѣи а сѣо бѣаша . и тако повѣи сѣтѣо  
полкъ во лѣ мѣре и снѣи снѣа . и по не и во лѣ мѣрѣ мѣ  
снѣи снѣа . и мѣ снѣи снѣа и змслави . а и змсла  
поу и снѣи а полци снѣи а нѣ . а галица не вѣ бѣи снѣа  
пога в горѣи снѣи тѣе бѣоу . и змслави же и змла  
галицкѣи а мѣжн . а галица не и змлаиша и змслави  
и на рѣи згнѣ . и о сѣ снѣ и змслави снѣи мѣ рѣи  
ны . на полци . и по сѣи снѣи мѣ галицкыа . и











и поидоша проѣзъ города . и тако не сѣмоути доша  
за сѣлоу . бо мѣхъ бо сѣмъ роетнѣ слава и не по слава , сѣто  
слава же роетнѣ славы . и по роетнѣ половци , и прѣехи  
къ сѣмоу своему . и повѣда и же половци по пошлѣ  
роетнѣ слава не по слышавъ . и такъ да ни събраю  
своего поити кѣрнѣ бѣгоу . на иже слава на двѣхъ  
и тако оутѣдаша . роетнѣ слава же ни въ кѣсѣхъ не  
входѣ поиде по кѣсѣхъ своимъ ни мѣхъ . и поимѣ все во  
ла не по слава . и мѣстнѣ слава иже слава ни . и торѣхъ  
и кѣмъны . и переиде днѣ прѣвыше города . тоу не та  
проити воу выше города . съвоу купили ва и дружи  
ноу своего . рекоути . да вына оу перестиди днѣ . люво  
его проити . люво его примирѣи кѣсѣхъ . въ оутрѣхъ  
днѣхъ пригнаша крестнѣ славоу не кѣсѣхъ . и повѣда  
сѣмоу . сѣцати въ не слава бѣхъ похъ . роетнѣ слава же  
рѣ . а мѣхъ въ не слава бѣхъ похъ . оу не кѣсѣхъ  
за сѣмоу и рѣ . сѣе не кѣсѣхъ въ не слава бѣхъ похъ  
и шель спати иже здоровъ . и кѣсѣхъ похъ похъ похъ  
не въ не слава . тоу его бѣхъ похъ . роетнѣ слава же не  
слышавъ . и тако оу ставѣ похъ кѣсѣхъ . а сѣгна  
къ кѣсѣхъ . и тако плакѣ сѣмоу сѣмоу . и про  
въ его догробѣ сѣмоу великоу сѣмоу сѣмоу  
народа . и положиша его оу сѣмоу сѣмоу . и дѣлѣхъ  
и роетнѣ слава прѣдѣхъ , и воу мѣхъ сѣмоу . и тако  
роетнѣ слава сѣмоу прѣдѣхъ . и сѣхъ на иже ро  
етнѣ слава дворъ . и сѣхъ двѣхъ жѣхъ сѣмоу сѣмоу  
ва . и сѣхъ похъ . и кѣсѣхъ . великоу сѣмоу сѣмоу

своего не снн пересее, и порны, и долошю, и перекро-  
и не в се, и на чара давати по манастире и по це-  
ркви, и по заповорю, и нищю раздавая все. а се в  
непримитю. подкорншчнныи в дна клвеніе  
се вѣ, а прѣимѣи ада, чнженіи дѣлншн и на по-  
слѣдн днн. чн вѣчн ой просфѣроу его побѣтн,  
и то все и зрѣдн вѣ, и прнсазавѣ мѣстн славлн  
мѣтрн воеи, а сѣ поймѣ про сѣдрѣжнны в чѣсла-  
влн. еха о пѣ на о ноу естра ноу есполіе о евои, и пріе-  
хавѣ рѣстн славлѣ в по кы евои, и на чѣ доуматн сѣ  
е по славо вее во лѣ, и сѣ мѣстн славои и зѣславлн  
чѣ, сѣ сѣ вѣ евои не мѣжн не вои мн, хѣтѣ по и  
тн ктернѣ говѣ, рѣкоу чн емоу, сѣ вѣ по жѣ стрнѣ  
тво е го в чѣ слава, а тѣ мѣ ене ещѣ сѣ лю дн мн вѣ  
іе е вѣ кне оутвердн, а по блѣтн вѣ кы е вѣ, тѣ  
сѣ лю мн оутвердн сѣ, да и сѣ еспрыи пріи дѣ  
на пѣ гю ргн, по не пѣ сѣ сѣ лю мн оутвердн  
бѣжн, то го не сѣ бѣ дѣ ени оуми рн тн, оуми  
рншн сѣ пакы и рѣзѣ не шн снн, рѣстн славлѣ  
вее го то го не по слоуша, но по и дѣ нѣ зѣ слава  
на дѣ двнчѣ ктернн говѣ, слышавѣ дѣ двнчѣ  
и зѣ слава, послѣ сѣ по слѣ бѣ днордѣ внчѣ, да пріи-  
дѣ е по лѣ вѣ кне моу вѣ творѣ, рѣстн славлѣ  
и вее во лѣ и и зѣ славлн мѣстн славлѣ, прнше  
шѣ не пѣ ша на боло вѣ сѣ, рѣстн славлѣ не по  
славлѣ и зѣ славлн, послѣ ша мѣжн не во лѣ кѣ нн  
зѣ славоу дѣ двнчѣ ктернн говѣ, рѣкоу чн,



бѣшенъ въ переіа славѣ . въ оуи рѣи ждѣи издѣ  
 славѣ съвокоуи въ споловѣи и съ сѣбѣ , и въ  
 доша съвокоуи въ проишвоуи , спрѣи же съ  
 лѣишн мѣи оуи . рости славѣ въндѣи  
 мѣи оуи мѣи съвокоуи . въ маи  
 въ бѣи рѣи . и аи славѣи издѣ славѣи  
 съ доишн мѣи рѣи . поаи аи мѣи оуи  
 сокоуи съи . аи мѣи славѣи переіа славѣи .  
 мѣи славѣи то слышавѣи , и же аи мѣи  
 переіа славѣи . рѣи . даи мѣи въ дои переіа славѣи  
 вѣи , ии сѣи съи . и рѣи въ оуи мѣи  
 славѣи сокоуи . съ доишн мѣи оуи ,  
 сѣи оуи , ии аи оуи въи аи оуи

1734СА  
С110А00-  
761

[illegible]



дюрдін в роу. слышавъ смрътъ и славу. и бы  
пропнвоуемоу емоу, и бы емоу в бѣсть. брѣ  
тноу мерлъ в ѿте славу. а роспн славу повѣже.  
а и з славу до двѣ еѣдн вѣкѣ вѣ. а глѣ вѣ сн  
твои еѣдн в переіа слави. погѣ новогорѣцн  
прнше еѣдн рдеви, пошла оу него снѣ мѣтн  
слава и снѣ мѣеѣ. **В**то время прнде гоу рѣн,  
и понде тево лостн роетн слави. роспн славу  
же слышавъшо. и снѣ ко съвоу паводе во  
мнѣго мнѣство, и не по та по іевоу. и  
понде пропнвоуемоу, кѣ зарю, гоу не та.  
роспн славу же шоу емоу посласи гоу рѣн,  
промоу него мнѣ ра. река, ѿте славу по пн,  
и гѣ передѣ до мене доврѣвѣ. и азъ до тебѣ, а и нѣ  
кланѣю тн сѣ. стрѣмнѣе снѣ ко оуцѣ. гоу рѣн  
жерѣ, правосноу. сѣ и з славу емоу немоу глѣ вѣ  
а и мнѣ снѣ свои брѣ и снѣ. не помнѣ словѣ брѣ  
та еѣго. ѿдаемоу гнѣ вѣ. и та коу флова снѣ  
межи совоу іерѣ. на всѣи любѣн. гоу рѣн же  
понде кѣ кѣ воу. а роспн славу вѣ твои емоу  
сѣ. **К**ѣ сѣ. **Х**. **З**г. оу ерѣ те еѣго еѣтославу оу  
вн, свѣтасво еѣгоу рѣн. оу снѣ на мо еѣта оу  
радоша, и не мѣта сѣ. погѣ же оу ерѣ те еѣго  
вѣевоу дн оу еѣтородоу бѣ. и прѣхавъ оу дѣрн  
емоу тоу. река, и збѣзоу мнѣ сѣ снѣ. сѣго  
славу же оу говн, по та моу пн сѣ свѣтасво емоу  
дюрдѣн. вѣлѣ емоу прѣіа пн вѣ лѣвоу снѣ вѣца

сво еѣго вѣевоу снѣ. дюрдѣн по моу мнѣ рѣ дѣ снѣ.  
и цѣлова іерѣ та кѣ дюрдѣн на всѣи воу не го. и сѣ  
спрѣеѣн. и повѣлѣ емоу дюрдѣн сѣ совоу по пн  
кѣ кѣ воу. и понде снѣ кѣ еѣтородоу бѣ. ѿтоу  
дѣ понде снѣ кѣ ерѣ нѣгоу. погѣ же посласи  
славу оу говн. кѣ брѣ ево емоу и з славу вѣ кѣ  
река емоу, по брѣ те и еѣ снѣ вѣ. и дѣ снѣ гоу рѣн.  
а по зкѣ лн еѣго еѣ вѣ коу. и з славу же не хоу  
цн. и не по слоу шавъ брѣ снѣ еѣго еѣтославу, и  
та ко до шѣ еѣтославу ерѣ нѣгоу. поу о еѣта. а по  
брѣ та по и з славу посласи оу пн. река, понде  
и еѣ снѣ вѣ. ѿтоу дѣ вѣ кѣ вѣ дюрдѣн, а азъ тн ерѣ нѣ  
гоу сѣ еѣтославу, хрѣіа нѣ дѣ лѣ дѣ шѣ. да вѣ шѣ  
не по гнѣ оу лн. бѣ бѣ сѣ вѣ кѣ еѣтославу, оу бѣ дѣ нн  
и з славу вѣ кѣ вѣ. и з славу же не хоу тѣ шѣ  
и еѣ снѣ вѣ по пн дѣ не оу лн бѣ вѣ кѣ вѣ емоу.  
сѣтославу же оу снѣ вѣ ерѣ нѣгоу. а дюрдѣн снѣ  
оу мѣ роу кѣ не сѣ. и посласи дюрдѣн кѣ и з славу, река.  
мнѣ ѿтн на кѣ вѣ вѣ, а не те бѣ. и з славу же прн снѣ  
кѣ дюрдѣн. моу снѣ и кланѣ снѣ река. цн сѣ  
бѣ снѣ вѣ зѣ кѣ вѣ. по снѣ мнѣ іа не. а не снѣ шѣ  
рн мнѣ ко снѣ. а снѣ вѣ оу кѣ вѣ. дюрдѣн же мнѣ  
ло снѣ вѣ снѣ, ѿдаемоу гнѣ вѣ. и та ко вѣ нѣ дѣ  
и з славу и еѣ снѣ вѣ. **П**ако дѣ ннѣ іа іорѣ  
вѣ кѣ вѣ. и вѣ нѣ дѣ пропнвоуемоу мнѣ шѣ  
народа. и сѣ дѣ на снѣ оу лѣ ѿцѣ евоу и дѣ дѣ.







[illegible]

дщѣрь ѿго за снѣ своего глѣба въ кысь . въ то время ро  
стиславъ мѣстислави , смолѣскыи кнѣзь , цѣлова  
крѣпъ събраіііею своею . зрѣдѣи кыи кнѣзніа все  
люви . снѣ же кнѣзрѣхъ жаростислава ии мѣхъ  
ѿго сѣи мѣсѣ , а волѣ мерѣ браіѣго едѣмше въ волѣ  
мери . а снѣ вца ѿго мѣстислава , иа рославъ . тогда  
и волѣ мерѣ и мѣстислави , поустимѣтъ свою мѣ  
стислава лювъ оугры . и кѣ королѣви иа сѣтеви своему  
королѣ же вѣдѣ многаи мѣніа теири свои . **Рѣкъ ѿ хъ**  
**ѿдѣ** . приндѣвлѣнныи епісѣпъ новѣ горѣскыи ии фо  
нѣтъ , жѣдѣ мѣтрополита константинна иа рѣграда  
вѣше боѣмоу вѣстѣ . іако оу же пошѣ емітрополѣ .  
и поестнижѣи болѣзнь , и болѣвшю боѣмоу , іѣ . днѣи .  
и тако оуспѣсмирѣ . мѣа а прѣвъ іѣ . дѣ . празныи  
и ели вѣбогѣ , и положѣ въ вѣчерѣи кѣмана етири .  
въ рѣшѣе вѣ вѣтерѣи . вѣ вѣ бо іѣ мѣ вѣликоу лювоу  
и сѣтѣи вѣцѣи , и сѣ вѣ цѣ оу рѣшѣи . днѣи вѣдѣи  
сказа . прѣже своѣи болѣзни трѣмѣдѣ . вѣдѣ сѣ , вѣ  
прѣшѣи боѣмоу сѣ жѣ рѣи . и о почиваіѣи , и сѣ  
ѿ вѣ рѣтѣи вѣ цѣ рѣи вѣ вѣтерѣи кѣи лѣтошнѣи мѣсѣтъ .  
и молѣиіѣи многаи бо сѣ слѣзѣи прѣи вѣцѣи . да  
кѣ вѣдѣ сѣ цѣ рѣи сѣи , и сѣ вѣ рѣи іѣи многаи  
и вѣ цѣ рѣи , и прѣи жѣи вѣ едѣи рѣи . хошѣ  
шнѣи вѣдѣи сѣ цѣ рѣи сѣи . мѣи же вѣ вѣ цѣи вѣи  
а сѣ вѣ зѣи боѣи показѣи . и поѣи мѣи вѣдѣ вѣ оу  
тарѣ . и поѣи мѣи показѣи сѣ цѣ рѣи сѣи . и шѣи поклѣи  
и боѣмоу , и вѣ ставѣи нѣа вѣи тѣи мѣи . и о бѣи аи мѣи

Wm. H. C. C.



рѣшамасвоима . и нача цѣловаши мѧ . и рече ,  
добрѣ прїиде брате , сїоу нї фѡне . ѿсѣлѣ въ де  
шнє нами неразлучно . дрѣжаше бо свѧтѡ врѣцѣ ,  
и мнѣ проеци ѡго . и ѧко вѣдѧми , и разверїтѣ про  
чїѡго , и бѣ въ нѣ на писано в началѣ . сїа зѡидѣти  
мѧ , ѧ мнѣ дѧвѣ . и ѡтолѣ въ зѡноу . гѣ бо нѣ  
фѡтъ єписѣпъ , бѣ поборнїи всей роукои земли . бѣ  
борєвни въ повѣстїи . єго же ксїи поноу живѧ  
ше слоужити съ собою . сїа же ємоу пѧко мѡвѧше ,  
и бѣ прїа лѣ вѣнїа ѡшїа со фїа , и ѡсїи говелїи  
каго събора , и ѡпатрїарха . тѣ же нї немоу єго  
боу слоужити . и въ вѡмнїа тїи бѣ вѣтѣи  
слоубѣ . нѡ помнїа ю патрїарха . ѡно му мѣжѧ  
єнї . и на оучащїи нѣ измѣлава , и во лѣ поборнїи ,  
немо же ємоу оуєпѣпїи нїтѡ . патрїарх же прїєла  
гѣ нѣмоу грамоты вѣжѧн , и прїчїи тѣа кѣтѣи є .  
ѡн же бо лѣ крѣплѧше сл . по слоужѧаа грамѡ патрїа  
ршѣ . лю бѡв же нѣ мѣтѣа єтѡ славо оуговнѣ . бѣ  
бо єтѡ славо бѣ єнего в нѡвѣ горѡдѣ . тѡлѣтѡ  
бѣ жѧ во лѣ мерїи снѡ вѣцѣи измѣлавлѣ , и зєрє  
вого вїрїи . и зѧмѣнѣго вѣи горѡды паде єнѣ ксїи ,  
вѣє во лѣ , не єтѡ вѡрнѣи зѡтѣа крѣтѣно му цѣлова  
нїи , кѣтѣтѣрїє в нѣво ємоу . и ѧ єтѡ порѡстїи єлава по  
ємоу єко го кнѣзѧ . а ѡєтѣрїи ѡєтѣтѣи . и прїи  
дѣкѣ нѣмоу мѣстїи єлави . и зѣтѣ роудоу кѧвѣа єдоу .  
ѡтѣдѧ мѣстїи сѧи измѣлави . єхѧи зѡєздѣи на єдѣи  
своєго , на во лѣ мѣра кѣво лѣ мѣрїю , и ѧ же нѣмоу єго

[illegible]

Chrysomelidae

18 Sylvestre

Koslov

КОНСТАНТИ

мирополи

или 2 в 1 ж

Възвѣщеніи

*Latiancha*

ma mce 323

the the crops

11 436

1157

Бернанди



поипи съгоургѣ . гоургѣ же не полѣл . послушавъ  
сѣмъ своего галицкаго . и немоу вѣры , іако снѣ  
хотѣ довыши волѣмерл . и пропоею не полѣ ,  
гоургѣ же волѣмерл не сѣлѣ и не саше . но цѣловалъ  
бѣше крѣпкѣ вѣрѣ своемоу андрѣю . вѣжнѣ воиѣ  
еще . іако пожи воиѣ его волость оудрѣжати не сѣ  
ви его . и по тѣмъ же волѣмеру андрѣю крѣпкѣ  
ловалъ . іако не саше немоу волѣмерл . и просто по  
иде к волѣмеру . и за волѣмеру , и не сѣ сѣмъ го  
ургѣ въ ярославѣ галицкѣ . оуе ви ноуе все сѣлѣ , и  
ѡтоудѣ поиде сѣмъ волѣмерю . не сѣ сѣмъ вѣхъ  
ли мнѣ . тоу прѣиде к нѣмъ и волѣмерѣ мѣстѣ  
славѣ и зѣ оургѣ . ѡтоудѣ и поуспѣша на воро  
гѣ городоу . вѣж котнѣи днѣ . не сѣ сѣмъ вѣхъ  
хавше вѣ товары . и зѣ раже вѣнѣи днѣ . и поидо  
ша к городоу не сѣмъ вѣхъ . и прѣиде не сѣмъ вѣхъ  
к городѣ . гоургѣ не сѣмъ оургѣи шѣи воро . и ярославѣ оу  
кѣе вѣсѣи воро , подлелоуѣ . и нѣ сѣмъ волѣмерѣ  
андрѣю прѣиде к нѣмъ вѣхъ , и поуе сѣмъ гоургѣи ,  
и сѣмъ вѣхъ червѣноу . червѣ не зашвориша вѣ градѣ .  
и по сѣмъ волѣмерѣ по горѣ , и нѣ сѣмъ вѣхъ , іа  
сѣмъ не рѣи прѣиде к нѣмъ . зане сѣмъ вѣхъ бѣли мнѣи  
ѡиомоемоу . а зѣ вѣхъ сѣмъ вѣхъ , а ѡтвори сѣмъ  
и оудѣи зѣ города . по тѣмъ сѣмъ вѣхъ сѣмъ оудѣи не  
в горло . и тѣмъ вѣхъ сѣмъ вѣхъ сѣмъ вѣхъ . и поуе сѣмъ  
вѣхъ повелѣ вѣхъ вѣхъ . гоургѣ же сѣмъ оу волѣ  
мерл . і . днѣи . сѣмъ вѣхъ вѣхъ в горло . и мнѣ сѣмъ вѣхъ

проливахъ мѣжнѣи . дроуѣи же оуѣмъ вѣхъ мнѣи  
рахоу . днѣи же вѣхъ не покорѣи своего сѣмъ вѣхъ , не сѣмъ  
ли сѣмъ вѣхъ вѣхъ сѣмъ вѣхъ . и нѣ сѣмъ вѣхъ вѣхъ сѣмъ вѣхъ  
и сѣмъ вѣхъ вѣхъ , не сѣмъ вѣхъ сѣмъ вѣхъ ; зане сѣмъ вѣхъ  
вѣхъ не покорѣи сѣмъ . а зѣ не рѣи сѣмъ оу сѣмъ вѣхъ ,  
и нѣ прѣиде к нѣмъ его . но рѣи , вѣхъ вѣхъ вѣхъ вѣхъ  
цѣлованіе . іако не рѣи сѣмъ его . сѣмъ не вѣхъ сѣмъ  
того . но пѣ рѣи сѣмъ оу проливахъ вѣхъ . днѣи  
зѣ оу мѣхъ зѣмъ вѣхъ мнѣи . не сѣмъ вѣхъ мнѣи .  
вѣхъ вѣхъ вѣхъ вѣхъ . а зѣ сѣмъ вѣхъ вѣхъ вѣхъ  
своего волости . и не сѣмъ вѣхъ вѣхъ вѣхъ вѣхъ вѣхъ  
вѣхъ вѣхъ . мѣсѣ сѣмъ вѣхъ вѣхъ вѣхъ вѣхъ вѣхъ  
жа , воиѣи жѣ сѣмъ . и мнѣ сѣмъ вѣхъ вѣхъ вѣхъ  
гоургѣи же прѣиде к нѣмъ вѣхъ вѣхъ вѣхъ . и рѣи волѣмерѣ  
андрѣю , сѣмъ вѣхъ сѣмъ вѣхъ вѣхъ вѣхъ вѣхъ , а сѣмъ  
своеи вѣхъ андрѣю . крѣпкѣ вѣхъ вѣхъ вѣхъ . іако  
сѣмъ вѣхъ вѣхъ вѣхъ , то тѣмъ вѣхъ вѣхъ вѣхъ вѣхъ  
сѣмъ . и волости оудрѣжати . а по сѣмъ вѣхъ вѣхъ  
крѣпкѣ вѣхъ вѣхъ , и мѣсѣ вѣхъ вѣхъ вѣхъ . и  
волѣмерлѣ вѣхъ вѣхъ вѣхъ . и нѣ сѣмъ вѣхъ , а рѣи  
сѣмъ волѣмерлѣ не вѣхъ . а сѣмъ вѣхъ вѣхъ , и  
дѣмоу , дорогоу , и пересѣмъ вѣхъ , и вѣхъ по  
горѣи сѣмъ вѣхъ вѣхъ , а сѣмъ вѣхъ вѣхъ вѣхъ вѣхъ  
вѣхъ вѣхъ вѣхъ . **В**то вѣмъ вѣхъ вѣхъ вѣхъ вѣхъ  
ургѣ . и вѣхъ вѣхъ вѣхъ вѣхъ , рѣи сѣмъ вѣхъ вѣхъ  
сѣмъ , и зѣ оуѣхъ вѣхъ вѣхъ вѣхъ . хотѣи дѣи яро  
славѣ сѣмъ вѣхъ вѣхъ . прѣиде к нѣмъ вѣхъ вѣхъ вѣхъ



оуже побѣдиши , ето полка и нѣмѣ , и ко елима  
 сѣро славна . сѣмного дружиною , и началъ  
 вѣсти митрополѣи и нѣгоу меннѣи , гоу рѣи рекѣи ,  
 грѣшнѣи цѣловавши и емоу крѣпѣ , дружиши  
 в толци дружи . и нѣще хощеши выдати его на  
 оубѣиство . онѣже не послоушавѣи , поустѣи его  
 о пѣи ксѣжѣи окована . оубѣдѣи и нѣмѣ ,  
 иже посла его о пѣи гоу рѣи ксѣжѣи , и посла въ  
 преисѣлюу мужи свои , и по дѣи емоу крѣпѣи  
 говоу . и тако и збави еѣи и вана ѿ великѣи толи  
 жѣи : **ЛѢТ. 5. 7. 55.** нача размыслити , и змѣла  
 дѣи на гюргѣи . и приири ксѣи роуспнелава  
 мѣи и славна . и мѣи и славна и змѣла вѣи . и  
 ето славна оловна пѣи мѣи вливаше сѣи совою , въ  
 спѣи и на гюргѣи . ето славѣи еѣи , крѣи и сѣи цѣло  
 вѣи и емоу . и емоу оубѣи и нѣи вѣи спѣи . и нѣи  
 емоу . и сложи и змѣла выи жѣи роуспнелава и сѣи  
 мѣи и славна на гюргѣи . и поустѣи роуспнелава ро  
 мана сѣи емоу сѣи по сѣи евои . а мѣи и славна поидѣи  
 и зволѣи мерѣи . и змѣла оу хопѣи и сѣи поити ксѣи  
 и емоу . и вѣи дѣи прѣи хаша и сѣи и змѣла оу ксѣи и не  
 рекѣи оути . поиди ксѣи и ксѣи и сѣи евоу . гоу рѣи и пѣи оу  
 мрѣи . онѣже прослѣи знѣи . и ксѣи вѣи дѣи и сѣи оу  
 и рѣи . вѣи и еи и ти , и же мѣи и еи разѣи дѣи и еи и  
 смрѣи и о и не крѣи оу проли и нѣи . и вѣи вѣи гоу рѣи вѣи  
 о сѣи и нѣи сѣи оу и еи и рѣи . и вѣи и нѣи и нѣи оу разѣи оу  
 сѣи , и вѣи и же вѣи оуспнѣи его . и дѣи и и прѣи хаша и сѣи евоу ,

[illegible]



пошла а ндрѣе на дордѣва старшего и пошла  
на о тнѣ сполѣ, ростковѣ не ждали и волѣмери.  
занебѣ прелюбви вѣмн, за премного юго до вродѣ  
тѣ. юже и мѣлше прѣкѣвоу и кѣ вѣжѣши пшнн.  
тѣ же и по смрпнѣ асвоего великоу памѣтьтвори  
црїе вноу краен. и манастирѣ постави, и цркви  
скаго, иже вѣдаложн прѣкѣвоу. стго еписха  
каменю. и нѣже а ндрѣе оу волѣмери заложн  
црковѣ каменю стѣлабѣца. мѣла прн. вѣн. днѣ,  
на памѣтн стго апла раона вавтѣ, и дѣлн многа  
и мѣнѣа, и се во боды коу членнѣа, и дѣлн. и се ла  
лѣпшаа, и дѣлн тннѣ вѣста дѣевои, и торго дѣсн  
тын. сѣ вѣрѣши црїеа. пѣ вѣрѣховѣ. и вѣ вѣрѣхн  
злотоу оу краен. и сѣтвори в нѣ еписпыю. и торго  
вѣ лѣмерѣ, болен заложн. по тѣмѣ лѣте леона  
и на еписпыю в ростовѣ. в толѣтѣ по вѣгнѣа новѣго  
рѣцн мѣстн слава дордѣвнѣа. а ростнѣ слава ето  
слава пѣа ша в новѣ торѣдѣ. в толѣтѣ по престѣ  
и в нѣсофѣа и рославнѣа. ростнѣ слава лѣтѣ вон.  
в толѣтѣ по нѣдѣа слава, на и рославнѣа и поу ровоу.  
и снѣ и дѣа рослава и злоуцѣа. и а ндрѣе вѣа рополиа,  
и галнцѣаа помѣ. и ростнѣ слави, ро рнѣ еѣмопа  
нн. и волѣмерѣ мѣстн слави. гоу моу ко нѣау ж  
поу ровѣ. и по лѣтѣа не прншѣше и поу ровоу по жѣ  
ша сѣла о коло ето. и вѣе ва ша берѣдннѣа о коло  
пнѣа и за прнѣю. и бѣа хѣмѣа крѣако вѣа хѣдѣа  
и згорѣда. и много бѣ вѣеаа звѣнѣа, и многоу

мѣ боу еѣтвори, гоу рѣа и рославнѣа. во сѣлаа  
и згорѣда и змѣлавоу. рѣа брагнѣ прнмнмѣа  
любо вѣеаѣ. и дѣла вѣеаго нѣау ж. и вѣеа  
ко вѣеау ж. и оу днѣ вѣау ж. поу ровѣ и пннѣа. и  
стѣлаше о коло города нѣ. и. и бѣа морѣ вѣо нѣ. и та  
ко не вѣеаѣше емоу ннѣа, вѣзвѣрѣши а вѣеау ж.  
и сѣа пѣворѣеа ннѣа мнѣа. и мнѣа пѣа прнѣа  
стѣла воннѣа. в толѣтѣ по прѣеа вѣеаа блаженнѣаа  
гннѣаѣ бо ваа вѣеаа вѣа, дѣа и а рополиа и змѣла  
внѣа. сѣа дѣа вѣа по нѣаа нѣеа вѣа во лѣтѣ. м. а вѣа  
лѣа роже еѣа. п. и д. лѣа. и по лѣа на бѣа в пѣа  
ко манастирѣа сѣа нѣа вѣа вѣа. оу снѣа рѣа  
сѣа оу голо вѣа. бѣа же прѣеа вѣеаа мѣа гѣа вѣа  
вѣа. дѣа. а вѣа. в. поу ж. а вѣа. вѣа дѣа. вѣа  
сѣа бо блаженнѣаа гннѣаа великоу и мѣа шѣа лѣа  
сѣа нѣа вѣеаа. и сѣа пѣа вѣа, и сѣа оу оу рѣа еѣа  
рѣа нѣа оу рнѣа оу еѣа моу а рополиа. сѣа бо а ро  
полиа, вѣа вѣа жнѣа вѣа не бѣа еѣа во лѣа  
и дѣа вѣа коу ж. и лѣа коу ж. и о коло еѣа. сѣа  
же вѣа вѣа вѣа вѣа еѣа гннѣаа. х. грнѣа  
сѣа вѣа. а н. грнѣа зѣа. а по нѣа жнѣа жнѣа  
и нѣа гннѣаа вѣа. р. грнѣа сѣа. а н. грнѣа зѣа.  
а по сѣа жнѣа вѣа и нѣа гннѣаа. е. сѣа нѣа еѣа.  
и вѣаа и до по вѣа. вѣа. х. х. х. прѣеа вѣеаа  
и нѣа дордѣа. мѣа аа, вѣа. днѣ, и по лѣа на еѣа  
бѣа вѣа цркви еѣа оу мѣакоу. юже кѣа зѣа оу еѣа  
дордѣа. на нѣа, вѣа и дѣа. и дѣа вѣа еѣа вѣа.



стѣи оумѣнкоу бориса и сѣба . То бо слѣпавыгнаша  
роестовици . и сѣжжаша . леона и сѣна . зане оумѣнкоу  
бѣше цркви . грабани попы . Роговоу и де рогаволоу  
борисови . ѿстѣсла вѣсѣлѣвѣи не сѣтисе оу вѣлоести .  
по сѣ полѣ сѣтѣ слава . зане не сѣтвориша мѣлѣнѣмѣ  
братѣаго . вѣзѣше поуни волостѣаго . и жи днѣ  
вѣи . и приѣхавъ кѣ белоучеи коу . и нача сла тиселѣхъ  
дрѣиотанѣ . дрѣиотанѣ неже рѣбѣиша емоу . прѣеждѣ  
чеи емоу вѣлѣхъ емоу коу вѣ рекоу чѣи . по еи кѣ не  
стѣлѣи . рѣе мѣи по вѣ . а ели на сѣи дѣи мѣи  
зѣи . а рѣе мѣи зѣи . и вѣе хавѣи прѣи коу  
и емоу бо . тѣ . лѣи . дрѣиотанѣ . и полѣи . и вѣи  
вгору сѣи тѣи велѣи коу . и рѣбѣиша емоу лѣи . а тѣ  
ба роестнѣ слава вѣи гнаша . и дворѣаго разѣгравиша  
горожанѣи дрѣиотанѣ коу емоу . и прѣи дѣи сѣи вѣи  
и мѣи тѣи велѣи вгору дѣи волѣи . мѣи зѣи  
хѣи мѣи рогаволода одваже оу сѣи пановѣи людѣи  
роестнѣ слава . и одарѣи мѣи дарѣи . и вѣи дѣи  
кѣи коу . а сѣи дѣи сѣи вѣи волѣи . и вѣи волѣи . и вѣи  
вѣи коу на рогаволода кѣи дрѣиотанѣ коу . рогаволоу  
же дѣи вѣи слава вгору . и вѣи хѣи кѣи тѣи . и мѣи  
сѣи коу пѣи . дрѣиотанѣ неже оу кѣи вѣи мѣи коу .  
и сѣи вѣи мирѣи роестнѣ слава сѣи рогаволода . и цѣи  
вѣи кѣи мѣи межѣи собою . и прѣи да вѣи стѣи рогаволо  
доу . и вѣи роестнѣ слава вѣи бѣи тѣи вѣи вѣи .  
и по лѣи тѣи сѣи вѣи дѣи сѣи вѣи раши на кѣи лѣи вѣи  
полѣи . на роестнѣ слава на сѣи вѣи . и тѣи коу пере

стѣи пѣи кѣи тѣи вѣи . на тѣи коу вѣи  
сѣи хѣи кѣи тѣи . и коу тѣи на кѣи . и даи на вѣи  
сѣи коу по жѣи . и сѣи вѣи тѣи на кѣи до тѣи вѣи  
и до кѣи тѣи вѣи . и тѣи коу сѣи тѣи на кѣи  
и по сѣи вѣи тѣи на кѣи рогаволодоу борисови коу дрѣи  
отанѣ коу . рекоу чѣи емоу кѣи кѣи сѣи тѣи на кѣи  
кѣи коу и сѣи . и же вѣи сѣи на пѣи сѣи вѣи . и жи  
днѣи тѣи вѣи разѣгравиша . и тѣи коу дрѣиотанѣ . а сѣи  
моу тѣи сѣи вѣи даи коу сѣи вѣи на вѣи коу мѣи коу .  
даи сѣи тѣи по мѣи вѣи сѣи . и же сѣи вѣи тѣи  
сѣи вѣи коу . и сѣи тѣи на кѣи вѣи . и по мѣи тѣи  
и коу . а сѣи тѣи на кѣи . а роестнѣ слава тѣи сѣи вѣи  
вѣи . а же хѣи сѣи тѣи вѣи тѣи емоу . рогаволо  
доу вѣи вѣи кѣи тѣи на кѣи . и коу не по мѣи тѣи  
вѣи сѣи . и сѣи коу тѣи вѣи вѣи . и вѣи хѣи прѣи  
тѣи роестнѣ слава оу коу . и же хѣи тѣи на кѣи .  
и на сѣи роестнѣ слава вѣи тѣи сѣи оу вѣи тѣи на кѣи  
сѣи тѣи вѣи сѣи тѣи . на пѣи вѣи . даи коу и моу .  
оу же хѣи . и вѣи вѣи вѣи вѣи пѣи . и  
и сѣи на дрѣиотанѣ . на рѣи и же дѣи на сѣи  
вѣи тѣи сѣи . рекоу чѣи . и кѣи по еи на . сѣи на  
сѣи коу рѣи . по еи кѣи вѣи . бѣи вѣи кѣи вѣи  
вѣи на вѣи . и рѣи роестнѣ слава по еи . а вѣи  
сѣи оу вѣи . чѣи оу сѣи тѣи вѣи мѣи . тѣи  
вѣи вѣи . оу вѣи вѣи и вѣи тѣи хѣи  
вгору . и сѣи по гнаи вгору дѣи сѣи тѣи прѣи вѣи  
емоу . и сѣи дѣи сѣи . вѣи тѣи вгору дрѣиотанѣ



и збиваю . а тебе хощу и мѣти . и тоу въ роуписи слоу  
и съвоисупи славѣ сядроужиною въ наѣбѣнцу . и ко  
тогда поиде полкъ . к вѣрѣ к володарѣви к мѣскеу .  
и мнозѣ сѣ твориволоуши полѣскоу . въ боѣ . и ко  
ты и челоу . и послаша пологаче порога волода к вѣ  
роу мѣскеу . и вниде рога волѣу к полѣскеу . мѣа и ола .  
и сѣдѣна столѣу сѣа своего и дѣла своего . сътѣио  
великоу . и тѣаковышира пологаче . **И** по тѣу  
рога волѣу . съвоисупи воѣ мнози пологачи . и ро  
списла въ мѣстислави . поустѣи емоу двѣ сѣа по  
мѣ . роумена и роури . и вѣдѣа и мѣнѣны и нѣ въ горо  
ци . и плескѣбичи . и сѣа вѣше по сѣе поворотни .  
и рѣкѣи еписѣ . нѣ в торѣе кыи и дѣи кыѣва . и  
поидоша на роуспислава к мѣскеу . и прѣидоша к вѣ  
и дѣлаваю на всеволода . всеволѣже да шворисѣ  
въ и дѣлава и оѣтѣ пиша въ горѣдѣ . всеволѣже  
все оѣтѣ мѣлѣ великоу олюбовѣ к рога володоу . и  
на олюбовѣ надѣлѣт . еѣа к рога володоу по  
клонисѣ . рога волѣже в дѣи дѣлава бѣа и  
славоу . тогѣ оѣбѣше ѣчи . а всеволодоу да сѣ  
же вѣ . и ѣтогда поиде к мѣскеу . и по мѣоу мѣ  
ека . тѣ дѣи . и сътворѣ мирѣ с роуспиславоу .  
и сѣрѣ цѣловаша . възвратѣши въ своѣи . а  
володарѣ не цѣлова сѣрѣ . тѣ же иже ходѣше  
поули повоу влѣтѣ . **П**отѣ же сѣи на чѣа росѣ  
талѣи кыи и ека пѣи вѣа на роуспислава и еѣ рѣи  
и чѣа своего . иа роуслава оѣбѣше по мѣоу мѣи и на дѣи

[illegible]



† и чернѣговую . сѣбѣ араконича да дѣлаюу мозыр .  
и ичерекъ . и повѣдаюу иже хопѣи на райа поити .  
сѣто слави жерѣ , правобрате гнѣва сѣмѣ на тѣ  
прото . иже мнѣ чернѣговско ѡволоостни не  
справѣи . но и хопѣи сѣмѣ не хопѣи . да же оуже  
такое . иже на тѣ хопѣи , то бѣмѣ и збави во  
лоостни поа . гѣмнѣра , а да и мнѣ сповою по  
жити добрѣ . и цѣлова сѣмѣи межю собою , и  
всѣи любви . то гѣи сѣмѣи влоути вѣ . и зм  
славѣ . и сѣпославѣ олговѣи . и сѣнѣго олговѣи и горѣ .  
и вѣе волю мерѣи сѣпославѣ , и вѣи любви вѣи сѣ  
межю и мнѣ . по прѣиди и даровемнѣи . тогда  
и по славѣи послѣи вѣи . и сѣволю мерѣи , по  
веди оуи сѣволю любви иже вѣе сѣволю оуи сѣмѣи  
чѣи . и по оуи вѣи да вѣи . иже вѣи сѣи в любви .  
такое не прѣи даша . Того сѣи по сѣи вѣи сѣи  
† араконича к новоу городу . мѣи в сѣи вѣи . и дѣ .  
Того сѣи по сѣи вѣи сѣи . и змѣи вѣи . и на ро  
славѣи на галнѣи сѣи . и сѣволю мерѣи рости сѣи  
вѣи . рекоуи сѣмоу вѣи сѣи сѣи . сѣи сѣи сѣи  
и сѣмоу галнѣи . вѣи сѣи сѣи сѣи сѣи .  
и сѣи сѣи сѣи сѣи сѣи сѣи , рекоуи . то  
и сѣи сѣи сѣи сѣи , и сѣи сѣи сѣи сѣи сѣи  
вѣи . и сѣи сѣи сѣи сѣи сѣи сѣи сѣи сѣи сѣи  
и змѣи сѣи сѣи сѣи сѣи сѣи сѣи сѣи сѣи  
и змѣи сѣи сѣи сѣи сѣи сѣи сѣи сѣи сѣи  
и сѣи сѣи сѣи сѣи сѣи сѣи сѣи сѣи сѣи  
сѣи сѣи сѣи сѣи сѣи сѣи сѣи сѣи сѣи  
сѣи сѣи сѣи сѣи сѣи сѣи сѣи сѣи сѣи

величїа поипни съсвоѣо на галїи , то и ма повѣ  
 даше . иже на хотѣ поипни съсвоѣоу . съпосла  
 же олговѣ слаше кнѣмоу мно҃го реклѣмоу брате  
 комоу ии рѣши волоѣсти , брѣли илн енѣвн . а до  
 бровыти рѣпн непочинавшн перѣ , иже дѣѣшн  
 хотѣи на мѣхѣпн . а иже поѣдоу нати съхва  
 лою . а въ бѣдѣ съсвоѣо , и ѿ ии моѣ съсвѣца , и  
 змслави же не послоуша брѣта и деи сѣсѣѣва ,  
 съто слави же поѣма по не те сѣсѣѣи и вѣнѣнѣи , ша  
 рѣсѣи на брѣпнѣ . и по стѣпн же и оу вѣсн лѣвѣ ,  
 и нѣтаѣмоу мѣвнѣпн . не вѣлѣпн брѣпнѣи  
 рѣпнѣ , а вѣснѣи вѣлѣпнѣи вѣрѣпнѣи , и зм  
 слави же съѣа рѣпнѣи съсвѣцаѣмоу . въ домѣпн  
 бѣдѣ брѣпнѣ , вѣснѣи не вѣрѣпнѣи : оу же есѣи  
 поше . носѣи мѣвн те сѣсѣѣи брѣпнѣи съсвѣца , и же  
 ѣи сѣи деишн , ии вѣи поуѣпншн , и же мнѣи  
 да естѣи оуѣпнѣи ѣгалнѣи , а пѣи тоѣи не жалѣи  
 на мѣи . и же есѣи по чнѣи по поѣзѣи вѣпн и сѣи  
 го вѣи кнѣи воу городѣи . и по жалѣи вѣи мнѣи пѣи  
 словѣи . съпослави же , и же повѣдѣи моу те сѣсѣѣи .  
 и рѣи съпослави . гѣи вѣи жѣи моѣи смиренѣи , колико  
 на есѣи по сѣи гѣи . не хотѣи кнѣи вѣи пѣи хрѣи  
 не сѣи . и сѣи вѣи своѣи по гоуѣи пн вѣи пнѣи  
 пѣи гѣи , съсѣи маѣи горѣи поуѣпнѣи . моу ровнѣи  
 сѣи сѣи ѣи вѣи . ѣи гѣи , вѣи воу . а вѣи сѣи дѣи  
 не сѣи вѣи по лѣи пнѣи . а вѣи вѣи ѣи гѣи кнѣи кнѣи  
 боу дрѣи жѣи . не вѣи сѣи вѣи , и тоѣи моу не до сѣи .



повелѣи мѣстѣ и сѣрѣго вапонѣи . а сѣрѣго мѣстѣ  
цѣлова . іако не пошлѣти по многу чернѣго ва  
ни ки же о бразо . да бѣ бѣ за вѣи сѣрѣго тѣни .  
сѣго сѣтѣ паешни сѣмѣи . а бѣ бѣ не ли ха  
го пѣтѣ бѣ корони не хѣи . но хѣтѣ пѣтѣ  
до бѣи тѣи шны земли роукиа . и до шѣи хѣ  
славы моу на рева , тоу жда шѣи сѣво сѣго .  
посла бѣ сѣго бѣи про пѣи коу половѣи дѣи сѣи . ве  
лѣи по ехѣи шны сѣи бѣи борзѣ . и прѣи де сѣмоу вѣ  
сѣи и же мѣстѣи славы во шѣи мера . и іа ро слава  
и сѣи лѣи не и доуи сѣи сѣи коу . и бѣи оу вѣи сѣи лева .  
и тоу по сѣи тѣи же сѣи по славы сѣи сѣи вѣи сѣи сполов  
ци мѣи шѣи мѣи . и сѣи тоу да по нѣи сѣи бѣи лоу горо  
доу . и сѣи а на сѣи е вѣи сѣи коу пѣи . мѣстѣи славы же  
сѣи бѣи по ма нѣи де вѣи бѣи горѣ . на та шѣи бѣи пѣи сѣи рѣи ко  
прѣи ехѣи тѣи сѣи горо доу . и оу нѣи и зѣи горо да вы ехѣи  
вѣи а хѣи рѣи ко . прѣи де же нѣи зѣи славоу бѣи шѣи по  
моу сѣи бѣи лоу горо доу . прѣи де вѣи коу сѣи моу та ки шѣи  
рѣи доу . іа . тѣи сѣи шѣи . сѣи тѣи мѣстѣи славы во шѣи мерѣи  
та . бѣи бѣи мѣи тѣи сѣи . бѣи жѣи ала оу половѣи и шѣи ла .  
и зѣи славы же іа вѣи лѣи шѣи по лѣи сѣи сѣи во лѣи велѣи мѣи и  
зы тѣи и зѣи горо да . не и зѣи доша не по лѣи шѣи вѣи гра  
дѣи бѣи . дѣи и . бѣи жѣи лѣи сѣи вѣи бѣи рѣи дѣи . тѣи во рѣи хѣи  
бо сѣи прѣи ехѣи тѣи бѣи іа горо доу . а сѣи а шѣи вѣи а хѣи сѣи  
рѣи мѣи жѣи сѣи коу . сѣи моу на та лѣи шѣи бѣи шѣи .  
тоу до рѣи сѣи ма зо вѣи . ко ра іа сѣи мѣи іа зо вѣи . и ка ра  
іа сѣи сѣи . іа ли бо вѣи а хѣи вѣи зѣи жѣи пѣи и коу зѣи моу сѣи

вѣи а сѣи бѣи роукоу . и по сла шѣи оу бѣи роукоу зѣи мѣи на нѣи  
на сѣи вѣи сѣи моу сѣи зѣи на мѣи нѣи . рекѣи сѣи моу и дѣи  
вѣи бѣи горѣи іа мѣи стѣи славоу . и моу вѣи сѣи моу тѣи іа сѣи , вѣи а  
тѣи іа сѣи лѣи же и до бѣи роу и зѣи ло . а же нѣи а хѣи сѣи шѣи на лоу вѣи  
іа іа ко нѣи іа лоу бѣи сѣи цѣи тѣи во и . и по горо доу на да сѣи  
лѣи шѣи моу . то мѣи на тѣи сѣи сѣи тѣи шѣи и зѣи слава .  
мѣи стѣи славы же рѣи а вѣи вѣи рѣи тѣи . и по сла іа сѣи сѣи тѣи  
же оу бѣи роукоу . то сѣи нѣи . сѣи лѣи вѣи рѣи шѣи роу шѣи вѣи тѣи .  
и лѣи шѣи по вѣи сѣи во лѣи и . и іа роу тѣи жѣи сѣи шѣи хѣи тѣи . и бѣи  
по лѣи шѣи нѣи . и по ехѣи та бѣи рѣи дѣи и по оу рѣи и крѣи тѣи . x x  
іа іа іа сѣи бѣи лоу горо доу . и зѣи славы же вѣи рѣи зѣи мѣи тѣи  
сѣи тѣи . и вѣи сѣи шѣи на коу гѣи на до то ва рѣи шѣи . и вѣи а хѣи  
то ва рѣи шѣи а горо да іа вѣи вѣи роу тѣи сѣи лѣи оу пѣи . и по сѣи сѣи  
вѣи сѣи сѣи сѣи по слава во лѣи шѣи мерѣи та . и во лѣи шѣи мера . x x  
мѣи стѣи славы та . и по вѣи бѣи го ша на вѣи шѣи сѣи горѣи іа сѣи коу .  
и тоу до жѣи вѣи мѣи и сѣи лѣи тѣи . іа сѣи лѣи тѣи жѣи бѣи  
жѣи а сѣи зѣи мѣи тѣи сѣи бѣи вѣи сѣи пе рѣи іа славоу . и сѣи тоу да  
сѣи хѣи а на го ро да . та на на сѣи бѣи . та на хѣи роу коу бѣи . x x  
та на роу пе сѣи . іа ро славы же вѣи сѣи во лѣи . оу тѣи шѣи  
и по у тѣи шѣи вѣи роу пе сѣи . до пра вѣи нѣи до го . іа сѣи іа зѣи  
славоу . и зѣи славы же сѣи іа сѣи лѣи тѣи сѣи по нѣи де и зѣи го лѣи  
іа сѣи лѣи шѣи . и вѣи зѣи го рѣи іа сѣи лѣи сѣи на цѣи сѣи по слава іа .  
и сѣи тоу да іа де вѣи вѣи лѣи шѣи . и зѣи а вѣи сѣи лѣи шѣи . за  
по зѣи не же не и де по нѣи сѣи по славы . и не іа сѣи моу по у  
сѣи . сѣи по славы же оу вѣи тѣи да вѣи . и же оу бѣи лоу вѣи зѣи та . x x  
и вѣи лѣи шѣи зѣи мѣи тѣи . и на та не іа сѣи лѣи тѣи по ва ра и зѣи  
славы іа боу рѣи . и же нѣи и зѣи ма . и іа ма на нѣи



некоу. половѣи бѣжаша ѿ бѣлаго рода на соурѣе.  
и мнози и зоймаша бѣдичи. и гоурѣвѣи. а ѿно  
и в рѣни не топе. мѣстн славѣже волѣ мирь. и и ро  
славъ внидоша в кѣевъ. мѣца декабрѣ вѣ кѣ.  
мѣстн славѣже за дѣтоварамного и змѣла вѣдрѣ  
жнны. золо пѣ и рѣбра. и чѣлѣ. и конѣи. и коѣта.  
и в се прѣва волѣ мироу. и мѣстн славѣже и воло  
мерѣ и ро славъ. послаша поро стн славѣ кѣмо лѣ  
секоу. в а вѣчнѣго кѣкѣе воу на етѣ. цѣло вали  
вѣ вѣхъ кѣне моу кѣрѣ прѣже. и ко то бѣго и шѣ.  
ро стн славѣже посла кѣни и в а кѣ рѣчѣтннѣка. и и  
коу на ѿмо лѣ мѣжа. и ѿно вѣго ро де цѣ кѣнѣи.  
и жѣмѣ вѣ прав доу зо вѣте сѣлю бо вѣио. тоѣ вѣд  
и доу кѣкѣе воу на своѣ волю. и и кѣо вѣи мѣтн  
мѣ сѣцѣ мѣ сѣ вѣ вѣ прав доу. и в моѣ вѣа по слоу ша  
и и кѣо пн. а сѣ вѣа вѣа мѣо. не хоуо кѣи ма оу мн  
тро по и вѣдѣи. за не не вѣдѣ вѣи и а ѿ сѣ пѣ вѣа  
сѣ фѣа. и ѿ па трѣа рѣа. мѣстн славѣже кѣрѣ ко  
прѣ шѣ сѣа по сѣлн мѣ. рѣка та кѣо не вѣдѣ ко сѣтѣи тѣи  
сѣ мн трѣо и. за не сѣлѣ мн ѿца. и в а кѣо же вѣзѣ  
тѣ кѣ рѣчѣи. и де кѣ кѣнѣа зѣо ро стн славѣоу. и при  
шѣи оѣмоу кѣмо лѣ секоу. и ро сѣ правн вѣ кѣ рѣчѣи кѣнѣа  
зѣо своѣмоу. ро стн славѣже посла сѣна своѣго ро мѣа  
сѣтарѣи ша го кѣкѣе воу етѣлю бо вѣио. ноу ерѣтѣе  
сѣго мѣстн славѣ вѣ вѣи шѣго ро дѣ. и поу расѣрнѣ вѣи  
шн мѣжн и мн. ро стн славѣоу кѣи ма не хоуо тѣцѣио  
мнн ро по лннѣио. а мѣстн славѣоу кѣо сѣтѣи шннѣа не

хоуо мѣио. и жѣ вѣшѣ еѣ па трѣа рѣо. и вѣлн кѣи  
сѣво ро кѣвѣпѣи пн на гра да. рѣчѣи прѣдо жн вѣи шѣ.  
и прѣвѣи шн кѣ рѣчѣи мѣжн и мн. и та ко ѿло жннѣа  
ѿ вѣа. и кѣо не сѣтѣи и ма не сѣо лѣ мн трѣо полнѣ сѣтѣ.  
и на то цѣло вѣа етѣа кѣрѣтѣ. и кѣо и но го мн трѣо полнѣ  
та прн вѣстнѣи и сѣ рѣи гра да. 1160  
рѣчѣи. х. зѣи. по нѣ ро стн славѣ сѣи мѣстн славѣ.  
и сѣмо лѣе кѣа кѣкѣе воу на етѣ. и в нн де вѣкѣе вѣ.  
мѣца и прѣи вѣ вѣ. дѣ на вѣ кѣрѣи: то гѣ вѣ кѣи пѣа.  
тѣи наа. и ерѣтѣа шѣ вѣи лю дѣе. и мнѣо жѣ сѣтѣо  
на ро да прѣа ша сѣго лѣе сѣдо сѣтѣо хѣа ноуѣтѣио. и  
сѣдѣ на сѣтѣо лѣдѣа своѣго и сѣца своѣго. сѣ вѣго  
вѣрѣи и кѣи ро стн славѣ. и вѣи лю дѣ дѣво лѣ радѣ.  
и вѣ кѣрѣи етѣне. и кѣи лѣ жѣ сѣдѣнѣе. То гѣо лѣта  
сѣна сѣ ро стн славѣ. сѣ сѣтѣо славѣо сѣо лѣго вѣи тѣ.  
мо ро вѣи кѣи. мѣца маа. вѣа. дѣ. бѣи жѣ сѣ сѣдѣ вѣ  
вѣлн коу лѣо бо вѣ. то гѣа жѣ ро стн славѣ. по зѣвѣтѣо  
сѣла вѣа кѣ сѣтѣа оѣвѣ. сѣто славѣ жѣ сѣа кѣне моу кѣ  
вѣлн ко го и зѣвѣтѣа. и вѣи жѣ радѣ вѣтѣдѣи мѣжн  
и ма. и да ро вѣи мнѣи. да вѣо ро стн славѣ сѣто  
сѣла воу сѣвѣи и го рѣи сѣи мн. и тѣрѣи мнн кѣоу  
на мн. и пѣсѣи. и вѣлѣи мн вѣо кѣи. и рѣи вѣи мн доу  
бѣи мн. на зѣрѣе жѣ по зѣвѣтѣо славѣ ро стн славѣ  
кѣо бѣтѣа оѣвѣ. и та ко вѣи сѣта вѣсѣлѣ пѣ вѣтѣра шнѣ.  
дѣе. да сѣтѣо славѣ ро стн славѣоу па рѣдоу сѣ. и дѣа  
кѣо нѣ борѣа. оу кѣо вѣа ноу сѣдѣлоу. и та ко ра дѣи доу шѣ



кѣволенъ. <sup>то</sup>елѣ по воѣвасѣ гниа роулави и  
стоурова. и съпоу влю. вырѣцѣи за творнша ѿ не  
и не поустнша его ксѣвѣ. ѿже ѿ тѣгда въ зѣра пш  
вѣл. и де в зарѣтѣи. и тоу прѣбывѣ ѿ пѣ въ зѣра  
тн слѣоу вырѣ. погѣ олегѣ и етѣ слави и зѣн полѣ  
ци. и сан тоу за оуѣн полѣвѣцѣкого ксѣнѣ. в тѣ  
лѣ по послѣ роути слави и ксѣвасѣ роути не етѣ роути  
и ксѣоу в насѣдѣ на берѣ аднѣи ксѣ. и же вѣлѣхѣ оушѣ  
взлѣли. и по етн гшѣ оушѣнѣ и зѣнша ѿ. и по  
лѣ в зѣлѣша ѿ. <sup>то</sup>желѣтѣ волѣ мерѣ андрѣвнѣ.  
и ксѣ роулави и зѣмѣлави. и галнѣи не зѣнша полѣ  
межнѣ моу на рѣво и ксѣ роу полѣ. и много доу оу полѣи.  
и же вѣлѣхѣ в зѣлѣли полѣи. погѣ же и берѣднѣ  
и зѣнша въ оу блѣнѣ. <sup>в</sup>то лѣ по хѣ роу в олѣ спо  
лотѣнѣ. ма ксѣ роулави на гѣлѣ в оути ксѣмѣ ксѣоу.  
по зѣла же вѣлѣхѣ роути слави и ксѣвасѣ в оути роу в оу  
лодоу. съ ксѣ роулави ена ксѣ роути. <sup>то</sup>рѣ ксѣ хѣ.  
и тѣ по мерѣ шѣ гороу. и прѣндоша пѣшѣи и не до  
ждаша мира. роу гѣ в олѣ жѣсѣ гоу оу коло гороу  
ѣ. и не сътворѣи мирѣ ероути слави. по своѣи  
волѣ. и вы етѣ полѣ в олѣ шѣ и не пороу боу. а в рѣтн  
слави и зѣжелѣ. и цѣ в олѣ в етѣ ксѣтѣ ксѣвѣ.  
ѿжелѣтѣ прѣндоша полѣвѣцѣи мнози. ксѣ и зѣ  
славоу дѣвнѣи ксѣ вѣрѣи. и по нѣ и зѣмѣлави  
кѣтѣ рѣтѣ гоу съ вѣсѣ етѣ оути полѣвѣцѣкого. и етѣ  
слава оу лѣгоути. и етѣ аша по дѣдѣ етѣи по ксѣ роу  
ѿ оу лѣ доу етѣ. а вѣн зѣ доу етѣи. оу етѣ слава

роу оу лѣ доу етѣ  
сполочанѣи

и оути ксѣ роути

и оути ксѣ роути

ѣтѣ погѣ етѣ оу етѣ. и етѣ по слави ксѣ в олѣ доути. и роути  
роути слави вѣлѣхѣ по оу етѣ гоу слави ксѣ в олѣ доути. и  
оу вѣрѣи ксѣи и берѣднѣ. вѣлѣхѣ же не вѣроути  
зѣ своѣ етѣ рѣтѣи. и вѣлѣхѣ ксѣи оу етѣ оу етѣ. <sup>оути ксѣ роути</sup>  
кѣтѣ рѣтѣи. оути ксѣи. а оути вѣн насѣдѣ етѣ дѣи и не  
поустнша и кѣтѣ рѣтѣи оу. и етѣ по лѣ вѣлѣхѣ ксѣ оути  
кѣтѣ етѣ вѣрѣи вѣлѣхѣ. сѣла по жѣгоша людѣ по воѣ  
каша. етѣ по слави оу вѣ послѣ етѣ роути слави  
по мѣтѣи прѣсѣи етѣ оути етѣ. роути слави же поу <sup>по мѣтѣи прѣсѣи</sup>  
етѣи ксѣи ма ксѣ роулави и зѣмѣлави. и в олѣ <sup>та ксѣи по мѣтѣи</sup>  
мерѣ андрѣвнѣ. и галнѣи ксѣи по мѣ. и зѣмѣлави же  
споловѣцѣи ѿ етѣ в полѣ. етѣи же прѣи шѣи и не оу вѣ  
шѣ етѣ. вѣрѣи а по не зѣдѣсноу. етѣ по слави оу вѣ рѣи.  
и хѣ вѣи зѣднѣи и не оу вѣрѣи шѣ етѣ. вѣ зѣ роути шѣ  
кѣтѣ по воѣволенѣ. и зѣмѣлави же вѣднѣи доу дѣи гоу <sup>х х х</sup>  
вѣ вѣрѣи. и тоу по етн жѣи вѣ етѣ и кѣтѣ рѣтѣи гоу.  
ѿ своѣи етѣ по прѣи тѣ. роути етѣи етѣи не зѣднѣи <sup>и ксѣи</sup>  
и ксѣи ма. вѣрѣи етѣ по слави вѣлѣхѣ. а етѣ вѣ етѣи <sup>и ксѣи</sup>  
ѿ етѣи оути гоу доу. а роути етѣи етѣи поустнѣи ѿ етѣ  
етѣ рѣ. вѣтѣ погѣ етѣ по слави не зѣ в олѣ. и зѣмѣла  
же вѣ кѣтѣ рѣтѣи зѣднѣи етѣ роути етѣи. по и мѣ рѣтѣи  
своѣи. и по етѣи и зѣднѣи кѣтѣ рѣтѣи гоу. етѣ по слави  
же не вѣлѣхѣ оути ѿ и зѣмѣлѣи и зѣмѣлави. етѣ оу  
шѣ етѣ рѣтѣи гоу вѣ вѣ рѣи етѣи ксѣи и зѣднѣи  
вѣ вѣи погѣи и етѣи оути. и прѣи етѣи и зѣмѣлави <sup>и зѣмѣлави</sup>  
кѣдѣи. по рѣи в олѣ етѣи ксѣи. и по зѣи рѣи етѣи  
вѣ по лѣи кѣтѣ рѣдѣсноу. и поустнѣи в олѣи. прѣи етѣи же



блшн есѣ те рѣ десноу . и бѣ въ сѣ тѣ стѣ славоу , и жѣ  
зѣ славоу бродни есѣ те рѣ десноу . а половци во юго .  
и нѣ сѣ стѣ го спѣ а зѣ гоша . въ орѣ зѣ стѣ славоу на рѣ  
полѣ кы своѣ . а по волѣ мѣ ра и на рѣ вѣ нѣ и по рѣ орѣ  
и а по сла въ орѣ зѣ . блшн бѣ во волѣ мѣ рѣ въ то нѣ днѣ  
и при пѣ мѣ гѣ по лѣ кѣ своѣ , нѣ кы е вѣ кы по лѣ кѣ , и тѣ  
дѣ рѣ е лѣ и зѣ галнѣ цѣ ко ю по мочѣ ю при шѣ въ орѣ зѣ .  
въ лѣ мѣ рѣ по лѣ кы вѣ бѣ приве де кѣ стѣ славоу . стѣ  
славоу жѣ естѣ и зѣ рѣ днѣ въ по лѣ кы вѣ бѣ жѣ дѣ и зѣ славоу .  
тѣ ко бѣ по вѣ ра шѣ и ко по нѣ дѣ кнѣ моу на ево ю мѣ  
слѣ , на нѣ стѣ по шѣ . а мѣ стѣ пере вѣ ра въ рѣ днѣ и  
и нѣ есѣ пѣ нѣ ; по у естѣ на по лѣ цѣ и . и тѣ и сѣ въ жѣ е ю  
по мѣ стѣ до едѣ вѣ шѣ нѣ . на тѣ шѣ мѣ бѣ нѣ и , и мнѣ го и  
и зѣ нѣ шѣ . а дѣ рѣ у гѣ мѣ рѣ жѣ а мѣ нѣ и зѣ оу ма шѣ . и лѣ мѣ  
по лѣ ни шѣ а своѣ . и жѣ въ лѣ хѣ по лѣ цѣ и по нѣ мѣ и .  
и зѣ славоу жѣ оу зѣ рѣ въ по лѣ цѣ и сѣ тѣ ны вѣ тѣ ю цѣ и ;  
а нѣ мѣ стѣ по лѣ кѣ вѣ дѣ сѣ нѣ и а чѣ а и ро шѣ а нѣ и тѣ го  
ѣ , и нѣ по вѣ дѣ а шѣ е моу , въ нѣ дѣ хѣ по лѣ кы мнѣ го  
стѣ оу жѣ нѣ оу сѣ ро да . и зѣ славоу жѣ оу бѣ мѣ вѣ е лѣ хѣ оу пѣ  
и зѣ десноу . и нѣ оу тѣ ю зѣ ло жѣ нѣ вѣ лѣ по е хѣ а кѣ вѣ рѣ вѣ . во  
лѣ мѣ рѣ жѣ про сѣ шѣ естѣ оу стѣ славоу е хѣ а тѣ по нѣ ,  
стѣ оу славоу жѣ по у естѣ нѣ е го , по нѣ де по нѣ вѣ е сѣ сѣ . и  
при шѣ е кѣ вѣ рѣ вѣ ; и по жѣ оу сѣ тро сѣ оу ко ло го ро да . въ  
ро дѣ бѣ оу зѣ а тѣ вѣ ро нѣ е лѣ блшн е сѣ кнѣ мѣ гнѣ нѣ оу , и вѣ а нѣ рѣ  
е тѣ нѣ славоу , а сѣ и зѣ славоу шѣ блшн е въ по лѣ , и тѣ оу естѣ  
и блшн е и до шѣ а кѣ зѣ а рѣ тѣ моу , и тѣ оу по жѣ е гнѣ и , и мнѣ  
зѣ а сѣ тѣ вѣ ро нѣ вѣ шѣ , въ зѣ вѣ рѣ тѣ нѣ шѣ а сѣ мѣ въ сѣ во мѣ нѣ .

и изъславоу; же и ридиша по ювнмъ си . и иде  
сними и воровѣи . и роисоуеѣ и поудѣ по воевахъ . X X  
иде къ еси въ цювоемоу сѣ въ црнхю . троѣсимъ ѿ гдѣ  
да иде на смолѣску юю волостѣ и изъславъ , и по воева  
иша мо мнѣго славы и вориша половци . и изъша  
дѣшъ болѣи пѣмъ . а и нынѣ не бѣкоша . II изъслави же ѿ  
толѣ посла къ дюрдѣвнчю и къ андрѣвнчю . и проси  
оу него дѣцерь за еси въ цювоего . за еси послава , и иspro  
сноу него помѣ . и посла къ нему оу еси своего изъсла  
ва . съ вѣѣ полко свои . моу роисаа помѣени . зане  
пришли бѣхъ роуіеи и снѣдши . на еси послава на волѣ  
мерича . но сѣхъ пили бѣхъ въ црн . бѣше же ес  
ени и ни изъгорода . о жидла и изъслава еси рѣево  
е помѣю . и ѿ цтѣево еси ѿ андрѣ . сѣтѣ слава о бѣ  
олговѣи въ ево лодѣ . и роуіи , и нынѣ снѣдши . слы  
шавши и доути и изъслава андрѣвнча съ еси лодю ро  
е говеискою . оу бѣлѣше еси и да еси моу мирѣ въ зво  
ропнша . изъслави же двѣ , изъслава андрѣви . 1  
слѣшавъ въ зворопнѣи еси и де и изъслави оу въ  
пичи . а андрѣвнчѣ изъслави въ зворопнѣи еси  
ѿ цюево еси моу андрѣви въ роуіи . сѣтѣ о пѣмъ и де  
изъслави оу въ пичи , тогда еси ни ма еси пѣла боло  
цѣ , съ андрѣмъ съ оу рѣвнчѣ . тогда андрѣвнчю  
привѣша за еси послава за волѣмъ мирича въ въ црнхю .  
ѿ же двѣ еси по иде сѣтѣ слава о бѣлѣ еси въ црнхю .  
на еси послава на волѣмъ мерича , и въ еси полѣ еси ни ма  
о бѣхъ еси . и роуіи еси еси еси въ еси полѣ , и о лѣсѣ

Nov 23 1891



[illegible]

и сепригна к нему въ бѣстїи, и рече, кнѣже велико  
 слодѣтея въ городѣ, хотѣхъ и мое плати, и рече  
 сѣо славы, а что сѣмъ и сѣмъ сътвори, иже мѣ  
 хотѣхъ плати. а кѣмъ цѣлоу моему крѣпѣ цѣлова  
 вше на пѣхъ и кнѣмъ бѣмъ мѣ кнѣмъ сѣ съ бѣ дожи  
 во пѣ моего, а вѣра кѣмъ мѣ вѣ цѣлова не пѣюю  
 бѣю, и пѣо моему мѣ вѣ цѣю, и сѣ пѣдемъ нѣ сѣтво  
 на родалю ден, и мѣше и кнѣмъ сѣмъ за проша, оу  
 вѣстоце, а кнѣмъ гнѣмъ послаша въ монастырь  
 адрюжнн оу есѣ не говѣща, а пѣварѣ есѣ гора сѣ  
 вѣща идрюжнн есѣго, и по пѣо послаша кнѣмъ сѣ  
 владогоу, по нѣмъ вѣ вше сѣ порожи мѣ сѣмъ кѣ  
 немоу, и прѣиде кѣмъ крѣпѣ сѣмъ славоу вѣ кѣе въ  
 иже емоу ать сѣ вновѣ городѣ, и повелѣхъ зон  
 мати новѣтороци, ноу мѣ мати и впересѣ кѣ  
 сѣмъ по грѣбѣ, и вѣ одноу нѣ оу мѣ рѣн, аи, мѣ  
 жѣн, и повѣдаша роестн славоу иже за дѣхъ сѣ  
 въ по грѣбе, и печалѣ вѣ и дѣмъ, и повелѣхъ  
 вѣ поу сѣмъ пѣти и по грѣба, и развѣстнѣ по горо  
 дѣмъ, новѣ горѣ цѣнѣмъ послѣша кѣмъ андрѣвн дѣ  
 рдѣвн цѣ вѣмъ ждѣ, про сѣмъ нѣ оу него сѣмъ кнѣмъ жѣ  
 пѣи кнѣмъ оу горо доу, оу жѣ не данѣ сѣмъ, но по чѣмъ  
 да вѣ пѣмъ братѣ сѣмъ есѣмъ мѣ сѣмъ слава, оу нѣмъ жѣ есѣ  
 не вѣсѣхѣмъ бѣмъ, прѣбѣмъ бѣмъ кнѣмъ жѣмъ оу нѣмъ, и поу  
 сѣмъ кнѣмъ нѣмъ вѣ сѣмъ есѣмъ, мѣ сѣмъ слава роестн сла  
 вѣмъ, сѣмъ слава бѣмъ и нѣмъ аи пѣмъ нѣмъ крѣпѣ и зѣмъ вѣ  
 и денѣмъ по лѣтѣ сѣмъ, рога вѣмъ оу жѣ не по лѣ сѣмъ ка до правн



и до смолѣска . Тѣмъ же желѣте докончати на бѣи цркви  
сѣмъ бѣи . въ волѣмъ меріи каменная : елѣговѣ рны  
и въ голубинѣи кнѣзѣ андрей . по укрѣпленію  
или отъ гораздыныи мнѣи коналин , и до рога камен  
и не бесчестя . и съездѣ црковныи , и въ рѣн  
ѣи по доломѣ . по въ рѣже егѣи по сѣи по и по кѣ  
стѣи въ цн . приведемоу въ зовѣи земля ма  
стери по укрѣпленію пачеи въ цркви . Тѣмъ же желѣ  
по горѣ ростовѣ . и цркви въ сѣи , и съборная дн  
внаа великаа цркви сѣи бѣи . а коа же не въ  
ло ии не жде . Тѣмъ же желѣ хѣи рога волѣ , кѣи мѣ  
секоу на ростн слава на сѣи вѣи , и сътвореніи  
мирѣ въ звратн сѣи вѣи . въ толѣи въ зн  
меніе въ лоуи . а ко погы въ лоуи моу въ сѣи  
мѣи а въ гоу . въ іс . де . То толѣи по сѣи роств сла  
и въ сѣи славоу , река емоу по устн кѣи мѣи въ сѣи  
олга , а ты познаеи кѣи мѣи въ сѣи , и въ рѣднн  
и торкы . сѣи слава же въ великого и звѣи по уст  
и ене моу сѣи вѣи . олгы же прише въ олжнн . по  
слаи роств славоу , река емоу браге гдѣи вели  
стаи : сѣи вѣи сѣи оушелъ въ сѣи а въ боріи  
и въ лоуи не по двѣи на оу въ сѣи , третій же де ,  
сѣи оу сѣи олговн и сѣи товары на поездеи , поу  
сѣи рѣи перенн мѣи роств слава . и рѣ , кнѣ  
ѣи мнѣи по въ короу великого . аи звѣи мнѣи сѣи  
и не го сѣи вѣи ии ко лоу . ии звѣи мнѣи сѣи ,  
и рѣ емоу кнѣи же право ии мѣи вѣи , сѣи рѣи не

ростъ згорѣ, и  
цери а днана

рогъ <sup>А</sup>оломнрости  
слава

340: 5184 1/2

хотѣти ѿти . Огъже виноу приложи мѣрною  
болѣзнь , и нѣа сѣ проси поноу рости слава кѣрнѣ  
го воу кѣ ѿцоу . рости слава же не хотѣше поуети  
ѿго ѿ себе любовью , зане не имѣаше лихавѣрци .  
но блѣнѣи не хотѣти до крамежи красовѣи <sup>занимаетъ</sup>  
тако сътворѣши . рости слава же поуети оу кѣ  
ѿцоу . олгъ же прише кѣрнѣ го воу не а вѣного  
ѿцоу , но погнѣвася на оу а вѣтѣи . и нѣа сѣ  
проси оу ѿ ѿ а кѣ оу рекоу , сѣ по славоу не вѣдѣ <sup>не вѣдѣ</sup>  
ѣто все го того . поуети ѿ себе олгъ кѣ оу рекоу .  
и сѣ по ети го ша послѣ и зѣ слави словѣи оу сло  
вѣноу рею . олгъ же а вѣмѣ же своѣ и зѣ слави  
рѣ . ѿцѣ кѣ оу же и все воу а ли оу словѣи оу сло  
вѣи зѣ славо , и рекоша мѣ жн олговѣ . и нѣа же  
толѣко до вѣе . и же тѣа хотѣли вѣ кѣ вѣ а ти ,  
а кѣ рнѣ го вѣ ѿ да вѣа по ѿ оу мѣтѣи . а оу же естѣ  
правѣ ѿцѣтѣи , и тѣа вѣ кѣ рнѣ оу целованѣи , и вѣ  
етѣ жн олгъ вѣ любовѣ кѣ и зѣ славоу бѣ оу тѣи сѣ вѣ  
пи , вѣи же вѣ тѣ етѣ по славоу , и же все воу а <sup>и</sup> но  
лгъ сѣ нѣго сло жнѣи сѣ любовѣи сѣ и зѣ славоу , и  
бѣмнѣ вѣ печалѣ сѣ то . и повѣ да етѣ по слави мѣ же  
своѣ , и же все воу а <sup>и</sup> нѣ олгъ приложи не мѣтѣи  
зѣ славоу . и рекоша емоу мѣ жн дѣи вѣи сѣи мѣ же  
и же жалоу еши на сѣи вѣ а своѣго и на олгъ , а живо  
и па его не вѣлюдиши . сѣ не лѣжѣи сѣ , и же ро мѣнѣ  
рости слави посылѣ етѣ емоу сѣи по а своѣго , <sup>по посылѣ</sup>  
кѣ и зѣ славоу река тѣако , ѿ да вѣи пѣи а тѣи

Зачи́наю́тъ  
члвчъ въ вѣдѣ  
моу приа́тѣ

1881

Богородица  
и оны елпны



[illegible]

Імѣи, противо дорожнѣхъ, наѣстриже. Вси мѣдѣ  
 фѣрала дѣже въ тоѣдѣ середѣ нача и Засла поѣти  
 радити. со Братією и доѣхъ на нѣде изъ Погода,  
 а Ростислаѣ стояше со Адрѣевице поле стояше  
 загорожено тоѣдѣ вѣше стояше въ Торѣ. а и  
 до днѣ прѣ, и вѣи Бранѣ. Ісрѣѣса вѣми вѣи въ  
 въ воура и летѣхъ мнози вѣиваеми въ въ вой,  
 и тако страшно. въ вѣрѣти нѣко въ торѣмъ при  
 шестѣи вѣти, и на чѣа еудалати и вѣслави,  
 вѣже вѣ Полозѣи въ вѣдѣхъ въ тоѣдѣ. Проѣскающе стояше  
 и вѣтоша двѣрѣа анрачѣ Папо и радислаѣ, и поѣ  
 гоша вѣрѣдѣти изъ вѣторѣсамъ а вѣрѣтѣи въ вѣлоути  
 вѣоротѣ, и на чѣаша мѣвѣти вѣрѣжѣна Ростислаѣа.  
 Вѣнаже се Братѣа твоѣа ісѣтовѣ не прѣтѣвѣли,  
 ни вѣрѣдѣти ни тоѣи аѣи. Сила вѣлика аѣпоѣи  
 въ вѣтѣхъ тоѣдѣ и тѣхъ со вѣши Братѣи Твоеѣа, и поѣ  
 теи вѣтѣ свои. Ростислаѣже Послаѣша и, нѣде вѣи  
 тоѣдѣ спѣи сиѣими и вѣ вѣнагѣнею, а тоѣже дѣи  
 прѣидѣ ісѣнемъ вѣрослаѣ Сновѣ вѣго, и вѣкратѣа іѣро  
 поѣкомъ. Адрѣевице нѣхъ ісѣтоѣсѣсамъ ісѣвѣрѣдѣи  
 и вѣтоѣко, и вѣслаѣже вѣнѣде въ вѣиѣа, Мѣдѣ фѣрѣ:  
 со вѣи, и вѣше во Софѣиѣ, вѣтѣи дѣа проѣценіе вѣиѣно  
 и же вѣдѣхъ и вѣиѣали и поѣде и вѣсла вѣ вѣлѣторѣхъ.  
 Ісѣ тоѣже вѣрѣа вѣи вѣнаменіе вѣлѣнѣа, страшно и вѣиѣно  
 нѣдѣашѣ вѣа лѣвѣа чѣрѣ вѣсе. Нѣбо ісѣ вѣстоѣиѣа и вѣ вѣлѣпаѣа











а за тѣмъ да емоу канева . **Т**о же сѣ не приведе рощи  
славы , кѣлоу коуноу , кѣмъ сѣмъ оловецкоу дѣцери  
исполовецъ . за сѣмъ кон зарю рѣ . то голѣ та нѣмъ  
взлѣполовѣи . **Т**о же да нѣ сѣмъ рѣ и мѣ прополѣи и прѣ  
спѣавнелъ , кѣмъ . мѣца в мѣнѣ пролѣи . то же сѣмъ кѣ  
во е в а ш а л а х о в е о к о л о ч е р в а н а . **Р**ѣ к ѣ . **Х** . о в .  
прѣнде мѣнѣ прополѣи нѣ вѣ в роу , нѣ не х о п ѣ е г о р о с т и  
с л а в ѣ п р ѣ а п и . за не же сѣмъ рѣ и сѣмъ ш е р о с т и н е с л а  
г о у р ѣ . п о у с е к о в н а к ѣ ц р ѣ к в и . х о п ѣ о п р а в ѣ  
к л и м а в м ѣнѣ прополѣи , нѣ в з в р а т и с ѣ м ѣ о п ѣ г о р ѣ  
т а н ѣ х о с л е ш ѣ . с м ѣнѣ прополѣи нѣ сѣмъ ц р ѣ в ѣ п о с л о  
нѣ п р е с л а ц р ѣ д а р ѣ м ѣ н ѣ с ѣ р о s t i n e s л a в o y . с ѣ к с а м ѣ  
п ѣ и , нѣ п a в o л a k ѣ , нѣ в с ѣ м ѣ о у з o p ѣ м ѣ р o n o л и ч н a a . п o c o  
ж e ц р ѣ в ѣ м ѣ o в ѣ ш e p o s t i n e s л a v o y . м o л ѣ и т ѣ ц р ѣ ,  
а ц р ѣ п р ѣ и м e ш ѣ н e л ѣ o b o в ѣ i o в ѣ в e н ѣ i o s ѣ m ѣ a c ѣ ф ѣ m  
нѣ c ѣ p ѣ k ѣ o ш a d p o y ж и n ѣ c ѣ l ѣ o v i . к ѣ m ѣ ж e n e c t p a  
п a i . c ѣ в o p ѣ з ѣ , в с e в o л o d ѣ i b o n e d o в ѣ p ж и n ѣ c ѣ i c ѣ  
п ѣ o n ѣ n e п ѣ o k o i o . а ц ѣ n ѣ i o z a m ѣ c л ѣ i n ѣ x o e . c ѣ l ѣ c ѣ  
к ѣ o p ѣ z ѣ x a k t e p ѣ n ѣ c ѣ o v o y . нѣ н e z a c л a i c ѣ a ж и v o g o .  
т a n ѣ a k o c m ѣ p ѣ e g o , z a g d ѣ n ѣ d o c ѣ o v a п р ѣ e z o y . c e  
c ѣ m ѣ o p ѣ k ѣ i n ѣ t ѣ n i . z g a d a в ѣ i n ѣ c ѣ e п ѣ c ѣ o . нѣ c ѣ  
m ѣ a ж и c ѣ m ѣ a e o e g o c p e p e n i m i . нѣ c ѣ l o v a ш a  
c ѣ m ѣ o c ѣ a n a i o . нѣ c o n e n e c л a i n ѣ m ѣ k ѣ v s e k o  
l ѣ i o i c n o v o y r o d o y . п р ѣ v o e c ѣ l o v a n ѣ e e п ѣ c ѣ  
a n ѣ t o n ѣ c ѣ m ѣ o c ѣ a . нѣ p o c ѣ m ѣ d p o y ж и n a c ѣ l o  
v a ш a . нѣ p e g ѣ o r g i t ѣ m ѣ c ѣ i c ѣ y i . нѣ a b ѣ l o n e c ѣ  
п o d a t i n e п ѣ c ѣ o y c ѣ l o v a n ѣ e п ѣ c ѣ o c ѣ a . z a n e .

сѣмъ . а нѣ c ѣ o n ѣ n e c л a z n i t i . z a n e i c ѣ n ѣ s ѣ o n  
л o v i . нѣ p e c ѣ i c ѣ a . п o c o d ѣ l a n ѣ z v ѣ c ѣ a i o c ѣ m ѣ p e v a .  
д a б ѣ m ѣ a d e n ѣ p o g o p o ж e n ѣ i . нѣ c o n e n e c л a i n i  
k ѣ v s e v o l o i o . нѣ k ѣ m ѣ o b p a z o . нѣ n ѣ z v ѣ c ѣ a n o l o  
ж i t i . п a t e ж e c ѣ o v e v a m ѣ o v i o . д a n e n e c ѣ k ѣ n e п i  
d ѣ i o . нѣ a d e n e p e d a t e l i n ѣ i c ѣ o i o d a . c e m ѣ o v ѣ i e  
нѣ c e c ѣ t a i v c o c ѣ , c ѣ m ѣ o b o p o d ѣ g r e i . c e p ѣ v o e  
ц ѣ l o v a c ѣ m ѣ o c ѣ a . c e m ѣ c ѣ m ѣ o p i n ѣ s l o e p e c ѣ o y  
п a e n i e . нѣ n e c a v ѣ g r a m o t o y . нѣ n e c a k ѣ v s e v o l o i o  
i o . p e k a t a k o , c t p a i n t ѣ o y m ѣ r ѣ . а p o o l ѣ a t i n  
п o c л a n i . а d p o y ж и n a i n ѣ o r o d ѣ d a l e i c o . а k ѣ m  
g i n i t i n e c ѣ d i n ѣ v ѣ i z o y m e i n z ѣ m i . а t o v a p a m ѣ o  
c ѣ m ѣ o y n e i . а p o c ѣ v o p ѣ z ѣ . o l ѣ g i n i e c ѣ e n e v ѣ i .  
а p o c ѣ o e i v o l i n ѣ v z m e i n r ѣ e n i . c t o c л a v ѣ j e p o  
t i e g r a m o t o y v ѣ v o p ѣ z ѣ . нѣ n e c a c ѣ i e v o n ѣ g o m i n .  
а p o c ѣ a n i c ѣ v o c л a n o r o d ѣ . а c ѣ x o t i c ѣ o e x ѣ  
k ѣ t e p ѣ n ѣ c ѣ o v o y . нѣ o c л a i n ѣ ж e o l ѣ o y ж e o y t e p ѣ  
g o v ѣ . нѣ a t a c л a i n i m e ж ѣ c o b o i o . л a d ѣ i n e c ѣ o  
v o l o e p ѣ . o l ѣ g i n e a c ѣ m ѣ o c t ѣ p i v ѣ , o y l a e c ѣ t o  
c л a v o y . c ѣ c t a n i t e p ѣ n ѣ c o n a . a c o k ѣ v z m o v i  
g o r ѣ , нѣ n e c a o l ѣ c ѣ i c ѣ p ѣ i o n ѣ a n a p a c л a v n i a . нѣ  
ц ѣ l o v a c ѣ p ѣ i c ѣ m ѣ c л a v ѣ k ѣ o l ѣ o v i . нѣ c o e m o y п р a  
v i t i . нѣ n e o y p a v i . p e k ѣ v o v ѣ m ѣ v s e v o l o d ѣ n ѣ  
c ѣ p ѣ i c ѣ l o y . а b p a t a i n i a d e l o i n ѣ g o r ѣ . нѣ v e  
v o l o d a i n i n ѣ i c ѣ m o y p a v i . **П** р e c t a v ѣ n e c a  
c t o c л a v ѣ , м ѣ c a ф e b p ѣ , v ѣ e i d e . а v ѣ . z i . v o l o ж e k ѣ  
v ѣ g r o b ѣ , v ѣ n e l i n i . **Р** e g o l ѣ t o b ѣ i o v ѣ v e l i c a



[illegible][illegible]











и то повѣстоваше сполника рпо повѣдѣни . хотѣ  
бѣево бо пне жомаловременнаго ие жеинаго в  
тасего . и мнимо текоущаго . и мнѣго мѣтѣнаго  
жипіа сего . ѣ и прѣ вѣспоминати . о нѣжемоу  
пѣамоваше . вѣвѣвелѣ тако вѣни . правдоу  
дѣлѣти на сѣвѣтѣ . вѣправдоу сѣвѣтѣ . и вѣ  
крѣпно целованіи вѣсто жипіи . роепнсла вѣкеемѣ  
тако рече . ѿте и нѣмѣе и мнѣрѣ неможе вѣзгѣхѣи .  
а оу же сѣмѣ бѣна сѣвѣтѣ сѣ . ахо пѣ вѣ поре вѣно  
вапн . иако и вѣн правовѣрнѣи цѣри . поетраша  
и прѣаша вѣзмѣдѣе ѿга бѣа сѣво сего . иако не пѣи  
мѣни цѣи сѣровѣ свою проліаша . и вѣспрѣаша  
вѣицѣа не пленныа . иако же не пѣи оуцѣи поудроу  
чѣвшѣ тѣло сѣвое по сѣпѣ . и оузѣи и пѣкѣи по тѣ  
хѣвшѣ вѣспрѣаша цѣрѣи вѣнѣе . иако не амого  
правовѣрнѣо цѣрѣи сѣвѣтѣи на сѣлѣи агла вѣша .  
аще вѣи вѣдѣа сѣе тѣе тѣлѣи сѣе рѣне тѣе сѣи вѣсходѣ  
и сѣа сѣа глѣи кѣ прѣолоу гѣи . вѣспрѣстѣи .  
сѣи бѣи вѣицѣи и вѣа глѣи цѣи . и тако сѣмоу по  
вѣспѣи цѣи жѣ сполника рпо игоу менѣ . и рѣе моу и  
гоу мѣ . аще сѣго жѣла еи сѣи нѣа же . бо лѣи вѣи а  
да бѣи дѣ . роепнсла вѣжѣ сѣлѣи шавѣи ѿигоу мѣна .  
положи вѣсѣрѣице вѣе рѣи сѣмоу . пережѣоу нѣе  
маловремѣи . сѣжми ороудѣица . и тако сѣмоу вѣ  
сѣдѣовавшѣи сѣи . и вѣлѣи вѣе гоу поу сѣи . и мѣи  
и а прѣне еи вѣзвѣрѣи мѣи . и по нѣдоша сѣи и сѣмо  
лѣи сѣи . а оу же сѣмоу вѣи мнѣи жѣ немога оуцѣи . и бѣи

всѣлѣ вѣроу глѣи вѣзроу глѣи . и нѣа мѣи вѣи и вѣи ко вѣи  
фрѣолоу глѣи . по сѣлѣи цѣи коу сѣво сѣмоу . и борнѣе вѣнѣа харѣ  
ѣи глѣи . вѣзвѣтѣи мѣи сѣи она пона . а тѣе сѣи вѣи рѣи тѣ  
мѣи коу . а сѣи вѣзвѣи вѣрѣице вѣи . нѣа тѣи мѣи коу тѣо  
рѣи . Зрѣи ко нѣи сѣи глѣи . Прѣта вѣице . вѣи сѣи  
сѣи а глѣи и а рѣа глѣи . и вѣе лѣи тѣи рѣи пѣи вѣи . по  
моу пѣи цѣи оу бѣи мѣи . нѣа дѣи оу пѣи мѣи а дѣи нѣи .  
сѣи рѣи а глѣи жѣи пѣица . оу вѣи сѣи сѣи мѣи пѣица . пѣ  
чѣи мѣи оу пѣи шѣи нѣи . сѣи мѣи сѣи нѣи . и хѣи пѣи а оу вѣи  
помѣи нѣи . мѣи пѣи вѣи сѣи нѣи . мѣи пѣи оу сѣи оу пѣи мѣи  
мѣи сѣи рѣи на глѣи а сѣи оу мѣи пѣи . рѣи оу мѣи пѣи оу  
зѣи пѣи . и оу мѣи вѣи пѣи шѣи а сѣи нѣи сѣи . при  
по мѣи мѣи сѣи оу сѣи вѣи шѣи . нѣи вѣи мѣи . и вѣи мѣи  
вѣи а нѣи . оу сѣи мѣи вѣи а вѣи шѣи . вѣи вѣи сѣи  
мѣи жѣи оу вѣи нѣи сѣи рѣи вѣи . и прѣсѣи пѣи мѣи оу нѣи рѣи  
чѣи . и сѣи а сѣи мѣи глѣи на глѣи а сѣи оу сѣи . иако дѣи  
жа вѣи а нѣи . сѣи оу мѣи . и нѣи оу сѣи мѣи а дѣи .  
и вѣи рѣи вѣи а нѣи оу сѣи мѣи оу сѣи . нѣа тѣи пѣи  
и пѣи а глѣи . сѣи зѣи нѣи оу сѣи а глѣи . нѣи сѣи  
поу сѣи пѣи а сѣи оу сѣи вѣи . по сѣи оу пѣи оу сѣи мѣи рѣи .  
и вѣи вѣи дѣи пѣи сѣи зѣи сѣи лѣи а сѣи рѣи оу сѣи . иако  
жѣи нѣи жѣи а дѣи . и тако оу пѣи рѣи сѣи зѣи оу вѣи оу сѣи  
и оу сѣи . мѣи а мѣи рѣи а вѣи . а вѣи . вѣи лѣи жѣи вѣи глѣи  
оу сѣи глѣи сѣи . вѣи оу пѣи нѣи оу мѣи а сѣи пѣи . приложѣи  
и сѣи оу мѣи вѣи . вѣи жѣи сѣи жѣи нѣи сѣи вѣи вѣи . и . а глѣи  
бѣи мѣи . то жѣи мѣи хѣи шѣи оу лѣи глѣи на по лѣи . вѣи бѣи  
и оу а лѣи оу пѣи а вѣи . и вѣи сѣи лѣи вѣи жѣи ко жѣи .



иже поидѣти, и злато и серебро. и ярослав, беглю  
ковъ вѣжи възл, и похваливше бѣ, и прѣпоуе его  
мѣрѣ, възвратиши въ волен. **Рѣхъ ѿхъ ѿзъ**  
поросни славни смѣрши, и нѣша славни помѣсти  
слава вѣрши. Волѣмерѣ мѣсти славни. рюри.  
дѣда. и кѣмъ не ѿсѣе послаша. черни и словоу кѣ  
ѿсѣе послаша. мѣсти славѣже посла волѣслава  
въ рошн славни прѣсогою. кѣмъ сѣи кови кѣмъ рошн  
ти. вѣлѣмоу сѣдѣти вѣмѣ вѣдосѣе. и ти вѣ  
свои посла. и нѣша прѣи телн мѣсти славни пов  
дѣти вѣсѣи кови, и вѣлѣмъ славоу. и же волѣмерѣ  
мѣсти славни и нѣрѣви. и ярославъ мѣсти славъ  
бѣа. и рюри. и да вѣи. цѣло вѣли сѣрѣ, и кѣмъ же вѣлѣ  
и мѣ воле сѣи оумѣсти славѣ по вѣсѣи волн. волѣ  
мерѣ кѣмъ вѣсѣи коле сѣи по вѣсѣи сѣи по роу  
сѣ. и нѣрѣви кѣмъ сѣи. и ярославоу волѣмерѣ.  
вѣсѣи коже во вѣмъ сѣи. посла кѣмъ мѣсти славѣ  
кѣмъ волѣмерѣ. и вѣлѣмъ сѣи вѣсѣи рѣи. мѣсти  
славѣже посла кѣмъ рошннико. кѣмъ ярославоу  
вѣсѣи, и кѣмъ хѣ, и кѣмъ вѣсѣи коле сѣи. и вѣлѣ  
и нѣсѣи вѣсѣи бѣа. и нѣсѣи мѣсти славѣ сѣи хѣ. и  
сѣи ярославоу гални сѣи. и поидѣ мѣсти славѣ  
кѣмъ кѣмъ на столѣ, и гални сѣи по сѣи, и нѣсѣи  
да ярославѣ. и мѣсти славѣ вѣсѣи коле сѣи. и нѣсѣи  
и прѣи дѣмъ кѣмъ коулиноу. и поу прѣи доша кѣмъ  
берѣднѣи вѣи. и поу рѣи и печенѣи, и вѣсѣи  
ны и кѣмъ коули, и вѣди вѣлѣ кѣмъ, и поу сѣи

кратасвоего прѣсогою зберѣднѣи. а сѣи поидѣ поидѣ.  
и нѣсѣи волѣмерѣ мѣсти славни поидѣ сѣи прѣи поидѣ  
кѣмъ вѣсѣи коле сѣи поидѣ. **Рѣхъ ѿхъ ѿзъ**  
мѣсти славни мѣсти славни, и нѣсѣи вѣсѣи коле сѣи. и яросла  
кѣмъ же зберѣднѣи на сѣи поидѣ на волѣмерѣ на же  
лѣи. оу до вѣсѣи коле сѣи, и нѣсѣи вѣсѣи коле сѣи  
лѣи сѣи мѣсти славни. **Бѣхъ же вѣсѣи коле сѣи**  
и тѣко сѣи поидѣ до вѣсѣи коле сѣи мѣсти славни. и тѣ  
кѣмъ сѣи оидѣ, и ярославоу вѣсѣи коле сѣи. мѣсти славѣ  
зѣра поидѣ и нѣсѣи кѣмъ коле сѣи. и зѣра поидѣ поидѣ вѣсѣи  
сѣи вѣсѣи коле сѣи, да кѣмъ оидѣ, а вѣсѣи вѣсѣи  
и поу вѣсѣи коле сѣи кѣмъ сѣи. и вѣсѣи мѣсти славни  
и сѣи доу жниноу и нѣсѣи мѣсти славни вѣсѣи коле сѣи. и поидѣ  
кѣмъ вѣсѣи коле сѣи. а берѣднѣи поу сѣи вѣсѣи коле сѣи.  
и на болѣи оидѣ вѣсѣи коле сѣи. и тѣко сѣи поидѣ доу  
вѣсѣи. раднѣи. а нѣсѣи вѣсѣи коле сѣи. **З. згорѣ.** мѣ  
сти славѣже прѣи сѣи поидѣ доу. а печенѣи  
поидѣи по вѣсѣи коле сѣи. берѣднѣи оу вѣсѣи коле сѣи  
мѣ. оу вѣсѣи и сѣи лѣи сѣи берѣднѣи. бѣдѣи  
тога пѣи. и зѣра вѣсѣи коле сѣи. нѣсѣи вѣсѣи коле сѣи  
прѣи доу кѣмъ коле сѣи. и нѣсѣи коле сѣи вѣсѣи коле сѣи  
хѣи сѣи. и тѣко нѣсѣи вѣсѣи коле сѣи. и нѣсѣи  
шлѣи мѣсти славни. рюри. и дѣда. и вѣлѣмъ  
сѣи мѣсти славѣ. поу лѣи сѣи вѣсѣи коле сѣи. и нѣсѣи  
ловаша кѣмъ. мѣсти славѣже вѣсѣи коле сѣи. и нѣсѣи  
вѣсѣи. **Вѣсѣи коле сѣи.** вѣсѣи мѣсти славѣ вѣсѣи



мѣстѣмъ мѣстамъ въ дѣнь . и ѿѣхаша полѣи рославлѣ  
 ѿ ѿца своего и дѣвою . и натавоу мерѣ мѣстѣ  
 слави . доумаша на мѣстѣ слава . и поубѣдоу  
 || вѣмъ мѣждѣ въ вѣсѣна пѣсѣи . и прѣхавъ  
 повѣдакъ своему . двѣже и вѣрапоу  
 мѣстѣ славоу . воу мерѣ же оубѣдавъ иже мѣ  
 стѣ славоу іавленна доумаго . и прѣха оу правн  
 вѣнѣмъ . и прѣхамъ мѣстѣ славоу вѣчереіскѣи ма  
 настырь . и занѣ воу мерѣ прѣха . и повелѣмъ  
 съѣхаша вѣнѣконома и келѣи . а сѣ сѣде въ иго  
 мѣнѣи келѣи . и посла въ кѣмоу мѣстѣ славоу рече  
 братѣ поудѣлѣи прѣха . а поудѣлѣи не посылѣ .  
 + и прѣсла воу мерѣ діакѣи и мормѣжа . рече братѣ  
 слышѣ есмѣ , иже еѣ мѣстѣ на мѣстѣ іакоу  
 рече мѣстѣ славоу : повѣда мѣстѣ двѣ . и послаша  
 іако двѣ вѣнѣи шѣго родоу . и прѣсла двѣ вѣнѣи  
 на тѣмъ . и прѣстѣ вѣнѣи моу рѣмъ тѣмъ іакоу  
 и вѣнѣи воуковѣи . и пакѣи прѣждѣ мѣстѣ сла  
 тѣи . и прѣхашоу вѣчереіскѣи ма настырь .  
 и вѣлѣи мерѣ прѣсла мѣстѣ жѣневоу : расоуила . и  
 мѣхалѣи . и нѣмъ еѣ прѣстѣмъ сѣи . и вѣнѣи  
 по слоу по вѣи . двѣ борѣи , мѣстѣ славоу же  
 положѣи тѣмъ , и рече вѣлѣи мерѣ . братѣ кѣтѣ  
 еѣи цѣлоу . а и еѣи тѣи поустѣи не оухла . но  
 оу вѣтѣмъ сѣи нашіи и дѣи нашіи оу пѣвѣи .  
 а кѣи по прѣстѣи , а вѣи моу жѣ жѣдіа . а и вѣи  
 на мѣстѣи не оудѣи , и не и цѣи мѣи іакоу , цѣлоу

[illegible]



аже ноу оспавлѣмъ мнѣа слоуховѣоу всеполоче,  
мѣстнѣ славы рѣмѣтн волѣмѣри, нѣмѣ городѣхъ,  
аже ноу да камо по вѣгоно, немогу спѣбоу жѣ  
въ еднѣомѣ спѣ, зане съи по лѣви головы моеѣ  
всѣа, аже рѣмѣ прѣстѣпаа, а о нѣмѣ нестерѣтѣ говѣ  
|| кѣ вѣе колѣтѣо. Кѣ толѣтѣо, новѣ горѣ цннѣа шѣа  
кѣ тѣдѣа пн вѣтѣнѣ нѣ подворѣ, на кѣмѣ славоѣ  
на сѣю слава на иро славынѣа, нѣ прѣхавѣ на горѣ  
цѣ прѣа тѣмѣнѣго, нѣа шѣа повѣдѣтн, нѣмѣ же дѣо  
людиѣ вѣтѣнѣнѣ, а хѣтѣа тѣмѣнѣнѣ, а про мѣшлѣ  
о сѣовѣ, нѣмѣ же не смѣта вѣнѣ по воѣ о сѣовѣ нѣ о нѣ  
гѣ вѣнѣ роу жннѣ вѣоѣнѣ, нѣ рѣмѣа емоу роу жннѣа, а то  
прѣвоѣ сѣмѣнѣ о вѣтѣ рѣмѣтѣу фѣло вѣли вѣнѣ по сѣнѣнѣмѣ рѣ  
пн, нѣ о сѣа не вѣтѣ рннѣ сѣа вѣе сѣа кѣ вѣтѣнѣмѣ сѣ, а про  
мѣшлѣмѣ мѣ о сѣовѣ, нѣмѣ нѣа ноу о нѣа лѣоѣ про мѣ  
шлѣмѣнѣ. Кѣ тѣ сѣ. хѣ. о нѣ, вѣложнѣмѣ мѣстнѣ славу  
въ о рѣцѣ, нѣмѣ славынѣо, мѣслѣ блѣгоу сѣроу жѣ о нѣ зѣлн,  
зане же сѣнѣ хѣо тѣмѣ шѣе до вѣрѣ сѣрѣцѣ, нѣ сѣмѣ вѣбрѣа  
сѣою, нѣмѣа доу мѣтнѣнѣмѣнѣ, рѣсѣа нѣа тѣко вѣрѣе,  
по жѣа нѣ сѣнѣ роу жѣ о нѣ зѣлн, нѣ о сѣоѣнѣ сѣтнѣнѣнѣ дѣ  
дннѣ, нѣмѣ не сѣ хѣ рѣтѣа нѣа на вѣсѣ колѣтѣо оу вѣжѣ  
сѣоѣ, а сѣа мнѣ рѣоу вѣзѣмѣа о тн вѣсѣа прѣсѣтѣ жѣпа  
юѣрѣ, а оу жѣ оу нѣа нѣ сѣрѣсѣкѣнѣнѣ жѣ нѣ хѣо нѣа мѣо, нѣ сѣ  
ло нѣнѣ, нѣмѣ зѣло жѣнѣнѣ, а лѣ по нѣа вѣло вѣрѣе, вѣмѣ зѣрѣ  
на вѣжѣ оу по мѣо, нѣмѣа мѣтѣвоу сѣтѣа кѣа, нѣ по нѣ сѣа  
сѣтѣ вѣоѣнѣ нѣмѣ вѣоѣнѣ поу тн, нѣ сѣоѣмѣтнѣнѣ, нѣ оу сѣо нѣа  
кѣ рѣмѣго прѣжегоу, нѣ сѣнѣ вѣрѣнѣ, нѣмѣ жѣ жѣнѣ, нѣ рѣ

коша емоу вѣратѣа вѣтѣ, вѣтнѣ вѣратѣе по мѣо нѣ вѣто,  
аже тнѣ вѣложнѣ тѣкоу мѣслѣ вѣсѣрѣцѣ, а нѣа дѣнѣ вѣ  
зѣ хѣ рѣтѣа нѣа нѣ зѣроу жѣ оу жѣоу зѣмѣлѣо головы сѣвоѣ сѣло  
жнпн, нѣ сѣмѣтнѣко прѣчѣтѣнѣо вѣпн, по сѣа нѣкѣ  
рѣмѣтѣгоу жѣ оу лѣго вѣтѣ, нѣкѣ вѣсѣ во лѣтѣмѣ, вѣлѣнѣ  
кѣпнѣ оу сѣе, блѣхѣ жѣ оу то гѣа оу лѣго вѣтн вѣмѣстн ||  
славынѣ во лн, нѣ вѣтѣ оу тѣмѣ на вѣ доу мѣа мѣстнѣ сла  
влѣ, нѣ сѣвоѣкоу пншѣа вѣнѣ вѣратѣа вѣсѣ сѣе вѣтѣ, рѣо рѣнѣ,  
нѣмѣ вѣдѣ, по лѣсѣ вѣсѣ, а сѣа моу емоу нѣ зѣрѣа воу жѣоу жѣоу,  
нѣ вѣсѣ во лѣтѣа, сѣтѣо сѣа вѣ нѣа ро сѣа вѣ, оу лѣ сѣтѣо сѣа  
вѣнѣ, вѣрѣе го вѣсѣ во лѣ, нѣа ро сѣа вѣ нѣ зѣлоу жѣсѣа, нѣа ро по  
лѣсѣ, мѣстнѣ славы вѣсѣ во лѣко вѣнѣ, сѣтѣ по лѣсѣ гѣо рѣ  
вѣнѣ, гѣтѣ вѣ нѣ прѣрѣа сѣа вѣлѣ, вѣрѣе го мнѣ хѣако, нѣ  
нѣмѣ мѣо жн, вѣмѣ зѣрѣтѣ вѣнѣа вѣжѣ оу по мѣо, нѣмѣа сѣнѣлѣ  
жнѣ во тѣво рѣцѣго сѣрѣтѣа тѣмѣаго, нѣмѣа мѣтѣвоу  
сѣтѣа вѣцѣа, нѣ по нѣдошѣа нѣ сѣкѣ вѣа, мѣа мѣа гѣа вѣ, вѣ  
днѣ, вѣднѣ сѣ жѣо тнѣнѣ, сѣрѣ сѣрѣтнѣа нѣлн, нѣа ро по  
лѣсѣ нѣмѣ славынѣ вѣрѣа мѣстнѣ славынѣ, сѣмѣнѣ колѣтѣе  
поу тѣнѣдѣ, нѣ хѣо тѣмѣ вѣрѣа нѣ сѣоѣмѣ сѣтѣа пн, нѣ вѣ вѣсѣ  
мѣацн, нѣ вѣмѣнѣа тѣа не мѣотн, нѣ по сѣтнѣ жѣ вѣтѣ пѣ мѣ  
сѣтнѣ слава зѣа сѣа не вѣо, вѣратнѣ вѣмѣнѣ не мѣожѣ, нѣ по сѣа  
мѣстнѣ славынѣ ко нѣгоу мѣноу тѣо лѣсѣа рѣпо вн, нѣ сѣдѣа нѣ  
ло внѣ по по внѣ сѣоѣмоу, вѣлѣ нѣмѣа е хѣа пнѣ вѣ вѣратѣоу  
нѣа ро по коу, рѣсѣа нѣа мѣа тѣако, а цѣлнѣ вѣ по нѣмѣ вѣратѣа  
моѣго, да сѣрѣтѣа вѣшѣтѣмѣоѣго, вѣзѣпѣе кѣ сѣтѣо моу  
дѣсѣоу, прѣсѣтѣа внѣ жѣ сѣа нѣа ро по лѣсѣ сѣнѣ нѣмѣ славынѣ,  
цѣа мѣа рѣтѣа вѣ, жѣднѣ, вѣе, сѣрѣ сѣрѣтнѣа нѣдѣлн.















дне вѣ . и полагѣвъ кнѣ . и гоумена етъя бѣа  
петерскаго манастира . полна сарѣа . и семена .  
и гоумена етъя андрѣ довышегорода . велѣи ма  
доправити волѣ меродокиева . а сѣ поѣхана сѣ  
поу е гороноу . в городока . а ѿ тоуда вперелела  
въ . волѣ мерѣ мѣстна славѣ бѣ въ полонѣ .  
слышавѣ же иже андрѣ въ волѣ мерѣ оумрѣа .  
и иде кѣ дорогоу боужю . дружина же андрѣ  
внѣа не поу е пѣшаго в горѣ . онѣ же посла кѣ сла  
вновѣи кѣ дружинѣ . и рече ѿлоуѣ кѣа крѣпѣ ,  
и кѣа кнѣа гнѣа вѣа шен . и кѣа мина вѣа не похрѣпѣ  
лицѣ . и на аѣ тровѣа вою . и на селѣа . и на ино  
ничѣа же . и цѣа лова крѣпѣа кѣа . и вѣа нѣа вѣа  
горѣ . и пересѣа жѣа крѣпѣа нѣа ѿ ѿлованіе . сѣа дѣа  
тако бѣа вѣа шен кѣа вѣа енѣа брѣа тѣа невоѣа . вратѣа вѣа .  
не оуправѣа вѣа шен кѣа нѣа крѣпѣа нѣа ѿ ѿлованіа . и  
оуѣа клонѣа вѣа на иѣа кнѣа на селѣа . и на стада андрѣ  
сѣа вѣа . и погна кнѣа гнѣа нѣа изгорода . она же вѣа  
зѣа шен кнѣа а и и де на оуѣа тѣа кѣа вѣа шен городоу  
оуѣа лѣа па пошѣа вѣа шен мѣстна славѣа и зволѣа ме  
рѣа кѣа вѣа кѣа воуѣа рѣа . сѣа брѣа тѣа а роуѣа славо . и галѣа  
танѣа . и сѣа по полѣа кѣа гѣа рѣа вѣа . и вѣа се волѣа та поуѣа тѣа  
ша вѣа шен своѣа помѣа енѣа мѣа . мѣа же на прѣа неѣа вѣа  
зѣа вратѣа мѣа . и аѣа рѣа же вѣа жѣа бо тоу . по и де а  
зѣа волѣа мерѣа и зѣа вѣа шен города . да вѣа шен кнѣа а  
не поуѣа тѣа кнѣа гнѣа нѣа смѣа жѣа докиева . и рече вѣа  
тако . и кѣа коуѣа а многоуѣа аѣа тры поуѣа тѣа нѣа . при

шамѣа вѣа бѣа тѣа нѣа чѣа сен . и же мѣа стѣа нѣа славо вѣа аен  
лѣа вѣа . а дружина иѣа гѣа рѣа тѣа . а кѣа коуѣа вѣа аѣа по аѣа  
и де . онѣа же рече коуѣа аѣа моу . и кнѣа жѣа тѣа сѣа вѣа аѣа  
тѣа по еѣа мѣа оуѣа тѣа нѣа нѣа кѣа аѣа нѣа . а не моуѣа еѣа хѣа тѣа и  
зѣа нѣа нѣа . и гоуѣа мѣа же рече полѣа кѣа рѣа . и кнѣа жѣа сѣа  
дружина аѣа не еѣа доуѣа нѣа . а поуѣа тѣа невоѣа а дру  
жинѣа нѣа кѣа коуѣа . не кѣа по нѣа кѣа до вѣа а . и не тѣа  
га до неѣа . да вѣа рѣа . то го сѣа тѣа а иѣа тѣа сѣа аѣа шен  
иѣа аѣа рѣа . оѣа то нѣа по по вѣа мѣа тѣа кѣа кѣа нѣа . и и гоуѣа  
мени . тѣа нѣа нѣа . по по вѣа кѣа а не сѣа вѣа а до а реніе .  
и сѣа вѣа а хѣа вѣа а мѣа нѣа пѣа мѣа . по ло жѣа нѣа аѣа вѣа  
мана стѣа рѣа вѣа сѣа аѣа нѣа рѣа . мѣа а фе вѣа рѣа . вѣа аѣа де .  
вѣа а рѣа воюѣа нѣа еѣа по еѣа тѣа . вѣа аѣа тоу . **ѿ** аѣа . **ѿ** аѣа . **ѿ** аѣа .  
по и де мѣа стѣа нѣа славо сѣа а нѣа оуѣа а многоуѣа а кѣа рѣа де  
тѣа . и кѣа тѣа рѣа . и сѣа вѣа коуѣа пѣа вѣа а по и де кѣа тѣа прѣа  
по лѣа . и ѿаѣа да по и де кѣа а кѣа аѣа воуѣа . и вѣа шен вѣа кѣа  
вѣа зѣа рѣа да сѣа вѣа рѣа . сѣа а роуѣа славо . и сѣа вѣа оуѣа  
мерѣа . мѣа стѣа нѣа славо тѣа . сѣа а мѣа тѣа нѣа . и сѣа вѣа се  
волѣа коуѣа нѣа . и сѣа по полѣа кѣа гѣа рѣа вѣа . и кѣа аѣа  
нѣа . тѣа рѣа иѣа кѣа рѣа нѣа тѣа аѣа хѣа . и по и де  
и сѣа вѣа шен городоу . и поуѣа тѣа нѣа на воуѣа рѣа . и вѣа  
ша крѣа коуѣа изграда . да вѣа жѣа вѣа а по вѣа аѣа кѣа аѣа  
по кѣа аѣа до нѣа . и сѣа а мѣа стѣа нѣа славо по коуѣа рѣа .  
и ѿаѣа по уѣа аѣа рѣа аѣа аѣа хѣа . оуѣа аѣа да же вѣа аѣа  
аѣа много вѣа аѣа дружина невоѣа . и ѿаѣа аѣа аѣа  
по мѣа . и сѣа аѣа вѣа кнѣа аѣа прѣа аѣа вѣа гѣа рѣа аѣа  
сѣа аѣа кѣа аѣа своѣа аѣа по мѣа тѣа . и по ло вѣа аѣа дѣа кнѣа .



кончакъ сродѣхъ свои . невои вередити вастѣва  
тъ . коенатѣ же съарославичи баше . воѣвода  
Згаличаны . и рѣприславъ съместнелавоу . велено  
мневои кнѣзѣ съарославо . ѣднѣи естолти  
оувышегорода . ии тнѣдомови . и послава  
кнѣмоу местнелавъ рѣка тако . мнѣ брѣиросла  
чѣкомовилъ . до неѣже оулавише събѣраею  
дополеже не поуцѣи полковъ мойхъ себе . ои же  
списѣа грамотоу ложноу и послаша кнѣмоу . и  
пондоша ѣ него галичане . мѣстнелавъ же събѣра  
ею еста презолотыи мѣвороты . въ огородѣ . и  
звышегорода выѣздѣи поганѣи дѣицѣи съвои .  
много сла творѣхъ . съвыи збѣвахъ . аи ны  
рѣкамни зымаѣхъ . аишако шѣи мѣцѣи того все  
волѣковича . ии ныи много шѣи мѣстнелавъ  
розошнѣа бѣхъ въѣ помочи и знемогшесѣа .  
и прѣидѣ въѣта кѣ мѣстнелавоу . иже глаѣ въ  
бѣотесѣа . на ю есториноу . споловци . и кѣдѣви  
боишѣи полоти пришло . ии аи мѣстнелавъ брѣи  
свои . брѣи рѣкоша емоу . сѣвои ѣи розѣи  
шлисѣа . аи помочи боишѣи прихѣдѣа . а черныи  
кловоу кѣ на лѣи . а неможе стѣи прѣтихъ  
и мѣ . а поѣмы въ евою волость . мало перепочи  
више оула въ зѣвратнишесѣа . ии поидѣ мѣстнелавъ  
ѣи ева въторое нели повелѣици вѣиелни . и бѣи  
въѣта дѣдѣви . и мѣстнелавъ пошѣ . и посла  
воднелавъ алаха споловци поиѣ . и поѣти пошѣа

оу болохова . и поѣстѣи рѣлѣшесѣа ени мѣи въ зѣврати  
шѣа . споловци въ зѣвратнишѣа оула . много сътѣво  
риша сѣа . аи повоеваша . тога же глаѣ въ поѣти  
споловци въ бѣи . ии шѣи естѣиша за вѣи ево оу  
сѣдѣи кнѣво . съжѣи да оуи дрѣи жѣи ныи евои .  
вѣи кѣи оуи рѣполти . оу въѣда въѣи и змѣи хѣи лѣво .  
и хѣи аи аи лѣи . бѣи жѣи тога нѣи темна . ноу  
спѣи оутишѣа ии бѣи пѣи . и зѣлоуша въ оуи . и зѣи ра  
сѣи цѣи въ хѣи оуи . оу да рѣи аи аи . споловци  
съвои оуи вишесѣа съѣи дѣи кнѣи ени мѣи . и  
оу да оуи въѣи да оуи города . а дрѣи жѣи нѣи оуи оуи  
зѣиша аи ныи рѣкамни и зѣи маша . тога же глаѣ  
пои да на вѣи сѣа кнѣи хѣи лѣвоу съи рѣи кѣи нѣи да оуи .  
и съ мѣстнелавъ . и при мѣи рѣи вишѣи поѣи тишѣи  
кѣи рѣи глаѣ оуи . и тога же пожѣиша . и грѣи оуи ро  
исѣи паша . Тѣи же глаѣи . прѣи та вѣи ени мѣи то  
слава рѣи тнелавъ на волюѣ . бѣи бо тога воюи  
но вѣи то рѣи евою волость . и не прѣи та вѣи ени мѣи то  
вѣи оуи кѣи моленѣи оуи . и положѣиша тѣи оуи сѣи  
ѣи ии . оуи ени оуи въѣи ени . съи же кѣи оуи рѣи  
кнѣи сѣи оуи слава рѣи тнелавъ . бѣи оуи кѣи рѣи ени  
кѣи оуи да оуи бѣи пѣи . и бѣи шѣи хѣи рѣи борѣи на рѣи  
и оуи оуи мѣи аи шѣи ени въѣи . пѣи же мѣи пѣи ии при  
лѣи жѣи . ии мѣи аи рѣи на бѣи . и трѣи цѣи въ оуи  
ѣи пѣи шѣи . ии мѣи кѣи аи рѣи ени на бѣи и по пѣи . и  
вѣи ени пѣи кѣи ии дѣи оуи оуи пѣи оуи . ии мѣи  
аи шѣи дрѣи жѣи оуи . ии мѣи ии аи шѣи даи шѣи . и зѣи бѣи ра







1000

полож.  $\lambda$  кор.  $\lambda^2$ .







1173

ростиславъ, съвратомъ епиславо. а дръжже I. адръ  
посла ена мь епислава съвоею дружиною. и съ  
вѣстимъ помы ростовскимъ, и сжидаемъ,  
и рязанскіа епископа посла, и муромскіа епископа по  
сла помы. и бориса жироу славна. во вѣдоу  
своего, на романа мь епислава. и сѣвелнико  
моу новъ городу. и толнѣ бы мноство вои  
и славѣ поу, и прише шепѣ ко вѣземлю и мно  
го славѣ творша. сѣлавѣша и по жгоша. и лю  
дѣ епископа. а жены и дѣти и мѣстѣ авѣша.  
и скопы поймаша, прѣидоша же къ городу. новъ  
городъ же за творша въ городѣ епископа зрома  
нѣ, и бѣахъ крѣпко изъ города, по цн же прише  
шесть аша далече города. и приходѣти по цн бѣа  
хъ крѣпко. оу города мь епислава же бѣ въ ехъ  
въ ворота, и по бѣмъ жженѣ коуко. и въ зоро  
тне мѣстѣ кѣ вои. бѣ же мортъ великъ въ конѣ  
въ коуко, и не оуспѣше ни что городу. въ зоро  
ротниша оу павъ сволен. и оу бѣ домѣ сволаша  
и бѣши. а другѣ людіе помроша зъ городу. не  
бѣ вои и колѣже по пѣка поулюден. и дру  
гѣ вои и конноу ѡи и адоша, въ великое гоу бѣ  
сѣ бѣ за наша грѣхы. слышахъ бо прѣтрѣлѣтъ  
бѣ въ е знаменіе въ новѣ городѣ, въ люде вѣдѣ  
и въ трѣбоу цркви новъ городскы. плакала на  
прѣникопа епископа. вѣдѣвши бо мѣстѣ бѣа  
пагоу воу хотѣхъ быти на новъ городомъ



и на его волю тую . молъше бо снъ свое го съ се  
замн : а въишюи ноу не искорени , иако прежде  
схдомаи гомора . но иако не внигены помнива  
иакоже нбъи , виднмъ бо бѣи мѣти бжѣи изъбави  
мѣтиио своею , занехрѣтии не еж . пншѣ бо гла  
дѣи . на казаша мѣи на кажи , рѣи . а смрѣи не  
предан мене . тако не сѣи аю новъ горѣи кѣи ,  
на казавъ смрѣи до сѣла . за престѣпленіе  
искрѣиное , и за горѣи нѣи наведеніи , мѣтиио  
своею изъбави гѣи . не сѣи же правнѣи нѣи новъ го  
рѣи . прадѣи сѣи на шн . но сѣи не вѣи рѣи  
внѣи искорени мѣи . искрѣи кѣи сѣи прѣи стѣпнѣи ,  
и кѣи сѣи вноу кѣи и правноу кѣи о вѣи естѣи вѣи ,  
не сѣи ро мѣи мѣи . а искрѣи пѣи мѣи кѣи нѣи цѣи бѣи вѣи  
перестѣи пѣи . до колѣи гѣи терпѣи ти на нѣи .  
за сѣи рѣи на вѣи и на казашѣи естѣи нѣи . рѣи коу  
кѣи го нѣи рѣи на сѣи сѣи мѣи дрѣи . **Т**о бѣи тѣи  
схдомаи прѣи девѣи сѣи и романоуи о сѣи смрѣи  
ромѣи же сѣи дрѣи жнѣи сѣи , и прѣи а пѣи е сѣи  
новъ горѣи , и за казавше дрѣи жнѣи на рѣи коу сѣи мѣи ,  
не моу же кѣи сѣи же оу же зѣи кѣи . а по нѣи кѣи бѣи рѣи  
и колѣи мѣи рѣи . о нѣи же по сѣи лоуша вѣи дрѣи жнѣи по  
ѣи кѣи бѣи рѣи . **Т**о в рѣи мѣи прѣи сѣи а вѣи сѣи бѣи сѣи кра  
е моу менѣи мѣи рѣи вѣи берѣи стѣи . **О**то бѣи тѣи по сѣи  
а нѣи дрѣи и ро сѣи пѣи сѣи а вѣи кѣи и сѣи рѣи коуи . да е моу  
новъ горѣи кѣи сѣи . рѣи рѣи же прѣи казавоу сѣи  
своею бѣи дрѣи . а сѣи нѣи де кѣи новъ горѣи доу .

и на его волю тую

и на его волю тую

и на его волю тую . **О**то бѣи тѣи рѣи сѣи лоуи горѣи сѣи .  
мѣи а оу кѣи бѣи рѣи вѣи . дѣи . и на рѣи коуи мѣи мѣи оу волю  
мѣи рѣи , а вѣи искрѣи нѣи пѣи рѣи . **Т**о бѣи сѣи мѣи прѣи дрѣи оуи по  
вѣи на кѣи сѣи вѣи коуи оу сѣи праиоу . и вѣи дрѣи мѣи сѣи пѣи во сѣи  
за кѣи сѣи во сѣи мѣи . а сѣи мѣи не кѣи оуи . по нѣи дрѣи а сѣи мѣи  
сѣи во по лѣи на кѣи по лѣи кѣи . и сѣи кѣи вѣи сѣи мѣи сѣи вѣи коуи  
вѣи по в рѣи мѣи бѣи оу е жѣи . по сѣи дрѣи а сѣи мѣи сѣи во лѣи . по  
мѣи дрѣи а сѣи мѣи по вѣи сѣи во лѣи . мѣи дрѣи а сѣи мѣи по вѣи сѣи во лѣи  
прѣи сѣи а сѣи мѣи кѣи нѣи моу . и по сѣи дрѣи а сѣи мѣи по лѣи кѣи . мѣи дрѣи а сѣи мѣи  
и вѣи сѣи во лѣи по сѣи лоуи на вѣи . и дрѣи а сѣи мѣи по рѣи коуи по лѣи кѣи .  
и сѣи го нѣи шѣи дрѣи кѣи оуи бѣи . сѣи бѣи рѣи дрѣи и сѣи го нѣи сѣи ,  
сѣи во сѣи во лѣи оуи сѣи во лѣи мѣи , на сѣи дрѣи а сѣи мѣи по рѣи коуи ,  
и оу сѣи рѣи тѣи оуи сѣи оуи , и вѣи шѣи сѣи мѣи , мѣи дрѣи а сѣи мѣи  
и вѣи сѣи во лѣи бѣи сѣи оуи по мѣи . и нѣи дрѣи а сѣи мѣи по рѣи коуи по лѣи кѣи  
и дрѣи а сѣи мѣи . и рѣи коуи и дрѣи а сѣи мѣи , мѣи дрѣи а сѣи мѣи  
на казѣи . и рѣи коуи мѣи дрѣи сѣи . и рѣи сѣи во лѣи сѣи а сѣи мѣи  
дрѣи жѣи и колѣи дрѣи кѣи сѣи бѣи на сѣи мѣи . по вѣи мѣи кѣи  
же а сѣи мѣи по сѣи кѣи оу . и нѣи сѣи кѣи оуи вѣи . и по сѣи дрѣи а сѣи мѣи  
по дрѣи коуи по нѣи , и сѣи рѣи тѣи оуи а сѣи мѣи по дрѣи коуи .  
и сѣи естѣи пѣи и сѣи мѣи , и вѣи шѣи кѣи бѣи кѣи , и по мѣи же  
бѣи мѣи дрѣи а сѣи мѣи по вѣи сѣи во лѣи оуи на по гѣи нѣи , дрѣи а сѣи мѣи  
сѣи мѣи мѣи . и сѣи бѣи сѣи вѣи , сѣи мѣи по гѣи нѣи и дрѣи а сѣи мѣи  
и дрѣи а сѣи мѣи по лѣи кѣи . а по лѣи кѣи сѣи . и сѣи дрѣи а сѣи мѣи  
дѣи по сѣи мѣи шѣи вѣи сѣи во лѣи . а сѣи мѣи вѣи дрѣи коуи шѣи  
сѣи сѣи сѣи воу . сѣи а сѣи мѣи кѣи не по сѣи кѣи оу . и сѣи лоуи шѣи  
искрѣи . и сѣи а сѣи мѣи кѣи по лѣи кѣи оуи на вѣи на по гѣи нѣи .  
то в рѣи мѣи прѣи сѣи а вѣи сѣи бѣи кѣи рѣи мѣи кѣи сѣи сѣи кѣи

по лѣи кѣи оуи

по лѣи кѣи оуи



съгору евъ: вноу волю меръ въ ктѣ въ . княжн въ двѣ  
 лѣ . съ вѣткѣмъ братолюбца . съ комоу ли во крѣпѣ  
 цѣ ловаше . то не съгоу не со до слрши . вѣдше еро  
 токъ влгонравѣ . мана стырѣлюбѣ . и трѣ не тѣскни  
 тнѣ шаше . ни раа до крѣпѣ ловаше . и не прѣтѣкше тѣ  
 ло егѣ . положиша оу сѣпѣго сѣла оу мана стырѣ . и дѣ  
 егѣ сѣпѣ лежѣ . пресѣла вѣнже сѣлѣ въ . мѣцѣ еварѣ  
 въ . дѣ . **Т**о го лѣтѣ вѣ вѣ кѣ снѣ гни иа росла  
 вѣмъ иа галнѣ вѣ лѣхѣ съ ене сѣ волю мерѣ . и кѣ сѣ  
 пѣ сѣ росла вѣ . и мѣ оу вѣ оу рѣ ене оу и кѣ шѣ тѣмо .  
 и . мѣ енѣ . и нѣ тѣ шѣ сла тнѣ ене и сѣ по лѣ сѣ ии нѣ дрѣ  
 жнѣ вѣ вѣ тнѣ оу пѣ . а кѣ нѣ жнѣ пѣ ии мѣ . вѣ оу мерѣ  
 посла кѣ сѣ по сла воу кѣ мѣ стнѣ сла вѣ нѣ . про сѣ  
 оу не го трѣ вѣ нѣ . а пѣ мѣ вѣ дѣ гоу сѣ дѣ тнѣ до крѣ сѣ  
 вѣ галнѣ . а ии же сѣ доу вѣ галнѣ . то воу же кѣ сѣ пѣ во нѣ  
 зворѣтѣ . ии трѣ ии го рѣ дѣ при дѣ сѣ то моу . сѣ по сѣ  
 же дѣ моу . ии крѣ тѣ кѣ нѣ моу цѣ лѣ ва . по мѣ тѣ тнѣ  
 ии по нѣ дѣ волю мерѣ ии сѣ мѣ трѣ оу кѣ тѣ рѣ вѣ ноу . и оу  
 ерѣ тнѣ вѣ тѣ пѣ сѣ сѣ по пѣ кѣ ии галнѣ . по сѣ вѣ оу  
 рѣ сѣ сѣ цѣ тнѣ сѣ мѣ иалнѣ . ии прѣ иѣ тѣ лѣ нѣ го . чѣ рѣ сѣ  
 ии ии зѣ нѣ лнѣ . а сѣ пѣ во нѣ зворѣтѣ ии сѣ тѣ сѣ лѣ ии  
 на кѣ лѣ шѣ оу гнѣ сѣ жѣ го шѣ оу . а сѣ нѣ сѣ вѣ зѣ по тѣ нѣ  
 по сѣ лѣ шѣ . а кѣ нѣ сѣ мѣ вѣ оу вѣ шѣ кѣ рѣ поу ии кѣ сѣ моу ии мѣ  
 пѣ ии сѣ мѣ гни оу вѣ правдоу . ии тѣ кѣ оу лѣ вѣ шѣ сѣ  
 по сѣ сѣ кѣ мѣ по сѣ лѣ кѣ нѣ а нѣ дрѣ ии сѣ мѣ стнѣ сла вѣ на  
 вѣ оу сѣ рѣ . а моу ро сѣ сѣ ии кѣ нѣ сѣ по сѣ лѣ . а рѣ зѣ кѣ сѣ  
 кѣ нѣ сѣ по сѣ лѣ . ии сѣ ии нѣ лѣ оу вѣ пѣ кѣ тѣ вѣ сѣ лѣ оу сѣ .

[illegible]



[illegible]

сѣкѣшѣмъ : ахочовы добраа, даю романоу вѣдѣ  
вашеюу ксѣевъ : послаша поромана ксѣмоу ескоу,  
и прѣндеромъ ксѣевоу, ноу ерѣшаша егосѣ ерѣмъ  
мнѣ роукоу, и арѣмандри, петерѣскѣи и гоумѣ,  
и иѣи и гоуменѣи, и ксѣмнѣи, и брашѣи егосѣ.

[illegible]



стго пррканлн . ѿперейславлѣ поѣхакъ празни  
коу . сѣю мѣни соуборисаи глѣва . и не вѣта же  
наісанонъ поверни пріѣха . и рѣи же днѣ поѣдаа  
тн саяга існѣмъ же . и тлѣкоромъ и рѣорикъ .  
и мѣстн слава ѿдарившеи и ѿпоустн въ еволенѣ .  
ѿго глѣпанага андрѣи вины поісладѣ ватн на ро  
роетн славнчн . и прнеласн мнѣна рѣскапакъ .  
выданіе мнѣн грнгоръ хотовн и сѣпѣцн олеѣ  
сѣо славца . іако тн сѣ оуморилн брагма моего  
глѣва . а по сѣво роісн вѣкн . сѣго роетн славн  
непослоушаша . и поустнша грнгоръ ѿсеке . и рѣ  
андрѣи романовн . нехѣшн въ моеи волн сѣбра  
ею своею . поиднн сѣеѣва . а двѣ извышегорода  
а мѣстн слава нзѣблагорода . а поѣва смоленскъ  
а тѣмѣ подѣлнте . и пожалнша сн вѣмн роетн  
славн . и же нлнша сѣ роукаа зела . а брѣсвое  
мнѣаковн дасѣмѣеѣво . ромѣ же н дѣвѣс моле  
неісѣ . мнѣакоже неісторѣеісѣсѣо сѣнеіде въ  
ісѣвѣ . поісладѣо краіна вѣсволода . и снѣвца  
своего іа роісѣа роетн славнчн . не сѣдѣ вѣсволо  
ѣ . не вкысѣвѣ . роетн славн же рѣорн н двѣ н мѣ  
стн слава . послѣ сѣ андрѣевн рѣсѣ . тѣтако братѣ  
въ правѣоу тѣна рѣсн сѣмѣ сѣмѣ сѣбѣ . ісѣтѣ  
сѣмѣ цѣло вѣлн ісѣтѣвѣ . неіпѣмѣ вѣ ісѣтѣнѣ  
цѣлованіи . хоіпѣтн до брѣтѣвѣ . а сѣннѣ  
братнашего ромѣна вѣвѣ сн сѣеѣва . а нѣ  
поукажешн нз роукаа зема . безнашеѣвннн .

дазавѣмнѣ н снла ісѣтѣна . а ндрѣи же н сѣдѣ  
ѿ вѣтѣ . роетн славнчн же оуіадакнше . и вѣ  
зрѣвшенаѣвѣ н н снлоуітнпаго ісѣтѣ . и нѣмѣтѣво  
сѣтѣаѣѣа . воѣхавше поісн вѣісѣвѣ . на похвалѣ  
сѣтѣаѣѣа . и іа шѣ вѣсволода гѣоргевиѣа и іа роісѣ  
ісѣа гѣоргева в поука . и нѣхаволѣ сѣлава . и мнѣна .  
и воісѣ рѣсѣвѣ . брѣтѣа же даша ісѣвѣ рѣорнковн .  
ісѣа же рѣорнѣ снѣ роетн слава в ндѣ вѣісѣвѣ .  
сѣлавоіо велнкоіо н сѣтѣіііо . не сѣдѣна ісѣтѣ  
сѣтѣсѣо н дѣсѣо . ѿго глѣпана . сѣпо слава н вѣс  
волѣдн заложнцѣ ісѣвѣ ка мѣноу вѣтѣнѣго вѣна  
існѣ жндворѣ сѣтѣомнѣа . вѣтѣтѣ вѣісѣвѣ  
волѣмерѣ снѣ іа роетн слава тѣнцѣсѣо існѣа  
іа роетн славоу влоуісѣсѣ . вѣсѣ іа сѣсѣмоу влоетн  
неісѣтн . поісладѣ іа роетн слава сѣлнцѣісѣн и прнведе  
лѣхн в поісѣсѣвѣ . ндѣа . ісѣ грнвѣнѣсѣрѣва . сѣже  
дѣагорода . на іа сѣлннн іа роетн слава . поустннеіа  
моего ісѣмнѣ . а лѣпо ндоу нѣа іа роісѣ . оіаже оу  
воісѣсѣ поісѣнѣа влоетннеісѣсѣ . и поустнн вло  
мера існѣаковн вѣторѣісѣісѣн . и сѣмѣтѣрѣю . брѣ  
воісѣ мнѣако сѣлѣісѣнѣтнн . а іа поуіапова  
вн сѣпо слава н сѣтѣсѣо вѣісѣтѣго вѣ . хоітн поу  
стннн ісѣаже іа ісѣ андрѣевнн неісѣтн .  
ѿго глѣтѣ поісѣдѣа роетн славнчн н мнѣаісѣа ісѣ  
рѣсѣсѣмоу . неісѣтѣа оісѣлоісѣго . сѣднн . а вѣз  
днѣ вѣсѣлашѣ існн . и рѣаіаісѣако . мнѣакоіо ісѣа  
ісѣторѣсѣсѣмоу перѣсѣлава . и нѣшн сѣ андрѣа



† брашна своего. с послава всеволода черниговского  
а крестин славнѣ престоупи. бѣ бо тогда рюрикъ  
в кѣевѣ. бѣше бо такоу рѣднѣмъ іако володимера  
іа рославича галицкаго. сестричича михайкова.  
дати роестин славнѣ. и поустити іакоу. а ро  
естин славнѣ поустити всеволода іакоу. и  
всѣмъ дружиноу. всеволода поустити. іакоу іа  
не поустити. не вѣмѣи еси на того. тѣмъ же  
поишѣ доути. и еси вѣдѣи еси на мѣстѣ слав  
ва не треполѣ. ростин славнѣ. мѣстѣ славнѣ  
ѡтоуда и дѣи ернѣгоу. а михайковѣ прѣдѣго.  
и о голѣ та и дрѣи князь саждаеи роженѣ  
басмнѣ росин славнѣ. протригорѣи прохото  
внѣ за неволѣю емоути нѣша. и еси слышавше ѡго  
внѣ рѣиша. с послава всеволода и всѣхъ брѣи  
его послаша мѣи не вѣи іакоу дрѣи. по вѣи  
и на ростин славнѣ. а рекоути емоути іакоу іакоу  
ворогѣи тои нѣ. а еси мѣи то бо готовѣи. а дрѣи же  
прѣи мѣи вѣи и не полнѣи вѣи вѣи оу мѣи. ра  
грѣи дѣи вѣи. и дрѣи сѣи плотноеи си лѣи и мѣи  
спѣи вѣи ѡ горѣи вѣи. ра же сѣи гнѣи вѣи. и посла  
михна мѣи нѣи. рѣи емоути крестин славнѣ рѣи  
и. не хѣи те вѣи еи воли. тѣи рюрикѣи поиди вѣи мо  
ленѣи кѣи брѣи вѣи вою ѡтиноу. а дрѣи рѣи тѣи  
поиди вѣи рѣи. а в роукои земли не вѣи поиди вѣи  
а мѣи славнѣ воу мѣи. в то вѣи тѣи вѣи. а не вѣи  
ти в роукои земли быти. мѣи славнѣ воу мѣи ѡ

ностѣи на вѣи сѣи бѣише не оуполошнѣи нѣи нѣи го  
и поишѣи бѣи еи вѣи сѣи. и повелѣи дрѣи вѣи  
посла еише прѣи гою пострити голову и бѣи роу.  
рѣи емоути и дрѣи кѣи сѣи емоути и рѣи емоути  
и дрѣи мѣи сѣи іакоу сѣи мѣи полѣи вѣи. а иже  
сѣи и сѣи мѣи рѣи мѣи прѣи сѣи. не іакоу кѣи сѣи сѣи  
и о іакоу кѣи сѣи роути нѣи сѣи и прѣи сѣи тѣи сѣи. а тѣи  
оу мѣи сѣи тѣи сѣи. а бѣи за вѣи мѣи. а дрѣи же  
и послаша вѣи мѣи нѣи. и бѣи ѡ брѣи мѣи еи по поу  
и дрѣи. и в дрѣи сѣи на рѣи нѣи кѣи сѣи. и посла вѣи  
сѣи брѣи во мѣи сѣи. роути нѣи и сѣи ждѣи. и воу  
мѣи. переи славнѣ. вѣи ѡ дерѣи. моути нѣи.  
и нова горѣи. и рѣи. и сѣи тѣи вѣи. и ѡ брѣи  
и вѣи. и тѣи сѣи. и посла еи мѣи на сѣи сѣи. и вѣи  
и сѣи сѣи славнѣ. вѣи вою іакоу вѣи нѣи. рю  
ри сѣи дрѣи вѣи и дрѣи нѣи сѣи и дрѣи нѣи сѣи  
а мѣи славнѣ бѣише не сѣи вѣи вѣи емоути нѣи  
прѣи вѣи тѣи сѣи мѣи. и тѣи сѣи емоути кѣи вѣи  
и вѣи сѣи славнѣ. и вѣи вѣи емоути нѣи  
и сѣи сѣи вѣи вѣи. кѣи бѣи сѣи сѣи  
вѣи сѣи и сѣи вѣи сѣи. сѣи сѣи мѣи гоути кѣи  
гоути вѣи и сѣи вѣи на рѣи нѣи. а дрѣи же сѣи  
и дрѣи сѣи мѣи сѣи. вѣи вѣи дрѣи сѣи. и по гоу  
и вѣи сѣи сѣи вѣи не вѣи дрѣи ждѣи нѣи. распаи  
сѣи сѣи. тѣи сѣи оу вѣи слова похвѣи нѣи и поустѣи  
и же бѣи сѣи на и мѣи сѣи. хвала и грѣи сѣи. и  
сѣи вѣи вѣи сѣи вѣи на нѣи. и же вѣи сѣи вѣи







[illegible][illegible]

2000 2000  
1-10-1000



601111

11

3

1175

[illegible]















[illegible][illegible]



сѣигоуменоу арсеніе . горожане же болюбци рагра  
бнша доукиѣ . и доулатели иже вѣху пришли доуѣло  
злотоу и серебро . порипыи паволоки . и и мѣни емоу  
не вѣчела . и много зла съивори . а во волости нѣго  
посадники его и пивновы домы пограбнша . а сѣмѣ  
и доуки емаго и метнигы и збнша . а домыи пограбн  
ша . не вѣдоуи рече маго . и деже законъ тоу нѣмца  
много . грабнши же ии де съи пригоди грабѣи  
тако и в волѣмери . оуи похѣи ии мисоулица  
съе тоу бѣею вѣриху пограб . то преепша грабѣи  
пнши пѣла павель . великаша властїе повинуетел  
властїи боуѣи оу ченени ех . етвобѣи рѣ земны  
пѣвель е великому чѣи . властїи же сѣна вы  
шнши ии коуѣ . рѣ великии зѣла етвѣи . и же кто  
пропикнѣи властїи . пропикнѣи етв закону етв  
и нѣи вонѣи поуѣи нѣи мѣи вѣи коу слугѣи . и вѣи на прѣ  
нѣи вѣи зѣи вѣи мѣи . вѣи . дѣи вѣи . рекоша в волѣмери  
и гоуменоу . дѣи доулови . и лоуѣи дѣи етв етв  
на рѣи на нѣи . а пѣи по едѣи вѣи мѣи нѣи . а гѣи  
своего андрѣи . а мисоулицѣи рекоша . съи кѣи по пѣи  
оу клеи етв вѣи . вѣи етв прѣи серебра на вѣи  
съи тоу бѣею . и поуѣи нѣи доуѣи . не вѣи  
тако дѣи доуѣи и гоуѣи . съи вѣи вѣи волѣмери  
съи рѣи шаны и зѣи волѣмери . етвѣи по етв вѣи  
любоѣи . и вѣи зѣи етвѣи привезоша в волѣмери  
съи пѣи и съи пѣи велики . и вѣи по малѣи вѣи  
и по чѣи вѣи поуѣи пѣи етвѣи вѣи голюбѣи . и людіи







сподорѣи пинѣти, и пинѣ тако цѣло в алѣскѣ,  
пріѣхаша жє съ всею снлою ростовѣскаа зѣла. на  
лнхѣа какъ волѣмерию. и многа злѣ сътвориша,  
и моу роцѣи рєзѣцѣ привѣша. и пожгоша о коло  
города, волѣмерицѣи бѣахѣи згорода. сѣтѣи бѣи  
полаглющѣи. и сполѣша о колорода з. пѣлѣ. и  
спѣаа бѣа и зѣа в нѣгравон. волѣмерицѣи же не прѣ  
пѣшє глада. рѣшамнхѣа коу мирнєа любо промѣ  
шлѣи съ вѣ. онѣ жє рѣ правнєа сѣи менєа дѣла  
погоу бншн. поѣхавроу провоша єго волѣмерицѣи.  
сѣплатѣ вєлнєа. пошо жє волѣмерицѣи оу пѣрѣдн  
и шєа сѣи сѣи славнєа. крѣпнѣи цѣло в алѣ. и  
нє сътворишн нѣа нѣа како злѣа городоу, и вѣи  
сѣи крѣпнѣи. протнвоу мѣи славвоу и єропоисоу  
и згорода. и вѣи шєа вѣи оу пѣи нѣа волѣ  
мерицѣи. и розѣлнѣи вѣи злѣа ростовѣскоу и сѣдо  
спѣа кнѣи жншн. а єропоиса кнѣи злѣа поєаша волѣ  
мерицѣи сѣа сѣи іо. в горѣ дѣ вѣи волѣмерицѣи сѣи оу пѣ  
оу сѣи бѣи вєсѣ по рѣа полошє. нє проишн коу жє  
ростн славнєа вѣи жєа. по нєх оу пѣи покорн  
ишнєа ростовѣи. нє жєа дѣи и моу роцѣи. занє  
лѣо вѣи жєа по жєа волѣмерицѣи. а лѣа кнѣи нѣа поєаи  
ка вѣи поєаи. поєаи нѣи холопнєа мѣи. по  
то жєа ростовѣи поєаи оу сѣи мѣи славѣа в ро  
сповѣи сѣи оу пѣи дѣи нѣи сѣи сѣи іо вєлнєа.  
то жєа нѣи оу жєи нѣи єропоиса ростовѣи славѣи.  
и сѣи волѣмерицѣи. поєаи ємоленєа коу по нѣа зѣа

258  
и сѣи нѣи вєсѣа в лѣи оу пѣи сѣи, и сѣи славнєа сѣи оу  
вѣи сѣи нѣи в волѣмерицѣи оу сѣи бѣи. мѣи жєа, кѣ. г.  
дѣи. мѣи пѣи нѣи вѣи. то жєа по сѣи нѣи  
выгнаша сѣи єропоиса и єропоиса. а ростовѣи  
мѣи славѣа. вѣи шєа сѣи ємоленєа коу кнѣи жншн. оу  
лѣи сѣи дѣи мѣи ростовѣи славнєа вѣи нѣи жєи.  
землѣа ростовѣи сѣи. роздавали бѣи сѣи поєаи нѣи сѣи  
роу сѣи дѣи. онѣ жєа сѣи поу многа лѣи оу сѣи  
сѣи поєаи, продажамнѣи вѣи нѣи. а сѣи славнєа  
сѣи молаєа жєи. слѣи шєа сѣи бѣи, а бѣи рѣи оу та  
шєа нѣи многа нѣи нѣи. и сполѣи волѣмерицѣи злѣа  
по нѣи рѣи вѣи сѣи, прѣи вѣи дѣи сѣи поєаи  
цѣи вѣи нѣи сѣи, и горѣи сѣи нѣи нѣи то бѣи шєа дѣи  
и рѣи нѣи бѣи нѣи сѣи нѣи дѣи. и поєаи волѣ  
мерицѣи мѣи нѣи. мѣи єсѣи вѣи нѣи сѣи сѣи прѣи лѣи  
и сѣи сѣи. крѣи цѣи в алѣ нѣи сѣи. а сѣи єа кнѣи сѣи во  
лѣи шєи поєаи. и єа кнѣи сѣи сѣи оу нѣи сѣи дѣи  
гравнѣи. нѣи поєаи волѣи сѣи вєсѣ, нѣи цѣи вѣи. а  
проишлѣи нѣи вѣи и поєаи сѣи рѣи сѣи, и сѣи жєа  
дѣи сѣи. и вѣи сѣи вєсѣ оу бѣи оу. онѣ жєа  
сѣи сѣи сѣи сѣи. а дѣи сѣи сѣи сѣи. а бѣи рѣи  
и сѣи сѣи оу дѣи сѣи сѣи сѣи. то жєа по зѣи  
рѣи оу лѣи сѣи сѣи. поєаи сѣи сѣи сѣи сѣи. и  
поєаи нѣи вѣи сѣи сѣи сѣи сѣи сѣи сѣи сѣи. и  
прнѣи шєа рѣи сѣи славнѣи нѣи рѣи славѣи. по жєа  
лоу сѣи вѣи, и моу рѣи сѣи, цѣи в алѣ вѣи сѣи вѣи  
ропнѣи. оу лѣи жєа сѣи вѣи прнѣи сѣи сѣи сѣи сѣи.







[illegible]

дане каако н смірнѣше сѣ въспомѣнѣмъ сѣмъ слава хъ .  
 то слышавше о логотѣхъ и всеволюи емоу славы оурадо  
 ваше сѣ . а конекъ доуѣрежѣи казати . **В**толькѣ посто  
 славы поѣхавъ кѣ емоу , мѣвшѣе романовне то славы ,  
 краше и не цѣноу тоако о нѣмъ сѣ , нѣ романахъ такъ  
 еже сѣмъ нѣзвѣннѣ товологѣи а мѣ оу головоу .  
 а да въ нѣноу . онѣ же емоу не сѣ творѣи . сѣ славы  
 посла брашна емоу а рослава . нѣ оу сѣмъ . онѣ же пре  
 шѣ сѣдѣ прѣ послѣ шѣмъ мѣстѣ славоу въ а мѣ рѣи  
 кѣ зѣтне емоу въ а мѣ моу шѣтѣ нѣ нѣ шѣ роснѣ славы  
 мѣстѣ славы же оуѣ шѣ сѣи такъ сѣтворѣи . нѣ по нѣ  
 ша сѣ городоу кѣ прѣ поле нѣ мѣстѣ славы же по нѣ кѣ  
 то кѣ водѣи . шѣворѣи въ а мѣ сѣта , нѣ шѣ городоу таи  
 въ а мѣ ропока . а прѣ по цѣи передавъ нѣ шѣ творѣи а мѣ горо  
 а мѣ рополи сѣ по нѣ кѣ шѣ цѣоу . прѣ ехавъ же сѣ по славы емо  
 кѣ сѣмъ нѣ , сѣта оу въ нѣнѣ та , нѣ по у прѣ ехавъ кѣ  
 терѣи кѣ словѣи . то у прѣ ехавъ кѣ емоу кѣ а не рекѣи .  
 оу же ромѣ шѣ сѣ кѣ шѣ лоу городоу . сѣ по славы же въ нѣ  
 въ кѣ емоу , въ а мѣ сѣ по прѣ кѣ нѣи . шѣ то у доу посла бра  
 шѣ емоу кѣ шѣ лоу городоу . не оу сѣтѣ въ нѣнѣ шѣ въ зѣ  
 шѣи . **В**толькѣ рѣ сѣмоу нѣ горѣи , нѣ на рекѣи шѣ  
 емоу въ кѣ рѣи нѣ а мѣ рѣи , а кѣ нѣ же сѣ по славы . **Х**  
 то время прѣи де мѣстѣ славы емоу кѣ емоу , нѣ рекѣи  
 роснѣ славыи , нѣ же кѣ хѣе тоа мѣ сѣта славоу , сѣ  
 славы же оу въ а мѣ нѣ же хѣе емоу даи нѣ по кѣ роснѣ сла  
 выи , нѣ по кѣ же сѣ по славы терѣи прѣ оу сѣтѣ а мѣ  
 нѣ по то по шѣ а мѣ емоу , прѣ же того посла въ а мѣ







и въше всею и поклони сѣмоу есиу неспѣху  
не бдене столѣ дѣла евого и оца евого . съ славо  
и чиню великою . сѣдѣху мѣстн славоу в новѣ  
городѣ величїи . и вложихъ въ ерцѣмь епї славоу  
мысль бл҃гоу по ишнати . и съзвамъ жи новыа  
рѣкѣмъ . и рѣнѣмъ сѣмъ видѣнїа поганна . а вѣху  
въ зрѣвшѣмъ и наспѣмъ вѣмъ по мѣстн  
себе . и евоу бл҃гоу новгородскую землю по  
ганнѣ . и вѣлю бѣмъ вѣмъ жѣ новгородскѣмъ .  
и рѣкоу емоу кнѣмъ же аще сѣмъ вѣлю бѣмъ по мѣстн  
а сѣмъ мѣстн вѣмъ . и сѣмъ воу пнѣмъ мѣстн сла  
воу новгородскѣмъ нечѣмъ вѣмъ и бѣмъ вѣмъ  
и сѣмъ . и тако по нѣмъ мѣстн славы нати емоу  
землю и вѣмъ . и сѣмъ вѣмъ то годѣ . воу по  
всѣмъ землїи . и тако по жѣмъ вѣмъ всю землю и . и о  
поломъ вѣмъ сѣмъ мѣстн и емоу . въ зрѣвшѣмъ  
евоу . и рѣмъ сѣмъ на поганнѣмъ по мѣстн . съ  
славоу и чиню великою . и доу емоу нечѣмъ .  
и нѣмъ вѣмъ сѣмъ . и нѣмъ мѣстн сѣмъ про корнѣмъ  
своего . зане нечѣмъ сѣмъ вѣмъ корнѣмъ . и нѣмъ  
оу пнѣмъ вѣмъ сѣмъ . и нѣмъ сѣмъ доу емоу новогоро  
ду . и тоу бѣмъ сѣмъ . и на вѣмъ по мѣстн вѣмъ  
и нѣмъ вѣмъ по нѣмъ мѣстн сѣмъ на сѣмъ евого на вѣмъ  
слава . ходи бѣмъ вѣмъ на новгородѣмъ и сѣмъ вѣмъ  
црѣмъ вѣмъ . и сѣмъ вѣмъ црѣмъ вѣмъ . и по сѣмъ вѣмъ  
завѣмъ вѣмъ сѣмъ . и нѣмъ вѣмъ вѣмъ вѣмъ по мѣстн сѣмъ  
правнѣмъ вѣмъ новгородскую волю и бѣмъ .



[illegible][illegible]



и мені кончака. злоуначалникъ право вѣрна хртіа  
 нѡ. паче же вѣщрїєва, нде же нмѣжїє славителъ,  
 сїмнже поганымнхоули пїєл, то не рекоу єдинї  
 грїїанѡ. нонїмоу боу врази. то аще ісплюкї  
 врагы бжїа, то самнчтїпрїнмоу ѡба. Сѣ же кого  
стѣннї кончака. сѣ єдннмнслєннїмн невоинн,  
 прїєднншє ісперїє славлїю. за грѣхн аша мнѣго  
 зла сѣпворнхрїїанѡ. онѣ плєннша аїннїа нѣнї  
 ша. мнѡжанншнже нѣнншамладєнєцѣ. вѣтѡврѣ  
 мѣ вышєшїю стѡславоу нєкыїєва, ннже тпрѣполн  
 стѡцїю, сѣжн даїоцїнїсѡбѣ роєтнє славнї, жда  
 шє же ксѡбѣ половєцн намнрѣ, єлшє же нѣтѣпїон  
 нїрѣ, нѣтѡврємїлпрїгна посолѣ нєперєїє славлѣ.  
 боюїю половцн оїколо города, слѣшавшє існїлшн  
 роуїтїн. пондоша за соулоу нєпїашавнї торѡща  
 лоуїкомлѣ. вѣтѣжє прїємшє половцнїа шѣтѣх  
 оїлѣ своєго дорогою, нїснїлшн вѣропншѣ вѣволен.  
 то голѣ прєстѣпнємн олегѣ стѡславлїю, мїїагѣ вѣзї.  
 днѣ, нположє бїї оуєпїго мнхїанл. нпо тѡжє нгорѣ  
 крїєго сѣдє вно вѣгородѣ сѣтѣрєїє. аїа роєславѣ  
 вєєволодї, вѣтєрнѣговѣ сѣдє. ѡ даїа роєславѣ  
своєго завоуїє мєра за глѣбѡвнїа ісперїє славлїю, нѡїл  
 вѣн. днѣ. то голѣ та до мнї прїєва днѣ, рѡсѣл  
 оу вєлнїкого вєєволодѣ тѣтѣрѣга дѣцн, нна рєїє  
 нмѣнї вѣтѣтѣ ісрїєнїн полагїа, аїснїлжє сѣбѣ  
 слава, нїсрїїїо тѣєхїа олѣ. рѣлѣ с. х. пн, ндє  
 стѡславлѣ іслюбїю, нпрїзѣа ксѡбѣ вратїїю своєю.

лѣкѣ.

1182

и помяните о немъ сѣмъ прєстѣпнїи. 34. 182.  
 нѡїлєє нѣго прєстѣпнїи. 34. 182.  
 34. 182.

їа роєслава нїгарѣ вєєволода, рѣдѣїмоу дѣїоу. злѣ  
оу дѣлѣ вєлнїкоу сѣлѡ вїєїєвѣ. погорѣшадѣ ворѡвє. н  
 црїєвнѣ жєєл вєлнїка мнїпрополїа сѣтѣа сѡфїа.  
 то голѣ пїа послаєтѡ славлѣ глѣбѣа сѡсѡєго вїєлоднѣ  
врєжѣєкоуїю вѣлоєтї. помагаа рєжѣєкыїє нѣнїл  
 пнєвоємоу роємановн. вѣлхѣбѡ рапнїн сѣ вєєвѣло  
 дѣ. слѣшавшє вєєволѣ нѣжє прєславлѣ стѡславлѣа  
 євоєго. помагаа сѣлпнєвоємоу, нпозѣаєго ісѡбѣ.  
 глѣбѣжє стѡславлѣ нєхѡпѣєхїапн, ннѣвоєїю ннєвоєїю  
 єхїаєнємоу. занєбѣшє вѣєго рѣїє. онѣжє нѡїкоѣ  
 єго нпосла вѣвоєтїє своєю воуїмєрѣ. нпрнєтѣвн  
 існємоуєтѡ роєжѣ. ндрѡуїжнїюуєго тѣко нѣзонїа  
 оїколо єго. слѣшавшє стѡславлѣ, раїпнлн вѣлнїкѣво.  
 нрѣжєєлїа роєтїїю. нрѣмнєлн вѣоуїмѣсѡсѣ, рєїєаїа  
 мѣпнїєлѣкы вєєволодоу, нонѣсє роєтнє славнї, аїпн  
 мнѣ вѣсєпѣкоєтїлѣ в роуїєкоуїємн. а вѣвоуїмєрн  
 плємєнн, ісѣомнєлнжнїн тѡдѡврѣ. вѣтѡврємїл  
 ходѣшєдѣ роєтнє славнї поднєпроу, влодїахѣловн  
 дѣлѣ. аїстѡславлѣходѣшєпѣтєрнѣговєкоуїєтѡ роєнѣ  
 лѡвн дѣлѣ пропнвоу дѣвн. нтѡгѣ стѡславлѣ ждоу  
 мавѣ сѣїєлнїгннєїю своєю нїсѣкоуїєкарємнлѡєпннїкѡ  
 євої, ннєпѡвѣдєсєго мѣжєсѡнлѣпшн, доуїмѣ  
 своєл, нѣвѣсѡуєтѣрємнѣлє стѡславлѣа нѣрѣ, проєлѣ  
 бѣа сѡсѡєго, ннєоудрѣжѣа вѣлѣїа роєтн, прєсѣтѡ  
 пѣїєрїтї нпрєєхїа нѣрѣднѣпрѣ, нпмнєлн вѣоу  
 мѣсѡсѣ. іаїсѡда вѣданмоу, аїрїорнїєа вѣїєнѡуї  
 за землѣ, нпрїнмоу єдннѣ вѣлѣстї роуїєкоуїю сѣбѣрєїю.















[illegible][illegible]

0. 1181  
1181  
1182



















и приидоша к мѣстоу тому и деже оуказаша го-  
спіе. прише же на мѣсто то и деже стои невнѣ-  
шаннкого. шибѣмъ ханъ на мѣсто. въ зѣ-  
хоролю. на бородици же, переише хоролю. въ  
зыдоша на шолъ, глгдѣмъ гдѣ оузрѣмъ. и о-  
чѣстои влоуѣ его же едоучи посолъ мнѣ оми-  
ноуша. и нѣмъ же кѣмъ оузрѣмъ оударша  
на нѣ. и оу мѣстѣмъ вѣдѣмъ. зане оу мѣстѣмъ  
дорогоу. и мѣшину егѣиша. и оного бегоу рме-  
ннѣиша. оу него же бѣмъ живыи оуны. то нѣго  
и егѣсто славоу приведоша евоустроеныи. про-  
таи же во мѣстѣмъ и зѣмъ. аконѣмъ ороуѣе  
и мнѣго емнѣмъ евоустроеныи. **Рѣкъ. С. Х.**  
тѣ. сѣдѣмъ епнѣевоѣ. да сѣмъ повѣдоу кнѣ-  
роуѣмъ. сѣмъ славоу всевоуѣмъ. и великоу кнѣмъ  
сюрюнкоу в роути славу. мѣмъ и тѣмъ. а днѣ.  
оугадавше же. конѣмъ бѣмъ. посла сѣмъ  
поне коутоу гдѣмъ. въ сѣ. глѣмъ емоу не оуѣмъ.  
бѣмъ емоу тала сѣмъ па захоролю. сѣмъ славу же великѣмъ  
и нѣмъ роуѣмъ. повѣдоу приемише мѣмъ тѣмъ  
мѣмъ коу борнѣмъ сѣмъ. и пондоша коу воевоуѣмъ.  
славу мѣмъ вѣмъ тѣмъ сѣмъ и нѣмъ тѣмъ. и нѣмъ же  
и роуѣмъ вѣмъ тѣмъ сѣмъ. нешо кѣмъ сѣмъ рапѣмъ сѣмъ  
славо. мѣмъ вѣмъ тако ахѣмъ сѣмъ посла мѣмъ  
мѣмъ евоуѣмъ. оуѣмъ на оуѣмъ а нѣмъ оуѣмъ  
мѣмъ похатѣмъ. пѣмъ же оуѣмъ евоуѣмъ сѣмъ.  
и то рѣмъ вѣмъ сѣмъ славу мѣмъ же мѣмъ, неданѣмъ

1385

на поганый ездѣмъ оуѣмъ, поганый е, вѣмъ на оуѣмъ  
воросѣ. поуѣмъ же сѣмъ ангорѣмъ оуѣмъ. коуѣмъ  
моуѣмъ переѣмъ полѣмъ егѣмъ славу. и рѣмъ емоуѣмъ  
жнѣмъ. и нѣмъ же пѣмъ немоуѣмъ переѣмъ пѣмъ. сѣмъ  
приѣмъ егѣмъ тѣмъ сѣмъ слава вѣмъ тѣмъ. а нѣмъ же  
и нѣмъ же. то кѣмъ оуѣмъ поуѣмъ тѣмъ. и то рѣмъ  
бѣмъ немоуѣмъ. и же емоуѣмъ тѣмъ оуѣмъ оуѣмъ  
хотѣмъ же ехатѣмъ пѣмъ полѣмъ переѣмъ. въ зѣмъ оуѣмъ. и бѣмъ  
сѣмъ великѣмъ. и кѣмъ оуѣмъ немоуѣмъ вѣмъ оуѣмъ  
днѣмъ доуѣмъ. тѣмъ же коуѣмъ немоуѣмъ пѣмъ егѣмъ на лѣмъ.  
ехатѣмъ по сѣмъ славу. то же вѣмъ егѣмъ сѣмъ славу. //  
посла романа нежнѣмъ оуѣмъ зѣмъ егѣмъ на по-  
ганый оуѣмъ. вѣмъ же егѣмъ оуѣмъ. вѣмъ славу же  
полѣмъ егѣмъ. мнѣмъ оуѣмъ на нѣмъ. мѣмъ а нѣмъ  
въ. сѣмъ. на сѣмъ великѣмъ. то же егѣмъ сѣмъ славу  
и нѣмъ же нѣмъ вѣмъ тѣмъ кѣмъ рѣмъ оуѣмъ оуѣмъ  
своѣмъ. **Рѣмъ** вѣмъ сѣмъ славу и то рѣмъ, вѣмъ оуѣмъ оуѣмъ.  
поѣмъ ханѣмъ оуѣмъ города. мѣмъ а нѣмъ. тѣмъ. поуѣмъ егѣмъ  
оуѣмъ бѣмъ всевоуѣмъ нестроуѣмъ егѣмъ. и сѣмъ славу  
оуѣмъ бѣмъ евоуѣмъ егѣмъ и зѣмъ егѣмъ. и воуѣмъ мѣмъ  
сѣмъ евоуѣмъ сѣмъ оуѣмъ вѣмъ. ноуѣмъ роуѣмъ нестроуѣмъ  
поуѣмъ. оуѣмъ тѣмъ на оуѣмъ прохороуѣмъ оуѣмъ. сѣмъ  
воуѣмъ и тѣмъ бѣмъ егѣмъ. и на коуѣмъ оуѣмъ оуѣмъ  
раюуѣмъ оуѣмъ оуѣмъ. бѣмъ же бѣмъ и коуѣмъ  
вѣмъ мнѣмъ оуѣмъ. и доуѣмъ и же мѣмъ оуѣмъ оуѣмъ.  
вѣмъ оуѣмъ вѣмъ. и то рѣмъ же вѣмъ зѣмъ на нѣмъ вѣмъ  
сѣмъ егѣмъ тѣмъ егѣмъ. рѣмъ оуѣмъ оуѣмъ оуѣмъ оуѣмъ



своєи вѣнчѣнтію ѿзнаменієє . ѿниже оузрѣ  
вше вѣнчавен и поникша главами , и рекоша мѣ  
иже се ѿ ненадворѣ знаменієє . и горѣ рече  
братіє и дружино , чинны бѣиши что не вѣста .  
а знаменію творецъ бѣ и всемоу миру своемоу .  
а нѣтъ сътворѣнъ и нѣ добро и нѣише сло . а то  
на видѣти , и то рекъ перебрѣде до неца . и тако  
пріиде къ оуколоу , и жда два дни брата своего  
всеволода . то бѣ шешоль и нѣ пѣте не скорока ,  
и ѿтоудавондоша къ аници . тоукиши и сѣторѣжъ  
прієхаша . иже бѣише посланнаго зыскаловѣ . и  
рекоша прієхавше . видѣхомъ и зрапными  
наши ми сѣдоу бѣхъ ездѣ . да и нѣ поедете бо  
рѣзю и нѣ вѣзворотимъ сѣдомѣ . а и коненаше сѣвр  
мѣ : и горѣ рече събраією своею . а жена бѣде не би  
вше сѣ снми вѣзворотити сѣдомѣ . то сѣ  
рѣна бѣде поущен сѣрѣти , но и како нѣ бѣдѣ сѣ  
и тако оугадавше и сѣхаша трѣнотъ . зѣраже пѣ  
коуна сѣтавшоу вѣо вѣднѣе бѣрмѣ . оу сѣрѣпиоша  
пѣкы половецкіє . вѣхъ бѣдоу до сѣрѣпи вѣже  
своѣ поустѣпнѣзасѣ . а сѣмнѣ сѣбравше сѣмѣмѣ  
и до велика сѣгоу хъ на оуно сѣторѣнѣ рѣкѣ сѣоу рѣ  
лѣа . и нѣ зрѣша половецѣ . сѣ . и горѣ половецѣ сѣредѣ  
а по правоу браієго всеволода , а по лѣвоу сѣпославѣ  
сѣнѣца сѣго . напередѣ сѣмоу сѣнѣвоу мѣрѣ , и дрѣ  
гѣи половецѣа рославѣ иже бѣхъ жѣдѣ сѣиномѣ  
и сѣоу еве . а прѣсѣи половецѣ напередѣ жѣ сѣрѣпи ,

иже бѣхъ жѣ сѣиномѣ сѣи выведенн . и тако нѣ зрѣ  
ша половецѣ своѣ . и рѣи горѣ сѣбравѣ невоєи и браієи сѣ  
сѣмыне сѣаи . а пошѣ сѣи . и тако по нѣдоша кнѣмѣ .  
полочане же на бѣ сѣоу пованіє свое , и а ко вѣиша сѣр  
ци кѣоу рѣи лѣо , и вѣєхаша и сѣполовецкіи половецѣ  
сѣрѣпи , и поустѣпнѣше по сѣрѣпи на роу . и тако по  
сѣкотиша роу же бѣхъ не переѣхали сѣрѣпи сѣорлѣи .  
по сѣкотиша же и пѣи половецѣи сѣи половецкіи . а сѣ  
торѣи же далѣко рѣкѣ сѣтоу хъ . сѣто сѣлѣ же оуговѣи  
и воладн мѣрѣ и горѣ вѣи , и оу сѣпн сѣкоуи . не сѣрѣ  
ци по тѣкоша по нѣи , а и горѣ и всевоу по малѣоуи  
дѣ сѣта не ро сѣпѣ сѣта сѣи коу евоєго . перѣнѣи же  
рѣиша и нѣмаша . половецѣи про вѣтѣгоша вѣи ,  
и роу же до шѣи сѣи половецкіи . а роу сѣи же по нѣи  
прієхаша и по сѣи половецкіи . и тако сѣбравѣи по ло  
вѣи вѣи . и рѣи горѣ сѣбравѣи сѣи сѣмѣи сѣвои мѣ ,  
сѣ сѣи лоу сѣвоєи вѣзложнѣи на вороги наша по вѣ  
доу . а на нѣи сѣ слава . сѣ же вѣдѣхъ по кѣи по ло  
вецкіи иже мнѣ оу сѣи : тоу же сѣи вѣ сѣ сѣ сѣвои сѣ  
пнѣи . и нѣ по сѣдѣ сѣрѣнѣи , а кѣто по нѣдѣ зѣра по на сѣ ,  
тоу сѣи по сѣдоу . по лоу сѣи и конѣи сѣи пере вѣ роу сѣи  
а сѣ сѣмѣи како нѣ бѣдѣ сѣи . и рѣи сѣпослѣ оуговѣи  
сѣтрѣи сѣвои , далѣ сѣ сѣмѣи тоу нѣи по половецѣ , а сѣи сѣ  
мои немоу . сѣ же мнѣи сѣ вѣдѣ по сѣи , то тоу нѣи  
сѣдѣ на до роу сѣи сѣи . и по моу же сѣмоу всевоу ,  
и ко оу сѣи поу , и рѣи горѣ да не днѣи роу сѣи  
сѣи браієи оу сѣрѣпи , и оу сѣгоша поу . сѣи таю сѣи







гдѣмъ жи хъ рабѣствоу іоѳіи . гдѣрѣ поѣнныи . гдѣ  
 нѣнѣ оружіа многоуѣннаа . не ѿ всего ли того ѿбѣнажи  
 еа . не вѣдана предамагъ вѣрѣкоу беззаконныи пи . се  
 възда ми гъ по беззаконію моему и по злобѣ моеи на  
 ма . не нѣдоша дѣи грен мой на славоу мою . не стѣ  
 нѣгъ и правнѣе гоуѣло . азъ бо оужене и лѣи сѣи  
 вымнѣлѣстн . се бо нѣ вѣнжю , а роу салмѣнѣи кѣца  
 прѣмлюще . поѣтѣо азъ едѣи по вѣнжю не прѣи стѣрѣти  
 завѣлѣи . но вѣко гнѣи мой не ѿрнн менѣ до коѣца .  
 но іако волаѣтѣвогнѣи такои мѣлѣи на рабѣствоу . и  
 то гнѣи коѣта вѣио сѣи по коу , розвѣдѣннѣиша , и поѣ  
 коѣто вѣе волаѣе жи . и горѣлѣе блѣхѣи . гдѣрѣло  
 ве мѣи менѣ тѣи боу . а вѣе волаѣе вѣраѣе го , и лѣи роу  
 іакоу . а еѣго слава оу коу вѣи оу іакоу вѣе волаѣе рѣи  
 ѣ . а волаѣе мера коѣтн волаѣе вѣи . то гдѣи на по  
 тѣи . коѣи пороуѣи сѣи по вѣи таи горѣ . занѣе блѣе  
 ранѣ . сѣи то ли кѣи жѣдѣи малѣи нѣ вѣи . нѣ кѣи коу  
 чѣи . не блѣе болѣзни вѣи таи оуѣтѣи . занѣе іако  
 сѣи бѣи на нѣи нѣи , такои оу горѣи нѣи блѣхѣи , по лѣи  
 половеи сѣи . нѣи нѣи роуѣи . сѣи . мѣи оуѣи .  
 іако оуѣи мѣи . а прѣи вѣи оуѣи не коѣи . іако  
 ма вѣи іакоу вѣе волаѣе тѣе славы . шѣе блѣе вѣи  
 рѣи . не вѣи блѣе вѣи рѣи нѣи землѣи . хотѣи гнѣи  
 на половеи іакоу вѣи на вѣи сѣи . іакоу вѣи нѣи  
 сѣи славы . нѣи вѣи на горѣи сѣи вѣи сѣи . нѣи лѣи  
 вѣи рѣи вѣи . нѣи жѣи сѣи на половеи оуѣи вѣи нѣи .  
 и нѣи оуѣи іакоу . сѣи славы нѣи лѣи вѣи лѣи . іако

прѣи де іакоу тѣи гоу . вѣи гѣи прѣи вѣи вѣи лѣи  
 просѣи . и по вѣи дѣи сѣи славоу вѣи вѣи оуѣи . сѣи  
 славы жѣи сѣи слышавѣи , вѣи нѣи вѣи зоуѣи . оуѣи рѣи  
 сѣи нѣи рѣи оуѣи бо моуѣи рѣи нѣи вѣи нѣи жѣи землѣи роуѣи .  
 дѣи нѣи блѣе вѣи прѣи то ми нѣи по гнѣи . нѣи вѣи рѣи  
 вѣи нѣи оуѣи . оуѣи вѣи нѣи вѣи рѣи на роуѣи оуѣи землѣи . во  
 лаѣи гдѣи лѣи дѣи оуѣи . дѣи коѣи жѣи ми нѣи нѣи горѣи блѣи ,  
 такои нѣи жѣи лѣи оуѣи боуѣи нѣи горѣи вѣи рѣи моуѣи . то еѣи жѣи  
 сѣи славы по сѣи лѣи на сѣи оуѣи оуѣи нѣи вѣи лѣи мера вѣи по сѣи .  
 то бо слышавѣи вѣи зѣи мѣи тоуѣи горѣи по сѣи сѣи . нѣи вѣи  
 сѣи рѣи нѣи тоуѣи гдѣи такои нѣи коуѣи не вѣи вѣи лѣи вѣи  
 по сѣи . нѣи вѣи нѣи горѣи сѣи вѣи рѣи . и по вѣи нѣи вѣи оуѣи  
 тѣи рѣи тѣи сѣи іакоу нѣи нѣи зоуѣи ми . и дѣи роуѣи нѣи нѣи  
 ма нѣи нѣи нѣи . нѣи мѣи гдѣи лѣи вѣи моуѣи . горѣи  
 вѣи таи вѣи . нѣи мѣи лѣи сѣи тоуѣи коуѣи жѣи сѣи вѣи  
 жѣи . нѣи нѣи оуѣи тоуѣи сѣи рѣи сѣи жѣи дѣи вѣи . жѣи лѣи  
 оуѣи по сѣи нѣи сѣи вѣи . по сѣи жѣи на сѣи славы , іакоу вѣи  
 іакоу лѣи сѣи оуѣи . рѣи сѣи , рѣи сѣи вѣи оуѣи по нѣи на половеи  
 нѣи вѣи тоуѣи на дѣи . нѣи вѣи жѣи сѣи половеи по вѣи лѣи нѣи  
 рѣи нѣи вѣи сѣи нѣи сѣи . а по вѣи вѣи нѣи по сѣи рѣи жѣи  
 роуѣи сѣи . дѣи дѣи жѣи прѣи де по дѣи нѣи роуѣи , прѣи де шѣи жѣи .  
 и нѣи по лѣи . нѣи сѣи шѣи оуѣи прѣи по лѣи . а іакоу славы іакоу  
 рѣи тѣи гоу . сѣи вѣи оуѣи нѣи вѣи волаѣе нѣи тоуѣи . по гнѣи  
 нѣи нѣи жѣи половеи по вѣи шѣи нѣи горѣи сѣи вѣи . нѣи зѣи  
 горѣи вѣи іакоу , нѣи вѣи оуѣи нѣи шѣи вѣи сѣи нѣи на роуѣи оуѣи  
 землѣи . нѣи вѣи оуѣи нѣи коуѣи . мѣи вѣи шѣи оуѣи іакоу , по нѣи  
 на іакоу вѣи сѣи оуѣи землѣи . гдѣи сѣи нѣи жѣи нѣи вѣи нѣи шѣи .















не блѣпоузмисли на мнѣ, а вѣстѣи на правахъ, аже  
 вежи половецкіа въсѣза по днѣ. а веліко сего ездѣ  
 нѣ поу. а брагѣи кланяю пѣна, ты мене дѣла по  
 дополоудне. а азъ пѣсѣдѣла едоу. т. днѣвѣ. іа росла  
 жене хопѣ хатирѣ, немоу похатирѣ. а по  
 лѣвѣмѣ пѣша. въ вѣсѣмѣи пѣша даи дома же  
 до поле и пѣн. и вѣмѣи и мнѣ распра. рѣрѣи же  
 мнѣго поноу жи ва и и немоу пѣсѣти. сѣто  
 сла вѣ хопѣи ти сѣроу рѣи. нѣне о сѣпа брагѣи  
 іа росла, и вѣзвратиши въсѣволен. то голѣта  
 прѣставне мѣи въсѣгорѣ дѣсѣи. и мѣсѣи ела  
 двѣи. мѣама, и положѣи въ вѣрѣи сѣго  
 фѣу ра вѣсѣи вѣмѣи сѣи. то голѣ, вѣдѣи и  
 мѣа сѣтебѣ, въ е. дѣ. тма вѣи по сѣи землѣ, іако  
 днѣи пѣсѣи вѣи. сѣи сѣво по гѣи, а нѣ по  
 горѣи вѣи сѣи о сѣи рѣи. тма вѣи о сѣи  
 нѣи на до вѣи вѣи. вѣи вѣи то гѣи вѣи  
 іа рѣи вѣи сѣи мѣи рѣи. знаменѣи жѣи не  
 по сѣи землѣ вѣи, нѣи нѣи сѣи рѣи вѣи  
 хоу сѣи вѣи. нѣи то гѣи сѣи рѣи вѣи  
 вѣи нѣи іако нѣи вѣи вѣи сѣи. сѣи по  
 мѣи сѣи, вѣи вѣи сѣи сѣи. нѣи сѣи не вѣи  
 дѣи, вѣи тѣи, мѣи о сѣи сѣи, а сѣи вѣи нѣи  
 да сѣи сѣи іа рѣи, вѣи сѣи нѣи сѣи  
 да сѣи сѣи сѣи оу мѣи. сѣи о сѣи вѣи  
 нѣи сѣи сѣи. о сѣи сѣи вѣи сѣи  
 сѣи. іако нѣи жѣи вѣи оу сѣи сѣи

вѣи. вѣи до иако нѣи нѣи іа рѣи, нѣи вѣи  
 нѣи сѣи сѣи сѣи сѣи. о сѣи сѣи  
 нѣи до иако нѣи вѣи сѣи сѣи. нѣи сѣи сѣи  
 сѣи сѣи сѣи сѣи. по сѣи сѣи сѣи  
 іа тма нѣи нѣи нѣи. нѣи сѣи сѣи сѣи  
 пѣи сѣи, нѣи по сѣи сѣи, іако нѣи сѣи  
 сѣи сѣи сѣи. о сѣи сѣи сѣи сѣи  
 вѣи сѣи вѣи. прѣи сѣи сѣи сѣи  
 нѣи сѣи сѣи сѣи. нѣи сѣи сѣи  
 сѣи. по сѣи сѣи сѣи сѣи сѣи  
 а сѣи. а іако нѣи сѣи сѣи, нѣи сѣи  
 вѣи. то голѣта прѣставне мѣи сѣи  
 іа росла, мѣа о сѣи. вѣи. дѣ. а вѣи  
 вѣи сѣи сѣи сѣи. вѣи сѣи сѣи  
 іа сѣи. нѣи сѣи сѣи, нѣи сѣи  
 по сѣи сѣи сѣи сѣи. сѣи сѣи  
 сѣи вѣи. вѣи сѣи сѣи сѣи, нѣи  
 мѣи сѣи сѣи сѣи, сѣи сѣи сѣи  
 сѣи. сѣи сѣи сѣи сѣи, сѣи сѣи  
 сѣи сѣи сѣи сѣи. нѣи сѣи сѣи  
 сѣи сѣи сѣи сѣи. нѣи сѣи сѣи  
 по сѣи сѣи сѣи сѣи, нѣи сѣи  
 сѣи, нѣи сѣи сѣи, нѣи сѣи сѣи  
 сѣи нѣи сѣи. сѣи сѣи сѣи сѣи  
 сѣи сѣи, нѣи сѣи сѣи сѣи. а сѣи



паче вѣтъ, іако нѣмъ не спожее съгрѣшн. а съци нѣбра  
тіа проспѣте нѣ дайте. и тако плакашеся  
погребѣнн. прѣвѣмъ нѣ вѣры. и прѣвѣмъ нѣ мѣстѣ  
и повелѣ раздѣлати нѣмъ нѣе свое мѣстѣ ре, и нѣ  
ци. и тако дааше повѣмоу галичю погребѣнн.  
и немогаше раздѣлати, и сѣмъ вѣмъ нѣ жемъ  
своей. сѣ азъ ѿдною хѣдою своею головою хѣдо  
оудрѣжѣ вѣ галицѣю землю. а сѣ при казываю  
мѣстѣ свое ѿлогъ нѣе вѣе моу мѣстѣ моу. а во  
лѣ мерѣ оудѣю перемышлю. но оудѣ вѣмъ и прѣводн  
во лѣ мерѣ кѣ рѣпоу, и мѣ жн галицѣю на сѣ, іако  
ѣмоу не скажи нѣ вѣ рѣпоу галича. бѣше го ѿлегъ на  
спати нѣ. и бѣ моу мѣ. а во лѣ мерѣ неходѣше во  
во лѣ го. тогда бѣмъ нѣ бѣше моу галича. по сѣ  
рѣпнѣ рославлѣ бѣмъ нѣ вѣлнѣ вѣ галичѣю нѣ земли.  
и хѣдоу мѣ вѣмъ жн галицѣю нѣ хѣво лѣ мерѣ. пере  
стѣ жн вѣше кѣ рѣпнѣ оудѣ лѣ ваннѣ. вѣ гнѣша ѿлѣ гнѣ  
з галича, и бѣ жѣ ѿлегъ ѿтоудѣ жѣ вѣ рѣпнѣ кѣ рѣпнѣ  
ковн. а во лѣ мерѣ бѣмъ вѣ галичѣю настѣлѣ дѣмъ  
своего нѣ вѣе своего. тогда сѣ нѣ рѣпнѣ кѣ рѣпнѣ ковнѣ  
и на рѣкошѣ нѣ моу вѣе то кѣ рѣпнѣ нѣ днѣ рѣпнѣ  
а мнѣ рѣпнѣ вѣ лѣ мерѣ. тогда ѿлѣ гнѣ вѣлнѣ ко дѣ  
послѣ кнѣзѣ рѣпнѣ гнѣ бѣ кнѣзѣ мнѣ рѣпнѣ нѣе  
сѣ женою. сѣ вѣ нѣ пѣсѣ мѣ цѣ го сѣ женою. теорн  
нѣе сѣ женою. и нѣ мнѣ го вѣ бѣ рѣе сѣ женою. и  
іо рѣ вѣнѣю кѣ вѣлнѣ ко моу вѣоудѣ. по вѣ рѣ хѣ славу  
зарѣпнѣ слава, а на вѣ рѣ нѣ днѣ, ѿдавѣ рѣ хѣ славу

Мн  
на пави  
576-584

дѣрѣ свою. вѣлнѣ кнѣзѣ вѣе во лѣ. и да по нѣ мнѣ го сѣ  
мнѣ сѣство бѣе нѣла златѣ нѣ рѣбра. а вѣ вѣ пѣ подарн  
вѣлнѣ мнѣ дары нѣ вѣлнѣ кою тѣпнѣ ѿпоудѣти. бѣ хѣ  
по мнѣ лѣе вѣнѣ дѣрнѣ до прѣсѣ пѣновѣ, и плака сѣ  
по нѣ сѣ цѣ нѣ мѣстѣ. да не жѣ бѣ мнѣ лѣ мѣ, и мѣ да  
сѣ цнѣ ѿемнѣ. и тако мнѣ гнѣ дары да вѣ ѿпоудѣти  
вѣоудѣ вѣлнѣ кою лѣо вѣо, зѣ кнѣзѣ мѣ рѣ слава. посла  
снѣю сѣе рѣпнѣ нѣе свое, іако вѣе женою, и нѣ нѣ  
бо рѣе сѣ женою, прѣвѣша жено вѣ бѣ гнѣ рѣ. на  
ѣфрѣннѣ дѣ. азъ рѣ бѣ го сѣ слава, а вѣ тѣ на оудѣ гнѣ пѣ  
оудѣ рѣ вѣ лѣ нѣ цѣ рѣ вѣ, бѣ жено нѣ епѣ по мѣ жн мѣ  
сѣ вѣ рѣ рѣ рѣ нѣ сѣ рѣ нѣ славу вѣ мнѣ нѣ лѣ оудѣ сѣ бѣ  
іако нѣ бѣ вѣ вѣ рѣ нѣ, и бѣ шѣ на сѣ вѣ бѣ кнѣзѣ мнѣ  
зѣ гнѣ. іако сѣ. Снѣ сѣ жено вѣ нѣ дѣ мнѣ гнѣ дары,  
и гнѣ вѣ рѣ гнѣ. іако нѣ вѣ тѣ зѣ оудѣ ѿпоудѣти сѣ  
вѣе во лѣ оудѣ вѣоудѣ вѣлнѣ кою тѣпнѣ ѿдары мнѣ  
ѿдарнѣ. тогда нѣ лѣ нѣ дары рѣ нѣ сѣ дѣ рѣ сѣ кою гнѣ  
сѣ вѣ оудѣ гнѣ гнѣ рѣ нѣ гнѣ сѣ слава вѣ нѣ гнѣ сѣ вѣ рѣ  
сѣ гнѣ. тогда жѣ прѣ нѣ вѣ оудѣ мнѣ рѣ сѣ оудѣ сѣ кою  
гнѣ кою, и сѣ вѣ рѣ нѣ вѣ оудѣ гнѣ сѣ вѣ нѣе свое моу  
и вѣ тѣ шѣ а сѣ го нѣ сѣ дѣ бѣ тѣ пѣ. тогда сѣ сѣ нѣ рѣ сѣ  
оудѣ вѣлнѣ кою іако сѣ вѣе во лѣ да вѣоудѣ жѣ лѣ. вѣ фнѣ  
по вѣ го вѣтѣ, мѣ нѣ оудѣ. іако сѣ. на оудѣ нѣ сѣ рѣ вѣ  
мѣ нѣ ка сѣ сѣ гнѣ, и вѣлѣ сѣ цѣ го вѣе во лѣ епѣ поудѣ  
на рѣ цнѣ мѣ го ю рѣ нѣ, дѣ днѣ мнѣ. и вѣ рѣ радѣ вѣлнѣ  
іако вѣлѣ дѣ іако нѣ днѣ мнѣ вѣе сѣ. и сѣ вѣ рѣ нѣ рѣ  
вѣлнѣ сѣе во лѣ. тогда жѣ іако вѣ прѣ хѣ и зѣ рѣ нѣ. X























вторца еси евои, съ славою и чинъ великою по  
бѣ въ половци, и въ борзѣхъ и съ ѿцѣмъ въ роути.  
ѿцѣ бо его бѣше пошесалн твоу, и бѣвпнекоу вте  
цн евои, ноушю раневои. тогда бѣ бѣше все е  
я ропче. и бѣ тепло не печеснѣтъ. и нѣ збо бѣи  
донти землѣи, и въ зрѣтишавъ своенъ. То е  
зимы половци въ ехаша роспнела в лею дорогою,  
и тогда съ иакоуше. и хопѣша поустпна в оропъ  
по землн. и та ша иа зѣ въворотѣтъ. а нѣ слышаша  
иже то слава е той евокоупнвемъ оукоу доре  
ва. и тако оуверноушесал по вѣгоша поме тавше  
ста гникопѣа. ето слава же ѿ полѣхъ иа съ ка  
евоу, оспивнвсн евого глѣва в каневѣ. по  
ловицнже слышавше, аже ето слава ехъ в сѣевъ.  
и переврѣшесал екоу н тоу в дѣс, и ехаша к то ва  
ро, и бѣ вѣ глѣ бо вн, глѣ бѣ же за ехъ и в то ва ро ва,  
половицнже бѣ жачн ѿ города ѿ блоншъ на рен,  
и тоу нѣи хонмаша, адроу сѣи хонмаша, а нѣи  
не то поша. а коу н тоу в дѣи оу пече. **Рлѣ. 5. х. 10.**  
Здоумавъ и горъ събра ею и пн на половици, и ше  
ше ѿполонншъ екопѣи ко мн, и въ зрѣтишавъ  
въ еволен. и ѿ пѣна зимы хонмаша ѿлго вичнже  
на половици. и горъ събра пѣо съ всеволодо, а ето  
слава поустпнн рн ены. Всеволода волѣ мера  
мъ епн слава. а та росла въ поустпн евого сн  
роспн слава. а ѿлгъ етѣо славы поустпн ена дѣда.  
и ехаша до ѿскола. половце же бѣ вѣ естананъ.

и поустпнншавъ ена ма за. а сн не съвокоупнвшесал  
ждоуи. ѿлго вичн же немоу цн ел ени мнѣи пн  
заложнвше ел н оуцѣи и доша прѣ. половицнже съ  
ебѣтнвшесал и не оу зрѣшай, игоннвшепонн и  
не по епн гошай. **Рлѣ. 5. 11.** кнѣ то слава е съ ва  
то евои рюрнко. съвокоупнвшесал съ бра пѣи ею,  
и то аша оу есн ена в елѣто, етер екоу цн землн  
роу е кѣл. и тако съ блгоше емо евого ѿпоганн,  
и разлдоша въ еволен. То е оспнн здоума вшн  
лѣпшн мѣжн в тернѣи сло боуцѣ, почаша про  
епн тоу рюрнса ена роспн слава на половици. ехашн  
бо бѣ хъ половици на доу нн, и послъ роспн слава  
рога волода съ ѿцѣмъ, прослел етернн мн сло бо  
ка на половици и не поустпн ево ѿцѣ. ето слава же  
съ бра пѣо роспн слава въ волѣ мернч, и до епн етер  
на сло боу ео и до ехаша до бра. чернн же сло боу  
цн не въ хопѣша ехашн за днѣ прѣ. бѣ хъ бо е ва  
то ен едѣлѣе за днѣ прѣ блн. и роспрѣшесал  
въ зрѣтишавъ еволен. То е зимы послъ рюрн  
по коу н тоу в дѣл въ половици. половицнже по еше  
его и прѣ ехаша к рюрнкови. рюрн же половици ѿ  
дарнво дарымн оу гымн, и въ днѣи кропѣ ѿ по  
спнн въ еволен. а коу н тоу в дѣл ѿ епн вноу есе  
и да емоу горѣ на рен дверѣ, роуко е землѣ дѣл.  
ѿго лѣта великн есн въ еволен. сътворнн ѿ  
ста глѣ есн въ ево емоу та росла воу, и на коу нѣго  
вѣаднѣ, вѣ етѣо ен мѣона сѣо нн ка гднн.



нѣ радѣ велика въ волѣхъ мерн . то голѣ великѣхъ кнѣ  
всѣхъ волѣхъ заложца бѣтннець въ волѣхъ мерн , и црѣ  
обновистыя бѣца въ волѣхъ мерн , и звестыю . и вѣхъ  
жалн обновцрѣ въ стѣхъ бѣца и бѣхъ иконова .

[illegible]

СѦОСЛАВЪ НЕОУЛЮБИ. РЮРИКЪ ЖЕ ПОМОУЖИВАШЕ СѦО  
СЛАВА НАМИРЪ. СѦОСЛАВЪ ЖЕ РѦ НЕМОГОУ С ПОЛОВИННОГО  
И МИРИ ПИСА. И ТАКО НЕОУМИРИВШЕ СЯ РЮРИКЪ  
ВЪ СВОЕМЪ. РЮРИКЪ ЖЕ ЗДОУМАВЪ СЯ ЖИТИ СВОИМИ, ПО  
СЛА СѦОСЛАВОУ РЕКАЕМОУ. СЕБРАТЕМЪ МИРА СЯ НЕОУЛЮ  
БИВЪ НА ОУЖЕ И ЗЕДОУСТИШНЫ БЫТИ. А БРАТЕ ПОДО  
МАЕ О ЗЕМЛИ СВОЕЙ, ХОТЕЛИ ОУЧИТИ И ПЪЖА ЗИМОУ.  
А ТАКО НА ГАВЪ, А ТЪ АЗЪ ПОВЕЛЮ ДРОУЖИНѦ СВОЕЙ ДОСТА  
ШНЫ БЫТИ, И БРАТЪ СВОЕЙ. ПАКЪ ИЛИ ХОТЕ СВОЕЮ ЗЕМЛЮ  
ПОСПЕРЕЧИ. А ТАКО НА ПОВѦ, СѦОСЛАВЪ ЖЕ РѦ, ИИѦ БРА  
ТЕ ПЪЖИТЕ НЕМОЩНО ОУЧИТИ. ЗА НЕВЪ ЗЕМЛИ НАШЕЙ ЖИ  
ТО НЕ РѦ ОЛОЕШЬШЕ ИИѦ. А КИИИѦ СВОЕЮ ЗЕМЛЮ ОУСТЕ  
РЕЧИ. РЮРИКЪ ЖЕ РѦ ЕМОУ, БРАТЕ НЕ ВАТЮ А ЖЕТИ ПЪЖ  
ИИѦ ТЮ. А ЗЪТИ СЕБѦ ПОВѦДАЮ ЕМИ ПЪЖА ИЛИ ТВОУ. А СЕЕ  
ЗНАМИ ХОТИ ПОДѦТИ О РОУДИСКОЙ. СѦОСЛАВЪ ЖЕ НЕЛО  
БЕЕМЪ РѦ ЕМОУ БРАТЕ НЕ ВАТЮ, А ЖЕТИ ИДЕШЬ И ЗЪТИ  
НЫ СВОЕЮ НА СВОЕ О РОУДИ. А ЗЪТИ ПАКЪ ИДОУ ЗАДѦ ПРЪ  
СВОИ ДѦ О РОУДИ. А БРОУКОИ ЗЕМЛИ И ТО НА СЕТАНЕ.  
ИТИ МИ РѦ МИ ИЗМАТЕ ПЪЖ РЮРИКОВЪ. ТО ЕЗНАМИ  
ЗДОУМАВШЕ СЯ ПЪЖИ ИЛИ ЖИТИ СВОИМИ СЛОВОУЩЕ, И ПРІЕ  
ХАВШЕ КРОЕТИ СЛАВОУ К РЮРИКОВИТИ. ПОТЪА СЯ ЕМОУ  
МОУ ИТИ ПОБЕКИ ИЛИ ЖЕ СНАМИ НАВЕЖИ ПОЛОВЕЦЪ ИЛИ  
ВРЕМЯТИ. А ОУСЪЦА БЫХОТИ СЕБЕ ПРОСИЛИ, И СЛЫША  
Е СМЫ А ЖЕ СЪЦА ИЛИ ХОТЕ НА ИЛИ ТВОУ. А МАЛО ЗДЕЛИ  
ТО ГОДѦ ИЛИ ПОУТИ НЕ ПОУСТИТИ СЕБЕ. А ТАКО ГОТИ ВРЕ  
МЕНИ ИЛИ ГОТИ НЕВЪДѦ. РОСТИ СЛАВЪ РЮРИКОВЪ ОУЛЮБИ  
РѦИ, ЗДОУМАВЪ СЯ ИЛИ ИЛИ НЕХА, ШЕТИ РЮРИКОВЪ ИЛИ  
СЯ СЯ















Здоумасъ брѣго немѣжневонн, и посла къ всеволоду  
 мѣжн свой рекаемоу, аже браше жало вѣен на мене  
 проволостъ. а се воласть котора же еси проси, и даль  
 рюрикъ всеволоду, е. городѣ, торцѣскѣи, корсѣу,  
 богославлѣ, трепѣ, каневѣ, ноутвердиша и сѣрѣ  
 тѣмъ на вѣенлюбви. да всеволѣ торцѣскѣи сѣрѣ  
 своему роетнелавоу рюриковичю, а вонныа горо  
 ды посла по еяныи своя. слышавъ же ромѣ, аже все  
 волѣ възвѣлоостъ пѣи оу рюрика, а торцѣскѣи  
 да о пѣи шорноу егѣ пѣи. ромѣ же по числу ела пѣи  
 къ цѣи в невоу жалоу ела проволостъ. мнѣ въ  
 іако емоу ела съ всеволѣ до шѣлѣ шего вѣлоостъ,  
 сѣи да ела своего, и пѣи по чѣи пѣи ела своего,  
 и сѣрѣ по ела вѣи поминна емоу. рюрикъ же рѣ емоу,  
 ахъ прѣже вѣи да ела то вѣи вѣлоостъ егѣ, и шѣ всеволѣ  
 лѣ на ела на мѣ жалоу ела прѣтеге, а же ела на не  
 чѣи не положѣи прѣже, іа же ела то вѣи вѣлѣ вѣрѣ  
 егѣ, пѣи мнѣ ела шѣ ела пѣи ела по воли, а нѣа каколю  
 + бо емоу было ела пѣи, а нѣа вѣе всеволода и ела вѣи пѣи,  
 + положѣи ела мнѣ ела ела рѣи шѣи пѣи вѣи ела брашѣи,  
 вѣи волѣ мернѣи племенѣи, а пѣи мнѣ ела вѣи вон, а то пѣи  
<sup>рюрикѣ</sup> воласть нѣи а тои равна. ромѣ же не вѣи ела по вѣи во  
 лостѣи, ловѣи и вѣи вѣи на пѣи ела ела, и не хѣи пѣи  
 любѣи, и поча доумати емоу жневонн. слышавъ  
 + олговничю къ іарославоу всеволѣи и сѣрѣ егѣ воу  
 и цѣи вѣи и сѣрѣ по вѣи егѣ на кѣи вѣи на ела ела  
 своего, сѣи ела вѣи рюрикѣ аже ромѣ шѣ ела пѣи

ко олговничѣ, и по вѣи іарослава на ела тарѣи шѣи вѣи, и  
 и поча доумати рюрикѣ ела брѣго своею немѣжнево  
 и мнѣ, и посла къ всеволоду, повѣи да емоу аже  
 ромѣ приложѣи ела олговничѣ, и по вѣи и на кѣи вѣи  
 и на вѣи всеволѣ мерѣи пѣи, а пѣи браше вѣи вола мернѣи  
 племенѣи тарѣи ела нѣи, а доумати и гадаи о роуикѣи  
 землѣи и о вѣи ела и о нашенѣи, а кромѣи вонн посла  
 къ сѣи пѣи в невоу мѣжневонн, и о вѣи ела и по  
 вѣи ела емоу и сѣи пѣи грамоу пѣи, ромѣ же оу вѣи  
 ела ела ела своего а же емоу вѣи вѣи ела и сѣи пѣи  
 грамоу пѣи, и ела вѣи пѣи по вѣи ела и сѣи пѣи  
мернѣи, и рѣи ела емоу кашнѣи мернѣи, мѣи вѣи хѣи  
 по вѣи брашѣи по вѣи, и о вѣи ела и сѣи пѣи ела мѣи  
 и пѣи пѣи на мѣи воластѣи, а пѣи ела пѣи вѣи а вѣи хѣи  
 вѣи вѣи ела ела ела ела ела, но да о вѣи ела вѣи хѣи  
 и пѣи пѣи вѣи ела ела ела, и мѣи пѣи вѣи ела ела  
 ела, ромѣ же оу вѣи ела вѣи ела и пѣи пѣи ела вѣи,  
 и по ела на мѣи жѣи оу ела ела вѣи ела ела ела ела,  
 здоумавъ ела жневонн рѣи, а же при моу чѣи ела,  
 а вѣи мнѣи на мѣи по вѣи, и по вѣи ела вѣи оу пѣи вѣи  
 на о вѣи мѣи ела, и не по вѣи ела мѣи ела ела, и хѣи  
 и не мѣи ела ела ела ела, и по вѣи мѣи вѣи ела ела  
 ела, и по ела и про пѣи воу мѣи ела вѣи ела, мѣи ела же  
 при ела вѣи про пѣи воу емоу, не хѣи ела вѣи ела ела,  
 но вѣи ела ромѣи вонн, а вѣи оу вѣи ела ела ела ела,  
 ромѣ же не по ела вѣи ела, и мѣи жневонн, и да  
 емоу по вѣи, но у да рѣи ала хѣи вѣи ела ела, и по вѣи ела















абы не стрѣпа вѣбна конѣ. абы хоще не мѣстѣ  
 любо помѣстѣнн съ рома своего, не нѣвца своего  
 быхъ вые то алы нправоуе вою налѣхн, ѿ всеволо  
 да не бѣше вѣстѣнн вселѣхъ. рюрикѣ же при бѣ бѣаю  
 свою и днѣи половцѣн. и по та во ева и не мѣстѣ говнѣ  
 реклѣ бо бѣше моу всеволоу та по чн на н аа хъ го то  
 е то бою. иа росла вѣхъ ериѣ гове кѣи по ча ела и по  
 слы своа к рюриковн. рѣе моу чемоу есн в рапѣ по та  
 во ева и н волостѣ мою. а по гани рѣхъ полнн. а  
 мене е то бою нн тѣ ро сѣло, нн а хъ пѣ то бою кѣ  
 е ванѣю. а да вѣ а чѣн на ела бѣ мѣстѣн ела ва на ма  
 снѣ в цар. а нѣ бѣ ка ко ра е хъ дн. то а хъ мѣстѣн ела ва  
 да ю те кѣ кѣ не коу на по лювнн. а к рѣхъ со мною цѣ  
 лоуи. а сѣ да вѣ до вѣ мѣ в лю бо вѣ. а всеволо е же  
 вѣхъ оуѣ сн а мн оу лапн е м а оу лапн е м. а то вѣ не  
 на до вѣ сѣхъ рапѣ до. рюрикѣ же рѣе моу а же хъ оуѣ  
 сѣ мн ою вѣхъ правоу лю бѣ. а да мн н пѣ лапн и сѣхъ все  
 володоу нн кѣхъ двѣдн. а ка ко сѣ на га да вѣше в сн та ко  
 е то бою оу лапн е м. рюрикѣ бо то го дѣ ла хъ оуѣ лапн е м  
 по со лѣхъ кон вѣхъ правоу хъ оуѣ лапн е м в лю бо вѣ. но и ро  
 сла вѣ рюриковѣ рѣхъ нн мѣ мѣше вѣхъ рѣ. твора ка ко  
 сѣхъ вѣхъ а пн е м хъ оуѣ лапн е м. и то го дѣ ла не по уѣ лапн е м  
 по сло ва рюриковѣ нн е ко вѣхъ своа волостѣ. за мн  
 ко вѣше оу го внѣхъ в сн пѣ пн, н та ко вѣхъ е ва шѣ мѣжн  
 со бою е хъ дн в сѣхъ пѣ, и до сѣ снн. То го дѣ ла  
 вѣхъ оу го внѣхъ прѣ ста вѣн е м а нн а все во лѣхъ е то сла вѣн бѣа  
 и го ре ка, мѣла ма. нн ка ко прѣ та вѣн е м а нн а

в сѣхъ рапѣ вѣхъ оу го внѣхъ мѣмнн. сѣхъ е мн оу тѣ пѣ  
 нн сѣхъ пла тѣ вѣхъ нн кѣ нн сѣхъ рѣ да нн е. по нѣ бо вѣхъ оу го внѣхъ ||  
 вѣхъ, оу да лѣхъ ро жа е нн вѣхъ зра сѣхъ, н в сѣхъ до в ро дѣ  
 пѣю. н мѣжн е сѣхъ вѣнн оу до бѣ е пѣю. н лю бо вѣ н  
 мѣхъ а нн е сѣхъ вѣхъ. сѣхъ нн кѣ ериѣ гове кѣи, н в сн нн сѣ  
 мнн и по по вѣ про вѣ шѣ а го до го бѣ а сѣхъ оу бѣхъ нн мн  
 нѣ мн. н по ло жн шѣ а го вѣхъ цѣ рѣ в н сѣхъ а вѣхъ вѣхъ гове  
 вѣ. н прн ло жн е мѣхъ сѣхъ цѣ мѣхъ в ои нн дѣхъ до в ои, сѣхъ да вѣ  
 сѣхъ а пн дѣхъ го. е го же нѣхъ оу бѣхъ а пн вѣхъ ко моу ро нн.  
 го е сѣ снн, ро ма мѣ снн е ла вѣ, сѣхъ рюриковѣ, по сѣла  
 лю бо вѣ, во е ва пн во ло сѣхъ рюриковѣ оу нн двѣ доу, по  
 ма га а оу го внѣхъ. н а те же вѣхъ е нн нн сѣхъ рѣхъ цѣхъ ло вѣхъ.  
 оу та нн е сѣхъ пѣхъ во е го. а ко нн е снн е во е моу рюриковн  
 к рѣхъ вѣхъ е нн сѣхъ ло вѣхъ прѣхъ пѣхъ, ка ко сѣхъ е моу оу го внѣхъ ко  
 то го лн шн. а вѣхъ го во лн кѣхъ нн нн к рѣхъ пн нн. рюрикѣ же  
 бѣхъ е нн сѣхъ вѣхъ е моу нн сѣхъ да хъ. нн кн форѣхъ мнн тро по лн  
 пѣхъ нн сѣхъ вѣхъ кѣхъ. н по лѣхъ нн е моу да вѣ, н мѣхъ е моу вѣхъ рѣ  
 по к рѣпн о моу цѣхъ ло вѣхъ нн. ро ма же вѣхъ е ла лю бо вѣ в по  
 ло нн. нн оу по лѣхъ е хъ дн по вѣхъ нн вѣхъ вѣхъ пн. сѣхъ  
 ша вѣхъ е рюри. а же нн по ло нн оу е хъ вѣхъ вѣхъ вѣхъ нн во  
 ло сѣхъ бѣхъ а пн е го двѣ доу нн сѣхъ а го ро е пн е ла вѣю. н  
 то го дѣ ла хъ оуѣ лапн е мн на сѣхъ пѣхъ во е го. а снѣхъ вѣхъ  
 сѣхъ е го мѣхъ е нн е ла ва по сѣла вѣхъ нн кѣхъ оу лѣхъ роу. рѣхъ а сѣ  
 сѣхъ мо нн прѣхъ пѣхъ пн рѣ, н во е ва во ло сѣхъ моу. а пѣхъ  
 к рѣхъ нн оу по лѣхъ е нн сѣхъ вѣхъ е моу, во оу нн а вѣхъ ло сѣхъ нн  
 аа хъ е хъ оуѣ лапн е мн нн кѣхъ во лѣхъ мѣрѣю, н оу мнн вѣхъ е  
 а те же все во лѣхъ е ва мнн вѣхъ нн кѣхъ нн сѣхъ а ко нн е мн вѣхъ оу кѣхъ



помочна олговни . не таи поучернѣгова . а пворд  
мнсакоже сл оужесъ вокоупи събрапо мн дѣдѣ  
и волостѣ и жьжепа . и влѣтѣскыа города поймали  
и пожгли . а азъ еѣжю до сѣбѣ ждѣи и вѣпи  
правыа . вѣлѣ мерѣ еѣ съмѣстиславо . повоева  
и поже волостѣ романову . о коло перемнѣ . а ѣсе  
леросѣ слава рюрикѣ и чече рѣи сло боуѣ ѣхавше  
повоеваша и пожгоша волостѣ романову о коло ка  
меница . и тако о полонивше сл чѣлаи не котѣ . и ѣо  
мо естѣи еѣ . вѣдѣ брашнѣи ѣеволен . а и на иреле  
жацѣе вѣдѣ брашнѣи . о еѣ сени и рослава всево  
лоди чернѣговѣ и сѣлашавѣ . а всеволодѣ и дѣвѣи  
вземлю и жьжепа волостѣи и влѣтѣскыа горѣи по  
мали и пожгли . и рослава жесъ зъбрапо своего . и здоумѣ  
снми пожали земли своеѣ . и затвори двѣ еѣ по  
славнѣи в чернѣговѣ . олѣи и глѣба . и нѣи горѣи  
заворнѣи блюда ѣ рюрика . а ѣ еѣа пропѣи воуѣе во  
лодоу . и дѣвѣи съвокоупи брашнѣи своего и еѣи ѣца  
своѣи . и дѣиѣи половиѣи . не таи поучернѣи мнѣ  
ѣѣеѣи ѣеволода и дѣдѣ . по рѣиѣи по вѣлѣи мо естѣи  
пѣеѣи . а ко всеволодоу и ѣеѣдѣи по сламоуѣи  
рекаѣмоу . рекаѣмоу брашнѣи еѣапоу . ѣѣи поуѣи  
и хлѣѣи нашѣи вѣдѣи . а жьлюбнѣи еѣа мнѣи правыа .  
и влюбнѣи еѣа мнѣи . томылюбнѣи еѣеѣеѣ . и  
на всеи колѣи по еѣи еѣи . па кѣи лѣи по еѣи поумѣи  
снѣи . а по го не вѣи еѣеѣеѣ . да кѣи оѣи ѣѣи расѣдѣи  
сѣа мнѣи . не таи еѣи еѣи . всеволодѣи же по та доумѣи

всѣмъ  
обѣи

сѣиѣи

сѣдѣи ѣеѣи ѣеѣи мнѣи ѣи ѣи ѣи ѣи ѣи ѣи ѣи ѣи  
люѣи кѣи ѣи ѣи ѣи ѣи ѣи ѣи ѣи ѣи ѣи ѣи ѣи ѣи ѣи ѣи  
мнѣи . но поучѣи еѣи поупи еѣи чернѣгоу рекаѣмоу  
како еѣи ѣи ѣи ѣи ѣи ѣи ѣи ѣи ѣи ѣи ѣи ѣи ѣи ѣи ѣи  
а жесъ вокоупи еѣи оучернѣгова вѣѣи . да люѣи ѣи ѣи  
оумири еѣи вѣи на всеи волѣи еѣи . таиѣи ѣи ѣи  
мѣи жьа еѣи ѣи по сѣи ѣи ѣи ѣи ѣи ѣи ѣи ѣи ѣи ѣи  
и ѣи еѣи ѣи ѣи ѣи ѣи ѣи ѣи ѣи ѣи ѣи ѣи ѣи ѣи ѣи  
моѣи ѣи ѣи ѣи ѣи ѣи ѣи ѣи ѣи ѣи ѣи ѣи ѣи ѣи ѣи  
сѣдѣи . и ѣи ѣи ѣи ѣи ѣи ѣи ѣи ѣи ѣи ѣи ѣи ѣи ѣи ѣи  
правыа ждѣи . оѣи ѣи ѣи ѣи ѣи ѣи ѣи ѣи ѣи ѣи ѣи  
волѣи ѣи ѣи ѣи ѣи ѣи ѣи ѣи ѣи ѣи ѣи ѣи ѣи ѣи ѣи  
доумѣи хѣи ѣи мнѣи ѣи ѣи ѣи ѣи ѣи ѣи ѣи ѣи ѣи ѣи  
сѣи ѣи мнѣи ѣи ѣи ѣи ѣи ѣи ѣи ѣи ѣи ѣи ѣи ѣи ѣи  
воѣи ѣи ѣи ѣи ѣи ѣи ѣи ѣи ѣи ѣи ѣи ѣи ѣи ѣи ѣи  
кѣи ѣи ѣи ѣи ѣи ѣи ѣи ѣи ѣи ѣи ѣи ѣи ѣи ѣи ѣи  
но поѣи ѣи ѣи ѣи ѣи ѣи ѣи ѣи ѣи ѣи ѣи ѣи ѣи ѣи ѣи  
проѣи ѣи ѣи ѣи ѣи ѣи ѣи ѣи ѣи ѣи ѣи ѣи ѣи ѣи ѣи  
а ѣи ѣи ѣи ѣи ѣи ѣи ѣи ѣи ѣи ѣи ѣи ѣи ѣи ѣи ѣи  
маѣи ѣи ѣи ѣи ѣи ѣи ѣи ѣи ѣи ѣи ѣи ѣи ѣи ѣи ѣи  
нѣи ѣи ѣи ѣи ѣи ѣи ѣи ѣи ѣи ѣи ѣи ѣи ѣи ѣи ѣи  
ѣи ѣи ѣи ѣи ѣи ѣи ѣи ѣи ѣи ѣи ѣи ѣи ѣи ѣи ѣи  
но ѣи ѣи ѣи ѣи ѣи ѣи ѣи ѣи ѣи ѣи ѣи ѣи ѣи ѣи  
и ѣи ѣи ѣи ѣи ѣи ѣи ѣи ѣи ѣи ѣи ѣи ѣи ѣи ѣи  
и по сѣи ѣи ѣи ѣи ѣи ѣи ѣи ѣи ѣи ѣи ѣи ѣи ѣи ѣи ѣи  
проѣи ѣи ѣи ѣи ѣи ѣи ѣи ѣи ѣи ѣи ѣи ѣи ѣи ѣи ѣи  
рюѣи ѣи ѣи ѣи ѣи ѣи ѣи ѣи ѣи ѣи ѣи ѣи ѣи ѣи ѣи  
и ѣи ѣи ѣи ѣи ѣи ѣи ѣи ѣи ѣи ѣи ѣи ѣи ѣи ѣи  
и ѣи ѣи ѣи ѣи ѣи ѣи ѣи ѣи ѣи ѣи ѣи ѣи ѣи ѣи

Х  
оѣи ѣи ѣи  
ѣи ѣи ѣи  
ѣи ѣи ѣи



























свѣдѣ

иже  
по  
се  
ц  
и  
и  
я

иже  
иже  
иже

срѣдѣ же бѣи кони рече . и гоукаше іако и корисоднѣ  
и прохажаше земли іако и орель . хрѣборже бѣи іако  
и тоу рѣ . ревновѣдѣ доуевоімоу мономаху . по гоу  
кнвшімоу поганѣи и зманѣи ны рекомѣи половци .  
и згнавшіо опрѣса въ оуезды хажелѣзныи врапи .  
сѣрѣановѣи сѣставшіо оудноу . рѣвоісѣи живши .  
тогда и волѣмерѣ мономѣи пѣзолопѣи шелоу . донѣ .  
прѣемши земли іако и всю . и згнавшіо оука и ныи ага  
рѣны . по смѣрѣи же въ лѣмѣрѣи . о сѣставшіо оуеи рѣи  
на сѣномоу сѣвоу же оуевѣи . и посла и въ оуезды река .  
въ лѣмѣрѣи оумерѣи . лѣвоіпѣи сѣвѣрѣи по иди въ зело  
своіо . молѣи же іако моу молѣи сѣвѣи . по иже іако моу іако  
половецкіи . а же пѣи не въ хѣоуѣ . дані іако моу по оуѣи  
сѣлѣи . и менѣи сѣи . о іако моу не во хѣоуѣи сѣи оуѣи  
пѣи сѣи и по сѣлоуѣи пѣи . и да сѣи іако моу сѣи . о іако  
моу оуѣи хѣи сѣи и въ сѣпѣи сѣи сѣи . рѣ . да лоуѣи сѣи  
своіи земли іако сѣи іако лѣи . не жѣи пѣи іако сѣи сѣи  
бѣи пѣи . и прѣи дѣи сѣи оуѣи . сѣи оуѣи сѣи сѣи  
іако сѣи оуѣи . и же сѣи сѣи сѣи оуѣи сѣи сѣи . іако сѣи  
на плѣоу . роіамоу іако сѣи сѣи сѣи сѣи сѣи . и  
іако сѣи сѣи сѣи сѣи сѣи сѣи сѣи сѣи . величѣи  
мѣи сѣи іако сѣи сѣи сѣи сѣи сѣи сѣи сѣи . сѣи  
въи сѣи сѣи сѣи сѣи сѣи сѣи сѣи . сѣи . дѣи . лѣи .  
а дѣи сѣи . дѣи сѣи . сѣи сѣи сѣи сѣи сѣи сѣи сѣи .  
и роуѣи сѣи . прѣи дѣи сѣи . о сѣи сѣи сѣи сѣи  
сѣи сѣи сѣи . бѣи сѣи сѣи сѣи сѣи сѣи сѣи .  
и прѣи сѣи сѣи сѣи сѣи сѣи сѣи сѣи . и сѣи сѣи сѣи

галлиціи и въ лѣмѣрѣи оуіакоу іако и нарѣцѣ  
сѣи сѣи . и въи сѣи сѣи сѣи сѣи сѣи сѣи .  
и мѣи сѣи сѣи сѣи сѣи сѣи сѣи . и не сѣи сѣи сѣи сѣи  
пѣи сѣи сѣи . и прѣи сѣи сѣи сѣи сѣи сѣи сѣи . и не оу  
сѣи сѣи сѣи . зато бѣи сѣи сѣи сѣи сѣи сѣи сѣи . сѣи  
мѣи сѣи сѣи сѣи сѣи сѣи сѣи . и прѣи сѣи сѣи сѣи сѣи  
бѣи сѣи сѣи сѣи сѣи сѣи сѣи . сѣи сѣи сѣи сѣи сѣи сѣи .  
бѣи сѣи сѣи сѣи сѣи сѣи сѣи . сѣи сѣи сѣи сѣи сѣи сѣи .  
и корѣи сѣи . и воіи сѣи . и не іако сѣи сѣи сѣи сѣи . и бѣи  
сѣи . и ныи сѣи сѣи сѣи сѣи сѣи сѣи . и да іако сѣи сѣи  
галлиціи сѣи сѣи сѣи сѣи сѣи сѣи . бѣи сѣи сѣи сѣи сѣи  
горѣ . тогда же дѣи сѣи сѣи сѣи сѣи сѣи сѣи . сѣи сѣи  
та . іако сѣи сѣи сѣи сѣи сѣи сѣи . по іако сѣи сѣи сѣи  
и оуѣи сѣи сѣи сѣи сѣи сѣи сѣи . да іако сѣи сѣи сѣи  
роіи же въ роіи сѣи . іако сѣи сѣи сѣи сѣи сѣи сѣи .  
поуѣи . и прѣи сѣи сѣи сѣи сѣи сѣи сѣи . и же бѣи сѣи  
величѣи сѣи сѣи сѣи сѣи сѣи сѣи . не въ роіи . сѣи сѣи  
ко іако сѣи сѣи сѣи сѣи сѣи сѣи . по сѣи сѣи сѣи сѣи сѣи  
и посла іако сѣи сѣи сѣи сѣи сѣи сѣи . и по сѣи сѣи сѣи  
іако сѣи сѣи сѣи сѣи сѣи сѣи . іако сѣи сѣи сѣи сѣи сѣи  
въ сѣи сѣи сѣи сѣи сѣи сѣи . не іако сѣи сѣи сѣи сѣи  
хѣи сѣи сѣи сѣи сѣи сѣи сѣи . и сѣи сѣи сѣи сѣи сѣи  
ноу . по сѣи сѣи сѣи сѣи сѣи сѣи сѣи . по  
сѣи сѣи сѣи сѣи сѣи сѣи сѣи . іако сѣи сѣи сѣи сѣи сѣи  
на рѣи сѣи сѣи сѣи сѣи сѣи сѣи . река . не іако сѣи сѣи  
іако сѣи сѣи сѣи сѣи сѣи сѣи . а сѣи сѣи сѣи сѣи сѣи  
а сѣи сѣи сѣи сѣи сѣи сѣи сѣи . а сѣи сѣи сѣи сѣи сѣи

при  
иже

иже  
иже  
иже











Емоу воєвоство на вѣмнѣхъ . и мѣна бы вѣмнѣхъ  
воевода сн . прѣвыи пѣпирѣ тоу ровѣ , вторѣ бѣко  
трѣпѣи мѣна градатын . четвѣртѣи лотхарѣ .  
пѣтыи моѣанѣ . шестѣи пѣвѣца . сѣмѣи маро  
цѣ , и нѣи мѣнѣи нѣи мѣнѣи нѣи мѣнѣи . нѣи мѣнѣи  
коу пѣнѣи вѣи . прѣ воєпрѣндоша на гра перемѣиша  
и прѣишѣи во лѣи славоу кѣ граи нѣи , бѣи пѣи по  
тѣи мѣиша сѣи . нѣи нѣи нѣи нѣи нѣи нѣи . нѣи нѣи  
бѣи пѣи тоу вѣи . а нѣи нѣи мѣи вѣи разграиша . и  
дѣи нѣи вѣи . дѣиша дѣи вѣи . а сѣи пѣи нѣи вѣи  
шн мѣи вѣи дѣиша и нѣи прѣи сѣи . тоу дѣи нѣи хѣи  
те дѣи сѣи вою положити . о нѣи нѣи вѣи нѣи нѣи  
лѣиша . прѣиша граи нѣи нѣи . сѣи славаиша .  
ѣи тоу дѣи пѣи доша кѣ звѣи нѣи городѣи . звѣи нѣи горѣи  
же кѣи бѣи коу бѣи нѣи сѣи нѣи нѣи нѣи нѣи нѣи нѣи  
нѣи кѣи о сѣи прѣи нѣи вѣи . о нѣи нѣи сѣи тоу оу оу  
града . вѣи нѣи коу нѣи нѣи нѣи нѣи . прѣи доша  
о нѣи нѣи вѣи нѣи сѣи нѣи нѣи . и мѣи нѣи сѣи  
дѣи нѣи , и вѣи нѣи сѣи . и нѣи нѣи вѣи нѣи нѣи  
вѣи нѣи . а сѣи нѣи нѣи нѣи . сѣи славаи бѣи  
пѣи , сѣи нѣи нѣи нѣи . и сѣи нѣи нѣи  
прѣи дѣи нѣи сѣи нѣи нѣи . и сѣи нѣи нѣи  
оу нѣи нѣи сѣи бѣи нѣи . ѣи во лѣи мѣи нѣи нѣи  
вѣи . и нѣи нѣи нѣи нѣи сѣи нѣи нѣи . и нѣи  
здѣи нѣи нѣи сѣи нѣи нѣи нѣи . и нѣи  
нѣи нѣи нѣи нѣи нѣи . и нѣи нѣи нѣи  
сѣи нѣи нѣи нѣи . оу нѣи нѣи нѣи нѣи нѣи

[illegible]



Всего 10  
10 мая 86

11. 2. 18. 6  
12. 2. 18. 6

въ оу҃гры, ꙗволодоу. ꙗропокоу бра҃го, бежаша  
въ пересопницю и въ мѣстѣ славоу. въ дѣшѣ мѣстѣ  
слава. и прѣиде мѣстѣ славоу ени мѣстѣ вокоу. сѣбѣ  
потѣковѣ и збѣженъ вокоу. и стаи слави и вѣко.  
и бра҃го звыславоу прѣбѣгоша в галѣ повѣдающе ра,  
и о҃бѣстоу пиеніе галѣ. и сѣл҃гнн романова, съені  
свои данишѣ, и съвѣтѣ славоу толѣпнѣ вѣжавъ оу҃гры.  
а в а҃н҃геліи ро славоу ехавъ бѣзѣ. в рѣмѣннѣ оу҃  
шю. коро сѣбѣ ра велікоу. Рѣтоль, прѣиде лѣстѣ  
ко бѣзоу, оу҃бѣжѣ о лѣхандро. о лѣхандра же не прѣ  
ше. хотѣ сла романовнѣ та. и прѣавелъ нѣдѣ  
о лѣхандроу. и бо рѣвен и зне вѣрнѣшѣ, но нѣдоша вен  
сѣи нѣ сѣ в а҃н҃геліи вѣка менѣца. коро же поу҃стѣ во  
слава. и съ вѣра много вои, и нѣдѣна галѣ. сѣавъ шѣ в  
мана сѣи рѣ лѣсо вѣ. не вѣрнѣи же бо рѣхотѣ  
ша е҃го оу҃бнѣи, и оу҃бнѣшѣ же ноу҃го. а шю рѣго оу҃  
оу҃пѣче. па прѣа рѣхавленіе сѣи, и мнози нѣмѣи  
и зне тѣ вѣша. а дроу҃сѣи рѣзѣгошѣ. мѣтѣжю  
бѣвѣшю королеви немогшю вои нѣ оу҃чннѣи. за  
вѣзаконіеи. во лѣсла воу҃хавшю на перѣсѣ вѣмѣи га  
лѣчаны. мѣстѣ славоу бо оу҃бѣдавѣ королевоу ра  
велікоу. и збѣжѣи згалѣчѣ. во лѣсла вѣже хавѣ  
лѣ, и вѣснѣжнѣ сѣдѣна сѣо лѣ. дани же шѣ нѣ  
шѣ корола, сѣмѣтрѣю своѣ оу҃влѣхнѣ. шѣ проснѣ шѣ  
корола. лѣспіе оу҃ прѣиданнѣ сѣ велікоу тѣпнѣ. и  
шѣтѣдоу нѣдѣ вѣка менѣца, сѣмѣ матерѣю своѣю. вѣра же  
е҃го в а҃н҃геліи и бо рѣвен сѣпѣтѣшоша сѣ велікоу рѣспію.











глѣбѣ влелевѣ . оуверноу вѣст даннѣмъ . и гна и  
 далей по прѣци . Ономоу же оушесѣ по прѣци . кордо  
 етирѣи ѿвоекое . даннѣмъ въ звѣрѣи вѣи . и еди  
 но моу едоуцѣи мѣи и ми . Онѣ же не смѣи оушѣи на ехѣ  
 нѣ , донелѣ въ ехѣи немоу слѣбѣ ехѣи . и гаври  
 ло и воровѣи . и перенѣи . ѿ тѣдоу проишоша моуѣ  
 и идоша в поле . бѣишо гладоу великоу . поидоша  
 козы и съплавоу , на канѣи ети годѣи мѣи . въ зѣше  
 козы на кормишѣи и зѣи . и похвалиша бѣи не тѣ  
 дѣи мѣи , и канѣи мѣи . ѿ тѣдоу проишоша и же  
 коу телемни , мыслѣи коудѣи перенѣи мѣи коудѣи  
 етирѣи . бѣи еи же мѣи проишоша лоу и зѣи .  
 и прѣиша вѣи на дѣи етирѣи , и на мѣишѣи раиѣи  
 и вни . ѿ тѣдоу прѣиша даи и мѣишѣи славоу . ма  
 еишѣи славоу же великоу похвалоу еи творѣи даннѣмъ .  
 и дарѣи моу да еи велики . и коуеи борзѣи еи вѣи ,  
 и рѣи моу поидѣи и же вѣи воу мѣи . а а зѣи поидоу  
 в половеи мѣишѣи еи ромаево еи . даннѣмъ прѣи  
 хавѣи вѣи воу мѣи . **Рѣи** времѣи бѣи повелѣи еи  
 прѣиша и канѣи и сповѣи еи . и вѣи канѣи и мѣи  
 романовѣи , и канѣи даннѣмъ и канѣи вѣи , мѣи  
 даи . бѣи же мѣи и сповѣи канѣи . се еи стар  
 шѣи . живѣи коу , до вѣи . до вѣи сповѣи , бѣи еи  
 мѣи . бѣи до вѣи , вѣи канѣи . а же мѣи канѣи  
 канѣи еи рѣи , вѣи канѣи . а роуеи канѣи , канѣи  
 коу . вѣи коу , коу коу . вѣи канѣи . и канѣи вѣи  
 канѣи . канѣи . а се коу лебѣи . вѣи моушѣи .

еи же оу бѣи мѣи . и же моу еи поплѣи . и бѣи еи  
 поплѣи . еи вѣи . еи поплѣи . а се канѣи , и зѣи  
 лопѣи . коудѣи . поудѣи . бѣи . канѣи . канѣи . канѣи  
 бѣи мѣи даи канѣи даннѣмъ , и вѣи коу . и бѣи  
 землѣи коу . а канѣи не прѣиша коу канѣи  
 цѣи . и прѣиша на мѣи , и вѣиша мѣи и мѣи  
 оу бѣи еи канѣи вѣи . **Рѣи** времѣи вѣи **Филѣи**  
**Филѣи** прѣи . на дѣи еи канѣи землѣи по трѣи  
 еи море , еи мѣи мѣи . рѣи еи моу . еи  
 канѣи , мѣи грѣи канѣи . а роуеи коу еи  
 рѣи прѣи . **О**стри мѣи борзѣи коу . мѣи  
 гѣи роуеи . коу же коу не трѣи . **В**оно времѣи  
 оу бѣи еи даи романовѣи , древле прѣи **Х**  
**Филѣи** . **О**лександрѣи вѣи , вѣи канѣи и  
 бѣи . канѣи . не бѣи канѣи мѣи . канѣи  
 канѣи . развѣи . до канѣи прѣи мѣи  
 еи . и зѣи **Филѣи** еи мѣи мѣи . и зѣи  
 и зѣи , по бѣи гѣи . и канѣи , и канѣи ,  
 и зѣи , и канѣи . а и канѣи , за гѣи бѣи  
 бѣи . **Рѣи** времѣи прѣи , на канѣи канѣи  
 борзѣи коу на мѣи мѣи . еи  
 еи . канѣи прѣи хавѣи мѣи канѣи ,  
 и канѣи . познавѣи еи мѣи канѣи , и не  
 канѣи канѣи даннѣмъ , еи канѣи канѣи . **Филѣи**  
 еи канѣи на бѣи . мѣи же бѣи , канѣи мѣи  
 еи прѣи коу на бѣи . **О**стри канѣи на бѣи  
 канѣи , и канѣи , канѣи прѣи канѣи



иже не стерпѣвши оскверненія храма своего . вѣдѣи  
връщи мѣстиславоу . вѣбѣтоу , сколоманѣ . и вана  
леи . и дмитрь . и бѣ . половецѣи же прїехавши  
видѣти рати . ноу грѣи же и лѣхѣ гонимѣи . оу  
верноу вел половѣи . застрѣлоу давѣоко . не пашю  
емоу съфарѣ . и вѣдѣи пѣлоего . и пѣликаше емо  
не . и нѣрѣи же на канѣ сѣи вѣца . прїнде мѣстн  
славъ рано . на горѣ дѣо фнлю и на оу грѣи . съ лѣхѣи  
и бѣи бѣи тѣи ка мѣжнѣи . и о долѣ мѣстислава  
бѣи гѣи пѣи же оу грѣи и лѣхѣ . и збѣено бѣи и мѣи о сѣи  
и лѣхѣи бѣи величавѣи фнлю . на роу кѣи до вѣи не нѣи  
бѣи же вѣи вѣи жн рославѣи оу грѣи вѣи . и о бѣи не нѣи  
емоу бѣи вѣи . про не го же по гоу кѣи сѣи ноу сѣи оу . и  
по бѣи вѣи же мѣстиславоу по и дѣи сѣи лѣи . бѣи вѣи  
же сѣи и о вѣи рѣи гра дѣи . и вѣи збѣи го ша же на ко ма  
ры и рѣи кѣи вѣи . и ии же оу грѣи вѣи збѣи лѣи . а фарѣ  
и по и маши . вѣи бѣи гѣи сѣи творѣи на цѣи рѣи . онѣи  
же сѣи стрѣи лѣи оу грѣи . и ка мѣи нѣи мѣи цѣи и на граѣи  
нѣи . и з не мо га жн ка жеи оу водноу . не бѣи бѣи воды  
вѣи . и прїе хавшоу мѣстиславоу . и вѣи дѣи емоу  
и з вѣи де ни вѣи ша бѣи рѣи кѣи . дѣи нѣи лѣи ко прїе хавшѣи  
вѣи малѣи дѣи роу жн нѣи . сѣи дѣи мѣи нѣи сѣи лѣи кѣи . не  
бѣи бѣи ко прїе хѣи вѣи вѣи рѣи мѣи то . по сѣи шѣи же прїе хѣи дѣи нѣи  
кѣи мѣстиславоу . вѣи радѣи велика сѣи пѣи бѣи и вѣи шѣи  
и но пле мѣи нѣи ка . вѣи бѣи оу грѣи и лѣи хѣи оу бѣи еи  
бѣи ша . а ии ии вѣи тѣи бѣи ша . а ии ии вѣи гѣи оу грѣи оу грѣи  
и сѣи то по ша . дѣи роу жн же сѣи мѣи рѣи и з вѣи еи бѣи ша .

и ии ко му сѣи ии оу грѣи кѣи . тѣи ко вѣи мѣи тѣи шѣи бѣи роу кѣи  
земли . по сѣи шѣи же прїе хѣи ша сѣи жѣи ла ва и сѣи мѣи стѣи нѣи лѣи .  
о но моу не по мы сѣи лѣи вѣи шѣи онѣи бѣи зѣи ла . но мѣи тѣи емоу  
по ка за вѣи шѣи . онѣи же оу грѣи мѣи аи нѣи оу грѣи . оу грѣи сѣи  
ра бо тѣи бѣи ии нѣи емоу . мѣи стѣи нѣи сла воу вѣи рѣи вѣи шѣи сло  
вѣи сѣи емоу . и чѣи пѣи оу грѣи велика оу грѣи пѣи вѣи емоу . и з вѣи нѣи го  
роу дѣи сѣи емоу . и тѣи шѣи вѣи мѣи тѣи шѣи сѣи жѣи пѣи нѣи бѣи лѣи зѣи дѣи ра .  
и сѣи творѣи мѣи рѣи сѣи лѣи сѣи ко не ко ло ма но и сѣи фнлю и оу  
грѣи дѣи . ро ма но вѣи че ма не прѣи сѣи лѣи шѣи лѣи оу грѣи зѣи ла .  
по сѣи шѣи же ии мѣи стѣи нѣи сла ва ии . и по ии то вѣи кѣи во вѣи аи ии  
на лѣи хѣи . сѣи творѣи мѣи рѣи лѣи сѣи ко сѣи дѣи аи ии лѣи шѣи ии  
бѣи нѣи шѣи . и дѣи рѣи жн сла во а бѣи ра мо вѣи нѣи . ии творѣи аи оу  
вѣи тѣи хѣи оу грѣи . а ро ма но вѣи тѣи сѣи творѣи не та мѣи рѣи . сѣи  
дѣи мѣи нѣи оу грѣи сѣи лѣи кѣи . сѣи творѣи мѣи сѣи ко сѣи шѣи а лѣи зѣи дѣи ра .  
вѣи жѣи во тоу нѣи аи оу . по пле не но бѣи оу ко ло ве лѣи зѣи ла . ии ко ло  
че рѣи вѣи аи дѣи нѣи лѣи ии вѣи сѣи ко . ии вѣи шѣи землѣи по пле не на  
бѣи . бо лѣи рѣи бо лѣи рѣи на пле нѣи вѣи шѣи . сѣи мѣи рѣи сѣи мѣи рѣи .  
гѣи ра гра да . ии ко же не оу грѣи сѣи лѣи вѣи пѣи нѣи сѣи лѣи не дѣи нѣи  
вѣи сѣи не пле нѣи нѣи . бѣи же прѣи чеи оу грѣи тѣи оу грѣи нѣи сѣи . не  
оу грѣи та вѣи шѣи сѣи ка мѣи нѣи на ка мѣи нѣи . сѣи ко же на рѣи тѣи  
бѣи же не зѣи лѣи оу грѣи . сѣи ко же на рѣи tѣи зѣи лѣи оу грѣи ии зѣи гра .  
по во вѣи аи ии емоу бѣи лѣи хѣи прѣи же вѣи шѣи . мѣи стѣи нѣи сла воу  
рѣи шѣи . по жа лоу ии бѣи ра тѣи оу грѣи зѣи ла . ии дѣи нѣи во роу тѣи  
вѣи во лѣи мѣи рѣи . ии нѣи деи шѣи бѣи зѣи ла . бѣи шѣи та дѣи нѣи аи ии вѣи sѣи  
ка ро ма но вѣи . бѣи лѣи хѣи вѣи шѣи мѣи рѣи кѣи . бѣи не коу грѣи .  
бѣи бѣи оу грѣи сѣи лѣи . бѣи же нѣи нѣи прѣи бѣи нѣи еи тѣи сѣи тѣи оу грѣи  
и по то вѣи шѣи вѣи аи ии сѣи еи тоу грѣи . ии по то вѣи шѣи нѣи сѣи ко .







[illegible][illegible]

НАРЯ,



мѣстнѣ славоу пошѣшю на рѣ , прїи́де на мѣстоу го  
 гороу . да ннѣмъ прїѣхавшю влѣху . и вѣзвѣшю  
 кнѣзю мѣстнѣ , поиде про тнвоуемоу . мѣстнѣ  
 воу поидѣ по славишю олександрови . стрѣтнвшн  
 нмѣрѣ вѣзгнаша вѣгра келѣзѣ . и змало н горѣ  
 невзвѣша . нѣрїа поидоша про тнвоуи . мѣстнѣ  
 славоу не стрѣтнвшю . вѣзвѣрнѣ мѣстнѣ . да  
 бѣ ннѣмъ кнѣзю вѣвѣавшю слѣху землю галнцїю ,  
 н околѣю бѣчева , н плениша землю бѣзскоую ,  
 н червѣскоую . да же н до сѣтѣвшн , вѣнскоу кнѣ  
 зю многы плени прїемшю . егда кнѣзю н ко вѣ  
 ска . н бѣзавнѣтн лѣху . н бѣвшн по слоу оувои ,  
 цпоушѣнѣ бѣ дѣмїанѣ н андрїю . бѣ по сн прїи́е  
 мѣстнѣ слава . кнѣзю н половцымъ многы . н воло  
 мера кнѣзю кѣсѣсѣго . творѣ мѣстнѣ ндѣ . сѣвѣ  
 олександрови . сѣвѣ же олександрови сѣвѣ н прїе  
 сѣтѣше оу бѣрѣтѣвое рекуи . н кнѣзю тнвоуи нн  
 тѣхотѣ . нсправленїю бѣвшю около вѣжнѣсѣго . са  
 моу олександрови не мѣвшю ехатн . посла на  
 сѣвѣго мѣстнѣ славоу бѣрекуи . тнвоуи бѣрѣтѣи  
 н кнѣзю ннѣ вѣторѣ сѣвѣжнѣ вѣлѣху нѣмѣ . по  
 знавшн же вѣтнѣсѣ . олександрови сѣвѣсѣноу .  
 а ннѣвоу лѣжю , н рекшн же вѣтнѣсѣ . прїи́мн  
 вѣсѣо вѣлѣсѣнѣго дѣсѣрѣсѣнѣ . оу же дѣкѣ рѣсѣо лѣжѣ  
 ннѣрїю вѣлѣсѣнѣго . н вѣн по хвалнѣ сѣмоу , мѣстнѣ  
 слави же прїи́мнѣ сѣвѣсѣго лѣжѣнѣ . н пошлѣ сѣго  
 бѣ кнѣмнѣ дарнѣ , н да сѣмоу кнѣсѣнѣ бѣрѣзнѣ , н кнѣ

н кнѣго вѣтнѣтнѣсѣнѣ , н да сѣрѣсѣвоу ннѣноу дарнѣ вѣлн  
 кнѣмнѣ дарнѣ . н сѣбѣ рѣсѣнѣ вѣдѣвѣнѣ вѣперемнѣнѣ . тнвоу  
 ннѣтнѣвѣрнѣшѣмнѣ . по тнвоу сѣсѣтнѣвоу кнѣро сѣлѣ  
 рекуи ннѣсѣлѣ галнцїи . н кнѣдѣ мѣстнѣ слава вѣполѣ  
 ннѣсѣсѣ вѣ прїи́мнѣтнѣсѣтнѣ вѣнѣвоуемоу , кнѣтнѣмнѣ ннѣвнѣ  
 ннѣсѣ . мѣстнѣ славоу правѣсѣжнѣсѣоу сѣсѣ . н не сѣвѣдоушю  
 ннѣтнѣпо же оуи . оуи ннѣсѣвѣсѣрѣ . сѣнѣдоша вѣзѣлю  
 перемнѣшѣ сѣкоую вѣгорѣ кѣвоу кѣсѣсѣ . рекуи ннѣвоу  
 горѣсѣнѣ н рекуи днѣтнѣрѣ . послаша послѣ сѣвоу рекуи  
 сѣсѣ н кнѣжнѣро сѣла вѣ повѣдѣнѣ . мѣстнѣ славоу же по  
 славшю оу сѣсѣвоу тнѣмѣоу . н кнѣ вѣсѣсѣ оу кнѣсѣтнѣ  
 ннѣсѣ кнѣжнѣро сѣла . тнѣмѣоу же кнѣсѣшю сѣнѣмѣ  
 оу сѣ . н кнѣ не сѣвѣдоу мѣстнѣ славоу ннѣтнѣпо же сѣсѣмѣ .  
 н прїи́веде воу рекуи ннѣмоу . кнѣзю ннѣоу кнѣтнѣнѣно  
 сѣмоу кнѣро сѣла . н тнѣнѣ сѣсѣсѣ . н кнѣ ннѣзгнѣбѣ кнѣ  
 на сѣлѣнѣ сѣвоу . рекуи ннѣпро кнѣлѣтѣнѣ , бѣжѣтнѣпнѣ  
 тнѣрѣсѣнѣсѣлѣ на землѣ . н кнѣжѣ рѣзвнѣжѣ землѣ оу сѣтѣ  
 сѣвоу прїи́мнѣсѣрѣвѣ вѣрѣсѣтнѣвоу . тнѣсѣкнѣжнѣро  
 сѣла вѣ рѣзвнѣжѣ оу сѣтѣсѣвоу ннѣднѣна сѣвоу . да не вѣжѣ  
 дѣсѣмоу прїи́стѣвнѣнѣсѣ . вѣвѣсѣ землѣ роуи сѣнѣ , н вѣвоу  
 горѣсѣнѣ , ннѣвѣсѣнѣжѣсѣтнѣрѣна . да хѣднѣшѣтѣ ннѣсѣ  
 вѣсѣтнѣрѣна , жѣланїѣ бѣрѣшнѣ да вѣжѣсѣмоу вѣнѣжѣ  
 ннѣоу . по сѣкоу да вѣжѣсѣмоу . н да вѣжѣсѣвоу сѣго  
 ннѣсѣтѣ . н вѣсѣсѣсѣго не бѣжѣсѣжнѣвоушѣсѣго сѣтѣжѣдоу  
 вѣсѣнѣ . н да кнѣ ннѣзѣла воу , бѣсѣсѣоу кѣвнѣнѣсѣсѣ  
 ннѣрѣсѣ , вѣсѣсѣтнѣро по тнѣнѣсѣ . н лѣжѣплѣмѣ вѣснѣмѣ  
 ннѣтнѣнѣоуи ннѣдѣсѣрѣнѣ , оу бѣжѣсѣтнѣвоу вѣзѣрнѣшѣ



З шокую его . иже и шипаше славяне . по мѣ  
дростію възложаше в троунижю . и срашеша  
лестію паче вѣща лжеи менеще . зане прѣцаше не  
то к мочюжи но не вой възлюбленнѣи . и мѣи арѣ  
ло . того бо дѣла жадше быти шю и дѣла бы  
и мѣи на пренее възврати хоще . **М**ьстислав же  
X по сѣвѣтѣ лжи быи ко мрѣ галицкѣ . в дѣстѣ дѣ  
шерьсвою мѣшюю за королеви ча и ндрѣ . и дѣстѣ  
ѣмоу перемышлю . андрѣ же послоушавъ лѣсти въ  
семейнѣ черниѣ и бежавъ оугры . и ната възвнѣ  
рѣ . бывши змиѣ прінде к перемышлю . іорѣви то  
гда тѣмъ шю дѣржащю преда перемышлю . и бѣжа  
сѣмъ мьстиславоу . королеви естѣвшю възвнѣ  
городѣ . и пославъ онеи сѣ галицю . повѣда хѣ бѣ  
ѣмоу влѣхъ оугорскыи . іако оугрѣвшю гали . не  
быти ѣмоу жи во мѣ . он же то арѣ вины не смѣ . ити  
въ сали . іако вѣрѣше влѣхъ . дѣи прѣоу наводни  
вшю немогоша перенѣти . мьстислав же выѣха .  
прѣотивоуспѣи . онѣмъ же по зоровавши насѣ . не  
хаша оугры вѣчаныи сѣ . бѣ же короле пако слав  
ѣ сѣхъ . што оудѣ пондѣ коро и перековѣи . и въз  
ѣ перековѣ . пондѣ кпнхѣмлю и възвѣтихѣмлю . ш  
то оудѣ прінде к крѣмѣцю . и не смѣи крѣмѣцемъ .  
X и мѣи о оугоры и зѣнша и раниша . то сѣ же мьстис  
славъ сѣ славѣ посла кѣ зѣтѣи сѣмоу кѣ зѣтѣи  
нилоу . рекыи не шѣ сѣ жѣи и шѣ мене . онѣмоу рекыи  
и мѣи правдоу вѣрѣи сѣ . што оудѣ прінде коро

ка зѣнни городѣ . выѣха мьстиславъ и зѣ галицю . оу  
гребѣ выѣхаша прѣотивоуѣмоу и зѣтѣи королеви кѣ  
и мьстиславъ же бѣи велении и по бѣлѣ . и гнаша по  
и ндо сѣтѣи королеви кѣ сѣи оуѣ . то сѣ марѣи и  
оуѣиша во вѣдоу королеви . коро же смѣтѣ сѣмоу мѣ  
и пондѣи зѣ землѣ борзо . данилови прѣишѣи кѣ  
и мьстиславоу сѣ вѣрѣи вѣи кѣ корокоу и сѣ бѣи  
нима . и мѣи и пондѣи и же ни королю по лѣти  
ходѣи . сѣ дѣ славъ же бѣи шѣмоу . бѣи бѣи шѣи  
лестѣи вѣрѣи сѣ . не хопѣи шѣи бѣи оуѣи королеви .  
и мѣи шѣи бѣи надежѣи вѣи кѣ . бѣи шѣи коро и  
и оуѣи . лѣи кѣи же вѣи вѣи и доуѣи вѣи мѣи  
данилови бѣи шѣи сѣмоу не помагѣи королеви . онѣ  
и оуѣи и пѣи хопѣи . дани же и вѣи кѣи послѣи шѣи  
сѣи кѣи бѣи оуѣи не дѣи сѣмоу прѣи ити . што оудѣи вѣи  
зѣи рѣи шѣи и дѣи вѣи сѣмоу и зѣи немоу бѣи сѣи  
хѣи вѣи вѣи оуѣи . іако о оугорскыи и дѣи вѣи оугры .  
то сѣ же оугоры и зѣ славъ сѣи лѣи вѣи и рѣи славѣи  
и доуѣи сѣи оугры . по шѣи же . бѣи славѣи оуѣи сѣи .  
и оуѣи мьстиславѣи рѣи сѣмоу и сѣи же . дани шѣи сѣи  
оуѣи рѣи сѣи оуѣи за королеви . и дани сѣи гали . не  
X можѣи шѣи бѣи дѣи и пѣи сѣи . а бѣи рѣи не хопѣи шѣи  
онѣмоу не хопѣи шѣи не дѣи королеви . и оуѣи хопѣи  
дани данилови . тѣи бѣи же зѣи рѣи бѣи шѣи . не бѣи  
X славѣи . прѣи шѣи сѣмоу не дѣи сѣмоу данилови . рѣи  
сѣи бѣи сѣмоу . іа же и дани королеви . то сѣи вѣи хопѣи  
шѣи и можѣи шѣи вѣи шѣи шѣи . дани данилови бѣи



[illegible][illegible]



[illegible][illegible]







вспала . а по н д н горже , д а н н л о в н и ж е с а б р а в ш о у  
в о н в а б о р з к . п о с л а д е м л н а н а с ж е л а в а . а с л н д е в а  
м а л ь д р о у ж н и к а г а л и н о , н з о у г р о в с к а . с т р е п и н  
д н а к а в ш о с м о у н а н о т ь в г а л и . а с ж е л а в а н е с т е р п и  
п р е д е м i a n w . н о п о в б ж е в г a l i . д а н н о в н и ж е п р i e  
х а в ш о к а г a l i n o . т a l i k o b e s a z a t b o p i . д а н н и ж е  
в з л а д в о р ь с ж е л а в л ь . i a k o ж е в н o н b o c a i k a p m a  
и к а p i n e c t p e b l ь . п р и с т р a n n o в н д e t p i . п o п i o ж е  
д а н н л ь в н d t b a l i o e v o l . i a k o i n e n n i n e s a . n e t o  
t p e c t a p i n v a g o p o d a . н o n d e n a i n n o y e c t p a n o y d n e z a  
с ж е л а в о у т o c н o t i v a b e t i n o v a g o r w . i a t i n k a m a w k o n  
e g o l o d i e . и p e k o ш a i a k o e s ж e л a v a o y ж e v a l i n i . д а  
н н л ь e t i o m i e o y c a m n i c i i . n a k e p e z e d n e c t p a . v a i e  
х a v ж e k a l i n a n w . н o y c r w . n e c t p e b l a m e s a n a l e d o  
в e p o y k a v i n o . и л e d w v a c t a b i n i . p e c t n a v o d n i  
в ш e s a z a t g o ш a m o e c t a n a d n e c t p e . s e z a k a m n o i  
л н x i n e m a i o k o . t i o k a m n i n e n i n . t e p m o e c t i p a d i .  
и п р i n d e ж e д e m a l n a e a b e t m i n b o l p y t a l i c k y m i  
с a m i p o c л a v w i a v o l w c л a v w . n e t m n w t a m i b o l  
p y t a l i c k y m i . д а н н л o v n i ж e c e e v e c e l o b o y d o y c h  
a o m o e c t i c t e i a m i b i o c i o . i a k o d n e c t p a t e p e n i n i .  
с n a v ж e d a n n l ь k m o e c t o y . н o y z p e i a k o i c o n e c a m o  
e t o y b a c e l a e . и b i p a d w v e l i n k a . и y p i a ж e p i n d e  
v a l w m e p ь и n a g b a p o v i . и п e p e n d o ш a m o e c t a . и  
e t a m a п o k e p e g o y d n e c t p a . и y p i a ж e o y e c t i a v i e  
и o b e x a d a n n l ь g o r w . n e a b p a v a z e l i o g a l i c k o y i o .  
и t a n a t e c t i p n a e c t i n o k p e t b e g o . n e a b p a d u b o b p a c y .

д а ж е н д o p e i c k i o y i n i c i . и п p o y t a . и o k a c t d e n v e c i n i t  
t a c t . o n e ж e i n e m o g i n i p e d a m a g r a . д а н н л ь o  
п р i e m i n i g r a . п o m a n o y b i o l o b o v a k o p o l a n d p e b a .  
и p o y e t i n e n a e g o . и p o v i n d o p e i c k i d n e c t p a . и z a  
д e c i n e d n n e s ж e л a v a . n a n o ж e m e t a i c a m e n i e . p e  
c o y c e и z a d n i z g r a d a m a c i e n n i e z e m l i . a n d p e v i  
п р и ш e ш o k a c t o y c e o m o y и k p a t o y . и e s ж e л a v o y  
g l o c i a n e c t e p a n n o . и z o d e t e n a g a l i . и p i n m i  
z e m l i o p o y c o y i o . i c e n e n o n d e s i n n o y k p e t p a m e s a  
n a n i . и z a d e t b a r n i z a . p e c o m a n i k o p o o y g o p e i c k i  
v a c n l e t a c t . p e k i n o e m o y i a k o n e n i a o e t a p i n e s a  
g r a g a l i . и t e i c t o и z a v a m a i n o p i k o y m o c i o . v a  
m e i n o ж e e m o y v g o r a o y g o p e i c k i a . п o c л a n a b a a p g a  
g l a m i x a n l a t p o r n i c i n x a m e n n e n b a . k o i e ж e  
п o t o p a i o y i n . и c a m e v a z e t a i o c i n n a v a c o k a i m i  
e t a . o n o m o y o d n a k o o y e c t i p e m i n i v i o e s a . p r i a t i n  
i r a n z e m l i o . д а н н л o v n i m o l m i c h o c e b o y . и z a b i n i  
k a t p a k a c n a n i . и c e t a p i n g r a и n o c л a п o c o l ь .  
и v a z o n i p o c o g l a c o v e l i c k i . и p e . c л a m i n i e c л a v e c a  
в e l i k o g o k o p o l a o y g o p e i c k a g o . d a o y e t a v a m e v a d e l n i  
g l a и z e m l a и z m e t n y e a . и n d a o y p o v a e v a m a  
д а н н л ь n a g a g l a . n e n i a p e d a t i n g r a e a . k o p o l e v i  
o y g o p e i c k o m o y . t o l n i c o x o d i n a n n a i c t p a n y . t o k t o  
m o ж e m e s a d p a j a t i n o p i k o y m o c i o . s e n l a p o l i c k o  
m o i . d e m i a n i k e o d n a k o k p e t p a m e s a g r o z m e g o  
n e b o t e s a . k a p o c t i n n i c a b a i e m o y . д а н н л ь e t p i n i e  
i c o b t a m y . и n o l o v i n i c o t a n e v a . a o y k o p o l a b o y



половци бѣговарови . бѣпопоустни и мнѣ ранѣу фа  
раѣновоу . гражекрѣплѣшесѣ . и бѣла и знемога  
ше . и поиде ѿ града . и ѿставиши же емоу людѣ  
засового . ѿроужниши мнѣгы . и феревины , на  
пашниже на нѣгражанѣ . мнѣшн въпадахъ врѣкѣ  
и нѣиже оубѣишиша . и нѣиже и азвенишиша . и нѣиже  
и зоманишиша . и акониде глѣпѣ . еси и трѣ рѣка зѣло  
и гроу / зѣгра / оугрѣ . ѿтѣ доу поиде коро ѿ вѣнлевоу .  
и перенде нѣ бѣстра . и поиде къ проутоу . бѣ бо по  
естѣи бѣши на нѣранѣ . и аглѣ бѣшѣи . еси оу мнѣ  
и оуцѣи . и нѣиже не пѣше въ вѣстоу пахъ акы и зѣр  
вѣа . и нѣиже вѣконѣ вѣзѣше и змѣрахъ . и нѣиже  
около ѿгнѣ сѣшесѣ . и мѣсо ісѣ оустѣи приидѣши  
оу мнѣрахъ . мнѣгы мнѣжеранами раздѣныи мнѣи  
рѣ . хлѣбѣи нѣи ѿдѣнако , топлѣхъ и , оушесѣи  
емоу зане вѣрѣство болѣе галлицѣи . даннѣи же бѣи  
волею ѿдрѣжа гѣрасѣи галѣи . | посе ека же мнѣгы мѣ  
мѣиши . и вѣиши лѣиши . и вѣиши лѣиши .  
и рамо лѣи же бѣиши , вѣиши бѣиши болѣе галлицѣи .  
сѣи бѣиши корѣи , сѣи бѣиши дѣиши олеандрѣи , на  
оубѣиши и предѣи земли . сѣи дѣиши и вѣиши .  
и хотѣиши огнѣи дѣиши . мѣиши во мѣиши бѣиши  
и вѣиши вѣиши вѣиши , и зѣиши вѣиши , и оу бѣиши  
мѣиши . и гѣиши на слѣиши королеви . и мѣиши поу  
и вѣиши оуцѣи и гѣиши , не вѣиши мѣиши бѣиши  
оу зѣишиши , еси и мѣиши бѣиши , рѣиши и акѣиши  
разѣишиши , и по вѣишиши , и акѣиши и акѣиши .

ѿнѣ бѣгаюшн, и еще не оубѣдавшю кнѣзю данилоу,  
 и васнкоу, васнкоже поехъ къ волѣ мерю, а филиппъ  
 безбожныи зва кнѣзю данила въ ншню. а другїи же  
 събѣсѣтворнша, на оубѣненіе его съ алѣксандру братоу  
 ѿдо его, въѣхавшю въ браневнѣ верлн, и прїи де съ  
 немоу посолѣ ѿ тнелцѣю его, демѣна, рекшю емоу  
 ꙗко прѣиди здохъ, ꙗко събѣшано бѣ безбожныи болъ  
 рншъ твоѣ филиппъ, и братоу ѿдо твоѣ, олександро,  
 ꙗко оубѣи оуби быти, и то слышавъ поиди на нѣ, и съ  
 дрѣжнѣ сполѣ ѿца своего, кѣ смѣтн оубѣдавшю  
 о нем оубратнвшю сѣ, на речѣ дѣбѣ стрѣ, а болъ ре  
 безбожныи, въ здохъ и оуда, не хотѣшелнца его въ  
 ти, прїѣхавшю въ галн, посла кѣ брѣу кнѣзю васн  
 коу, поиди ты на олександра, олександроу выѣбѣ  
 гшю въ перемышлѣ кѣ совѣтннкоу своѣ, а васнко прїа  
 велъ, и вѣна посла еѣ делннѣго своего, по невѣрнѣ  
 молнбоговнѣ, и по вѣдрнѣ, и нѣ зыmano въ нѣ, кнѣ  
 ѣ вѣнѣ мнѣ хѣ коу нѣ, и тѣи смѣтн нѣ прїаши, нѣ  
 мѣтѣ по лѣу нѣши, и нѣкога емоу въспроу въ сѣлѣ нѣ  
 ѿднѣ ѿтѣ безбожныи болъ рѣ, лнцѣ залн емоу тѣшѣ  
 и то емоу еѣтѣрпѣвшю, и нѣ оуда да бѣи въ змѣдѣе,  
 ꙗмоу данилоу, съзвѣвшю въ тѣ, ѿставшю сѣ  
 въ нѣ, ѿстроѣ въ тѣрнѣ, не ѣдемѣнѣ тнелцѣи своѣ  
 нѣ речѣ, хотѣшелн въспн въ тѣрнѣ нѣ, дѣн зѣдоу на  
 врагѣи моѣ, онѣ же кнѣскоу въ нѣ, въ тѣрнѣ емоу въ нѣ  
 то кѣ емоу нѣшѣ емоу, и зѣдн зѣжѣ емоу по мѣцѣи,  
 соцікѣи нѣ жемнѣкоула рѣ, гдѣ не не погнѣшн пѣтѣлѣ мѣдѣ



4, 12<sup>4</sup>

и ракоу . да выдоу не слоушахъ своего . Оуднако оуго  
ше предастн гра , таковы прїехавшо и збоуторскіа пою  
реішю емоу . немоу вѣоу же прїлти . и вѣсѣ велики  
кїеши . в аскіи совнїсрѣтїе короуцко не предастн града .  
Ономоу оужа естн во срїенмоу шю , предастн града .  
самомоу цѣлоу вѣшїешю , сѣвѣтн вон , и прїема коро  
іа рославль , и поиде к салтїю , к салтїа сѣголы горъ  
бѣжа . Оуднако да даниа к королеви , и поиде вѣнбо прї  
галнцкїи предашїа , Оуднако коро поиде к волѣмерю , прї  
шїешю же емоу к волѣмерю . дивн вшю емоу реішю .  
іако така града не зовѣтїю , нї в нѣмїцкїа странїа .  
тако ешю оруужннїкїю естїи нїе . к салтїа же  
цїи нї оруужннїцїи нїе . мірослав же вѣ в  
градѣ . и нѣга же храброу емоу ешю вѣ вѣдїе , тогда  
сѣтн не слоушї . сѣтн вон міръ емоу , бѣсѣтн  
кїа да даниа и брагїа емоу вѣнїа , рѣдїе же да естн  
белзѣ , и тервѣнїа александрю . королеви же по сѣ вшн  
сїа своего аидїа в салтїи , сѣвѣтн не вѣрнїа салтїа .  
мірославоу запрѣвшю ес . іако рѣдїе в нїе не пре  
далїе емоу . по рїе же нїе емоу велика Оуднако сѣтн  
почто міръ сѣтн вон . ешю естн не вѣнїа вон . ко  
ролю естїю вѣволѣмера . кїа же да нїа прїе вѣн  
плїк . Оуднако вѣлзавоїа . Оуднако же в рїи сѣ вѣоу грї .  
вѣволѣмер же посла да нїа вон , рѣ нїе нїа мїхїа  
апомозннїа брагїа , да нїа вон прїшїешю сѣтн вон  
міръ же нїа нїа , да нїа же нїа рїи емоу землїи , вѣлзавѣ  
чїа естн торцїе есїи . и паки да нїа вѣтн емоу сѣтн вон .



[illegible][illegible]























посла  
лоанну

пояма. и горѣ каменцо в зл. слыша в жесе даннла. по  
сла послы. река поустниесе проучи мнѣ. занеако ми  
ханла обѣманама сло мысли. и и росла в оуслышя  
слова данилова. и бы тако. и прінде кнм масе тра.  
и данилоу и в аси коу. и дръжастаю вь велиценіи пн.  
и корожене в дестя дѣвѣи воем и роестнела воу. и погна  
и про. и достамн ханла и роестнела воу. и зоуе в нево  
в лху. и кѣко драпови. прнела во мн ханла послы  
и данилоу и в аси коу. и рѣлншго крѣст рѣшнху вѣ.  
и мншго крѣсты пако естн творжпн. чпо пн обѣцїа  
гого не сътворї. аще коли хогїтлю бо в аи мѣстн не го  
не вѣрїи галчїне. не в да дхжмн. и нѣже кс лт вою  
и кс леноу пнел. іаконн солї в ражоу ест бою и мїлїиѣ.  
даннїе и в аси ко не помлмоу ест лд. в дестїаемоу  
сестроу. и прнведоста есо и злху в. даннїе съ вѣ  
сътворнеть в рѣшнху обѣцїа емоу ксїе в. мнхн ловн.  
лєвїно в не го роестнела воу в дестїа лоуцїе кс. мнхн  
же дестїа та парїе кнї. не слѣкнїи ксїе воеу. данн  
же и в аси ко в дестїаемоу хсїї пн по землїе воеи. и  
дестїаемоу пшеници мншго. и мѣроу нго вѣ. и нѣ  
до вѣно. мнхн же оу в нѣ вѣ прїапїе ксїе в аси ко е. вл  
жасъ вїно вон в лху и кѣко драпови. прнелїи жн  
в шн мѣлїа тарѣ тоу не стѣрїк тоу то. и дѣв дїа  
вѣ рѣла в есоу. и прінде ксїе стїоу нѣ мѣцїе соу. и мѣ  
не среда. оу дѣ вїе же есо нѣ мїцїи. іаконн в арамнш  
ѣ нѣ в шлїе моу лїо. и по в арамншго вїлша ноу ноу коу  
го оу вїша. мнхн лоу не дошїе шго не вѣрїи вон ел. и бы

в псїа лн велїцѣ. оу же вѣ в лху та парїе прнїлн лѣбон ісѣ  
а ндрїго вїтїо. мнхн же вѣ рѣшнху на зѣопл. и кѣко  
драпови. мнхн прене е вѣ в рѣшнху. вѣ вѣ вѣ вѣ  
прінде ксїи и ксїе воеу. вѣ вѣ вѣ вѣ. мншго мнш  
естѣ вѣ вѣ воеу. и оу крѣжнїи гл. и оу крѣжнїи лѣтїа  
рѣка. и вѣ гл. оу крѣжнїи велїцѣ. и вѣ вѣ вѣ вѣ  
рода. и оу трѣцїе го оу вѣ вѣ вѣ вѣ. и не вѣ вѣ вѣ вѣ  
гласа. крнїи лѣ вѣ вѣ вѣ. мнш же стїа вѣ вѣ вѣ  
кїе го. и рѣжѣ вѣ вѣ вѣ вѣ вѣ. и вѣ вѣ вѣ вѣ  
на роука дѣм лѣ вѣ вѣ. іа вї внї та парїи и мнш  
го в роука. и тѣ вѣ вѣ вѣ вѣ вѣ вѣ. сѣ вѣ вѣ вѣ  
ѣ го елнїи вое воеу. оу рѣ. и кн дѣ. кн рнїи вѣ  
вѣ вѣ. и мншго. и кн оу вѣ вѣ вѣ вѣ вѣ. оу вѣ вѣ вѣ  
срѣ вѣ вѣ вѣ вѣ. и вѣ вѣ вѣ. не оу рѣ вѣ вѣ. и оу вѣ вѣ  
ѣ воеу есо вѣ вѣ. сѣ вѣ вѣ вѣ вѣ вѣ. и кн оу рѣ вѣ вѣ  
гласнѣ. и же вѣ вѣ вѣ вѣ вѣ вѣ. и кн дѣ вѣ вѣ  
и ннѣ вѣ вѣ вѣ вѣ. и кн естѣ вѣ вѣ вѣ. по вѣ вѣ вѣ  
кншнїи пороки ісѣ городоу. и вѣ вѣ вѣ вѣ. тоу вѣ  
вѣ вѣ вѣ вѣ вѣ. пороки же вѣ вѣ вѣ вѣ вѣ вѣ  
днїи нѣ вѣ. вѣ вѣ вѣ вѣ вѣ. и вѣ вѣ вѣ вѣ вѣ вѣ  
и дѣ вѣ вѣ вѣ вѣ. и тоу вѣ вѣ вѣ вѣ вѣ вѣ вѣ  
и рнїи вѣ вѣ вѣ. сѣ вѣ вѣ вѣ вѣ вѣ вѣ вѣ вѣ  
и дѣ вѣ вѣ вѣ вѣ вѣ вѣ вѣ вѣ. вѣ вѣ вѣ вѣ вѣ вѣ  
сѣ вѣ вѣ. и кн дѣ вѣ вѣ вѣ вѣ вѣ вѣ. гл. кн естѣ вѣ  
шлїа іа мндрѣ вѣ вѣ вѣ вѣ вѣ вѣ. и нѣ вѣ вѣ вѣ вѣ  
дошлїа нѣ. и вѣ вѣ вѣ вѣ вѣ вѣ вѣ. лѣ вѣ вѣ вѣ  
снїи нѣ вѣ вѣ вѣ вѣ вѣ вѣ. и сѣ вѣ вѣ вѣ вѣ вѣ. 1240















Певцами Тѣсѣдрѣмъ Затворѣ невосхотѣвшѣ служити.  
 Кнѣзь Данилъ радранато лѣси сѣлѣнато приведоша.  
 сирѣчь такоже рече припѣчникъ то естъ домъ Твоего со-  
 кровшати и тобѣ и богу и таке снѣдася, теже при-  
 тетю реченатиша. **Б**тоже время ростислава ра-  
 тнѣша Татарѣхъ къ Корсѣ, и теже бѣгъри и кдѣ и кдѣ.  
 Паиси Ксоро, орторсѣи. Дщѣрь есого, Данилоу же бѣ  
 дѣшѣмъ Крѣмни, приеже и немѣ посѣчнѣ сѣго  
 изъ ортора, и сѣнъ раднѣ естъ нати дѣа багаты  
 ра. **Б**ысѣати тебѣ, мамана, и баала. Данилъ же  
 затворилъ, роумъ. **С**рѣхъ со Грѣтѣи Василисѣи.  
 и поймисо сѣго **А**нтрополита. Курна и тѣлѣ  
 роке коебаша доколадѣи, и посѣчѣи и во-  
 ротниша много **В**ла Сотворилъ Артіанѣ.  
**Л**ышѣе же. Королѣ Мухий. **Д**алѣи Дщѣрь  
 за Снѣ Ето и теже орѣтры Королѣ же орторсѣи  
 и. **С**нѣ Ето ростислава Тестн Снѣ неспѣ-  
 риша. **С**ѣ же ротнѣе на. Снѣ кокрѣнѣе. **К**  
 Чернѣговъ. **С**тѣдѣ **С**рѣхъ Катіеки просѣ оуѣ  
 болоети. **С**воѣи. **Б**атіеки же реисѣ Поислѣн-  
 сѣ. **С**ѣтеца. **Н**ашнѣ **В**айсонѣ. **М**уранѣ же  
**С**ѣтѣца. **А**ще бысѣ ны **С**ѣ предѣлѣ и блѣсть  
 нашѣ. **Т**рѣ ради нашѣ тобѣ **К**ланѣмѣсѣ и  
 Тестн. **П**риносимъ ти **А** Вайсонѣ **С**ѣтѣтѣвой.  
 и тѣвоего **Б**лѣчестнѣомъ **П**овелѣнѣ не **К**ла-  
 нѣмѣсѣ. **Б**атіи же тако **С**верѣпѣи **В**ѣтрѣ  
**В**оіарнѣсѣ, **П**овелѣ и **В**айсѣти и **В**айсѣнѣ  
**Б**ыетѣ. **Б**ѣ Вайсоннѣомъ, **П**ѣтнѣнѣмѣ нече  
 сѣтнѣмѣ. **И**сѣимъ **В**айсѣнѣ быетѣ **Б**оіарнѣ  
**С**ѣго, **Ф**есѣдорѣ **М**ѣченнѣсѣи **П**острадаша,

вострижѣта кѣнца **Ю** Артіа **Б**ѣа. **Д**анилоу же со  
 братѣомъ **Б**аснѣомъ **В**аратнѣшнѣсѣ **С**о **Б**оіарнѣ  
**К**нѣземъ **А**лѣсѣимъ **В**нѣидѣста. **В**ѣмѣ **А**лѣ  
**С**ѣтѣ. **Т**етпѣрнѣ **Д**орѣтѣи **С**амѣ **Д**анило **Б**оевѣ  
**С**ѣсѣло **А**гобѣнѣ **В**аснѣомъ **П**ойволи и **П**олаѣи  
**С**ѣсѣло **Г**ѣлѣи. **Д**ѣрѣ **К**нѣжѣи **А**ндрѣи **П**осѣтнѣ  
**А**вышетѣ **Б**оевѣ **П**огорѣ **В**ѣмѣи **П**олонѣ **Б**оіар-  
**Т**нѣшѣи. **И** **П**айнѣ и **В**нѣидѣста и **П**овѣсѣста **В**ѣмѣ  
**Б**лнѣсѣво. **Д**ажѣ и **Д**орѣсѣи **К**нѣлѣ и **С**ѣнѣ, **П**рѣхѣша  
**П**ѣзѣнѣрѣсѣтѣ. **С**тѣрѣи **Б**лнѣсѣи **К**нѣзѣ **Т**ерѣ **А**нѣсѣ  
**Н**емотѣша **Б**о. **П**ерѣнѣтнѣи **Р**еисѣ **П**овѣе **Б**о **Н**а **Б**лнѣсѣ  
**Б**лнѣсѣи **Б**о **К**ратнѣсѣи **А**лѣсѣи **П**олонѣ **М**ного **М**алѣ  
**К**рѣмѣи. **И**нѣнѣи **В**ѣ. **П**рѣхѣтѣи **А**лѣсѣи **В**ѣсѣша  
**Ж**е **С**ѣсѣло **А**ндрѣеи **В**рѣшѣи **Д**анинѣи **К**нѣ  
**С**о. **Б**аснѣомъ. **Б**ратѣомъ. **С**о **В**оіарнѣиша. **С**нѣ  
**С**ѣтѣи. **П**овѣлѣтѣи **П**рѣстѣройти **П**рѣшѣи **А**нѣсѣ  
**С**ѣсѣдѣи **Н**а **К**рѣтѣи **Г**рѣдѣи **П**ойдѣста **Н**а **Г**рѣдѣи  
**А**гобѣнѣи **С**ѣнѣомъ **А**нѣ **Б**ыетѣ **П**о **Г**рѣдѣи **А**го  
**С**ѣсѣтнѣи **Б**оіи. **П**рѣшѣи. **И**мѣнѣи **Ж**е **П**рѣшѣи  
**И** **С**тѣрѣи **А**лѣсѣи **Д**ѣрѣи **И**дѣша **Н**а **Г**рѣдѣи **И**рѣ  
**И** **О**рѣнѣтѣи. **А**лѣсѣи **А**лѣсѣи **И**рѣ. **И**рѣтѣи **Г**рѣнѣи **Р**ѣсѣи  
**Н**а **Л**ѣжнѣи. **Н**ачѣша **П**росѣи **М**нѣтнѣи **П**олѣнѣи  
**Д**анилѣи **И** **Б**аснѣи **С**ѣтѣорѣи. **В**ѣтѣи **П**о  
**И**ожнѣи **И**рѣсѣи **Н**е **П**омѣтѣи **К**нѣзѣи  
**С**ѣсѣи. **С**ѣнѣи **С**ѣтѣи **С**ѣтѣи **П**о **С**ѣтѣи  
**Д**анилѣи. **В**ѣтѣи **К**о **К**ратнѣсѣи **К**ѣсѣи  
**В**ѣи. **С**тѣрѣи **Т**ѣ **Р**остнѣсѣи **М**олнѣи  
**О**рѣи. **М**ного **П**росѣи **О**рѣсѣи **Д**акѣи  
**Н**а **П**ерѣнѣи **В**ѣсѣи. **С**ѣи **С**ѣтѣи **С**ѣсѣи **И**  
**И**нѣи **П**ѣсѣи. **И** **С**ѣтѣи **И** **П**рѣмѣи. **Д**анилѣи  
**И** **Б**аснѣи







проса

проса

и на времяна ежѣи мѣсто, и зѣишиша поганѣи,  
иже нехотѣху поспѣти ѿ мѣстѣхъ. **П**опѣ же  
роетислава молнеи тѣспѣи воемоу королеви, да  
пошлѣ емоу воѣ на данила, по евоѣнде вѣтскоу  
землю, и мѣсто плескы совои поубѣи, да пошлѣ еи  
лѣхы, и послѣ еи воѣ на рѣтныи евоѣри, и ии нѣ  
лѣхове и зѣтѣ гнѣхъ и зѣземѣ, хопѣи еи пѣи  
данилови, оубѣнде вѣже роетислава выхѣ, хопѣи  
и полуѣи пѣи мѣпѣ оубѣспѣи ко вѣи нѣматѣ егѣ,  
и доша к емоу на помощь, еже по малѣ времени, и  
бѣ еи старѣишии и пѣи рѣи, данилѣ, роетислава  
оубѣспѣи вѣи пѣи де на граѣ ярослава, лѣдѣ же бѣ  
вѣи вѣ градѣ данилови и вѣи ко вѣи, и ко лѣи мѣ  
гѣи, вѣнде вѣже крѣпѣи гра, по нѣде кѣи еи мѣи  
сѣи бѣи (то землѣи мѣи гѣи, сѣи гѣи рѣи пѣи и гра  
ныи, и пороки, и по лѣи вѣи вѣи, пѣи ко по нѣде  
и ярослава, и кѣи ко вѣи сѣи пѣи на граѣи еи мѣи  
мѣи лѣи оубѣи, аще сѣи не пѣи мѣи да сѣи гѣи рѣи  
столицѣи емоу оубѣи, и еи пѣи оубѣи пороки и мѣи  
пѣи мѣи гра, и бѣи вѣи вѣи пѣи градѣи, оубѣи по  
вѣи вѣи сѣи оубѣи пѣи, да не лѣи зѣи нѣи доу,  
вѣи егѣи сѣи граѣи, до нѣде же оубѣи еи гѣи по рѣи  
хвалѣи сѣи емоу пѣи вѣи сѣи, и рѣи оубѣи аще бѣи  
и зѣи гѣи данилѣ и вѣи, ехѣи нѣи, гѣи рѣи  
сѣи емоу, и сѣи пѣи гѣи рѣи градѣи, и рѣи зѣи нѣи  
емоу сѣи вѣи, и пѣи де сѣи мѣи, и вѣи рѣи нѣи  
плѣи, и не на добро сѣи оубѣи сѣи мѣи гѣи, сѣи мѣи

данило и вѣи ко рѣи пѣи пѣи егѣ, по мѣи вѣи лѣи  
бѣи пѣи пѣи вѣи рѣи вѣи, по сѣи пѣи ко вѣи рѣи  
рѣи оубѣи, и кѣи пѣи вѣи пѣи зѣи нѣи мѣи лѣи оубѣи, и кѣи  
по мѣи пѣи пѣи егѣ, по сѣи пѣи емоу пѣи, данило,  
и вѣи ко по сѣи пѣи вѣи пѣи пѣи пѣи, и по сѣи  
и бѣи сѣи нѣи до сѣи пѣи, нѣи до сѣи пѣи оубѣи, и вѣи  
и оубѣи мѣи сѣи и мѣи, и кѣи не сѣи пѣи пѣи пѣи по  
кѣи да и кѣи сѣи, сѣи оубѣи бѣи вѣи вѣи по нѣи сѣи, по сѣи  
сѣи и нѣи, да и вѣи и оубѣи пѣи гра, и кѣи оубѣи вѣи  
сѣи и нѣи, нѣи до сѣи пѣи вѣи рѣи сѣи оубѣи, сѣи гѣи пѣи  
на по лѣи вѣи оубѣи пѣи, и вѣи вѣи гѣи нѣи сѣи пѣи  
по лѣи, сѣи пѣи пѣи оубѣи, и мѣи гѣи вѣи оубѣи, и кѣи  
оубѣи оубѣи пѣи, и сѣи оубѣи пѣи пѣи, сѣи оубѣи пѣи  
и кѣи оубѣи, и пѣи вѣи оубѣи пѣи сѣи, и вѣи пѣи  
и оубѣи пѣи на вѣи оубѣи, и кѣи нѣи гѣи и кѣи нѣи, и сѣи  
и нѣи на добро бѣи, данилѣ же вѣи оубѣи пѣи по сѣи сѣи  
по нѣи пѣи пѣи оубѣи, бѣи оубѣи сѣи оубѣи пѣи, и рѣи  
ша по лѣи на пѣи, пѣи хѣи вѣи вѣи пѣи пѣи, нѣи  
кѣи пѣи пѣи оубѣи, по лѣи пѣи не сѣи пѣи рѣи  
вѣи и бѣи пѣи пѣи пѣи, оубѣи же оубѣи пѣи, по  
бѣи гѣи сѣи пѣи сѣи вѣи вѣи пѣи, данило и вѣи  
и кѣи оубѣи пѣи, и оубѣи пѣи пѣи пѣи, и сѣи  
вѣи и кѣи пѣи сѣи пѣи, по нѣи сѣи пѣи пѣи пѣи,  
сѣи пѣи сѣи крѣи ко на бѣи, и оубѣи пѣи на бѣи, лѣи  
дѣи ко оубѣи, по рѣи и вѣи ко вѣи хѣи оубѣи ко лѣи  
рѣи, и крѣи пѣи да и сѣи пѣи егѣи бѣи, и вѣи пѣи  
роетислава пѣи рѣи пѣи, и сѣи пѣи вѣи сѣи,

Знаи мѣи

Лѣи: (сѣи)























нѣцѣи оуиѣ вѣспѣиши на повоише пѣни воу . и посла  
данно пѣвѣниа и по мѣсѣбѣ , и снѣроу и по ловѣцѣ ,  
и мнѣго во еваніе бѣи межѣи мнѣ . ѿтогда пѣвѣниа  
и де сполонѣ данно вѣи вѣроу . и прѣиаша и рѣка не сѣ  
великою и пѣио . и крѣпѣи бѣи . оу вѣдѣи же сѣи даго  
іакоу оуиѣи воу по мѣсѣи пѣи и двѣи . и вѣи коуиѣ .  
и вѣи во рѣи жѣи . и оу бѣи вѣи по славѣи пѣи . и сѣи  
и нѣ рѣи бѣи мѣи сѣи роуи сѣи воу . и оу бѣи даго и мнѣ  
гѣи мнѣ . снѣ рѣи оуиѣи мнѣго . по славѣи бѣи даго и мнѣ  
сѣи рѣи . и сѣи оуиѣи сѣи рѣи и даго и крѣпѣи . и икоуиѣ  
мнѣи . рѣи и а сѣи оуиѣи . и жѣи снѣи пѣи вѣи  
и сѣи вѣи а сѣи пѣи мнѣи . оуиѣи рѣи и мнѣи жѣи и  
жѣи вѣи а сѣи . а сѣи не по славѣи и крѣпѣи . и пѣи мнѣи  
сѣи рѣи и не оуиѣи вѣи вѣи . а рѣи оуиѣи и мѣи и крѣпѣи .  
оуиѣи бѣи . даго и жѣи оуиѣи и снѣи . и мѣи и крѣпѣи  
и крѣпѣи оуиѣи и пѣи . мнѣи жѣи по славѣи пѣи и  
пѣи и сѣи рѣи . сѣи рѣи жѣи оуиѣи вѣи . жѣи бѣи  
сѣи вѣи а сѣи . прѣи воуиѣи и даго и мнѣи . и пѣи вѣи  
и даго и мнѣи . даго и мнѣи оуиѣи . и мѣи и крѣпѣи . сѣи вѣи  
и вѣи оуиѣи . и вѣи жѣи даго и мнѣи . вѣи рѣи и  
и вѣи оуиѣи . и снѣи жѣи и рѣи оуиѣи мнѣи .  
и бѣи оуиѣи жѣи . и мѣи вѣи пѣи сѣи жѣи . и по  
гѣи сѣи оуиѣи . и вѣи оуиѣи . пѣи пѣи воуиѣи .  
и вѣи оуиѣи . и рѣи а сѣи . вѣи а сѣи мнѣи .  
вѣи а сѣи . а сѣи пѣи вѣи . и вѣи жѣи и пѣи вѣи  
жѣи вѣи а сѣи . и крѣпѣи не волеи пѣи а сѣи .  
снѣи вѣи не хрѣи а сѣи и пѣи оуиѣи а сѣи . и и снѣи

и мнѣи оуиѣи  
и рѣи а сѣи  
и пѣи вѣи

снѣи оуиѣи оуиѣи . пѣи пѣи и жѣи пѣи жѣи бѣи мнѣи .  
снѣи оуиѣи оуиѣи . вѣи и пѣи . по мѣи а сѣи жѣи мнѣи .  
и по мѣи а сѣи воу . и жѣи бѣи даго и мнѣи . и  
и даго и мнѣи . мнѣи жѣи сѣи вѣи . и оуиѣи жѣи  
сѣи . и вѣи пѣи и мнѣи . и вѣи даго и мнѣи .  
вѣи оуиѣи . и вѣи а сѣи оуиѣи . и рѣи а сѣи  
роуи а сѣи пѣи . и рѣи жѣи вѣи а сѣи а сѣи .  
и сѣи сѣи сѣи . и сѣи а сѣи оуиѣи . и сѣи  
и мнѣи . и и пѣи жѣи сѣи оуиѣи . и гнѣи а сѣи  
пѣи оуиѣи . ѿтогда вѣи а сѣи жѣи мнѣи .  
и рѣи мнѣи сѣи вѣи снѣи воу . и даго и мнѣи .  
и мнѣи пѣи рѣи . вѣи жѣи сѣи и жѣи .  
роуи и по ловѣцѣи даго и мнѣи . и жѣи . и мнѣи  
и жѣи гнѣи жѣи . жѣи сѣи оуиѣи . мнѣи  
гоуи вѣи снѣи . и вѣи жѣи мнѣи даго и мнѣи  
снѣи . мнѣи жѣи а сѣи бѣи мнѣи . вѣи  
мнѣи пѣи жѣи даго и мнѣи .  
и пѣи жѣи пѣи . пѣи рѣи . рѣи даго и мнѣи . даго и мнѣи  
и даго и мнѣи . и сѣи оуиѣи . и по ловѣцѣи  
снѣи . и снѣи и рѣи снѣи . и снѣи и пѣи  
снѣи и мѣи жѣи . и по мѣи снѣи не волеи на воу  
ноу . и по славѣи сѣи на оуиѣи . и снѣи  
и рѣи оуиѣи . снѣи оуиѣи жѣи снѣи  
снѣи . снѣи жѣи рѣи . іакоуиѣи .  
и рѣи жѣи . и рѣи и пѣи . даго и мнѣи  
снѣи рѣи . іакоуиѣи . іакоуиѣи . и снѣи  
снѣи жѣи . а сѣи даго и мнѣи . и рѣи жѣи

и рѣи а сѣи







пѣшци . и прѣидоша крестъ пениѣ . и сътворѣ сѣѣ  
данно лѣва съвоу славоу . коудабѣ воєвати . онѣже  
не исповѣда правды . и да сѣпа во нѣспѣ . посла кнѣ  
данно лѣва и певни вѣла . и единъ даи дворякагои  
вѣт воу . сѣже о сѣта вѣмалѣ съспѣры мнѣ воуры .  
съгюргемъ тѣмъ цѣкы . лѣва же и де воєва и вѣдѣако  
лѣжоу вожеве . и не слоушаи и де вѣт горѣлѣ нѣмѣл .  
и вѣт зѣполѣ велѣнѣа . и доуцѣло данноу зѣполѣ славо  
и сѣ о павѣ . посла вѣт сторожѣмъ лѣхы своѣ . вѣхѣ  
а нѣрѣн . и зѣ о павы сѣхы . и сѣрѣтѣ шѣ нѣмѣл и  
сѣ рѣзѣнѣ шѣ нѣмѣл . о долѣ а нѣрѣн . мало бѣ лѣхы  
и нѣмѣ и зѣбѣл . и нѣмѣл и зѣма . и вѣт нѣ де велѣнѣ тра  
вѣлѣхы . Прѣѣхѣ же данно и рѣн . по тѣмъ оу жѣ  
вѣа пѣсѣ . не вѣтѣ нѣако во нѣа безѣпѣшѣ не вѣае  
не вѣтѣ пѣнѣл . на мѣжѣ а рѣтѣ нѣа прѣнѣлѣ а нѣа  
жѣны . а сѣмѣжоу вѣенѣ нѣа рѣн . токо сѣтѣ оу . и нѣ  
и нѣа жѣ до ма оу лѣнѣаго бѣ славоу . сѣнѣ сѣ вѣла воу оу  
мѣроша . оу сѣрѣтѣ пѣсѣ рѣа вѣа . и по дѣнѣ сѣ пѣ  
оу рѣжѣ нѣа рѣтѣ нѣа . сѣи нѣ сѣ оу оу сѣрѣтѣ пѣнѣл .  
и нѣо сѣмѣнѣго глѣзѣн . по нѣа сѣ о павѣ . вѣдѣ же  
оу крѣпѣнаа сѣла бѣ жѣ вѣтѣ рѣ мнѣго мѣ шѣтѣво и нѣвѣ  
бѣмоу кѣго послѣа пѣн . рѣже воу славоу . мѣнѣ сѣн оу  
тѣнѣнѣлѣ не правдоу . а сѣ сѣ сѣн по гоу бѣн . а сѣ бѣ вѣлѣ  
и лѣоу дѣмоу нѣ зѣбѣнѣнѣнѣн . то оу рѣа вѣлѣнѣ бѣиша зѣмѣн  
сѣноу тѣнѣнѣнѣн . и гѣ сѣ а сѣ сѣ прѣа тѣ бѣ бѣнѣн . и сѣ жѣ  
лѣнѣн ѣ славоу сѣа сѣ лѣва и воу . лѣхы и оу дѣлѣхѣ хѣ  
и сѣтѣ рѣ . оу дѣнѣако и нѣ оу тѣлѣнѣнѣнѣн . вѣдѣ вѣ сѣ пѣчѣа лѣ бѣнѣн .

невѣдѣи ѿсеноу своеѣ , но оубо гдѣсѣ , лѣхъ оубо нехотѣ  
ѣхати нѣсѣ гра . но хотѣша далече стати нѣ города . снѣ  
бѣ въ речѣ нѣ вѣсѣ вое воевалны прѣехати нѣ градоу .  
даннло вѣ рѣсѣшо . аще вѣи нѣде те прѣо . но а зѣхотѣсѣ  
ѣсѣтѣи сѣи вѣмалѣ дружи нѣтѣ . нѣсѣжати вое воемѣи  
по слоушавѣ же воле слава нѣ лѣхове . стаиша нѣже града  
нарѣцѣсѣ павѣ , не смѣша бѣсѣмѣ лоути нѣсѣ него .  
того вечера прѣиде лѣвѣ сѣвои . нѣмѣи нѣлѣ великѣсѣсѣ  
вои . того вечера сѣтвориша сѣвѣтѣ , даннѣ рѣи прѣидѣоу  
рѣсѣсѣоу . но бѣи доу гра . нѣпожгоу вѣсѣ вѣи нѣ лѣх  
мы . но градаи нѣгоумна . оу троубѣ вѣи нѣсѣсѣтвори  
ша тако . бѣоу слава же не нѣзѣде зарѣсѣоу . нѣостѣи наго  
рѣи нѣспѣтѣи вѣсѣл . бѣоу слава же нѣде . нѣпрѣише кѣ вратѣ  
прѣвѣи пожгоша . нѣпрѣидоша на другѣи вратѣ . нѣ  
выѣхаша те хове , нѣбѣи колѣи нѣоубѣиша . а другѣи вѣ  
гнаша . бѣне же сѣпѣоуше прѣвратѣи сѣхорого вѣи . нѣ  
ѣколо другѣи вѣра пожгоша ѣкрѣпѣи на гра . прѣише нѣи  
же кѣ прѣтѣи вратѣ , кѣзѣданнло сѣсѣбѣи дѣи , нѣжѣ  
ѣкрѣпѣи на гради . лѣде же вѣне дѣи сѣоу поуспѣи вѣи нѣсѣ  
кѣсѣ гра . нѣбѣи нѣи вѣдѣ вѣше оуспѣи рѣи нѣе рѣи сѣоу  
нѣпожгоша . нѣбѣи колѣи нѣоубѣиша вѣ вратѣ . нѣвѣра  
не сѣтвориша вѣжѣи . даннло бѣ ѣи нѣи на прѣсно х  
вѣбѣи болѣ . нѣне вѣдѣ вѣи вѣи шаго вѣ вратѣ . вѣдѣ бѣи лѣи  
сѣи теи сѣоуца . ѣбѣи нѣжѣи нѣсѣи нѣи вѣзѣи гналѣ . нѣи нѣ  
не прѣи града . по тѣи же вѣдѣ вѣи вѣи вѣи сѣи оубѣи нѣи  
ѣне прѣи пѣи нѣгради . бѣоуспѣи нѣи же оубѣи нѣи . но оу трѣ  
дѣи вѣи рѣи нѣи вѣи сѣи оубѣи , по жѣи вѣи ѣкрѣпѣи на гради .







и хощащю емоу сътвори пни о правотѣ рин . съво  
 единени цркви . данило приѣхъ въ бѣгъ неща въ городѣ до  
 рогичинѣ . и доущю емоу на войноу съ еиѣ лвомъ .  
 не съво мовниѣи<sup>и</sup> кнѣзѣи<sup>и</sup> лѣскы . брѣбѣ емоу въ роги несл  
 бѣбѣи<sup>и</sup> зваемоу на поѣхъ . и пославо левой съ брагѣи<sup>и</sup>  
 вел . королевни данилоу пришею на земли тѣмъ  
 зѣскоую . и боевавшю . левъ же оу вѣдѣвъ іакостейнѣи<sup>и</sup>  
 тѣ вѣбѣи<sup>и</sup> ѣбѣи<sup>и</sup> клѣвелѣ . и еиѣи<sup>и</sup> тѣи<sup>и</sup> поѣхъ . и згна на  
 поималию . и прииде къ оѣскоу . іапѣи<sup>и</sup> лѣи<sup>и</sup> зѣже вѣи<sup>и</sup> пѣи<sup>и</sup>  
 на и зѣоѣсѣи<sup>и</sup> . сѣи<sup>и</sup> цѣи<sup>и</sup> же еиѣи<sup>и</sup> сѣи<sup>и</sup> оу зници въ зѣбѣи<sup>и</sup> гоша  
 лѣи<sup>и</sup> кнѣи<sup>и</sup> съѣи<sup>и</sup> шю еиѣи<sup>и</sup> конѣи<sup>и</sup> . о днѣи<sup>и</sup> моу . и бѣи<sup>и</sup> оуи<sup>и</sup> сѣи<sup>и</sup> еиѣи<sup>и</sup>  
 іерѣи<sup>и</sup> ко . и вѣи<sup>и</sup> вѣи<sup>и</sup> жеи<sup>и</sup> іакѣи<sup>и</sup> лѣи<sup>и</sup> оу днѣи<sup>и</sup> вѣи<sup>и</sup> сѣи<sup>и</sup> еиѣи<sup>и</sup>  
 на вратиши мали на поможю емоу . лѣи<sup>и</sup> вѣи<sup>и</sup> оуи<sup>и</sup> сѣи<sup>и</sup> еиѣи<sup>и</sup>  
 соуи<sup>и</sup> цю евоу вѣи<sup>и</sup> еиѣи<sup>и</sup> . и немоу емоу поуи<sup>и</sup> тисл .  
 лѣи<sup>и</sup> вѣи<sup>и</sup> сѣи<sup>и</sup> еиѣи<sup>и</sup> тѣи<sup>и</sup> мечѣи<sup>и</sup> оуи<sup>и</sup> . и врати еиѣи<sup>и</sup> поводеи<sup>и</sup> еиѣи<sup>и</sup> .  
 оиѣи<sup>и</sup> жеи<sup>и</sup> погѣи<sup>и</sup> коша . оиѣи<sup>и</sup> жеи<sup>и</sup> гонѣи<sup>и</sup> шѣи<sup>и</sup> еиѣи<sup>и</sup> пѣи<sup>и</sup> шѣи<sup>и</sup> . и оиѣи<sup>и</sup> жеи<sup>и</sup>  
 на конѣи<sup>и</sup> гонѣи<sup>и</sup> шѣи<sup>и</sup> повнѣи<sup>и</sup> шѣи<sup>и</sup> и гонѣи<sup>и</sup> хѣи<sup>и</sup> ѣи<sup>и</sup> . данилоу  
 королевни еиѣи<sup>и</sup> кѣи<sup>и</sup> шю вѣи<sup>и</sup> моу сѣи<sup>и</sup> еиѣи<sup>и</sup> тѣи<sup>и</sup> повѣи<sup>и</sup> . принесеи<sup>и</sup> къ  
 немоу лѣи<sup>и</sup> вѣи<sup>и</sup> оуи<sup>и</sup> сѣи<sup>и</sup> еиѣи<sup>и</sup> тѣи<sup>и</sup> повѣи<sup>и</sup> и врати еиѣи<sup>и</sup> . и оуи<sup>и</sup> вѣи<sup>и</sup>  
 чнѣи<sup>и</sup> повѣи<sup>и</sup> доуевоу . сѣи<sup>и</sup> цѣи<sup>и</sup> оу еиѣи<sup>и</sup> королевни . врати сѣи<sup>и</sup> вѣи<sup>и</sup>  
 велицѣи<sup>и</sup> . сѣи<sup>и</sup> мѣи<sup>и</sup> тѣи<sup>и</sup> вѣи<sup>и</sup> и дрѣи<sup>и</sup> зѣи<sup>и</sup> сѣи<sup>и</sup> еиѣи<sup>и</sup> лѣи<sup>и</sup> сѣи<sup>и</sup> еиѣи<sup>и</sup> . комаго  
 вѣи<sup>и</sup> приѣи<sup>и</sup> вѣи<sup>и</sup> шю сѣи<sup>и</sup> лѣи<sup>и</sup> тѣи<sup>и</sup> . оуи<sup>и</sup> бѣи<sup>и</sup> еиѣи<sup>и</sup> оуи<sup>и</sup> сѣи<sup>и</sup> еиѣи<sup>и</sup> вѣи<sup>и</sup> вѣи<sup>и</sup>  
 тѣи<sup>и</sup> бѣи<sup>и</sup> пни . лѣи<sup>и</sup> хѣи<sup>и</sup> жеи<sup>и</sup> не поиѣи<sup>и</sup> вѣи<sup>и</sup> сѣи<sup>и</sup> лѣи<sup>и</sup> вѣи<sup>и</sup> сѣи<sup>и</sup> еиѣи<sup>и</sup> лѣи<sup>и</sup> сѣи<sup>и</sup> еиѣи<sup>и</sup>  
 матѣи<sup>и</sup> еиѣи<sup>и</sup> приѣи<sup>и</sup> пни погѣи<sup>и</sup> нѣи<sup>и</sup> . сѣи<sup>и</sup> оуи<sup>и</sup> вѣи<sup>и</sup> дава данилоу корола .  
 повелѣи<sup>и</sup> вѣи<sup>и</sup> еиѣи<sup>и</sup> пни зѣи<sup>и</sup> еиѣи<sup>и</sup> лѣи<sup>и</sup> тѣи<sup>и</sup> повѣи<sup>и</sup> доуевоу . и дрѣи<sup>и</sup> зѣи<sup>и</sup> сѣи<sup>и</sup> еиѣи<sup>и</sup>  
 весь погѣи<sup>и</sup> оуи<sup>и</sup> бѣи<sup>и</sup> вѣи<sup>и</sup> . еѣи<sup>и</sup> жеи<sup>и</sup> цѣи<sup>и</sup> оуи<sup>и</sup> вѣи<sup>и</sup> поуѣи<sup>и</sup> сѣи<sup>и</sup> еиѣи<sup>и</sup> тѣи<sup>и</sup> . данилоу  
 королевни и доущю емоу по оуи<sup>и</sup> зѣи<sup>и</sup> еиѣи<sup>и</sup> . и вѣи<sup>и</sup> вѣи<sup>и</sup> прииѣи<sup>и</sup> вѣи<sup>и</sup> зѣи<sup>и</sup> еиѣи<sup>и</sup>

крану, и грабывши на нем. прежй менеран, что да  
 принде в двѣ свои. Кталѣта илн преже илн попѣ, пріе  
хавше татарѣ и сѣбакоушѣ, и приложиса милн и сн.  
данно и пошѣ шона вонноу, на лн пвоу на новѣ города,  
бывшю росіаю, посла сн лѣа на бако тоу, посла лѣ  
лѣвѣ дворѣ сого прѣ сого. изѣ хавше йша милѣ,  
и ба ска ка, и приве лѣвѣ милѣ ѡ роу сн, и бѣ и сн  
ба ко та коро лѣ ва, ѡ ц лѣ го. по то же до у ма ва сѣ сн шн  
и ѡ по у сн и. а по ро у чн и сѣ бѣ лѣ вѣ. й а ко вѣ р но у ѣ мо  
бѣ и и. и п а сѣ пріе хавш и т а т а р ѡ нѣ сѣ п т вор и лѣ сѣ т а,  
и п р е д а сѣ т а ѡ п а к ы т а т а р ѡ б а к о т о у. По то же ко у р е с а  
пр и н д е к ы к р е м ѣ ц ю, и во ѣ ва о к о ло к р е м ѣ ц а. а н д р ѣ в и  
на д во ѣ сѣ до у ц ю, ѡ во г д а вѣ з д а в а ю щ и сѣ с к оро лѣ вѣ  
ѣ сѣ м ь. ѡ во г д а т а т а р ѣ сѣ и. д р ѣ ж а ц и о н е п р а в д о у вѣ  
ѣ р ц и. бѣ п р е д а сѣ т а и вѣ р ѣ ц ѣ и. ѡ н о м о у р е і ш ю б а  
т ы ѣ ва г р а м о т а о у м е н ѣ. ѡ н ѣ же во л а вѣ з д а п р и ѡ  
шн м е л н а, н о у б і е нѣ бѣ, и с р ц е ѣ го в ы р е з а ш а, и н е  
о у с п ѣ т ѣ ш е н и ч т ѡ о у к р е м ѣ ц а, в о р о сн ш а вѣ с т а и н е во а,  
и з д ѣ л а в і ж е п р о с н о у и и п о м о ц и, и п и н а г а л и. ѡ н ѣ же  
р е к о ш а ѣ мо у, и а к о н д ѣ ш и в г а л и. а д а н и л о к н ѣ л і ѡ ѣ,  
и н ѣ с ѡ н і ѣ сн и н ѡ, и ѡ ѣ с ѡ т а и з б а и, ѡ н ѣ н е п о  
л о у ш а и. н ѡ сѣ ѣ р а вѣ ѡ к о л о с ѣ ѣ и д ѣ в г а л и. д а н и ѡ  
с л ы ш а



1256  
1257  
1258

въдлѣпѣ мѣлавоѣ напѣхъ . а ея пороучи вѣстѣмоу нѣкоу  
нрѣвоѣсвоѣ . аще сѣмѣи бѣдоути паровѣ . да не вѣнѣ оуѣж  
етѣ въ ерцаваша . онѣ же рекушѣ въ бѣжѣ помощнѣи сѣмѣи  
сѣмѣи повелѣнѣи пѣвоѣ . поѣже ромѣи воѣи дѣдѣи  
нѣ вѣне запѣи напѣи напѣи . онѣ моу не вѣзѣмоу оу  
да оуѣтѣи . въ вѣжѣи на комарѣи цѣковнѣи . нѣде же  
законнѣи оуѣре въ вѣжѣи бѣхѣ . сѣмѣи цѣи сѣмѣи оуѣи  
сю ромѣи оуѣжѣи вѣи оуѣи нѣмѣи оуѣи нѣи . чѣи вѣи  
дѣи нѣи . кѣи же при вѣдѣи сѣи оуѣсвоѣмоу . сѣи ша вѣи  
лѣвѣи кѣи фѣдѣи оуѣи нѣи оуѣи кѣи оуѣи . поѣи мѣи сѣи  
воѣи оуѣи сѣи воѣи гѣи напѣи . сѣи же оуѣи сѣи аѣи оуѣи поѣи мѣи .  
поѣи хѣи вѣи оуѣи гѣи . Поѣи же воѣи сѣи сѣи мѣи  
сѣи дѣи нѣи . нѣ вѣи дѣи сѣи рѣи мѣи до гѣи оуѣи ша вѣи  
сѣи сѣи оуѣи воѣи . нѣи рѣи дѣи оуѣи мѣи кѣи дѣи нѣи воѣи . оуѣи ша вѣи  
кѣи аѣи нѣи сѣи воѣи . нѣ вѣи сѣи рѣи мѣи нѣи сѣи сѣи . нѣ вѣи дѣи  
ромѣи оуѣи нѣи вѣи кѣи оуѣи нѣи воѣи оуѣи нѣи оуѣи нѣи до гѣи . нѣи  
сѣи сѣи . нѣи сѣи нѣи . нѣи оуѣи нѣи . нѣи оуѣи нѣи . нѣи оуѣи нѣи .  
проѣи сѣи . нѣи нѣи вѣи оуѣи гѣи оуѣи . нѣи нѣи сѣи оуѣи кѣи оуѣи  
оуѣи кѣи оуѣи оуѣи гѣи оуѣи . нѣи нѣи оуѣи дѣи нѣи сѣи оуѣи гѣи . нѣи  
ворѣи нѣи вѣи вѣи гѣи . Поѣи же дѣи нѣи оуѣи нѣи дѣи нѣи  
сѣи . сѣи вѣи нѣи . нѣи нѣи вѣи . нѣи нѣи вѣи нѣи .  
сѣи оуѣи . нѣи оуѣи оуѣи ромѣи . вѣи нѣи вѣи оуѣи кѣи . нѣи рѣи  
кѣи оуѣи ромѣи сѣи вѣи мѣи нѣи вѣи оуѣи нѣи сѣи сѣи сѣи .  
нѣи оуѣи сѣи вѣи нѣи оуѣи сѣи . нѣи сѣи сѣи сѣи . нѣи рѣи  
сѣи оуѣи нѣи сѣи вѣи . нѣи оуѣи оуѣи сѣи вѣи сѣи сѣи сѣи  
цѣи нѣи кѣи вѣи нѣи . нѣи вѣи рѣи вѣи нѣи . кѣи оуѣи оуѣи нѣи  
кѣи оуѣи нѣи вѣи кѣи оуѣи . сѣи сѣи оуѣи нѣи сѣи вѣи

кѣи нѣи оуѣи нѣи нѣи . нѣи рѣи ша мѣи нѣи бѣи нѣи пѣи сѣи  
кѣи оуѣи оуѣи оуѣи . аще нѣи оуѣи нѣи напѣи рѣи оуѣи . нѣи оуѣи  
нѣи . вѣи нѣи оуѣи вѣи нѣи нѣи . на рѣи пѣи оуѣи нѣи  
нѣи . нѣи вѣи нѣи сѣи оуѣи рѣи нѣи тѣи сѣи . нѣи оуѣи нѣи . нѣи сѣи  
напѣи рѣи . дѣи нѣи нѣи рѣи нѣи оуѣи . кѣи оуѣи оуѣи оуѣи нѣи .  
сѣи нѣи сѣи напѣи рѣи . сѣи рѣи нѣи нѣи оуѣи нѣи напѣи рѣи . аѣи оуѣи  
гѣи аѣи оуѣи оуѣи оуѣи . дѣи оуѣи оуѣи оуѣи повѣи сѣи сѣи оуѣи оуѣи  
сѣи же сѣи хѣи вѣи мѣи оуѣи оуѣи оуѣи оуѣи . сѣи оуѣи оуѣи оуѣи  
нѣи рѣи хѣи кѣи нѣи оуѣи нѣи вѣи оуѣи . нѣи рѣи оуѣи кѣи оуѣи нѣи  
сѣи оуѣи оуѣи . аѣи сѣи нѣи сѣи оуѣи оуѣи . рѣи оуѣи оуѣи оуѣи кѣи  
тѣи . нѣи нѣи сѣи пѣи сѣи . аѣи кѣи же вѣи оуѣи оуѣи .  
нѣи оуѣи сѣи оуѣи дѣи сѣи оуѣи нѣи сѣи оуѣи кѣи . нѣи рѣи хѣи кѣи  
нѣи оуѣи ромѣи нѣи сѣи оуѣи . нѣи рѣи хѣи вѣи кѣи сѣи рѣи оуѣи  
мѣи нѣи оуѣи кѣи . послѣи аѣи сѣи бѣи нѣи . лѣи вѣи сѣи нѣи  
оуѣи хѣи вѣи сѣи нѣи сѣи сѣи . оуѣи нѣи оуѣи при вѣи . кѣи оуѣи  
оуѣи оуѣи . сѣи оуѣи рѣи оуѣи кѣи оуѣи вѣи рѣи оуѣи нѣи при  
вѣи нѣи сѣи бѣи нѣи нѣи . сѣи ша вѣи кѣи оуѣи . послѣи  
оуѣи оуѣи аѣи рѣи нѣи дѣи оуѣи оуѣи . аще оуѣи рѣи нѣи нѣи  
поѣи ша вѣи нѣи оуѣи . поѣи ша вѣи нѣи оуѣи оуѣи нѣи оуѣи  
кѣи кѣи оуѣи оуѣи нѣи . вѣи нѣи кѣи нѣи нѣи . нѣи нѣи оуѣи  
рѣи оуѣи дѣи оуѣи оуѣи нѣи напѣи нѣи . нѣи оуѣи оуѣи оуѣи оуѣи  
кѣи . оуѣи оуѣи оуѣи оуѣи нѣи . нѣи кѣи оуѣи оуѣи оуѣи нѣи  
дѣи оуѣи оуѣи нѣи сѣи оуѣи нѣи нѣи . нѣи оуѣи рѣи кѣи нѣи  
оуѣи . оуѣи оуѣи оуѣи нѣи оуѣи . гѣи оуѣи нѣи нѣи сѣи .  
оуѣи нѣи нѣи . онѣи же вѣи оуѣи оуѣи нѣи . сѣи сѣи  
поѣи ша сѣи рѣи нѣи кѣи оуѣи вѣи сѣи рѣи оуѣи нѣи при вѣи . нѣи  
сѣи нѣи . дѣи нѣи нѣи вѣи сѣи нѣи сѣи . кѣи нѣи нѣи







вѣсть велъ земля лѣскаа, ꙗко да плашнѣи ѿ тѣхъ  
зѣи. королевн данилоу снѣви великаго кнѣзя романа,  
повелѣи кнѣзя романа ꙗко не бѣ во вѣнѣ,  
† в роуки кнѣзя рязьскѣ снѣго данна. бѣ же дана  
емоу да. по слоу шептѣи творилъ еси землю. снѣ  
рѣ въ памѣти тѣе свои. ꙗко кѣмъ жество емоу по  
казашию. ꙗкоже премѣдрынъ гроно графъ еси. ꙗко  
добро дѣлаи въ вѣки ево тѣмъ. ꙗко казахъ о ра  
тѣи мнѣ. и снѣже на пса хъ романа. древо бо бѣ  
и не апиен. и нѣже зде писано въ послѣднѣмъ.  
|| По тѣмъ же ꙗко и прежде рекохъ. сътвори короу великоу бѣ.  
и не исправнѣго к романоу. о снѣви же оу городѣ и не пе  
рѣ. и ѿ нѣде оу бѣ шавъ емоу. и не помагаше емоу.  
лестъ бо имѣше хотѣи города ево. бѣ бо кнѣзю  
кнѣзю оу бѣ великоу. к романоу и кнѣзю кнѣзю  
его. ꙗко до вышю емоу земли немецкое. да тѣмъ  
всѣ романоу. кнѣзю кнѣзю вѣдоуи норовъ ево  
птвердиши кнѣзю, и ни колиже не въ на помощь емоу.  
члѣнъ приходщи оу герцикови. въ снѣже вѣмъ  
прѣхавши емоу съ великоу емоу. и бѣвши емоу,  
и не ставъ прѣ городѣ поприца, и не моужѣ вѣдѣи,  
лѣска емоу глашѣ емоу. о снѣви короу оу горейкоу.  
ꙗко оу кнѣзю мнѣ. не во дѣхъ. земля нѣмѣскаа  
раздѣлена бѣ емоу. рязьскѣ оу горейскѣи рекоу  
мнѣ гоу бѣ шавъ емоу не исправнѣ. а зѣже снѣго правдо.  
и по снѣви оу послѣхъ. оу снѣви. тѣмъ. и бѣ. еси снѣ  
на по слоу шептѣи. и да тѣмъ земли нѣмѣскаа.

оноу рекоу правдоу. оу снѣви оу короу короу  
горейкоу. немоу послѣхъ тѣе. ꙗко снѣви  
и рѣ не не по нѣи оу бѣта. посла кнѣзю короу  
горейкоу велѣи всеа, и ни же оу бѣ шавъ емоу  
герцикови и по слоу него помощи. оу же не по снѣви  
помощи. н города хъ оу снѣви оу снѣви. оу бѣ шавъ  
ше же емоу да тѣи. и нѣмъ города въ земли оу горейкоу.  
кнѣзю кнѣзю рязьскѣи вѣнѣ емоу. рѣ ꙗко снѣви по  
и кнѣзю кнѣзю. дрѣжнѣи оу тѣи. и нѣмъ города  
на шѣи оу снѣви. а мѣзѣи тѣи. и гладоу нѣмѣскаа.  
бѣ бо саба хъ оу снѣви, ни оу снѣви кнѣзю кнѣзю  
градѣ вѣнѣ и по нѣмъ. тѣмъ бо вѣнѣ гла. ꙗко и  
кнѣзю кнѣзю хъ оу снѣви. кнѣзю кнѣзю рекоу кнѣзю  
по нѣмъ оу снѣви. оноу оу снѣви оу снѣви, немоу  
бѣ емоу вѣхъ. вѣнѣ до бѣи оу снѣви. вѣнѣ  
герѣ по нѣмъ оу снѣви. бѣ бо снѣви вѣнѣ на вѣнѣ,  
снѣжнѣи кнѣзю романа. и прѣхавъ емоу нѣмѣскаа. снѣжнѣи  
романа нѣмѣскаа. снѣже прѣже казахъ. ꙗко вышѣи снѣ  
бѣ далѣ нова города кнѣзю романоу. оу снѣви кнѣзю  
ни кнѣзю кнѣзю. да нѣмъ вѣнѣ кнѣзю по нѣмъ оу  
та тѣи. зѣдалъ емоу кнѣзю кнѣзю, послѣднѣи  
павлоу вѣнѣ кнѣзю. по тѣмъ же во вѣхъ оу снѣви.  
данилоу и вѣнѣ кнѣзю болоховъ. лѣвоу по вѣнѣ нѣмъ  
та тѣи кнѣзю. вѣнѣ бѣвши послѣ снѣви оу снѣви  
на города кнѣзю. и на снѣви нѣмъ вѣнѣ города. нѣмъ города  
нѣмъ, и вѣнѣ города кнѣзю кнѣзю кнѣзю, города кнѣзю,  
и по снѣви кнѣзю. до же дѣтѣи. вѣнѣ вѣнѣ кнѣзю



шварноу . поѣмше пѣнвоу на . не вѣдаша мѡушнѡи  
 шварноу прѣнде поймава горѡды всѣ . и по не прѣдоша  
 вѣловерѣци . и чернѡпѣици . и всѣ болоховѣи кѣдани  
 || лоу . прѣсла же мѣндовѣи кѣданилоу . прѣшлѡи кѣ  
 романа и новогорѣици . а бы поше кѣ вѣзвѣстѣ . сѡ  
 тѣ да и кѣ кѣ воу . и зрѣзѣ вѣзвѣстѣ . а нѣмѣ  
 граиѣи . и доша кѣ вѣзвѣстѣ вѣснѣтѣи . ждѣи  
 ети ѡ романа и липѣи . не поѣмѣи кѣи дѣи .  
 ждѣи вѣснѣи и по не кѣ вѣзвѣстѣ . прѣже посла  
 еи а сншварна да ѡ вѣдѣи граи дѣи кѣи не ѡу пѣиѣи  
 || вѣ же снѣи воиѣи пѣиѣи . граи же не вѣдѣи вѣи рѣи  
 мало сѣи кѣи . сѣи кѣи же мѣиѣи на градѣ . нѣи рѣи  
 прѣнде дѣи сѣи мѣи гѣи мѣиѣи поѣи сѣи вѣи снѣи .  
 не сѣи сѣи лѣи . вѣдѣи вѣи же граи не ѡу жѣи вѣи  
 и не сѣи рѣи вѣи . и вѣи аи и горѣи же . аи же не вѣи  
 и вѣи сѣи лѣи поѣи . ѡво вѣи снѣи . ѡво же лѣи вои . дѣи  
 гѣи шварновѣи . и по не вѣи снѣи прѣи граи . романоѣи  
 прѣи снѣи кѣи граи и лѣи вѣи . поѣи снѣи на градѣи лѣи  
 не вѣи дѣи аи и по же . то кѣи мѣи головоѣи . ти пѣи снѣи  
 иѣи по горѣиѣи . поѣи жѣи . и лѣи вѣи по снѣи кѣи  
 рекоѣи аи дѣи . вѣи зѣи вѣи снѣи бо гѣи снѣи . аи дѣи  
 и дѣи вѣи рѣи . и всѣи кѣи снѣи вои по мѣи лѣиѣи . реко мѣи  
 вѣи снѣи . поѣи снѣи ромѣи снѣи поѣи снѣи . поѣи снѣи снѣи  
 лѣи дѣи . а прѣи аи поѣи снѣи до мѣи . дѣи лѣи и вѣи кѣи  
 вѣи снѣи вѣи снѣи . а лѣи вѣи . снѣи до мѣи снѣи . лѣи пѣи аи рѣи  
 мѣи вѣи и вѣи вѣи аи . снѣи вѣи аи рѣи снѣи снѣи вѣи вѣи  
 ѡколо лоѣи снѣи . аи лѣи вои же не вѣи доѣи и вѣи кѣи вои .

слоужаиѣи же кѣи снѣи дѣи лѣи вои . и лѣи дѣи вѣи кѣи вои .  
 гѣи рѣи . ѡлѣи аи до рѣи снѣи . и иѣи снѣи снѣи аи лѣи . снѣи вѣи  
 жѣи аи лѣи . ѡи жѣи снѣи снѣи снѣи снѣи снѣи снѣи .  
 снѣи снѣи кѣи снѣи снѣи снѣи снѣи снѣи . нѣи аи вѣи  
 ѡбѣи снѣи . ѡи жѣи снѣи снѣи и вѣи доѣи . вѣи аи снѣи  
 вѣи доѣи . и мѣи снѣи дѣи мѣи ѡдѣи снѣи . мѣи снѣи  
 иѣи снѣи вѣи снѣи . иѣи аи по гѣи снѣи . а снѣи поѣи  
 пѣи мѣи снѣи аи по снѣи . и на гѣи снѣи доѣи поѣи  
 иѣи снѣи аи снѣи . то дѣи мѣи снѣи вѣи снѣи снѣи  
 и мѣи снѣи вѣи снѣи . и вѣи аи лѣи поѣи снѣи вѣи снѣи . ѡдо  
 лѣи вѣи снѣи аи снѣи . не снѣи снѣи снѣи . по снѣи аи  
 снѣи снѣи дѣи лѣи и вѣи снѣи . ѡбѣи аи снѣи снѣи дѣи  
 и вѣи снѣи . ѡпо мѣи снѣи снѣи снѣи аи по снѣи . снѣи вѣи  
 лѣи снѣи мѣи доѣи вои . воѣи доѣи снѣи . и же вѣи снѣи  
 вѣи снѣи поѣи снѣи снѣи снѣи снѣи . и снѣи вѣи  
 роѣи снѣи . снѣи вѣи снѣи снѣи . аи вѣи снѣи снѣи снѣи  
 иѣи снѣи . || поѣи снѣи снѣи . по не на дѣи лѣи и вѣи снѣи  
 вѣи снѣи прѣи снѣи . вѣи снѣи снѣи снѣи вѣи снѣи мѣи  
 аи дѣи лѣи вѣи снѣи . по снѣи снѣи снѣи . да вѣи по снѣи  
 иѣи . снѣи снѣи снѣи снѣи снѣи снѣи . по снѣи лѣи  
 кѣи снѣи мѣи . вѣи снѣи снѣи снѣи снѣи снѣи снѣи .  
 и зѣи доша иѣи снѣи снѣи снѣи . и снѣи снѣи снѣи  
 снѣи снѣи снѣи . и вѣи снѣи снѣи снѣи . и доша кѣи снѣи  
 рѣи снѣи . и по вѣи снѣи снѣи снѣи снѣи снѣи снѣи .  
 снѣи . дѣи снѣи и вѣи снѣи ѡдѣи снѣи снѣи снѣи . хо  
 тѣи снѣи снѣи снѣи . прѣи снѣи снѣи снѣи снѣи .  
 зѣи снѣи снѣи снѣи . ѡи снѣи снѣи снѣи . снѣи поѣи снѣи































оуби́тии бои́шеся оубо́всего́ . нѣ ка́до ꙗ́ко  
и́тоу жива́ше . а́ трѣмъ лѣта́и кнѣзѣмъ вое́и  
зе́млю ли́товскѣи , нѣ же мѣстѣи . и́ посла́ по брата́  
свое́го по́пови́внла , до́цоло́ца , ре́ка тако́ .  
братѣ́ прѣдѣ́сто ро́зделѣ́ со́вѣ зе́млю нѣ до́вѣ́то  
мѣ до́вго́вѣ . сѣ́моу прѣѣ́хавшѣи кнѣ́моу . и́ по́чѣ до́у

ма́ти то́впнѣи хѣ́пмоу бѣи́ти трѣмъ лѣ́тоу . а́ трѣмъ  
лѣ́тоу со́вѣ до́умашѣ́ нѣ то́впнѣи ла́и . и́ про́несѣ до́у  
моу то́впнѣи ло́воу , ко́мъ рѣ́го про́копѣи по́дѣи нѣи .  
трѣмъ лѣ́тоу по́рѣвѣ́и оуби́тоу вѣи́внла . и́ кнѣ́зѣи  
о́дѣи . по́се же по́чѣи до́ума́тии кнѣ́зѣи мѣ до́вго́  
вѣи . а́ . па́ровѣи . кнѣ́зѣи оуби́тии трѣмъ лѣ́тоу .  
о́моу нѣ до́у́цѣи до́мовнѣи мѣ́тии . сѣ́ннѣи оуби́  
мо́у прѣ́вѣи со́вѣи рѣ́и . тако́ оуби́и а́ трѣмъ лѣ́тоу .  
и́ тако́ вѣи кнѣ́зѣи оуби́тии а́ трѣмъ лѣ́тии . сѣ́слѣи  
вои́шеи по́нде́и нѣи кнѣ́зѣи но́вѣи го́рѣи ко́у . и́ то́лѣи  
по́нде́и со́воу но́вѣи го́рѣи . и́ по́нде́и нѣи во́и кнѣ́  
зѣи . ли́нѣи вѣи прѣ́и нѣи кнѣ́зѣи во́и кнѣ́зѣи  
го́и кнѣ́зѣи . вои́шеи кнѣ́зѣи нѣи кнѣ́зѣи нѣи вѣи  
зе́млю ли́товскѣи . и́ по́чѣи во́и кнѣ́зѣи нѣи кнѣ́зѣи .  
и́ кнѣ́зѣи вѣи кнѣ́зѣи нѣи кнѣ́зѣи . а́ до́у́зѣи ро́звѣ́и  
и́ кнѣ́зѣи кнѣ́зѣи . нѣи кнѣ́зѣи кнѣ́зѣи .  
вѣи кнѣ́зѣи кнѣ́зѣи . о́нѣи кнѣ́зѣи кнѣ́зѣи .  
а́ прѣ́рѣи кнѣ́зѣи , мѣ до́вго́вѣи оуби́тии . вѣи кнѣ́зѣи  
вѣи кнѣ́зѣи кнѣ́зѣи . а́ до́у́зѣи ро́звѣ́и . нѣи кнѣ́зѣи  
ли́нѣи кнѣ́зѣи кнѣ́зѣи . нѣи кнѣ́зѣи кнѣ́зѣи .  
кнѣ́зѣи кнѣ́зѣи кнѣ́зѣи . вѣи кнѣ́зѣи кнѣ́зѣи .

Галицко

[illegible]



[illegible][illegible]



и волю меряна своего . оуказа бо блженна . тако рече  
небѣи те же селении блжн . но поустѣбѣи въ своего зелоу .  
оны поидоу роздѣлившеся . то бѣи те селении . нѣга  
понѣшварно съ волю мерю поиде въ елѣтѣцѣ . бл  
бо поци нѣка горове белци . шварно блше в передѣ  
на джевой поку . а волю мерю на джево на джево поку .  
а лхове же блхъ ещене вошли въ ево зелоу . но  
то кмо блхъ въ роуши проши . сѣмъ блшо въ шепе  
рдо зане немоуно блѣ бои пнѣ гоуникоу да . пѣ жеи  
на рнцахъ вори та пѣсно пою своею . тоу ноу гоуни  
шварно в передѣ на джево поку . и не по мѣрѣи  
справа своего . и не доука полика в раи своего волю ме  
ра . ноу стремнѣ на вон сразнѣшма же сѣ теломѣ .  
и тако поломнѣша лхове по лѣшкарновѣ . а нѣ  
полю немоуно блѣ по мѣи нѣкоу да пѣсно пою  
и тако по вѣшала лхове роу . ноу вѣшала нѣмъ  
ѡ бо лѣрѣ нѣ попросѣи . тоу оу вѣшала ѡ вѣна пѣе лѣко .  
ла вѣрѣи на дже . не мало блѣ по казѣмъ же сѣвое  
и не по кѣго сѣла вѣра ѡ вѣра . тоу нѣ прѣста по вѣ  
дѣи нѣ гоуникоу . По сѣ же оумирнѣша лхове съ роуио .  
бо слѣвѣ съ вѣи нѣко и сѣшварно . и нѣташа вѣи  
влю вѣи велици . По сѣ же вонѣи сѣ да кнѣ же нѣеко  
сѣ по сѣвоемоу шварно вѣ . а сѣ оу пѣтъ вѣхотѣ прѣ  
ти мнѣи сѣи нѣи нѣи . шварно молѣшесѣ моу по  
великоу . а вѣи сѣи нѣи нѣи вѣи нѣи . но вонѣи сѣ  
нехотѣше . тако рече . сѣ грѣшнѣе сѣмъ много прѣе  
нѣи сѣи . то кнѣи нѣи а зема нѣи оу пасена . шварно

неможе оумолити его, и тако на таи си джи и шивливъ,  
а вонше ека иде до оу гроб ека в манастирь сѣгда  
и нѣа, и в дѣла сѣе чернече сѣа и поршнѣ. и по та жн  
въ манастири, та кор ека сѣми здѣ блн менеснъ мои  
шварно. а до оу гн господи мои ѿца васнго, а пѣ  
маса нѣм оупѣшн вати. григоріи же положн есн  
ѣше вѣи же живъ на стѣвнн его, вонше ека же въспрашѣ  
о живопѣ егора вѣи, посла по рѣ гдн есѣе пріесѣмо. ѿ  
же пріесѣ екамоу, и на стѣвнн григоріи на поучерн еснѣи,  
и в то время прислалъ ека вѣи ковн, та кор ека, хотѣ  
бѣи сѣм пн есѣе тово, а вѣи тоу то вонше ека вѣи, васн  
ко посла по вонше ека еспрѣтно есѣи, та кор ека, прислалъ  
ека мнѣ ека вѣи мое есѣи, а не есѣи есѣи, во  
нше ека же болѣ ека, и не хотѣ ека есѣи. но по ека на  
васн ково оу рѣкоу, и пріека есѣи есѣи оу вѣи меръ, и  
ека вѣи манастири есѣи гомн хнла вѣи есѣи, марко  
ѣже есѣи гдн есѣи есѣи есѣи, васн ека, льва.  
сонше ека, и на та ша оу есѣи и пн пн и в есѣи пн есѣи,  
васн есѣи на пн есѣи по ека до мѣ есѣи, а вонше ека по ека  
до мѣ есѣи есѣи есѣи есѣи. и по есѣи пріека есѣи  
ека есѣи моу вѣи манастирь, и по та мѣ вѣи вонше ека вѣи  
ека есѣи на пн есѣи по та шн вѣи, и по та ша пн пн, дѣло  
же не хотѣ ека не есѣи добра члѣко мѣ оу родоу, вѣи жн  
въ есѣи есѣи, но есѣи вонше ека есѣи есѣи, и же есѣи  
дѣ есѣи оу есѣи есѣи есѣи есѣи, и та ко вѣи есѣи  
оу есѣи есѣи, есѣи есѣи есѣи есѣи есѣи, и по та шн есѣи  
есѣи есѣи есѣи есѣи есѣи. и та ко вѣи есѣи есѣи есѣи есѣи



шварновъ влнповекоу земли . кнѣжнѣ же немногѣ  
† и тако преставнелъ . и положнша тѣло его въ цркви  
спыбца влн гробасѣ . || Посе же нача кнѣжнѣ  
влнспѣ . окаянныи беззаконныи проклѣтѣи и не  
инлостнвыи трондени . его же беззаконїа немогоу  
спнехн срама ради . такъ бо бѣше беззаконнїкъ . како  
и лнпн охъ соурекн . и ирѣдѣ іерлнмскыи . и нерон  
рнскыи . и лнмнотѣ блншншаго беззаконїа . и не  
жнвѣжѣ . бѣ . и тако преставнелъ беззаконнїкъ . в  
шѣ внего брашнѣ корза . снрнжтн . лѣсн . скнлскн  
блхѣжѣ жнвоуше въ спѣскрїенїи . снже жнвѣхъ в  
любви . въ кроуспїи въ миренїи . дръже правую  
въ роу хрїстїанскоу . пренїмѣлѣ окрїенїа . снже  
вѣкѣ преставншїи прнжнвопѣ трондены . Кѣ вѣмѣ  
преставнелъ бгѣ вѣрнїи кнѣ хрїтолюбнвыи велнчн  
въ лѣмерскыи . и мене в снко . снѣ велнкогоснѣмѣ  
романа . и положнша тѣло его въ цркви спыбца въ  
спнпѣи волѣмерскон . || Понїе нача кнѣжнѣ внего  
мѣсто . снѣ его въ лѣмерѣ . правдолюбїемъ свѣтѣ  
нѣ всеневосн брнпн нѣ вѣлѣрѣ . нѣ в простѣлюде .  
а лѣвѣ начѣ кнѣжнѣ оу салнчннхѣмѣ повратѣ  
свое пошварнѣ . || Посе же оумнрншїи сѣла хн . и вѣле  
славо кнѣжѣ . болѣ славо кнѣжѣ зарнпнелъ сѣ вѣрѣла  
вскн кнѣжѣ . и нѣдоша емоу впомѣ . лѣвѣ . мѣстнелѣ .  
а волѣмерѣ сн нѣдѣнѣ послѣ своіо рѣ сѣжнлн славѣ  
протонѣдѣсѣ . зарнпн вѣсѣ вѣше сѣмѣ вѣсѣ . поїе  
|| же здѣоумашекнѣсн понпнлѣмѣ вѣсѣ . прнпѣвнн

нмѣ самнскнѣсѣ нѣдоша . нѣ послѣ вѣсѣ вѣсѣ  
рѣ . лѣвѣ послѣ вѣсѣ рѣ . а нѣ рѣ вѣсѣ вѣсѣ . а  
волѣмерѣ послѣ вѣсѣ рѣ . а нѣ рѣ вѣсѣ вѣсѣ . а  
послѣ вѣсѣ рѣ вѣсѣ вѣсѣ вѣсѣ . хѣ вѣсѣ  
нѣ вѣсѣ вѣсѣ . и вѣсѣ вѣсѣ вѣсѣ . и нѣсѣ вѣсѣ  
нѣсѣ вѣсѣ . и тако прнѣдоша сѣмѣ вѣсѣ вѣсѣ  
велнкогоснѣ вѣсѣ . и нѣсѣ прнѣхаша кнѣжнѣ вѣсѣ  
снпн . мнѣмѣ . шнрѣ . пѣстнло . Кѣ вѣсѣ . нѣ  
лѣмерѣ . нѣсѣ вѣсѣ . мнѣ прѣсѣ вѣсѣ . о нѣ  
оу вѣсѣ вѣсѣ . и рѣ вѣсѣ вѣсѣ вѣсѣ . и  
такѣ поѣхаша вѣсѣ вѣсѣ . || Прондены . снѣ кнѣ  
жнѣ влнповекоу земли . жнвѣше сѣмѣ вѣсѣ вѣсѣ  
любви . шнчнмнѣмѣ вѣсѣ вѣсѣ . а сѣ вѣсѣ  
мѣрѣ жнвѣше вѣсѣ вѣсѣ . прѣто нѣ вѣсѣ вѣсѣ  
въ лѣмерѣ вѣсѣ вѣсѣ . оу вѣсѣ вѣсѣ . сѣ вѣсѣ  
трондены . прѣтѣ нѣ жнвѣше нѣ вѣсѣ вѣсѣ . нѣ  
вѣсѣ вѣсѣ . нѣ вѣсѣ вѣсѣ вѣсѣ . трондены по  
снѣ вѣсѣ вѣсѣ вѣсѣ вѣсѣ . а волѣмерѣ такѣ  
его . послѣ вѣсѣ вѣсѣ . и такѣ вѣсѣ вѣсѣ вѣсѣ  
посе же трондены вѣсѣ вѣсѣ . лѣсѣ вѣсѣ вѣсѣ  
днѣ вѣсѣ вѣсѣ вѣсѣ вѣсѣ . и трн сннѣ вѣсѣ .  
сѣ вѣсѣ вѣсѣ вѣсѣ вѣсѣ вѣсѣ . нѣ вѣсѣ  
жнѣ вѣсѣ вѣсѣ вѣсѣ вѣсѣ вѣсѣ . и нѣ вѣсѣ  
шнѣ вѣсѣ вѣсѣ вѣсѣ вѣсѣ вѣсѣ . снѣ оу снѣ вѣсѣ вѣсѣ . и  
пѣсѣ вѣсѣ вѣсѣ . и нѣ вѣсѣ вѣсѣ вѣсѣ . и послѣ вѣсѣ  
тарнѣ вѣсѣ вѣсѣ вѣсѣ вѣсѣ вѣсѣ . и прѣсѣ  
сѣ вѣсѣ вѣсѣ вѣсѣ вѣсѣ вѣсѣ вѣсѣ . мѣсѣ вѣсѣ вѣсѣ







[illegible]

Съженаше иже по такоу . и приехаша къ зю и мачу  
повѣдани . и сѣдѣху егда сѣво при немоути . поу  
мови мѣсто по нѣверѣи рѣки вѣстни и ѿпрѣи .  
и по шѣроу и на нѣ горѣ . и на рѣи мѣсто каменецъ .  
да и бѣде мѣсто каменца . [ ] о сѣженаша моу при слоу  
ни и нѣзаконныи пошныи по шѣвоу сѣграмотѣ .  
тегнати . ко шѣлоу боу гоу . нѣ шѣмоу та . ко шѣвоу .  
и мѣстнѣ славоу . и во шѣ мерѣ . тако рече всѣмъ  
жѣлоу етѣна и шѣвоу . о сѣже вѣдѣе мѣрѣ . и во шѣвоу  
снѣмъ . мѣшѣ . по нѣдѣтѣ снѣмъ на во роу евоу .  
жѣмъ же при шѣи тако по нѣдѣтѣ снѣмъ на во роу евоу  
и мѣстнѣ славоу . мѣстнѣ славоу . во шѣ мерѣ . а лѣвоу нѣде .  
по послѣдѣи сѣвоу рѣи . и тако по нѣдѣтѣ снѣмъ на во роу  
горѣ коу . вѣже при шѣи и сѣже рече и по . и вѣшѣ при  
де и . и же оу же чѣтарѣ по шѣрѣи коу гоу горѣ коу . и сѣ  
жѣнаша доу мѣстнѣ сѣмъ мѣстнѣ славоу и во шѣ мерѣ .  
и оу рѣи . тако рече оу рѣи . еже по нѣдѣтѣ снѣмъ на во роу  
оу же чѣтарѣ и зѣвоу вѣше . по нѣдѣтѣ сѣмъ на во роу  
и сѣтоу . и тако сѣдоу мѣшѣ по нѣдѣтѣ снѣмъ на во роу . и  
вѣи мѣноу вѣи и во шѣвоу сѣмъ мѣстѣ . и сѣшѣи на нѣ  
гоу мѣстнѣ славоу . и оу рѣи . по у та и вѣше и во шѣ мерѣ  
послѣдѣи оу рѣи и сѣвоу рѣи и сѣвоу сѣвоу вѣшѣи .  
сѣгоу мѣсто . о нѣже во ева вѣше та моу и сѣгоу на нѣ  
сѣгоу сѣвоу мѣстѣ . и сѣгоу рѣи и сѣгоу рѣи и сѣгоу рѣи  
сѣмъ вѣше . что и же оу рѣи сѣмъ мѣстѣ и сѣгоу рѣи . и сѣ  
та по вѣдѣи горѣи сѣгоу . о нѣмоу сѣгоу рѣи . и сѣгоу рѣи  
на сѣмъ вѣрѣдоу . проу сѣи же и сѣгоу рѣи вѣи сѣгоу рѣи







бѣлѣмъ мерже оумирнѣмъ . и нѣмъ славыиши въ величїи  
 бѣн . болѣмъ мерже и чѣмъ оумъ въ роути , шѣмъ бѣмъ повоѣмъ .  
 то бѣмъ прѣставнѣмъ великыи кнѣмъ краковѣмъ  
 болеславъ . добрый и тихый и кроткый и немирный .  
 недовѣдѣн . вѣмъ оловѣн . по жѣмъ жѣмъ бѣмъ  
 та , и тако вѣмъ старѣмъ и до рѣмъ и до сѣмъ . тѣмъ бѣмъ  
 спрѣмъ тѣмъ , положивъ бѣмъ въ црѣмъ и сѣмъ фѣмъ  
 въ городѣмъ въ краковѣмъ . По сѣмъ рѣмъ великого кнѣмъ  
 болеслава , не бѣмъ кнѣмъ жѣмъ вѣмъ конѣмъ . Зѣмъ  
 не бѣмъ вѣмъ сѣмъ . и въ сѣмъ оловѣмъ , землѣмъ , нѣмъ  
 бѣмъ рѣмъ бѣмъ сѣмъ и нѣмъ да сѣмъ оумъ землѣмъ . бѣмъ бѣмъ  
 бѣмъ болеслава сѣмъ бѣмъ . сѣмъ оловѣмъ . дѣмъ . кодрѣмъ  
 же болеславъ . А казѣмъ мернѣмъ . тѣмъ . лесѣмъ . земо  
 мыслѣмъ . болѣмъ слава . болѣмъ рѣмъ сѣмъ и нѣмъ бѣмъ  
 одного кнѣмъ лесѣмъ . и по сѣмъ шѣмъ въ краковѣмъ , нѣмъ  
 лѣмъ болеслава . и по сѣмъ кнѣмъ жѣмъ кнѣмъ лесѣмъ . по сѣмъ  
 лѣмъ въ сѣмъ оловѣмъ бѣмъ землѣмъ лесѣмъ города на  
 оумѣмъ . сѣмъ кнѣмъ сѣмъ кнѣмъ оумъ про сѣмъ то мѣмъ  
 по мѣмъ сѣмъ и по сѣмъ оумъ нѣмъ . онѣмъ да сѣмъ оумъ  
 мѣмъ . о кнѣмъ о кнѣмъ . и кодрѣмъ . и коумъ . тѣмъ  
 мѣмъ прѣмъ бѣмъ , и тако по нѣмъ доша . лѣмъ рѣмъ , и по нѣмъ  
 сѣмъ гары нѣмъ сѣмъ оумъ . а мѣмъ сѣмъ лѣмъ нѣмъ оумъ  
 нѣмъ мѣмъ сѣмъ лѣмъ данно . по нѣмъ доша неволею татарѣмъ  
 и тако по нѣмъ доша неволею домироу . и прѣмъ сѣмъ сѣмъ  
 домироу , и по нѣмъ доша оумъ сѣмъ оумъ рѣмъ и сѣмъ .  
 тоу прѣмъ доша рѣмъ оумъ оумъ по сѣмъ мѣмъ городѣмъ . прѣмъ  
 прѣмъ делѣмъ сѣмъ оумъ нѣмъ сѣмъ оумъ . и по нѣмъ

мѣмъ сѣмъ нѣмъ оумъ данно . и тако нѣмъ татарѣмъ . и  
 тако прѣмъ сѣмъ и сѣмъ шѣмъ оумъ города . сѣмъ бѣмъ мѣмъ  
 тѣмъ и нѣмъ бѣмъ . по сѣмъ жѣмъ по нѣмъ делѣмъ сѣмъ оумъ  
 сѣмъ оумъ великого . до сѣмъ шѣмъ кнѣмъ краковѣмъ . болѣмъ  
 рѣмъ бѣмъ на сѣмъ сѣмъ оумъ города сѣмъ оумъ . и нѣмъ шѣмъ  
 оумъ по нѣмъ да сѣмъ сѣмъ вѣмъ сѣмъ полѣмъ оумъ и товарѣмъ , не  
 бѣмъ мѣмъ бѣмъ кнѣмъ оумъ рѣмъ . за нѣмъ рѣмъ бѣмъ сѣмъ  
 вѣмъ оумъ мерже оумъ нѣмъ оумъ до сѣмъ . и ка сѣмъ лѣмъ  
 сѣмъ сѣмъ сѣмъ . вѣмъ жѣмъ прѣмъ сѣмъ . и сѣмъ сѣмъ  
 и бѣмъ сѣмъ мѣмъ лѣмъ оумъ кнѣмъ оумъ оумъ оумъ шѣмъ вѣмъ  
 и сѣмъ великыи по сѣмъ . и по нѣмъ шѣмъ нѣмъ оумъ оумъ оумъ  
 и товарѣмъ . тако вѣмъ прѣмъ сѣмъ оумъ , вѣмъ жѣмъ до сѣмъ  
 оумъ оумъ сѣмъ оумъ . нѣмъ шѣмъ оумъ оумъ оумъ . бѣмъ оумъ  
 тѣмъ и нѣмъ нѣмъ оумъ сѣмъ . оумъ бѣмъ оумъ оумъ оумъ оумъ  
 сѣмъ оумъ оумъ оумъ оумъ оумъ . и тако рѣмъ сѣмъ  
 оумъ нѣмъ . и тако вѣмъ сѣмъ оумъ лѣмъ на сѣмъ бѣмъ  
 сѣмъ сѣмъ . По сѣмъ оумъ оумъ оумъ оумъ оумъ , и вѣмъ  
 оумъ оумъ оумъ оумъ оумъ . и нѣмъ сѣмъ сѣмъ оумъ оумъ оумъ  
 ка , и горѣмъ жѣмъ по нѣмъ да сѣмъ оумъ . По сѣмъ оумъ  
 дѣмъ оумъ вѣмъ сѣмъ нѣмъ . вѣмъ оумъ оумъ оумъ , вѣмъ  
 кодрѣмъ , и вѣмъ оумъ . нѣмъ сѣмъ оумъ оумъ оумъ оумъ  
 мѣмъ оумъ оумъ оумъ оумъ . кодрѣмъ жѣмъ нѣмъ сѣмъ  
 сѣмъ оумъ оумъ оумъ оумъ оумъ . а болеславъ жѣмъ нѣмъ  
 сѣмъ сѣмъ , нѣмъ вѣмъ оумъ оумъ оумъ оумъ оумъ . болес  
 славъ жѣмъ оумъ оумъ оумъ оумъ . и по нѣмъ оумъ оумъ оумъ оумъ  
 слава . и по нѣмъ да сѣмъ оумъ оумъ оумъ оумъ . и сѣмъ оумъ  
 сѣмъ оумъ . кодрѣмъ оумъ нѣмъ оумъ оумъ оумъ вѣмъ оумъ







поводываше. Николи. и на селѣхъ быша на  
городѣ. Овы ѿкопѣи. Овы ѿстѣи. и на та шамръ  
твѣи падашѣ ѿ заборѣа косноповѣе. и тако въ  
ша горѣ. и поимаша вѣнѣ повара много. и полна  
бестселенно емнѣство. а пороки не сѣкоша а го  
рѣ загоша. и тако въ звратиши въ своаи спобѣ  
дою и тѣи великою. ко ндрѣ же кнѣ поѣха въ свои  
горѣ въ дѣна елѣвѣнѣ повѣдныи. и зложивъ и  
сѣе сѣромо поуевою. помою братиасвоего волѣ  
мера. а васнѣко кнѣ поиде къ береснѣи сѣмноство  
полна. и посла прѣсобою вѣснѣ гдѣ поуевою  
кнѣ сѣю волѣ мероу. въ лѣмѣ же въ шепатепѣ  
лоуа повѣликоу. зане въ вѣснѣ долго ѿполѣкоуе.  
посе же прѣндемоу вѣснѣ ѿполѣкоуе го а же вен  
докри здорови и доуе сѣи великою. въ лѣмѣ  
равѣ повѣликоу. а же дружина его велѣла. а го  
ромови братиасвоего кѣ ндрѣ та сѣдолѣвъ. то кмо  
дѣа вѣснѣа оуѣнѣа ѿпокоу. не ѿ города по въи  
згонѣ. е дѣ же кѣ проуѣи родѣ. а другѣи кѣше  
дворны не го слоуѣи любими сѣи болѣре кѣи ми  
халевѣи менѣра. оуѣи не пѣо еи сѣи кѣе кѣе въи  
и доуѣи полѣко мимо сѣхатѣ въ горѣ. въ то время  
въ еѣи бѣше кнѣ болеславъ вонѣ не сохатѣа. ловѣ  
того а въ гдѣ оуѣдари на роу згонѣ. въ лѣмѣ же кнѣ  
оуѣка за кѣше вонѣ воевода тако. васнѣковѣи жнѣи  
славоу. и доуѣи не роу спѣи раѣи воевѣа  
по поити вѣснѣа городѣу. сѣи же оуѣи вѣи ѿ раѣи

713/41  
100  
ѣхаша на селѣхъ сѣи прѣи дѣи. и блѣуѣ. сѣи миѣи оуѣи.  
и поѣше дорогоу. ѿсѣла а же кѣлѣа вѣжѣлаа сѣлѣоу. по  
ѣхаша поити. и въ то время оуѣдари на миѣ болеславъ сѣ  
лѣхѣ. а дружина сѣи неспѣи пѣи вѣше. оуѣи прѣи миѣи  
на вѣснѣа вѣснѣа вѣлоуѣи. сѣи же двѣи не по кѣгоша ста  
рѣи сѣи проуѣи. но сѣи по рѣи сѣи а доуѣи по пѣи  
и на сѣи кнѣи миѣе кнѣ. проуѣи сѣи хѣи сѣи болесла  
въ кнѣ сѣи. и тоу поуѣи вѣи ѿмногѣи. а ра оуѣи вѣи  
рѣи на доуѣи болеславѣ. тоу сѣи прѣи а сѣи сѣи повѣ  
дныи. сѣи же оуѣи рѣи сѣи миѣи сѣи сѣи. оуѣи пѣи  
ша по сѣи кѣ славоу послѣдѣи моу вѣснѣоу. посе же волѣ  
мерѣ поѣха и збереснѣи до волѣмера. кѣи поѣи и доу  
ѣи ѿ кнѣи моу и вѣзаконно моу по сѣи. и телевоу  
сѣи сѣи на оуѣи вѣи сѣи сѣи. въ вѣснѣи сѣи  
миѣи сѣи. вѣлѣи поити сѣи сѣи и проуѣи сѣи  
сѣи. лѣовѣи миѣи славоу въ лѣмѣи роуѣи ѿ рѣи лѣо  
кнѣи. въ лѣмѣи рѣи кѣи сѣи тоу хѣи по сѣи. и кнѣи сѣи  
зане въи ра на сѣи на не. но посла рѣи сѣи сѣи сѣи  
сѣи по кѣи сѣи. то сѣи кѣи сѣи сѣи сѣи сѣи по вѣи  
та чѣи сѣи. и тако поидѣи сѣи. то кмо оуѣи волѣ  
мерѣ сѣи сѣи. зане кнѣи сѣи. болеславѣи сѣи  
не сѣи сѣи сѣи сѣи сѣи сѣи. оуѣи сѣи сѣи сѣи  
тако кѣи сѣи сѣи сѣи сѣи сѣи сѣи сѣи сѣи сѣи  
и вѣи сѣи сѣи. и тако поидѣи сѣи сѣи сѣи сѣи сѣи  
рѣи сѣи. то вѣи сѣи сѣи а кнѣи сѣи сѣи сѣи. посе  
желевъ. ѿ поуѣи сѣи. вѣи вѣи оуѣи сѣи сѣи сѣи. прѣи  
радо моу. не вѣи сѣи сѣи сѣи. еже болеславѣи



воевалъ его зело . и посла къ рѣвоемоу въ лѣмь ро  
ви . рекаемоу тако , браге сложи съе съ рѣое , по  
шли въ зѣвѣли поу на болеслава . въ лѣмь рѣе посла  
доунаа . въ зѣвѣли поу . и поа обещашаемоу  
тако речеути . въ лѣмь рѣе доунаа и поа правды  
може заплѣ головы воеа сложи ти . коли тѣмъ бо  
съе съ сложи поу . лѣе же и во лѣмь рѣе на рѣе поу  
рѣ . и поидоша къ бересѣи . и въ пришеши на  
въ бересѣи ождаюти поу : и поа не прише  
нарѣ . лѣе же и во лѣмь рѣе самни доунаа , но по  
сласта воеводы . лѣе въ посла съ воеоу рѣе , тоу на  
и вѣека , бѣлѣжанина , и рѣе . лѣе лѣмь рѣе посла  
съ воеоу рѣе , бѣека и рѣе . и жѣи слава , и оло  
вѣца . и въ поу . и тако поидоша на болеслава , и  
на тиша воеа поу около вѣе города , и поимаши вѣе  
сѣи сѣи поу и поу . не коути не коути . посе же при  
доша и поа къ бересѣи . и на тиша поу и поу  
и во лѣмь рѣе . ты на въ зѣе , а поу и коуда ,  
лѣе поу готови на поу и поу . и поу и на тиша  
доунаа и поу въ лѣе коуда и поу . воеа вѣе  
оушла къ поу оу же далече на болеслава . лѣе вѣе  
роси въ каюти . и вое поу во лѣмь рѣе . и же  
преже поу оу сѣи поу лѣе поу , въ лѣе поу  
него село на вѣе поу и поу . и на поу  
на поу во лѣмь рѣе оу поу , а вѣе поу вѣе  
тиша . он же не вѣе поу тѣе , лѣе же  
и посла на поу , и вѣе поу оу оу поу . и по

и мѣшательство мнѣ спсѣ , и сполонивши мѣ и тако по  
идоша на зѣмлю нѣмю . по сѣ же прѣиде рѣ лѣво ва , и во  
лѣ мѣрова сѣмлю великою възвѣстѣ полонѣ мнѣго  
мнѣство . и тако разидоша кождѣ въ своѣи . Кѣ прѣ  
рѣна же слѣта , и колѣспѣко възѣ перево рекоу горѣ нѣмю .  
то лѣхове во еваши оуберѣспѣи покрѣстѣ , и възвѣстѣ  
дѣстѣ , и поидоша на зѣмлю , берѣспѣи и сѣзбраша и мѣша  
понѣи . бѣше бо лѣхове . ѿ . а берѣспѣи ань . ѿ . бѣше бо  
оубѣи во еваши . въздѣсловои мнѣство , и на рѣте  
и на лѣвѣ . и тако оубѣи вша бѣи сѣи мѣи ; бѣи же  
лѣи нѣмю по бѣи в берѣспѣи ане , лѣхы . и оубѣи ань . и  
лѣроу гѣи поидоша , а по лѣи своѣи сполонивши . и тако  
прѣидоша въ берѣспѣи сѣмлю славы рѣва и прѣи тою  
его мѣрѣ , възвѣстѣи ѿ . о сѣ же мѣи на прѣлѣжащѣе  
въ зѣмлю нѣмю , бѣи нѣдоушѣи оу канѣи мнѣи нѣзакѣи мнѣи  
нога бѣи , и нѣлѣе боу сѣи . во еваши нѣзѣи оу горѣи оу  
ногаи поидѣи на бѣи шѣи , а теле боу га поидѣи по переи  
горѣ , шѣи бѣи шѣи переи нѣи трѣи нѣи мѣи , нѣхѣи , по , лѣи  
дѣи . бѣи оу дѣи въ горѣ , бѣи гѣи бѣи бѣи . и бѣи вѣи  
голѣи вѣи , и нѣи аши аю и аспѣи . по пѣи же нѣи аши нѣи  
покарѣи нѣи , нѣи мѣи бѣи нѣи сѣи мнѣи мнѣи мнѣи мнѣи мнѣи . сѣи мнѣи  
нѣи нѣи же тако рѣи коши , оу мѣи шѣи бѣи . ѿ . гѣи . оу канѣи  
же нѣи зѣи канѣи нѣи теле боу гѣи , вѣи нѣи шѣи сѣи своѣи оу  
женою , ѿи оуи нѣи бѣи бѣи , по сѣи мѣи бѣи . Кѣи же  
по сѣи ко лѣи сѣи оуи нѣи мнѣи . и сѣи не полѣи нѣи шѣи сѣи своѣи  
бѣи оуи мѣи , и не прѣи сѣи аши нѣи сѣи оуи мнѣи , въ лѣи мѣи  
и нѣи мнѣи , сѣи оуи мнѣи . въ лѣи мѣи же сѣи оуи нѣи по сѣи аши на рѣи



жи в а п и р я с в о и м а б о л е с л а в а . в ъ л ѡ м е р ѣ п о с л а н  
к ѡ з в е д е н и ш о у . и т а к о п о н д о ш а в е н . и о р ѣ к н ѣ с а  
с н и м и ц а д ѣ ш е н а б о л е с л а в а . и л ѡ к о в ѣ ш а в а м ѣ б н и р и .  
и п р и с л а к ѣ н е м о у с ѡ ц ѣ с о л е в ѣ , р е к л е м о у т а к о . с ѣ о у  
м о и о р ѣ к н ѣ с а д ѣ ш о в о ю . н о у б ѣ к н ѣ с а м ѣ в о н  
ш е с я . л ю б о в ѣ с х о п ѣ м е с т ь о у ч и н н и с т и . о р ѣ к н е  
н е и д е п о с ѣ т ѣ л ѡ в ѣ , н о п о с л а р ѣ с в о ю . и т а к о ш е ш е  
в з ѣ ш а с ѣ х а т ь г о р ѡ . и п о н м а ш а в н ѣ п о в а р а м н о г о  
и т е л ѣ , а п о р о к ѣ н е с ѣ б ѣ с о ш а . и т а к о о п о л о н и в ш е с я  
и п о н d o ш а в ѣ с в о я с я . И в ѣ ж е п о с ѣ х о т ѣ ц и п о н п и н  
о к а н н о м о у т е л е б о у с ѣ н а л ѡ х ы . н е с ѣ б р а в ш о е м о у  
с н л о у м н ѡ г о у . з а б ѣ в ш о е м о у к а з н и б ѣ ж ѣ , с ѣ с ѣ  
в ѣ с н а н и в ѡ у г р е . о н е ж е в п е р е с п и с а х ѡ . и п р и н d e  
к н о г а в н . в ѡ ш е ж е м е ж и н л ѣ н е л ю б о в ѣ в е л и к а . т е л е  
б о у г а п о с л а к а з а н ѣ п р ѣ с ѣ к ѣ н ѣ s e . н ѣ с ѣ б о л ѣ с к ѣ  
к о л ѣ в о в н . и к ѣ м ѣ с т и н е с л а б о у . н ѣ с ѣ в о л ѡ м е р о у . в е л ѡ  
и п о н п и н с ѣ с в о ю п а в о и н о у . т о г ѣ ж е в ѡ х ѣ в е н ѣ с ѣ н  
в ѣ н е в о л и т а т а р е к о н . т а к о п о н d e т е л е б о у н а л ѡ х ы .  
с ѣ б р а в ѣ с н л о у м н ѡ г о у . п р и ш ѣ ш о е м о у к о р н и н . и  
с р ѣ б ѣ н ѣ м ѣ с т и н с л а в ѣ с п и т ѣ с ѣ д а р ы . и п о n d e c ѣ т ѡ  
м и м о к р е м ѣ н е ц ѣ к п е р е м н ѣ . и т о у н ѣ с р ѣ б ѣ в ѣ  
л ѡ м е р ѣ к ѣ н ѣ с п и т ѣ с ѣ d a p ы н а л е н ѣ . и п о с е м ѡ  
о у г о н и н л ѣ в ѣ к ѣ н ѣ . к ѣ о у к о в н ѣ . с п i n t ѣ s ѣ d a p ы .  
п р и ш е ш и ж е н а в о у к о в е к о е п о л е . и т о у п е р е s ѣ ш а  
с в о я п о к ѣ . к ѣ н ѣ s n ѣ n a d ѣ k a ѣ s m i d ѣ n ѣ i c o b ѣ  
и г о р о д ѡ в з ѣ m ѣ . и ѡ т о л е п o n d o ш а к в о л ѡ м е р о у .  
н е с т ѣ ш а n a ж n i a n i . т е л е б о у г а o б з n p a n i n g o r o

и лѣхъ  
и лѣхъ

и лѣхъ

и лѣхъ

и лѣхъ

и лѣхъ

и лѣхъ

во л ѡ м е р ѡ . и д р о у s i n m ѡ в ѡ п ѣ , а ж е к ѣ n i n г о р o d ѣ b ѣ ,  
п o t e n e в ѣ d o m o . в ѣ л ѡ m i n m o u ш a г o p ѡ . п o n ѣ c o л ѣ ц и  
д ѣ n i , н ѣ r ѣ d ѣ n ѣ , б ѣ n z ѣ a v n e s o i o v o л e i o , и n e v z ѣ ш a  
г o r o d a . n ѡ n a c n i e t ѣ v o p ѣ x ѣ в e l i k o v ѣ g o r o d ѣ . и п o  
г р а в н i a t o в a p a б e c ч и с л e n н ѡ e m ѣ ш e п i v o , и k o n e n .  
и т а к о б e z a k o n н ѣ t e л e б o u г a п o n d e b ѣ л ѡ х ы . o c т a  
ш ѣ t a n a p o b e d p o u s i n o u b o л ѡ m e p i k o p m i n i a b ѣ n  
b ѣ e k o n i . c ѣ n ж e o u t i n n i a п o u e п i o u з e m i o в ѣ л ѡ m e  
p e c o u i o . n e d a d ѣ x ѣ b ѡ i z g o r o d a n i v ѣ л e t i n v z a ж n i t e ,  
a p e l i k i t ѡ b ѣ x a ш e . o b ѣ n z ѣ n i a a d p o u g ѣ a п o n m a  
ш a . a d p o u g ѣ a л o u n ѣ x ѣ n i c o n ѣ s ѣ n i m a x ѣ , и v g o r o  
d ѣ i z o m p e v ѣ o c t o i o . b ѣ ж i n g ѣ n ѣ v ѣ o c t i n e л e n ѡ e m ѣ s  
e t ѣ v o . и d o u c i o t e л e б o u s ѣ b ѣ л ѡ х ы . и e n i n d o ш a v e n  
к ѣ n ѣ s n e v o л e i o t a t a p e k o t o . л e v ѣ k e n ѣ s e n s e v o n  
i o p ѣ s ѣ s v o e i o p a t o . a m a c n i c л a b a ѣ s v o e i o p a t o . a b o  
л ѡ m e p ѣ s ѣ s v o e i o p a t o . и т а к o п o n d o ш a k a z a v n ѣ o  
e t ѣ o u . и p r i n d o ш a k e p ѣ b ѣ n i c ѣ n e s ѣ . p ѣ k a n e c т a л a  
b ѣ ш e . и n e m o g o ш a e ѣ p e r e n i n . и p o n d o ш a v ѣ b ѣ p ѣ  
ѣ a k ѣ s o u m i p o u . и p e r e n d o ш a e ѣ p ѣ k i o u п o л e d o v n i .  
т o u m e л ѣ n o u b o л ѡ m e p ѣ k o p o n e s ѣ s ѣ n i n a z ѣ . a v n e l o  
p e r e n d o ш a п o л e d o v n i k ѣ ш e c ѣ d o m i p a . и p r e c ѣ k a n  
ш a k г o r o d o u ѣ s v e c ѣ c т o p o n ѣ . n ѡ n e k e p ѣ k i n e m o u n i t ѣ o  
и п o t a ш a v o e a n i n z e l ѣ o l ѣ k o u i o . n e c т o a ш e m i c e n  
п o . i d e n . т e л e б o u g a x o t ѣ n i n i c ѣ k r a k o v o u . и n e d o  
ш e e ѣ o v o p o n e s ѣ v g o r o d i o u . v ѣ k e n i v ѣ o p i n d e i c n e m ѣ  
и ж e n o t a n п o n e p e d ѣ e g o k ѣ k r a k o v o u p r i n i n . и p o c e  
b ѣ i m e ж n i m i v ѣ o ш e e n e л ю б i e . и т а к o n e c n i m a b e s e t ѣ o  
г ѣ s



и поиде на гора на лавову гору, на городъ на лавовъ, и сто  
аше на лавовъ гору, в нелн, и кормити невоиотн, и  
не дадохъ ни из города вылетн в за жнипе, и спсх  
высхаше из города, с вынхъ нмъ быша адрюсн по  
мани, аи нмъ и доупнхъ поущахъ на гиа, шыл  
смирза и зомроши, занебъ змалютавемн, и оу  
тиннша в оземлю поуче тоу, сже наведе на ны бѣ грѣ  
ра на ишн, казана а вхъ сѣмъ покаянъ здысвой и бе  
конны дѣк, и ереже на ко мѣца непонн на нѣ гнѣ вавсон,  
и изомре в городѣ в дѣсегою в естисленное мнѣство,  
адрюсн же изомроша в сѣлѣ вышеше из городокъ,  
пошешествн беззаконны агарнѣ, нмъ на преле  
жнцѣ в зврашнмѣ, поганѣ бо каанннн, не нде  
сгеле боу гою влѣху однною дорогою, занебъ мѣнѣ  
и ма нелю бо кѣ велико, нондѣ своєю дорою на пе  
ремышль, и прншешю жеемоу и крѣкоу и горо  
и не вепѣ вше в негоннпѣ, ико и спеле боу га в сѣ  
домнрѣ, нвоеваша зело афѣкоую, аспеле боу  
гою не ннмѣсѣ, занебо мѣтѣсѣн, оѣа, сен сего  
а сен того, и тако поидоша на зѣвѣ своа в ежн, те  
ле боу га поиде своєю дорою о пѣ, а нганѣ своєю доро  
гою, оѣ змнмн влѣху в нморѣ великѣ, и зомре,  
и в естисленное мнѣство, пошешествн же, геле  
жннѣ, и нганѣ вѣ, лѣвѣ нѣ, зотѣ, икоко погыкло  
е оу его зелико ден, шго по трестн на дѣсѣ, тавелѣнѣ,  
оѣ змнмн иорѣ ннѣ, оу а в бокѣ оу мре нѣ и мѣнѣ  
мнѣанло, младау сѣцно сѣмоу, и плакнша по нѣ в нлѣоѣ,

спрѣтавшѣ пѣлоѣго, и положиша в црѣствн пѣ  
бѣа вхѣмѣ, юже вѣ сѣзѣа прѣдѣго, великѣ ннѣмѣ  
даннло снѣ романовѣ, троѣ жезнмѣ не токмо вѣсѣ  
но роуенъ в нѣ вѣ жнн морѣ, нон влѣху, тнѣ зн  
мнннѣа тѣре и зомре в сѣ ннѣ ннѣ ннѣ ннѣ, в сѣ  
и зомре, не о сѣа мннѣго, троѣ жезнмѣ в нѣа пѣавше  
лѣго, наташа повѣдѣ, а жевнѣ мѣ вѣшѣ морѣ ннѣ  
пошнло зело гнѣ вѣ вѣ ннѣ, вѣле зѣ, тнѣ дѣнѣ погонѣ  
ю, а црѣвнѣ ннѣ ннѣ, р. и аѣ, прѣд рѣвнѣ ннѣ, оѣ  
нѣа лѣсннѣо каз ннѣ рѣ, по сѣа полнѣ сѣон ннѣ оѣ вѣ  
ннѣ зѣа ко дѣ рѣа сѣа мѣнѣ говнѣа, ннѣ жѣ ко дѣ рѣа  
бравѣадрюжннѣ оу свою гнѣа понн, и ннѣ сѣннѣ мнн, и по  
вѣдѣа вѣ жнн по сѣоѣ, ннѣ ннѣ гнѣ ннѣ ннѣ полнѣ оу лѣсѣа  
кова болѣ рѣа и прѣстоу ю тѣлѣ, ннѣ оѣ вѣадоу сѣоу бн  
снѣ рѣа сѣоу лѣдѣа, а сѣон полнѣ сѣоу полонн, и таковѣ  
зврашнцѣ вѣ вѣоа сѣа пѣнѣа великою, хвалнн  
слабѣа в ннѣ рѣа сѣа ннѣа ннѣ ннѣа вѣ вѣа вѣа ннѣа  
оѣа жннѣа хѣоша ннѣа вѣа, ннѣа жѣа ннѣа вѣа, ннѣа  
ннѣа жннѣа ннѣа жннѣа, оѣа жѣа вѣа вѣа, ннѣа жѣа оу а в городѣ  
сѣннѣа жѣа прншешѣа из городѣа, и не вѣспѣ вше в ннѣа  
ннѣа жѣа, шполѣ ннѣа доша на лѣсѣа голоу, ннѣа хѣо вше  
городѣа мѣдѣаа голоу, не вѣспѣ вше в ннѣа жннѣа жннѣа,  
и таковѣа зврашннѣа вѣа вѣа сѣа, до вѣа вшеа мало по  
лонѣа, сѣоу сѣа ннѣа вшеа ннѣа жннѣа ннѣа жннѣа, а жѣа жѣа  
ннѣа вѣа пошла на рѣа ннѣа, ннѣа доша ннѣа жннѣа на жѣа мѣ  
по мѣа ннѣа жннѣа сѣа ннѣа жннѣа, ннѣа по ннѣа жннѣа жннѣа  
мнѣа жннѣа, адрюсн ннѣа жннѣа, и тако прнѣа доша вѣ  
сѣа жннѣа,















на княженіе вѣломерею . хоташе бо оуже княжити  
въ вѣломирѣ , но брѣмоу не да , тако река мога вѣлоны  
помогѣти поспѣти князю . мѣстнелавъ же прѣиде въ  
колѣнскѣмъ оу вѣломерѣ , не хавъ своѣхъ городѣ . влоуце  
+ сѣхъ нѣдоу бѣнъ . нѣтъ нѣхъ городѣ нѣже неспѣсѣхъ . вѣло  
мерѣ же прѣидѣ нѣзрѣво влоу бѣмъ . тоу нѣже лавъ вѣло  
моу вѣлоуспѣи вѣлоу . рѣсѣлаа слоугы свои на лѣны  
бѣше бо нѣхъ лѣнѣ до вѣлоу нѣхъ оу бѣ . нѣкоу нѣхъ  
прѣидѣ , нѣкоу нѣхъ медвѣдѣнѣ не хавъ слоугы свои , а вѣло  
моу помогѣти . но екоу оу бѣнѣ вѣлоуспѣи нѣхъ вѣло  
тѣхъ же нѣхъ прослоу бѣше вѣлоуспѣи , по нѣдалѣ бѣше  
ѣмоу бѣ , вѣлоуспѣи не тоу мѣстѣ нѣхъ лѣнѣ , но вѣлоуспѣи  
зѣлоу до вѣлоуспѣи . Но мѣстѣ нѣхъ лѣнѣ вѣлоуспѣи  
нѣхъ мѣстѣ , на вѣлоуспѣи лѣнѣ , ноуспѣи нѣхъ лѣнѣ  
нѣхъ мѣстѣ вѣлоуспѣи , бѣлоуспѣи мѣстѣ , а нѣхъ лѣнѣ  
своѣхъ вѣлоуспѣи , прѣидѣ вѣлоуспѣи по вѣлоуспѣи  
рѣсѣлаа . гдѣ нѣхъ лѣнѣ , тѣмъ нѣхъ вѣлоуспѣи  
какоу мѣстѣ нѣхъ лѣнѣ по вѣлоуспѣи своѣхъ мѣстѣ  
гоу оу бѣ мѣстѣ нѣхъ лѣнѣ , нѣхъ лѣнѣ нѣхъ лѣнѣ , нѣхъ  
лѣнѣ вѣлоуспѣи лѣнѣ мѣстѣ , нѣхъ лѣнѣ вѣлоуспѣи  
слѣшѣи бѣше а нѣхъ лѣнѣ мѣстѣ своѣхъ вѣлоуспѣи , бѣло  
своѣхъ мѣстѣ нѣхъ лѣнѣ , а нѣхъ лѣнѣ нѣхъ лѣнѣ ,  
а вѣлоуспѣи нѣхъ лѣнѣ по вѣлоуспѣи нѣхъ лѣнѣ  
мѣстѣ нѣхъ лѣнѣ , а вѣлоуспѣи нѣхъ лѣнѣ по вѣлоуспѣи  
бѣлоуспѣи нѣхъ лѣнѣ по вѣлоуспѣи нѣхъ лѣнѣ , нѣхъ  
доу . а нѣхъ лѣнѣ нѣхъ лѣнѣ по вѣлоуспѣи нѣхъ лѣнѣ ,  
вѣлоуспѣи нѣхъ лѣнѣ по вѣлоуспѣи нѣхъ лѣнѣ , тако

река , бѣлоуспѣи нѣхъ лѣнѣ , какоу мѣстѣ нѣхъ лѣнѣ  
нѣхъ лѣнѣ , нѣхъ лѣнѣ нѣхъ лѣнѣ . а вѣлоуспѣи нѣхъ лѣнѣ  
лѣнѣ нѣхъ лѣнѣ . а вѣлоуспѣи нѣхъ лѣнѣ по вѣлоуспѣи  
сѣлоу бѣлоуспѣи по вѣлоуспѣи . нѣхъ лѣнѣ нѣхъ лѣнѣ . мѣ  
спѣи нѣхъ лѣнѣ по вѣлоуспѣи , такоу река , бѣлоуспѣи  
рѣсѣлаа бѣлоуспѣи по вѣлоуспѣи сѣлоу бѣлоуспѣи по вѣлоуспѣи , а  
вѣлоуспѣи нѣхъ лѣнѣ по вѣлоуспѣи нѣхъ лѣнѣ по вѣлоуспѣи , нѣхъ  
прѣидѣ мѣстѣ нѣхъ лѣнѣ по вѣлоуспѣи , река моу , хотѣи  
слѣшѣи нѣхъ лѣнѣ по вѣлоуспѣи , а нѣхъ лѣнѣ по вѣлоуспѣи  
нѣхъ лѣнѣ по вѣлоуспѣи . вѣлоуспѣи нѣхъ лѣнѣ по вѣлоуспѣи ,  
мѣстѣ нѣхъ лѣнѣ по вѣлоуспѣи нѣхъ лѣнѣ по вѣлоуспѣи , река  
хотѣи нѣхъ лѣнѣ по вѣлоуспѣи , прѣидѣ нѣхъ лѣнѣ , нѣхъ лѣнѣ  
мѣстѣ нѣхъ лѣнѣ по вѣлоуспѣи , нѣхъ лѣнѣ по вѣлоуспѣи .  
нѣхъ лѣнѣ по вѣлоуспѣи . || по вѣлоуспѣи нѣхъ лѣнѣ по вѣлоуспѣи ,  
нѣхъ лѣнѣ по вѣлоуспѣи . нѣхъ лѣнѣ по вѣлоуспѣи , по вѣлоуспѣи  
даша вѣлоуспѣи слоугы нѣхъ , река оути , бѣлоуспѣи нѣхъ лѣнѣ  
прѣидѣ нѣхъ лѣнѣ , оу нѣхъ лѣнѣ по вѣлоуспѣи нѣхъ лѣнѣ ,  
нѣхъ лѣнѣ по вѣлоуспѣи нѣхъ лѣнѣ по вѣлоуспѣи , нѣхъ лѣнѣ по вѣлоуспѣи  
ѣмоу . нѣхъ лѣнѣ по вѣлоуспѣи , нѣхъ лѣнѣ по вѣлоуспѣи , нѣхъ лѣнѣ по вѣлоуспѣи  
нѣхъ лѣнѣ по вѣлоуспѣи , по вѣлоуспѣи нѣхъ лѣнѣ по вѣлоуспѣи ,  
мѣстѣ , оу нѣхъ лѣнѣ по вѣлоуспѣи . нѣхъ лѣнѣ по вѣлоуспѣи , вѣло  
мерѣ прѣидѣ нѣхъ лѣнѣ по вѣлоуспѣи . оу нѣхъ лѣнѣ по вѣлоуспѣи  
до вѣлоуспѣи , нѣхъ лѣнѣ по вѣлоуспѣи по вѣлоуспѣи , вѣлоуспѣи  
ѣмоу вѣлоуспѣи , мѣстѣ нѣхъ лѣнѣ по вѣлоуспѣи , нѣхъ лѣнѣ по вѣлоуспѣи  
города нѣхъ лѣнѣ по вѣлоуспѣи нѣхъ лѣнѣ по вѣлоуспѣи , мѣстѣ нѣхъ лѣнѣ по вѣлоуспѣи  
нѣхъ лѣнѣ по вѣлоуспѣи , ноуспѣи нѣхъ лѣнѣ по вѣлоуспѣи , нѣхъ лѣнѣ по вѣлоуспѣи



цркви же бѣше вѣнѣ, прѣвна красотою сіающе, тѣ же  
оуготоваѣхъ кнѣзю прѣкы вѣнѣ, и поѣха кондрѣи злоу  
цѣа вѣнѣ, мѣстиславъ же сѣѣ пѣи съ боуры своимъ и  
слоугамъ, и прѣлѣ съѣпѣи илюковѣи пѣевою рѣкою,  
пѣе брагнѣю словоу по волѣ меревою. тако рече, како тѣ  
и мѣ брамоу и тѣ и дарѣи. а мѣ данѣ таковы мѣ тѣ  
тѣ и тѣ пѣи и дарѣи и стоа тѣ запоею въ пѣею  
оуноу, и по сѣ начаша веселѣтѣся, мѣстиславъ же  
оу дарѣи кондрѣи, и оу мѣ краснымъ и вѣбѣ дѣи  
и порѣи дорогомъ, и ины дарѣи мѣ вѣ да сѣмоу.  
и тако оу пѣи съѣпѣи. **П**о сѣ же кондрѣи  
и злоукомъ, прѣгна сѣ тѣ лѣи злоукомъ, и повѣда  
въ лѣи меромъ, сѣ тѣ прѣхѣ, и не велѣ сѣмоу прѣсѣ,  
и рече кнѣзю своимъ иже рече оу сѣи прѣхѣ, и сѣ  
гнѣи посла пѣ, оу же прѣи дѣи борѣ, и нача вѣ про  
ша сѣи, и сѣи мѣи сѣи сѣи прѣхѣ по вѣ. оу же  
начаша повѣдати, и сѣи сѣи мѣи, сѣи мѣи  
хотѣи сѣи кондрѣи и сѣи жѣи вѣи сѣи. а  
на борѣи оуи сѣи кондрѣи сѣи. и сѣи  
вѣи сѣи повѣдѣи сѣи такоу. въ лѣи мѣи сѣи  
по дѣи конѣи, конѣи по сѣи сѣи. и погна вѣи  
и на дѣи оуи сѣи, и нача повѣдати сѣи  
и сѣи сѣи мѣи, а прѣи сѣи мѣи, по  
и сѣи сѣи до краю. кондрѣи же вѣи сѣи  
и вѣи сѣи сѣи оуи сѣи сѣи, и поѣхавъ борѣ,  
и прѣхавъ люкомъ, хотѣи сѣи сѣи сѣи

ѿтѣ абы како ѿмоу погадѣ . волю мержене велѣмоу  
 ксеовѣ прїини . нѣ рекнѣ гни не во еи . нѣ дн повѣстнени  
 да ѿрѣ ать поѣдѣ прѣ , доу мене ѿмоу нѣ што дѣлпн ,  
 кнѣ гни вѣ шн повѣдѣ рѣ коу драгоу , брѣтн сѣне  
 моу пошн не а мною своѣго доуна . а шн мнѣтн . нѣ поѣх  
 вѣ борѣтн кнѣ блнноу . прїехавшѣ ѿмоу кнѣ блнноу . нѣ  
 проша лѣхове горѣ , а кнѣ драпане поучѣтнша ксеовѣ ,  
 нѣтпакондѣ на горѣ ѿмннхѣ . нѣ послѣ ксѣо рѣжнѣ  
 та ксѣ река , нѣтпѣ мѣ еи прнвелн . та нннѣ горѣ прѣ  
 мною еи сѣ лѣ шн ѣ рнлн , горѣжнѣ рѣкоу . мѣтн ксѣ  
 нн прнвелн нн слалн по чѣбѣ . нѣ голова нѣ краковѣ , та  
 мѣ воѣводнѣ нѣ шн нѣ во лѣ рѣвлнцн . а жѣ нн мѣ шн кнѣ жѣ  
 кѣ ксѣ ра ксѣ то мѣ го шн кнѣ шн . нѣ сѣже повѣдѣ шн  
 кондѣ рѣ шн а жѣ рѣ нѣ ксѣо рѣдоу . тѣво рѣ хѣ борѣлн  
 тѣво ксѣоу нѣ по полѣ шн . нѣ вѣ жѣ ксѣо рѣ кѣтпѣ шн  
 кѣтпннхѣ , кѣтпн рѣ шн нн нѣ сѣлоу глнн , нѣ доуна нѣ  
 воло мерѣ вѣ нннн . рѣтннжѣ прншѣ нннѣ кѣ рѣдоу нѣ  
 познѣ шн а жѣ рѣоу ксѣа рѣ . кондѣ рѣжѣ вѣ проѣн рѣтннн ,  
 кѣтпѣ ксѣо вода вѣ сѣ рѣтнн . ѿнн повѣдѣ хѣ кнѣ юрѣн  
 лѣвоу . хочѣ шн ксѣо ксѣо кнѣ блннн . нѣ зѣмѣ кнѣ блнн ксѣо ,  
 нѣ прїехѣ юрѣн кѣ рѣдоу . горѣжнѣ неже не подашѣ ѿмоу  
 города . нѣ прнспрѣоу вѣ хѣ ксѣо кнѣ шн нѣ , юрѣнжѣ  
 познѣ лѣ сѣтнн . ѿннжѣ мѣ вѣ шнн , кнѣ жѣ лѣ хѣо зѣдншѣ  
 рѣ шн ксѣо мѣла , прїедѣоу лѣхове мнѣ шн сѣ рѣтнн бѣ  
 дѣ вѣлн . юрѣнжѣ слѣ шн вѣ сѣ слѣ вѣ сѣ шнн рѣспѣснн  
 дрѣоу жн поучѣ воѣ ксѣа , нѣ зѣ шн по лѣо нннѣго , а  
 жнннн по жѣ шн нѣ сѣла . нѣ нѣ шн тнннн вѣ сѣе нѣо вѣ сѣо жѣно



бѣ рашиными, и тѣмъ вѣдѣвши въ своею мноство  
поломантелѣ. не хотѣи ѿнѣ. а кондрѣ поѣхавъ свои  
въ дѣсѣ бѣтарѣ велѣи, а тѣмъ бѣи не живѣи. посемѣ  
мѣи бѣи велѣи въ землѣи кон. [и]же посемѣи мнови  
не по солнѣи дѣи. приеламорѣи лѣвои поволеи конѣи  
своѣмоу и конѣи волеи меру. рекаемоу гдѣи еирано  
мои, бѣи вѣдѣи ии каи конѣи емѣи слоуѣи сѣи всеи пра  
вдои евоѣи. ии бѣи тѣи емѣи конѣи слоуѣи, а кѣи то бѣи  
жално емоѣи слоуѣи. аи бѣи гдѣи слоуѣи мои приелѣи  
мѣи. ѿи маѣи оу мене горѣи чтои мѣи дѣи, вѣи зѣи терѣ  
бѣи, и холмѣи. велѣи мѣи вѣи вѣи дѣи, ии мѣи ии  
иа бѣи оу чѣи оу ии по вѣи приѣи евоѣмоу, даи мѣи гдѣи  
кереспиин, ии то вѣи мѣи емоу вѣи. вѣи лѣи мерѣи ерѣи  
по слоуѣи, сѣи ѿи чѣи, не дѣи вѣи дѣи еи, ии жеи не дѣи  
рѣи, ии аи паи кѣи лѣи вѣи, аи вѣи вѣи еи вѣи лѣи вѣи  
немоу пороуи ии рѣи, чтои емѣи дои оу аи сѣи бѣи  
ии евои маи еи славо. дѣи емѣи оу зѣи евоѣи  
ии горѣи, ии раи мои еи маи пои сѣи. еи маи евои  
рѣи послѣи еи сѣи евоѣи, по сѣи жеи послѣи волеи мерѣи  
слоуѣи евоѣи дои евоѣи вѣи рѣи, ии менѣи рѣи шѣи.  
и сѣи бѣи евоѣи маи еи славо, тѣи рѣи маи бѣи рѣи  
моѣмоу приелѣи рѣи сѣи маи еи маи оу рѣи прои  
оу мене береспиа. аи зѣи жеи моу не дѣи, ии града, ии  
сѣи. аи тѣи рѣи не дѣи аи ии чѣи, ии зѣи соломаи вѣи  
иоу ѿи по сѣи евоѣи рѣи, хотѣи бѣи ии рѣи бѣи емо  
иоу вѣи хѣи соломаи дѣи ии тои не дѣи аи по моѣи ии вои  
иоу. рѣи ии зѣи маи еи славо вѣи еи оуи, ии сѣи

емоу рѣи бѣи оу. маи еи славо оу дѣи рѣи оу прои  
слово бѣи евоѣи, рѣи тѣи маи бѣи, тѣи маи слоуѣи  
даи ии оу, ии жеи маи еи приѣи лѣи евои рѣи, аи то  
ии велѣи аи рѣи гдѣи еи евои слоуѣи. рѣи оу дѣи  
ѿи поу еи, ии приѣи хѣи сѣи зѣи еи по рѣи доу волеи меру.  
по тѣи приелѣи волеи меру лѣи еи еи евоѣи евоѣи перемы  
шѣи евоѣи ии менѣи маи оу. слоуѣи евоѣи по вѣи дѣи  
емоу, вѣи гдѣи приѣи. оу жеи еи сѣи торѣи вѣи, оуи  
по вѣи дѣи перемышѣи еи. еи дѣи оу рѣи аи маи.  
вѣи лѣи мерѣи бѣи оу раи оу маи дѣи вѣи ии зѣи маи на  
ии по приѣи, послѣи по него. оу жеи оу вѣи еи евоѣи ии  
по слоуѣи емоу дои емоу, рекаи рѣи ии еи маи еи.  
ии велѣи емоу еи еи, ии аи по сѣи евои правѣи. бѣи  
ии гдѣи маи. еи рѣи ии вѣи даи ии оу аи маи слоуѣи  
лѣи ии хѣи оу еи оу аи. ии сѣи евоѣи ии бѣи ии аи маи  
ии по аи, рѣи, ии шѣи аи, вѣи еи еи ии оу еи, аи  
ии бѣи еи еи ии шѣи ии маи еи маи еи оу. аи маи бѣи  
мои не зѣи еи сѣи ии гдѣи еи еи оу аи евоѣи ии бѣи ии  
своѣи, аи вѣи гдѣи евои кереспиин, тои бѣи еи вѣи  
ии по аи. вѣи лѣи мерѣи бѣи раи оу маи приѣи ии тѣи  
ии оу слоуѣи, ии по вѣи еи вѣи еи еи маи оу ии  
зѣи еи ии ии вѣи ии фѣи оу. ии оу не бѣи вѣи  
вѣи еи ии по не еи дѣи. ии еи еи оу, бѣи еи рѣи,  
аи еи ии же, ии цѣи еи оу маи ии шѣи, аи жеи бѣи еи  
ии сѣи хѣи ии оу. ии маи ии рѣи евои зѣи маи,  
аи жеи береспиа хотѣи, аи дѣи рѣи ии маи ии ии рѣи,



[illegible][illegible]







и в снгоу мени. и о сапн пчереисн игоу мѣ. и по по  
 ве всего города. и бѣше ани о быныи пѣни. и про  
 вѣша събохъ аныи пѣни и калы до бровонныи.  
 и положиша пѣло его въ отнѣтровѣ. и плакашѣ  
 по нѣ волѣ мерцн поминати его до бровѣ дѣ до себе.  
 паче слоугъ его плакахъ же л по нѣ слѣзамъ обливати  
 лице свое. и послѣ него слоубоу сътворшемоу. о прѣ  
 ставше пѣло его въложнши въ гробѣ. мца декабръ  
аи. днѣ. на памѣтн годанила естѣмъ ниса. и на гн  
 нѣго бее преестѣни плакахъ. преестоацн оу гроба  
 слезы ѿсебѣ и дивающе ѿ ко водоу. снцѣ вѣи оу ре гла  
 голаше. црѣтомъ блгын крѣпкын емирннын правн  
вын. въ неспинноу на рѣмъ бытовѣмъ въ крѣпцѣи  
 юаннѣ. всѣю до бродѣ крѣпко пѣбѣ еснмоу. мно  
 га иа досады прѣемъ ѿ своей ераднцы. не вѣдѣ гдѣ мѣ  
 ннколи пропнкоу и слоу ннко по роу оула въ дѣло  
 ца. нѣмъ бѣ вѣл покладываѣ провожаши. на нпаче  
 плакахъ по нѣлѣ пшн мжжн волѣ мерстѣи. рѣсоу  
 добровы на гдѣ несповою оу мрѣтн. сътворшемоу то  
 лнкоу ево кодоу. ѿкоже нѣ в твои роми ево ко дѣи  
ше ѿ вѣѣ бѣ. тѣбѣ елше гдѣ не се моу поревновѣи на елѣ  
 днѣ дѣла ево. нѣ вѣже не естѣмоу не може не  
 бе оу зрѣнн оу же вѣ елнцѣ на ше за нѣнѣ. и въ оу нѣдѣ  
 вѣѣ оспѣхъ. и тако плавшесѣ на днѣ все мѣ оспѣ  
 вълѣ мерцевъ. мжжн и жнн нѣдѣ пшн съ нѣмцн  
нѣѣ роуцн. и новогорѣцн. и жндовѣ плакахъ же  
ѿкоже вѣо злѣтѣи не рѣмоу. естѣ вѣдѣ хжн вполонѣ

вавѣлѣисн. и ннцн и в босн. и тернорнцн. и тер  
 ннцн. бѣѣомѣтнвъ на вѣлннцѣа. ѿ вѣлговѣ рннн  
кнѣзѣ волѣ мерѣ. въ зрасто бѣ вѣсѣ. плетнма бѣлн.  
 и нѣ краѣе. волосыннѣа жѣтѣи коудрѣвы. городоу  
спрнгнн. рѣкѣи нѣтѣ краынн ногн. рѣже бѣ внѣ  
тѣвѣта. ноуспннѣ не по нѣа дѣвѣла. тѣаше лѣноу кнн  
занѣвѣ фнлоесѣ вѣлн. и ловѣцѣхн трѣа нхороборѣ.  
кѣропоисѣ емирнѣ. незлѣбнвъ правднвъ. не мѣзо  
ѣмѣца. не лжнвъ. тѣвннѣ на вѣдѣ. пнпѣа жѣ не пн  
ѿвъ зраста ево. любѣвѣ жѣ мѣаше кѣ вѣѣ. пачѣ  
нѣѣ краѣи не во еи. въ крѣпнѣо жѣ цѣлованнѣ не стоаше  
стѣвѣо прѣвдо. нѣспнннѣо не лнцѣмѣ рѣно. ѣтрахн  
бѣжннѣ по нѣ. пачѣ жѣ мѣтннн прнлѣжаше. мани  
спѣрѣ на вѣдѣ. тернѣцноу тѣшѣа. и вѣлнгоу мѣны  
сълюбоу и о прнѣмѣа. и монастырѣ мнѣо гнѣ зѣа.  
на вѣ црѣко рнннѣи. и на црѣковннскы ѿврѣдѣмѣо  
кѣше бѣ ерцѣи ѣтн. и жѣ не помрѣтн ево оу мапѣа  
на еспѣѣ. кѣрмнпѣѣ вѣлшѣ ерѣнѣѣ. и терннцѣа.  
и оу богы. и вѣлѣкомоу тнмоу. ѿкоже вѣ злѣо вѣннн  
ѣѣѣ вѣше. пачѣ мѣпннѣо вѣше мѣпннѣ. слѣшѣа  
ѣа глѣоца. ѣцѣ сътвори пѣвѣ рѣи мо еи мѣшѣи. то  
мнѣ сътвори пѣ. и пѣкѣ дѣвѣ гѣтѣ. кѣжѣ мжжѣ  
мнѣоу нѣдѣа вѣдѣа. гдѣ ел не по тѣснѣ. мжѣтѣво  
ноу внѣжннѣше. правдѣи нѣспнннѣа еи нѣхѣѣта.  
и нѣного до бродѣлнѣа мнѣо внѣкѣше. гордо еи нѣ  
внѣ не вѣше. Занѣоу ннѣжѣннѣа кѣ гордо етѣ прѣ  
бѣѣ нѣлѣкы. но вѣсѣа емирнѣше ѣвѣрѣкои. съ







сынъ королевъ, вноукъ романовъ. оуставляю  
ловѣе на keresztіи оубѣки даніи оромолу. съсечи  
подѣлокъ медоу, подѣлокъ овцъ. поиди на дѣла  
дѣлѣковъ илю. а постохлѣковъ, а поплтнцѣро  
овса. а поплтнцѣровъ рыжи. а по іс. коуровъ. а  
по токоу съвелѣкогоста, а нагорожанѣ, д. гривны  
коу. а кто моелъ во пороушѣ астанѣ съмною прѣго,  
а вниелъ съмвлѣтои сѣца коромолуи. **Н**оутверди  
же заадоу въ keresztіи и поехадоволѣмеръ. прѣ  
хавшю емоу, оуболѣмеръ не хѣхаша кѣн емоу воаре  
его старіи и молѣдн бестнсленно емоу ество, то  
гда прѣхалъ бѣше кондрѣи кнѣзьмовнптовн.  
**И**и оубо съмѣли сѣла въ сѣдѣна столѣ брашна свое  
волѣмеръ, на самыи великы дѣла. **Бѣ** 5. 7. 12.  
мѣца апрѣлѣ. 1. дѣла. и на таи сѣмѣлиши по краиу ево  
е, правдолю бѣе свѣтъ ка вѣсн брашнѣи евои и кѣ  
болѣрѣ, и съпростѣи оудѣ, и кѣ рдѣ велика оудѣ  
тога, сѣвъ крѣнѣе гнѣ, а сѣ кнѣжѣ едѣнѣе, мирѣ  
дрѣжа съ окомъ и не гороу на ми, сѣмѣнѣмѣи  
и сѣнѣи евою. оудрѣжа елю евою величѣство, сѣны  
по татари, а сѣмо полѣхы и полнѣи евоу, тогда  
ли то вѣскыи кнѣзь бѣи кнѣдѣ нѣрѣ его боуи вѣдѣ,  
а ша кнѣзю мѣспнѣлавоу горѣ евои волковы ескѣ  
а кѣи ми мирадѣрѣи. **Т**огда прѣхалъ кондрѣи  
кнѣзь въ сѣмѣи птовн кѣмѣспнѣлавоу, проелемѣ  
помоуи на лѣхы, поиди на хопѣи кнѣжѣи есѣдо  
мирекоу. мѣспнѣлавоу оуеца емоу. а кодрѣи

оударн и болѣрѣ евоу, и оу поустннѣ емоу, таи  
поѣ адоу тоу бѣ пошлю рѣсого. кондрѣи поехѣ  
шю. мѣспнѣлавоу евоу поиди рѣсого. поелѣи на  
рѣкѣ тѣи во евоу, и таи кѣ едѣ кодрѣи кнѣ воудо  
мироу. кнѣзь мѣспнѣлавоу сѣи королѣи нѣго  
помоуи. **П**оелѣи коу сѣдѣи крѣи кнѣзь колѣсѣ  
сѣмѣи птовн, бѣи кодрѣи, и прѣи нѣдрѣи  
кнѣзь бѣи сѣи кнѣи нѣмѣи евоу хопѣи кнѣ  
жнѣи, колѣсѣи кнѣзь евоу пнѣи бѣи евоу, кѣ  
дрѣи и коуи е, и поиди на лѣдрѣи кѣи крѣи кнѣзь.  
и нѣдрѣи не еспѣи рѣи вѣи прѣи евоу, вѣи евоу нѣдо  
вѣи рѣи евоу. а заадоу евоу поѣи вѣи крѣи кнѣзь, и кѣ  
цилоушѣи евоу мѣжнѣи. оуеца емоу нѣдрѣи вѣи кнѣзь,  
и во еспѣи мнѣи, а сѣмѣи водѣи кѣи крѣи кнѣзь, кѣи кнѣзь  
не еспѣи нѣи крѣи кнѣзь колѣсѣи кнѣзь. оуи кнѣзь кнѣзь  
кѣи рѣи кнѣзь, мѣжнѣи нѣго вѣи евоу евоу евоу кнѣзь  
тѣи не еспѣи мнѣи, и нѣдрѣи кнѣзь нѣи евоу  
донѣи кнѣзь. **Б**олѣсѣи кнѣзь прѣи евоу сѣи бѣи евоу  
евоу и вѣи евоу мѣжнѣи, а вѣи кнѣзь вѣи евоу  
рапнѣи, зане вѣи кнѣзь кнѣзь нѣи кнѣзь, пороуи  
и сѣи кнѣзь, и нѣи кнѣзь нѣи кнѣзь прѣи евоу  
кѣи евоу. и сѣи кнѣзь нѣи кнѣзь нѣи кнѣзь, и  
вѣи евоу вѣи кнѣзь нѣи кнѣзь нѣи кнѣзь, мѣжнѣи  
и нѣи кнѣзь нѣи кнѣзь нѣи кнѣзь, нѣи кнѣзь  
рѣи кнѣзь кнѣзь нѣи кнѣзь нѣи кнѣзь, нѣи кнѣзь  
кнѣзь, и сѣи кнѣзь нѣи кнѣзь нѣи кнѣзь, нѣи кнѣзь  
и нѣи кнѣзь нѣи кнѣзь нѣи кнѣзь. **Т**огда кнѣзь















мѣстиславоу. а прѣвое волю мероу. се оуслѣша вѣлѣ  
 и послѣ семени своего дѣковича и ченѣв не воемо  
 сѣ проными рѣми рекѣмоу, поѣвонъ изгорода, не  
 погоуби зѣлѣ брата мои послалъ въ зводѣти тѣра, не  
 поѣдеша ли вонъ, и ѣтъ бѣдоу помочни въ краіноу  
 своему мѣстиславоу на пѣ. а жеми бѣ дѣсѣрѣи  
 помѣжѣи вонѣ, даю землю свою всего брѣевоу  
 мѣстиславоу. а то бѣ не да а же мене не слоушаешъ  
 оца своего. семеновъ и доушю и зюріевъ, мѣстис  
 слава же посла снѣ павла деннеіевича, тѣ бѣ оу дѣлѣ  
 бѣше иколовъ и вѣ дѣе вѣ рѣтѣ, послѣ снѣ шѣ  
 своего дѣховнаго, рѣ павло вѣ а же ти поѣдѣ вонъ сѣ  
 вецъ ми. на рѣ дѣи до мене кормѣи и снѣ пѣе. тако и ка  
 мѣци на рѣ. семеновъ и же прѣѣхавъ ии изюріевъ по  
 вѣ даюшю рѣ оушю. и вѣ зѣра поѣхавъ ии вонъ изгоро  
 да сѣ вѣликии зѣромѣ. пограбѣвъ вѣсѣ домѣи пѣрѣа  
 своего, и не оуспѣа ии ка мѣи на ка мѣи ии вѣ вѣрѣсѣи  
 и вѣ ка мѣци, и вѣ бѣекоу. павѣ же мѣстиславоу пов  
 да елюу. снѣ же ии же оу же поѣрѣ. а пѣи дѣне оу сѣо  
 горѣ, мѣстислава же поѣхавъ до вѣрѣсѣи, е доушю же  
 емоу и згородау и рѣтѣи оушае го ро жа не сѣи рѣтѣи шѣ  
 маа и до вѣлика. и прѣи аша сѣ рѣсѣи оу вѣлико оу сѣо  
 гѣна. вѣрѣсѣи а не же на чѣи ии ии ии коромолѣ, бѣ бѣаша  
 по ии рѣи до дорогѣи ии, цѣтѣло вѣи ии ии крѣи на пѣи  
 не вѣ да вѣи снѣ рѣи вѣ не воемоу. мѣстислава же прѣвѣи  
 маа ии ии вѣ вѣрѣсѣи ии еха до ка мѣца и до вѣ бѣи, и рѣ  
 бѣи а емоу вѣи оу сѣи, оу сѣи рѣи ии зѣи по сѣи вѣ,

вѣ бѣекоу, и вѣ ка мѣци, и прѣѣхавъ вѣрѣсѣи, и рѣ вѣо ро  
 сѣи, ели оушѣи зѣи. оу ии вѣрѣкоша ии тѣоу гѣи и  
 зѣи ка. мѣстислава же рѣи. ии пѣи сѣи вѣи оу сѣи ии  
 оушѣи. зѣи ии коромолѣ, а бѣи ии не зѣи рѣи ии ии крѣи  
 ии по вѣлѣи сѣи оу сѣи оу пѣи а сѣи грамотоу. **П**ондоша  
 ии пѣи сѣи. ии бѣи а не го дѣи оу сѣи сѣи. по ии дѣи сѣи  
 оу дѣи го ро да не вѣи аша ии оу сѣи го ро жа не ии ии зѣи  
 ии вѣи аша. а рѣи оу сѣи ии рѣи ии а сѣи вѣи бѣи цѣи, ии рѣи  
 дѣи вѣи оу пѣи сѣи крѣи оу сѣи, ии по вѣлѣи вѣи сѣи ии прѣи  
 ии вѣи ии аша хѣи оу ии ии крѣи оу сѣи го ро доу вѣи ии аша, ии аша  
 тако по вѣлѣи, ии по ии доша вѣи ии по вѣлѣи оу сѣи а сѣи  
 ии гѣи аша крѣи оу сѣи оу сѣи. ии вѣи оу сѣи ии прѣи дѣи вѣи  
 ии вѣи ии аша, а же рѣи ии дѣи ии вѣи аша, ии по вѣлѣи  
 рѣи сѣи ии оу сѣи, ии по ии аша ии аша ии по вѣлѣи оу сѣи  
 сѣи вѣи екоу дѣи аша сѣи оу сѣи. а сѣи оу сѣи ии по сѣи аша  
 сѣи гѣи аша ии рѣи ии аша, ии не вѣи ии ии сѣи, вѣи вѣи аша  
 ии сѣи аша сѣи ии по сѣи аша, а бѣи не вѣи ии го ро да, а вѣи  
 оу сѣи оу сѣи ии вѣи сѣи, доу ма вѣи аша сѣи оу сѣи ии вѣи  
 по сѣи аша сѣи ии вѣи аша вѣи вѣи ии, ии дѣи ии оу сѣи  
 зѣи аша, ии зѣи аша вѣи сѣи ии оу сѣи ии вѣи аша ии  
 ии сѣи аша ии сѣи ии ии оу сѣи, зѣи не вѣи аша ии, ии  
 ии аша рѣи ии оу сѣи оу сѣи вѣи аша сѣи, ии прѣи доша ии  
 ии вѣи ии оу сѣи ии вѣи аша ии вѣи аша ии оу сѣи, а вѣи  
 рѣи ии вѣи аша, а же сѣи вѣи аша ии ии зѣи оу сѣи, а по  
 ло ии аша ии, то гѣи аша сѣи еха вѣи аша ии сѣи ии коромолѣ  
 ии, зѣи не вѣи аша ии аша ии вѣи аша, ии до ии оу сѣи  
 снѣи ии рѣи до сѣи оу сѣи ии аша, ии оу сѣи оу сѣи ии аша















# ЛИСТ ЗАВЕРКИ

1. Шифр Е. IV 230
2. Общее колич. листов 74386 наклеек \_\_\_\_\_ сгибов \_\_\_\_\_
3. Литерные листы \_\_\_\_\_
4. Пропущенные номера листов \_\_\_\_\_
5. Сохранность 41 171-173 из переписки в отделе
6. Листы использования 1
7. Примечания \_\_\_\_\_

Дата заверки 19/12/67

Подпись: \_\_\_\_\_

Должность \_\_\_\_\_

Изменения в составе ед. хр.

Акт № \_\_\_\_\_ от \_\_\_\_\_ м-ца \_\_\_\_\_ 19\_\_ г.

Дата \_\_\_\_\_

Подпись \_\_\_\_\_



